叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 水上探险；或水上步道探险(afloat; Or, Adventures On Watery Trails) 000001

2. 水上探险；或水上步道探险(afloat; Or, Adventures On Watery Trails) 000002

3. 水上探险；或水上步道探险(afloat; Or, Adventures On Watery Trails) 000003

4. 水上探险；或水上步道探险(afloat; Or, Adventures On Watery Trails) 000004

5. 水上探险；或水上步道探险(afloat; Or, Adventures On Watery Trails) 000005

6. 水上探险；或水上步道探险(afloat; Or, Adventures On Watery Trails) 000006

7. 水上探险；或水上步道探险(afloat; Or, Adventures On Watery Trails) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

水上探险；或水上步道探险(Afloat; or, Adventures on Watery Trails)

[ðə; ði] [træk] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ðə; ði] [treɪl] ['endɪd] [ə'brʌptli] .

The	track	could	plainly	be	seen	but	the	trail	ended	abruptly	.
这	追踪	可以	显然	是	已见	但	这	踪迹	结束	突然	.

可以清楚地看到这条小路，但小径却突然中断了。

[ə'floʊt] :

AFLOAT	:
漂浮	:

漂浮：

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

或者，

[əd'ventʃəz] [ɑːn] ['wɔːtəri] [treɪlz]

Adventures	on	Watery	Trails
冒险	在	水状的	小径

水上探险之旅

[baɪ]

BY
经过

经过

['kæptɪn] ['ælən] ['dʌgləs]

CAPTAIN	ALAN	DOUGLAS
队长	艾伦	道格拉斯

艾伦·道格拉斯上尉

[skaʊt] ['mæstər]

SCOUT	MASTER
侦察	掌握

童子军领队

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & ['kʌmpəni]

M	.	A	.	DONOHUE	&	COMPANY
M	.	一个	.	多诺霍	&	公司

MA DONOHUE & COMPANY

[ʃɪ'kɑːgoʊ] : : [nuː] [jɔːk]

CHICAGO	:	:	NEW	YORK
芝加哥	:	:	新的	约克

芝加哥::纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1917	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1917 年，作者

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] [ˌsiː 'oʊ] .

The	New	York	Book	Co	.
这	新的	约克	书	合作	.

纽约图书公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ðə; ði] [reɪl] [bɜːrdz] [hɪr] [sʌm; səm] [nuːz]
I **.** **THE** **RAIL** **BIRDS** **HEAR** **SOME** **NEWS**
我 . 这 轨 鸟类 听到 一些 消息

一、铁路鸟听到了一些消息

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[wen] [hen] ['kɑːndɪt] [left] [taʊn]
WHEN **HEN** **CONDIT** **LEFT** **TOWN**
什么时候 母鸡 条件 左边 镇

当亨·康迪特离开小镇时

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [kluː]
A **PROMISING** **CLUE**
一个 有前途 线索

一条有价值的线索

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['dʒɑːniːz] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [træp]
JOHNNY'S **CHICKEN** **THIEF** **TRAP**
约翰尼的 鸡 贼 陷阱

约翰尼的偷鸡陷阱

[viː] . [ðə; ði] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌkˌhaʊnd] ['hænd(ə)l]
V **.** **THE** **KNIFE** **WITH** **THE** **BUCKHORN** **HANDLE**
V . 这 刀 和 这 鹿角 处理

五、鹿角柄刀

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[baʊnd] [fɔːr; fər] ['sæsəfræs] [swɑːmp]
BOUND **FOR** **SASSAFRAS** **SWAMP**
边界 为了 黄樟 沼泽

前往黄樟沼泽

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [skɪf]
THE **MISSING** **SKIFF**
这 丢失的 小艇

失踪的小艇

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['pɪkɪŋ] [ʌp] [kluːz]
PICKING **UP** **CLUES**
挑选 向上 线索

收集线索

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] ['læbərɪnθ]
THE **PERILS** **OF** **THE** **WATER** **LABYRINTH**
这 危险 的 这 水 迷宫

水迷宫的危险

[eks] . [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['lændi]
X **.** **THE** **SUSPICIOUS** **ACTIONS** **OF** **LANDY**
X . 这 可疑的 行动 的 兰迪

X. 兰迪的可疑行为

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'lɑːrm]
A **NIGHT** **ALARM**
一个 夜晚 警报

夜间警报

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv]['skajtkrɑːft; -kræft]
THE **VALUE** **OF** **SCOUTCRAFT**
这 价值 的 童军技能

童军技能的价值

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[hen] [kɑːndɪts] [streɪndʒ] ['mesɪdʒ]
HEN **CONDIT'S** **STRANGE** **MESSAGE**
母鸡 康迪特的 奇怪的 信息

亨·康迪特的奇怪信息

[ˌɛksˌaɪ'viː] . [baʊnd] [tuː; tə] [sək'siːd]
XIV **.** **BOUND** **TO** **SUCCEED**
十四 . 边界 到 成功

十四、注定成功

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[wʊlf] [pəˈtroʊl] [plʌk] [wɪnz]
WOLF **PATROL** **PLUCK** **WINS**
狼 巡逻 采摘 胜利

狼巡逻队勇气获胜

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[kənˈkluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[ɑːn] [ˈwɔːtəri] [treɪlz]
ON **WATERY** **TRAILS**
在 水状的 小径

在水上步道上

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [reɪl] [bɜːrdz] [hɪr] [sʌm; səm] [nuːz]
THE **RAIL** **BIRDS** **HEAR** **SOME** **NEWS**
这 轨 鸟类 听到 一些 消息

铁路鸟听到了一些消息

" ['elmər] [sed] [wiːd] [teɪk] [ə; eɪ] [voʊt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ! "
" **Elmer** **said** **we'd** **take** **a** **vote** **on** **it** **!** **"**
" 埃尔默 说 我们会 拿 一个 投票 在 它 ! "

“埃尔默说我们要投票表决！”

" [jes] ,
" **Yes** **,**
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [təˈnaɪt] [ðə; ði][nekst]['regjələr] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊt] [truːp] [ɪz]
and **tonight** **the** **next** **regular** **meeting** **of** **the** **Hickory** **Ridge** **Boy** **Scout** **Troop** **is**
和 今晚 这 下一个 常规的 会议 的 这 山核桃 岭 男生 侦察 部队 是
['skedʒuːld] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
scheduled **to** **take** **place** **,**
已安排 到 拿 地方 ,

今晚将举行希科里里奇童子军小队的下一次例行会议。

[soʊ] [wiːl] [suːn] [noʊ] [wer] [wiː; wi][stænd] . "
so **we'll** **soon** **know** **where** **we** **stand** **.** **"**
所以 出色地 很快 知道 在哪里 我们 站立 . "

所以我们很快就会知道自己的处境如何。

" [θɪθ] [hæθ] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] [teɪm] - [fɔːr; fər][ðə; ði] - , [ɔːl][toʊld] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk]
" **Thith** **hath** **been** **a** **pretty** **tame** **thummer** **for** **the** **cwowd** **,** **all** **told** **,** **don't** **you** **think**
" thith 有 到过 一个 漂亮的 驯服 - 为了 这 - , 全部 讲述 , 不 你 思考
,
,
,

总的来说，这对于整个群体来说算是相当温和的打击了，你不觉得吗?

[lil] ['ɑːrθə] ? "
Lil **Artha** **?** **"**
莉莉 阿尔塔 ? "

小阿尔萨?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][jʊr; jər] ['neɪmz] [ted] [bəː'gɔin] .
" **It** **certainly** **has** **,** **as** **sure** **as** **your** **name's** **Ted** **Burgoyne** **.**
" 它 当然 有 , 作为 当然 作为 你的 名字 泰德 伯戈因 .

“当然有，就像你的名字叫泰德·伯戈因一样确定。”

['aʊər; ɑːr] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] ,
Our **camping** **out** **was** **cut** **short** **,**
我们的 野营 出去 曾是 切 短的 ,

我们的露营之旅被迫提前结束。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['reɪni] [deɪz] [wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
for **with** **so** **many** **rainy** **days** **we** **just** **had** **to** **give** **it** **up** **.** **"**
为了 和 所以 许多 下雨 天 我们 只是 有 到 给 它 向上 . "

因为雨天太多，我们只好放弃了。

" [jɛθ] , ['æftər] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][bæd]['keɪsɪz][ʌv; əv] [mə'leriəl] ['fiːvər] .
" **Yeth** **,** **after** **three** **of** **the** **fellowth** **came** **down** **with** **bad** **cases** **of** **malarial** **fever** **.**
" 耶特 , 后 三 的 这 - 来了 向下 和 坏的 案例 的 疟疾 发烧 .

“是的，在那三个同伴患上重疟疾之后。”

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][soʊ]['plentɪf(ə)l] . "
The **mothquitoes** **were** **so** **plentiful** **.** **"**
这 - 是 所以 丰富 . "

蚊子真是太多了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [nuːz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [briːd] [ʌv; əv]
" **That** **was** **some** **news** **to** **me** **to** **find** **out** **that** **a** **certain** **breed** **of**
" 那 曾是 一些 消息 到 我 到 寻找 出去 那 一个 肯定 品种 的
[mə'skiːtoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ðæt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [mə'leriəl] ['pɔɪzn] [wen] [ðeɪ] [smæk]
mosquitoes **are** **the** **only** **ones** **that** **give** **you** **the** **malarial** **poison** **when** **they** **smack**
蚊子 是 这 仅有的 一个 那 给 你 这 疟疾 毒 什么时候 他们 啪
[juː; jʊ] . "
you **.** **"**
你 . "

“我这才知道，原来只有某种特定种类的蚊子叮咬人时才会释放疟疾毒素。”

" [hʌ] ! [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːl] [ðæt] [tɔːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [jɑːrn] , [tuː] , ['toʊbi] ,
" **Huh** **!** **I** **used** **to** **think** **all** **that** **talk** **was** **a** **silly** **yarn** **,** **too** **,** **Toby** **,**
" 嗯 ! 我 用过的 到 思考 全部 那 讲话 曾是 一个 愚蠢的 纱 , 也 , 托比 ,

“哼！我以前也觉得那些话都是胡说八道，托比。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ,
but **now** **I** **put** **a** **heap** **of** **stock** **in** **the** **same** **,**
但 现在 我 放 一个 堆 的 库存 在 这 相同的 ,

但我现在也大量投资了同样的股票。

" [dɪ'klerd] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] [bɔɪ] ,
" **declared** **the** **unusually** **tall** **and** **thin** **boy** **,**
" 声明 这 异常地 高的 和 薄的 男生 ,

“这个身材异常高瘦的男孩说道，”

[huː] [siːmd] [tuː; tə] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪr] [neɪm] [ʌv; əv] " [lil] ['ɑːrθə] ;

who	seemed	to	answer	to	the	queer	name	of	"	Lil	Artha	;
WHO	似乎	到	回答	到	这	酷儿	姓名	的	"	莉莉	阿尔塔	;

他似乎对“小阿尔萨”这个古怪的名字有所回应；

" [hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [dʌbd] [soʊ][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌndər'saɪzd] [kʌb] ,

"	he	had	evidently	been	dubbed	so	by	his	comrades	as	an	undersized	cub	,
"	他	有	显然	到过	被誉为	所以	经过	他的	同志们	作为	一个	矮小	幼兽	,

显然，他的同伴们因为他个头矮小而给他起了个绰号。

[ænd; ənd] [wen] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp]['leɪtər][ɑːn][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði][əb'sɜːrd]

and	when	shooting	up	later	on	had	been	unable	to	shake	off	the	absurd
和	什么时候	射击	向上	之后	在	有	到过	无法	到	摇	离开	这	荒诞

['nɪkneɪm] .

nickname	.
昵称	.

后来他吸毒成瘾时，始终无法摆脱这个荒谬的绰号。

" [bʌt; bət] [hɪr] [wiːv] [stɪl] [gɑːt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [left] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ]

"	But	here	we've	still	got	a	couple	of	weeks	left	of	our	vacation	,	you	know
"	但	这里	我们已经	仍然	得到	一个	夫妻	的	周	左边	的	我们的	假期	,	你	知道

,

,
,

“但是我们还有两周的假期呢，你知道的。”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [tʃæp] [kɔːld] ['toʊbi] ,

"	remarked	the	chap	called	Toby	,
"	评论	这	小伙子	称为	托比	,

“托比说道，”

" [ænd; ənd]['ɪtəd][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][let][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['sʌmər] [taɪm] ['drɪbl] [əˈweɪ]

"	and	it'd	be	just	a	shame	to	let	the	good	old	summer	time	dribble	away
"	和	它会	是	只是	一个	耻辱	到	让	这	好的	老的	夏天	时间	运球	离开

[wɪˈðaʊt] [wʌn] [mɔːr] [wæk] [æt; ət][ðə; ði] [wʊdz] ,

without	one	more	whack	at	the	woods	,
没有	一	更多的	猛击	在	这	树林	,

“如果让美好的夏日时光就这样悄然流逝，而不去树林里再挥杆一次，那岂不是太可惜了？”

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən] [er] [laɪf][wiː; wi][ɔːl] [lʌv] [soʊ] [wel] . "

and	the	open	air	life	we	all	love	so	well	.	"
和	这	打开	空气	生活	我们	全部	爱	所以	出色地	.	"

还有我们都无比热爱的户外生活。

" ['toʊbi] , - [hoʊld][jʊr; jər] - ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [lɪspt] [soʊ] ['dredfəli] ,

"	Toby	,	jutht	hold	your	horthes	!	"	exclaimed	the	one	who	lisped	so	dreadfully	,
"	托比	,	-	抓住	你的	-	!	"	惊呼	这	一	WHO	口齿不清	所以	极其糟糕	,

“托比，别说话！”那个说话结巴得厉害的人喊道。

[ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['θiədɔː] [bəːˈgɔin] , [ðoʊ] ['seldəm] [kɔːld] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ted]

and	whose	name	was	Theodore	Burgoyne	,	though	seldom	called	anything	but	Ted
和	谁	姓名	曾是	西奥多	伯戈因	,	尽管	很少	称为	任何事物	但	泰德

;

;
;

他的真名叫西奥多·伯戈因，不过人们很少叫他别的名字，只叫他泰德。

" [juː; jʊ][let] ['elmər] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] .

"	you	let	Elmer	decide	for	the	crowd	.
"	你	让	埃尔默	决定	为了	这	人群	.

“你让埃尔默替大家做决定。”

[aɪm] [ded] ['sɜːrt(ə)n] ['hiːl] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] - [plæn][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tə'naɪt] ['ðætəl] [kɔːl] [fɔːr; fər]

I'm	dead	certain	he'll	lay	out	a	joyouth	plan	at	the	meeting	tonight	that'll	call	for
我是	死的	肯定	地狱	躺	出去	一个	-	计划	在	这	会议	今晚	那将	称呼	为了

[ðə; ði] [ju'nænɪməs] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [θɪθ]

the	unanimous	approval	of	every	member	of	the	troop	to	be	found	in	thith
这	一致	赞同	的	每一个	成员	的	这	部队	到	是	成立	在	thith

['sliːpi] [taʊn] [ðiːz] [dɔːg] [deɪz] . "

sleepy	town	these	dog	days	.	"
困	镇	这些	狗	天	.	"

我非常肯定，他今晚会在会议上提出一个振奋人心的计划，这个计划一定会得到这几天里在这个昏昏欲睡的小镇上所有队员的一致赞同。

" [hɪr] !

"	Hear	!
"	听到	!

“听到！

[hɪr] !

hear	!
听到	!

听到！

[ted] [hæz; həz] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [pæt] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] !

Ted	has	got	it	down	pat	,	let	me	tell	you	!
泰德	有	得到	它	向下	拍	,	让	我	告诉	你	!

我跟你说，泰德已经完全掌握了！

" [kraɪd] ['toʊbi] [dʒəʊnz] ,

"	cried	Toby	Jones	,
"	哭	托比	琼斯	,

“托比·琼斯喊道，”

[huː] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ri'maindid] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns]

who	in	the	bosom	of	his	family	was	occasionally	reminded	that	he	had	once
WHO	在	这	怀	的	他的	家庭	曾是	偶尔	提醒	那	他	有	一次

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪn] ['krɪsənd] [tə'baiəs] ['elzwəːθ] [dʒəʊnz] .

upon	a	time	been	christened	Tobias	Ellsworth	Jones	.
之上	一个	时间	到过	受洗	托比亚斯	埃尔斯沃思	琼斯	.

他的家人偶尔会提醒他，他曾经受洗时的名字是托比亚斯·埃尔斯沃思·琼斯。

" [jes] , [juː; jʊ] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [pə'troʊl] ['liːdər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːt] , [ted]

"	Yes	,	you	know	our	faithful	and	hard	-	working	patrol	leader	to	a	dot	,	Ted
"	是的	,	你	知道	我们的	忠实	和	难的	-	在职的	巡逻	领导者	到	一个	点	,	泰德

,

,

,

“是的，你对我们忠诚勤奋的巡逻队长泰德了如指掌。”

" ['ædɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [skaʊt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] ['frekld] [feɪs]

"	added	the	long	-	legged	scout	,	with	a	wide	grin	on	his	thin	and	freckled	face
"	额外	这	长的	-	腿	侦察	,	和	一个	宽的	咧嘴笑	在	他的	薄的	和	雀斑	脸

.

:

.

“长腿侦察兵补充道，他那瘦削而长满雀斑的脸上露出了灿烂的笑容。”

" [trʌst] ['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] ['proʊgræm] [ðæt] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

"	Trust	Elmer	Chenowith	to	think	up	a	programme	that	will	meet	with	universal
"	相信	埃尔默	chenowith	到	思考	向上	一个	程序	那	将要	见面	和	普遍的

[ə'pruːv(ə)l] .

approval	.
赞同	.

“相信埃尔默·切诺维斯能够想出一个获得普遍认可的方案。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [wɔːrm] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [leɪt] ['ɔːgəst] [deɪ] .

But	this	is	a	pretty	warm	proposition	for	a	late	August	day	.
但	这	是	一个	漂亮的	温暖的	主张	为了	一个	晚的	八月	天	.

但对于八月下旬的天气来说，这确实是一个相当温暖的天气。

[lets] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [kuːl] [ɔːf] ,

Let's	sit	in	the	shade	a	while	,	and	cool	off	,
我们来吧	坐	在	这	阴影	一个	尽管	,	和	凉爽的	离开	,

我们先在阴凉处坐一会儿，凉快凉快。

[waɪl] [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['lændi] [ænd; ənd] ['tʃæts] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] .

while	we're	waiting	for	Landy	and	Chatz	to	show	up	.
尽管	是	等待	为了	兰迪	和	查茨	到	展示	向上	.

我们正在等待兰迪和查茨出现。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] ['triːoʊ] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn] ['feɪdɪd] ['kɑːki] ['suːts] ,

"	Accordingly	the	trio	of	boys	in	faded	khaki	suits	,
"	因此	这	三人组	的	男孩们	在	褪色	卡其色	西装	,

“据悉，这三个身穿褪色卡其布西装的男孩……”

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,

that	looked	as	though	they	had	seen	considerable	service	,
那	看起来	作为	尽管	他们	有	已见	大量	服务	,

看起来像是经历过相当长时间的使用。

[prə'siːdid] [tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] - [moʊst] [reɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fens] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ə; eɪ]

proceeded	to	perch	upon	the	top	-	most	rail	of	a	fence	at	a	point	where	a
继续	到	栖息	之上	这	顶部	-	最多	轨	的	一个	栅栏	在	一个	观点	在哪里	一个

['splendɪd] [oʊk] [triː] [θruː] [ɪts] [waɪd] - ['spredɪŋ] ['brænʧɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] [roʊd] .

splendid	oak	tree	threw	its	wide	-	spreading	branches	over	the	road	.
灿烂	橡木	树	扔	它是	宽的	-	传播	分支	超过	这	路	.

它走到栅栏最顶端的栏杆上，那里一棵枝繁叶茂的橡树将宽阔的树枝伸到路边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ,

They	were	just	outside	the	town	of	Hickory	Ridge	,
他们	是	只是	外部	这	镇	的	山核桃	岭	,

他们当时就在希科里里奇镇郊外，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [waɪd] - [ə'weɪk] [pleɪs] [wʌz; wəz]

and	if	you	want	to	know	where	this	usually	wide	-	awake	place	was
和	如果	你	想	到	知道	在哪里	这	通常	宽的	-	醒	地方	曾是

['sɪtʃueɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] ['ɜːrliər] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə]

situated	it	might	be	well	to	refer	to	earlier	books	in	this	Series	in	order	to
位于	它	可能	是	出色地	到	参考	到	早些时候	图书	在	这	系列	在	命令	到

[ˌæsər'teɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tikuːləz] .

ascertain	all	the	interesting	particulars	.
探明	全部	这	有趣的	细节	.

如果你想知道这个通常彻夜未眠的地方位于哪里，最好参考本系列的前几本书，以确定所有有趣的细节。

[ðiːz] [θriː] [lædz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [truːp] [ʌv; əv] [skaʊts] , [dʒʌst] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]

These **three** **lads** **belonged** **to** **the** **local** **troop** **of** **scouts** **,** **just** **then** **in** **a** **most**

这些 三 小伙子们 属于 到 这 当地的 部队 的 侦察兵 , 只是 然后 在 一个 最多

['flɜːrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

flourishing **condition** **.**

茁茁 状况 .

这三个小伙子隶属于当地的童子军小队，当时这支小队正处于蓬勃发展的时期。

['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] ['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [hæd; həd]

Under **the** **leadership** **of** **Elmer** **Chenowith** **the** **Wolf** **Patrol** **of** **the** **troop** **had**

在下面 这 领导 的 埃尔默 chenowith 这 狼 巡逻 的 这 部队 有

[ə'kɑːmplɪʃt] [soʊ] ['meni] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːvər] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

accomplished **so** **many** **unusual** **things** **that** **a** **fever** **had** **taken** **possession** **of** **the**

完成 所以 许多 异常 事物 那 一个 发烧 有 已采取 拥有 的 这

[taʊn] [bɔɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'roʊld] .

town **boys** **to** **become** **enrolled** **.**

镇 男孩们 到 变得 已注册 .

在埃尔默·切诺的领导下，这支部队的狼巡逻队完成了许多不寻常的事情，以至于镇上的男孩们都热衷于加入其中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['nʌmbər] ,

There **was** **also** **the** **Beaver** **Patrol** **,** **with** **a** **full** **number** **,**

那里 曾是 还 这 海狸 巡逻 , 和 一个 满的 数字 ,

还有一支人数齐全的海狸巡逻队，

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fɑːks] [siːmd] ['destɪnd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər]['kwoʊtə]

and **the** **Eagle** **as** **well** **as** **the** **Fox** **seemed** **destined** **to** **finish** **their** **quota**

和 这 鹰 作为 出色地 作为 这 狐狸 似乎 注定 到 结束 他们的 配额

[ʌv; əv] [eɪt] ['membər] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [fɔːl] .

of **eight** **members** **in** **the** **early** **Fall** **.**

的 八 成员 在 这 早期的 落下 .

鹰队和狐队似乎注定要在初秋时节达到八名成员的配额。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The **three** **boys** **whom** **we** **have** **met** **on** **the** **road** **chanced** **to** **be** **among** **the**

这 三 男孩们 谁 我们 有 遇见 在 这 路 偶然 到 是 之中 这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːrtər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] .

original **charter** **members** **of** **the** **troop** **.**

原来的 宪章 成员 的 这 部队 .

我们在路上遇到的这三个男孩碰巧是童子军的创始成员之一。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ;

All **of** **them** **belonged** **to** **the** **Wolf** **Patrol** **;**

全部 的 他们 属于 到 这 狼 巡逻 ;

他们都隶属于狼队；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] ['fɛloʊz] ['werɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['toʊtəm][ɑːr; ər] [brɔːt] ['kloʊzər]

for **it** **often** **happens** **that** **fellows** **wearing** **the** **same** **totem** **are** **brought** **closer**

为了 它 经常 发生 那 伙伴们 穿着 这 相同的 图腾 是 带来 更近

[tə'geðər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

together **than** **others** **.**

一起 比 其他的 .

因为佩戴相同图腾的人往往会比其他人更亲近。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə]

Since	it	chances	that	the	exciting	incidents	which	we	have	started	out	to
自从	它	机会	那	这	激动人心	事件	哪个	我们	有	开始	出去	到

['krɑːnɪk(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stɔːri] [fel] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

chronicle	in	the	present	story	fell	almost	exclusively	to	the	portion	of	the	boys
编年史	在	这	展示	故事	跌倒	几乎	只	到	这	部分	的	这	男孩们

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wʊlf] [pə'troʊl] ,

belonging	to	the	original	Wolf	Patrol	,
属于	到	这	原来的	狼	巡逻	,

由于我们今天要讲述的这些激动人心的事件几乎全部发生在最初的狼群巡逻队成员身上，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

it	might	be	well	to	give	a	brief	description	of	who	and	what	they	were	,
它	可能	是	出色地	到	给	一个	简短的	描述	的	WHO	和	什么	他们	是	,

最好简要描述一下他们的身份和所作所为。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] .

before	going	any	further	.
前	去	任何	更远	.

在继续之前。

['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] , [kʌmz] [fɜːrst][ɪn][laɪn] .

Elmer	Chenowith	,	being	the	patrol	leader	,	comes	first	in	line	.
埃尔默	chenowith	,	存在	这	巡逻	领导者	,	来	第一的	在	线	.

巡逻队长埃尔默·切诺维斯排在第一位。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænli] [læd] ,

He	was	a	manly	lad	,
他	曾是	一个	男子气概	小伙子	,

他是个很有男子气概的小伙子，

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['wɪnɪŋ] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

with	many	winning	qualities	that	made	him	a	prime	favorite	among	his	fellows	.
和	许多	获胜	品质	那	制成	他	一个	主要的	最喜欢的	之中	他的	伙伴们	.

他具备许多优秀的品质，这使他成为同辈人中最受欢迎的人选。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst][fɑːrm][ænd; ənd]['kæt(ə)l] [ræntʃ]

At	one	time	his	father	had	had	charge	of	a	vast	farm	and	cattle	ranch
在	一	时间	他的	父亲	有	有	收费	的	一个	广阔的	农场	和	牛	牧场

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ˌnɔːrθ'west] ,

up	in	the	Canadian	Northwest	,
向上	在	这	加拿大	西北	,

他的父亲曾一度掌管加拿大西北部一个庞大的农场和牧场。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][biː; bi]

and	while	there	the	boy	had	learned	a	thousand	things	calculated	to	be
和	尽管	那里	这	男生	有	学习	一个	千	事物	计算	到	是

['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] .

useful	to	him	in	his	capacity	of	a	scout	.
有用	到	他	在	他的	容量	的	一个	侦察	.

在那里，男孩学到了许多对他日后担任侦察兵大有裨益的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [rɪ'siːvd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm] [bɔɪ] [skaʊt] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə][ækt]

He	had	long	ago	received	official	authority	from	Boy	Scout	Headquarters	to	act
他	有	长的	前	已收到	官方的	权威	从	男生	侦察	总部	到	行为

[æz; əz][ə; eɪ] ['depjuti] [ɔːr] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] ,

as	a	deputy	or	assistant	scout	master	,
作为	一个	副	或者	助手	侦察	掌握	,

他很久以前就获得了童子军总部的正式授权，担任副童子军领队或助理童子军领队。

[wen'evər] [ðə; ði]['regjələr] ['oʊvərsɪr] , [jʌŋ] ['mɪstər] . ['rɑːdərɪk] [gɑː'rɑːbrənt] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

whenever	the	regular	overseer	,	young	Mr	.	Roderic	Garrabrant	,	could	not	be
每当	这	常规的	监工	,	年轻的	先生	.	罗德里克	加拉布兰特	,	可以	不是	是

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

每当常任监工，年轻的罗德里克·加拉布兰特先生无法到场时。

['elmər] [fɪld] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['evər] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz]

Elmer	filled	the	position	in	such	a	clever	fashion	that	no	one	ever	questioned	his
埃尔默	已填	这	位置	在	这样的	一个	聪明的	时尚	那	不	一	曾经	被质问	他的

[ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [gaɪd] .

ability	to	play	the	part	of	guide	.
能力	到	玩	这	部分	的	指导	.

埃尔默巧妙地胜任了这个职位，以至于没有人质疑他作为向导的能力。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][mɑːrk] ['æntəni] ['kʌmɪŋz] , [huː] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] ['ɛlmərz]

Then	there	was	Mark	Anthony	Cummings	,	who	was	looked	upon	as	Elmer's
然后	那里	曾是	标记	安东尼	卡明斯	,	WHO	曾是	看起来	之上	作为	埃尔默

[tʃʌm] .

chum	.
密友	.

还有马克·安东尼·卡明斯，他被认为是埃尔默的好朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑːrtɪst] ,

He	was	the	grandson	of	a	famous	artist	,
他	曾是	这	孙子	的	一个	著名的	艺术家	,

他是一位著名艺术家的孙子，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [mɑːrk] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði]

and	there	were	those	who	prophesied	that	some	day	Mark	would	follow	in	the
和	那里	是	那些	WHO	预言	那	一些	天	标记	会	跟随	在	这

['futsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['ænsestər] ;

footsteps	of	his	illustrious	ancestor	;
脚步声	的	他的	杰出	祖先	;

有人预言，马克将来会追随他杰出祖先的脚步；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [ɔːf] - [hænd] ['tʃɑːrkoʊl] [sketʃiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , ['moʊstli][ɪn][ə; eɪ]

for	he	would	draw	off	-	hand	charcoal	sketches	of	his	chums	,	mostly	in	a
为了	他	会	画	离开	-	手	木炭	草图	的	他的	朋友们	,	大多	在	一个

['hjuːmərəs] [veɪn] ,

humorous	vein	,
幽默	静脉	,

因为他经常随手画一些朋友的炭笔素描，大多是幽默风格。

[ðæt] [ɪk'saɪtɪd] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] .

that	excited	roars	of	laughter	.
那	兴奋的	咆哮	的	笑声	.

那引发了一阵阵兴奋的笑声。

[mɑːrk][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] ,

Mark	was	also	something	of	a	musician	,
标记	曾是	还	某物	的	一个	音乐家	,

马克也颇具音乐天赋，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['bjuːglər][tuː; tə]

and	had	in	the	beginning	been	elected	to	fill	the	position	of	bugler	to
和	有	在	这	开始	到过	当选	到	充满	这	位置	的	司号员	到

[ðə; ði] [truːp] .

the	troop	.
这	部队	.

最初他被选为该部队的号手。

[ted] [bə:'gɔin] [wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [lɪsp] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [her] - [lɪp] ,

Ted	Burgoyne	was	afflicted	with	a	dreadful	lisp	,	on	account	of	a	hare	-	lip	,
泰德	伯戈因	曾是	受苦的	和	一个	可怕	口齿不清	,	在	帐户	的	一个	野兔	-	唇	,

泰德·伯戈因患有兔唇，导致他说话严重漏风。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ɪf] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [noʊ]['kloʊzər]

so	that	as	the	boys	used	to	say	if	offered	a	fortune	he	could	get	no	closer
所以	那	作为	这	男孩们	用过的	到	说	如果	提供	一个	财富	他	可以	得到	不	更近

[tu:; tə][ðə; ði] ['ri:əl] [θɪŋ] [wen] [derd] [ðæn; ðən][tu:; tə] [seɪ] " [θɔ:ft] - .

to	the	real	thing	when	dared	than	to	say	"	thoft	thoap	.
到	这	真实的	事物	什么时候	敢于	比	到	说	"	索夫特	-	.

所以，正如男孩们常说的那样，如果有人给他一大笔钱，他所能说的也只有“thoft thoap”。

" [bʌt; bət] [ðen] [ted] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,

"	But	then	Ted	was	a	marvel	in	his	way	,
"	但	然后	泰德	曾是	一个	奇迹	在	他的	方式	,

但泰德以他自己的方式是个奇迹，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	he	had	more	knowledge	of	medicine	than	all	the	other	boys	of	the
为了	他	有	更多的	知识	的	药品	比	全部	这	其他	男孩们	的	这

[tru:p] [kəm'baɪnd] ;

troop	combined	;
部队	合并	;

因为他比童子军其他所有男孩加起来都懂医学知识；

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] " ['dɑ:ktər] [ted] , " [ɔ:r] " [oʊld] ['sɔ:boʊnz] .

and	on	this	account	they	often	called	him	"	Doctor	Ted	,	"	or	"	Old	Sawbones	.
和	在	这	帐户	他们	经常	称为	他	"	医生	泰德	,	"	或者	"	老的	骨科医生	.

因此，人们经常称他为“泰德医生”或“老医生”。

" [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [sneɪk] - [baɪt] , ['feɪntɪŋ] , [kræmps] , [nɪr] - ['draʊnɪŋ] , [kʌts] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]

"	In	cases	of	snake	-	bite	,	fainting	,	cramps	,	near	-	drowning	,	cuts	from	the	camp
"	在	案例	的	蛇	-	咬	,	昏厥	,	痉挛	,	靠近	-	溺水	,	削减	从	这	营

[æks][ɔ:r] ['hætʃɪt] , [gʌn] - [ʃɑ:t] ['wu:ndz] ,

axe	or	hatchet	,	gun	-	shot	wounds	,
斧头	或者	斧头	,	枪	-	射击	伤口	,

“如果发生蛇咬伤、昏厥、抽筋、溺水、被营地斧头或手斧砍伤、枪伤等情况，

['broʊkən] [boʊnz] , [ɔ:r] , [ɪn][fækt] , ['eniθɪŋ] ['laɪkli] [tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə]['kæmpərz] ,

broken	bones	,	or	,	in	fact	,	anything	likely	to	happen	to	campers	,
破碎的	骨头	,	或者	,	在	事实	,	任何事物	可能	到	发生	到	露营者	,

骨折，或者实际上，露营者可能发生的任何意外。

[ted] [wʌz; wəz] [wʌt] [lil] ['ɑ:rθə] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] " ['dʒɑ:ni] - [ɑ:n] - [ðə; ði] - [spɑ:t] ,

Ted	was	what	Lil	Artha	always	called	"	Johnny	-	on	-	the	-	spot	,
泰德	曾是	什么	莉莉	阿尔塔	总是	称为	"	约翰尼	-	在	-	这	-	点	,

泰德就是小阿尔萨一直称呼的“现场约翰尼”。

" [ðoʊ] ['toʊbi][kʊd; kəd] ['nevər] [pɪn][hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə] ['seɪɪŋ] " [wɪtʃ] [spɑ:t] .

"	though	Toby	could	never	pin	him	down	to	saying	"	which	spot	.
"	尽管	托比	可以	绝不	别针	他	向下	到	说	"	哪个	点	.

尽管托比始终无法让他说出“哪个地方”。

" ['toʊbi][dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði] " ['fʌni] " [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl] .

"	Toby	Jones	was	really	the	"	funny	"	boy	of	the	patrol	.
"	托比	琼斯	曾是	真的	这	"	有趣的	"	男生	的	这	巡逻	.

“托比·琼斯真是巡逻队里最‘搞笑’的男孩。”

[hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [zu:'ɑ:v,zwɑ:v] ['vetərənz] ,

His	grandfather	being	one	of	those	Zouave	veterans	,
他的	祖父	存在	一	的	那些	祖阿夫	退伍军人	,

他的祖父是祖阿夫老兵之一，

[huː] [hæd; həd] [əˈkʌmpənid] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈelzwəːθ] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [wen] [ðə; ði][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

who	**had**	**accompanied**	**Colonel**	**Ellsworth**	**to**	**Washington**	**when**	**the**	**war**	**between**	**the**
WHO	有	伴随	上校	埃尔斯沃思	到	华盛顿	什么时候	这	战争	之间	这

[steɪts] [broʊk] [aʊt] ,

States	**broke**	**out**	**,**
各州	打破	出去	,

南北战争爆发时，他曾陪同埃尔斯沃思上校前往华盛顿。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈlætər] [ʃɑːt] [ɪn][ˌælɪgˈzændriə] , [vərˈdʒɪniə] , [waɪl] [ˈteɪkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [kənˈfedərət]

and	**saw**	**the**	**latter**	**shot**	**in**	**Alexandria**	**,**	**Virginia**	**,**	**while**	**taking**	**down**	**a**	**Confederate**
和	锯	这	后者	射击	在	亚历山大	,	弗吉尼亚州	,	尽管	采取	向下	一个	南方邦联

[flæg] ,

flag	**,**
旗帜	,

并亲眼目睹后者在弗吉尼亚州亚历山大市被枪杀，当时他正在拆除一面南方邦联旗帜。

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [duː][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst] [ber] [ðæt] [ˈvenəˌreɪtɪd] [neɪm]

nothing	**would**	**do**	**but**	**that**	**the**	**boy**	**must**	**bear**	**that**	**venerated**	**name**
没有什么	会	做	但	那	这	男生	必须	熊	那	受人尊敬	姓名

别无他法，这男孩必须继承这个受人尊敬的名字。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkrɪsənd] [təˈbaiəs] [ˈelzwəːθ] [dʒəʊnz] .

and	**so**	**he**	**was**	**christened**	**Tobias**	**Ellsworth**	**Jones**	**.**
和	所以	他	曾是	受洗	托比亚斯	埃尔斯沃思	琼斯	.

于是他被命名为托比亚斯·埃尔斯沃思·琼斯。

[ˈtoʊbi][wʌz; wəz] [æmˈbɪʃəs] .

Toby	**was**	**ambitious**	**.**
托比	曾是	雄心勃勃	.

托比很有野心。

[hɪz; ɪz] [ˈliːnɪŋ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˌerəˈnɔːtɪks] ,

His	**leaning**	**lay**	**in**	**the**	**line**	**of**	**aeronautics**	**,**
他的	倾斜	躺	在	这	线	的	航空学	,

他倾向于航空学领域。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvent] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈerəpleɪn] [ðæt] [wʊd]

and	**he**	**was**	**always**	**trying**	**to**	**invent**	**some**	**sort**	**of**	**aeroplane**	**that**	**would**
和	他	曾是	总是	尝试	到	发明	一些	种类	的	飞机	那	会

[ˈdɪskaʊnt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [ˈbrʌðərz] .

discount	**all**	**the**	**efforts**	**of**	**such**	**men**	**as**	**the**	**Wright**	**brothers**	**.**
折扣	全部	这	努力	的	这样的	男人	作为	这	赖特	兄弟	.

他一直试图发明某种飞机，以推翻莱特兄弟等人的所有努力。

[ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [feɪt] [ʌv; əv]['dærɪəs] [griːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn] [hæd; həd][noʊ]

The	**dreadful**	**fate**	**of**	**Darius**	**Green**	**and**	**his**	**famous**	**flying**	**machine**	**had**	**no**
这	可怕	命运	的	达里厄斯	绿色的	和	他的	著名的	飞行	机器	有	不

['tɛrərz] [fɔːr; fər]['toʊbi] ,

terrors	**for**	**Toby**	**,**
恐怖	为了	托比	,

达里厄斯·格林和他那架著名飞行器的可怕命运并没有让托比感到恐惧。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɔːrnɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪˈwer] .

though	**his**	**chums**	**were**	**always**	**warning**	**him**	**to**	**beware**	**.**
尽管	他的	朋友们	是	总是	警告	他	到	提防	.

尽管他的朋友们总是警告他要小心。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɑːn] [ˈsevrəl] [əˈkeiʒənz] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

He	**had**	**,**	**on**	**several**	**occasions**	**in**	**the**	**past**	**,**
他	有	,	在	一些	场合	在	这	过去的	,

他过去曾多次这样做过

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [æm'bɪʃəs] [kən'træpʃənz] .

attempted	to	show	off	with	one	of	these	ambitious	contraptions	.
尝试过	到	展示	离开	和	一	的	这些	雄心勃勃	装置	.

他试图用这些雄心勃勃的装置之一来炫耀一番。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [noʊ] [wʌt]

Those	who	have	read	some	of	the	preceding	volumes	of	this	Series	know	what
那些	WHO	有	读	一些	的	这	前	卷	的	这	系列	知道	什么

['luːdɪkrəs] [rɪ'zʌlts] [keɪm] [ə'baʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊvər] - ['vɔːltɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt]

ludicrous	results	came	about	because	of	this	over	-	vaulting	ambition	on	the	part
荒谬	结果	来了	关于	因为	的	这	超过	-	拱形	志向	在	这	部分

[ʌv; əv] ['toʊbi] .

of	Toby	.
的	托比	.

读过本系列前几卷的人都知道，托比的这种过分野心导致了多么荒谬的结果。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [wɪt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

But	he	was	not	one	whit	discouraged	,
但	他	曾是	不是	一	白色	灰心	,

但他丝毫没有气馁。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'klerd] [ðæt] [ən'les] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜːr; wər] [kʌt] [ʃɔːrt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

and	often	declared	that	unless	his	life	were	cut	short	he	meant	to	see	that
和	经常	声明	那	除非	他的	生活	是	切	短的	他	意思是	到	看	那

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒoʊnzɪz] [went] " ['rɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] " [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst]

the	name	of	the	Joneses	went	"	ringing	down	the	ages	"	as	one	of	the	most
这	姓名	的	这	琼斯	去	"	铃声	向下	这	年龄	"	作为	一	的	这	最多

[ɪ'lʌstriəs] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [pɔːl] [dʒəʊnz] ,

illustrious	since	the	days	of	Paul	Jones	,
杰出	自从	这	天	的	保罗	琼斯	,

他经常宣称，除非他的生命戛然而止，否则他一定要让琼斯家族的名字"流传千古"，成为自保罗·琼斯时代以来最杰出的家族之一。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [huː] [fɔːt] [siː] ['bætlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] .

the	American	who	fought	sea	battles	in	the	Revolutionary	War	.
这	美国人	WHO	战斗	海	战斗	在	这	革命者	战争	.

参加过美国独立战争海战的美国人。

[lil] ['ɑːrθə] , [ɪn] [ri'æləti] ['ɑːrθər] ['stænsbɛri] , [wʌz; wəz] ['rekənd] [ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] ,

Lil	Artha	,	in	reality	Arthur	Stansbury	,	was	reckoned	a	good	scout	,
莉莉	阿尔塔	,	在	现实	亚瑟	斯坦斯伯里	,	曾是	估计	一个	好的	侦察	,

小阿尔萨（真名亚瑟·斯坦斯伯里）被认为是一名优秀的球探。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [kəm'pænjən] [huː] [kʊd; kəd] [bəuθ] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

and	a	loyal	companion	who	could	both	play	a	joke	and	take	one	when	it
和	一个	忠诚	伴侣	WHO	可以	两个都	玩	一个	开玩笑	和	拿	一	什么时候	它

[wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ;

was	aimed	at	him	;
曾是	旨在	在	他	;

以及一个忠诚的伙伴，既能开玩笑，也能接受别人的玩笑；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ræðər] [fɑːnd] [ʌv; əv] [fə'tɑːgrəfi] , [ænd; ənd] [ə'dɪktɪd] ['sʌmwʌt] [tuː; tə] ['hɑːrmləs]

he	was	rather	fond	of	photography	,	and	addicted	somewhat	to	harmless
他	曾是	相当	喜爱	的	摄影	,	和	上瘾	有些	到	无害

[slæŋ] .

slang	.
俚语	.

他很喜欢摄影，而且有点沉迷于无伤大雅的俚语。

[ðə; ði] [sɪksθ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wʊlf] [pə'troʊl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [bɔɪ] , ['tʃɑ:rli]

The	sixth	member	of	the	original	Wolf	Patrol	was	a	Southern	boy	,	Charlie
这	第六	成员	的	这	原来的	狼	巡逻	曾是	一个	南方	男生	,	查理

['mæksfi:ld] [baɪ] [neɪm] ,

Maxfield	by	name	,
马克斯菲尔德	经过	姓名	,

最初的狼群巡逻队第六名成员是一位名叫查理·马克斯菲尔德的南方男孩。

[ðoʊ] [noʊn] ['sɪmpli] [æz; əz] " ['tʃæts] .

though	known	simply	as	"	Chatz	.
尽管	已知	简单地	作为	"	查茨	.

虽然简称为“Chatz”。

" [hi:; hi] [pə'zest] [ɔ:l] [ðə; ði] [treɪts] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [bɔɪz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn] [ænd; ənd]

"	He	possessed	all	the	traits	to	be	found	in	boys	who	have	been	born	and
"	他	拥有	全部	这	特征	到	是	成立	在	男孩们	WHO	有	到过	出生	和

[reɪzd] [saʊθ] [ʌv; əv] ['meɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪksənz] [laɪn] ,

raised	south	of	Mason	and	Dixon's	line	,
提高	南	的	石匠	和	迪克森的	线	,

“他具备所有在梅森-迪克逊线以南出生和长大的男孩所具有的特质。”

[wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['tʌtʃi] [wen'evər] [hi:; hi] [θɔ:t] ['eniwʌn] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] ,

was	inclined	to	be	touchy	whenever	he	thought	anyone	doubted	his	honor	,
曾是	倾斜	到	是	敏感	每当	他	想法	任何人	怀疑	他的	荣誉	,

只要他认为有人质疑他的荣誉，他就会变得非常敏感。

[tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [twæŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [dɪ'laɪtfəli] ['mju:zɪk(ə)l] ,

talked	with	a	quaint	little	twang	that	was	really	delightfully	musical	,
谈话	和	一个	古雅	小的	颤音	那	曾是	真的	令人愉悦	音乐	,

他说话带着一种古朴的鼻音，听起来非常悦耳动听。

[ænd; ənd] ['teɪkən] [ɪn] [ɔ:l] [hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

and	taken	in	all	had	grown	to	be	a	prime	favorite	with	his	fellows	.
和	已采取	在	全部	有	生长	到	是	一个	主要的	最喜欢的	和	他的	伙伴们	.

总而言之，他已经成为同伴们最喜欢的人之一。

['tʃæts] [hæd; həd] [wʌn] ['sɪli] ['wi:knəs] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [hi:; hi] [traɪd] [hɑ:rd] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌaɪ 'ti:] ,

Chatz	had	one	silly	weakness	which	,	though	he	tried	hard	to	overcome	it	,
查茨	有	一	愚蠢的	弱点	哪个	,	尽管	他	尝试	难的	到	克服	它	,

[wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [krɑ:p] [ʌp] .

would	occasionally	crop	up	.
会	偶尔	庄稼	向上	.

查茨有一个愚蠢的弱点，尽管他努力克服，但偶尔还是会复发。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['dredfəli] [ˌsu:pər'stɪʃəs] , [ænd; ənd] [bi'li:vd] [ɪn] ['goʊsts] ,

He	was	dreadfully	superstitious	,	and	believed	in	ghosts	,
他	曾是	极其糟糕	迷信的	,	和	相信	在	鬼魂	,

他极其迷信，相信有鬼魂存在。

[wɪtʃ] ['feɪlɪŋ] [hi:; hi] [leɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌpɪkə'nɪniz] [wen] [ə; eɪ]

which	failing	he	laid	to	his	having	associated	with	piccaninnies	when	a
哪个	失败	他	铺设	到	他的	拥有	联系	和	小黑孩	什么时候	一个

['jʌŋstər] ,

youngster	,
青少年	,

他把这一失败归咎于自己年轻时与黑人混在一起。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [im'baibiŋ] [ðer; ðər] [bɪ'li:f] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] .

and	in	some	way	imbibing	their	belief	in	the	supernatural	.
和	在	一些	方式	饮用	他们的	信仰	在	这	超自然	.

并在某种程度上吸收了他们对超自然力量的信仰。

[jes] , ['tʃæts] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ] ['ræbɪts] [fʊt] [fɔːr; fər] [lʌk] ,

Yes	,	Chatz	at	one	time	had	even	carried	a	rabbit's	foot	for	luck	,
是的	,	查茨	在	一	时间	有	甚至	携带	一个	兔子的	脚	为了	运气	,

是的，查茨曾经甚至随身携带过兔脚以求好运。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .

and	to	ward	off	evil	spirits	.
和	到	病房	离开	邪恶的	烈酒	.

并驱邪避凶。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪvjɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [muːn]

The	animal	was	said	to	have	been	killed	in	a	graveyard	in	the	full	moon
这	动物	曾是	说	到	有	到过	被杀	在	一个	墓地	在	这	满的	月亮

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] [left] [haɪnd] [fʊt] ,

and	it	was	a	sure	-	enough	left	hind	foot	,
和	它	曾是	一个	当然	-	足够的	左边	后	脚	,

据说这只动物是在满月之夜死在墓地里的，而且可以肯定的是，那是它的左后蹄。

[tuː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [biˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [dɪ'stɪŋkʃn] , [sɪns] [noʊ] ['ʌðər] [wʊd]

too	,	which	he	believed	to	be	a	very	important	distinction	,	since	no	other	would
也	,	哪个	他	相信	到	是	一个	非常	重要的	区别	,	自从	不	其他	会

['ænsər] .

answer	.
回答	.

他也认为这是一个非常重要的区别，因为其他人都不愿意回答。

[ʌv; əv] [leɪt] , [haʊ'evər] , ['tʃæts] [sed] [les] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [keɪm]

Of	late	,	however	,	Chatz	said	less	about	these	things	than	when	he	first	came
的	晚的	,	然而	,	查茨	说	较少的	关于	这些	事物	比	什么时候	他	第一的	来了

[tuː; tə] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ;

to	Hickory	Ridge	;
到	山核桃	岭	;

但最近，查茨对这些事情的谈论比他刚来希科里里奇时少了很多；

[ænd; ənd] ['elmər] [biˈliːvd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] [dɪ'griːz] [aʊt] - ['groʊɪŋ] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] , [ˌsuːpər'stɪʃəs]

and	Elmer	believed	he	was	by	degrees	out	-	growing	the	foolish	,	superstitious
和	埃尔默	相信	他	曾是	经过	学位	出去	-	生长	这	愚蠢	,	迷信的

[bɪ'liːfs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .

beliefs	of	his	childhood	.
信仰	的	他的	童年	.

埃尔默相信自己正在逐渐摆脱童年时期那些愚蠢的迷信观念。

[tuː] ['leɪtər] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [wɜːr; wər] ['henri] ['kɑːndɪt] , [noʊn] ['sɪmpli] [æz; əz] " [hen]

Two	later	additions	to	the	Wolf	Patrol	were	Henry	Condit	,	known	simply	as	"	Hen
二	之后	新增内容	到	这	狼	巡逻	是	亨利	康迪特	,	已知	简单地	作为	"	母鸡

,

,
,

后来加入狼巡逻队的两名成员分别是亨利·康迪特（简称"亨"）、

" [ænd; ənd] ['lændi] [smɪθ] , ['ʌðərwaɪz] [fə'lændər] .

"	and	Landy	Smith	,	otherwise	Philander	.
"	和	兰迪	史密斯	,	否则	菲兰德	.

还有兰迪·史密斯，或者叫菲兰德。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fæt] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [tʃæp] , ['ɔːlweɪz] [pər'spaɪr] ,

The	latter	was	a	fat	,	good	-	natured	chap	,	always	perspiring	,
这	后者	曾是	一个	胖的	,	好的	-	自然	小伙子	,	总是	出汗	,

后者是个胖胖的、性情温和的家伙，总是汗流浃背。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrfɪŋgər] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪz; ɪz][noʊz]

and	who	had	a	queer	habit	of	placing	his	forefinger	alongside	his	nose
和	WHO	有	一个	酷儿	习惯	的	放置	他的	食指	旁边	他的	鼻子

[wen] ['pʌz(ə)ld] [ɔːr] [rɪ'flektɪŋ] .

when	puzzled	or	reflecting	.
什么时候	困惑	或者	反思	.

他有个奇怪的习惯，困惑或思考时，喜欢把食指放在鼻子旁边。

[æz; əz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['menʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][tuː; tə] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	occasional	mention	may	be	made	in	these	pages	to	other	members	of	the
作为	偶然	提到	可能	是	制成	在	这些	页面	到	其他	成员	的	这

[truːp] ,

Troop	,
部队	,

鉴于本篇内容偶尔会提及童子军的其他成员，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] ['sɪmpli] [gɪv] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] " [let][ˌaɪ 'tiː][goʊ]

it	might	be	well	to	simply	give	a	list	of	their	names	and	"	let	it	go
它	可能	是	出色地	到	简单地	给	一个	列表	的	他们的	姓名	和	"	让	它	去

[æt; ət] [ðæt] ,

at	that	,
在	那	,

或许最好只是列出他们的名字，然后“就此打住”。

" [æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] [wʊd] [seɪ] .

"	as	Lil	Artha	would	say	.
"	作为	莉莉	阿尔塔	会	说	.

正如 Lil Artha 会说的那样。

[ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] ['biːɪŋ] [fʊl] [kən'sistid] [ʌv; əv] [eɪt] [bɔɪz] .

The	Beaver	Patrol	being	full	consisted	of	eight	boys	.
这	海狸	巡逻	存在	满的	由……组成	的	八	男孩们	.

海狸巡逻队满员，共有八名男孩。

['mæti] ['ɛgəlstən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] " [red] " ['hʌginz] , ['taɪ]

Matty	Eggleston	was	the	leader	,	and	after	him	came	"	Red	"	Huggins	,	Ty
马蒂	埃格尔斯顿	曾是	这	领导者	,	和	后	他	来了	"	红色的	"	哈金斯	,	泰

['kɔlinz] , ['dʒæspər] [mɛrɪ'wɛðɚ] ,

Collins	,	Jasper	Merriweather	,
柯林斯	,	碧玉	梅里韦瑟	,

马蒂·埃格尔斯顿是领队，在他之后依次是“红”哈金斯、泰·柯林斯、贾斯珀·梅里韦瑟。

[tɑːm] ['krɑːpsi] , ['læri] ['bɪlɪŋz] , [fɪl] [deɪl] [ænd; ənd] " ['daʊtɪŋ] [dʒɔːrdʒ] " ['rɑːbɪnz] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n]

Tom	Cropsey	,	Larry	Billings	,	Phil	Dale	and	"	Doubting	George	"	Robbins	,	a	cousin
汤姆	克罗普西	,	拉里	比林斯	,	菲尔	戴尔	和	"	怀疑	乔治	"	罗宾斯	,	一个	表哥

[tuː; tə] ['lændi] .

to	Landy	.
到	兰迪	.

汤姆·克罗普西、拉里·比林斯、菲尔·戴尔和“怀疑的乔治”罗宾斯（兰迪的表弟）。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [fɔːr] ['membər] [tuː; tə][ðə; ði]['iːg(ə)l][pə'troʊl] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'baʊt] [tuː; tə]

There	were	also	four	members	to	the	Eagle	Patrol	,	with	others	about	to
那里	是	还	四	成员	到	这	鹰	巡逻	,	和	其他的	关于	到

[kʌm] [ɪn] .

come	in	.
来	在	.

鹰队巡逻队还有四名成员，其他成员即将加入。

[dʒæk] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [fɪld] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['liːdər] , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] [næt] [skɔt] ,

Jack	Armitage	filled	the	position	of	leader	,	and	after	him	came	Nat	Scott	,
杰克	阿米蒂奇	已填	这	位置	的	领导者	,	和	后	他	来了	纳特	斯科特	,

杰克·阿米蒂奇担任队长一职，之后是纳特·斯科特。

[ben] [slɪmənz] [ænd; ənd]['dʒɪm][ɑːskæmp] .

Ben	Slimmons	and	Jim	Oskamp	.
本	斯利蒙斯	和	吉姆	奥斯坎普	.

本·斯利蒙斯和吉姆·奥斯坎普。

[ə'pærəntli] ,

Apparently	,
显然	,

显然，

[ðə; ði] [θriː] ['fɛloʊz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][vər'dʒɪniə][reɪl] [fens] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]

the	three	fellows	perched	on	the	Virginia	rail	fence	had	agreed	to	wait	for
这	三	伙伴们	栖息	在	这	弗吉尼亚州	轨	栅栏	有	同意	到	等待	为了

['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪvərɪt] " ['swɪmɪn] - [hoʊl] ,

others	who	were	to	join	them	in	starting	for	the	favorite	"	swimmin	'	hole	,
其他的	WHO	是	到	加入	他们	在	开始	为了	这	最喜欢的	"	游泳	-	洞	,

三个小伙子坐在弗吉尼亚州的铁路栅栏上，商定好等待其他人与他们一起前往他们最喜欢的“游泳池”。

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'treɪd] [ðɪs] [fækt] .

"	for	their	conversation	betrayed	this	fact	.
"	为了	他们的	对话	背叛	这	事实	.

因为他们的谈话暴露了这一事实。

[lil] ['ɑːrθə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Lil	Artha	began	to	grow	a	little	impatient	.
莉莉	阿尔塔	开始	到	生长	一个	小的	不耐烦	.

小阿尔萨开始变得有点不耐烦了。

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [pər'spaɪr] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['meni] [wɜːrdz] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] [tuː; tə]

He	wiped	his	perspiring	face	and	in	so	many	words	gave	his	two	chums	to
他	擦拭	他的	出汗	脸	和	在	所以	许多	字	给予	他的	二	朋友们	到

[ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['lægədz] [dɪd][nɑːt][pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ten] ['mɪnɪts]

understand	that	if	the	laggards	did	not	put	in	an	appearance	inside	of	ten	minutes
理解	那	如果	这	落后者	做过	不是	放	在	一个	外貌	里面	的	十	分钟

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][stɑːrt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

he	meant	to	start	without	them	.
他	意思是	到	开始	没有	他们	.

他擦了擦汗，用各种方式告诉他的两个朋友，如果这两个家伙十分钟之内不出现，他就打算不等他们就开始了。

" [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] [skaʊts] ['tʃæts] [ænd; ənd] ['lændi] [ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] , [nɑːt]

"	A	fine	lot	of	scouts	Chatz	and	Landy	are	showing	themselves	to	be	,	not
"	一个	美好的	很多	的	侦察兵	查茨	和	兰迪	是	显示	他们自己	到	是	,	不是

['kiːpɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrd] ,

keeping	their	word	,
保持	他们的	单词	,

“查茨和兰迪这帮球探真是不守信用，他们没有信守承诺。”

" [ðə; ði][tɔːl] [bɔɪ] ['grʌmbld] ; " [ðer; ðər] , ['dɪdnt][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [klɑːk] [streɪk] [ten] ?

"	the	tall	boy	grumbled	;	"	there	,	didn't	you	hear	the	clock	strike	ten	?
"	这	高的	男生	咕哝	;	"	那里	,	没有	你	听到	这	钟	罢工	十	?

“高个男孩咕哝道：‘瞧，你没听到钟敲十下吗？’

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [nɑːt]['leɪtər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə][ðə; ði]['aʊər] . "

They	were	to	be	here	not	later	than	a	quarter	to	the	hour	.	"
他们	是	到	是	这里	不是	之后	比	一个	四分之一	到	这	小时	.	"

他们必须在整点差一刻之前到达。

" [oʊ] ! [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] ['tʃæts] ['iznt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " ['tʃʌkld] ['toʊbi] .

"	Oh	!	well	,	you	know	Chatz	isn't	in	a	hurry	,	"	chuckled	Toby	.
"	哦	!	出色地	,	你	知道	查茨	不是	在	一个	匆忙	,	"	轻笑	托比	.

“哦！你知道查茨并不着急，”托比笑着说。

" ['fɛloʊz] [reɪzd] [daʊn] [ɪn] ['dɪksi] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] .
" Fellows raised down in Dixie are used to taking their time .
" 研究员 提高 向下 在 迪克西 是 用过的 到 采取 他们的 时间 .

“在南方长大的人习惯了慢慢来。”

[ɪts] [ðə; ði] [wɔːrm] ['klaɪmət] [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] .
It's the warm climate that does it , he told me .
它是 这 温暖的 气候 那 做 它 , 他 讲述 我 .

他告诉我，这是温暖气候造成的。

[bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['eɪndʒəlz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðer; ðər] [wɪŋz] , [ðeɪ] [seɪ] ;
But speaking of angels and you hear their wings , they say ;
但 请讲 的 天使 和 你 听到 他们的 翅膀 , 他们 说 ;

但说到天使，你听见他们的翅膀，他们说：

[fɔːr; fər] [ən'les] [maɪ] [aɪz] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] [kʌmz] ['tʃæts] [raɪt] [naʊ] . "
for unless my eyes deceive me there comes Chatz right now . "
为了 除非 我的 眼睛 欺骗 我 那里 来 查茨 正确的 现在 . "

除非我眼花了，否则查茨现在就来了。

" [jɛθ] , [ænd; ənd] - [ə'lɔːŋ] [laɪk] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ə'weɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [θɛt]
" Yeth , and thauntering along like he might be away ahead of the time thet
" 耶特 , 和 - 沿着 喜欢 他 可能 是 离开 前方 的 这 时间 那个
[fɔːr; fər] ['miːtɪŋ] [hɪr] .
for meeting here .
为了 会议 这里 .

“是的，他晃晃悠悠地走着，好像要提前离开，错过在这里见面的时间。”

['tʃæts] [aɪθ] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [kuːl] - .
Chatz ith what I call a cool cuthtomer .
查茨 ith 什么 我 称呼 一个 凉爽的 - .

Chatz 与我称之为很酷的顾客聊天。

" [wen] [ðə; ði] [fɔːrθ] [læd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bʌntʃ] ,
" When the fourth lad joined the bunch ,
" 什么时候 这 第四 小伙子 加入 这 束 ,

“当第四个男孩加入队伍时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ˌbæd(ə)n'ɑːʒ] [in'dʌldʒd] [ɪn] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
there was a lot of good - natured badinage indulged in all around ,
那里 曾是 一个 很多 的 好的 - 自然 玩笑 沉溺其中 在 全部 大约 ,

周围到处都是善意的玩笑，

['æftər] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
after the manner of boys in general .
后 这 方式 的 男孩们 在 一般的 .

像一般男孩那样行事。

" [duː] [juː; jʊ] [ɪn'tend] ['weɪtɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] [ˌɛf'oʊ] - ['lændi] ? " [æskt] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] .
" Do you intend waiting any longer fo ' Landy ? " asked the newcomer .
" 做 你 打算 等待 任何 更长 fo - 兰迪 ? " 问 这 新人 .

“你还打算等兰迪吗？”新来者问道。

[æt; ət] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] [ðə; ði] ['ʌðər] [left] [ʌp'rɔːriəsli] .
At that remark the other laughed uproariously .
在 那 评论 这 其他 笑了 哄堂大笑 .

听到这话，对方哄堂大笑。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊl] - [bʌs] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] ;
" It makes me think of the full ' bus , " said Lil Artha ;
" 它 制作 我 思考 的 这 满的 - 公共汽车 , " 说 莉莉 阿尔塔 ;

“这让我想起了满载乘客的巴士，”利尔·阿萨说道；

" [wen] [ˌaɪ ˈtiː]['stɑːps][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['pæsɪndʒər] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [krɔːs] ;
" when it stops to take on another passenger they all look cross ;
" 什么时候 它 停止 到 拿 在 其他 乘客 他们 全部 看 叉 ;

“当它停下来搭载另一名乘客时，他们都很生气；

[ænd; ənd][hiː; hi] [skwiːziz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siːt] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ækt][soʊ] ['pɪgɪʃ] ;
and he squeezes into a seat wondering why people will act so piggish ;
和 他 挤压 进入 一个 座位 好奇 为什么 人们 将要 行为 所以 猪一样 ;

他挤进座位，纳闷人们为什么会如此猪猡般地行事；

[bʌt; bət][let][ˌaɪ ˈtiː][stɑːp] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [fer] [ænd; ənd][hiː; hi] ['grʌmblz] ['laʊdər] [ðæn; ðən]
but let it stop again for another fare and he grumbles louder than
但 让 它 停止 再次 为了 其他 票价 和 他 抱怨 更大声 比
['enibɑːdi] [els] . "
anybody else . "
任何人 别的 . "

但如果车子再次停下来载客，他的抱怨声就会比任何人都大。

" [jɛθ] , [wiːv] ['weɪtɪd] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['tʃæts] , " [sed] [ted] ,
" Yeth , we've waited fifteen minutes for you , Chatz , " said Ted ,
" 耶特 , 我们已经 等待 十五 分钟 为了 你 , 查茨 , " 说 泰德 ,

“是啊，查茨，我们已经等了你十五分钟了，”泰德说。

" [ænd; ənd]['ɪtəd][biː; bi]['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [gɪv] [pʊr] , [fæt] ['lændi] [ten] ['mɪnɪts] [mɔːr] .
" and it'd be only fair to give poor , fat Landy ten minutes more .
" 和 它会 是 仅有的 公平的 到 给 贫穷的 , 胖的 兰迪 十 分钟 更多的 .

“那么，给可怜的、肥胖的兰迪再多十分钟也是公平的。”

" ['tʃæts] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nɪk(ə)l] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" Chatz immediately took out his little nickel watch and held it in his hand ,
" 查茨 立即地 采取 出去 他的 小的 镍 手表 和 握住 它 在 他的 手 ,

查茨立刻掏出他那块小小的五分镍币手表，握在手里。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sprɪntɪŋ] [mætʃ] .
just as though he might have been the judge at a sprinting match .
只是 作为 尽管 他 可能 有 到过 这 法官 在 一个 短跑 匹配 .

就好像他可能是短跑比赛的裁判一样。

[bɪ'fɔːr] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [krept] [pæst] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ] [reɪzd] .
Before five minutes had crept past , however , there was a cry raised .
前 五 分钟 有 悄悄地爬过去的 , 然而 , 那里 曾是 一个 哭 提高 .

然而，不到五分钟，就传来一声喊叫。

" [hɪr] [kʌmz] [pʊr] [oʊld] ['lændi] , " [sed] ['toʊbi] , " ['maʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wiːzi] ['baɪsɪkl] ,
" Here comes poor old Landy , " said Toby , " mounted on his wheezy bicycle ,
" 这里 来 贫穷的 老的 兰迪 , " 说 托比 , " 安装 在 他的 喘息 自行车 ,

“可怜的老兰迪来了，”托比说，“骑着他那辆吱吱作响的自行车。”

[ænd; ənd] ['pegɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] ['hiːz] [wɜːrθ] .
and pegging for all he's worth .
和 钉住 为了 全部 他是 值得 .

他拼尽全力去玩弄性器官。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Look at him puffing away , will you ?
看 在 他 抽气 离开 , 将要 你 ?

你瞧瞧他，气喘吁吁的！

[hiː; hi][dʒʌst] [noʊz] ['hiːz] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] ['weɪtɪŋ] [hɪr] ['evər][soʊ] [lɔːŋ] ,
He just knows he's been keeping us waiting here ever so long ,
他 只是 知道 他是 到过 保持 我们 等待 这里 曾经 所以 长的 ,

他只知道他让我们在这里等了这么久。

[ænd; ənd] [ðæts] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ɑːn] [soʊ] [mʌtʃ] [stiːm] .
and **that's** **making** **him** **put** **on** **so** **much** **steam** **.**
和 那就是 制作 他 放 在 所以 很多 蒸汽 .

而这让他非常恼火。

[waʊ] !
Wow **!**
哇 !

哇!

[hiː; hi] ['nɪrli] [tʊk] [ə; eɪ] ['hedər] [ðæt] [taɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
he **nearly** **took** **a** **header** **that** **time** **into** **the** **ditch** **.**
他 几乎 采取 一个 标题 那 时间 进入 这 沟 .

他那次差点把头球顶进沟里。

[wʌt] [ə; eɪ] [splæʃ] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] , [maɪ] ['kʌntriːmɪn] , [ɪf] [hiː; hi] [pleɪd] [liːp] - [frɑːg]
What **a** **splash** **there** **would** **have** **been** **,** **my** **countrymen** **,** **if** **he** **played** **leap** **-** **frog**
什么 一个 溅 那里 会 有 到过 , 我的 同胞们 , 如果 他 玩 飞跃 - 青蛙
['ɪntuː] [ðæt] [mʌd] - ['pʌd(ə)l] !
into **that** **mud** **-** **puddle** **!**
进入 那 泥 - 水坑 !

我的同胞们，如果他跳进那个泥坑里，那该是多么壮观的场面啊!

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪl] [fens] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['baɪsɪkl]
" **The** **boys** **sat** **there** **on** **the** **rail** **fence** **and** **began** **to** **greet** **the** **coming** **bicycle**
" 这 男孩们 卫星 那里 在 这 轨 栅栏 和 开始 到 迎接 这 未来 自行车
['raɪdər] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ʃaʊts] .
rider **with** **loud** **shouts** **.**
骑士 和 大声 喊叫 .

“男孩们坐在铁轨上，大声喊叫着迎接骑自行车过来的人。

" [hɪt] [hɜːr; hər] [ʌp] , ['lændi] ! "
" **Hit** **her** **up** **,** **Landy** **!** **"**
" 打 她 向上 , 兰迪 ! "

“兰迪，快去联系她！”

" [wʌn] [gʊd] [tɜːrn] [dɪ'zɜːrvz] [ə'nʌðər] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" **One** **good** **turn** **deserves** **another** **,** **you** **know** **.** **"**
" 一 好的 转动 值得 其他 , 你 知道 . "

“好人有好报。”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['paʊər] [tuː; tə] [jʊr; jər] [left] [fʊt] , [ɔːr] [juːl] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] [dɪtʃ] [jet] , ['lændi] ! "
" **A** **little** **more** **power** **to** **your** **left** **foot** **,** **or** **you'll** **be** **in** **that** **ditch** **yet** **,** **Landy** **!** **"**
" 一个 小的 更多的 力量 到 你的 左边 脚 , 或者 你会 是 在 那 沟 然而 , 兰迪 ! "

“再用力踩一下左脚，不然你很快就要掉进沟里了，兰迪！”

" [oʊ] ! ['lændi] ,
" **Oh** **!** **Landy** **,**
" 哦 ! 兰迪 ,

“哦！兰迪，

[dʌz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [noʊ] [jʊə(r)] ['rɪskɪŋ] [jʊr; jər] ['preʃəs] [oʊld] [nek] [ɑːn] [ðæt] [bjuːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
does **your** **mother** **know** **you're** **risking** **your** **precious** **old** **neck** **on** **that** **beaut** **of** **a**
做 你的 母亲 知道 你是 冒险 你的 宝贵的 老的 脖子 在 那 美 的 一个
[wiːl] ?
wheel **?**
车轮 ?

你妈妈知道你骑着那辆漂亮的摩托车是在拿你那宝贵的老脖子冒险吗?

" [ðə; ði][fæt] [skaʊt] [dɪd][nɑːt] [siːs] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]

"	The	fat	scout	did	not	cease	his	exertions	until	he	had	reached	the	place	where
"	这	胖的	侦察	做过	不是	停止	他的	努力	直到	他	有	达到	这	地方	在哪里

[hɪz; ɪz] [fɔːr] [tʃʌmz] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [fens] .

his	four	chums	sat	on	the	fence	.
他的	四	朋友们	卫星	在	这	栅栏	.

“那个胖侦察兵一直努力奔跑，直到他到达了他的四个伙伴坐在栅栏上的地方。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] ,

Then	they	saw	that	while	his	round	face	was	red	,
然后	他们	锯	那	尽管	他的	圆形的	脸	曾是	红色的	,

然后他们看到，虽然他圆圆的脸涨得通红，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [biːdz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔːn]

and	the	perspiration	stood	out	in	beads	on	his	forehead	,	there	was	a	drawn
和	这	汗	站立	出去	在	珠子	在	他的	前额	,	那里	曾是	一个	绘制

,

,

,

汗珠在他额头上凝结成珠，显得十分突兀，

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [skerd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

almost	a	scared	look	on	his	countenance	.
几乎	一个	害怕的	看	在	他的	面容	.

他脸上几乎带着一丝惊恐的神色。

" [heɪ] ! [wʌt] [eɪlz][ðə; ði] ['feloʊ] ? " [bɜːrst] [aʊt] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	Hey	!	what	ails	the	fellow	?	"	burst	out	Lil	Artha	,
"	嘿	!	什么	疾病	这	同伴	?	"	爆裂	出去	莉莉	阿尔塔	,

“嘿！这家伙怎么了？”利尔·阿萨突然问道。

[æz; əz] [ðoʊ] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] ['lændi] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs]

as	though	discovering	that	Landy	was	trembling	more	with	some	mysterious
作为	尽管	发现	那	兰迪	曾是	发抖	更多的	和	一些	神秘

[ɪ'moʊʃ(ə)n][ðæn; ðən] [fə'tiːg] .

emotion	than	fatigue	.
情感	比	疲劳	.

仿佛发现兰迪颤抖的原因与其说是疲惫，不如说是某种神秘情绪作祟。

" [jɛθ] , ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [ʌθ] [wɒts] ['hæpənd] ! " [kraɪd] [ted] [bəː'gɔin] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf]

"	Yeth	,	hurry	up	and	tell	uth	what's	happened	!	"	cried	Ted	Burgoyne	,	jumping	off
"	耶特	,	匆忙	向上	和	告诉	uth	是什么	发生	!	"	哭	泰德	伯戈因	,	跳	离开

[hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] ,

his	perch	,
他的	栖息	,

“是啊，快点告诉我们发生了什么事！”泰德·伯戈因喊道，从栖木上跳了下来。

[ænd; ənd] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [bɔɪ] .

and	hastening	to	the	side	of	the	panting	boy	.
和	加速	到	这	边	的	这	喘息	男生	.

然后赶紧跑到气喘吁吁的男孩身边。

['lændi] [siːmd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [tʃoʊk]

Landy	seemed	to	swallow	something	that	may	have	been	threatening	to	choke
兰迪	似乎	到	吞	某物	那	可能	有	到过	威胁	到	呛

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

兰迪似乎吞下了什么东西，差点让他窒息。

[ðen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

Then	making	a	great	effort	,	he	managed	to	say	a	few	words	.
然后	制作	一个	伟大的	努力	,	他	管理	到	说	一个	很少	字	.

然后，他费了好大劲，终于说出了几句话。

" ['terəb(ə)l] ['θɪŋz] ['hæpənd] , ['fɛloʊz] !

"	Terrible	thing's	happened	,	fellows	!
"	糟糕的	事物	发生	,	伙伴们	!

伙计们，出大事了！

[nɔks] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtroʊl][ɔːl][tuː; tə] [ˌsmɪðəˈriːnz] !

Knocks	the	reputation	of	the	Wolf	Patrol	all	to	smithereens	!
敲门声	这	名声	的	这	狼	巡逻	全部	到	粉碎	!

彻底摧毁了狼队巡逻队的声誉！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðoʊz] [fɔːr] [skaʊts] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

"	Of	course	,	this	excited	those	four	scouts	as	nothing	else	could	have	done	.
"	的	课程	,	这	兴奋的	那些	四	侦察兵	作为	没有什么	别的	可以	有	完毕	.

“当然，这让那四位球探兴奋不已，这是其他任何事情都无法做到的。”

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['elmər] ? " ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] ['toʊbi] .

"	Has	anything	happened	to	Elmer	?	"	almost	shouted	Toby	.
"	有	任何事物	发生	到	埃尔默	?	"	几乎	喊叫	托比	.

“埃尔默出什么事了吗？”托比几乎是喊出来的。

" [noʊ] , [its] [hen] ['kɑːndɪt] !

"	No	,	it's	Hen	Condit	!
"	不	,	它是	母鸡	康迪特	!

“不，是亨·康迪特！”

" ['ænsər] ['lændi] ; " ['hiːz] [gɔːn] [ænd; ənd] [stoʊl] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] ,

"	answered	Landy	;	"	he's	gone	and	stole	a	lot	of	money	from	his	guardian	,
"	回答	兰迪	;	"	他是	已消失	和	偷窃	一个	很多	的	钱	从	他的	监护人	,

[ænd; ənd] [lɪt] [aʊt] ,

and	lit	out	,
和	点燃	出去	,

兰迪回答说：“他从监护人那里偷了很多钱，然后就跑了。”

[ðæts] [wʌt] !

that's	what	!
那就是	什么	!

就是这样！

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtroʊl] , [tuː] !

And	him	belonging	to	the	Wolf	Patrol	,	too	!
和	他	属于	到	这	狼	巡逻	,	也	!

而且他也是狼队的一员！

" ['tʃæptər] [iː]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[wen] [hen] ['kɑːndɪt] [left] [taʊn]

WHEN	HEN	CONDIT	LEFT	TOWN
什么时候	母鸡	条件	左边	镇

当亨·康迪特离开小镇时

" [heɪ] ! [seɪ] [ðæt] ['oʊvər] [ə'gen] , [wəʊnt][juː; jʊ] , ['lændi] !

"	Hey	!	say	that	over	again	,	won't	you	,	Landy	!
"	嘿	!	说	那	超过	再次	,	惯于	你	,	兰迪	!

“嘿！兰迪，你再说一遍，好吗！”

[aɪ] [ʃʊr] [bɪ'liːv] [maɪ] [ɪrz] [mʌst; məst][hæv; həv] [fuːld] [ˌem 'iː] !
I **sure** **believe** **my** **ears** **must** **have** **fooled** **me** **!**
我 当然 相信 我的 耳朵 必须 有 被骗了 我 !

我真相信我的耳朵欺骗了我!

" [ɪk'skleɪmd] [lil] ['ɑːrθə] .
" **exclaimed** **Lil** **Artha** **.**
" 惊呼 莉莉 阿尔塔 .

“小阿尔萨惊呼道。”

" [hen] ['kɑːndɪt] [rɔbd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['gɑːrdiən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] , ['lændi] ? "
" **Hen** **Condit** **robbed** **his** **uncle** **and** **guardian** **,** **are** **you** **telling** **us** **,** **Landy** **?** **"**
" 母鸡 康迪特 被抢劫 他的 叔叔 和 监护人 , 是 你 讲述 我们 , 兰迪 ? "
[gɑːspt] ['toʊbi] ;
gasped **Toby** **;**
倒吸一口气 托比 ;

“你是说，伦迪，亨·康迪特抢劫了他的叔叔兼监护人？”托比倒吸一口凉气；

" [ɔː] ! [kʌm] [ɔːf] , [naʊ] , [jʊə(r)] [dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['tæfi] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][smɑːrt] . "
" **aw** **!** **come** **off** **,** **now** **,** **you're** **just** **giving** **us** **taffy** **,** **thinking** **it** **smart** **.** **"**
" 啊 ! 来 离开 , 现在 , 你是 只是 给予 我们 太妃糖 , 思维 它 聪明的 . "

“哎呀！别这样了，你只是在给我们吃糖衣炮弹，还以为自己很聪明呢。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][dʒʌst] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [haʊs] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [pər'spaɪr] [skaʊt] ,
" **I** **tell** **you** **I** **just** **came** **from** **their** **house** **,** **"** **continued** **the** **perspiring** **scout** **,**
" 我 告诉 你 我 只是 来了 从 他们的 房子 , " 持续 这 出汗 侦察 ,

“我告诉你，我刚从他们家出来，”汗流浃背的侦察兵继续说道。

['mɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['riːkɪŋ] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['lʊkɪŋ] ['hæŋkərtʃɪf] [ðæt] [meɪ] [wʌns]
mopping **his** **reeking** **forehead** **with** **a** **suspicious** **looking** **handkerchief** **that** **may** **once**
拖地 他的 臭气熏天 前额 和 一个 可疑的 寻找 手帕 那 可能 一次
[ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv] [bɪn] ['riːəli] [waɪt] .
on **a** **time** **have** **been** **really** **white** **.**
在 一个 时间 有 到过 真的 白色的 .

他用一块看起来很可疑的手帕擦拭着散发着恶臭的额头，这块手帕可能曾经是纯白色的。

" [juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . ['kɑːndɪt] ['dɪdnt] [get] [ʌp] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [dʌz] ,
" **You** **see** **,** **Mr** **.** **Condit** **didn't** **get** **up** **as** **early** **as** **he** **generally** **does** **,**
" 你 看 , 先生 . 康迪特 没有 得到 向上 作为 早期的 作为 他 一般来说 做 ,

“你看，康迪特先生今天起得没有平时那么早。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['hedeɪk] .
because **he** **had** **a** **terrible** **headache** **.**
因为 他 有 一个 糟糕的 头痛 .

因为他头痛得厉害。

[ænd; ənd] [seɪ] ,
And **say** **,**
和 说 ,

比如说，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv] ['klɔːrəfɔːrm] [tuː; tə] [meɪk]
they **even** **think** **he** **might** **have** **been** **given** **a** **dose** **of** **chloroform** **to** **make**
他们 甚至 思考 他 可能 有 到过 给定 一个 剂量 的 氯仿 到 制作
[hɪm; ɪm] [sliːp] [lɔːŋgər] . "
him **sleep** **longer** **.** **"**
他 睡觉 更长 . "

他们甚至认为他可能被注射了氯仿，以便睡得更久。

" [hoʊld][ɑːn] , ['fɛloʊz] , " [snæpt] ['toʊbi][dʒʌst] [ðen] ,
" **Hold** **on** **,** **fellows** **,** **"** **snapped** **Toby** **just** **then** **,**
" 抓住 在 , 伙伴们 , " 啪啪 托比 只是 然后 ,

“等等，伙计们，”托比这时厉声说道。

" [æz; əz] [lʌk] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [kʌmz] ['elmər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['lɪt(ə)l] ['rʌnəbaʊt] .

"	as	luck	will	have	it	here	comes	Elmer	in	his	father's	little	runabout	.
"	作为	运气	将要	有	它	这里	来	埃尔默	在	他的	父亲的	小的	小型快艇	.

“真是巧合，埃尔默开着他父亲的小车来了。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['rɑːkəˌweɪ] [ɑːn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['erənd] [fɔːr; fər]

He	said	he	had	to	go	over	to	Rockaway	on	an	important	errand	for
他	说	他	有	到	去	超过	到	洛克威	在	一个	重要的	差事	为了

[hɪz; ɪz][dæd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

his	dad	this	morning	,
他的	爸爸	这	早晨	,

他说今天早上要替他父亲去洛克威办件要事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['kudnt] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] .

which	was	the	only	reason	he	couldn't	join	us	for	a	swim	.
哪个	曾是	这	仅有的	原因	他	不能	加入	我们	为了	一个	游泳	.

这是他没能和我们一起游泳的唯一原因。

[lets] [hoʊld][hɪm; ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['lændi] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ðen] .

Let's	hold	him	up	,	and	Landy	can	tell	the	whole	story	then	.
我们来吧	抓住	他	向上	,	和	兰迪	能	告诉	这	所有的	故事	然后	.

我们把他拦住，让兰迪把整个故事都讲出来。

" [wen] [ðeɪ] [meɪd] ['ɜːrdʒənt] ['dʒestʃərz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] - ['flaɪɪŋ] ['rʌnəbaʊt] , [hiː; hi]

"	When	they	made	urgent	gestures	to	the	boy	in	the	swift	-	flying	runabout	,	he
"	什么时候	他们	制成	紧迫的	手势	到	这	男生	在	这	迅速	-	飞行	小型快艇	,	他

['heɪsnd] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] ,

hastened	to	pull	up	,
加快	到	拉	向上	,

“当他们向驾驶着疾驰小车的男孩做出紧急示意时，他赶紧停了下来。”

['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

laughing	at	the	same	time	.
笑	在	这	相同的	时间	.

同时大笑。

" [aɪ] ['hɜːrid] ['oʊvər][ænd; ənd] [bæk] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊl]

"	I	hurried	over	and	back	on	purpose	to	follow	you	fellows	to	the	ole
"	我	慌忙	超过	和	后退	在	目的	到	跟随	你	伙伴们	到	这	奥莱

['swɪmɪn] - [hoʊl] ,

swimmin	'	hole	,
游泳	-	洞	,

“我特意匆匆赶来，就是为了跟着你们去老游泳池。”

" [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ; " [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [wei] .

"	he	told	them	;	"	but	I	didn't	expect	to	meet	you	on	the	way	.
"	他	讲述	他们	;	"	但	我	没有	预计	到	见面	你	在	这	方式	.

“但他告诉他们：‘但我没想到会在路上遇到你们。’”

[dəunt] [dɪ'leɪ] [ˌem 'iː] ; [aɪl] [dʒʌmp][ɑːn][maɪ] [wiːl] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][juː; jʊ] . "

Don't	delay	me	;	I'll	jump	on	my	wheel	to	chase	after	you	.	"
不	延迟	我	;	患病的	跳	在	我的	车轮	到	追赶	后	你	.	"

别耽搁我，我这就骑上车追你。

" [bʌt; bət] , ['elmər] , ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ]

"	But	,	Elmer	,	something	awful	has	happened	,	and	you	ought	to	know
"	但	,	埃尔默	,	某物	可怕	有	发生	,	和	你	应该	到	知道

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] ['toʊbi] ,

about	it	,	"	declared	Toby	,
关于	它	,	"	声明	托比	,

“但是，埃尔默，发生了一件可怕的事情，你应该知道，”托比说道。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [kɑːr] [lʊkt] ['sɜːrtʃɪŋli] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]

at	which	the	boy	in	the	small	car	looked	searchingly	at	each	of	the	others	in
在	哪个	这	男生	在	这	小的	车	看起来	仔细地	在	每个	的	这	其他的	在

[tɜːrn] ,

turn	,
转动	,

这时，小车里的男孩依次仔细地打量着其他人。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [haʊ] [greɪv] [ðeɪ] [ə'pɪrd] , [hiː; hi] [di'mɑːndid] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

and	seeing	how	grave	they	appeared	,	he	demanded	what	it	meant	.
和	看到	如何	严重	他们	出现	,	他	要求	什么	它	意思是	.

看到他们神情严肃，他便追问究竟是什么意思。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , " [ɪk'spleɪnd] [lil] ['ɑːrθə] , " ['lændi] [hɪr] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ˌjuː 'es] .

"	Why	,	you	see	,	"	explained	Lil	Artha	,	"	Landy	here	was	late	in	joining	us	.
"	为什么	,	你	看	,	"	解释	莉莉	阿尔塔	,	"	兰迪	这里	曾是	晚的	在	加入	我们	.

“你看，”利尔·阿萨解释说，“兰迪来晚了。”

[hiː; hi][dʒʌst] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] , ['pegiŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ,

He	just	came	along	on	his	machine	,	pegging	it	for	all	he	was	worth	,
他	只是	来了	沿着	在	他的	机器	,	钉住	它	为了	全部	他	曾是	值得	,

他开着机器一路狂奔，拼尽全力。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊsts] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ɪn] .

and	looking	like	he	had	seen	one	of	the	ghosts	some	people	believe	in	.
和	寻找	喜欢	他	有	已见	一	的	这	鬼魂	一些	人们	相信	在	.

他看起来就像是见了鬼一样，有些人相信鬼魂的存在。

[hiː; hi]['oʊnli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ; [bʌt; bət] [its] ['terəb(ə)l] .

He	only	started	to	tell	us	when	you	came	in	sight	;	but	it's	terrible	.
他	仅有的	开始	到	告诉	我们	什么时候	你	来了	在	视线	;	但	它是	糟糕的	.

直到你出现，他才开始告诉我们；但这太可怕了。

[wʌt] [-] [θɪŋk] , [hiː; hi] [sez] ['aʊər; ɑːr] [wʊlf] [pə'troʊl] ['kɑːmræd] , [hen] ['kɑːndɪt] , [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ]

What	d'ye	think	,	he	says	our	Wolf	Patrol	comrade	,	Hen	Condit	,	has	run	away
什么	染料	思考	,	他	说道	我们的	狼	巡逻	同志	,	母鸡	康迪特	,	有	跑步	离开

[frʌm; frəm] [hoʊm] ,

from	home	,
从	家	,

他说，你们觉得呢？我们狼巡逻队的战友亨·康迪特离家出走了。

[ænd; ənd] [rɔbd] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] !

and	robbed	his	guardian	in	the	bargain	!
和	被抢劫	他的	监护人	在	这	便宜货	!

而且他还顺便抢劫了他的监护人！

" ['elmər] ['ɪnstəntli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .

"	Elmer	instantly	jumped	to	the	road	.
"	埃尔默	即刻	跳了起来	到	这	路	.

埃尔默立刻跳到马路上。

[hiː; hi] [feɪst] ['lændi] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [maɪt] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɑːn][ðə; ði][stænd] ;

He	faced	Landy	as	a	lawyer	might	a	witness	on	the	stand	;
他	面对	兰迪	作为	一个	律师	可能	一个	证人	在	这	站立	;

他像律师对待证人一样面对兰迪；

[ænd; ənd]['elmər] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] " [pʌmp] " [ə; eɪ] ['feloʊ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

and	Elmer	knew	just	how	to	"	pump	"	a	fellow	so	as	to	get	the	principal
和	埃尔默	知道	只是	如何	到	"	泵	"	一个	同伴	所以	作为	到	得到	这	主要的

[fækts] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

facts	without	much	loss	of	time	,
事实	没有	很多	损失	的	时间	,

埃尔默深谙如何“套取”对方的底细，以便在不浪费太多时间的情况下获取主要事实。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˌʌndər'stʊd] .

as	his	chums	understood	.
作为	他的	朋友们	理解	.

正如他的朋友们所理解的那样。

" [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['lændi] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

"	Go	on	and	tell	us	about	it	,	Landy	,	"	he	commanded	.
"	去	在	和	告诉	我们	关于	它	,	兰迪	,	"	他	命令	.

“兰迪，快跟我们讲讲这件事，”他命令道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ðə; ði][fækt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ? "

"	How	did	you	happen	to	learn	about	the	fact	in	the	first	place	?	"
"	如何	做过	你	发生	到	学习	关于	这	事实	在	这	第一的	地方	?	"

“你是怎么知道这件事的？”

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Why	,	you	see	,	"	answered	the	other	,
"	为什么	,	你	看	,	"	回答	这	其他	,

“你看，”另一个人回答道。

['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlәti] , " [mɑː] ,

only	too	willing	to	explain	to	the	best	of	his	ability	,	"	ma	,
仅有的	也	愿意的	到	解释	到	这	最好的	的	他的	能力	,	"	玛	,

他非常乐意尽其所能地解释，“妈，

[ʃiː; ʃi] [sent] [ˌem 'iː]['oʊvər][ɑːn][æn; ən] ['erənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːndɪt] [haʊs] .

she	sent	me	over	on	an	errand	to	the	Condit	house	.
她	发送	我	超过	在	一个	差事	到	这	康迪特	房子	.

她派我去康迪特家跑腿。

[aɪ][wʌz; wəz] [mædɚn] [hɑːps] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

I	was	madder'n	hops	about	it	,	too	,
我	曾是	疯狂	酒花	关于	它	,	也	,

我当时也气得要命。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dʒʌst] [nuː] [aɪ'd][biː; bi] ['kiːpɪn] - [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['weɪtɪŋ] [hɪr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['græn,dædi]

because	I	just	knew	I'd	be	keepin	'	the	fellows	waiting	here	under	the	Grandaddy
因为	我	只是	知道	ID	是	保持	-	这	伙伴们	等待	这里	在下面	这	爷爷

[oʊk] . "

Oak	.	"
橡木	.	"

因为我知道我得让伙计们在这棵老橡树下等着了。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [wen] [juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] ? " [æskt] ['elmər] , [huː] [nuː] ['lændi] [tuː; tə][biː; bi]

"	What	did	you	find	when	you	got	there	?	"	asked	Elmer	,	who	knew	Landy	to	be
"	什么	做过	你	寻找	什么时候	你	得到	那里	?	"	问	埃尔默	,	WHO	知道	兰迪	到	是

[lɔːŋ] - ['wɪndɪd] ,

long	-	winded	,
长的	-	喘息	,

“你到了那里发现了什么？”埃尔默问道，他知道兰迪说话很啰嗦。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tuː; tə] [lɜːrn] [fækts][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt]

and	that	often	the	quickest	way	to	learn	facts	from	him	was	to	put
和	那	经常	这	最快	方式	到	学习	事实	从	他	曾是	到	放

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [grɪl] .

him	on	the	grill	.
他	在	这	炙烤	.

而且，从他身上了解事实最快的方法往往就是把他放在烤架上烤。

" [waɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ʌp'set] , " [əd'mɪtɪd] ['lændi] .

"	Why	,	they	were	all	upset	,	"	admitted	Landy	.
"	为什么	,	他们	是	全部	沮丧的	,	"	承认	兰迪	.

“他们都很沮丧，”兰迪承认道。

" ['mɪstər] . ['kɑːndɪt][wʌz; wəz][æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][ə; eɪ]['tʃaɪnə] [ʃɑːp] ,

"	Mr	.	Condit	was	as	mad	as	a	bull	in	a	china	shop	,
"	先生	.	康迪特	曾是	作为	疯狂的	作为	一个	公牛	在	一个	中国	店铺	,

康迪特先生当时就像一头闯进瓷器店的公牛一样愤怒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [tʃɔːk] , [jes] , [ænd; ənd] [skerd] , [tuː] .

and	his	wife	was	looking	as	white	as	chalk	,	yes	,	and	scared	,	too	.
和	他的	妻子	曾是	寻找	作为	白色的	作为	粉笔	,	是的	,	和	害怕的	,	也	.

他的妻子脸色苍白如纸，而且也很害怕。

[siːmz] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['laɪbreri]['æftər] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪf]

Seems	that	when	he	went	into	his	library	after	eating	breakfast	he	found	the	safe
似乎	那	什么时候	他	去	进入	他的	图书馆	后	吃	早餐	他	成立	这	安全的

['oʊpən][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [gɔːn] .

open	and	everything	gone	.
打开	和	一切	已消失	.

看来他吃完早饭后走进书房时，发现保险箱开着，里面的东西都不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] - [ˌɪn'saɪd][dʒɑːb] - [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi][hæd; həd] ['bʌstɪd] [ðə; ði]

It	was	an	'	inside	job	'	the	Chief	said	,	because	nobody	had	busted	the
它	曾是	一个	-	里面	工作	-	这	首席	说	,	因为	无人	有	被捕	这

[seɪf] . "

safe	.	"
安全的	.	"

局长说这是“内部作案”，因为根本没人撬开过保险箱。

" [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [wʌz; wəz][hiː; hi] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] .

"	Then	the	Chief	was	there	,	was	he	?	"	questioned	the	patrol	leader	.
"	然后	这	首席	曾是	那里	,	曾是	他	?	"	被质问	这	巡逻	领导者	.

“当时局长也在场，对吧？”巡逻队长问道。

" [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ; ['mɪstər] . ['kɑːndɪt][hæd; həd] - ['foʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Sure	he	was	;	Mr	.	Condit	had	'	phoned	to	him	.
"	当然	他	曾是	;	先生	.	康迪特	有	-	电话	到	他	.

“当然，他打过电话；康迪特先生给他打过电话。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['nebəz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [tuː] , [ænd; ənd] [mɔːr] - - [raɪt]

There	were	a	dozen	neighbors	in	the	house	,	too	,	and	more	acomin	'	right
那里	是	一个	打	邻居	在	这	房子	,	也	,	和	更多的	-	-	正确的

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

房子里还有十几户邻居，而且后面还有更多人要进来。

[bɪgɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

Biggest	kind	of	excitement	.
最大	种类	的	激动	.

最令人兴奋的事。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [taʊn] ['prɑːpərti] [bɪ'fɔːr] [naɪt] , [aɪ] [ges] ,

it's	going	to	be	town	property	before	night	,	I	guess	,
它是	去	到	是	镇	财产	前	夜晚	,	我	猜测	,

我想，到晚上之前它就会变成镇上的财产了。

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['piːpəl] [biː; bi] ['pɔɪntɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [æt; ət] ['evri] ['feloʊ] ['werɪŋ] ['kɑːki] ,

and	lots	of	people'll	be	pointing	their	fingers	at	every	fellow	wearing	khaki	,
和	很多	的	人们会	是	指向	他们的	手指	在	每一个	同伴	穿着	卡其色	,

很多人会指责每一个穿卡其布衣服的人，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [skaʊts] [wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [lɔː] [ə'laʊd] .

and	saying	they	always	knew	scouts	was	no	better	than	the	law	allowed	.
和	说	他们	总是	知道	侦察兵	曾是	不	更好的	比	这	法律	允许	.

他们声称自己一直都知道童子军的存在，但这与法律允许的范围并无二致。

[oʊ] ! ['wʊdnt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [hen] ['kɑːndɪt] , [ðoʊ] . "

Oh	!	wouldn't	I	like	to	get	hold	of	that	Hen	Condit	,	though	.	"
哦	!	不会	我	喜欢	到	得到	抓住	的	那	母鸡	康迪特	,	尽管	.	"

哦！我真想得到那只亨·康迪特。

" [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hen] " [kən'tɪnjuːd] ['elmər] .

"	What	makes	them	believe	it	was	Hen	"	continued	Elmer	.
"	什么	制作	他们	相信	它	曾是	母鸡	"	持续	埃尔默	.

埃尔默继续说道："是什么让他们相信那是亨呢？"

" [seɪ] , [ðæts] [ðə; ðɪ] ['kwɪrɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ][fæt] [bɔɪ] ;

"	Say	,	that's	the	queerest	part	of	it	all	,	"	answered	the	fat	boy	;
"	说	,	那就是	这	最酷儿的	部分	的	它	全部	,	"	回答	这	胖的	男生	;

"哎，这才是整件事最奇怪的地方，"胖男孩回答道；

" [ðə; ðɪ] ['sɪli] [gʌmp] [geɪv] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['bɪznəs] [ə'weɪ] [hɪm'self] — [went] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [noʊt]

"	the	silly	gump	gave	the	whole	business	away	himself	—	went	and	left	a	note
"	这	愚蠢的	口香糖	给予	这	所有的	商业	离开	他自己	—	去	和	左边	一个	笔记

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['telɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['gɪlti] ['vɪlən] ,

behind	him	telling	that	he	was	the	guilty	villain	,
在后面	他	讲述	那	他	曾是	这	有罪的	恶棍	,

"那个傻瓜自己把事情全暴露了——他留下一张纸条，承认自己是罪魁祸首。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['niːdnt] ['evər] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [lɪt]

and	that	they	needn't	ever	expect	to	see	him	again	,	because	he	had	lit
和	那	他们	不必	曾经	预计	到	看	他	再次	,	因为	他	有	点燃

[aʊt] [fɔːr; fər] [ʃɪ'kɑːgoʊ] . "

out	for	Chicago	.	"
出去	为了	芝加哥	.	"

他们再也不用担心见到他了，因为他已经去了芝加哥。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[juː; jʊ][dəunt] [seɪ] !

you	don't	say	!
你	不	说	!

真的吗！

" [gɑːspt] [lil] ['ɑːrθər] , [ə'pærəntli] [hæf] [stʌnd] [baɪ] [ðɪs] ['leɪtər] [ɪn'telɪdʒəns] ;

"	gasped	Lil	Arthur	,	apparently	half	stunned	by	this	later	intelligence	;
"	倒吸一口气莉莉	亚瑟	,	显然	一半	目瞪口呆	经过	这	之后	智力	;	

"小亚瑟倒吸了一口气，显然被这番后来的消息惊呆了；

" [aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hen] [kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə] [kən'vɪkt] [hɪm'self]

"	I	never	would	have	thought	Hen	could	be	such	a	fool	as	to	convict	himself
"	我	绝不	会	有	想法	母鸡	可以	是	这样的	一个	傻子	作为	到	定罪	他自己

[laɪk] [ðæt] . "

like	that	.	"
喜欢	那	.	"

"我做梦也没想到亨会蠢到这样给自己定罪。"

" [wen] [wʌz; wəz][hiː; hi] [siːn] [læst] ? " [diˈmɑːndid] ['elmər] , [stɪl] ['æftər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

"	When	was	he	seen	last	?	"	demanded	Elmer	,	still	after	information	.
"	什么时候	曾是	他	已见	最后的	?	"	要求	埃尔默	,	仍然	后	信息	.

"他最后一次被人看到是什么时候？"埃尔默追问道，仍然想知道答案。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [læst] [naɪt] , [ðeɪ] [sed] , [dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] ; [bʌt; bət] [ʃʌks] !

"	He	went	to	bed	last	night	,	they	said	,	just	as	usual	;	but	shucks	!
"	他	去	到	床	最后的	夜晚	,	他们	说	,	只是	作为	通常	;	但	哎呀	!

“他们说，他昨晚像往常一样上床睡觉了；但是，唉！”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ə'goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [hen] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

it	would	be	the	easiest	thing	agoing	for	Hen	to	climb	down	from	his
它	会	是	这	最容易	事物	过去	为了	母鸡	到	爬	向下	从	他的

['wɪndoʊ] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] .

window	if	he	took	a	notion	.
窗户	如果	他	采取	一个	概念	.

如果亨有了这个念头，从窗户爬下来对他来说是最容易的事。

[aɪv] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] ,

I've	known	him	to	do	the	same	dozens	of	times	just	for	fun	,
我已经	已知	他	到	做	这	相同的	几十个	的	时代	只是	为了	乐趣	,

我知道他为了好玩，已经这样做过几十次了。

['ræðər] [ðæn; ðən] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sterz] . "

rather	than	take	the	trouble	to	go	around	to	the	stairs	.	"
相当	比	拿	这	麻烦	到	去	大约	到	这	楼梯	.	"

与其费劲绕到楼梯去，不如直接走楼梯。

" [ðen] [hen] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "

"	Then	Hen	has	disappeared	,	and	no	one	has	seen	him	this	morning	?	"
"	然后	母鸡	有	消失	,	和	不	一	有	已见	他	这	早晨	?	"

“那么亨就失踪了，今天早上没有人见过他吗？”

" ['nevər] [ə; eɪ] [soʊl] .

"	Never	a	soul	.
"	绝不	一个	灵魂	.

“从来没有一个人。”

[hɪz; ɪz] [ænt] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ʌp] ,

His	aunt	went	to	his	room	when	he	didn't	show	up	,
他的	阿姨	去	到	他的	房间	什么时候	他	没有	展示	向上	,

他没出现，他姑姑就去他房间看了看。

[bʌt; bət][nɑːt] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪk'spektɪd] [hen] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .

but	not	finding	him	expected	Hen	had	gone	off	to	my	house	.
但	不是	寻找	他	预期的	母鸡	有	已消失	离开	到	我的	房子	.

但没找到他，我以为亨已经去了我家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['wɑːpɪŋ] [mæd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

And	his	uncle	is	whopping	mad	over	it	.
和	他的	叔叔	是	惊人的	疯狂的	超过	它	.

他叔叔为此气疯了。

[hiː; hi] ['nɪrli] [tʊk] [ə; eɪ] [fɪt] [wen] [ðə; ði]['ekspɜːrt] [tʃiːf] [sed] [hiː; hi] ['rekənd] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]

He	nearly	took	a	fit	when	the	expert	Chief	said	he	reckoned	someone	had
他	几乎	采取	一个	合身什么时候		这	专家	首席	说	他	估计	某人	有

['klɔːrəfɔːrm] [hɪm; ɪm] .

chloroformed	him	.
氯仿	他	.

当专家警长说他认为有人给他下了氯仿时，他几乎要崩溃了。

[hiː; hi] [kɔːld] [hen] [ə; eɪ]['vaɪpər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔstəd] ,

He	called	Hen	a	viper	that	he	had	fostered	,
他	称为	母鸡	一个	毒蛇	那	他	有	寄养	,

他称亨是他一手养大的毒蛇。

[ænd; ənd] [sed] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ketʃ] [hɪm; ɪm]['hiːd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrts] . "

and	said	if	he	could	only	ketch	him	he'd	see	that	he	got	his	deserts	.	"
和	说	如果	他	可以	仅有的	双体帆船	他	他会	看	那	他	得到	他的	沙漠	.	"

他说，如果他能抓住他，他一定会让他得到应有的惩罚。

" ['lɪs(ə)n] , ['lændi] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [noʊt] ? " [æskt] ['elmər] .

"	Listen	,	Landy	,	did	you	see	that	note	?	"	asked	Elmer	.
"	听	,	兰迪	,	做过	你	看	那	笔记	?	"	问	埃尔默	.

“听着，兰迪，你看到那张纸条了吗？”埃尔默问道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , " [keɪm] [ðə; ði][prɑːmpt][rɪ'plaɪ] ,

"	That's	what	I	did	,	let	me	tell	you	,	"	came	the	prompt	reply	,
"	那就是	什么	我	做过	,	让	我	告诉	你	,	"	来了	这	迅速的	回复	,

“我就是这么做的，我跟你说，”对方立即回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['hɛnz] [wel] - [noʊn] [fɪst] , [tuː] ;

"	and	it	was	in	Hen's	well	-	known	fist	,	too	;
"	和	它	曾是	在	母鸡的	出色地	-	已知	拳头	,	也	;

“而且它也握在亨那著名的拳头里；

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ə; eɪ][maɪl] [ɔːf] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	could	tell	that	a	mile	off	if	I	saw	it	.
我	可以	告诉	那	一个	英里	离开	如果	我	锯	它	.

就算隔着一英里远，我也能一眼认出来。

['hævnt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['tiːtʃər] [æt; ət] [skuːl] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [neɪmd] ,

Haven't	I	heard	the	writing	teacher	at	school	tell	him	he	was	well	named	,
还没有	我	听到	这	写作	老师	在	学校	告诉	他	他	曾是	出色地	命名	,

我不是听学校的写作老师说过他名字起得好吗？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['peɪpər] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][hen][hæd; həd] ['dæbəld] [ɪn][ðə; ði][ɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen]

because	his	paper	looked	like	a	hen	had	dabbled	in	the	ink	,	and	then
因为	他的	纸	看起来	喜欢	一个	母鸡	有	浅尝辄止	在	这	墨水	,	和	然后

['stroʊld] [ə'raʊnd] ['evri] - [wɪtʃ] - [wei] . "

strolled	around	every	-	which	-	way	.	"
漫步	大约	每一个	-	哪个	-	方式	.	"

因为他的论文看起来就像一只母鸡在墨水里蹭过，然后四处乱窜过一样。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [kɑːnt][juː; jʊ] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][pə'troʊl]

"	Then	you	can	tell	us	about	what	it	said	,	can't	you	?	"	continued	the	patrol
"	然后	你	能	告诉	我们	关于	什么	它	说	,	不能	你	?	"	持续	这	巡逻

['liːdər] .

leader	.
领导者	.

“那你就可以告诉我们上面写了什么，对吧？”巡逻队长继续说道。

['lændi] [leɪd] [ðæt] ['redi] ['fɔːrfɪŋgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪz; ɪz][noʊz] ,

Landy	laid	that	ready	forefinger	of	his	alongside	his	nose	,
兰迪	铺设	那	准备好	食指	的	他的	旁边	他的	鼻子	,

兰迪将他随时准备伸出的食指放在鼻子旁边，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [eɪd][hɪz; ɪz] ['meməri] .

as	though	that	action	would	aid	his	memory	.
作为	尽管	那	行动	会	援助	他的	记忆	.

仿佛那样做就能帮助他记住记忆。

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [wʌn] [aɪ] , [ə'nʌðər] ['sɪŋgjələr] ['hæbɪt][hiː; hi][hæd; həd] ;

Then	he	closed	one	eye	,	another	singular	habit	he	had	;
然后	他	关闭	一	眼睛	,	其他	单数	习惯	他	有	;

然后他闭上了一只眼睛，这是他的另一个怪癖；

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sloʊli] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] :

after	which	he	slowly	went	on	to	say	:
后	哪个	他	缓慢地	去	在	到	说	:

随后他缓缓说道：

" [kɔːrs] [ðə; ði][ɪg'zækt][wɜːrdz][hæv; həv] [slɪpt] [ˌem 'iː] , ['elmər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ræn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

"	Course	the	exact	words	have	slipped	me	,	Elmer	,	but	it	ran	something	like	this	.
"	课程	这	精确的	字	有	滑倒了	我	,	埃尔默	,	但	它	跑	某物	喜欢	这	.

“当然，我记不清确切的措辞了，埃尔默，但大概是这样的。”

[hiː; hi] [sed] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kudnt] [kən'troʊl][hæd; həd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] [θɪŋ] ;

He	said	circumstances	which	he	couldn't	control	had	forced	him	to	do	this	thing	;
他	说	情况	哪个	他	不能	控制	有	强制	他	到	做	这	事物	;

他说，一些他无法控制的情况迫使他做了这件事；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [helpt] .

that	he	was	sorry	,	but	it	couldn't	be	helped	.
那	他	曾是	对不起	,	但	它	不能	是	帮助	.

他表示很抱歉，但事已至此，无能为力。

[hiː; hi] [hoʊpt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] ,

He	hoped	his	uncle	would	forgive	him	,
他	希望	他的	叔叔	会	原谅	他	,

他希望叔叔能原谅他。

[ænd; ənd] [fər'get] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [æz; əz] [hen] ['kɑːndɪt] .

and	forget	there	was	such	a	fellow	in	the	wide	world	as	Hen	Condit	.
和	忘记	那里	曾是	这样的	一个	同伴	在	这	宽的	世界	作为	母鸡	康迪特	.

忘掉这世上曾有亨·康迪特这个人吧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [mɔːr] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [dʒʌst] [ˌrekə'lekt] ;

There	was	also	some	more	that	I	can't	just	recollect	;
那里	曾是	还	一些	更多的	那	我	不能	只是	追忆	;

还有一些我记不起来了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

but	it	was	to	the	effect	that	he	believed	he	had	money	coming	to	him	,
但	它	曾是	到	这	影响	那	他	相信	他	有	钱	未来	到	他	,

但大意是他相信自己会有钱付给他。

[soʊ]['mɪstər] . ['kɑːndɪt][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [skwer] .

so	Mr	.	Condit	could	take	it	out	of	that	and	call	it	square	.
所以	先生	.	康迪特	可以	拿	它	出去	的	那	和	称呼	它	正方形	.

所以康迪特先生可以把它从那里拿出来，然后称之为正方形。

[bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] , ['elmər] !

But	just	think	what	all	this	is	going	to	do	to	the	scouts	,	Elmer	!
但	只是	思考	什么	全部	这	是	去	到	做	到	这	侦察兵	,	埃尔默	!

埃尔默，想想这一切会对童子军造成什么影响吧！

['nevər] [sɪns] [ðə; ði] [truːp] [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [bloʊ]

Never	since	the	troop	was	organized	has	it	met	up	with	such	a	terrible	blow
绝不	自从	这	部队	曾是	组织	有	它	遇见	向上	和	这样的	一个	糟糕的	吹

.

:

.

自该部队组建以来，从未遭受过如此沉重的打击。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] ['sɪriəs] .

"	All	of	them	looked	serious	.
"	全部	的	他们	看起来	严肃的	.

他们看起来都很严肃。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['elɪmənt] [ɪn] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [wʊd] ['oʊnli] [tuː] ['iːgərli] [siːz] [ə'pɑːn]

They	knew	that	a	certain	element	in	Hickory	Ridge	would	only	too	eagerly	seize	upon
他们	知道	那	一个	肯定	元素	在	山核桃	岭	会	仅有的	也	急切地	抢占	之上

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] ,

this	incident	to	prove	what	they	had	always	claimed	,
这	事件	到	证明	什么	他们	有	总是	声称	,

他们知道，希科里里奇的某些人一定会迫不及待地利用这件事来证明他们一直以来的说法。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [skaʊts] , ['æftər] [ɔːl] , [wɜːr; wər] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

which	was	that	scouts	,	after	all	,	were	no	better	than	other	boys	,
哪个	曾是	那	侦察兵	,	后	全部	,	是	不	更好的	比	其他	男孩们	,

也就是说，童子军其实和其他男孩没什么两样。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɜːrn] [aʊt] [bæd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [rest]

and	that	when	put	to	the	test	they	could	turn	out	bad	as	well	as	the	rest
和	那	什么时候	放	到	这	测试	他们	可以	转动	出去	坏的	作为	出色地	作为	这	休息

.

:

.

而经受考验后，它们也可能像其他产品一样表现不佳。

" [jes] , [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bæləns] , ['elmər] , " [sed] [lil]

"	Yes	,	the	honor	of	the	Wolf	Patrol	is	hanging	in	the	balance	,	Elmer	,	"	said	Lil
"	是的	,	这	荣誉	的	这	狼	巡逻	是	绞刑	在	这	平衡	,	埃尔默	,	"	说	莉莉

['ɑːrθə] .

Artha	.
阿尔塔	.

“是的，狼巡逻队的荣誉岌岌可危，埃尔默，”小阿尔萨说道。

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌst] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [nɑːt] [lɪft] [ə; eɪ] [hænd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

"	Are	we	going	to	just	stand	by	and	not	lift	a	hand	because	it	was
"	是	我们	去	到	只是	站立	经过	和	不是	举起	一个	手	因为	它	曾是

[wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tʃʌmz] [huː] [dɪd] [ðɪs] [miːn] [dʒɑːb] ?

one	of	our	chums	who	did	this	mean	job	?
一	的	我们的	朋友们	WHO	做过	这	意思是	工作	?

“难道就因为我们的朋友做了这种卑鄙的事情，我们就袖手旁观，不伸出援手吗？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['eniwʌn] [els] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [træk] [hɪm; ɪm] ,

If	it	was	anyone	else	and	they	called	on	us	to	track	him	,
如果	它	曾是	任何人	别的	和	他们	称为	在	我们	到	追踪	他	,

如果换作其他人，他们要求我们追踪他，

['wʊdnt] [wiː; wi] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] ?

wouldn't	we	respond	to	a	man	?
不会	我们	回应	到	一个	男人	?

我们难道不会回应一个男人吗?

[hɪəz] [ə; eɪ] [su'priːm] [test] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] [ðæts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] [mʌtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnər]

Here's	a	supreme	test	before	us	that's	going	to	prove	how	much	our	honor
这里是	一个	最高	测试	前	我们	那就是	去	到	证明	如何	很多	我们的	荣誉

[miːnz] . "

means	.	"
方法	.	"

摆在我们面前的是一场终极考验，它将证明我们的荣誉究竟有多么重要。

" [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] , ['elmər] , " ['ɜːdʒd] ['tʃæts] , [ɪn'dɪgnəntli] ;

"	I	say	the	same	,	Elmer	,	"	urged	Chatz	,	indignantly	;
"	我	说	这	相同的	,	埃尔默	,	"	敦促	查茨	,	愤慨地	;

“我也是这么想的，埃尔默，”查茨愤愤不平地说道；

" [lets] [ɔːl] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [rʌn] [hen] ['kɑːndɪt] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑːks] [wiːv]

"	let's	all	get	busy	and	see	if	we	can	run	Hen	Condit	down	like	a	fox	we've
"	我们来吧	全部	得到	忙碌的	和	看	如果	我们	能	跑步	母鸡	康迪特	向下	喜欢	一个	狐狸	我们已经

[gɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] .

got	on	the	trail	of	.
得到	在	这	踪迹	的	.

“让我们都行动起来，看看能不能像追踪狐狸一样把亨·康迪特抓起来。”

[lets] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ,

Let's	fetch	him	back	to	face	his	uncle	,
我们来吧	拿来	他	后退	到	脸	他的	叔叔	,

我们把他带回去见他叔叔吧。

[ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə] [ɔːl] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [kæn; kən] ['nevər]

and	prove	to	all	Hickory	Ridge	that	the	boys	of	the	Wolf	Patrol	can	never
和	证明	到	全部	山核桃	岭	那	这	男孩们	的	这	狼	巡逻	能	绝不

[stænd] [fɔːr; fər] [rɔːŋ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [ræŋks] .

stand	for	wrong	doing	in	their	ranks	.
站立	为了	错误的	正在做	在	他们的	排名	.

并向希科里里奇的所有居民证明，狼巡逻队的男孩们绝不会容忍队伍中出现任何不法行为。

[jes] [sə] , [its] ['ʃʊrli] [ʌp] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌlɚz] .

Yes	suh	,	it's	surely	up	to	us	to	show	our	colors	.
是的	苏	,	它是	一定	向上	到	我们	到	展示	我们的	颜色	.

是的，先生，展现我们的立场当然是我们自己的责任。

" ['elmər] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

"	Elmer	rubbed	his	forehead	.
"	埃尔默	摩擦	他的	前额	.

埃尔默揉了揉额头。

[hiː; hi] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] ,

He	looked	thoughtful	,
他	看起来	周到	,

他若有所思。

[æz; əz] [ðoʊ] ['pɑːsəbli] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] ['ɪntuː] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] ['hæpənɪŋ]

as	though	possibly	he	might	see	a	little	further	into	this	mysterious	happening
作为	尽管	可能	他	可能	看	一个	小的	更远	进入	这	神秘	发生

[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] .

than	any	of	the	rest	.
比	任何	的	这	休息	.

仿佛他比其他人更能看透这件神秘事件的真相。

" ['lɪs(ə)n] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ; " [aɪv] [noʊn] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðæt] [hen]

"	Listen	,	fellows	,	"	he	told	them	;	"	I've	known	for	some	little	time	that	Hen
"	听	,	伙伴们	,	"	他	讲述	他们	;	"	我已经	已知	为了	一些	小的	时间	那	母鸡

[wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['kwɪrli] .

was	acting	queerly	.
曾是	表演	奇怪地	.

“听着，伙计们，”他告诉他们；“我早就知道亨的行为有些古怪。”

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði][læst] [tuː] ['miːtiŋz] ,

He	failed	to	attend	the	last	two	meetings	,
他	失败的	到	出席	这	最后的	二	会议	,

他缺席了最近两次会议。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [maɪ] [aɪ] .

and	when	I	asked	him	about	it	he	avoided	my	eye	.
和	什么时候	我	问	他	关于	它	他	避免	我的	眼睛	.

当我问他这件事时，他却避开了我的目光。

[aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] ,

I've	been	wondering	what	it	all	meant	,
我已经	到过	好奇	什么	它	全部	意思是	,

我一直在想这一切意味着什么，

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] - [fest][wɪð; wɪθ][hen][æz; əz]

and	intended	to	have	a	good	heart	-	to	-	heart	talk	-	fest	with	Hen	as
和	故意的	到	有	一个	好的	心	-	到	-	心	讲话	-	节日	和	母鸡	作为

[suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] . "

soon	as	I	got	a	chance	.	"
很快	作为	我	得到	一个	机会	.	"

我打算一有机会就和亨好好谈谈心。

" [hoʊld][ɑːn] , " [sed] ['toʊbi] .

"	Hold	on	,	"	said	Toby	.
"	抓住	在	,	"	说	托比	.

“等等，”托比说。

" [aɪ] ['wʌndər] [naʊ] [ɪf] [ðæt] [mæn][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

"	I	wonder	now	if	that	man	I	saw	him	with	could	have	had	anything	to
"	我	想知道	现在	如果	那	男人	我	锯	他	和	可以	有	有	任何事物	到

[duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ʌgli] ['bɪznəs] .

do	with	this	ugly	business	.
做	和	这	丑陋的	商业	.

“我现在怀疑，我之前看到和他在一起的那个人是否与这件丑事有关。”

" ['elmər] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

"	Elmer	turned	on	him	like	a	flash	.
"	埃尔默	转向	在	他	喜欢	一个	闪光	.

“埃尔默像闪电一样翻脸不认人。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['toʊbi] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt]

"	It	may	have	more	to	do	with	it	than	you	think	,	Toby	,	"	he	remarked
"	它	可能	有	更多的	到	做	和	它	比	你	思考	,	托比	,	"	他	评论

;

;
;

“这可能比你想象的更有关系，托比，”他说道；

" [wen] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wer] ? "

"	when	was	it	you	saw	them	,	and	where	?	"
"	什么时候	曾是	它	你	锯	他们	,	和	在哪里	?	"

你何时何地见到他们的?

" [dʒʌst] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər]

"	Just	yesterday	morning	,	"	replied	the	other	,	"	and	down	at	the	bridge	over
"	只是	昨天	早晨	,	"	回复	这	其他	,	"	和	向下	在	这	桥	超过

[ðə; ði] [kriːk] .

the	creek	.
这	溪	.

“就在昨天早上，”另一个人回答说，“就在小溪上的桥边。”

[hen] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [roʊd] [pæst][ɑːn][maɪ] [wiːl] ,

Hen	nodded	to	me	when	I	rode	past	on	my	wheel	,
母鸡	点头	到	我	什么时候	我	骑	过去的	在	我的	车轮	,

当我骑车经过时，母鸡向我点了点头。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]['æktɪd] [laɪk] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [aɪ]

but	it	struck	me	even	at	the	time	he	acted	like	he	hoped	to	goodness	I
但	它	击	我	甚至	在	这	时间	他	行动	喜欢	他	希望	到	善良	我

['wʊdnt] ['bɑːðər] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] . "

wouldn't	bother	stopping	to	say	anything	.	"
不会	打扰	停止	到	说	任何事物	.	"

但即使在当时，我也觉得他好像真心希望我不会停下来跟他说话。

" [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [seɪ] ? " ['kwestʃənd] ['elmər]

"	And	a	man	you	didn't	know	was	with	him	,	you	say	?	"	questioned	Elmer
"	和	一个	男人	你	没有	知道	曾是	和	他	,	你	说	?	"	被质问	埃尔默

.

:
.

“你说，和他在一起的还有一个你不认识的人？”埃尔默问道。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [dʒʌst] [glɪmps] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	Well	,	I	didn't	just	glimpse	his	face	,
"	出色地	,	我	没有	只是	一瞥	他的	脸	,

“嗯，我可不只是瞥见了他的脸，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] [æz; əz][aɪ] [pæst] ,

for	you	see	he	turned	his	head	away	as	I	passed	,
为了	你	看	他	转向	他的	头	离开	作为	我	通过了	,

你看，我经过的时候，他把头扭开了。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] ,

but	I	made	up	my	mind	he	was	a	stranger	in	these	regions	,
但	我	制成	向上	我的	头脑	他	曾是	一个	陌生人	在	这些	地区	,

但我认定他是这片地区的陌生人。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] . "

so	far	as	I	could	see	.	"
所以	远的	作为	我	可以	看	.	"

就我所见而言。

" [ðæt] [lʊks] ['maɪti] [sə'spɪʃəs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [sə] ! " [dɪ'klerd] ['tʃæts] , ['pɑːzətɪvli] .

"	That	looks	mighty	suspicious	,	I	should	say	,	suh	!	"	declared	Chatz	,	positively	.
"	那	看起来	强大的	可疑的	,	我	应该	说	,	苏	!	"	声明	查茨	,	积极地	.

“恕我直言，这看起来非常可疑，先生！”查茨肯定地说道。

" [ðæt] ['streɪndʒər][ɪz][ðə; ði] ['nɪgər] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [sə] . "

"	That	stranger	is	the	nigger	in	the	woodpile	,	according	to	my	mind	,	suh	.	"
"	那	陌生人	是	这	黑鬼	在	这	木柴堆	,	根据	到	我的	头脑	,	苏	.	"

“依我看，那个陌生人就是柴堆里的黑鬼，先生。”

" [mɛ'bi] [pʊr] [wi:k] [hen] [hæz; həz] [bɪn] [kaʊd] [ænd; ənd] ['bʊl,dəʊzd] ['ɪntu:] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ]
" **Mebbe** **poor** **weak** **Hen** **has** **been** **cowed** **and** **bulldozed** **into** **doing** **the** **whole** **thing**
" 也许 贫穷的 虚弱的 母鸡 有 到过 胆怯 和 推土机 进入 正在做 这 所有的 事物
,
,
,

“或许可怜的、软弱的母鸡是被吓唬住、胁迫着才做了这一切的。”

" [sə'dʒestɪd] [lil] ['ɑ:rθə] , ['seɪdʒli] .
" **suggested** **Lil** **Artha** **,** **sagely** **.**
" 建议 莉莉 阿尔塔 , 睿智地 .

“莉尔·阿尔萨睿智地建议道。”

" [naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd] ['wi:əli] [bi:; bi] [ðoʊ] ? " [ri'mɑ:kt] [ted] .
" **Now** **,** **I** **wonder** **if** **that** **could** **weally** **be** **tho** **?** **"** **remarked** **Ted** **.**
" 现在 , 我 想知道 如果 那 可以 非常 是 虽然 ? " 评论 泰德 .

“不过，我很好奇这是否真的可能呢？”泰德说道。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [du:] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] , ['elmər] , " [əb'zɜ:rvd] ['toʊbi]
" **We** **ought** **to** **get** **busy** **and** **do** **something** **right** **away** **,** **Elmer** **,** **"** **observed** **Toby**
" 我们 应该 到 得到 忙碌的 和 做 某物 正确的 离开 , 埃尔默 , " 观察到 托比
[dʒəʊnz] .
Jones **.**
琼斯 .

“我们应该马上行动起来，埃尔默，”托比·琼斯说道。

" [aɪm] [glæd] [tu:; tə] [noʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [fi:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['li:dər]
" **I'm** **glad** **to** **know** **that's** **the** **way** **you** **feel** **about** **it** **,** **"** **continued** **the** **patrol** **leader**
" 我是 高兴的 到 知道 那就是 这 方式 你 感觉 关于 它 , " 持续 这 巡逻 领导者
.
:
:

“很高兴知道你也是这么想的，”巡逻队长继续说道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [pi:s] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
" **This** **is** **a** **bad** **piece** **of** **business** **.**
" 这 是 一个 坏的 片 的 商业 .

这是一笔糟糕的生意。

[its] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [tru:θ] .
It's **up** **to** **the** **boys** **of** **the** **Wolf** **Patrol** **to** **find** **out** **the** **truth** **.**
它是 向上 到 这 男孩们 的 这 狼 巡逻 到 寻找 出去 这 真相 .

查明真相的重任就落在了狼群巡逻队的队员们身上。

[aɪ] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [ə'nʌðər] [ski:m] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [læst] ['aʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
I **had** **laid** **out** **another** **scheme** **for** **our** **last** **outing** **of** **this** **vacation** **,**
我 有 铺设 出去 其他 方案 为了 我们的 最后的 外出 的 这 假期 ,

我为我们这次假期的最后一次外出制定了另一个计划，

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [gɪv] [wei] [tu:; tə] ['trækɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mræd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ]
but **everything** **must** **give** **way** **to** **tracking** **our** **comrade** **down** **,** **and** **learning**
但 一切 必须 给 方式 到 追踪 我们的 同志 向下 , 和 学习
[ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] ! "
the **whole** **truth** **!** **"**
这 所有的 真相 ! "

但是一切都必须让位于找到我们的同志，并查明全部真相！

" ['bʊli] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , ['elmər] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [lil] ['ɑ:rθə] , ['lʊkɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] .
" **Bully** **for** **you** **,** **Elmer** **!** **"** **ejaculated** **Lil** **Artha** **,** **looking** **delighted** **.**
" 欺负 为了 你 , 埃尔默 ! " 射精 莉莉 阿尔塔 , 寻找 高兴极了 .

“真为你高兴，埃尔默！”小阿萨得意洋洋地喊道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz][ɪg'zuːbərənt][ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l] .

The	others	were	almost	as	exuberant	in	their	expressions	of	approval	.
这	其他的	是	几乎	作为	旺盛	在	他们的	表达式	的	赞同	.

其他人也同样热情洋溢地表示赞同。

[dʒʌst][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [wʌt]

Just	a	brief	time	before	some	of	their	number	had	been	wondering	what
只是	一个	简短的	时间	前	一些	的	他们的	数字	有	到过	好奇	什么

[kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [siːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][wɪnd] [ʌp][ðə; ði]

could	be	done	to	give	them	a	short	siege	in	the	woods	to	wind	up	the
可以	是	完毕	到	给	他们	一个	短的	围城	在	这	树林	到	风	向上	这

[veɪ'keɪʃ(ə)n] ['pɪrɪəd] ;

vacation	period	;
假期	时期	;

就在不久前，他们中的一些人还在想办法在假期结束前，在树林里进行一次短暂的围攻；

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'lɔːŋ] [kʌmz] [ðɪs] [nə'sesəti] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [wʊlf]

and	here	along	comes	this	necessity	calling	to	the	other	members	of	the	"	Wolf
和	这里	沿着	来	这	必要性	呼叫	到	这	其他	成员	的	这	"	狼

[pə'troʊl][tuː; tə][ə'weɪkən][ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

Patrol	to	awaken	and	defend	the	honor	of	their	organization	.
巡逻	到	觉醒	和	保卫	这	荣誉	的	他们的	组织	.

于是，这种必要性召唤着"狼巡逻队"的其他成员觉醒，捍卫组织的荣誉。

" [hɪr] , [dʒʌmp] [ə'bɔːrd] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][bʌt; bət] ['lændi] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɑːn]

"	Here	,	jump	aboard	all	of	you	but	Landy	,	and	he	can	come	along	on
"	这里	,	跳	船上	全部	的	你	但	兰迪	,	和	他	能	来	沿着	在

[hɪz; ɪz] [wiːl] ,

his	wheel	,
他的	车轮	,

"来，除了兰迪以外，你们都上车，他可以开着他的轮子一起来。"

" ['ɔːrdərd] ['elmər] , ['meɪkɪŋ] [ruːm] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪrɪŋ]

"	ordered	Elmer	,	making	room	after	he	had	seated	himself	back	of	the	steering
"	订购	埃尔默	,	制作	房间	后	他	有	坐着	他自己	后退	的	这	转向

[wiːl] .

wheel	.
车轮	.

"埃尔默命令道，然后坐到方向盘后面，腾出了一些空间。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['hɛnz] [haʊs] ? " [kɔːld] [aʊt] ['lændi] ,

"	Are	you	meaning	to	go	to	Hen's	house	?	"	called	out	Landy	,
"	是	你	意义	到	去	到	母鸡的	房子	?	"	称为	出去	兰迪	,

"你是要去亨家吗？"兰迪喊道。

['lʊkɪŋ] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ,

looking	worried	because	he	was	to	be	left	behind	,
寻找	担心	因为	他	曾是	到	是	左边	在后面	,

他看起来很担心，因为他要被留下了。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['strædl] [hɪz; ɪz] ['wiːzi] [oʊld] [wiːl] [wʌns] [mɔːr] .

and	would	have	to	straddle	his	wheezy	old	wheel	once	more	.
和	会	有	到	跨骑	他的	喘息	老的	车轮	一次	更多的	.

他不得不再次跨上他那辆老旧的、吱吱作响的车轮。

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [tɔːs] [jʊr; jər] [mə'ʃiːn] [ɪn] [ðoʊz] [bʊʃɪz] , ['lændi] , [ænd; ənd][kæn; kən][get]

"	Yes	,	if	you	care	to	toss	your	machine	in	those	bushes	,	Landy	,	and	can	get
"	是的	,	如果	你	关心	到	折腾	你的	机器	在	那些	灌木丛	,	兰迪	,	和	能	得到

[ə'bɔːrd] ,

aboard	,
船上	,

"是的，如果你愿意把你的车扔到那些灌木丛里，兰迪，然后上车的话……"

[kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ！ " [kɔ:ld] [aʊt] ['elmər] ,
come along ！ " called out Elmer ,
来 沿着 ！ " 称为 出去 埃尔默 ,

“跟我来！”埃尔默喊道。

[ri'lentiŋ] [wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [ðæt] ['pɪtiəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['roʊzi] [feɪs] .
relenting when he caught that piteous expression on the other's rosy face .
让步 什么时候 他 捕捉 那 可怜的 表达 在 这 其他的 红润 脸 .

当他看到对方红润的脸上露出可怜兮兮的表情时，便心软了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] , ['lændi] ['hævɪŋ] [bɪn] [hɔ:ld] [ə'bɔ:rd] .
In another moment they were off , Landy having been hauled aboard .
在 其他 片刻 他们 是 离开 , 兰迪 拥有 到过 拖拽 船上 .

片刻之后，他们就出发了，兰迪被拉上了船。

[ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['kæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑ:rgoʊ] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] ;
The runabout had never been made to carry such a full cargo of passengers ;
这 小型快艇 有 绝不 到过 制成 到 携带 这样的 一个 满的 货物 的 乘客 ;

这艘小型客船原本并非设计用来搭载如此满载的乘客；

[bʌt; bət] [ðen] [bɔɪz] [kæn; kən] [hæŋ] [ɑ:n] [laɪk] ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['evər] ['redi] [tu:; tə] [ək'sept]
but then boys can hang on like monkeys , and are ever ready to accept
但 然后 男孩们 能 悬挂 在 喜欢 猴子 , 和 是 曾经 准备好 到 接受
['tʃænsɪz] .
chances .
机会 .

但男孩子就像猴子一样执着，总是随时准备抓住机会。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑ:ndɪt] [haʊs] .
They were quickly at the Condit house .
他们 是 迅速地 在 这 康迪特 房子 .

他们很快就到了康迪特家。

[laɪk] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['lændi] , [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
Like the home of Landy , it stood on the border of the town ,
喜欢 这 家 的 兰迪 , 它 站立 在 这 边界 的 这 镇 ,

和兰迪的家一样，它也坐落在小镇的边缘。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bæk] [geɪt] ['oʊpənɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [saɪd] [roʊd] .
with a back gate opening on a side road .
和 一个 后退 门 开幕 在 一个 边 路 .

后门通向一条小路。

[ˌɔ:ltə'geðər] , [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] ['eikəs] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .
Altogether , there may have been two acres in the place .
共 , 那里 可能 有 到过 二 英亩 在 这 地方 .

总共，这个地方可能有两英亩。

[baɪ] [naʊ] ['fʊli] [tu:] ['dʌz(ə)n] ['kjʊriəs] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ]
By now fully two dozen curious people were in and around the house upon which
经过 现在 完全 二 打 好奇的 人们 是 在 和 大约 这 房子 之上 哪个
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'tæstrəfi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .
such a sudden catastrophe had fallen .
这样的 一个 突然 灾难 有 倒下 .

此时，足足有二十几个好奇的人聚集在发生这场突如其来的灾难的房子内外。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [æskt] ['kwestʃənz] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kwɪr] [noʊt] [saɪnd] [baɪ] [hen]
They talked among themselves , asked questions , examined the queer note signed by Hen
他们 谈话 之中 他们自己 , 问 问题 , 检查 这 酷儿 笔记 签名 经过 母鸡
,
,
,

他们彼此交谈，提出问题，仔细查看了亨签名的那张奇怪的纸条。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['pɪtiɪŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪz]

and	shook	their	heads	pityingly	as	they	observed	the	white	face	of	the	boy's
和	摇晃	他们的	头部	可怜地	作为	他们	观察到	这	白色的	脸	的	这	男孩们

['sʌfərɪŋ] [ænt] .

suffering	aunt	.
痛苦	阿姨	.

他们看着男孩痛苦的姑妈苍白的脸，怜悯地摇了摇头。

['mɪstər] . ['kɑ:ndɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ræðər] [sɪ'vɪr] [mæn] .

Mr	.	Condit	was	a	rather	severe	man	.
先生	.	康迪特	曾是	一个	相当	严重	男人	.

康迪特先生是个相当严厉的人。

[hi:; hi] [lʊkt] ['veri] ['æŋgri] ,

He	looked	very	angry	,
他	看起来	非常	生气的	,

他看起来很生气。

[ænd; ənd] [kept] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɑ:rd] [neɪmz] [æz; əz] [hi:; hi] [toʊld] [haʊ] [hen] [mʌst; məst] [hæv; həv]

and	kept	calling	the	boy	hard	names	as	he	told	how	Hen	must	have
和	保留	呼叫	这	男生	难的	姓名	作为	他	讲述	如何	母鸡	必须	有

[noʊn] [ðə; ði] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪf] ;

known	the	combination	of	the	safe	;
已知	这	组合	的	这	安全的	;

一边说着亨一定知道保险箱的密码，一边不停地辱骂那个男孩；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['dʌbld] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['teɪkən] [ɪn] [hɑ:rd] [kæʃ] ,

and	doubtless	doubled	at	least	the	amount	taken	in	hard	cash	,
和	毫无疑问	双倍	在	至少	这	数量	已采取	在	难的	现金	,

而且毫无疑问，至少是收取现金金额的两倍。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [meɪk] ['i:v(ə)n] ['trʌblz] [si:m] ['meni] [taɪmz] [æz; əz] [lɑ:rdʒ] [æz; əz]

as	it	is	human	nature	to	make	even	troubles	seem	many	times	as	large	as
作为	它	是	人类	自然	到	制作	甚至	麻烦	似乎	许多	时代	作为	大的	作为

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

they	are	.
他们	是	.

因为人性使然，人们往往会把小问题夸大很多倍。

['elmər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kən'viktɪŋ] [noʊt] .

Elmer	and	the	others	managed	to	see	the	convicting	note	.
埃尔默	和	这	其他的	管理	到	看	这	定罪	笔记	.

埃尔默和其他人看到了那张定罪的纸条。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [æz; əz] ['lændi] ;

They	were	all	of	the	same	opinion	as	Landy	;
他们	是	全部	的	这	相同的	观点	作为	兰迪	;

他们都和兰迪持相同意见；

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [hen] [kʊd; kəd] ['evər] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðoʊz] ['feɪtfl] [wɜ:rdz] .

and	agreed	that	no	one	but	Hen	could	ever	have	written	those	fateful	words	.
和	同意	那	不	一	但	母鸡	可以	曾经	有	书面	那些	命运的	字	.

他们一致认为，除了亨之外，没有人能够写下那些决定命运的文字。

" [aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bi'li:vd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['evər] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [gʌmp] !

"	I	never	would	have	believed	he	could	ever	be	such	a	silly	gump	!
"	我	绝不	会	有	相信	他	可以	曾经	是	这样的	一个	愚蠢的	口香糖	!

“我做梦都想不到他竟然会是这么个傻瓜！”

" [wʌz; wəz] [wʌt] [lil] ['ɑːrθə] [riˈmɑːkt] , ['æftər] [sərˈveɪɪŋ] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['raɪtɪŋ] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv]

"	was	what	Lil	Artha	remarked	,	after	surveying	the	crooked	writing	,	which	,	of
"	曾是	什么	莉莉	阿尔塔	评论	,	后	测量	这	歪	写作	,	哪个	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

“这是小阿尔萨在打量了那歪歪扭扭的字迹后所说的，当然，

[hiː; hi] [nuː] ['oʊnli] [tuː] [wel] .

he	knew	only	too	well	.
他	知道	仅有的	也	出色地	.

他对此心知肚明。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hʌŋ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

After	they	had	hung	around	for	some	time	,
后	他们	有	悬挂	大约	为了	一些	时间	,

他们逗留了一段时间后，

[ænd; ənd] ['elmər] [hæd; həd] [æskt] [ɔːl][ðə; ði] ['kwestʃənz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

and	Elmer	had	asked	all	the	questions	he	could	think	of	,
和	埃尔默	有	问	全部	这	问题	他	可以	思考	的	,

埃尔默问遍了他能想到的所有问题。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] .

the	boys	went	outside	to	talk	it	over	.
这	男孩们	去	外部	到	讲话	它	超过	.

男孩们走到外面商量这件事。

" [raɪt] [naʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['snirɪŋ] [wei] , [sə] ,

"	Right	now	some	of	those	people	are	looking	at	us	in	a	sneering	way	,	suh	,
"	正确的	现在	一些	的	那些	人们	是	寻找	在	我们	在	一个	冷笑	方式	,	苏	,

“现在有些人正用一种轻蔑的眼神看着我们，先生。”

" [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] ['tʌtʃi] ['sʌðərn] [bɔɪ] , [ɪnˈdɪgnəntli] ;

"	observed	the	touchy	Southern	boy	,	indignantly	;
"	观察到	这	敏感	南方	男生	,	愤慨地	;

“那个敏感的南方男孩愤愤不平地说道；

" [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][ˌɛfˈoʊ] - [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz]

"	and	I	give	you	my	word	fo	'	it	they're	beginning	to	say	among	themselves
"	和	我	给	你	我的	单词	fo	-	它	它们是	开始	到	说	之中	他们自己

[ðæt] [hen] ['kɑːndɪt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [wʊlf] [pəˈtroʊl] .

that	Hen	Condit	belonged	to	the	wonderful	Wolf	Patrol	.
那	母鸡	康迪特	属于	到	这	精彩的	狼	巡逻	.

“我可以向你保证，他们私下里开始说亨·康迪特曾是神奇的狼巡逻队的一员。”

['elmər] , [wiːv] - [gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Elmer	,	we've	suttinly	-	got	to	do	something	to	clear	the	good	name	of	our
埃尔默	,	我们已经	-		得到	到	做	某物	到	清除	这	好的	姓名	的	我们的

[pəˈtroʊl] . "

patrol	.	"
巡逻	.	"

埃尔默，我们必须做点什么来洗清我们巡逻队的冤屈。

" [wiː; wi] [wɪl] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['sɪmpli] ,

"	We	will	,	"	replied	the	other	,	simply	,
"	我们	将要	,	"	回复	这	其他	,	简单地	,

“我们会的，”另一个人简单地回答道。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɜːrnɪstnəs] [wɪtʃ] ['kæriz] [kənˈvɪkʃn] [ɪn] [ɪts] [treɪn] .

and	yet	with	that	earnestness	which	carries	conviction	in	its	train	.
和	然而	和	那	认真	哪个	携带	定罪	在	它是	火车	.

然而，他却带着那种真挚的、令人信服的诚意。

" [ɔːl'redi] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
" Already I've got a suspicion .
" 已经 我已经 得到 一个 怀疑 .

“我已经有所怀疑了。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [its] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æn; ən][aɪ'diːə] [wer] [wiː; wi] [ɔːt]
There may be nothing to it but it's given me an idea where we ought
那里 可能 是 没有什么 到 它 但 它是 给定 我 一个 主意 在哪里 我们 应该
[tuː; tə] [lʊk] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] . "
to look first of all . "
到 看 第一的 的 全部 . "

也许没什么大不了的，但这给了我一些思路，让我们知道首先应该从哪里入手。

" [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['elmər] ? " ['bɛgd] ['toʊbi] .
" Please tell us about it , Elmer ? " begged Toby .
" 请 告诉 我们 关于 它 , 埃尔默 ? " 乞求 托比 .

“埃尔默，请你告诉我们这件事吧？”托比恳求道。

" [aɪ][dʒʌst] [nuː] ['elmər] [wʊd] [get][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm] , " [ə'sɜːrtɪd] ['lændi] ,
" I just knew Elmer would get on the track in double - quick time , " asserted Landy ,
" 我 只是 知道 埃尔默 会 得到 在 这 追踪 在 双倍的 - 快的 时间 , " 断言 兰迪 ,

“我当时就知道埃尔默会以最快的速度进入状态，”兰迪断言道。

[huː] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ,
who always believed there was nothing impossible to the patrol leader ,
WHO 总是 相信 那里 曾是 没有什么 不可能的 到 这 巡逻 领导者 ,

这位巡逻队长始终相信没有什么是不可能的。

[wʌns] [hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ][tæsk] .
once he set himself to a task .
一次 他 放 他自己 到 一个 任务 .

一旦他下定决心去做某件事。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['tɔːkɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
" It all came about from hearing a boy talking when I was down in the
" 它 全部 来了 关于 从 听力 一个 男生 说 什么时候 我 曾是 向下 在 这
['mɑːrkɪt] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
market yesterday morning .
市场 昨天 早晨 .

“这一切都源于昨天早上我在市场里听到一个男孩的谈话。”

[juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] , ['dʒɑːni] ['spriːn] ,
You know who he is , Johnny Spreen ,
你 知道 WHO 他 是 , 约翰尼 斯普林 ,

你知道他是谁，约翰尼·斯普林。

[ðə; ði] ['feloʊ] [huː] ['ɔːlweɪz] [ʃɪps] [aʊt] [ə; eɪ][ræft][ʌv; əv] [draɪd] ['dʒɪnseŋ] [ruːts] ['evri] [jɪr] ,
the fellow who always ships out a raft of dried ginseng roots every year ,
这 同伴 WHO 总是 船舶 出去 一个 筏 的 干燥 参 根 每一个 年 ,

每年都运出一大批干人参根的那个人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [sendz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['mʌskræt] [skɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "
and in the Spring sends a bunch of muskrat skins to the city . "
和 在 这 春天 发送 一个 束 的 麝鼠 皮肤 到 这 城市 . "

春天的时候，他们会向城里送去一大堆麝鼠皮。

" [ʃʊr] [wiː; wi] [noʊ] ['dʒɑːni] , " [ə'sentid] ['toʊbi] , ['kwɪkli] ;
" Sure we know Johnny , " assented Toby , quickly ;
" 当然 我们 知道 约翰尼 , " 同意 托比 , 迅速地 ;

“当然我们认识约翰尼，”托比连忙附和道；

" [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] [wʌns] ['evri] [tuː] [wiːks] .

"	he	comes	to	town	with	a	load	of	hay	once	every	two	weeks	.
"	他	来	到	镇	和	一个	加载	的	干草	一次	每一个	二	周	.

他每两周会带着一车干草进城一次。

[hɪz; ɪz] [foʊks] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [ɔːf] ,

His	folks	live	a	long	ways	off	,
他的	各位	居住	一个	长的	方式	离开	,

他的父母住在很远的地方，

[ʌp] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [tuː] [leɪks] [wer] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] ['kæmpɪŋ] . "

up	beyond	the	two	lakes	where	we	used	to	go	camping	.	"
向上	超过	这	二	湖泊	在哪里	我们	用过的	到	去	野营	.	"

就在我们以前常去露营的那两个湖的更远处。

" [ðæts] [raɪt] , ['toʊbi] , " [sed] ['elmər] ,

"	That's	right	,	Toby	,	"	said	Elmer	,
"	那就是	正确的	,	托比	,	"	说	埃尔默	,

“没错，托比，”埃尔默说。

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [fɑːrm] ['bɔːrdərz] [ðæt] ['terəbli] [bɪg] ['sæsəfræs] [swɑːmp] ['laɪɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [leɪk] ['sɑːlətuːd]

"	and	their	farm	borders	that	terribly	big	Sassafras	Swamp	lying	beyond	Lake	Solitude
"	和	他们的	农场	边界	那	可怕	大的	黄樟	沼泽	说谎	超过	湖	孤独

.

:
.

“他们的农场与索利图德湖对面那片极其广阔的萨萨弗拉斯沼泽接壤。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪr] ['dʒɑːni] [tel] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [swɑːmp]

I	happened	to	hear	Johnny	tell	how	he	had	taken	a	look	through	the	swamp
我	发生	到	听到	约翰尼	告诉	如何	他	有	已采取	一个	看	通过	这	沼泽

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

the	other	day	,
这	其他	天	,

我碰巧听到约翰尼说他前几天去沼泽地看了看。

[dʒʌst] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌskræt] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

just	to	find	out	how	the	muskrats	were	coming	on	,
只是	到	寻找	出去	如何	这	麝鼠	是	未来	在	,

只是想了解一下麝鼠的生长情况，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɔɪntər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['wɪntər] ['bɪznəs] [ðɪs] [jɪr] .

so	as	to	get	a	pointer	on	his	winter	business	this	year	.
所以	作为	到	得到	一个	指针	在	他的	冬天	商业	这	年	.

以便了解他今年冬季的生意情况。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['ɑːnɪstli] [bi'liːvd] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [mæn] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] ,

He	said	he	honestly	believed	there	must	be	some	man	hiding	there	,
他	说	他	诚实地	相信	那里	必须	是	一些	男人	隐藏	那里	,

他说他真心相信那里一定藏着一个人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [træks] . "

because	in	several	places	he	had	come	on	tracks	.	"
因为	在	一些	地方	他	有	来	在	轨道	.	"

因为有好几处地方他都走上了铁轨。

" [bʌt; bət] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [goʊ][ɪn] ['sæsəfræs] [swɑːmp] [tuː; tə] [hʌnt] , [dəunt] [ðeɪ] , ['elmər] ? "

"	But	people	sometimes	go	in	Sassafras	Swamp	to	hunt	,	don't	they	,	Elmer	?	"
"	但	人们	有时	去	在	黄樟	沼泽	到	打猎	,	不	他们	,	埃尔默	?	"

['ɔbdʒiktid] [lil] ['ɑːrθə] .

objected	Lil	Artha	.
反对	莉莉	阿尔塔	.

“但是人们有时会去萨萨弗拉斯沼泽打猎，不是吗，埃尔默？”莉尔·阿莎反驳道。

" [nɑːt][ɪn] ['ɔːgəst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['wʊdkɑːk] [ʌp][ðer; ðər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	Not	in	August	,	because	there	are	no	woodcock	up	there	,	you	know	,
"	不是	在	八月	,	因为	那里	是	不	鹬	向上	那里	,	你	知道	,

“八月份不行，因为你知道，那里没有丘鹬。”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən][biː; bi] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , " ['elmər] [kən'tɪnjuːd] ;

and	nothing	else	can	be	shot	at	this	time	of	year	,	"	Elmer	continued	;
和	没有什么	别的	能	是	射击	在	这	时间	的	年	,	"	埃尔默	持续	;

“一年中的这个时候，除了枪以外，什么也射不出来，”埃尔默继续说道；

" [bʌt; bət] ['dʒɑːni] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] [kən'sɪdərəbli] .

"	but	Johnny	had	something	else	to	say	that	interested	me	considerably	.
"	但	约翰尼	有	某物	别的	到	说	那	感兴趣的	我	相当	.

但约翰尼还有另一番话要说，这让我很感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] [hiː; hi] [faʊnd] ['æʃɪz] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] ,

It	seems	at	one	place	he	found	ashes	that	told	of	a	fire	,
它	似乎	在	一	地方	他	成立	灰烬	那	讲述	的	一个	火	,

他似乎在某个地方发现了灰烬，这表明这里曾发生过一场火灾。

[ænd; ənd] [waɪl] ['ruːtɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] [ðæt] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ˌem 'iː]

and	while	rooting	around	he	picked	up	a	piece	of	steel	that	he	allowed	me
和	尽管	根	大约	他	挑选	向上	一个	片	的	钢	那	他	允许	我

[tuː; tə] [siː] .

to	see	.
到	看	.

在四处翻找的过程中，他捡起了一块钢片，并让我看了看。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [faɪld] ; [ænd; ənd] [bɔɪz] ,

It	had	evidently	been	filed	;	and	boys	,
它	有	显然	到过	已提交	;	和	男孩们	,

显然已经归档了；还有孩子们，

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][wʌns] [bɪn] ?

can	you	guess	what	it	made	me	think	it	must	have	once	been	?
能	你	猜测	什么	它	制成	我	思考	它	必须	有	一次	到过	?

你能猜到它让我想到它曾经是什么吗?

" [ɔːl'ðoʊ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] ['iːgərli] ['ɪntrəstɪd] , [ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði]

"	Although	all	of	them	looked	eagerly	interested	,	they	shook	their	heads	in	the
"	虽然	全部	的	他们	看起来	急切地	感兴趣的	,	他们	摇晃	他们的	头部	在	这

['negətɪv] ,

negative	,
消极的	,

“虽然他们看起来都很有兴趣，但他们都摇了摇头表示否定。”

[æz; əz] [ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['hæzərd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ges] .

as	though	unable	to	hazard	even	a	guess	.
作为	尽管	无法	到	冒险	甚至	一个	猜测	.

仿佛连猜测都不敢。

" [goʊ][ɑːn] , ['elmər] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] , " ['ɝːdʒd] ['toʊbi] .

"	Go	on	,	Elmer	,	and	tell	us	,	"	urged	Toby	.
"	去	在	,	埃尔默	,	和	告诉	我们	,	"	敦促	托比	.

“埃尔默，快说吧，”托比催促道。

" [jes] , [let] [daʊn] [ðə; ði][baːz][ænd; ənd] [rɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr][æŋ'zaɪəti] , [pliːz] , ['elmər] , " ['ædɪd] [lil]
" Yes , let down the bars and relieve our anxiety , please , Elmer , " added Lil
" 是的 , 让 向下 这 酒吧 和 缓解 我们的 焦虑 , 请 , 埃尔默 , " 额外 莉莉
['ɑːrθə] .
Artha .
阿尔塔 .

“是的，埃尔默，请放下铁栏杆，缓解我们的焦虑吧，”莉尔·阿萨补充道。

" [ən'les] [aɪm] [ə'weɪ] [ɔːf] [ɪn][maɪ] ['rekənɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['sɑːləmli] ,
" Unless I'm away off in my reckoning , " said the other , solemnly ,
" 除非 我是 离开 离开 在 我的 清算 , " 说 这 其他 , 庄严地 ,

“除非我算错了，”另一个人严肃地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [stiːl] ['hændkʌfs] [sʌtʃ] [æz; əz]['ɑːfəsərz] ['fæsn] [tuː; tə][ðə; ði]
" it was part of a pair of steel handcuffs such as officers fasten to the
" 它 曾是 部分 的 一个 一对 的 钢 手铐 这样的 作为 警官 系 到 这
[rɪsts] [ʌv; əv] ['prizənəz] [wen] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] !
wrists of prisoners when taking them to the penitentiary !
手腕 的 囚犯 什么时候 采取 他们 到 这 监狱 !

“这是一副钢制手铐的一部分，就像狱警把囚犯押往监狱时铐在他们手腕上的那种手铐一样！”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [kluː]
A PROMISING CLUE
一个 有前途 线索

一条有价值的线索

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ə; eɪ]['wægən] [drɔːn] [baɪ]
It was about four o'clock on the following afternoon when a wagon drawn by
它 曾是 关于 四 点钟 在 这 下列的 下午 什么时候 一个 车皮 绘制 经过
[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hʌski] ['hɔːrsɪz] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] ['sɑːlətuːd] ,
a pair of husky horses moved along the shore of Lake Solitude ,
一个 一对 的 沙哑 马匹 已搬 沿着 这 支撑 的 湖 孤独 ,

第二天下午四点左右，一辆由两匹健壮的马拉着的马车沿着孤独湖的岸边行驶。

['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] .
many miles away from the town of Hickory Ridge .
许多 英里 离开 从 这 镇 的 山核桃 岭 .

距离希科里里奇镇还有好几英里远。

[ðɪs] ['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['laɪvli] [lædz] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['feɪdɪd] ['kɑːki]
This vehicle was filled with lively lads , all of them in the faded khaki
这 车辆 曾是 已填 和 热闹 小伙子们 , 全部 的 他们 在 这 褪色 卡其色
['juːnɪfɔːrmz] [ðæt] ,
uniforms that ,
制服 那 ,

这辆车里坐满了活泼的小伙子，他们都穿着褪色的卡其色制服。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɔɪ] [skaʊts] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] ['oʊvər] .
as a rule , distinguish Boy Scouts the wide world over .
作为 一个 规则 , 区分 男生 童子军 这 宽的 世界 超过 .

一般来说，世界各地的童子军都有各自的特点。

[kaʊntɪŋ] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] ['nʌmbərd] [dʒʌst]['sev(ə)n] ,
Counting them it would be seen that they numbered just seven ,
计数 他们 它 会 是 已见 那 他们 编号 只是 七 ,

数一数就会发现，他们一共只有七个。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi] [met] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['spredɪŋ]

and	this	included	all	of	those	whom	we	met	on	the	road	under	the	spreading
和	这	包括	全部	的	那些	谁	我们	遇见	在	这	路	在下面	这	传播

['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [oʊk] ,

branches	of	the	big	oak	,
分支	的	这	大的	橡木	,

这其中也包括我们在大橡树枝繁叶茂的路上遇到的所有人。

[ænd; ənd] [mɑːrk] ['kʌmɪŋz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .

and	Mark	Cummings	in	addition	.
和	标记	卡明斯	在	添加	.

还有马克·卡明斯。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [kən'sistid] [ʌv; əv] [eɪt] ,

Since	the	entire	membership	of	the	Wolf	Patrol	consisted	of	eight	,
自从	这	全部的	会员资格	的	这	狼	巡逻	由……组成	的	八	,

由于狼队巡逻队的全部成员只有八人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [naʊ] ['lækɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [hen] ['kɑːndɪt] .

it	was	plain	that	the	only	one	now	lacking	was	the	unfortunate	Hen	Condit	.
它	曾是	清楚的	那	这	仅有的	一	现在	缺乏	曾是	这	不幸	母鸡	康迪特	.

很明显，现在唯一缺席的就是不幸的亨·康迪特。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [tuː; tə] [ɪg'zɜːrt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv]

After	making	up	their	minds	to	exert	themselves	to	the	utmost	in	hopes	of
后	制作	向上	他们的	思想	到	发挥	他们自己	到	这	极致	在	希望	的

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ,

finding	the	runaway	,
寻找	这	逃跑	,

他们下定决心要竭尽全力找到逃跑的孩子，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [hoʊm] , ['elmər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk]

and	bringing	him	back	home	,	Elmer	and	the	others	had	set	to	work
和	带来	他	后退	家	,	埃尔默	和	这	其他的	有	放	到	工作

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .

preparing	for	the	campaign	.
准备	为了	这	活动	.

把他带回家后，埃尔默和其他人就开始着手准备竞选活动。

[ðə; ði] [pə'troʊl] ['liːdər] [geɪv] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] [æz; əz] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	patrol	leader	gave	such	advice	as	was	required	by	some	of	the	others	,
这	巡逻	领导者	给予	这样的	建议	作为	曾是	必需的	经过	一些	的	这	其他的	,

巡逻队长向其他队员提供了他们需要的建议。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi]

telling	them	to	go	as	light	as	possible	,	since	they	would	have	to	be
讲述	他们	到	去	作为	光	作为	可能的	,	自从	他们	会	有	到	是

['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] ,

moving	around	,
移动	大约	,

告诉他们尽量轻装出行，因为他们需要四处走动。

[ænd; ənd] ['ɔːrd(ə)neri] [kæmp] [mə'tɪriəl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] .

and	ordinary	camp	material	could	not	be	considered	.
和	普通的	营	材料	可以	不是	是	经过考虑的	.

普通的露营物资不能考虑。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [fɔːr; fər] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [naɪts] ,

If	they	were	compelled	to	remain	out	in	the	open	for	one	or	more	nights	,
如果	他们	是	被迫	到	保持	出去	在	这	打开	为了	一	或者	更多的	夜晚	,

如果他们被迫在露天待上一晚或多晚，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [weɪz] [wer'baɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] ['ʃeltər] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [ə'lɔːŋ]

there	were	plenty	of	ways	whereby	they	could	secure	shelter	without	carrying	along
那里	是	很多	的	方式	由此	他们	可以	安全的	庇护所	没有	携带	沿着

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmbərsəm] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [tent] .

such	a	cumbersome	thing	as	a	tent	.
这样的	一个	笨重	事物	作为	一个	帐篷	.

他们有很多方法可以找到栖身之所，而无需携带像帐篷这样笨重的东西。

[iːtʃ] ['feloʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['rʌbər] ['pɑːntʃoʊ] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæk] .

Each	fellow	had	his	rubber	poncho	strapped	to	his	pack	.
每个	同伴	有	他的	橡皮	雨披	绑带	到	他的	盒	.

每个队员都把橡胶雨披绑在背包上。

['elmər] [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] [iːtʃ] , [nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['eni]

Elmer	and	Lil	Artha	carried	a	gun	each	,	not	that	they	expected	to	shoot	any
埃尔默	和	莉莉	阿尔塔	携带	一个	枪	每个	,	不是	那	他们	预期的	到	射击	任何

[geɪm] ,

game	,
游戏	,

埃尔默和小阿尔萨每人带了一把枪，不过他们并不指望能打到什么猎物。

[bʌt; bət][tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [θret] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [feɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['despərət] [ɪ'skeɪpt] [dʒeɪl]

but	to	use	as	a	threat	should	they	be	faced	by	a	desperate	escaped	jail
但	到	使用	作为	一个	威胁	应该	他们	是	面对	经过	一个	绝望的	逃脱	监狱

[bɜːrd] .

bird	.
鸟	.

但如果遇到走投无路的越狱犯，就可以用这种方式来威胁他们。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]

Besides	this	the	boys	had	seen	to	it	that	each	one	had	some	sort	of
除了	这	这	男孩们	有	已见	到	它	那	每个	一	有	一些	种类	的

[fuːd] [sə'plaɪ] ,

food	supply	,
食物	供应	,

除此之外，男孩们还确保每个人都有一些食物储备。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [draɪd] [biːf] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]

in	the	shape	of	sandwiches	,	dried	beef	,	and	such	things	as	could	be
在	这	形状	的	三明治	,	干燥	牛肉	,	和	这样的	事物	作为	可以	是

[moʊst] ['iːzəli] [pækt] .

most	easily	packed	.
最多	容易地	包装	.

以三明治、牛肉干以及其他易于包装的物品的形式。

[æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] ['geɪli] [dɪ'klerd] , [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] " ['ʃɝːmənz]

As	Lil	Artha	had	gaily	declared	,	they	expected	to	be	like	"	Sherman's
作为	莉莉	阿尔塔	有	兴高采烈地	声明	,	他们	预期的	到	是	喜欢	"	谢尔曼的

['bʌməz] ,

bummers	,
真扫兴	,

正如 Lil Artha 兴高采烈地宣称的那样，他们希望自己能像“Sherman 的笨蛋们”一样。

" [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɔːf][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] ,

"	and	live	off	the	country	as	they	went	along	,
"	和	居住	离开	这	国家	作为	他们	去	沿着	,

他们一路过着靠国家资源谋生的生活。

[ðoʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['redi] [kæʃ] [fɔːr; fər] ['eni] [ænd; ənd] [ɔːl] [egz] ,

though	willing	to	pay	ready	cash	for	any	and	all	eggs	,
尽管	愿意的	到	支付	准备好	现金	为了	任何	和	全部	鸡蛋	,

虽然愿意用现金购买任何鸡蛋，

[faʊlz] [ɔːr] [bred] [sɪˈkjʊrd] [frʌm; frəm] [ˈfɑːrmɝz] - [waɪvz] .

fowls	or	bread	secured	from	farmers	'	wives	.
家禽	或者	面包	安全	从	农民	-	妻子们	.

从农妇那里弄来的家禽或面包。

[dʒɑːʃ][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] " [toʊt] " [ə; eɪ] [ˈkɔːfi] [pɑːt] [əˈlɔːŋ] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈplaɪ]

Josh	had	arranged	to	"	tote	"	a	coffee	pot	along	,	together	with	a	supply
乔什	有	安排	到	"	手提袋	"	一个	咖啡	锅	沿着	,	一起	和	一个	供应

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [biːn] ;

of	the	ground	bean	;
的	这	地面	豆	;

乔希安排带上一个咖啡壶和一些磨好的咖啡豆；

[waɪl] [ˈlændi] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəˈpeɪʃəs] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæk] ,

while	Landy	had	a	capacious	frying	-	pan	fastened	to	his	pack	,
尽管	兰迪	有	一个	宽敞	煎炸	-	平底锅	系紧	到	他的	盒	,

兰迪的背包上绑着一个容量很大的煎锅。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dʒʌst] [nuː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfriːkwəntli] [ˈtrɪpɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

which	the	others	just	knew	would	be	frequently	tripping	him	up	,
哪个	这	其他的	只是	知道	会	是	频繁地	绊倒	他	向上	,

其他人都知道，这些错误会经常让他犯错。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈnɔɪzɪz] [wen] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ˈsaɪləntli] [əˈlɔːŋ] .

and	making	all	sorts	of	noises	when	they	wanted	to	steal	silently	along	.
和	制作	全部	排序	的	噪音	什么时候	他们	通缉	到	偷	默默	沿着	.

他们想悄悄溜走，却总是发出各种各样的声音。

[dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][fraɪ][ɪn] [ðæt] [pæn]

Just	what	they	meant	to	fry	in	that	pan
只是	什么	他们	意思是	到	炒	在	那	平底锅

他们原本打算在那口锅里煎的是什么呢?

[noʊ][wʌn] [ˈfʊli] [nuː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪn] " [hoʊps] ,

no	one	fully	knew	;	but	they	were	strong	in	"	hopes	,
不	一	完全	知道	;	但	他们	是	强的	在	"	希望	,

没有人完全知道；但他们心中充满希望，

" [ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [tɜːrn] [ʌp] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] ['hʌŋgər] [wen] [ðə; ði]

"	and	believed	that	things	would	turn	up	to	satisfy	their	hunger	when	the
"	和	相信	那	事物	会	转动	向上	到	满足	他们的	饥饿	什么时候	这

[senˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [tuː] [əˈkjuːt] .

sensation	became	too	acute	.
感觉	成为	也	急性	.

他们相信，当饥饿感变得过于强烈时，总会有东西出现来满足他们的饥饿感。

[ðə; ði] [tiːm] [hæd; həd] [bɪn] [haɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ,

The	team	had	been	hired	at	the	town	livery	stable	,
这	团队	有	到过	雇用	在	这	镇	涂装	稳定的	,

这支队伍是从镇上的马厩雇佣的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [naʊ] [sɪns] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	they	had	been	on	the	road	now	since	early	in	the	morning	,
和	他们	有	到过	在	这	路	现在	自从	早期的	在	这	早晨	,

他们从清晨就开始上路了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [leɪk] ['sɑːlətuːd] .

for	it	was	a	long	way	up	to	Lake	Solitude	.
为了	它	曾是	一个	长的	方式	向上	到	湖	孤独	.

因为到孤独湖的路很长。

[æz; əz] [ðɪs] ['riːdʒən][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [kæmps][ʌv; əv][ðə; ði]

As	this	region	had	been	the	scene	of	some	of	the	earliest	camps	of	the
作为	这	地区	有	到过	这	场景	的	一些	的	这	最早	营地	的	这

['hɪkəri] [rɪdʒ] [skaʊts] ,

Hickory	Ridge	scouts	,
山核桃	岭	侦察兵	,

由于这一地区曾是希科里岭侦察兵最早的一些营地所在地，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['kʌvərd] ['meni] ['meməriz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

of	course	,	the	conversation	covered	many	memories	connected	with	those
的	课程	,	这	对话	涵盖	许多	回忆	连接	和	那些

[iks'piəriənsiz] .

experiences	.
经历	.

当然，谈话中也涉及到了许多与那些经历相关的回忆。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [saɪnz] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [maɪlz] [bæk] ;

The	horses	had	shown	signs	of	playing	out	some	miles	back	;
这	马匹	有	所示	标志	的	玩耍	出去	一些	英里	后退	;

这些马匹在几英里外就显露出疲态；

[bʌt; bət] [lil] ['ɑːrθə] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɑːrtf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['klevər] ['draɪvər] .

but	Lil	Artha	proved	himself	to	be	an	artful	as	well	as	clever	driver	.
但	莉莉	阿尔塔	已证实	他自己	到	是	一个	巧	作为	出色地	作为	聪明的	司机	.

但利尔·阿尔萨证明自己是一位技术娴熟、头脑灵活的赛车手。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][koʊks][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] ,

He	managed	to	coax	them	along	,
他	管理	到	哄	他们	沿着	,

他设法哄骗他们过去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n]

and	there	was	little	doubt	now	that	they	would	reach	their	intended	destination
和	那里	曾是	小的	怀疑	现在	那	他们	会	抵达	他们的	故意的	目的地

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

inside	of	a	short	time	.
里面	的	一个	短的	时间	.

现在几乎可以肯定，他们很快就能到达目的地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːrmɜ-z] [pleɪs] [ðæt] [leɪ] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][swɑːmp][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

This	was	a	farmer's	place	that	lay	adjacent	to	the	swamp	at	the	head	of
这	曾是	一个	农民的	地方	那	躺	邻近的	到	这	沼泽	在	这	头	的

[ðə; ði]['sɑːlətəri] [leɪk] .

the	solitary	lake	.
这	孤	湖	.

这是位于孤湖源头沼泽旁的一处农田。

[hɪr] [ðeɪ] [wʊd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [tiːm] [waɪl] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv]

Here	they	would	arrange	to	leave	their	team	while	searching	the	dark	recesses	of
这里	他们	会	安排	到	离开	他们的	团队	尽管	搜索	这	黑暗的	凹陷处	的

[ðə; ði][swɑːmp] .

the	swamp	.
这	沼泽	.

在这里，他们会安排好离开自己的队伍，独自前往沼泽的黑暗深处进行搜索。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

水上探险；或水上步道探险(Afloat; or, Adventures on Watery Trails)
第2/7页

[æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [sʌtʃ] [ʌn'seɪvəri] ['pleɪsɪz]
As **all** **of** **them** **had** **had** **considerable** **experience** **in** **such** **unsavory** **places**
作为 全部 的 他们 有 有 大量 经验 在 这样的 令人不快的 地方
[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðeɪ] [nuː] ['ferli] [wel] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌnt] .
they **believed** **they** **knew** **fairly** **well** **how** **to** **go** **about** **the** **hunt** **.**
他们 相信 他们 知道 相当 出色地 如何 到 去 关于 这 打猎 .

由于他们都曾在这种不光彩的地方有过相当多的经验，所以他们认为自己很清楚该如何进行狩猎。

" [wel] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðæt] [oʊld][fɑːrm] ['maɪti] [suːn] [naʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ['elmər] ,
" **Well** **,** **we** **ought** **to** **fetch** **that** **old** **farm** **mighty** **soon** **now** **,** **I** **should** **think** **,** **Elmer** **,**
" 出色地 , 我们 应该 到 拿来 那 老的 农场 强大的 很快 现在 , 我 应该 思考 , 埃尔默 ,

“嗯，我想我们应该尽快把那座旧农场买下来，埃尔默。”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['draɪvər] ,
" **remarked** **the** **driver** **,**
" 评论 这 司机 ,

司机说道：“

[æz; əz][hiː; hi] [flekt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːf] - [hɔːrs] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ə; eɪ][bɪg] [griːn] [flaɪ] [ðæt]
as **he** **flecked** **the** **back** **of** **the** **off** **-** **horse** **to** **disturb** **a** **big** **green** **fly** **that**
作为 他 有斑点的 这 后退 的 这 离开 - 马 到 打扰 一个 大的 绿色的 飞 那
[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stæb][ðə; ði] [swet] - ['kʌvərd] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['tendər] [spɑːt] .
was **trying** **to** **stab** **the** **sweat** **-** **covered** **animal** **in** **a** **tender** **spot** **.**
曾是 尝试 到 刺 这 汗 - 涵盖 动物 在 一个 投标 点 .

他拍打着马背，想赶走一只正试图啄食这匹汗流浃背的动物的敏感部位的大绿苍蝇。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,
" **From** **what** **I've** **been** **able** **to** **find** **out** **,**
" 从 什么 我已经 到过 有能力的 到 寻找 出去 ,

据我所知，

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ʌp] [hɪr] ,
and **what** **I** **know** **in** **the** **bargain** **from** **my** **own** **experience** **up** **here** **,**
和 什么 我 知道 在 这 便宜货 从 我的 自己的 经验 向上 这里 ,

而我从自己在这里的经验中也了解到，

" [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [ɪk'spleɪnd] ,
" **the** **patrol** **leader** **explained** **,**
" 这 巡逻 领导者 解释 ,

巡逻队长解释说：“

" [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [laɪz][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [triːz] ,
" **the** **head** **of** **the** **lake** **lies** **just** **beyond** **that** **patch** **of** **willow** **trees** **,**
" 这 头 的 这 湖 谎言 只是 超过 那 修补 的 柳 树木 ,

“湖的源头就在那片柳树林的后面。”

[ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði][nekst][tɜːrn] .
and **we'll** **see** **the** **farmhouse** **as** **soon** **as** **we** **make** **the** **next** **turn** **.**
和 出色地 看 这 农家 作为 很快 作为 我们 制作 这 下一个 转动 .

我们转过下一个弯就能看到那座农舍了。

['iːzi] [ðer; ðər] , [ɑːrt] , [juː; jʊ] [keɪm] [nɪr] ['dʌmpɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðen] . "
Easy **there** **,** **Art** **,** **you** **came** **near** **dumping** **us** **then** **.** **"**
简单的 那里 , 艺术 , 你 来了 靠近 倾销 我们 然后 . "

冷静点，阿特，你差点就把我们甩了。

" [ðə; ði] ['peski] [oʊld] [roʊd] [ɪz] [soʊ] ['næroʊ] [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [kiːp] ['goʊɪŋ] [streɪt] , " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði]
" The pesky old road is so narrow it's hard to keep going straight , " complained the
" 这 讨厌的 老的 路 是 所以 狭窄的 它是 难的 到 保持 去 直的 , " 抱怨 这
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

“这条讨厌的老路太窄了，很难保持直线行驶，”另一个人抱怨道。

[ɪn] [dɪs'gʌst] ; [fɔːr; fər] [wʌn] [wiːl] [hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [slɪpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] ,
in disgust ; for one wheel had , indeed , slipped over the edge ,
在 厌恶 ; 为了 一 车轮 有 , 的确 , 滑倒了 超过 这 边缘 ,

厌恶地；因为确实有一个轮子滑出了边缘。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bæd] [spɪl] [hæd; həd] [bɪn] [wʌt] [lil] ['ɑːrθə] [hɪm'self] [wʊd]
and their escape from a bad spill had been what Lil Artha himself would
和 他们的 逃脱 从 一个 坏的 洒 有 到过 什么 莉莉 阿尔塔 他自己 会
[hæv; həv] [kɔːld] [ə; eɪ] " [kloʊz] [ʃeɪv] . "
have called a " close shave . "
有 称为 一个 " 关闭 刮胡子 . "

他们从一场糟糕的事故中死里逃生，用 Lil Artha 的话来说，就是一次“死里逃生”。

" [aɪ] ['rekən] [sə] , ['sæsəfræs] [swɑːmp] [mʌst; məst] [laɪ] ['oʊvər] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðen] ? "
" I reckon suh , Sassafras Swamp must lie over in that direction then ? "
" 我 估计 苏 , 黄樟 沼泽 必须 说谎 超过 在 那 方向 然后 ? "
[riˈmɑːkt] ['tʃæts] ,
remarked Chatz ,
评论 查茨 ,

“我猜，萨萨弗拉斯沼泽应该就在那边吧？”查茨说道。

['pɔɪntɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .
pointing as he spoke .
指向 作为 他 辐 .

他一边说话一边指着。

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [rɪ'plaɪd] ['elmər] .
" Just what it does , " replied Elmer .
" 只是 什么 它 做 , " 回复 埃尔默 .

“它就是能做到这个的，”埃尔默回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [pər'tɪkjələrli] ['gluːmi] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [riˈmɑːkt] ['toʊbi] .
" It looks particularly gloomy , I should say , " remarked Toby .
" 它 看起来 特别 阴沉 , 我 应该 说 , " 评论 托比 .

“我觉得，这天气看起来格外阴沉，”托比说道。

" [swɔmps] ['ɔːlweɪz] [duː] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] , " ['elmər] [toʊld] [hɪm; ɪm] ;
" Swamps always do , you must know , " Elmer told him ;
" 沼泽 总是 做 , 你 必须 知道 , " 埃尔默 讲述 他 ;

“沼泽地总是这样，你应该知道，”埃尔默告诉他；

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [hæf] [dɑːrk] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
" some of them are always half dark even in the middle of the day .
" 一些 的 他们 是 总是 一半 黑暗的 甚至 在 这 中间 的 这 天 .

“有些即使在正午，也总是半黑的。”

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ðæt] [hæŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
That's because of the jumble of vines that hang from tree to tree ,
那就是 因为 的 这 杂乱 的 藤蔓 那 悬挂 从 树 到 树 ,

那是因为树木间垂挂着杂乱无章的藤蔓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kænəpi] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'hed] .
and the canopy of branches overhead .
和 这 树冠 的 分支 开销 .

以及头顶茂密的树冠。

[waɪ] , [daʊn] [saʊθ] , [æz; əz] ['tʃæts] [hɪr] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [wer] ['spænɪʃ] [mɔːs] ['kʌvərz] [ðə; ði]
Why , down South , as Chatz here can tell you , where Spanish moss covers the
为什么 , 向下 南 , 作为 查茨 这里 能 告诉 你 , 在哪里 西班牙语 苔藓 封面 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

为什么呢？正如查茨可以告诉你的那样，在南方，那里树上覆盖着西班牙苔藓，

[its] ['ɔːlmoʊst][dɑːrk][ɪn][sʌm; səm] [swɔmps] . "
it's almost dark in some swamps . "
它是 几乎 黑暗的 在 一些 沼泽 . "

有些沼泽地里天色已近黄昏。

" [bʌt; bət] , ['elmər] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dʒʌst][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , " [sə'dʒestɪd] ['lændi] .
" But , Elmer , there's one thing I just don't understand , " suggested Landy .
" 但 , 埃尔默 , 有 一 事物 我 只是 不 理解 , " 建议 兰迪 .

“但是，埃尔默，有一件事我始终不明白，”兰迪说道。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [aɪl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] ,
" Out with it then ; and if I can explain I'll be only too willing ,
" 出去 和 它 然后 ; 和 如果 我 能 解释 患病的 是 仅有的 也 愿意的 ,

“那就直说吧；如果我能解释清楚，我非常乐意。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
" he was told .
" 他 曾是 讲述 .

他被告知。

" [sə'poʊzɪŋ] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] [ðæt] ['streɪndʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn] [huː]
" Supposing now for the sake of argument that stranger was a bad man who
" 假如 现在 为了 这 清酒 的 争论 那 陌生人 曾是 一个 坏的 男人 WHO
[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃerɪf] ['sʌmwer] ,
had escaped from a sheriff somewhere ,
有 逃脱 从 一个 警长 某处 ,

“假设现在为了方便讨论，这个陌生人是一个从某个地方的警长手中逃脱的坏人，

[wen] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ;
when being taken to the penitentiary ;
什么时候 存在 已采取 到 这 监狱 ;

被押往监狱时；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['stræŋgl] [hoʊld][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] , [hen] ['kɑːndɪt] ,
and that he managed to get a strangle hold on our chum , Hen Condit ,
和 那 他 管理 到 得到 一个 扼杀 抓住 在 我们的 密友 , 母鸡 康迪特 ,

而且他还设法勒住了我们朋友亨·康迪特的脖子。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][duː] [wət'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] — [get] [ɔːl] [ðæt] , [duː]
so that the other just had to do whatever he was told — get all that , do
所以 那 这 其他 只是 有 到 做 任何 他 曾是 讲述 — 得到 全部 那 , 做
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

所以另一个人就只能听从吩咐去做任何事——你明白我的意思吧?

[wel] , [ɪf] [ðeɪ] [skɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] ,
Well , if they skipped out of Hickory Ridge night before last ,
出色地 , 如果 他们 跳过 出去 的 山核桃 岭 夜晚 前 最后的 ,

如果他们前天晚上从希科里岭溜走了，

[haʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] ? "
how under the sun could they get away up here in a day or so ? "
如何 在下面 这 太阳 可以 他们 得到 离开 向上 这里 在 一个 天 或者 所以 ? "

他们究竟是怎么做到在一天左右的时间里逃到这里来的?

" [jes] , [its] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['θɜːrti] [maɪlz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['elmər] ,
" Yes , it's something like thirty miles , I should say , Elmer ,
" 是的 , 它是 某物 喜欢 三十 英里 , 我 应该 说 , 埃尔默 ,

“是的，大概有三十英里吧，埃尔默。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðæt] [bɔɪ] ['dʒɑːni] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs]
and it takes that boy Johnny a day and a night to get to our place
和 它 需要 那 男生 约翰尼 一个 天 和 一个 夜晚 到 得到 到 我们的 地方
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [loʊd] ,
with his load ,
和 他的 加载 ,

那个叫约翰尼的男孩花了一天一夜的时间才把他的货物运到我们这里。

[ɔːl] [daʊn] - [greɪd] , [tuː] .
all down - grade , too .
全部 向下 - 年级 , 也 .

全部降级。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [hen] ['kɑːndɪt] ['nevər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [bræg] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]
You remember that Hen Condit never was anything to brag of in the line of
你 记住 那 母鸡 康迪特 绝不 曾是 任何事物 到 吹牛 的 在 这 线 的
[ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] ['wɔːkər] . "
a long - distance walker . "
一个 长的 - 距离 沃克 . "

你还记得亨·康迪特在长途步行者这个领域从来都不是什么值得夸耀的成就吗?

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [tɔːl] ['sprɪntɪŋ] ,
" He may have made up his mind that he had to do some tall sprinting ,
" 他 可能 有 制成 向上 他的 头脑 那 他 有 到 做 一些 高的 短跑 ,

“他可能已经下定决心要进行一些高空短跑训练，

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ] ['hɔːnɪts] - [nest] ['hiːd] [stɜːrd] [ʌp] [bæk]
" said the other , " when he realized what a hornets ' nest he'd stirred up back
" 说 这 其他 , " 什么时候 他 已实现 什么 一个 大黄蜂 - 巢 他会 搅拌 向上 后退
[ðer; ðər] . "
there . "
那里 . "

“另一个人说，‘当他意识到自己在那儿捅了马蜂窝的时候。’”

" [jɛθ] ,
" Yeth ,
" 耶特 ,

“是的，

" [riˈmɑːkt] [ted] [bəːˈgɔin] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)n]
" remarked Ted Burgoyne who had been listening to all this talk with certain
" 评论 泰德 伯戈因 WHO 有 到过 聆听 到 全部 这 讲话 和 肯定
[aɪˈdiːəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
ideas of his own ,
想法 的 他的 自己的 ,

“泰德·伯戈因一直在旁听着这一切，他自己也有一些想法，”他评论道。

" [ænd; ənd] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] - [ðoʊ] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lɪft] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
" and lots of times it ithn't tho very hard to get a lift on the road .
" 和 很多 的 时代 它 - 虽然 非常 难的 到 得到 一个 举起 在 这 路 .

“而且很多时候在路上搭便车并不难。”

['wægənz] [ænd; ənd] - ['hæpən] [ə'lɔːŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmɝz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɑːr; ər]

Wagons	and	autoth	happen	along	,	you	know	,	and	the	farmers	around	here	are
马车	和	-	发生	沿着	,	你	知道	,	和	这	农民	大约	这里	是

[θɔːft] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [ðiː] . "

thoft	things	,	you	thee	.	"
索夫特	事物	,	你	你	.	"

马车和汽车来来往往，你知道，这附近的农民都是些古怪的人。”

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] , [ted] , " ['elmər] [ri'mɑːkt] ,

"	I	was	just	going	to	say	that	same	thing	,	Ted	,	"	Elmer	remarked	,
"	我	曾是	只是	去	到	说	那	相同的	事物	,	泰德	,	"	埃尔默	评论	,

“我正想说同样的话，泰德，”埃尔默说道。

" [wen] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['veri] [wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [maʊθ] .

"	when	you	took	the	very	words	out	of	my	mouth	.
"	什么时候	你	采取	这	非常	字	出去	的	我的	嘴	.

“你简直说出了我的心声。”

[jes] , [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɪft] ;

Yes	,	they	may	have	had	a	lift	;
是的	,	他们	可能	有	有	一个	举起	;

是的，他们可能搭了便车；

[ɔːr] [els] [hen] [hæd; həd] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪm'self] [tuː; tə] [duː] [ðə; ðɪ] [tɔːlɪst] ['wɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

or	else	Hen	had	to	stretch	himself	to	do	the	tallest	walking	of	his	career	.
或者	别的	母鸡	有	到	拉紧	他自己	到	做	这	最高	步行	的	他的	职业	.

否则，亨就得挑战他职业生涯中最高的行走高度。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] ,

All	of	which	is	based	on	the	supposition	that	they	did	come	away	up	here	,
全部	的	哪个	是	基于	在	这	假设	那	他们	做过	来	离开	向上	这里	,

这一切都基于一个假设，那就是他们确实来到这里了。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['haɪdɪŋ] [raɪt] [naʊ] ['sʌmwer] [ə'baʊt] ['sæsəfræs] [swɑːmp] . "

and	are	hiding	right	now	somewhere	about	Sassafras	Swamp	.	"
和	是	隐藏	正确的	现在	某处	关于	黄樟	沼泽	.	"

他们现在就躲在萨萨弗拉斯沼泽附近的某个地方。

" [jʊə(r)] ['figərɪŋ] [ɑːn] [wʌt] ['dʒɑːni] [sed] , [eɪ] , ['elmər] ? " [æskt] [mɑːrk] .

"	You're	figuring	on	what	Johnny	said	,	eh	,	Elmer	?	"	asked	Mark	.
"	你是	计算	在	什么	约翰尼	说	,	嗯	,	埃尔默	?	"	问	标记	.

“你是在琢磨约翰尼说的话吧，埃尔默？”马克问道。

" [aɪm] ['figərɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ;

"	I'm	figuring	on	a	whole	lot	of	things	,	"	replied	the	other	;
"	我是	计算	在	一个	所有的	很多	的	事物	,	"	回复	这	其他	;

“我正在考虑很多事情，”另一个人回答说；

" [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [mæn] [hæz; həz] [bɪn] ['juːzɪŋ] [ðə; ðɪ]

"	and	among	them	is	the	fact	that	some	unknown	man	has	been	using	the
"	和	之中	他们	是	这	事实	那	一些	未知	男人	有	到过	使用	这

[swɑːmp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] [leɪt] . "

swamp	for	a	hiding	-	place	of	late	.	"
沼泽	为了	一个	隐藏	-	地方	的	晚的	.	"

“其中一点是，最近有个身份不明的人一直把这片沼泽当作藏身之处。”

" [wiːl] [lɜːrn] [ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [wiː; wi] - [ðə; ðɪ] [fɑːrm] [wɪə(r)] ['hedɪŋ]

"	P'raps	we'll	learn	a	heap	more	about	it	after	we	stwike	the	farm	we're	heading
"	或许	出色地	学习	一个	堆	更多的	关于	它	后	我们	-	这	农场	是	标题

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

“或许等我们到达要去的那个农场之后，就能了解更多相关信息了。”

" [sə'dʒestɪd] [ted] .
" suggested Ted .
" 建议 泰德 .

“泰德建议道。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [triːz] ,
" And there , if you look now you can see the house among those trees ,
" 和 那里 , 如果 你 看 现在 你 能 看 这 房子 之中 那些 树木 ,

“如果你现在往那边看，就能看到树林里的那栋房子了。”

[wɪð; wɪθ] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [end] , " [sed] ['elmər] ,
with smoke coming out of the chimney at the kitchen end , " said Elmer ,
和 抽烟 未来 出去 的 这 烟囱 在 这 厨房 结尾 , " 说 埃尔默 ,
['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] .
pointing ahead .
指向 前方 .

“厨房那头的烟囱里冒着烟，”埃尔默指着前方说。

[lil] ['ɑːrθə] [dɪ'lɪbərətli] [tʊk] ['tʃænsɪz] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [wʌn][hænd][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪnz] ,
Lil Artha deliberately took chances by removing one hand from the lines ,
莉莉 阿尔塔 故意地 采取 机会 经过 移除 一 手 从 这 线条 ,

Lil Artha故意冒险，将一只手从线上移开。

[ænd; ənd] ['vɪgərəsli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
and vigorously rubbing his stomach with it .
和 大力 擦 他的 胃 和 它 .

并用它用力地揉搓他的肚子。

" [oʊ] ! [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] ['bʊli] ['sʌpəz] ['fɑːrmɝz] - [waɪvz] [siː ən] [sɜːrv] [ʌp] ,
" Oh ! I know something of what bully suppers farmers ' wives c'n serve up ,
" 哦 ! 我 知道 某物 的 什么 欺负 晚餐 农民 - 妻子们 c'n 服务 向上 ,

“哦！我知道一些农妇们能端出很丰盛的晚餐，

" [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] , ['θroʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɪntuː] [lʊks] [ænd; ənd][wɜːrdz]
" he hastened to say , throwing all the longing he could into looks and words
" 他 加快 到 说 , 投掷 全部 这 渴望 他 可以 进入 看起来 和 字
;
;
;

他急忙说道，将所有的渴望都倾注在眼神和言语中；

" [ænd; ənd] [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [wiː; wi][get][æn; ən] [ɪn'vaɪt] [tuː; tə] [steɪ] ['oʊvər][ðer; ðər] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
" and here's hoping we get an invite to stay over there till morning .
" 和 这里是 希望 我们 得到 一个 邀请 到 停留 超过 那里 直到 早晨 .

“希望我们能收到邀请，在那里待到第二天早上。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['presɪŋ] , ['elmər] , [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] ['hɜːri] [ˌjuː 'es] [ɔːf] .
If they are very pressing , Elmer , I entreat you not to hurry us off .
如果 他们 是 非常 紧迫 , 埃尔默 , 我 恳求 你 不是 到 匆忙 我们 离开 .

如果他们的事情非常紧急，埃尔默，我恳求你不要催促我们离开。

[θɪŋz] [kæn; kən] [weɪt] [ðæt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] -
Things can wait that long , and we don't expect to do much in the night -
事物 能 等待 那 长的 , 和 我们 不 预计 到 做 很多 在 这 夜晚 -
[taɪm] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .
time , you remember .
时间 , 你 记住 .

事情可以等那么久，而且我们晚上也不打算做太多事，你记得吧。

" [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [meɪd] [noʊ] [ræʃ] ['prɔmisiz] .
" The patrol leader made no rash promises .
" 这 巡逻 领导者 制成 不 皮疹 承诺 .

巡逻队长没有轻易做出任何承诺。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] ; [soʊ] [pʊr] [lil] ['ɑːrθə] ,

He	simply	smiled	,	and	started	to	talk	of	other	subjects	;	so	poor	Lil	Artha	,
他	简单地	微笑	,	和	开始	到	讲话	的	其他	主题	;	所以	贫穷的	莉莉	阿尔塔	,

他只是微微一笑，便开始谈论其他话题；可怜的小阿尔萨，

[huː] [dɪd] [fiːl] [soʊ] ['empti] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] , [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [sə'spens] .

who	did	feel	so	empty	after	such	a	little	lunch	by	the	wayside	,	was	left	in	suspense	.
WHO	做过	感觉	所以	空的	后	这样的	一个	小的	午餐	经过	这	路边	,	曾是	左边	在	悬念	.

在路边吃了顿简单的午餐后，感到无比空虚的人，心中充满了悬念。

" [wɒts] [ðɪs] ['fɑːrmɚz] [neɪm] ? " [æskt] ['toʊbi] .

"	What's	this	farmer's	name	?	"	asked	Toby	.
"	是什么	这	农民的	姓名	?	"	问	托比	.

“这位农夫叫什么名字？”托比问道。

" ['trɑːtər] , " [rɪ'plaɪd] ['elmər] .

"	Trotter	,	"	replied	Elmer	.
"	特罗特	,	"	回复	埃尔默	.

“特罗特，”埃尔默回答道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['dʒɑːni] ['spriːn] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [baʊnd] [bɔɪ] ,

"	You	know	Johnny	Spreen	is	really	a	bound	boy	,
"	你	知道	约翰尼	斯普林	是	真的	一个	边界	男生	,

你知道约翰尼·斯普林其实是个被束缚的孩子吗？

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [eɪdʒ] ,

and	he	has	to	work	for	the	farmer	until	he	gets	a	certain	age	,
和	他	有	到	工作	为了	这	农民	直到	他	获得	一个	肯定	年龄	,

他必须为农场主工作，直到达到一定年龄。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɔːs] .

when	he	is	supposed	to	be	given	a	sum	of	money	,	and	be	his	own	boss	.
什么时候	他	是	据称	到	是	给定	一个	和	的	钱	,	和	是	他的	自己的	老板	.

当他应该得到一笔钱，并且成为自己的老板时。

[ðæts] [ðə; ði] [lɔː] . "

That's	the	law	.	"
那就是	这	法律	.	"

这就是法律。

" [wel] , [ɔːl] [aɪ] [hoʊp] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['diːsnt] [kluː] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

"	Well	,	all	I	hope	is	that	we	pick	up	some	decent	clue	around	here	,
"	出色地	,	全部	我	希望	是	那	我们	挑选	向上	一些	体面的	线索	大约	这里	,

“我只希望我们能在这里找到一些有用的线索。”

" [sed] [lil] ['ɑːrθə] ; " [jes] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊli] ['sʌpər] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] , ['ðætəl] [fɪl] [ə; eɪ] ['hɔːrəb(ə)l] ['vækjuːm] ,

"	said	Lil	Artha	;	"	Yes	,	and	a	bully	supper	in	the	bargain	,	that'll	fill	a	horrible	vacuum	,
"	说	莉莉	阿尔塔	;	"	是的	,	和	一个	欺负	晚餐	在	这	便宜货	,	那将	充满	一个	可怕	真空	,

“小阿尔萨说：‘是的，而且还能顺便吃顿丰盛的晚餐，那可就填补不了什么了。’”

[ænd; ənd] [pʊt] [juː 'es] [ɔːl] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	put	us	all	in	fighting	condition	.
和	放	我们	全部	在	斗争	状况	.

使我们所有人都处于战斗状态。

" [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] [kri'eɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .

"	Their	arrival	created	something	of	a	sensation	.
"	他们的	到达	创建	某物	的	一个	感觉	.

他们的到来引起了不小的轰动。

[dɔ:gz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bɑ:rk] , ['ru:stər] [tu:; tə] [kroʊ] , [kaʊz] [tu:; tə] [mu:] ,

Dogs	began	to	bark	,	roosters	to	crow	,	cows	to	moo	,
狗	开始	到	吠	,	公鸡	到	乌鸦	,	牛	到	哞	,

狗开始吠叫，公鸡开始啼鸣，牛开始哞哞叫，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [breɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

and	even	a	donkey	started	to	bray	in	a	fearful	fashion	.
和	甚至	一个	驴	开始	到	嘶叫	在	一个	可怕	时尚	.

甚至连一头驴也开始发出恐惧的嘶鸣声。

[ɪ'mi:diətli] ['dʒɑ:ni] ['spri:n] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [træpt] ['mʌskræt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,

Immediately	Johnny	Spreen	,	the	boy	who	trapped	muskrats	in	the	winter	,
立即地	约翰尼	斯普林	,	这	男生	WHO	被困	麝鼠	在	这	冬天	,

约翰尼·斯普林，那个冬天捕麝鼠的男孩，立刻

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg][bɑ:rn] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['mɪlkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

came	running	out	from	the	big	barn	where	he	was	probably	milking	some	of
来了	跑步	出去	从	这	大的	谷仓	在哪里	他	曾是	大概	挤奶	一些	的

[ðə; ði] [kaʊz] ,

the	cows	,
这	牛	,

他从大谷仓里跑了出来，可能正在那里挤牛奶。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [θri:] - [legd] [stu:l] [ɪn][wʌn][hænd][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]

for	he	held	a	three	-	legged	stool	in	one	hand	as	though	it	might	be	a
为了	他	握住	一个	三	-	腿	凳子	在	一	手	作为	尽管	它	可能	是	一个

['wepən] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

weapon	of	defense	.
武器	的	防御	.

因为他一手拿着一个三脚凳，好像那是用来防身的武器。

[ðə; ði]['fɑ:rmər] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['læŋki] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ki:n] [feɪs] , ['ɔ:lsoʊ] [bɑ:bd] [ɪn] [saɪt] ,

The	farmer	,	a	long	,	lanky	individual	with	a	keen	face	,	also	bobbed	in	sight	,
这	农民	,	一个	长的	,	瘦长的	个人	和	一个	敏锐的	脸	,	还	波波德	在	视线	,

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌri:koʊm] ;

holding	a	currycomb	;
保持	一个	梳状	;

农夫身材高瘦，面容锐利，也出现在视线中，手里拿着一把梳子；

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði]['bʌksəm] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

while	at	the	kitchen	door	could	be	seen	the	buxom	figure	of	his	wife	,
尽管	在	这	厨房	门	可以	是	已见	这	丰满	数字	的	他的	妻子	,

而厨房门口则可以看到他妻子丰满的身影。

['evɪdəntli] [baʊnd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hɜ:r; hər] ['dɪnər] [dɪd][bɜ:rn][ɪn]

evidently	bound	to	learn	what	was	happening	even	if	her	dinner	did	burn	in
显然	边界	到	学习	什么	曾是	发生	甚至	如果	她	晚餐	做过	烧伤	在

['kɑ:nsɪkwens] .

consequence	.
结果	.

她显然一定要弄清楚发生了什么，即使结果导致晚餐烧焦也在所不惜。

[θri:] [toʊ] - ['hedɪd] , [waɪld] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] ['trɔtəz] ,

Three	tow	-	headed	,	wild	-	eyed	little	Trotters	,
三	拖	-	标题	,	荒野	-	眼睛	小的	步马	,

三只金发碧眼、眼神狂野的小特罗特犬

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['tiːtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæŋk][leɪd]['oʊvər][ə; eɪ] ['kɑːrpəntɚz] " [hɔːrs] "

who	had	been	playing	at	teeter	with	a	plank	laid	over	a	carpenter's	"	horse	"
WHO	有	到过	玩耍	在	跷跷板	和	一个	板	铺设	超过	一个	木匠的	"	马	"

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['siːsɔː] ,

for	a	seesaw	,
为了	一个	跷跷板	,

他当时正在玩跷跷板游戏，用一块木板搭在木匠的“木马”上当跷跷板。

[reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

ranged	themselves	all	in	a	row	,
范围	他们自己	全部	在	一个	排	,

他们排成一排，

[ænd; ənd] [geɪpt] [ðer; ðər] [fɪl] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wægənloʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɔːl]

and	gaped	their	fill	at	the	strange	spectacle	of	a	wagonload	of	boys	all
和	张开的	他们的	充满	在	这	奇怪的	奇观	的	一个	一车	的	男孩们	全部

[drest] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

dressed	pretty	much	alike	.
穿着	漂亮的	很多	同样	.

他们目瞪口呆地看着这奇特的景象：一车男孩都穿着几乎一样的衣服。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['mɪstər] . ['trɑːtər] ? " [æskt] ['elmər] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] ,

"	Are	you	Mr	.	Trotter	?	"	asked	Elmer	,	as	he	jumped	down	,
"	是	你	先生	.	特罗特	?	"	问	埃尔默	,	作为	他	跳了起来	向下	,

“你是特罗特先生吗？”埃尔默一边跳下来一边问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

and	the	other	came	forward	toward	him	.
和	这	其他	来了	向前	朝向	他	.

另一个人则朝他走来。

" [ðæts] [maɪ] [neɪm] , [sʌn] ; [wʌt] [fetʃiz] [ðə; ði] [hʌl] [lɑːt][ʌv; əv][juː; jʊ] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] ?

"	That's	my	name	,	son	;	what	fetches	the	hull	lot	of	you	up	this	way	?
"	那就是	我的	姓名	,	儿子	;	什么	获取	这	船体	很多	的	你	向上	这	方式	?

“那是我的名字，孩子；你们这群家伙为什么会跑到这儿来？”

- - [tuː; tə][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ?

Ameanin	'	to	camp	on	the	lake	-	shore	,	it	might	be	?
-	-	到	营	在	这	湖	-	支撑	,	它	可能	是	?

意思是要在湖边露营吗?

[aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skaʊts] [æt; ət] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ;

I've	heard	about	the	scouts	daown	at	Hickory	Ridge	;
我已经	听到	关于	这	侦察兵	道翁	在	山核桃	岭	;

我听说过希科里岭童子军倒下的事；

['dʒɑːni] [jɑːndɚz] [bɪn] - - [tuː; tə][dʒaɪn] - [ɪm] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] [bæk] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Johnny	yonder's	been	apinin	'	to	jine	'	em	this	long	time	back	,	but	,	of	course	,
约翰尼	远处的	到过	-	-	到	吉恩	-	呃	这	长的	时间	后退	,	但	,	的	课程	,

那边的约翰尼早就想和他们合作了，但是，当然，

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [θʌŋk] [ʌv; əv] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] . "

it	ain't	to	be	thunk	of	,	with	him	so	far	away	.	"
它	不是	到	是	砰!	的	,	和	他	所以	远的	离开	.	"

他远在天边，这事儿根本不用想。

" [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] , ['mɪstər] . ['trɑːtər] , " [sed] ['elmər] ,

"	Yes	,	we	are	the	members	of	the	Wolf	Patrol	,	Mr	.	Trotter	,	"	said	Elmer	,
"	是的	,	我们	是	这	成员	的	这	狼	巡逻	,	先生	.	特罗特	,	"	说	埃尔默	,

“是的，我们是狼巡逻队的成员，特罗特先生，”埃尔默说道。

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːrt] .

who	wanted	to	make	a	good	friend	of	the	farmer	in	the	start	.
WHO	通缉	到	制作	一个	好的	朋友	的	这	农民	在	这	开始	.

一开始，他想和这位农民交个好朋友。

" [aɪm] ['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] ; [pər'hæps] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['fɑːðər] , [ɔːr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] - ['perənts] .

"	I'm	Elmer	Chenowith	;	perhaps	you	know	my	father	,	or	some	of	the	other	fellows	'	parents	.
"	我是	埃尔默	chenowith	;	也许	你	知道	我的	父亲	,	或者	一些	的	这	其他	伙伴们	-	父母	.

“我是埃尔默·切诺维斯；也许你认识我的父亲，或者其他一些人的父母。”

" [hiː; hi] [ˌðerə'pɑːn] [ˌɪntrə'duːst] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] [neɪm] ,

"	He	thereupon	introduced	each	one	of	the	boys	by	name	,
"	他	于是	介绍	每个	一	的	这	男孩们	经过	姓名	,

于是他逐一介绍了每个男孩的名字。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [ɔːr] [ðæt] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɔːr] [prə'feʃən(ə)l] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [taʊn] .

and	even	mentioned	the	fact	that	the	father	of	this	one	or	that	occupied	a	prominent	place	in	the	business	or	professional	world	of	Hickory	Ridge	town	.
和	甚至	提及	这	事实	那	这	父亲	的	这	一	或者	那	占领	一个	著名的	地方	在	这	商业	或者	专业的	世界	的	山核桃	岭	镇	.

甚至还提到，某某人的父亲在希科里里奇镇的商业或专业领域占据着显赫的地位。

" [wiː; wi] ['hævnt] [ɪg'zæktli] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [kæmp] [aʊt] [ðɪs] [trɪp] , ['mɪstər] . ['trɑːtər] ,

"	We	haven't	exactly	come	up	here	to	camp	out	this	trip	,	Mr	.	Trotter	,
"	我们	还没有	确切地	来	向上	这里	到	营	出去	这	旅行	,	先生	.	特罗特	,

“特罗特先生，我们这次来这里可不是为了露营的。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['liːdər] ,

"	continued	the	patrol	leader	,
"	持续	这	巡逻	领导者	,

巡逻队长继续说道：“

['æftər] ['bəuiŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] [huː] [hæd; həd] [fɜːrst] ['dɑːrtɪd] [ˌɪn'dɔːrz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['bɜːrnɪŋ] ,

after	bowing	to	the	farmer's	wife	who	had	first	darted	indoors	to	see	that	her	supper	was	not	burning	,
后	鞠躬	到	这	农民的	妻子	WHO	有	第一的	飞镖	室内	到	看	那	她	晚餐	曾是	不是	燃烧	,

在向那位先冲进屋里查看晚饭是否烧焦的农妇鞠躬之后，

[ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .

and	then	hurried	to	join	them	.
和	然后	慌忙	到	加入	他们	.

然后赶紧过去和他们会合。

['elmər] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz] ['leɪtər] .

Elmer	knew	that	the	truth	might	just	as	well	come	out	in	the	beginning	as	later	.
埃尔默	知道	那	这	真相	可能	只是	作为	出色地	来	出去	在	这	开始	作为	之后	.

埃尔默知道，真相可能一开始就会水落石出，也可能之后才会揭晓。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hoʊld] ['eniθɪŋ] [bæk] ,

On	this	account	he	did	not	intend	to	hold	anything	back	,
在	这	帐户	他	做过	不是	打算	到	抓住	任何事物	后退	,

因此，他并不打算有所保留。

[bʌt; bət] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [fɑːrm] .

but	be	perfectly	frank	with	the	owner	of	the	lake	farm	.
但	是	完美	坦率	和	这	所有者	的	这	湖	农场	.

但一定要对湖边农场的主人坦诚相待。

" [wʌt] [maɪt] [biː; bi][jʊr; jər]['ɑːbdʒekt] [ðen] , [sʌn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

"	What	might	be	your	object	then	,	son	?	"	asked	the	tiller	of	the	soil	,
"	什么	可能	是	你的	目的	然后	,	儿子	?	"	问	这	耕耘机	的	这	土壤	,

“那么，孩子，你的目标是什么呢？”耕地的人问道。

['pɑːsəbli] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

possibly	feeling	a	bit	of	natural	curiosity	in	the	matter	.
可能	感觉	一个	少量	的	自然的	好奇心	在	这	事情	.

或许他对这件事抱有一些天然的好奇心。

" [æsk][hɪm; ɪm][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [wəʊnt][juː; jʊ]['elmər] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	Ask	him	first	of	all	,	won't	you	Elmer	,	"	pleaded	Lil	Artha	,
"	问	他	第一的	的	全部	,	惯于	你	埃尔默	,	"	恳求	莉莉	阿尔塔	,

“你先问问他好吗，埃尔默？”小阿瑟恳求道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [lest] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [biː; bi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n]

as	though	he	feared	lest	this	important	matter	be	lost	sight	of	in	the	confusion
作为	尽管	他	害怕	免得	这	重要的	事情	是	丢失的	视线	的	在	这	困惑

[ʌv; əv] [ə'fɜrz] ;

of	affairs	;
的	事务	;

仿佛他担心这件重要的事情会在纷乱的事务中被忽略；

" ['weðər] [hiː; hi][siː ən] [sper] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [egz] ,

"	whether	he	c'n	spare	us	some	eggs	,
"	无论	他	c'n	空闲的	我们	一些	鸡蛋	,

“他能不能给我们一些鸡蛋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['brɔɪlər] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld][swɑːmp][wɪð; wɪθ][juː 'es] ? "

and	a	few	broilers	to	take	into	the	old	swamp	with	us	?	"
和	一个	很少	肉鸡	到	拿	进入	这	老的	沼泽	和	我们	?	"

还有几只肉鸡要带进那片老沼泽地吗？

" [aɪ] [ges] [mɑː][siː ən][let][juː; jʊ][hæv; həv] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] [ə'lɔːŋ] [ðem; ðəm][laɪnz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] .

"	I	guess	ma	c'n	let	you	have	what	you	want	along	them	lines	,	"	replied	Mr	.
"	我	猜测	玛	c'n	让	你	有	什么	你	想	沿着	他们	线条	,	"	回复	先生	.

['trɑːtər] ,

Trotter	,
特罗特	,

“我想我可以满足你的这些要求，”特罗特先生回答说。

" [ðoʊ] [siːmz] [laɪk] ['sʌmˌbɑːdiːz] [bɪn] - - [friː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['leɪɪn] - [henz] ['leɪtli] .

"	though	seems	like	somebody's	been	amakin	'	free	with	her	layin	'	hens	lately	.
"	尽管	似乎	喜欢	某人的	到过	-	-	自由的	和	她	躺着	-	母鸡	最近	.

“不过最近好像有人对她的下蛋母鸡太放纵了。”

[ðeɪ] [kiːp] - - [raɪt] [ə'lɔːŋ] .

They	keep	disappearin	'	right	along	.
他们	保持	-	-	正确的	沿着	.

它们就这样不断消失。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [mɪŋk] [ðæts] ['gɛtɪn] - - [ɪm] ,

Sometimes	I	think	it's	a	mink	that's	gettin	'	'	em	,
有时	我	思考	它是	一个	貂	那就是	获得	-	-	呃	,

有时我觉得是貂在捕猎它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [eint] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [sek] [ə; eɪ] ['krɪtər] [ə'raʊnd] ;

but	they	ain't	any	signs	of	sech	a	critter	around	;
但	他们	不是	任何	标志	的	sech	一个	小动物	大约	;

但是周围没有任何这种动物的踪迹；

- [kɔːz] [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] - [kɪl] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [faʊlz] [ɪn][wʌn] [naɪt] ,

'	cause	you	know	a	mink'll	kill	as	many	as	a	dozen	fowls	in	one	night	,
-	原因	你	知道	一个	-	杀	作为	许多	作为	一个	打	家禽	在	一	夜晚	,

因为你知道一只水貂一晚上就能杀死多达十二只家禽，

[ænd; ənd][dʒest] [sʌk] [ðer; ðər] [blʌd] .

and	jest	suck	their	blood	.
和	笑话	吸	他们的	血	.

然后就等着吸他们的血吧。

" ['elmər] [iks'tʃeindʒd] [sə'dʒestɪv] [lʊks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪts] .

"	Elmer	exchanged	suggestive	looks	with	his	mates	.
"	埃尔默	交换	暗示性的	看起来	和	他的	伙伴们	.

埃尔默和他的伙伴们交换了暖昧的眼神。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['kwɪkli] , " [jʊr; jər] [faʊlz] [ɑːr; ər] ['kærid] [ɔːf]

"	From	what	you	say	,	sir	,	"	he	remarked	quickly	,	"	your	fowls	are	carried	off
"	从	什么	你	说	,	先生	,	"	他	评论	迅速地	,	"	你的	家禽	是	携带	离开

['bɑːdɪli] .

bodily	.
身体上的	.

“先生，听您这么说，”他迅速说道，“您的家禽都被整只带走了。”

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Is	that	it	?	"
是	那	它	?	"

就这样吗?

" [ðeɪ] [dʒest] [kiːp] [ɑːn] ['gɛtɪn] - [les] [æn; ən] - [les] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , " [ðə; ði]['fɑːrmər] [əd'mɪtɪd] .

"	They	jest	keep	on	gettin	'	less	an	'	less	right	along	,	"	the	farmer	admitted	.
"	他们	笑话	保持	在	获得	-	较少的	一个	-	较少的	正确的	沿着	,	"	这	农民	承认	.

“它们确实越来越少了，”农夫承认道。

" [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hɪr] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [oʊ] - ['sɛtɪn] - [ʌp][wɪð; wɪθ]['gʌnz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi]

"	Me	and	Johnny	here	was	thinkin	'	o	'	settin	'	up	with	guns	to	see	if	we
"	我	和	约翰尼	这里	曾是	思考	-	o	-	塞廷	-	向上	和	枪支	到	看	如果	我们

[kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [kræk] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːf] ,

could	get	a	crack	at	the	chicken	thief	,
可以	得到	一个	裂缝	在	这	鸡	贼	,

“我和约翰尼正打算带上枪，看看能不能抓住那个偷鸡贼。”

['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪŋk] , [ə; eɪ]['bædʒər] , [ɔːr][ə; eɪ] [tuː] - [legd] - . "

whether	he	was	a	mink	,	a	badger	,	or	a	two	-	legged	raskil	.	"
无论	他	曾是	一个	貂	,	一个	獾	,	或者	一个	二	-	腿	-	.	"

无论他是水貂、獾，还是两条腿的拉斯基尔人。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][wʌz; wəz] ['miːnɪn] - [tuː; tə][duː] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [sed] ['dʒɑːni] ,

"	That's	what	we	was	meanin	'	to	do	,	"	agreed	the	said	Johnny	,
"	那就是	什么	我们	曾是	含义	-	到	做	,	"	同意	这	说	约翰尼	,

“我们本来就打算这么做，”约翰尼同意道。

[glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][ɔːl] .

glad	to	have	his	name	mentioned	in	the	matter	at	all	.
高兴的	到	有	他的	姓名	提及	在	这	事情	在	全部	.

很高兴他的名字能被提及。

" [wel] , [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] , ['mɪstər] . ['trɑːtər] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	Well	,	we've	got	a	hunch	,	Mr	.	Trotter	,	"	said	Lil	Artha	,
"	出色地	,	我们已经	得到	一个	直觉	,	先生	.	特罗特	,	"	说	莉莉	阿尔塔	,

“嗯，我们有个预感，特罗特先生，”小阿尔萨说道。

[baʊnd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] [əˈfer] ,

bound	to	get	his	say	in	the	affair	,
边界	到	得到	他的	说	在	这	事务	,

他肯定会在这件事上发表意见，

" [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [pʊt] [juː; jʊ] [waɪz] [əˈbaʊt] [ðæt] [seɪm] [θiːf] . "

"	that	we	might	put	you	wise	about	that	same	thief	.	"
"	那	我们	可能	放	你	明智的	关于	那	相同的	贼	.	"

“这样我们就可以让你提防那个窃贼。”

" [aɪˈd] [ʃɔːr] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] ;

"	I'd	shore	be	glad	to	hear	it	,	"	declared	the	farmer	;
"	ID	支撑	是	高兴的	到	听到	它	,	"	声明	这	农民	;

“我当然很乐意听到这个消息，”农夫说道；

" ['dʒɑːni] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] - - [æz; əz] - [hiː; hi] - [θɑːrz] [ə; eɪ] ['felər] - - [aʊt] [ɪn]

"	Johnny	here	has	been	asayin	'	as	heow	he	b'lieves	thar's	a	feller	ahidin	'	out	in
"	约翰尼	这里	有	到过	-	-	作为	-	他	-	那里	一个	伙计	-	-	出去	在

[ðə; ði] [swɑːmp] ,

the	swamp	,
这	沼泽	,

“约翰尼一直在说，他相信有个家伙躲在沼泽里。”

- [kɔːz] [hiː; hi] [siːn] [hɪz; ɪz] [træks] .

'	cause	he	seen	his	tracks	.
-	原因	他	已见	他的	轨道	.

因为他看到了自己的踪迹。

[aɪ] ['iːv(ə)n] ['rekənd] [ɑːn] ['sɛndɪn] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['neɪbər] [oʊ] - [maɪn] , [beɪ] ['stænəp] ,

I	even	reckoned	on	sendin	'	for	a	neighbor	o	'	mine	,	Bay	Stanhope	,
我	甚至	估计	在	发送	-	为了	一个	邻居	o	-	矿	,	湾	斯坦霍普	,

我甚至打算派人去请我的邻居贝·斯坦霍普过来。

[ðæts] [gɑːt] [sʌm; səm] [haʊndz] [juːst] [tuː; tə] [fɑːlɝɪn] - ['piːp(ə)l] , [æn; ən] - [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [rʌn]

that's	got	some	hounds	used	to	follerin	'	people	,	an	'	see	if	we	could	run
那就是	得到	一些	猎犬	用过的	到	卵泡素	-	人们	,	一个	-	看	如果	我们	可以	跑步

[hɪm; ɪm] . "

him	daown	.	"
他	道翁	.	"

那里有一些习惯跟踪人的猎犬，看看我们能不能把他追上来。

" [wel] , ['mɪstər] . ['trɑːtər] , [ðæt] [ɪz] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [wiː; wi] [skaʊts] [prəˈpoʊz] ['duːɪŋ] , " [sed] ['elmər] .

"	Well	,	Mr	.	Trotter	,	that	is	exactly	what	we	scouts	propose	doing	,	"	said	Elmer	.
"	出色地	,	先生	.	特罗特	,	那	是	确切地	什么	我们	侦察兵	提出	正在做	,	"	说	埃尔默	.

“嗯，特罗特先生，这正是我们童子军打算做的，”埃尔默说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [juːl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [tel] ,

"	And	now	if	you'll	listen	to	something	I've	got	to	tell	,
"	和	现在	如果	你会	听	到	某物	我已经	得到	到	告诉	,

“现在，如果你愿意听我说几句话的话，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wiːv] [gɑːt] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] .

you	can	understand	what	sort	of	interest	we've	got	in	this	thing	.
你	能	理解	什么	种类	的	兴趣	我们已经	得到	在	这	事物	.

你应该能理解我们对这件事的兴趣有多大。

" [soʊ] [ɪn] [æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [hiː; hi] ['nærˌeɪtid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hen] ['kɑːndɪt]

"	So	in	as	few	words	as	possible	he	narrated	the	story	of	how	Hen	Condit
"	所以	在	作为	很少	字	作为	可能的	他	旁白	这	故事	的	如何	母鸡	康迪特

[hæd; həd] ['æktɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] ,

had	acted	in	such	a	queer	way	,
有	行动	在	这样的	一个	酷儿	方式	,

于是，他用尽可能简洁的语言叙述了亨·康迪特古怪的行为。

[ˈrɔbiŋ] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ˈgɑːrdiən] ,

robbing	his	uncle	and	guardian	,
抢劫	他的	叔叔	和	监护人	,

抢劫他的叔叔兼监护人，

[ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [ˈletər] [ðæt] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [kraɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʃəuldəz] .

and	actually	leaving	a	silly	letter	that	fastened	the	crime	on	his	own	shoulders	.
和	实际上	离开	一个	愚蠢的	信	那	系紧	这	犯罪	在	他的	自己的	肩膀	.

结果他竟然留下了一封愚蠢的信，把罪名全部揽在了自己身上。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [tʃʌmz] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn][dʒʌst][ðə; ði] [deɪ]

"	He	was	seen	by	one	of	my	chums	talking	with	a	strange	man	just	the	day
"	他	曾是	已见	经过	一	的	我的	朋友们	说	和	一个	奇怪的	男人	只是	这	天

[bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈhæpənd] ,

before	this	happened	,
前	这	发生	,

“就在事发前一天，我的一个朋友看到他和一个陌生男人说话。”

" [kənˈtɪnjuːd] .

"	continued	.
"	持续	.

（未完待续）

[ˈelmər] .

Elmer	.
埃尔默	.

埃尔默。

" [wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈpɑːrti] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn]

"	We	believe	that	man	was	the	same	unknown	party	who	has	been	hiding	in
"	我们	相信	那	男人	曾是	这	相同的	未知	派对	WHO	有	到过	隐藏	在

[ˈsæsəfræs] [swɑːmp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [pæst] ,

Sassafras	Swamp	for	a	time	past	,
黄樟	沼泽	为了	一个	时间	过去的	,

“我们相信，这个人就是之前一直藏身于萨萨弗拉斯沼泽的那个身份不明的人。”

[ænd; ənd][æz; əz] [juːv] [dʒʌst][toʊld][ˌjuː ˈes] , [ˈlɪvɪŋ] [ɔːf] [jʊr; jər] [flɑːk] [ʌv; əv] [faʊlz] .

and	as	you've	just	told	us	,	living	off	your	flock	of	fowls	.
和	作为	你已经	只是	讲述	我们	,	活的	离开	你的	群	的	家禽	.

正如你刚才告诉我们的，你靠养家禽为生。

[ˈdʒɑːni] [hɪr] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ˈmɑːrkɪt] ,

Johnny	here	,	down	in	the	hay	market	,
约翰尼	这里	,	向下	在	这	干草	市场	,

我是约翰尼，现在在干草市场。

[geɪv] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] [nɪr] [sʌm; səm] [ˈæʃɪz] .

gave	me	something	he	picked	up	in	the	swamp	near	some	ashes	.
给予	我	某物	他	挑选	向上	在	这	沼泽	靠近	一些	灰烬	.

他给了我一件他在沼泽地里捡到的、靠近一些灰烬的东西。

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɑːtər] ,

Here	it	is	,	Mr	.	Trotter	,
这里	它	是	,	先生	.	特罗特	,

特罗特先生，就是这个。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [bɪˈliːv] [ˈfɜːrmli][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːl] [ˈhændkʌf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faɪld]

and	all	of	us	believe	firmly	it	is	part	of	a	steel	handcuff	which	was	filed
和	全部	的	我们	相信	牢牢	它	是	部分	的	一个	钢	手铐	哪个	曾是	已提交

[ɪn] [hæf] ,

in	half	,
在	一半	,

我们都坚信这是被锉成两半的钢制手铐的一部分。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['despərət] ['kærəktər] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][dʒeɪl] .

showing	that	the	man	must	be	a	desperate	character	escaped	from	jail	.
显示	那	这	男人	必须	是	一个	绝望的	特点	逃脱	从	监狱	.

这表明此人必定是一个绝望的越狱者。

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃriːk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk]

"	At	that	the	farmer's	wife	uttered	a	little	shriek	,	and	began	to	look
"	在	那	这	农民的	妻子	说出	一个	小的	尖叫	,	和	开始	到	看

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

“这时，农妇发出了一声短促的尖叫，开始显得害怕起来。”

" ['henəri] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'θɔːrəteɪtɪvli] , " [juː; jʊ][goʊ][gɪt][jʊr; jər][gʌn] [raɪt] [ə'weɪ]

"	Hennery	,	"	she	told	her	husband	authoritatively	,	"	you	go	git	your	gun	right	away
"	亨利	,	"	她	讲述	她	丈夫	权威地	,	"	你	去	git	你的	枪	正确的	离开

.

:
.

“亨利，”她命令道，“你立刻去拿你的枪。”

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] , [tʃeɪn] [ðə; ði] [bʊl] - [dɔːg][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

And	Johnny	,	chain	the	bull	-	dog	close	to	the	kitchen	door	.
和	约翰尼	,	链	这	公牛	-	狗	关闭	到	这	厨房	门	.

约翰尼，把那只斗牛犬拴在厨房门附近。

['æftər] [ðɪs] [aɪm] ['miːnɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði]['bɑːrz][ɪn] [pleɪs] [wen] [aɪm][left] [ə'loʊn] ,

After	this	I'm	meanin	'	to	make	sure	the	bar's	in	place	when	I'm	left	alone	,
后	这	我是	含义	-	到	制作	当然	这	酒吧的	在	地方	什么时候	我是	左边	独自的	,

之后我打算确保在我独处的时候，酒吧已经安顿好了。

[ænd; ənd]['moʊzəs] [kept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	Moses	kept	inside	the	house	along	with	me	.
和	摩西	保留	里面	这	房子	沿着	和	我	.

摩西和我一起待在屋里。

" ['elmər] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['moʊzəs][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [bʊl] - [dɔːg] .

"	Elmer	guessed	that	the	said	Moses	must	be	the	bull	-	dog	.
"	埃尔默	猜对了	那	这	说	摩西	必须	是	这	公牛	-	狗	.

埃尔默猜测，那个摩西一定是那条斗牛犬。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['fɪgjərd] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [kept] [ˌɪn'dɔːrz] [naɪts] ,

He	also	figured	that	,	as	a	rule	,	the	animal	was	kept	indoors	nights	,
他	还	想	那	,	作为	一个	规则	,	这	动物	曾是	保留	室内	夜晚	,

他还推测，通常情况下，这种动物晚上会被关在室内。

[wɪtʃ] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][nɑːt] ['hævɪŋ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði]

which	accounted	for	his	not	having	interfered	with	the	carrying	off	of	the
哪个	已记录	为了	他的	不是	拥有	干扰	和	这	携带	离开	的	这

['fɑːrmɝz] ['tʃɪkɪnz] .

farmer's	chickens	.
农民的	鸡	.

这也解释了为什么他没有阻止农夫把鸡偷走。

['mɪstər] . ['trɑːtər] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

Mr	.	Trotter	was	plainly	deeply	interested	by	this	time	in	the	story	connected	with
先生	.	特罗特	曾是	显然	深	感兴趣的	经过	这	时间	在	这	故事	连接	和

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sev(ə)n] [skaʊts] .

the	coming	of	these	seven	scouts	.
这	未来	的	这些	七	侦察兵	.

显然，此时特罗特先生对这七位侦察兵的到来所发生的故事非常感兴趣。

" [ʃʊr] [aɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kɪn][tuː; tə][help][juː; jʊ][lænd][ðə; ðɪ] ['krɪte] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] .

"	Sure	I'll	do	all	I	kin	to	help	you	land	the	critters	,	boys	,	"	he	assured	them	.
"	当然	患病的	做	全部	我	亲属	到	帮助	你	土地	这	小动物	,	男孩们	,	"	他	保证	他们	.

“我一定会尽我所能帮助你们把这些小家伙们弄下来，孩子们，”他向他们保证道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [swɑːmp][ɪz][sʌm; səm][bɪg] ,

"	But	that	swamp	is	some	big	,
"	但	那	沼泽	是	一些	大的	,

但是那片沼泽面积很大，

[æn; ən] - [aɪ] [ges] [æz; əz] [haʊ] [juːl] [hæv; həv][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] - - [θruː] [ðə; ðɪ]

an	'	I	guess	as	haow	you'll	have	all	you	want	to	do	achasin	'	through	the
一个	-	我	猜测	作为	哈奥	你会	有	全部	你	想	到	做	-	-	通过	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

我想，这样你就能通过同样的方式实现所有你想做的事情了。

[səˈpoʊzɪn] - [naʊ] [juː; jʊ][let] [θɪŋz] [rest] [tɪl] [təmɑːri] , [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ˈɜːrlɪ] [stɑːrt] .

Supposin	'	naow	you	let	things	rest	till	tomorry	,	and	make	an	early	start	.
假设	-	现在	你	让	事物	休息	直到	明天	,	和	制作	一个	早期的	开始	.

假设你现在把事情搁置到明天，明天一早就开始。

[mɛˈbi] [wiː; wi] [maɪt] [bæg][ðə; ðɪ] - [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] ,

Mebbe	we	might	bag	the	raskils	this	very	night	,
也许	我们	可能	包	这	-	这	非常	夜晚	,

也许我们今晚就能抓到那些拉斯基尔人。

[ɪf] [soʊ][biː; bi] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [hɔːl] [ɑːn][maɪ] ['feðərd] [stɑːk] ,

if	so	be	they	try	to	make	another	haul	on	my	feathered	stock	,
如果	所以	是	他们	尝试	到	制作	其他	运输	在	我的	羽毛	库存	,

如果真是这样，他们就想再从我的羽毛牲畜身上捞一笔。

['eɪmɪn] - [tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] ['tɜːrki] [ðɪs] [taɪm] .

aimin	'	to	git	a	turkey	this	time	.
艾明	-	到	git	一个	火鸡	这	时间	.

这次目标是抓到一只火鸡。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['elmər] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ə; eɪ]['graɪndstoʊn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ɪts]

"	Of	course	,	Elmer	could	see	through	a	grindstone	that	had	a	hole	in	its
"	的	课程	,	埃尔默	可以	看	通过	一个	磨石	那	有	一个	洞	在	它是

['sentər] .

center	.
中心	.

当然，埃尔默能透过中间有个洞的磨石看到东西。

[hiː; hi] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃruːd] ['fɑːrmər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

He	knew	very	well	that	the	shrewd	farmer	wanted	to	make	use	of	them	in
他	知道	非常	出色地	那	这	精明	农民	通缉	到	制作	使用	的	他们	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərtɪ] ;

order	to	protect	his	property	;
命令	到	保护	他的	财产	;

他非常清楚，那个精明的农夫想要利用他们来保护自己的财产；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvd] ['elmərz] ['pɜːrpəs] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] ['redɪlɪ] [əˈgriː] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n]

but	it	served	Elmer's	purpose	just	as	well	to	readily	agree	to	the	proposition
但	它	服务	埃尔默	目的	只是	作为	出色地	到	容易	同意	到	这	主张

.

.
.

但埃尔默欣然同意这个提议，也同样达到了他的目的。

[æz; əz][fɔːr; fər] [lil] ['ɑːrθə] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['pɑːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ]

As	for	Lil	Artha	,	his	eyes	were	almost	popping	out	of	his	head	with
作为	为了	莉莉	阿尔塔	,	他的	眼睛	是	几乎	爆米花	出去	的	他的	头	和

[sə'spens] ;

suspense	;
悬念	;

至于小阿尔萨，他紧张得眼睛都快瞪出来了；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [dɔːg] [wen] ['sɛntɪŋ]

he	was	also	licking	his	lips	after	the	manner	of	a	hungry	dog	when	scenting
他	曾是	还	舔舐	他的	嘴唇	后	这	方式	的	一个	饥饿的	狗	什么时候	香味

[ə; eɪ][boʊn] .

a	bone	.
一个	骨	.

他还像饥饿的狗闻到骨头的气味一样舔着嘴唇。

" [wiːl] [stɑːp]['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðen] , ['mɪstər] . ['trɑːtər] , " [ə'griːd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ;

"	We'll	stop	over	with	you	then	,	Mr	.	Trotter	,	"	agreed	the	patrol	leader	;
"	出色地	停止	超过	和	你	然后	,	先生	.	特罗特	,	"	同意	这	巡逻	领导者	;

“那我们就到你那儿去一趟，特罗特先生，”巡逻队长同意道；

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [traɪ][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] ['aʊər; ɑːr][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]

"	and	before	morning	try	to	figure	out	our	plan	of	campaign	looking	to
"	和	前	早晨	尝试	到	数字	出去	我们的	计划	的	活动	寻找	到

['raʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] [huː] [ɑːr; ər] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ɪn] ['sæsəfræs] [swɑːmp] .

rounding	up	the	chicken	thieves	who	are	believed	to	be	hiding	in	Sassafras	Swamp	.
四舍五入	向上	这	鸡	窃贼	WHO	是	相信	到	是	隐藏	在	黄樟	沼泽	.

“在天亮之前，我们要制定行动计划，抓捕据信藏匿在萨萨弗拉斯沼泽的偷鸡贼。”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

['dʒɑːniːz] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [træp]

JOHNNY'S	CHICKEN	THIEF	TRAP
约翰尼的	鸡	贼	陷阱

约翰尼的偷鸡陷阱

" [aɪm]['oʊnli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [bɔɪz] , " [riˈmɑːkt] ['fɑːrmər] ['trɑːtərz] [waɪf] ,

"	I'm	only	sorry	for	one	thing	,	boys	,	"	remarked	Farmer	Trotter's	wife	,
"	我是	仅有的	对不起	为了	一	事物	,	男孩们	,	"	评论	农民	步马的	妻子	,

“孩子们，我只为一件事感到遗憾，”特罗特农夫的妻子说道。

[huː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [heild] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][boʊld] [skaʊts] [tuː; tə] [gɑːrd]

who	had	apparently	hailed	the	decision	of	the	seven	bold	scouts	to	guard
WHO	有	显然	赞誉	这	决定	的	这	七	大胆的	侦察兵	到	警卫

[hɜːr; hər] [faʊl] - [ruːst] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [dʒɔɪ] .

her	fowl	-	roost	with	undeniable	joy	.
她	鸡	-	栖息地	和	无可否认	喜悦	.

她显然对七位勇敢的侦察兵决定守护她的鸟巢感到无比欣喜。

" [wʌt] [maɪt] [ðæt] [biː; bi] , [mæm] ? " [æskt] [lil] ['ɑːrθə] , [ɪn][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [vɔɪs] ;

"	What	might	that	be	,	ma'm	?	"	asked	Lil	Artha	,	in	a	quivering	voice	;
"	什么	可能	那	是	,	女士	?	"	问	莉莉	阿尔塔	,	在	一个	颤抖	嗓音	;

“那会是什么呢，夫人？”小阿尔莎颤抖着声音问道；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]

for	the	poor	fellow	began	to	have	a	terrible	fear	that	she	was	about	to
为了	这	贫穷的	同伴	开始	到	有	一个	糟糕的	害怕	那	她	曾是	关于	到

[wɔːrn][ðem; ðəm][hɜːr; hər] [stɑːk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wʌz; wəz] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] [ɑːn][ə; eɪ]

warn	them	her	stock	of	provisions	was	too	valuable	to	be	wasted	on	a
警告	他们	她	库存	的	条款	曾是	也	有价值的	到	是	浪费	在	一个

[bætʃ] [ʌv; əv][træmps] .

batch	of	tramps	.
批	的	流浪汉	.

因为那个可怜的家伙开始感到一阵恐惧，他害怕她会告诉他们，她储备的食物非常珍贵，不能浪费在一群流浪汉身上。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌpər] , [ænd; ənd] ['brekfəst] , [tuː] ,

"	Of	course	,	we'll	be	glad	to	have	you	to	supper	,	and	breakfast	,	too	,
"	的	课程	,	出色地	是	高兴的	到	有	你	到	晚餐	,	和	早餐	,	也	,

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,

for	that	matter	,
为了	那	事情	,

“当然，我们非常欢迎您来吃晚餐，早餐也欢迎您来。”

" [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] ; " [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪ] ['kudnt] [faɪnd][bedz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] - [raʊnd] ,

"	she	told	them	;	"	but	I'm	afraid	I	couldn't	find	beds	enough	to	go	'	round	,
"	她	讲述	他们	;	"	但	我是	害怕的	我	不能	寻找	床	足够的	到	去	-	圆形的	,

她告诉他们：“但我恐怕找不到足够的床位。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] ['dʌbld] [ʌp] .

even	if	you	all	doubled	up	.
甚至	如果	你	全部	双倍	向上	.

即使你们两人合住。

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [skaʊt] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [læf] ; [ðə; ði] [klaʊdz] [pæst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	At	that	the	elongated	scout	gave	a	loud	laugh	;	the	clouds	passed	from	his
"	在	那	这	细长的	侦察	给予	一个	大声	笑	;	这	云	通过了	从	他的

[feɪs] [laɪk] ['mædʒɪk] .

face	like	magic	.
脸	喜欢	魔法	.

“这时，那个身形修长的侦察兵大笑起来；他脸上的乌云像变魔术一样散去了。”

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] ['pɑːzətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['regjələr] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['nʌθɪŋ]

If	he	could	only	be	positive	of	his	regular	rations	it	mattered	nothing
如果	他	可以	仅有的	是	积极的	的	他的	常规的	口粮	它	重要	没有什么

[tuː; tə] [lil] ['ɑːrθə] [wer] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

to	Lil	Artha	where	he	laid	his	head	.
到	莉莉	阿尔塔	在哪里	他	铺设	他的	头	.

只要能保证每天的口粮，小阿尔萨睡在哪里都无所谓。

" [oʊ] ! [dəunt][let] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['bɑːðər][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['trɑːtər] , " [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][seɪ] ,

"	Oh	!	don't	let	that	little	thing	bother	you	,	Mrs	.	Trotter	,	"	he	hastened	to	say	,
"	哦	!	不	让	那	小的	事物	打扰	你	,	太太	.	特罗特	,	"	他	加快	到	说	,

“哦！别让那件小事困扰您，特罗特太太，”他赶紧说道。

[ˌðer'baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['spoʊksmən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] ; " [waɪ] , [wɪə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['kæmpɪŋ]

thereby	making	himself	spokesman	for	the	crowd	;	"	why	,	we're	used	to	camping
从而	制作	他自己	发言人	为了	这	人群	;	"	为什么	,	是	用过的	到	野营

[aʊt] , [juː; jʊ] [siː] ,

out	,	you	see	,
出去	,	你	看	,

由此，他成为了人群的代言人；“你知道，我们习惯了露营，

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [wiːv] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [bedz] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] .

and	in	our	time	we've	slept	in	the	queerest	beds	you	ever	heard	tell	of	.
和	在	我们的	时间	我们已经	睡着了	在	这	最酷儿的	床	你	曾经	听到	告诉	的	.

在我们的一生中，我们睡过你听说过的最奇特的床。

[wiː; wi][kæn; kən] [bʌŋk] [ɪn] ['eni] [oʊld] [pleɪs] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] . "

We	can	bunk	in	any	old	place	,	I	give	you	my	word	.	"
我们	能	假寐	在	任何	老的	地方	,	我	给	你	我的	单词	.	"

“我们随便找个地方睡都行，我保证。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ? " [æskt] ['toʊbi] , ['sʌd(ə)nli] .

"	What's	the	matter	with	sleeping	in	the	barn	?	"	asked	Toby	,	suddenly	.
"	是什么	这	事情	和	睡眠	在	这	谷仓	?	"	问	托比	,	突然	.

“睡在谷仓里有什么问题吗？”托比突然问道。

" [ðæts] [soʊ] , " ['ædɪd] ['lændi] , ['iːgərli] ; " [its] ['nɪrli] [fʊl] [ʌv; əv][naɪs] [swiːt] [heɪ] ,

"	That's	so	,	"	added	Landy	,	eagerly	;	"	it's	nearly	full	of	nice	sweet	hay	,
"	那就是	所以	,	"	额外	兰迪	,	急切地	;	"	它是	几乎	满的	的	好的	甜的	干草	,

“没错，”兰迪急切地补充道，“里面几乎装满了香甜的干草。”

[kʌt] ['oʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ] [bæk] .

cut	only	a	month	or	so	back	.
切	仅有的	一个	月	或者	所以	后退	.

只比之前缩短了一个月左右。

[ˌem 'iː][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [heɪ] ['evri] [taɪm] .

Me	to	hit	the	hay	every	time	.
我	到	打	这	干草	每一个	时间	.

我每次都想上床睡觉。

" [ɪn][fækt] , [ðə; ði][aɪ'diːə] [siːmd] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	In	fact	,	the	idea	seemed	to	appeal	to	all	of	them	.
"	在	事实	,	这	主意	似乎	到	上诉	到	全部	的	他们	.

事实上，这个想法似乎很吸引他们所有人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][kæmp][dʒʌst][æz; əz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [pər'mɪtɪd] ,

They	had	planned	to	make	their	camp	just	as	circumstances	permitted	,
他们	有	计划	到	制作	他们的	营	只是	作为	情况	允许	,

他们计划根据实际情况择时扎营。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [heɪ] [bɑːrn][wʌz; wəz][roʊ'mæntɪk] [ɪ'nʌf]

and	this	thing	of	spending	the	first	night	in	a	hay	barn	was	romantic	enough
和	这	事物	的	开支	这	第一的	夜晚	在	一个	干草	谷仓	曾是	浪漫的	足够的

[tuː; tə][suːt][ðə; ði]['fænsi][ʌv; əv]['eni] [skaʊt] [huː] [lʌvd] [əd'ventʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ˌaʊt'dɔːrz] .

to	suit	the	fancy	of	any	scout	who	loved	adventure	and	the	Big	Outdoors	.
到	套装	这	想要	的	任何	侦察	WHO	喜爱	冒险	和	这	大的	户外	.

在干草棚里度过第一晚这种事，对于任何热爱冒险和户外活动的童子军来说，都足够浪漫了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['setld] .

So	it	was	quickly	settled	.
所以	它	曾是	迅速地	定居	.

于是，这件事很快就解决了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ðə; ði][bɑːrn][baɪ][ðə; ði] ['iːgər] ['dʒɑːni] ,

The	boys	were	shown	the	barn	by	the	eager	Johnny	,
这	男孩们	是	所示	这	谷仓	经过	这	渴望的	约翰尼	,

热情的约翰尼带着男孩们参观了谷仓。

[huː] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] [tʃɔːrz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]

who	could	hardly	finish	his	numerous	chores	on	account	of	the	excitement
WHO	可以	几乎	结束	他的	很多的	家务	在	帐户	的	这	激动

[sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

surrounding	him	.
周围	他	.

由于周围的兴奋情绪，他几乎无法完成繁重的家务。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [praɪm] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

It	was	an	event	of	prime	importance	,	according	to	his	mind	,
它	曾是	一个	事件	的	主要的	重要性	,	根据	到	他的	头脑	,

在他看来，这是一件极其重要的事情。

[wen] [ˈsev(ə)n][ˈriːəl] [skaʊts] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːrmhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtrɔtəz] [baɪ][stɔːrm] .

when	seven	real	scouts	came	and	took	the	farmhouse	of	the	Trotters	by	storm	.
什么时候	七	真实的	侦察兵	来了	和	采取	这	农家	的	这	步马	经过	风暴	.

七名真正的侦察兵闯入特罗特家的农舍，大肆搜查。

[ðæt] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][wʌn] [ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [fərˈgɑːtn] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfɛloʊz] .

That	supper	was	one	never	to	be	forgotten	by	the	fellows	.
那	晚餐	曾是	一	绝不	到	是	被遗忘的	经过	这	伙伴们	.

那顿晚餐令伙计们终生难忘。

[waɪ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɪl] [ˈɑːrθə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ][nekst]

Why	,	according	to	Lil	Artha	,	and	he	ought	to	know	as	well	as	the	next
为什么	,	根据	到	莉莉	阿尔塔	,	和	他	应该	到	知道	作为	出色地	作为	这	下一个

[wʌn] ,

one	,
一	,

据 Lil Artha 所说（他应该和其他人一样清楚原因），

[ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [ˈferli] [groʊn] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːrmɚz] [waɪf] [kept]

the	table	fairly	groaned	under	the	weight	of	good	things	which	the	farmer's	wife	kept
这	桌子	相当	呻吟	在下面	这	重量	的	好的	事物	哪个	这	农民的	妻子	保留

[ˈpleɪsɪŋ] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

placing	upon	it	.
放置	之上	它	.

农妇不断往桌子上摆放美食，桌子几乎都快被压垮了。

" [tɔːk] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈfestɪv] [bɔːrd] , " [ðə; ðɪ][tɔːl] [skaʊt] [ˈæftərwərdz] [riˈmɑːkt] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ʌv; əv]

"	Talk	about	your	festive	board	,	"	the	tall	scout	afterwards	remarked	to	several	of
"	讲话	关于	你的	节日	木板	,	"	这	高的	侦察	然后	评论	到	一些	的

[hɪz; ɪz][pɑʊdz] ,

his	pards	,
他的	豹子	,

“说说你们的节日盛宴吧，”那个高个子童子军随后对他的几个同伴说道。

" [ðæt] [ˈteɪbl] [dʒʌst] [tɔːkt] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [swiːtəst] [toʊnz] [juː; jʊ]['evər]

"	that	table	just	talked	,	that's	what	it	did	,	and	in	the	sweetest	tones	you	ever
"	那	桌子	只是	谈话	,	那就是	什么	它	做过	,	和	在	这	最甜美的	音调	你	曾经

[hɜːrd] .

heard	.
听到	.

“那张桌子会说话了，它真的会说话了，而且说话的声音是你听过最甜美的。”

[jʌm] ! [jʌm] ,

Yum	!	yum	,
美味	!	好吃	,

真好吃！真好吃！

['wʊdnt] [aɪ][laɪk][tuː; tə] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['trɑːtər] [fɑːrm][fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn] [lɔːŋ]

wouldn't	I	like	to	board	with	the	lady	of	the	Trotter	Farm	for	just	one	long
不会	我	喜欢	到	木板	和	这	女士	的	这	特罗特	农场	为了	只是	一	长的

[wiːk] .

week	.
星期	.

我多么想在特罗特农场的女主人家住上一整周啊。

[aɪ'd] [pɪk] [ʌp] [fleʃ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [faɪv] [paʊndz] [pər] [deɪ] .

I'd	pick	up	flesh	at	the	rate	of	five	pounds	per	day	.
ID	挑选	向上	肉	在	这	速度	的	五	磅	每	天	.

我每天能捡到五磅肉。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [maɪ] [kloʊðz] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

The	only	trouble	would	be	about	getting	into	my	clothes	in	the	end	.
这	仅有的	麻烦	会	是	关于	获得	进入	我的	衣服	在	这	结尾	.

唯一的麻烦就是最后穿衣服的时候了。

" ['dʒɑːni] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [sliːp] ,

"	Johnny	had	shown	them	where	they	were	to	sleep	,
"	约翰尼	有	所示	他们	在哪里	他们	是	到	睡觉	,

约翰尼已经告诉他们晚上要睡在哪里了。

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['feloʊ] [kʊd; kəd] [fɪks] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [best] [əd'væntɪdʒ] .

so	that	each	fellow	could	fix	himself	to	his	best	advantage	.
所以	那	每个	同伴	可以	使固定	他自己	到	他的	最好的	优势	.

这样每个人都能发挥自己的最大优势。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] ,

This	was	done	ahead	of	time	,
这	曾是	完毕	前方	的	时间	,

这件事是事先安排好的。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [nuː] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [baɪ] [ðə; ði]

for	all	of	them	knew	how	difficult	it	was	to	manage	such	things	by	the
为了	全部	的	他们	知道	如何	难的	它	曾是	到	管理	这样的	事物	经过	这

[eɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['steɪb(ə)l] ['læntərn] .

aid	of	a	wretched	stable	lantern	.
援助	的	一个	可怜	稳定的	灯笼	.

因为他们都知道，借助一盏破旧的马厩灯来处理这些事情是多么困难。

['elmər] [sɔː] [ðæt] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['ferli] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] ,

Elmer	saw	that	Johnny	was	fairly	itching	to	tell	him	something	,
埃尔默	锯	那	约翰尼	曾是	相当	瘙痒	到	告诉	他	某物	,

埃尔默看出约翰尼很想告诉他一些事情，

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [ə'saɪd] [dʒʌst] [æz; əz] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz]

and	so	he	managed	to	get	the	bound	boy	aside	just	as	darkness	was
和	所以	他	管理	到	得到	这	边界	男生	旁边	只是	作为	黑暗	曾是

['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

creeping	along	.
爬行	沿着	.

于是，就在夜幕降临之际，他设法把被绑的男孩带到了一边。

" [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ʌp] [jʊr; jər] [sliːv] , ['dʒɑːni] ?

"	What	have	you	got	up	your	sleeve	,	Johnny	?
"	什么	有	你	得到	向上	你的	袖子	,	约翰尼	?

约翰尼，你还有什么绝招?

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [spel] , [ænd; ənd] [kən'fest] .

"	he	demanded	,	at	which	the	other	had	a	laughing	spell	,	and	confessed	.
"	他	要求	,	在	哪个	这	其他	有	一个	笑	拼写	,	和	坦白	.

“他质问道，对方听后哈哈大笑，然后承认了。”

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [træp] [ɔːl] [rɪgd] [aʊt] !

"	Why	,	you	see	,	I	got	a	trap	all	rigged	out	!
"	为什么	,	你	看	,	我	得到	一个	陷阱	全部	作弊	出去	!

你看，我已经设好了陷阱!

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .

"	**he**	**started**	**to**	**explain**	**.**		
"	他	开始	到	解释	.		

他开始解释。

" [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] .

"	**A**	**trap**	**for**	**the**	**chicken**	**thieves**	**,**	**do**	**you**	**mean**	**?**	"	**asked**	**the**	**patrol**	**leader**	**.**
"	一个	陷阱	为了	这	鸡	窃贼	,	做	你	意思是	?	"	问	这	巡逻	领导者	.

“你是说要设陷阱抓偷鸡贼吗？”巡逻队长问道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] , ['elmər] .

"	**That's**	**the**	**ticket**	**,**	**Elmer**	**.**
"	那就是	这	票	,	埃尔默	.

“就是这个，埃尔默。”

[jʌ] [siː] , [aɪ] ['rekənd] [ðæt] [baɪ] [naʊ] [ðeid] [biː; bi] ['gɛtɪn] - ['riːəl] ['taɪərd][oʊ] - [dʒest] [pleɪn] [hen] ,

Yuh	**see**	**,**	**I**	**reckoned**	**that**	**by**	**now**	**they'd**	**be**	**gettin**	**'**	**real**	**tired**	**o**	**'**	**jest**	**plain**	**hen**	**,**	
嗯	看	,	我	估计	那	经过	现在	他们会	是	获得	-	真实的	疲劳的	o	-	笑话	清楚的	母鸡	,	

你看，我估计他们现在应该已经对普通的母鸡感到厌倦了。

[ænd; ənd] [maɪt] [fiːl] [laɪk] ['klaɪmɪn] - ['haɪər] .

and	**might**	**feel**	**like**	**climbin**	**'**	**higher**	**.**
和	可能	感觉	喜欢	攀岩	-	更高	.

并且可能会想要攀登得更高。

[wiː; wi] [gʌt] [sʌm; səm] ['wuːpɪn] - [naɪs] [jʌŋ] ['tɝːks] [ðæt] [laɪk] [tʊ] [ruːst] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [triː] .

We	**gut**	**some**	**whoopin**	**'**	**nice**	**young**	**turks**	**that**	**like**	**tuh**	**roost**	**in**	**a**	**certain**	**tree**	**.**		
我们	肠道	一些	痛击	-	好的	年轻的	土耳其人	那	喜欢	tuh	栖息地	在	一个	肯定	树	.		

我们宰了一些喜欢栖息在某棵树上的非常漂亮的小家伙。

['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [tʊ] [græb][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['keri] - [ɪm] [ɔːf] .

Easiest	**thing**	**in**	**the**	**world**	**tuh**	**grab**	**a**	**couple**	**in**	**the**	**night**	**,**	**and**	**kerry**	**'**	**em**	**off**	**.**		
最容易	事物	在	这	世界	tuh	抓住	一个	夫妻	在	这	夜晚	,	和	克里	-	呃	离开	.		

世界上最容易的事就是晚上抓几个，然后把他们抓走。

[soʊ][aɪ] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] . "

So	**I**	**fixed**	**it**	**.**	**"**
所以	我	固定的	它	.	"

所以我把它修好了。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][træp][juː; jʊ] [meɪd] , ['dʒɑːni] ? " [sə'dʒestɪd]

"	**Suppose**	**you**	**let**	**me**	**take**	**a**	**look**	**at**	**the**	**trap**	**you**	**made**	**,**	**Johnny**	**?**	"	**suggested**			
"	认为	你	让	我	拿	一个	看	在	这	陷阱	你	制成	,	约翰尼	?	"	建议			

['elmər] ,

Elmer	**,**
埃尔默	,

“约翰尼，要不让我看看你设的陷阱？”埃尔默提议道。

['nætʃ(ə)rəli] ['ɪntrəstɪd] .

naturally	**interested**	**.**
自然	感兴趣的	.

自然而然地产生了兴趣。

" [dʒest] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [əgɔɪn] - [tʊ] [æsk] [jʌ] [tʊ] [duː] , ['elmər] .

"	**Jest**	**what**	**I**	**was**	**agoin**	**'**	**tuh**	**ask**	**yuh**	**tuh**	**do**	**,**	**Elmer**	**.**
"	笑话	什么	我	曾是	过去	-	tuh	问	嗯	tuh	做	,	埃尔默	.

“开玩笑，我刚才在问你做什么，埃尔默。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] - [fɜːr][ðə; ði][rest] [tʊ] [kɪm] [ə'lɔːŋ] , [tuː] .

And	**I**	**guess**	**now**	**it**	**wouldn't**	**be**	**a**	**bad**	**ijee**	**fur**	**the**	**rest**	**tuh**	**kim**	**along**	**,**	**too**	**.**		
和	我	猜测	现在	它	不会	是	一个	坏的	-	毛皮	这	休息	tuh	金	沿着	,	也	.		

而且我想现在对其他人来说，这也不失为一个好主意。

[ɪf] [soʊ][biː; bi][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [oʊ] - [ðə; ði] [naɪt] ,

If	so	be	there's	a	kerflummix	in	the	middle	o	'	the	night	,
如果	所以	是	有	一个	-	在	这	中间	o	-	这	夜晚	,

如果真是这样，那半夜里就会发生一场混乱。

[ðeɪ] [ɔːt] [tʊ] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [miːnz] .

they	ought	tuh	know	what	she	means	.
他们	应该	tuh	知道	什么	她	方法	.

他们应该明白她的意思。

" [naʊ] , ['elmər] [hɪm'self] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zæktli][faɪnd][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɜːrd] ,

"	Now	,	Elmer	himself	could	not	exactly	find	a	definition	for	that	word	,
"	现在	,	埃尔默	他自己	可以	不是	确切地	寻找	一个	定义	为了	那	单词	,

“然而，埃尔默本人也找不到这个词的确切定义，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪnt] [aɪ'diːə] ['dʒɑːni] [ment] [ə; eɪ][bɪg] [nɔɪz] [ɔːr][ə; eɪ] [roʊ] .

but	he	had	a	faint	idea	Johnny	meant	a	big	noise	or	a	row	.
但	他	有	一个	头晕的	主意	约翰尼	意思是	一个	大的	噪音	或者	一个	排	.

但他隐约觉得约翰尼的意思是可能会有很大的噪音或者争吵。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] [skaʊts] [tuː; tə]

At	any	rate	he	was	glad	of	the	chance	to	invite	the	other	six	scouts	to
在	任何	速度	他	曾是	高兴的	的	这	机会	到	邀请	这	其他	六	侦察兵	到

[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

accompany	them	.
陪伴	他们	.

总之，他很高兴有机会邀请其他六名侦察兵与他们同行。

['elmər] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['læntərn] ,

Elmer	lighted	a	lantern	,
埃尔默	照明	一个	灯笼	,

埃尔默点亮了一盏灯笼，

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hiː; hi][led][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg]

and	after	the	boys	had	gathered	around	he	led	them	away	from	the	big
和	后	这	男孩们	有	聚集	大约	他	引领	他们	离开	从	这	大的

[bɑːrn] .

barn	.
谷仓	.

男孩们围拢过来后，他便带着他们离开了大谷仓。

['prez(ə)ntli] , [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

Presently	,	at	some	little	distance	,	he	came	to	a	halt	.
目前	,	在	一些	小的	距离	,	他	来了	到	一个	停止	.

不久，在不远处，他停了下来。

" [ðɪs] [hɪəz] [ðə; ði] [triː] [ðə; ði] ['tɜːrks] [hiz] [pɪkt] [aʊt] [tʊ] [ruːst] [ɪn] .

"	This	here's	the	tree	the	turks	hes	picked	out	tuh	roost	in	.
"	这	这里是	这	树	这	土耳其人	他是	挑选	出去	tuh	栖息地	在	.

“这是土耳其人挑选来栖息的树。”

[sʌm; səm][oʊ] - - [ɪm] [laɪks] [tʊ] [flaɪ] - [weɪ] [ʌp] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [priˈfəːz] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [lɪmz] .

Some	o	'	'	em	likes	tuh	fly	'	way	up	,	but	others	prefers	the	bottom	limbs	.
一些	o	-	-	呃	点赞	tuh	飞	-	方式	向上	,	但	其他的	偏好	这	底部	四肢	.

有些喜欢飞到很高的地方，但有些则更喜欢在树枝的底部活动。

[ɪf] [ə; eɪ] ['fɛlərz] [kɪrfəl] [hiː; hi][kɪn] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði] [neks] [oʊ] - [æz; əz] ['meni] [æz; əz]

If	a	feller's	keerful	he	kin	climb	up	and	wring	the	necks	o	'	as	many	as
如果	一个	伙计们	keerful	他	亲属	爬	向上	和	拧	这	脖子	o	-	作为	许多	作为

[hiː; hi] ['wɒnts] .

he	wants	.
他	想要	.

如果一个人足够勇敢，他可以爬上去，扭断他想扭断多少人的脖子。

[jʌŋ] ['tɜːks] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [naɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][oʊld] ['ʌnz] , [jʌ] [siː] .

Young	turks	they	don't	know	nigh	as	much	as	old	uns	,	yuh	see	.
年轻的	土耳其人	他们	不	知道	夜	作为	很多	作为	老的	联合国	,	嗯	看	.

你看，年轻一代懂得远不如老一辈。

[naʊ] [aɪl] [ʃoʊ] [jʌ] [haʊ] [aɪ] [sets] [maɪ] [træp] .

Now	I'll	show	yuh	how	I	sets	my	trap	.
现在	患病的	展示	嗯	如何	我	套	我的	陷阱	.

现在我来教你们我是如何设下陷阱的。

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

"	First	of	all	they	noticed	that	there	was	what	appeared	to	be	a	drygoods
"	第一的	的	全部	他们	注意到	那	那里	曾是	什么	出现	到	是	一个	干货

[bɑːks][ɪg'zæktli] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .

box	exactly	under	the	tree	.
盒子	确切地	在下面	这	树	.

“首先，他们注意到树下似乎有一个装干货的箱子。”

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] [wen] [ðeɪ]

"	Seems	to	me	you're	making	it	mighty	easy	for	the	chicken	thieves	when	they
"	似乎	到	我	你是	制作	它	强大的	简单的	为了	这	鸡	窃贼	什么时候	他们

[drɑːp] [ə'raʊnd] ,

drop	around	,
降低	大约	,

“我觉得你这样做对偷鸡贼来说太方便了。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɑːks] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['loʊər] [roʊ] [ʌv; əv] ['tɜːkɪz] ? " [sə'dʒestɪd] ['toʊbi] , [ə'pɑːn]

with	that	box	right	under	the	lower	row	of	turkeys	?	"	suggested	Toby	,	upon
和	那	盒子	正确的	在下面	这	降低	排	的	火鸡	?	"	建议	托比	,	之上

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ðɪs] [fækt] .

discovering	this	fact	.
发现	这	事实	.

“就在火鸡最下面一排下面的那个箱子里吗？”托比发现这一点后建议道。

['dʒɑːni] ['spriːn] ['gɜːgəld] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['læftər] .

Johnny	Spreen	gurgled	over	with	laughter	.
约翰尼	斯普林	咕噜咕噜	超过	和	笑声	.

约翰尼·斯普林咯咯地笑了起来。

" [seɪ] , [-] ['rekən] [soʊ] ?

"	Say	,	d'ye	reckon	so	?
"	说	,	染料	估计	所以	?

“你说呢，你觉得呢？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [wel] , [baɪ] ['hoʊki] !

"	he	exclaimed	;	"	well	,	by	hokey	!
"	他	惊呼	;	"	出色地	,	经过	胡闹	!

他惊呼道：“哎呀，真是胡说八道！”

[naʊ] , [ðæts] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] . "

now	,	that's	part	of	the	game	,	sure	it	be	.	"
现在	,	那就是	部分	的	这	游戏	,	当然	它	是	.	"

当然，这也是游戏的一部分。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[ðen] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [bɪg][bɑːks] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][græb][wʌn]
then you really want them to climb up on that big box when trying to grab one
然后 你 真的 想 他们 到 爬 向上 在 那 大的 盒子 什么时候 尝试 到 抓住 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːkɪz] ?
of the young turkeys ?
的 这 年轻的 火鸡 ?

那你真的希望它们在试图抓小火鸡的时候爬上那个大箱子吗?

" [æskt] [lil] ['ɑːrθə] .
" asked Lil Artha .
" 问 莉莉 阿尔塔 .

“莉尔·阿尔萨问道。”

" [dʒɛs] - [soʊ] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] .
" Jes ' so , " chuckled the bound boy .
" 杰斯 - 所以 , " 轻笑 这 边界 男生 .

“就是这样,”被绑着的男孩轻笑着说。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ['loʊdɪd] , [ðen] ? " [kən'tɪnjuːd] [lil] ['ɑːrθə] , [æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['greɪvli] [ɪg'zæmɪnd]
" Is she loaded , then ? " continued Lil Artha , as all of them gravely examined
" 是 她 已加载 , 然后 ? " 持续 莉莉 阿尔塔 , 作为 全部 的 他们 严重地 检查
[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [bɑːks] .
the innocent - looking box .
这 清白的 - 寻找 盒子 .

“她身上装的是毒品吗?”莉尔·阿萨继续问道,大家神色凝重地打量着那个看起来很普通的盒子。

" [aɪl] [ʃoʊ] [jʌ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːrks] , " ['dʒɑːni] [sed] , ['praʊdli] .
" I'll show yuh how she works , " Johnny said , proudly .
" 患病的 展示 嗯 如何 她 作品 , " 约翰尼 说 , 自豪地 .

“我来给你演示一下她是怎么工作的,”约翰尼自豪地说。

" [mɛ'bi] [maɪ] - [eint] [gʊd] [fɔːr; fər] - - , [bʌt; bət] [ʃiːz] [ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] .
" Mebbe my ijee ain't good for nawthin ' , but she's the best I could think up .
" 也许 我的 - 不是 好的 为了 - - , 但 她是 这 最好的 我 可以 思考 向上 .

“也许我的妻子一无是处,但她是我能想到的最好的人选。”

[kɔːrs] , [ðə; ði] [θiːvz] [ðeɪ] [heɪnt] - - [noʊ]['læntərn] [ə'lɔːŋ] ,
Course , the thieves they hain't fotchin ' no lantern along ,
课程 , 这 窃贼 他们 没有 - - 不 灯笼 沿着 ,

当然,这些小偷可没带灯笼。

- [kɔːz] [ðeid] [biː; bi] [ə'fiəd] [wiːd] [siː] [ə; eɪ]['muːvɪn] - [laɪt] .
' cause they'd be afeared we'd see a movin ' light .
- 原因 他们会 是 恐惧 我们会 看 一个 移动 - 光 .

因为他们害怕我们会看到移动的光点。

[ðen] [-] [aɪ][dəunt] [bliːv] [zɪç] ['evər] [dʌz] [oʊn] [ə; eɪ]['læntərn] . "
Then ag'in I don't b'lieve sich slinkers ever does own a lantern . "
然后 再次 我 不 相信 sich 潜行者 曾经 做 自己的 一个 灯笼 . "

但我还是不相信这种懒汉会拥有灯笼。

" [ðæts] [raɪt] , ['dʒɑːni] , " [riˈmɑːkt] ['toʊbi] , [ɪm'peɪʃntli] ,
" That's right , Johnny , " remarked Toby , impatiently ,
" 那就是 正确的 , 约翰尼 , " 评论 托比 , 不耐烦地 ,

“没错,约翰尼,”托比不耐烦地说道。

" [lets] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
" let's take it for granted then they come in the dark .
" 我们来吧 拿 它 为了 的确 然后 他们 来 在 这 黑暗的 .

“让我们想当然地认为他们会在黑暗中出现。”

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][nekst] ? "
What will they do next ? "
什么 将要 他们 做 下一个 ? "

他们接下来会做什么?

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈!

['hwʌtɪd] ['eni] ['felər] [duː] [wen] [hiː; hi] [siːz] [sek] [ə; eɪ][naɪs][bɑːks] [əweɪtɪn] - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][gɪt] [ʌp] [ɑːn] ,
what'd any feller do when he sees sech a nice box awaitin ' - for him to git up on ,
什么 任何 伙计 做 什么时候 他 看到 sech 一个 好的 盒子 等待 - 为了 他 到 git 向上 在 ,

任何一个男人看到这么好的箱子等着他上去，会怎么做?

['soʊz] [tuː; tə][græb][ðə; ði] [naɪ] [tɜːrk] ? " [di'mɑːndid] ['dʒɑːni] .
so's to grab the nigh turk ? " demanded Johnny .
所以也是 到 抓住 这 夜 土耳其人 ? " 要求 约翰尼 .

“所以，要去抓那个土耳其佬吗？”约翰尼问道。

" [naʊ] , [ɪf] [jʌ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] - [gɪt][ðə; ði] - [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
" Now , if yuh watch me yuh'll git the ijee in a jiffy .
" 现在 , 如果 嗯 手表 我 - git 这 - 在 一个 瞬间 .

“现在，如果你看着我，你很快就能得到 ijee。”

" [ə; eɪ] [staʊt] [roʊp] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm] [ˌoʊvər'hed] .
" A stout rope seemed to be hanging from the limb overhead .
" 一个 肥硕 绳索 似乎 到 是 绞刑 从 这 肢 开销 .

“头顶上方的树枝上似乎垂着一根粗绳。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [nuːs] [æt; ət][ðə; ði][end] ,
It had a running noose at the end ,
它 有 一个 跑步 套索 在 这 结尾 ,

它的末端有一个可以滑动的套索。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'dʒʌstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːks] .
which the bound boy was now adjusting on the top of the drygoods box .
哪个 这 边界 男生 曾是 现在 调整 在 这 顶部 的 这 干货 盒子 .

被绑住的男孩现在正在调整干货箱顶部的姿势。

['elmər] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][græsp][ðə; ði] [skiːm] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɪti] [smɑːrt][tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
Elmer chuckled as he began to grasp the scheme ; it seemed pretty smart to him ,
埃尔默 轻笑 作为 他 开始 到 抓牢 这 方案 ; 它 似乎 漂亮的 聪明的 到 他 ,

埃尔默开始明白这个计划，不禁轻笑出声；在他看来，这计划相当高明。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] ['kredɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] .
and he was ready to give the bound boy credit for a bright idea .
和 他 曾是 准备好 到 给 这 边界 男生 信用 为了 一个 明亮的 主意 .

他甚至准备承认被绑的男孩想出了一个好主意。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒɑːni] ,
" Now , " continued Johnny ,
" 现在 , " 持续 约翰尼 ,

“现在，”约翰尼继续说道，“

" [dʒest] [tʊ] [ʃoʊ] [jʌ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːrks] [aɪm] [əgɔɪn] - [tʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [wɑːt] [jʌ] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	jest	tuh	show	yuh	how	she	works	I'm	agoin	'	tuh	make	a	wat	yuh	calls	it	,
"	笑话	tuh	展示	嗯	如何	她	作品	我是	过去	-	tuh	制作	一个	什么	嗯	呼叫	它	,

“只是想向你展示她是如何工作的，我要做一个你所谓的……”

[ə; eɪ] ['mɑːrtn] [oʊ] - [maɪ'self] .

a	martin	o	'	myself	.
一个	马丁	o	-	我	.

我自己的马丁。

[hoʊld] [ðə; ði] ['læntərn] , ['elmər] , [ænd; ənd] ['gɪmi] [ruːm] .

Hold	the	lantern	,	Elmer	,	and	gimme	room	.
抓住	这	灯笼	,	埃尔默	,	和	给我	房间	.

埃尔默，拿着灯笼，给我让开。

" [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːks] .

"	He	climbed	up	on	the	big	box	.
"	他	攀登	向上	在	这	大的	盒子	.

他爬上了大箱子。

[ðə; ði] ['tɜːkɪz] [wɜːr; wər] ['kreɪnɪŋ] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] [əb'zəviŋ, ɔb-] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt]

The	turkeys	were	craning	their	necks	and	observing	him	with	evident
这	火鸡	是	起重机	他们的	脖子	和	观察	他	和	明显

['wʌndər] ,

wonder	,
想知道	,

火鸡们伸长脖子，带着明显的惊奇神情观察着他。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni] [huː] [hæd; həd] [fed]

though	they	were	undoubtedly	on	friendly	terms	with	Johnny	who	had	fed
尽管	他们	是	无疑	在	友好的	条款	和	约翰尼	WHO	有	美联储

[ænd; ənd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [sɪns] ['hætʃɪŋ] [taɪm] ,

and	driven	them	since	hatching	time	,
和	驱动	他们	自从	孵化	时间	,

虽然他们无疑和约翰尼关系友好，因为约翰尼从他们孵化之初就一直喂养和接送他们，

[ænd; ənd] [nuː] [hɪz; ɪz] ['ræspi] [vɔɪs] .

and	knew	his	raspy	voice	.
和	知道	他的	沙哑	嗓音	.

他认出了他那沙哑的声音。

" [jʌ] [siː] , [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [hiː; hi] [dəunt] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [luːp] ['eni] ,

"	Yuh	see	,	in	the	dark	he	don't	notice	the	loop	any	,
"	嗯	看	,	在	这	黑暗的	他	不	注意	这	环形	任何	,

你看，在黑暗中他根本注意不到这个循环。

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] ,

"	continued	the	inventor	of	the	trap	,
"	持续	这	发明者	的	这	陷阱	,

“陷阱的发明者继续说道，

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɪts] ['riːəl] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tɜːks] [waɪ] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] - [oʊ] - [hɪz; ɪz] [fʊt] ['gɪtɪn] - [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [luːp] .

"	and	when	he	gits	real	busy	with	the	turks	why	there's	a	good	chanct	o	'
"	和	什么时候	他	git	真实的	忙碌的	和	这	土耳其人	为什么	有	一个	好的	-	o	-

his	foot	gittin	'	caught	in	the	loop	.
他的	脚	吉廷	-	捕捉	在	这	环形	.

“当他忙于应付土耳其人时，他的脚很有可能会被卷入陷阱里。”

[ʃiː; ʃi] [oʊni] [niːdz] [ə; eɪ] ['liːtl] [dʒɜːrk] [ðɪs] - [ə'weɪ] !

She	on'y	needs	a	leetle	jerk	this	-	aways	!
她	仅限	需求	一个	小精灵	混蛋	这	-	总是	!

她只需要一点点刺激！

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [pʊl] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [ɪ'vent] [keɪm] [tuː; tə]
" He gave the required pull , and instantly a most surprising event came to
" 他 给予 这 必需的 拉 , 和 即刻 一个 最多 奇怪 事件 来了 到
[pæs] .
pass .
经过 .

“他使出了必要的力，随即发生了一件非常令人惊讶的事情。”

[ðæt] [dʒɜːrk][æt; ət][ðə; ði][roʊp][mʌst; məst][hæv; həv][set][ə; eɪ] [her] - ['trɪgər] ['goʊɪŋ] ,
That jerk at the rope must have set a hair - trigger going ,
那 混蛋 在 这 绳索 必须 有 放 一个 头发 - 扳机 去 ,

那一下猛拉绳子的动作肯定触发了某种敏感神经。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rætlɪŋ] [nɔɪz] , [ðə; ði] [luːp] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['taɪtnd]
for there followed a sudden rattling noise , the loop was instantly tightened
为了 那里 随后 一个 突然 嘎嘎作响 噪音 , 这 环形 曾是 即刻 收紧
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ,
around his ankle ,
大约 他的 踝 ,

紧接着传来一阵突如其来的咔哒声，脚踝上的环瞬间收紧了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [hed] [daʊn] , [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ] [snerd]
and in a trice Johnny was hanging head down , as helpless as a snared
和 在 一个 瞬间 约翰尼 曾是 绞刑 头 向下 , 作为 无助 作为 一个 被困
['ræbɪt] .
rabbit .
兔子 .

转眼间，约翰尼就头朝下倒挂着，像一只被困住的兔子一样无助。

[ðə; ði] [skaʊts] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ɪn] [gliː] .
The scouts clapped their hands in glee .
这 侦察兵 鼓掌 他们的 双手 在 高兴 .

童子军们高兴地拍手。

" [greɪt] [skiːm] , ['dʒɑːni] ! "
" Great scheme , Johnny ! "
" 伟大的 方案 , 约翰尼 ! "

“好主意，约翰尼！”

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [dʌz] [juː; jʊ]['kredɪt] ! "
" It sure does you credit ! "
" 它 当然 做 你 信用 ! "

“这确实能提升你的声誉！”

" [maɪ] ! [wʌt] [ə; eɪ] - [wen] [jʊr; jər] [fiːt] [hɪt][ðə; ði] [lɪm] !
" My ! what a cwack when your feet hit the limb !
" 我的 ! 什么 一个 - 什么时候 你的 脚 打 这 肢 !

“哎呀！脚撞到树枝的时候可真疼啊！”

" [soʊ][ðə; ði] [skaʊts] [kept] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] [vjuːz] , [waɪl] ['dʒɑːni] [swʌŋ] [ðer; ðər] ,
" So the scouts kept giving their views , while Johnny swung there ,
" 所以 这 侦察兵 保留 给予 他们的 浏览 , 尽管 约翰尼 摇摆 那里 ,

“所以侦察兵们继续发表意见，而约翰尼则在那里荡秋千。”

['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜːkɪz]
vainly trying to reach up and catch hold of the limb , with the turkeys
徒劳地 尝试 到 抵达 向上 和 抓住 抓住 的 这 肢 , 和 这 火鸡
['twɪtərɪŋ] ,
twittering ,
推特 ,

它们徒劳地试图伸手抓住树枝，火鸡们叽叽喳喳地叫着。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'lɑːrm] .
and **showing** **more** **or** **less** **alarm** **.**
和 显示 更多的 或者较少的 警报 .

并表现出或多或少的惊恐。

" ['elmər] , [gɪt][ˌem 'iː] ['ajtən] [ðɪs] , [pliːz] ! " ['bɛgd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
" **Elmer** **,** **git** **me** **daown** **outen** **this** **,** **please** **!** **"** **begged** **the** **prisoner** **.**
" 埃尔默 , git 我 道翁 奥滕 这 , 请 ! " 乞求 这 囚犯 .

“埃尔默，求求你，放我下去！”囚犯哀求道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɑːni] , [wen] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]
" **But** **how** **can** **we** **do** **it** **,** **Johnny** **,** **when** **we** **don't** **know** **the** **combination**
" 但 如何 能 我们 做 它 , 约翰尼 , 什么时候 我们 不 知道 这 组合
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] ?
of **the** **racket** **?**
的 这 球拍 ?

“但是约翰尼，如果我们不知道球拍的组合方式，我们该怎么做呢？”

" [di'mɑːndid] [lil] ['ɑːrθə] .
" **demanded** **Lil** **Artha** **.**
" 要求 莉莉 阿尔塔 .

“莉尔·阿尔萨要求道。”

" ['fɒlər] [ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd] [ʃʌv] [ðə; ði] ['hɔːgˌhed] [ʌp][ðə; ði][raɪz][ə'^in] ! " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]
" **Foller** **the** **rope** **,** **and** **shove** **the** **hogshead** **up** **the** **rise** **agin** **!** **"** **explained** **the**
" 福勒 这 绳索 , 和 推 这 猪头 向上 这 上升 再次 ! " 解释 这
[sə'spendɪd] [bɔɪ] ,
suspended **boy** **,**
暂停 男生 ,

“跟着绳子，再把酒桶推上坡去！”被停职的男孩解释道。

[huː] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] " ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
who **was** **probably** **already** **beginning** **to** **feel** **the** **discomforts** **of** **"** **standing** **on** **his**
WHO 曾是 大概 已经 开始 到 感觉 这 不适 的 " 常设 在 他的
[hed] .
head **.**
头 .

他可能已经开始感受到“倒立”带来的不适了。

" ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ɔːf] ,
" **Several** **of** **them** **rushed** **off** **,**
" 一些 的 他们 匆忙 离开 ,

“他们当中有几个人匆匆跑开了，

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] .
and **sure** **enough** **they** **found** **the** **secret** **of** **the** **springing** **of** **the** **trap** **.**
和 当然 足够的 他们 成立 这 秘密 的 这 弹簧 的 这 陷阱 .

果不其然，他们发现了陷阱的触发秘密。

['dʒɑːniːz] ['klevər] [skiːm] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [wʌns] [ɪts] ['siːkrət] [hæd; həd] [bɪn] [dis'kləuzd]
Johnny's **clever** **scheme** **was** **simple** **enough** **when** **once** **its** **secret** **had** **been** **disclosed**
约翰尼的 聪明的 方案 曾是 简单的 足够的 什么时候 一次 它是 秘密 有 到过 披露
.

:
.

一旦秘密被揭开，约翰尼的巧妙计划就显得非常简单了。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][oʊld] ['hɔːgˌhed] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] ['lɪt(ə)l] [raɪz] [nɪr] [baɪ] .
He **had** **an** **old** **hogshead** **perched** **on** **the** **top** **of** **a** **steep** **little** **rise** **near** **by** **.**
他 有 一个 老的 猪头 栖息 在 这 顶部 的 一个 陡 小的 上升 靠近 经过 .

他在附近一个陡峭的小山坡顶上放了一个旧酒桶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊp] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuːs] [æt; ət][ðə; ði][end] .

It	was	connected	with	the	long	rope	that	had	a	noose	at	the	end	.
它	曾是	连接	和	这	长的	绳索	那	有	一个	套索	在	这	结尾	.

它与一根末端带有绳套的长绳相连。

[wen] ['eniwʌn] [pʊld] [ðə; ði][roʊp] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [luːp] ,

When	anyone	pulled	the	rope	,	as	with	a	foot	caught	in	the	loop	,
什么时候	任何人	拉	这	绳索	,	作为	和	一个	脚	捕捉	在	这	环形	,

当有人拉绳子时，比如脚被绳圈缠住，

[ə; eɪ] ['trɪgər] [wʌz; wəz][set] [friː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['hɔːgˌhed] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][roʊl] [daʊn] [ðə; ði]

a	trigger	was	set	free	,	and	the	heavy	hogshead	started	to	roll	down	the
一个	扳机	曾是	放	自由的	,	和	这	重的	猪头	开始	到	卷	向下	这

['lɪt(ə)l] [dɪ'sent] ,

little	descent	,
小的	下降	,

扳机被扣动，沉重的酒桶开始沿着小坡滚落。

[dʒəːkiŋ][ðə; ði] [in'tæŋgld] [θiːf] [ʌp][baɪ][wʌn][ɔːr][bəuθ] ['æŋklz] , [æz; əz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

jerking	the	entangled	thief	up	by	one	or	both	ankles	,	as	happened	to	be	the
抽搐	这	纠缠	贼	向上	经过	一	或者	两个都	脚踝	,	作为	发生	到	是	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

就像当时的情况一样，抓住被缠住的小偷的一只或两只脚踝，猛地把他拽了起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [baɪ] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːgˌhed] [bæk] [tuː; tə][ɪts][ɪ'nɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld]

Of	course	,	by	rolling	the	hogshead	back	to	its	initial	position	Johnny	was	enabled
的	课程	,	经过	滚动	这	猪头	后退	到	它是	最初的	位置	约翰尼	曾是	已启用

[tuː; tə] [raɪt] [hɪm'self] ,

to	right	himself	,
到	正确的	他自己	,

当然，约翰尼把酒桶滚回原位后，就能站稳脚跟了。

[ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] [fʊt] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuːs] .

and	get	his	foot	free	from	the	noose	.
和	得到	他的	脚	自由的	从	这	套索	.

并把他的脚从绳索中解救出来。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪn] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][felt] [sɔːr] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌf] [ɪk'spɪriəns]

He	started	rubbing	his	shin	as	though	it	felt	sore	after	such	a	rough	experience
他	开始	擦	他的	胫	作为	尽管	它	毛毡	疮	后	这样的	一个	粗糙的	经验

,

,

,

他开始揉搓小腿，好像经历了这么一番折腾后小腿很疼似的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['læfɪŋ] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

but	they	could	hear	him	laughing	softly	to	himself	all	the	while	.
但	他们	可以	听到	他	笑	轻轻	到	他自己	全部	这	尽管	.

但他们始终能听到他低声自语的笑声。

" [aɪ][dʒest] ['rekənd] [ðə; ði][oʊld] - [wɜːrk][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ;

"	I	jest	reckoned	the	old	thing'd	work	to	beat	the	band	,	"	he	told	them	;
"	我	笑话	估计	这	老的	-	工作	到	打	这	乐队	,	"	他	讲述	他们	;

“我当时就觉得这老家伙肯定能打败乐队，”他告诉他们；

" [æn; ən] - [naʊ] [aɪ] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	an	'	now	I	knows	it	.
"	一个	-	现在	我	知道	它	.

现在我知道了。

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [set] [ðə; ði] [træp] [ə'^in] , ['fɛlɚz] , [æn; ən] - [ðen] [wi:l] [goʊ] [bæk] [tʊ] [ðə; ði] [bɑ:rn] .

Wait	till	I	set	the	trap	agin	,	fellers	,	an	-	then	we'll	go	back	tuh	the	barn	.
等待	直到	我	放	这	陷阱	再次	,	伙计们	,	一个	-	然后	出色地	去	后退	tuh	这	谷仓	.

伙计们，等我再次设好陷阱，我们就回谷仓去。

[wʌt] [-] - [əgɔɪn] - [tʊ] ['hæpən] [ɪf] [ðem; ðəm] ['tʃɪkɪn] [θi:vz] [kɪm] [ə'raʊnd] - ,

What	d'ye	spect's	agoin	'	tuh	happen	if	them	chicken	thieves	kim	around	tuhnight	,
什么	染料	-	过去	-	tuh	发生	如果	他们	鸡	窃贼	金	大约	-	,

['elmər] , [heɪ] ? "

Elmer	,	hey	?	"
埃尔默	,	嘿	?	"

埃尔默，你觉得如果今晚那些偷鸡贼在你家附近出没会发生什么事?

" [wel] , ['sʌmˌbɑ:di:z] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [mi:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] , [ðæts]

"	Well	,	somebody's	liable	to	meet	up	with	the	surprise	of	their	lives	,	that's
"	出色地	,	某人的	容易	到	见面	向上	和	这	惊喜	的	他们的	生活	,	那就是

[ɔ:l] ,

all	,
全部	,

“嗯，有人可能会遇到他们人生中最意想不到的事情，仅此而已。”

" [ðə; ði] [skaʊt] [pə'troʊl] ['li:dər] [əd'mɪtɪd] .

"	the	scout	patrol	leader	admitted	.
"	这	侦察	巡逻	领导者	承认	.

童子军小队队长承认道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['prɪti] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌp] [tu:] [lɔ:ŋ] .

The	boys	were	pretty	tired	,	and	did	not	care	to	remain	up	too	long	.
这	男孩们	是	漂亮的	疲劳的	,	和	做过	不是	关心	到	保持	向上	也	长的	.

男孩们很累了，不想熬夜太久。

[pər'hæps] ['mɪsɪz] . ['trɑ:tər] [maɪt] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ði:z] ['laɪvli] ['fɛloʊz] [ɪn] [tu:; tə] [sɪŋ]

Perhaps	Mrs	.	Trotter	might	have	liked	to	have	these	lively	fellows	in	to	sing
也许	太太	.	特罗特	可能	有	喜欢	到	有	这些	热闹	伙伴们	在	到	唱歌

[fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ,

for	her	,
为了	她	,

或许特罗特太太会喜欢请这些活泼的小伙子来为她唱歌。

[ænd; ənd] [ɪn'laɪvn] [hɜ:r; hər] [mə'nɑ:tənəs] [laɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ;

and	enliven	her	monotonous	life	a	little	;
和	活跃	她	单调	生活	一个	小的	;

并为她单调的生活增添一些乐趣;

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæf] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɑ:rd] [pʊʃt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ,

but	considering	that	they	half	expected	to	be	hard	pushed	on	the	morrow	,
但	考虑	那	他们	一半	预期的	到	是	难的	推动	在	这	明天	,

但考虑到他们预料到明天会面临严峻的挑战，

['elmər] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [traɪ] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] [ðə; ði] [sli:p] ['pɑ:səb(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði]

Elmer	advised	that	they	try	to	get	all	the	sleep	possible	while	they	had	the
埃尔默	建议	那	他们	尝试	到	得到	全部	这	睡觉	可能的	尽管	他们	有	这

[tʃæns] .

chance	.
机会	.

埃尔默建议他们趁有机会尽可能多睡一会儿。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [kɛəd] [fɔ:r; fər] ,

The	horses	had	been	well	cared	for	,
这	马匹	有	到过	出色地	关心	为了	,

这些马匹得到了很好的照顾。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] [ʌn'tɪl]

and	arrangements	made	with	the	farmer	to	keep	them	in	his	stable	until
和	安排	制成	和	这	农民	到	保持	他们	在	他的	稳定的	直到

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hɪkəri] [rɪdʒ] .

the	scouts	were	ready	to	return	to	Hickory	Ridge	.
这	侦察兵	是	准备好	到	返回	到	山核桃	岭	.

他们与农场主达成协议，将他们安置在他的马厩里，直到侦察兵们准备返回希科里岭。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [sɔːft] [snæp] , " ['ventʃərd] ['toʊbi] ,

"	This	is	what	I	call	a	soft	snap	,	"	ventured	Toby	,
"	这	是	什么	我	称呼	一个	柔软的	折断	,	"	冒险	托比	,

“这就是我所说的轻柔弹响，”托比试探性地说。

[huː] [hæd; həd] ['bʌrəud] ['ɪntuː][ðə; ði] [heɪ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['nesəseri] ,

who	had	burrowed	into	the	hay	as	far	as	he	thought	necessary	,
WHO	有	掘穴	进入	这	干草	作为	远的	作为	他	想法	必要的	,

他钻进干草堆里，挖到了他认为必要的深度。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

and	lay	there	at	full	length	.
和	躺	那里	在	满的	长度	.

然后全身平躺在那里。

" [ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][æsk] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [smoʊkt] , [juː; jʊ]

"	The	farmer	was	mighty	careful	to	ask	whether	any	of	us	smoked	,	you
"	这	农民	曾是	强大的	小心	到	问	无论	任何	的	我们	熏制	,	你

['noʊtɪst] ,

noticed	,
注意到	,

你注意到了吗？那位农夫非常谨慎地询问我们当中是否有人抽烟。

" [ri'mɑːkt] [lil] ['ɑːrθə] .

"	remarked	Lil	Artha	.
"	评论	莉莉	阿尔塔	.

“莉尔·阿尔萨说道。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [hɪm; ɪm] ? " [di'mɑːndid] ['lændi] .

"	Can	you	blame	him	?	"	demanded	Landy	.
"	能	你	责备	他	?	"	要求	兰迪	.

“你能怪他吗？”兰迪质问道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['twenti] [tʌnz] [ʌv; əv] [faɪn] [nuː] [heɪ] [ɪn] [ðɪs] [bɪg][bɑːrn] ,

"	He	must	have	twenty	tons	of	fine	new	hay	in	this	big	barn	,
"	他	必须	有	二十	吨	的	美好的	新的	干草	在	这	大的	谷仓	,

“他这个大谷仓里肯定存放了二十吨优质新干草。”

[ænd; ənd] [ðæts] [wɜːrθ] [ɔːl] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

and	that's	worth	all	of	four	hundred	dollars	.	"
和	那就是	值得	全部	的	四	百	美元	.	"

而这只值四百美元。

" - [æz; əz] [laɪk] [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ][nɑːt] , [tuː] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [pʊt] [ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv] - [ɑːn][ðə; ði][bɑːrn]

"	Jutht	as	like	ath	not	,	too	,	he	didn't	put	a	cent	of	inthurance	on	the	barn
"	-	作为	喜欢	神	不是	,	也	,	他	没有	放	一个	中心	的	-	在	这	谷仓

,

,
,

“就像他没有投保一样，他一分钱也没给谷仓买保险。”

" [ted] [riˈmɑːkt] ; " ['fɑːrmɚz] [ɑːr; ər] - [ðæt] [wei] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	Ted	remarked	;	"	farmers	are	careleth	that	way	,	you	know	.	"
"	泰德	评论	;	"	农民	是	-	那	方式	,	你	知道	.	"

泰德评论道：“你知道，农民就是这么粗心大意的。”

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər] [bɔɪz] [huː] [meɪk] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][men][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [smoʊk][ɑːn][ðə; ði][slaɪ]

"	And	so	are	boys	who	make	out	to	be	men	because	they	smoke	on	the	sly
"	和	所以	是	男孩们	WHO	制作	出去	到	是	男人	因为	他们	抽烟	在	这	狡猾

,

,

,

“那些偷偷抽烟，装作很男人的男孩也是如此。”

" ['elmər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

"	Elmer	went	on	to	say	.
"	埃尔默	去	在	到	说	.

埃尔默接着说道。

" [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][bɑːrn][hæz; həz] [bɪn] [set][ɑːn]['faɪər][baɪ]['smoʊkərz]['juːzɪŋ] [mætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .

"	More	than	one	barn	has	been	set	on	fire	by	smokers	using	matches	in	the	hay	.
"	更多的	比	一	谷仓	有	到过	放	在	火	经过	吸烟者	使用	比赛	在	这	干草	.

“不止一个谷仓被吸烟者用火柴点燃干草堆而起火。”

[træmps] [ɑːr; ər][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ðɪs] [weɪst] ;

Tramps	are	responsible	for	a	heap	of	this	waste	;
流浪汉	是	负责任的	为了	一个	堆	的	这	浪费	;

流浪汉是造成大量垃圾的罪魁祸首；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bleɪm] ['eni] ['fɑːrmər][fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

and	I	don't	blame	any	farmer	for	asking	such	a	question	.
和	我	不	责备	任何	农民	为了	问	这样的	一个	问题	.

我不怪任何农民问这样的问题。

[aɪm][glæd][wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪt][æz; əz] [jet]

I'm	glad	we	could	tell	him	none	of	us	had	taken	to	the	habit	as	yet
我是	高兴的	我们	可以	告诉	他	没有任何	的	我们	有	已采取	到	这	习惯	作为	然而

. "

: "

. "

我很高兴我们能告诉他，我们当中还没有人养成这种习惯。

" [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeid] [rɪˈfɔːrmd] ! " ['tʃʌkld] [lil] ['ɑːrθə] , ['miːnɪŋ] [hɪm'self] .

"	Or	if	they	had	they'd	reformed	!	"	chuckled	Lil	Artha	,	meaning	himself	.
"	或者如果	他们	有	他们会	改革后的	!	"	轻笑	莉莉	阿尔塔	,	意义	他自己	.	

“或者如果他们真的改过自新了！”小阿尔萨笑着说，他指的是自己。

" [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , " [əbˈzɜːrvd] [mɑːrk] ,

"	One	thing	sure	,	"	observed	Mark	,
"	一	事物	当然	,	"	观察到	标记	,

“有一件事可以肯定，”马克说道，

" [ɪf] [wiː; wi] [hɪr] [ðæt] ['bærəl] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [stoʊnz] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

"	if	we	hear	that	barrel	crashing	down	the	hill	with	all	those	stones	inside	it	,
"	如果	我们	听到	那	桶	崩溃	向下	这	爬坡道	和	全部	那些	石头	里面	它	,

“如果我们听到那个装满石头的木桶从山上滚下来的声音，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [spraɪ] ['getɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] ,

we	ought	to	be	pretty	spry	getting	out	there	,
我们	应该	到	是	漂亮的	轻快	获得	出去	那里	,

我们应该精神抖擞地出去走走。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [pʊr] [retʃ] [maɪt] [get] ['dɪzi] ['hæŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] . "

because	a	poor	wretch	might	get	dizzy	hanging	with	his	head	down	.	"
因为	一个	贫穷的	可怜虫	可能	得到	晕眩的	绞刑	和	他的	头	向下	.	"

因为可怜的人如果低着头吊着，可能会头晕目眩。

" [wʌt] [ɪf] ['noʊbɑːdi] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ə'lɑːrm] , " [sə'dʒestɪd] ['lændi] ,
" What if nobody happened to hear the alarm , " suggested Landy ,
" 什么 如果 无人 发生 到 听到 这 警报 , " 建议 兰迪 ,

“如果没人听到警报怎么办？”兰迪问道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tendər] [hɑːrt] ['iːv(ə)n] [wen] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .
who had a tender heart even when chicken thieves were concerned .
WHO 有 一个 投标 心 甚至 什么时候 鸡 窃贼 是 担心的 .

即使是面对偷鸡贼，他也心地善良。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sə] ,
" I take it suh ,
" 我 拿 它 苏 ,

“我明白了，先生。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [ˌɛf'oʊ] - [ðə; ði] [kuːn] [ðæt] [set][ðə; ði][træp][ɔːf] , " ['tʃæts] [ə'naʊnst]
that would be a bad thing fo ' the coon that set the trap off , " Chatz announced
那 会 是 一个 坏的 事物 fo - 这 浣熊 那 放 这 陷阱 离开 , " 查茨 宣布
,
,
,

“那对触发陷阱的浣熊来说可不是什么好事，”查茨宣布道。

['greɪvli] .
gravely .
严重地 .

严重地。

" [oʊ] ! ['dʒɑːni] [hæz; həz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ðæt] , " [sed] ['elmər] .
" Oh ! Johnny has prepared for even that , " said Elmer .
" 哦 ! 约翰尼 有 准备 为了 甚至 那 , " 说 埃尔默 .

“哦！约翰尼连这都做好了准备，”埃尔默说。

" [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ə'nʌðər] [kɔːrd] [ðæt] [rʌnz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" He showed me how he had fixed another cord that runs all the way to his
" 他 显示 我 如何 他 有 固定的 其他 绳索 那 跑步 全部 这 方式 到 他的
[ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
room in the house .
房间 在 这 房子 .

“他向我展示了他是如何修理另一根一直延伸到他房间的电线的。”

[wen] [ðə; ði] ['bærəl] ['stɑːrts][tuː; tə] ['roʊlɪŋ] [ðæt] [kɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [snæpt] ,
When the barrel starts to rolling that cord will be snapped ,
什么时候 这 桶 开始 到 滚动 那 绳索 将要 是 啪啪 ,

当木桶开始滚动时，那根绳子就会断。

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [weɪt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] ,
causing a weight to fall on the floor close to his bed ,
导致 一个 重量 到 落下 在 这 地面 关闭 到 他的 床 ,

导致重物掉落在他床边的地板上。

[ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə]['weɪkən] ['enibɑːdi] [bʌt; bət][ðə; ði] [ded] . "
and bound to waken anybody but the dead . "
和 边界 到 唤醒 任何人 但 这 死的 . "

除了死人以外，任何人都会被吵醒。

" [seɪ] , [ðæt] ['dʒɑːniːz] [ə; eɪ] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] ['wʌndər] !
" Say , that Johnny's a sure - enough wonder !
" 说 , 那 约翰尼的 一个 当然 - 足够的 想知道 !

“说真的，约翰尼真是个奇迹！”

" [dɪ'klerd] ['toʊbi] ; " ['hiːz] [gɑːt] [ðə; ði] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] [dɪ'veləpt] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [bænd] .

"	declared	Toby	;	"	he's	got	the	inventive	genius	developed	to	beat	the	band	.
"	声明	托比	;	"	他是	得到	这	富有创造力的	天才	发达	到	打	这	乐队	.

托比宣称："他拥有超越乐队的创造天赋。"

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['spriːn] .

I'd	like	to	see	more	of	Johnny	Spreen	.
ID	喜欢	到	看	更多的	的	约翰尼	斯普林	.

我想多看看约翰尼·斯普林。

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hɪtʃ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [tiːm] .

Who	knows	but	that	we	might	hitch	together	and	make	a	team	.
WHO	知道	但	那	我们	可能	拴住	一起	和	制作	一个	团队	.

谁知道呢，说不定我们能一起搭档组队呢。

[aɪv] [dʌn] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['rɪŋklz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [maɪ'self] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .

I've	done	a	few	little	wrinkles	along	the	line	of	invention	myself	,	you	remember	.
我已经	完毕	一个	很少	小的	皱纹	沿着	这	线	的	发明	我	,	你	记住	.

你还记得吗？我自己也在发明创造方面做过一些小小的创新。

[dʒəʊnz] [ænd; ənd] ['spriːn] ['wʊdnt] [saʊnd] [bæd] .

Jones	and	Spreen	wouldn't	sound	bad	.
琼斯	和	斯普林	不会	声音	坏的	.

琼斯和斯普林听起来也不错。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [oʊld] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

"	Of	course	,	that	brought	about	a	stirring	up	of	old	history	,
"	的	课程	,	那	带来	关于	一个	搅拌	向上	的	老的	历史	,

"当然，这引发了对旧历史的重新翻阅。"

[fɔːr; fər] ['meni] [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] [hæd; həd] [bɪn] ['toʊbiːz] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

for	many	and	humorous	had	been	Toby's	attempt	to	construct	a	flying	machine	,
为了	许多	和	幽默	有	到过	托比的	试图	到	构造	一个	飞行	机器	,

对许多人来说，托比试图制造飞行器这件事既滑稽又令人捧腹。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['derɪŋ] ['erənɔːt] [wen] [ðer; ðər] ['endʒɪnz] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

and	also	a	parachute	that	would	save	the	lives	of	daring	aeronauts	when	their	engines	gave	out	a	mile	or	two	up	in	the	air	.
和	还	一个	降落伞	那	会	节省	这	生活	的	大胆	航空员	什么时候	他们的	发动机	给予	出去	一个	英里	或者	二	向上	在	这	空气	.

此外，还有一个降落伞，可以在勇敢的飞行员在高空一两英里处发动机发生故障时拯救他们的生命。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [les] ,

Finally	,	the	boys	began	to	talk	less	,
最后	,	这	男孩们	开始	到	讲话	较少的	,

最后，男孩们开始少说话了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['sliːpi] .

and	it	could	be	easily	seen	that	they	were	getting	sleepy	.
和	它	可以	是	容易地	已见	那	他们	是	获得	困	.

很容易看出他们开始犯困了。

['elmər] ['riːəli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kwɪt] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] .

Elmer	really	encouraged	them	to	quit	their	efforts	to	keep	awake	.
埃尔默	真的	鼓励	他们	到	辞职	他们的	努力	到	保持	醒	.

埃尔默真的劝他们放弃熬夜的努力。

[hiː; hi] [hɪm'self] [felt] [ðæt] [sliːp] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] [dʒʌst] [ðen] ;

He	himself	felt	that	sleep	would	be	welcome	just	then	;
他	他自己	毛毡	那	睡觉	会	是	欢迎	只是	然后	;

他自己当时就觉得很需要睡觉；

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['hjuːmər] ['siːzɪz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hiː; hi][dis'laiks] ['biːɪŋ] [kept] [ə'weɪk] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

and	when	that	humor	seizes	a	fellow	he	dislikes	being	kept	awake	against	his
和	什么时候	那	幽默	逮捕	一个	同伴	他	不喜欢	存在	保留	醒	反对	他的

[wɪl] [baɪ][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmræd] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][bed][ɪz] [ment]

will	by	the	chattering	of	a	comrade	who	does	not	know	what	a	bed	is	meant
将要	经过	这	喋喋不休	的	一个	同志	WHO	做	不是	知道	什么	一个	床	是	意思是

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

当一个人有了这种幽默感，他就会讨厌被一个不知道床是做什么用的同志喋喋不休地吵醒。

[ðen] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] [wʌz; wəz] ['mʌmbld] ,

Then	the	last	word	was	mumbled	,
然后	这	最后的	单词	曾是	喃喃自语	,

最后那句话含糊不清地说：

[ænd; ənd] [sten'tɔːriən] ['briːðɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] [ðoʊz] [heɪ] [nests] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]

and	stentorian	breathing	here	and	there	in	those	hay	nests	announced	that	the
和	洪亮的	呼吸	这里	和	那里	在	那些	干草	巢穴	宣布	那	这

['taɪərd] [skaʊts] [hæd; həd] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] [sliːp] [gɑːd] .

tired	scouts	had	surrendered	to	the	sleep	god	.
疲劳的	侦察兵	有	投降	到	这	睡觉	上帝	.

干草堆里不时传来隆隆的呼吸声，宣告疲惫的侦察兵们已经向睡眠之神投降了。

['elmər] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [læst] [tuː; tə][drɑːp] [ɔːf] ,

Elmer	was	,	perhaps	,	the	last	to	drop	off	,
埃尔默	曾是	,	也许	,	这	最后的	到	降低	离开	,

埃尔默或许是最后一个离开的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

for	he	had	been	thinking	of	a	lot	of	things	,
为了	他	有	到过	思维	的	一个	很多	的	事物	,

因为他一直在思考很多事情，

['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [θiːf] [træp][tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [hen] ['kɑːndɪt][ɪn]

running	from	the	chicken	-	thief	trap	to	the	strange	conduct	of	Hen	Condit	in
跑步	从	这	鸡	-	贼	陷阱	到	这	奇怪的	执行	的	母鸡	康迪特	在

['rɔbiŋ] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] ,

robbing	his	guardian	,
抢劫	他的	监护人	,

从躲避偷鸡贼的陷阱到亨·康迪特抢劫监护人的奇怪行为，

[ænd; ənd] [ðen] ['liːvɪŋ] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] [noʊt] [tuː; tə] [kən'dem] [hɪm'self] .

and	then	leaving	that	ridiculous	note	to	condemn	himself	.
和	然后	离开	那	荒谬的	笔记	到	谴责	他自己	.

然后留下那张荒谬的纸条来谴责自己。

[wʌns] ['elmər] ['tʃænst] [tuː; tə] [ə'weɪkən] , [ænd; ənd] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]

Once	Elmer	chanced	to	awaken	,	and	more	from	the	habit	of	the	cattle
一次	埃尔默	偶然	到	觉醒	,	和	更多的	从	这	习惯	的	这	牛

[reɪndʒ][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

range	than	anything	else	,
范围	比	任何事物	别的	,

埃尔默偶然醒来后，与其说是出于其他原因，不如说是出于牧场生活的习惯，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

he	raised	his	head	to	listen	.
他	提高	他的	头	到	听	.

他抬起头倾听。

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] [hiː; hi] [hɜːrd] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ,

The	only	sounds	he	heard	consisted	of	the	champing	of	the	horses	,
这	仅有的	声音	他	听到	由……组成	的	这	冠军	的	这	马匹	,

他唯一听到的声音就是马蹄的嘶鸣声。

[stɪl] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swiːt] [heɪ] ,

still	busy	with	their	sweet	hay	,
仍然	忙碌的	和	他们的	甜的	干草	,

它们还在忙着收割香甜的干草呢。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['dɪstənt] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [meit] [ɪn]

or	it	might	be	the	distant	cry	of	a	whip	-	poor	-	will	calling	to	its	mate	in
或者	它	可能	是	这	遥远	哭	的	一个	鞭	-	贫穷的	-	将要	呼叫	到	它是	伴侣	在

[ðə; ði]['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] .

the	apple	orchard	.
这	苹果	果园	.

或者，这可能是远处夜鹰在苹果园里呼唤配偶的叫声。

[soʊ] ['elmər] [drɑːpt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] ['fiːlɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌmz] [ɑːn] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ɔːl]

So	Elmer	dropped	back	with	a	satisfied	feeling	such	as	comes	on	realizing	that	all
所以	埃尔默	掉落	后退	和	一个	使满意	感觉	这样的	作为	来	在	意识到	那	全部

[ɪz] [wel] .

is	well	.
是	出色地	.

于是埃尔默带着一种满足感退了回去，这种感觉就像意识到一切都很好一样。

[pər'hæps][ðə; ði] [θiːvz] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['sæsəfræs]

Perhaps	the	thieves	would	not	make	a	visit	to	the	farm	adjoining	the	big	Sassafras
也许	这	窃贼	会	不是	制作	一个	访问	到	这	农场	相邻的	这	大的	黄樟

[swɑːmp] ,

Swamp	,
沼泽	,

或许窃贼们不会光顾毗邻大萨萨弗拉斯沼泽的农场。

[ɑːn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [naɪt] , [æt; ət] [liːst] .

on	that	particular	night	,	at	least	.
在	那	特别的	夜晚	,	在	至少	.

至少在那个夜晚是这样的。

[pər'hæps] ['mɔːrnɪŋ] [wʊd] [kʌm] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][træp] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

Perhaps	morning	would	come	at	last	,	and	find	the	trap	undisturbed	.
也许	早晨	会	来	在	最后的	,	和	寻找	这	陷阱	未受干扰	.

或许黎明终会到来，人们会发现陷阱依然完好无损。

['elmər] [wʌz; wəz] ['letɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [peɪs] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪn][ə; eɪ]['heɪzi] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei]

Elmer	was	letting	these	things	pass	through	his	brain	in	a	hazy	sort	of	way
埃尔默	曾是	出租	这些	事物	经过	通过	他的	脑	在	一个	朦胧	种类	的	方式

[pɪ'kjuːliər][tuː; tə][wʌn] [huː] [ɪz][dʒʌst] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .

peculiar	to	one	who	is	just	yielding	to	sleep	.
奇特	到	一	WHO	是	只是	屈服	到	睡觉	.

埃尔默让这些事情以一种朦胧的方式在他的脑海中流过，这种感觉只有即将入睡的人才会有。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wen] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [slɪpt] [ɪn'taɪərli]

He	had	almost	reached	the	point	when	things	would	have	slipped	entirely
他	有	几乎	达到	这	观点	什么时候	事物	会	有	滑倒了	完全

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][grɪp] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['wɔːrnɪŋ] [ðer; ðər]['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]

from	his	grip	when	suddenly	and	without	the	least	warning	there	started	a
从	他的	紧握	什么时候	突然	和	没有	这	至少	警告	那里	开始	一个

[trə'mendəs] ['rækɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [wen] [ðæt] ['hɔːgˌhed]

tremendous	racket	such	as	he	had	noticed	came	to	pass	when	that	hogshead
巨大的	球拍	这样的	作为	他	有	注意到	来了	到	经过	什么时候	那	猪头

['stɑːrtɪd] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] ,

started	rolling	down	the	grade	,
开始	滚动	向下	这	年级	,

他几乎就要眼睁睁地看着事情完全从他手中溜走时，突然毫无预兆地传来一阵巨大的声响，就像他之前注意到的，当那个大桶从坡上滚下来时发出的那种声音一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [bɪ'gæn][tuː; tə]['ræt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd] .

and	the	stones	with	which	it	was	loaded	began	to	rattle	about	inside	.
和	这	石头	和	哪个	它	曾是	已加载	开始	到	嘎嘎作响	关于	里面	.

装载的石头在里面开始晃动。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðer; ðər] [ræŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] [ʌv; əv] ['ægəni] [ðæt] [koʊd; kəd]

Almost	at	the	same	instant	there	rang	out	a	shrill	scream	of	agony	that	could
几乎	在	这	相同的	立即的	那里	响铃	出去	一个	尖锐	尖叫	的	痛苦	那	可以

['oʊnli][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [ɪn]['mɔːrt(ə)l] [dɪ'stres] .

only	have	come	from	the	throat	of	someone	in	mortal	distress	.
仅有的	有	来	从	这	喉	的	某人	在	凡人	痛苦	.

几乎就在同一时刻，传来一声凄厉的痛苦尖叫，那声音只能来自濒死之人的喉咙。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ['evri] [skaʊt] [sæt][boʊlt] ['ʌpraɪt] ,

As	if	by	magic	every	scout	sat	bolt	upright	,
作为	如果	经过	魔法	每一个	侦察	卫星	螺栓	直立	,

仿佛施了魔法一般，每个侦察兵都笔直地坐好了。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ['ɪntuː] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]

as	though	they	had	been	shot	into	that	position	by	the	action	of	a	gigantic
作为	尽管	他们	有	到过	射击	进入	那	位置	经过	这	行动	的	一个	巨大

[gæl'vænɪk] ['bætəri] .

galvanic	battery	.
电化学	电池	.

仿佛是被一个巨大的蓄电池击中，然后被弹射到那个位置一样。

" [oʊ] ! [wʌt] ['hæpənd] ?

"	Oh	!	what	happened	?
"	哦	!	什么	发生	?

“哦！发生什么事了？”

" ['lændi] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ɪn] ['tremblɪŋ] [toʊnz] .

"	Landy	was	heard	to	call	out	in	trembling	tones	.
"	兰迪	曾是	听到	到	称呼	出去	在	发抖	音调	.

“可以听到兰迪用颤抖的声音喊叫。

" [its] ['dʒɑːniːz] [træp] ! " [huːpt] [lil] ['ɑːrθə] , [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] .

"	It's	Johnny's	trap	!	"	whooped	Lil	Artha	,	all	excitement	.
"	它是	约翰尼的	陷阱	!	"	欢呼	莉莉	阿尔塔	,	全部	激动	.

“这是约翰尼的陷阱！”小阿尔萨兴奋地大叫道。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌkˌhaʊnd] ['hænd(ə)l]

THE	KNIFE	WITH	THE	BUCKHORN	HANDLE
这	刀	和	这	鹿角	处理

鹿角柄刀

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [get] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ! " [kɔːld] ['elmər] ,

"	Everybody	get	out	in	a	hurry	!	"	called	Elmer	,
"	大家	得到	出去	在	一个	匆忙	!	"	称为	埃尔默	,

“大家快点出去！”埃尔默喊道。

['suːtɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] [hɪm'self] [baɪ] ['skræmblɪŋ] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

suiting	the	action	to	the	word	himself	by	scrambling	erect	and	making	for	the
适合	这	行动	到	这	单词	他自己	经过	争抢	直立	和	制作	为了	这

['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] .

open	door	of	the	big	barn	.
打开	门	的	这	大的	谷仓	.

他身体的行动与字面意思相符，他迅速起身，冲向大谷仓敞开的大门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [laɪt] [ɪn][ðer; ðər] ;

It	was	far	from	light	in	there	;
它	曾是	远的	从	光	在	那里	;

里面光线很暗；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə]

but	as	they	could	easily	see	the	opening	all	they	had	to	do	was	to
但	作为	他们	可以	容易地	看	这	开幕	全部	他们	有	到	做	曾是	到

[meɪk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

make	for	it	.
制作	为了	它	.

但由于他们很容易就看到了开口，所以他们所要做的就是朝开口走去。

['elmər] [hæd; həd] [bɪn] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['pɪtʃfɔːrk] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd]

Elmer	had	been	careful	to	make	sure	that	there	were	no	pitchforks	lying	around
埃尔默	有	到过	小心	到	制作	当然	那	那里	是	不	干草叉	说谎	大约

[luːs] ,

loose	,
松动的	,

埃尔默很仔细地确保周围没有散落的干草叉。

[tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [ə'pɑːn][baɪ]['æksɪdənt] .

to	be	run	upon	by	accident	.
到	是	跑步	之上	经过	事故	.

被意外撞到。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [skaʊts] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn]

Hardly	had	the	scouts	managed	to	stream	from	the	interior	of	the	barn
几乎	有	这	侦察兵	管理	到	溪流	从	这	内部的	的	这	谷仓

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['hedlɔːŋ] [tɔːrd]

than	they	became	aware	of	the	fact	that	someone	was	running	headlong	toward
比	他们	成为	意识到的	的	这	事实	那	某人	曾是	跑步	一头扎	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

侦察兵们刚从谷仓里涌出来，就发现有人正朝他们猛冲过来。

['toʊbi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,

Toby	threw	himself	into	an	attitude	of	defense	,
托比	扔	他自己	进入	一个	态度	的	防御	,

托比摆出了防御姿态，

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [grɑːspt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klʌb] ;

raising	the	piece	of	wood	he	had	grasped	for	a	club	;
提高	这	片	的	木头	他	有	抓住	为了	一个	俱乐部	;

他举起手中原本当做棍棒的那根木头；

[bʌt; bət] ['elmər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌnər] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

but	Elmer	realized	that	the	runner	was	approaching	from	the	direction
但	埃尔默	已实现	那	这	跑步者	曾是	接近	从	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [frend] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][foʊ] .

of	the	farmhouse	and	therefore	must	be	a	friend	rather	than	a	foe	.
的	这	农家	和	所以	必须	是	一个	朋友	相当	比	一个	敌人	.

但埃尔默意识到，追赶者是从农舍的方向过来的，因此一定是朋友而不是敌人。

" ['stedi] , [bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['dʒɑːni] !

"	Steady	,	boys	,	it	must	be	Johnny	!
"	稳定的	,	男孩们	,	它	必须	是	约翰尼	!

“稳住，伙计们，一定是约翰尼！”

" [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] ['klʌstərd] [ðer; ðər] .

"	he	told	his	comrades	as	they	clustered	there	.
"	他	讲述	他的	同志们	作为	他们	聚类	那里	.

“他告诉聚集在那里的同志们。”

['dʒɑːni] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .

Johnny	it	proved	to	be	.
约翰尼	它	已证实	到	是	.

事实证明，约翰尼说的是对的。

[ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [leɪn] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɑːt] ['fʊli] [drest] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] ,

The	bound	boy	must	have	lain	down	on	his	cot	fully	dressed	and	equipped	,
这	边界	男生	必须	有	莱恩	向下	在	他的	婴儿床	完全	穿着	和	配备	,

被绑的男孩一定是穿着全套衣服、带着所有必需品躺在床上的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['kaʊhaɪd] [buːts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['maɪnəs]['oʊnli][ə; eɪ][hæt] .

for	he	had	on	even	his	cowhide	boots	,	and	was	minus	only	a	hat	.
为了	他	有	在	甚至	他的	牛皮	靴子	,	和	曾是	减	仅有的	一个	帽子	.

因为他连牛皮靴都穿上了，唯一缺少的只是一顶帽子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ferli] ['brɪmɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .

Of	course	,	the	boy	was	fairly	brimming	over	with	intense	excitement	.
的	课程	,	这	男生	曾是	相当	充满	超过	和	激烈的	激动	.

当然，男孩当时兴奋极了。

" ['dɪdnt] [jʌ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [jel] ?

"	Didn't	yuh	hear	him	yell	?
"	没有	嗯	听到	他	叫喊	?

你没听到他喊叫吗?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

"	he	was	crying	.
"	他	曾是	哭泣	.

他哭了。

" [wiːv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [fɜːr] [ʃʊr] , ['fɛlɚz] .

"	We've	kotched	the	chicken	thief	fur	sure	,	fellers	.
"	我们已经	科奇德	这	鸡	贼	毛皮	当然	,	伙计们	.

“伙计们，我们已经彻底抓住了偷鸡贼。”

[wuːp] [lɑː] ! [kɪm] [ɑːn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] [næb] [hɪm; ɪm] [ə'fɔːr] [ɔːl] [ðə; ði] [blʌd] [rʌnz] [tʊ]

Whoop	la	!	kim	on	,	everybody	,	and	nab	him	afore	all	the	blood	runs	tuh
哇哦	拉	!	金	在	,	大家	,	和	纳布	他	之前	全部	这	血	跑步	tuh

[hɪz; ɪz] [hed] !

his	head	!
他的	头	!

哇哦！大家快上！在他血流满头之前抓住他！

" [lil] ['ɑːrθə] [ænd; ənd] ['elmər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] [snætʃt] [ʌp] [ðer; ðər] ['gʌnz] ,

"	Lil	Artha	and	Elmer	,	of	course	,	had	snatched	up	their	guns	,
"	莉莉	阿尔塔	和	埃尔默	,	的	课程	,	有	抢夺	向上	他们的	枪支	,

“当然，小阿萨和埃尔默都抓起了他们的枪。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [bi'liːvd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['eni] [juːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɛpənz] .

although	they	hardly	believed	they	would	find	any	use	for	the	weapons	.
虽然	他们	几乎	相信	他们	会	寻找	任何	使用	为了	这	武器	.

尽管他们几乎不认为这些武器会有什么用处。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [ruːstid] [ɪn] [ðə; ði]

All	of	them	started	on	the	run	toward	the	spot	where	the	turkeys	roosted	in	the
全部	的	他们	开始	在	这	跑步	朝向	这	点	在哪里	这	火鸡	栖息	在	这

['feɪvərɪt] [triː] .

favorite	tree	.
最喜欢的	树	.

它们全都朝着火鸡栖息的那棵树跑去。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] ['klaʊdɪd] ['oʊvər] ,

The	sky	was	clouded	over	,
这	天空	曾是	阴天	超过	,

天空乌云密布。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['æktʃuəli] [dɑːrk] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

and	while	it	was	not	actually	dark	the	boys	had	some	little	difficulty	in
和	尽管	它	曾是	不是	实际上	黑暗的	这	男孩们	有	一些	小的	困难	在

['siːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [laɪkt] .

seeing	as	well	as	they	might	have	liked	.
看到	作为	出色地	作为	他们	可能	有	喜欢	.

虽然天还没黑，但男孩们看清东西时还是有些困难。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sp'rɪntəz] [wʊd] ['stʌmb(ə)l] ['oʊvər] [sʌm; səm] [ɪm'pedɪmənt] ,

Now	and	then	one	of	the	sprinters	would	stumble	over	some	impediment	,
现在	和	然后	一	的	这	短跑运动员	会	绊倒	超过	一些	障碍	,

偶尔会有短跑运动员被障碍物绊倒，

[ænd; ənd] [pər'hæps] ['meʒər] [hɪz; ɪz] [leŋkθ; leŋθ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	perhaps	measure	his	length	on	the	ground	,
和	也许	措施	他的	长度	在	这	地面	,

或许还可以测量一下他在地上的身高。

['oʊnli] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [ɪ'rekt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] ['æftər] [ðə; ði] [rest] .

only	to	scramble	erect	again	and	tear	after	the	rest	.
仅有的	到	争夺	直立	再次	和	撕	后	这	休息	.

然后又迅速爬起来，继续撕咬其他人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['klʌmzi] ['lændi] [huː] [met] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['mɪsˌhæps] ;

It	was	usually	clumsy	Landy	who	met	with	these	mishaps	;
它	曾是	通常	笨拙	兰迪	WHO	遇见	和	这些	事故	;

通常遇到这些意外的都是笨手笨脚的兰迪；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [səb'du:] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ki:p] ['æftər][ðə; ði]

but	even	such	things	did	not	seem	to	subdue	his	ambition	to	keep	after	the
但	甚至	这样的	事物	做过	不是	似乎	到	征服	他的	志向	到	保持	后	这

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

但即便如此，似乎也没有削弱他继续追逐人群的雄心。

['elmər] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][ræn] .

Elmer	was	listening	as	he	ran	.
埃尔默	曾是	聆听	作为	他	跑	.

埃尔默一边跑一边听。

[hi:; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ɔ:l'redi] [hɪr] [ðə; ði] [grəunz] [ɔ:r] [hwaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd]

He	wondered	why	they	did	not	already	hear	the	groans	or	whines	of	the	wretched
他	想知道	为什么	他们	做过	不是	已经	听到	这	呻吟	或者	抱怨	的	这	可怜

[θi:f] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [hi:lz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['sɛkəndz] ['wɔ:rnɪŋ] .

thief	who	had	been	hung	up	by	the	heels	without	receiving	a	second's	warning	.
贼	WHO	有	到过	悬挂	向上	经过	这	高跟鞋	没有	接收	一个	秒	警告	.

他纳闷，为什么他们还没有听到那个可怜的小偷的呻吟或哀嚎，他被倒吊起来，连一秒钟的警告都没有。

[rɪ'membərɪŋ] [haʊ] ['dʒɑ:ni] [hæd; həd] [bɪn] [hwiskt] [ə'lɔ:ft] ,

Remembering	how	Johnny	had	been	whisked	aloft	,
记住	如何	约翰尼	有	到过	搅拌	高空	,

回想起约翰尼被高高举起的情景，

['elmər] [felt] [ʃʊr] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:r; fər] ['letɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ʃri:k] [wen] [ðə; ði]

Elmer	felt	sure	no	one	could	be	blamed	for	letting	out	that	shriek	when	the
埃尔默	毛毡	当然	不	一	可以	是	被指责	为了	出租	出去	那	尖叫	什么时候	这

[kə'tæstrəfi] [keɪm] [ə'baʊt] .

catastrophe	came	about	.
灾难	来了	关于	.

埃尔默确信，灾难发生时，没有人会因为发出那声尖叫而受到责备。

[nɔ:r] [wʊd] [hi:; hi][hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [kwɪr] [ɪf] [ðə; ði] [sə'spendɪd] ['ræskl] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [grəunz]

Nor	would	he	have	thought	it	queer	if	the	suspended	rascal	kept	up	his	groans
也不	会	他	有	想法	它	酷儿	如果	这	暂停	恶棍	保留	向上	他的	呻吟

[æz; əz][hi:; hi] [raɪðd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] ['efərt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [lɪm] ;

as	he	writhed	and	twisted	in	a	vain	effort	to	reach	up	to	the	limb	;
作为	他	扭动	和	扭曲	在	一个	徒劳	努力	到	抵达	向上	到	这	肢	;

如果被吊起来的恶棍一边呻吟一边扭动身体，徒劳地试图够到树枝，他也不会觉得奇怪；

[wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] [kən'tɔ:rʃənɪst] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] .

which	only	a	circus	contortionist	would	have	been	able	to	do	.
哪个	仅有的	一个	马戏团	柔术演员	会	有	到过	有能力的	到	做	.

只有马戏团的柔术演员才能做到。

[hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd][hi:; hi] [hɜ:rd] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [saʊnd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He	imagined	he	heard	some	sort	of	sound	ahead	of	them	.
他	想象	他	听到	一些	种类	的	声音	前方	的	他们	.

他觉得他听到前方传来某种声音。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['elmər] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] .

But	even	at	that	Elmer	could	not	be	certain	.
但	甚至	在	那	埃尔默	可以	不是	是	肯定	.

但即便如此，埃尔默也无法确定。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [naɪt] [briːz] ['saɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [triː]

It **might** **be** **the** **night** **breeze** **sighing** **through** **the** **upper** **branches** **of** **the** **tall** **tree**

它 可能 是 这 夜晚 微风 叹息 通过 这 上 分支 的 这 高的 树

，

，

，

或许是夜风吹过高大树木的枝桠，发出轻柔的叹息。

[ɔːr][ðə; ði] [əˈlɑːrmd] ['tɜːkɪz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːnfæb] [əˈmʌŋ] [ðəm'selvz] , [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel]

or **the** **alarmed** **turkeys** **holding** **a** **confab** **among** **themselves** **,** **for** **all** **he** **could** **tell**

或者 这 惊慌 火鸡 保持 一个 会议 之中 他们自己 ， 为了 全部 他 可以 告诉

.

：

.

或许，在他看来，那些受惊的火鸡正在私下商议对策。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['berɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][spɑːt] [naʊ] ,

But **they** **were** **rapidly** **bearing** **down** **upon** **the** **spot** **now** **,**

但 他们 是 快速 轴承 向下 之上 这 点 现在 ，

但他们现在正迅速逼近那里。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [hæf] ['mɪnɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ]

and **in** **another** **half** **minute** **ought** **to** **be** **where** **they** **could** **see** **the** **swaying**

和 在 其他 一半 分钟 应该 到 是 在哪里 他们 可以 看 这 摇晃

['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [θiːf] .

figure **of** **the** **caught** **thief** **.**

数字 的 这 捕捉 贼 .

再过半分钟，他们应该就能看到被抓获的小偷摇摇晃晃的身影了。

" [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] , ['dʒɑːni] ! " ['ventʃərd] [lil] ['ɑːrθə] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [toʊn] .

" **I** **don't** **seem** **to** **get** **him** **,** **Johnny** **!** **"** **ventured** **Lil** **Artha** **,** **in** **a** **disappointed** **tone** **.**

" 我 不 似乎 到 得到 他 ， 约翰尼 ！ " 冒险 莉莉 阿尔塔 ， 在 一个 失望的 语气 .

“我好像不太理解他，约翰尼！”小阿尔萨失望地说道。

" [hʌ] ! ['sʌmθɪn] - [gɔːn] [rɔːŋ] [aɪ] [ges] ! " [grʌntid] [ðə; ði] [ɪn'ventər] ;

" **Huh** **!** **somethin** **'** **gone** **wrong** **I** **guess** **!** **"** **grunted** **the** **inventor** **;**

" 嗯 ！ 某物 - 已消失 错误的 我 猜测 ！ " 哼哼 这 发明者 ；

“哼！看来出问题了！”发明家咕哝道；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][tɔːl] [skaʊt] [kʊd; kəd] [fiːl] [ʃəˈgrɪn] ,

and **if** **the** **tall** **scout** **could** **feel** **chagrin** **,**

和 如果 这 高的 侦察 可以 感觉 懊恼 ，

如果这位高个侦察兵感到懊恼的话，

['fænsi] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt]

fancy **what** **a** **shock** **it** **must** **have** **been** **to** **Johnny** **when** **he** **realized** **that**

想要 什么 一个 震惊 它 必须 有 到过 到 约翰尼 什么时候 他 已实现 那

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dæŋglɪŋ] ['fɪgjər] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] ,

there **was** **no** **dangling** **figure** **to** **greet** **him** **,**

那里 曾是 不 悬挂 数字 到 迎接 他 ，

想象一下，当约翰尼意识到没有吊着的人影迎接他时，他该有多么震惊！

[dɪ'spaɪt] [ðæt] [waɪld] [jel] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l]['ægəni] .

despite **that** **wild** **yell** **so** **full** **of** **mortal** **agony** **.**

尽管 那 荒野 叫喊 所以 满的 的 凡人 痛苦 .

尽管发出了一声充满死亡痛苦的凄厉呐喊。

[pər'hæps] [ɔ:l'redi] [waɪz] ['elmər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['hæzərd] [ə; eɪ] [ʃru:d] [ges] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði]

Perhaps	already	wise	Elmer	had	begun	to	hazard	a	shrewd	guess	as	to	the
也许	已经	明智的	埃尔默	有	开始	到	冒险	一个	精明	猜测	作为	到	这

[waɪ] [ænd; ənd] ['werfɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veɪkənsi] .

why	and	wherefore	of	this	vacancy	.
为什么	和	因此	的	这	空缺	.

或许早有智慧的埃尔默已经开始对这个空缺的原因和缘由做出精辟的猜测。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] [tu:; tə] [si:] [θru:] [θɪŋz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ænsər] [bɪ'keɪm]

He	was	a	great	hand	to	see	through	things	long	before	the	answer	became
他	曾是	一个	伟大的	手	到	看	通过	事物	长的	前	这	回答	成为

[ə'pærənt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

apparent	to	his	chums	.
明显	到	他的	朋友们	.

他眼光独到，总能在朋友们发现答案之前很久就看透事情的真相。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər] [soʊ] , [æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm]

If	this	were	so	,	at	least	he	did	not	venture	to	say	anything	to	them
如果	这	是	所以	,	在	至少	他	做过	不是	风险投资	到	说	任何事物	到	他们

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

about	it	.
关于	它	.

如果真是这样，至少他没有胆量向他们提及此事。

[baɪ] [naʊ] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [seɪv] [sloʊ] - [poʊk] ['lændi] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [tri:] .

By	now	all	of	them	,	save	slow	-	poke	Landy	,	had	arrived	at	the	tree	.
经过	现在	全部	的	他们	,	节省	慢的	-	戳	兰迪	,	有	到达的	在	这	树	.

除了行动迟缓的兰迪之外，其他人都已经到达了树下。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ə'lɑ:rmd] ['tɜ:kɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['twɪtərɪŋ] [saʊndz] [ə'bʌv] ,

They	could	hear	the	alarmed	turkeys	making	some	twittering	sounds	above	,
他们	可以	听到	这	惊慌	火鸡	制作	一些	推特	声音	多于	,

他们能听到头顶上受惊的火鸡发出啁啾声。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [floʊn] [ɔ:f] [ðə; ði] [rest] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [ru:sts] .

but	if	any	of	them	had	flown	off	the	rest	remained	on	their	roosts	.
但	如果	任何	的	他们	有	飞行	离开	这	休息	剩余	在	他们的	栖息地	.

但如果其中有的飞走了，其余的则仍然留在它们的栖息地。

['dʒɑ:ni] [hæd; həd] [bɪn] [smɑ:rt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['læntərn] [ə'lɔ:ŋ] .

Johnny	had	been	smart	enough	to	fetch	his	lantern	along	.
约翰尼	有	到过	聪明的	足够的	到	拿来	他的	灯笼	沿着	.

约翰尼很聪明，记得带上了他的灯笼。

[ðɪs] [hi:; hi] [naʊ] [prə'si:did] [tu:; tə] [laɪt] ,

This	he	now	proceeded	to	light	,
这	他	现在	继续	到	光	,

他接着点燃了它。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪk] [tʊk] ['faɪər] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [træp] .

and	as	soon	as	the	wick	took	fire	he	began	to	examine	the	trap	.
和	作为	很快	作为	这	灯芯	采取	火	他	开始	到	检查	这	陷阱	.

灯芯一燃起来，他就开始检查陷阱。

" [dɔ:g] - [gɔ:n] [ðə; ði] [lʌk] , [ʃi:; ʃi] [went] [ænd; ənd] [broʊk] [ɑ:n] [ˌem 'i:] !

"	Dog	-	gone	the	luck	,	she	went	and	broke	on	me	!
"	狗	-	已消失	这	运气	,	她	去	和	打破	在	我	!

“真是倒霉，她竟然跟我闹翻了！”

" [hiː; hi] [weɪld] , [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [hɑːrt] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [kə'tæstrəfi]

" he wailed , as though his boyish heart were almost broken by the catastrophe

" 他 哀嚎 , 作为 尽管 他的 男孩气 心 是 几乎 破碎的 经过 这 灾难

. : .

“他嚎啕大哭，仿佛这场灾难几乎让他那颗稚嫩的心破碎了。”

" [ðæts] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv][nɑːt] ['testɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] - [hænd] ! " [sed] ['toʊbi] ,

" That's what comes of not testing things before - hand ! " said Toby ,

" 那就是 什么 来 的 不是 测试 事物 前 - 手 ! " 说 托比 ,

“这就是不事先测试的后果！”托比说道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] - ['eɪkər] [huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ;

with the air of a wise - acre who knew it all ;

和 这 空气 的 一个 明智的 - 英亩 WHO 知道 它 全部 ;

他一副老谋深算、无所不知的样子；

[ænd; ənd] [jet] ['toʊbi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ][moʊst] [noʊ'tɔːriəs] [ə'fendər] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] ['veri] [seɪm] [laɪnz] ,

and yet Toby was himself a most notorious offender along those very same lines ,

和 然而 托比 曾是 他自己 一个 最多 臭名昭著 罪犯 沿着 那些 非常 相同的 线条 ,

然而，托比本人却是这类案件中臭名昭著的罪犯。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [gɪv]

as his chums could have informed the bound boy had they chosen to give

作为 他的 朋友们 可以 有 知情的 这 边界 男生 有 他们 选定 到 给

[ə; eɪ] ['feloʊ] - [skaʊt] [ə'weɪ] .

a fellow - scout away .

一个 同伴 - 侦察 离开 .

因为他的伙伴们如果决定出卖一名童子军同伴，完全可以告诉被绑的男孩这件事。

" [dʒiː] [wɪz] !

" Gee whiz !

" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

[hiː; hi][dɪd] [test] [ˌaɪ 'tiː] , ['toʊbi] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] , [ɪn'dɪgnəntli] ;

he did test it , Toby , " said Lil Artha , indignantly ;

他 做过 测试 它 , 托比 , " 说 莉莉 阿尔塔 , 愤慨地 ;

“他确实测试过了，托比，”小阿萨愤愤不平地说；

" ['dɪdnt] [wiː; wi][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [siː] [hɪm; ɪm] - - [hed] - [daʊn] .

" didn't we all of us see him ahangin ' head - down .

" 没有 我们 全部 的 我们 看 他 - - 头 - 向下 .

“我们难道都没看到他头朝下吊着吗？”

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [wʌt] . "

There's some sort of a mystery about it , that's what . "

有 一些 种类 的 一个 神秘 关于 它 , 那就是 什么 . "

这其中有些神秘之处，就是这样。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , " [sed] ['elmər] , [huː] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

" Not much , " said Elmer , who , while the others were talking ,

" 不是 很多 , " 说 埃尔默 , WHO , 尽管 这 其他的 是 说 ,

“没什么，”埃尔默说道，其他人都在说话的时候，他说道。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [baɪ] ;

had been examining the end of the rope that lay on the ground near by ;

有 到过 检查 这 结尾 的 这 绳索 那 躺 在 这 地面 靠近 经过 ;

一直在检查掉落在附近地面上的绳子末端；

" [its] [bɪn] [kʌt] , [ðæts] [ɔːl] . "
" it's been cut , that's all . "
" 它是 到过 切 , 那就是 全部 . "

“它被删减了，仅此而已。”

" [kʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [-] [miːn] , ['elmər] ? " [kraɪd] ['dʒɑːni] , [ə'gæst] .
" Cut with a knife d'ye mean , Elmer ? " cried Johnny , aghast .
" 切 和 一个 刀 染料 意思是 , 埃尔默 ? " 哭 约翰尼 , 惊愕 .

“你是说用刀切吗，埃尔默？”约翰尼惊恐地喊道。

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ['fɜːrmli] ; " [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt]
" Just what it has , " continued the patrol leader firmly ; " you can see that
" 只是 什么 它 有 , " 持续 这 巡逻 领导者 牢牢 ; " 你 能 看 那
[wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] ,
with one eye ,
和 一 眼睛 ,

“它到底有什么？”巡逻队长坚定地继续说道，“你一只眼睛就能看出来。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər] [smuːð] ,
for the edges are smooth ,
为了 这 边缘 是 光滑的 ,

因为边缘光滑，

[ænd; ənd][nɑːt] ['rægɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði][roʊp][hæd; həd]['broʊkən][ə; eɪ][strænd][æt; ət]
and not ragged as they would be if the rope had broken a strand at
和 不是 破烂不堪 作为 他们 会 是 如果 这 绳索 有 破碎的 一个 链 在
[ə; eɪ] [taɪm] .
a time .
一个 时间 .

如果绳子是一根一根断的，绳子就不会像那样破烂不堪了。

" ['evri] ['feloʊ] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊʃ] [ʌp][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ,
" Every fellow had to push up and examine it to make sure ,
" 每一个 同伴 有 到 推 向上 和 检查 它 到 制作 当然 ,

“每个人都必须上前检查，以确保万无一失，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] ['æftər] [ðæt] .
and there was no dissenting voice after that .
和 那里 曾是 不 持不同意见 嗓音 后 那 .

此后，再也没有人提出异议了。

[ðeɪ] [nuː] ['elmər] [wʌz; wəz] [raɪt] , [æz; əz][hiː; hi] ['veri] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
They knew Elmer was right , as he very nearly always appeared to be in
他们 知道 埃尔默 曾是 正确的 , 作为 他 非常 几乎 总是 出现 到 是 在
['mætərz] [laɪk] [ðɪs] .
matters like this .
事情 喜欢 这 .

他们知道埃尔默是对的，因为在类似的事情上，他几乎总是对的。

" [bʌt; bət] [seɪ] ,
" But say ,
" 但 说 ,

但是，

[haʊ'evər] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] ['twɪstɪd] [ʌp][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][roʊp] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
however could he have twisted up to get at the rope while he was
然而 可以 他 有 扭曲 向上 到 得到 在 这 绳索 尽管 他 曾是
['hæŋɪŋ] [hɪr] [baɪ][wʌn][leg] ,
hanging here by one leg ,
绞刑 这里 经过 一 腿 ,

但是，他有没有可能在单腿悬挂着的时候扭动身体去够绳子呢？

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? " [di'mɑːndid] ['lændi] .

I'd	like	to	know	?	"	demanded	Landy	.
ID	喜欢	到	知道	?	"	要求	兰迪	.

“我想知道？”兰迪问道。

" [mɛ'bi] [ðə; ði] ['sekənd] [θiːf] [helpt] [hɪm; ɪm] [gɪt] [luːs] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] .

"	Mebbe	the	second	thief	helped	him	git	loose	,	"	suggested	the	bound	boy	.
"	也许	这	第二	贼	帮助	他	git	松动的	,	"	建议	这	边界	男生	.

“或许是第二个小偷帮他挣脱了束缚，”被绑的男孩说道。

" [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , " [ə'sentid] ['elmər] .

"	Just	what	happened	as	sure	as	anything	,	"	assented	Elmer	.
"	只是	什么	发生	作为	当然	作为	任何事物	,	"	同意	埃尔默	.

“事情就是这样发生的，这一点毋庸置疑，”埃尔默赞同道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɑːrt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] , ['dʒɑːni] .

"	They	were	too	smart	for	you	that	time	,	Johnny	.
"	他们	是	也	聪明的	为了	你	那	时间	,	约翰尼	.

“约翰尼，那时候他们比你聪明多了。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [went] [ɔːf] , [ðɪs] ['sekənd] ['feloʊ] [wɪpt] [aʊt]

Instead	of	running	away	when	the	alarm	went	off	,	this	second	fellow	whipped	out
反而	的	跑步	离开	什么时候	这	警报	去	离开	,	这	第二	同伴	鞭打	出去

[hɪz; ɪz] [bleɪd] ,

his	blade	,
他的	刀刃	,

警报响起时，这第二个人没有逃跑，而是拔出了刀。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] , [hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	finding	the	rope	where	it	ran	from	the	tree	,	he	cut	it	.	"
和	寻找	这	绳索	在哪里	它	跑	从	这	树	,	他	切	它	.	"

他找到绳子从树上垂下来的地方，然后把它割断了。

" [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [drɑːpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [legz] [luːs] , " ['ædɪd] ['toʊbi] .

"	Then	the	other	dropped	down	,	and	got	his	legs	loose	,	"	added	Toby	.
"	然后	这	其他	掉落	向下	,	和	得到	他的	腿	松动的	,	"	额外	托比	.

“然后另一个人也倒下了，双腿也放松了下来，”托比补充道。

" [siː] , [hɪəz] [ðə; ði] [luːp] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	See	,	here's	the	loop	lying	on	the	ground	.
"	看	,	这里是	这	环形	说谎	在	这	地面	.

“你看，这是掉在地上的线圈。”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] .

"	Sure	enough	,	it	was	just	as	he	said	.
"	当然	足够的	,	它	曾是	只是	作为	他	说	.

“果然不出他所说。”

[ðə; ði] [luːp] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,

The	loop	was	there	in	plain	sight	,
这	环形	曾是	那里	在	清楚的	视线	,

那个环就明摆着，显而易见。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] [həːld] [ə'saɪd] [baɪ] [ðə; ði] [træpt] [θiːf] ['æftər] [hiː; hi]

just	as	it	had	apparently	been	hurled	aside	by	the	trapped	thief	after	he
只是	作为	它	有	显然	到过	投掷	旁边	经过	这	被困	贼	后	他

[hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [hændz] .

had	a	chance	to	use	his	hands	.
有	一个	机会	到	使用	他的	双手	.

就像被困的窃贼在有机会用手之后，把它扔到一边一样。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bɪtərli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['feloʊ] ['elmər] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ɪn][ə; eɪ]

Johnny	was	the	most	bitterly	disappointed	fellow	Elmer	had	come	across	in	a
约翰尼	曾是	这	最多	苦涩地	失望的	同伴	埃尔默	有	来	穿过	在	一个

[lɔːŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

约翰尼是埃尔默很久以来遇到的最失望的人。

[hiː; hi] [kept] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['frægmənt] [ʌv; əv] [roʊp] .

He	kept	muttering	to	himself	as	he	examined	the	fragment	of	rope	.
他	保留	喃喃自语	到	他自己	作为	他	检查	这	分段	的	绳索	.

他一边检查那段绳子碎片，一边不停地喃喃自语。

[lil] ['ɑːrθə] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] " ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði][ræg] , " [wət'evər] [ðæt] [maɪt] [miːn] ; [bʌt; bət] ,

Lil	Artha	said	he	was	"	chewing	the	rag	,	"	whatever	that	might	mean	;	but	,
莉莉	阿尔塔	说	他	曾是	"	咀嚼	这	抹布	,	"	任何	那	可能	意思是	;	但	,

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

at	any	rate	,
在	任何	速度	,

Lil Artha 说他当时正在“嚼着破布”，不管那是什么意思；但无论如何，

['dʒɑːni] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,

Johnny	did	not	seem	to	be	in	a	very	happy	frame	of	mind	,
约翰尼	做过	不是	似乎	到	是	在	一个	非常	快乐的	框架	的	头脑	,

约翰尼看起来心情不太好。

[soʊ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['neɪtʃər] .

so	the	operation	could	hardly	have	been	of	a	pleasant	nature	.
所以	这	手术	可以	几乎	有	到过	的	一个	令人愉快的	自然	.

所以，这次手术肯定不是一件令人愉快的事。

" [naʊ] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['sekənd] ['lɪt(ə)l]['rʌmb(ə)l][aɪ] [hɜːrd] , " [sed] ['elmər] .

"	Now	,	I	understand	that	second	little	rumble	I	heard	,	"	said	Elmer	.
"	现在	,	我	理解	那	第二	小的	隆隆	我	听到	,	"	说	埃尔默	.

“现在，我明白我刚才听到的第二声轻微隆隆声是什么了，”埃尔默说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['dʒɑːni] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,

"	It	was	just	as	Johnny	reached	us	in	front	of	the	barn	,
"	它	曾是	只是	作为	约翰尼	达到	我们	在	正面	的	这	谷仓	,

“就在约翰尼走到我们面前，来到谷仓前的时候，

[ænd; ənd] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['bærəl] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə'gen] .

and	sounded	like	the	barrel	had	started	on	again	.
和	听起来	喜欢	这	桶	有	开始	在	再次	.

听起来像是枪膛又开始响了。

[ðæt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [kʌt] ,

That	happened	when	the	rope	was	cut	,
那	发生	什么时候	这	绳索	曾是	切	,

那是绳子被割断时发生的。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtɪd] ['hɔːgˌhed] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

allowing	the	weighted	hogshead	to	keep	on	a	little	further	to	the	bottom	of
允许	这	加权	猪头	到	保持	在	一个	小的	更远	到	这	底部	的

[ðə; ði][drɑːp] . "

the	drop	.	"
这	降低	.	"

让加重的猪头桶继续向下沉到落差的底部。

" [lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ges] , " [sə'dʒestɪd] ['toʊbi] ,

"	Let's	see	if	you	hit	the	nail	on	the	head	with	that	guess	,	"	suggested	Toby	,
"	我们来吧	看	如果	你	打	这	指甲	在	这	头	和	那	猜测	,	"	建议	托比	,

“让我们看看你的猜测是否准确，”托比建议道。

[huː]	[laɪkt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kən'vɪnst]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	['aɪsaɪt]	[wen]	['eniθɪŋ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[pæs]	.
who	**liked**	**to**	**be**	**convinced**	**by**	**his**	**own**	**eyesight**	**when**	**anything**	**came**	**to**	**pass**	**.**
WHO	喜欢	到	是	确信	经过	他的	自己的	视力	什么时候	任何事物	来了	到	经过	.

他喜欢在任何事情发生时都相信自己的眼睛。

[soʊ]	,	[led]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪn'ventər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[træp]	,
So	**,**	**led**	**by**	**the**	**inventor**	**of**	**the**	**trap**	**,**
所以	,	引领	经过	这	发明者	的	这	陷阱	,

于是，在陷阱发明者的带领下，

[ðeɪ]	['hɜːrid]	[tuː; tə]	[wer]	[ðə; ði]	['hɔːgˌhed]	[hæd; həd]	[bɪn]	[pɜːrtʃt]	[ɑːn][ðə; ði]	[brɪŋk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
they	**hurried**	**to**	**where**	**the**	**hogshead**	**had**	**been**	**perched**	**on**	**the**	**brink**	**of**	**the**
他们	慌忙	到	在哪里	这	猪头	有	到过	栖息	在	这	边缘	的	这

[stiːp]	['lɪt(ə)l]	[dɪ'sent]	.
steep	**little**	**descent**	**.**
陡	小的	下降	.

他们赶紧跑到大桶原来放置的地方，那里位于陡峭小路的边缘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

水上探险；或水上步道探险(Afloat; or, Adventures on Watery Trails)

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] ['θiːəri] ['elmər]
It could be seen at the bottom ; and this confirmed the theory Elmer
它 可以 是 已见 在 这 底部 ; 和 这 确认的 这 理论 埃尔默
[hæd; həd] [əd'vænst] .
had advanced .
有 先进的 .

在底部可以看到这一点；这证实了埃尔默提出的理论。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ['æftər][ɔːl] , " [lə'mentɪd] ['lændi] ;
" And we didn't get a glimpse of the thieves after all , " lamented Landy ;
" 和 我们 没有 得到 一个 一瞥 的 这 窃贼 后 全部 , " 哀叹 兰迪 ;

“我们最终还是没能看到小偷的身影，”兰迪叹息道；

" [naʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [aɪ'd] [siː] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['dæŋglɪŋ] [ðer; ðər] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] .
" now I was hoping I'd see a fellow dangling there when we came up .
" 现在 我 曾是 希望 ID 看 一个 同伴 悬挂 那里 什么时候 我们 来了 向上 .

“当时我还希望我们上来的时候能看到有人吊在那里呢。”

[nɑːt] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌfər] [tuː] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
Not that I'd like him to suffer too much , you know ;
不是 那 ID 喜欢 他 到 遭受 也 很多 , 你 知道 ;

当然，我并不希望他受太多苦；

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['dʒɑːniːz] [seɪk] [aɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [næbd] . "
but for Johnny's sake I wanted him to be nabbed . "
但 为了 约翰尼的 清酒 我 通缉 他 到 是 被抓获 . "

但为了约翰尼，我希望他被抓起来。

" [jes] , [its] [ɔːl] [ɔːf] [naʊ] , " [əd'mɪtɪd] [lil] ['ɑːrθə] .
" Yes , it's all off now , " admitted Lil Artha .
" 是的 , 它是 全部 离开 现在 , " 承认 莉莉 阿尔塔 .

“是的，现在一切都结束了，”利尔·阿尔萨承认道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æftər] [ðæt] [roʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [fɔːr; fər]
" Of course , after that row they wouldn't be silly enough to come again for
" 的 课程 , 后 那 排 他们 不会 是 愚蠢的 足够的 到 来 再次 为了
[ə'nʌðər] [traɪ] ?
another try ?
其他 尝试 ?

“当然，在那次争吵之后，他们不会傻到再来一次吧？”

" [sə'dʒestɪd] ['toʊbi] .
" suggested Toby .
" 建议 托比 .

托比建议道。

" [hʌ] ! [ðæt] [oʊl][træp] [eint] [noʊ] [gʊd] ['æftər] [ðæt] [mes] , " [grʌntid] ['dʒɑːni] , [dɪs'deɪnfəli] .
" Huh ! that ole trap ain't no good after that mess , " grunted Johnny , disdainfully .
" 嗯 ! 那 奥莱 陷阱 不是 不 好的 后 那 混乱 , " 哼哼 约翰尼 , 轻蔑地 .

“哼！那破玩意儿弄得一团糟之后就没用了，”约翰尼不屑地咕哝道。

" [aɪ] ['rekənz] [æz; əz] [haʊ] [aɪl] [hɛv] [tʊ] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪnd] .
" I reckons as how I'll hev tuh think up sum other kind .
" 我 估计 作为 如何 患病的 赫夫 tuh 思考 向上 和 其他 种类 .

“我想我得想出其他办法。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [eint] [əgɔɪn] - [tʊ] [gɪt] ['eni] [oʊ] - [ðem; ðəm] ['tɜ:ks] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][sɔ:t][ʌp] [ɔ:l] [naɪt]

But	they	ain't	agoin	'	tuh	git	any	o	'	them	turks	if	I	have	to	sot	up	all	night
但	他们	不是	过去	-	tuh	git	任何	o	-	他们	土耳其人	如果	我	有	到	酒	向上	全部	夜晚

,

,

,

但如果我得熬夜，他们就别想抓到那些土耳其人了。

[ænd; ənd] [bɔri] [ə; eɪ] [gʌn] ['frʌm] [ju:; jʊ] ['fɛlɜ-z] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:rgən] . "

and	borry	a	gun	frum	you	fellers	in	the	bargain	.	"
和	博里	一个	枪	弗鲁姆	你	伙计们	在	这	便宜货	.	"

顺便从你们这帮家伙那儿弄把枪也带过来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['taɪɪŋ] ['moʊzəs][ðə; ði] ['bʊldɔ:g] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [hɪr] ? " [ri'mɑ:kt]

"	What's	the	matter	with	tying	Moses	the	bulldog	to	the	tree	here	?	"	remarked
"	是什么	这	事情	和	捆绑	摩西	这	斗牛犬	到	这	树	这里	?	"	评论

['elmər] ;

Elmer	;
埃尔默	;

“把斗牛犬摩西绑在树上有什么问题吗？”埃尔默说道；

" ['hi:z] ['bɑ:kiŋ] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['ken(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

"	he's	barking	now	at	the	kennel	near	the	house	.
"	他是	叫声	现在	在	这	狗窝	靠近	这	房子	.

“他现在正对着房子附近的狗窝吠叫。”

[aɪ'd] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][dɔ:g] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] , ['dʒɑ:ni] . "

I'd	certainly	make	use	of	the	old	dog	if	I	were	you	,	Johnny	.	"
ID	当然	制作	使用	的	这	老的	狗	如果	我	是	你	,	约翰尼	.	"

如果我是你，约翰尼，我肯定会好好利用这条老狗。

" [dʒest] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [du:] , ['elmər] .

"	Jest	what	I	will	do	,	Elmer	.
"	笑话	什么	我	将要	做	,	埃尔默	.

“埃尔默，我就知道我会怎么做。”

['moʊzəs] [eint] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] [tʊ] [bɑ:rk] , [jʌ] [si:] ;

Moses	ain't	a	great	hand	tuh	bark	,	yuh	see	;
摩西	不是	一个	伟大的	手	tuh	吠	,	嗯	看	;

摩西可不擅长吠叫，你瞧；

['bʊlz] [du:][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ti:θ] - [sted] [oʊ] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nɔɪz] .

bulls	do	the	business	with	their	teeth	'	stead	o	'	with	their	noise	.
公牛	做	这	商业	和	他们的	牙齿	-	坚定	o	-	和	他们的	噪音	.

公牛是用牙齿而不是吼叫来完成交配的。

[bʌt; bət][hi:; hi][kɪn] [gɪv] [tʌŋ] [wen] [hi:; hi] ['wɒnts] [tʊ] .

But	he	kin	give	tongue	when	he	wants	tuh	.
但	他	亲属	给	舌头	什么时候	他	想要	tuh	.

但他想说话的时候就能说。

[aɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] [hɪr] [fɜ:r][ðə; ði][rest][oʊ] - [ðə; ði] [naɪt] . "

I'll	fix	him	here	fur	the	rest	o	'	the	night	.	"
患病的	使固定	他	这里	毛皮	这	休息	o	-	这	夜晚	.	"

“今晚剩下的时间我就把他关在这儿了。”

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [ðə; ði]['fɑ:rmər] ['hæznt] [ʃoʊn] [ʌp] ? " [æskt] [mɑ:rk] ,

"	How	does	it	come	the	farmer	hasn't	shown	up	?	"	asked	Mark	,
"	如何	做	它	来	这	农民	还没有	所示	向上	?	"	问	标记	,

“为什么农夫还没出现？”马克问道。

[huː] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪt] [kwɪr] [ˈmɪstər] . [ˈtrɑːtər] [dɪˈspleɪd] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [seɪf]

who	thought	it	a	bit	queer	Mr	.	Trotter	displayed	so	little	interest	in	the	safe
WHO	想法	它	一个	少量	酷儿	先生	.	特罗特	显示	所以	小的	兴趣	在	这	安全的

[ˈkiːpɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈtɜːkɪz] .

keeping	of	his	young	turkeys	.
保持	的	他的	年轻的	火鸡	.

有人觉得特罗特先生对他的小火鸡的安全照料如此漠不关心，这有点奇怪。

" [oʊ] ! [hɪm; ɪm] , " [ˈtʃʌkld] [ˈdʒɑːni] ;

"	Oh	!	him	,	"	chuckled	Johnny	;
"	哦	!	他	,	"	轻笑	约翰尼	;

“哦！是他啊，”约翰尼笑着说；

" [ˈnoʊbɑːdi][ˈnevər] [eɪnt] [əgɔɪn] - [tʊ] [get][hɪm; ɪm] [weɪkt] [ʌp] [wʌns][hiː; hi] [hɪts] [ðə; ði] [heɪ] .

"	nobody	never	ain't	agoin	'	tuh	get	him	waked	up	once	he	hits	the	hay	.
"	无人	绝不	不是	过去	-	tuh	得到	他	醒来	向上	一次	他	点击量	这	干草	.

“一旦他躺下睡觉，就没人能把他叫醒。”

[tɔːk] [tʊ] [ˌem ˈiː] [beaʊt] [ˈsliːpɪn] - , [hiː; hi][kɪn] [biːt] [ˈeniθɪŋ] [jʌ] [ˈevər] [met] .

Talk	tuh	me	baout	sleepin	'	,	he	kin	beat	anything	yuh	ever	met	.
讲话	tuh	我	关于	睡觉	-	,	他	亲属	打	任何事物	嗯	曾经	遇见	.

跟我谈睡觉，他能打败你见过的任何人。

[aɪ][bet] [jʌ] [ðə; ði] [ˈmɪsɪz] [ɪz][ʌp][ænd; ənd] [weɪtɪn] - [tʊ] [noʊ] [ɪf] [wiː; wi] [græbd] [wʌn] . "

I	bet	yuh	the	missus	is	up	and	waitin	'	tuh	know	if	we	grabbed	one	.	"
我	赌注	嗯	这	太太	是	向上	和	等待	-	tuh	知道	如果	我们	抓住	一	.	"

我敢打赌，你老婆肯定已经起来等着看我们有没有抢到一只了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [ˈtɜːrki] [ˈæftər][ɔːl] ? " [æskt] [ˈlændi] ,

"	Do	you	think	they	got	a	turkey	after	all	?	"	asked	Landy	,
"	做	你	思考	他们	得到	一个	火鸡	后	全部	?	"	问	兰迪	,

“你觉得他们最后还是抓到火鸡了吗？”兰迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ˈsevrəl] [ˈfɛðɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [triː] .

as	he	picked	up	several	feathers	from	the	ground	near	the	tree	.
作为	他	挑选	向上	一些	羽毛	从	这	地面	靠近	这	树	.

他从树旁的地上捡起几根羽毛。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ˈdʒɑːni] ?

"	What	do	you	say	about	that	,	Johnny	?
"	什么	做	你	说	关于	那	,	约翰尼	?

“约翰尼，你对此有何看法？”

" ['elmər] [inˈkwaiəd] .

"	Elmer	inquired	.
"	埃尔默	询问	.

埃尔默问道。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] - [stænd] [tʊ] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi][dɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈgreɪvli] ;

"	Well	,	it	daon't	stand	tuh	reason	he	did	,	"	replied	the	other	,	gravely	;
"	出色地	,	它	-	站立	tuh	原因	他	做过	,	"	回复	这	其他	,	严重地	;

“嗯，他这么做是没道理的，”另一个人严肃地回答道；

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hoʊlt][oʊ] - [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

"	even	if	he	had	holt	o	'	one	at	the	time	,
"	甚至	如果	他	有	霍尔特	o	-	一	在	这	时间	,

即使他当时只有一小时，

[hiː; hi] - [ə; eɪ][held][ɑːn] [tʊ] [hɪt][ˈɑːrtɚ] [ðæt] [roʊp][hæd; həd] [slʌŋ] [hɪm; ɪm] [hed] - .

he	never'd	a	held	on	tuh	hit	arter	that	rope	had	slung	him	head	down'ards	.
他	-	一个	握住	在	tuh	打	动脉	那	绳索	有	吊着	他	头	-	.

他再也没能坚持住，绳子把他头朝下甩了下去。

[ges] [aɪ][ɔːrt] [tʊ] [noʊ] .
Guess I ort tuh know .
猜测 我 或 tuh 知道 .

我想我得知道。

[ɪf] ['eni] [oʊ] - [jʌ] ['wɒnts] [tʊ] [fiːl] [wʌt] [its] [laɪk] ,
If any o ' yuh wants tuh feel what it's like ,
如果 任何 o - 嗯 想要 tuh 感觉 什么 它是 喜欢 ,

如果你们当中有人想体验一下那种感觉，

[aɪl] [rɪg] [ðə; ði][træp] [ʌp] [ə'^in] [ɪn] [ðə; ði] [mɔnɪn] - [fɔːr; fər] [jʌ] .
I'll rig the trap up agin in the mawnin ' for yuh .
患病的钻井平台 这 陷阱 向上 再次 在 这 早晨 - 为了 嗯 .

我明天早上再为你设好陷阱。

[hoʊld][ə; eɪ] ['tɜːrki] - - .
Hold a turkey nawthin ' .
抓住 一个 火鸡 - - .

把火鸡抱在怀里。

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n][hoʊld][hɪz; ɪz] [breθ] , [bʌt; bət][hæd; həd] [tʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [jel] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He couldn't even hold his breath , but had tuh give a yell like he was
他 不能 甚至 抓住 他的 气息 , 但 有 tuh 给 一个 叫喊 喜欢 他 曾是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

他甚至无法屏住呼吸，却不得不像被杀了一样大喊一声。

" [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌv; əv] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .
" Indeed , they were all of pretty much the same opinion .
" 的确 , 他们 是 全部 的 漂亮的 很多 这 相同的 观点 .

“事实上，他们的观点几乎都一样。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [breɪv] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ðə; ði] ['trespæsər] [maɪt] [biː; bi] ,
No matter how brave a fellow the trespasser might be ,
不 事情 如何 勇敢的 一个 同伴 这 擅闯者 可能 是 ,

无论擅闯者多么勇敢，

[wen] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ʌp'hiːv(ə)l] [æz; əz] [ðæt] ['rʌnɪŋ]
when he met with such a sudden and unexpected upheaval as that running
什么时候 他 遇见 和 这样的 一个 突然 和 意外 动荡 作为 那 跑步
[nuːs] [brɔːt] [ə'baʊt] ,
noose brought about ,
套索 带来 关于 ,

当他遭遇像那根奔跑的绞索所带来的那样突如其来的巨变时，

[hɪz; ɪz] [wɪts] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] ['dezərt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [æt; ət] [liːst] .
his wits were bound to desert him for the time being at least .
他的 智慧 是 边界 到 沙漠 他 为了 这 时间 存在 在 至少 .

至少在目前情况下，他的理智注定会离他而去。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] , ['iːv(ə)n][boʊld] [lil] ['ɑːrθə] ,
It may have been noticed also that no one , even bold Lil Artha ,
它 可能 有 到过 注意到 还 那 不 一 , 甚至 大胆的 莉莉 阿尔塔 ,

可能有人也注意到，没有人，就连大胆的 Lil Artha，

[ðə; ði][moʊst] ['ventʃərsəm] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [test]
the most venturesome of them all , volunteered to make the additional test
这 最多 冒险 的 他们 全部 , 自愿 到 制作 这 额外的 测试
[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] .
when morning came .
什么时候 早晨 来了 .

他们当中最有冒险精神的那位，自愿在早上进行额外的测试。

[ðeɪ] [siːmd] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [wɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [diːd] .

They	seemed	perfectly	satisfied	to	accept	the	will	for	the	deed	.
他们	似乎	完美	使满意	到	接受	这	将要	为了	这	契据	.

他们似乎非常乐意接受这样的契约。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] ['spiːdi] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒɑːniːz] [træp] ,

They	had	witnessed	the	speedy	working	of	Johnny's	trap	,
他们	有	目击者	这	迅速	在职的	的	约翰尼的	陷阱	,

他们亲眼目睹了约翰尼的陷阱迅速奏效。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [noʊ] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [tuː; tə] [hæŋ] [hed]

and	evidently	had	no	itching	to	try	what	it	felt	like	to	hang	head
和	显然	有	不	瘙痒	到	尝试	什么	它	毛毡	喜欢	到	悬挂	头

['daʊnwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,

downward	from	the	limb	of	a	tree	,
向下	从	这	肢	的	一个	树	,

显然，他一点也不想知道头朝下悬挂在树枝上是什么感觉。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [leg] ['ɔːlmoʊst] ['dɪsləkeɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒəːkiŋ] , ['paʊərf(ə)l] ['levər] .

with	a	leg	almost	dislocated	by	a	sudden	jerking	,	powerful	lever	.
和	一个	腿	几乎	脱臼	经过	一个	突然	抽搐	,	强大的	杠杆	.

一条腿被突然猛烈的拉扯力几乎脱臼。

" [wel] , - [teɪnt] [noʊ] [juːz] - - ['oʊvər] [spɪlt] [mɪlk] , [ðeɪ] ['sez] , " [ri'mɑːkt] ['dʒɑːni] , [huː] , ['æftər]

"	Well	,	'	tain't	no	use	acryin	'	over	spilt	milk	,	they	sez	,	"	remarked	Johnny	,	who	,	after
"	出色地	,	-	污点	不	使用	-	-	超过	洒了	牛奶	,	他们	sez	,	"	评论	约翰尼	,	WHO	,	后

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

“唉，俗话说，‘覆水难收’，”约翰尼说道，毕竟，

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [tɜːrn] [ʌv; əv] [maɪnd] ; " [ðə; ði] ['θɪŋz] [dʌn] ,

seemed	to	be	of	a	philosophical	turn	of	mind	;	"	the	thing's	done	,
似乎	到	是	的	一个	哲学	转动	的	头脑	;	"	这	事物	完毕	,

似乎具有一种哲学倾向；“事情已经发生了，

[æn; ən] - [ðæts] [ɔːl] [ðeɪ] [ɪz] [tʊ] [hɪt] .

an	'	that's	all	they	is	tuh	hit	.
一个	-	那就是	全部	他们	是	tuh	打	.

这就是他们所能击中的全部。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪt] [məuz] [ænd; ənd] [fɪks] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tʊ] [ðə; ði] [triː] .

Might	as	well	git	Mose	and	fix	him	here	tuh	the	tree	.
可能	作为	出色地	git	摩西	和	使固定	他	这里	tuh	这	树	.

不如把 Mose 弄过来，把他固定在树上。

[ðem; ðəm] ['tɜːrks] [hæz; həz] [dʒɛs] - [gʌt] [tʊ] [biː; bi] [seɪvd] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks]

Them	turks	has	jes	'	gut	tuh	be	saved	,	no	matter	how	much	trouble	it	takes
他们	土耳其人	有	杰斯	-	肠道	tuh	是	已保存	,	不	事情	如何	很多	麻烦	它	需要

. "

:	"
.	"

“那些土耳其人有本事被救，不管要付出多大的代价。”

" ['elmər] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [æskt] [mɑːrk] [dʒʌst] [ðen] ;

"	Elmer	,	what	are	you	thinking	about	?	"	asked	Mark	just	then	;
"	埃尔默	,	什么	是	你	思维	关于	?	"	问	标记	只是	然后	;

“埃尔默，你在想什么呢？”马克这时问道；

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [tʃʌm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][pə'troʊl]
for being used to the ways of his best chum he could see that the patrol
为了 存在 用过的 到 这 方式 的 他的 最好的 密友 他 可以 看 那 这 巡逻
['liːdər] [wʌz; wəz] ['pɔndərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
leader was pondering something in his mind .
领导者 曾是 沉思 某物 在 他的 头脑 .

由于习惯了自己最好的朋友的行事方式，他能看出巡逻队长正在思考着什么。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðæt] [jel] , " ['elmər] [əd'mɪtɪd] .
" If you want to know it was about that yell , " Elmer admitted .
" 如果 你 想 到 知道 它 曾是 关于 那 叫喊 , " 埃尔默 承认 .

“如果你想知道的话，那就是关于那声喊叫的事，”埃尔默承认道。

" [ə; eɪ] ['prɪti] ['hʌski] [wuːp] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] , [let][ˌem 'iː] [seɪ] , " [əb'zɜːrvd] [lil] ['ɑːrθə] ;
" A pretty husky whoop in the bargain , let me say , " observed Lil Artha ;
" 一个 漂亮的 沙哑 哇哦 在 这 便宜货 , 让 我 说 , " 观察到 莉莉 阿尔塔 ;

“顺便说一句，还发出了一声相当洪亮的欢呼声，”利尔·阿萨评论道；

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [biːt] [ɔːl] [kriˈeɪʃ(ə)n] ['letɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] ,
" I used to think I could beat all creation letting out a yell ,
" 我 用过的 到 思考 我 可以 打 全部 创建 出租 出去 一个 叫喊 ,

我以前以为我一声呐喊就能战胜整个宇宙，

[bʌt; bət] [ðæt] [went] [wʌn] ['betər] , [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] . "
but that went one better , you hear me talking . "
但 那 去 一 更好的 , 你 听到 我 说 . "

但那件事更胜一筹，你听见我这么说了吗？

" [jes] , " ['ædɪd] ['toʊbi] , " [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [bloʊn] [ɔːf]
" Yes , " added Toby , " it sounded as if the top of the world had blown off
" 是的 , " 额外 托比 , " 它 听起来 作为 如果 这 顶部 的 这 世界 有 吹 离开
,
,
,

“是的，”托比补充道，“听起来就像世界之巅被炸飞了一样。”

[ðə; ði] ['feloʊ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊl] .
the fellow made such a howl .
这 同伴 制成 这样的 一个 嗥 .

那家伙发出了一声凄厉的嚎叫。

['eniweɪ] , [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [weɪkt] [ʌp][soʊ] ['sʌd(ə)nli] . "
Anyway , that's how it seemed to me when I was waked up so suddenly . "
反正 , 那就是 如何 它 似乎 到 我 什么时候 我 曾是 醒来 向上 所以 突然 . "

总之，我突然被吵醒时，感觉就是这样。

" [hæv; həv][wiː; wi]['evər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wuːp] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ? " [æskt] ['elmər] .
" Have we ever heard a whoop like that before ? " asked Elmer .
" 有 我们 曾经 听到 一个 哇哦 喜欢 那 前 ? " 问 埃尔默 .

“我们以前听过这样的欢呼声吗？”埃尔默问道。

" [naʊ] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hen] ['kɑːndɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['elmər] , " [keɪm] [frʌm; frəm]['toʊbi] .
" Now you're thinking of Hen Condit , of course , Elmer , " came from Toby .
" 现在 你是 思维 的 母鸡 康迪特 , 的 课程 , 埃尔默 , " 来了 从 托比 .

“现在你肯定想到的是亨·康迪特了，埃尔默，”托比说道。

" [wel] , ['hɛnz] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] [per] [ʌv; əv] [lʌŋz] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['lændi] .
" Well , Hen's got a good strong pair of lungs , let me tell you , " admitted Landy .
" 出色地 , 母鸡的 得到 一个 好的 强的 一对 的 肺 , 让 我 告诉 你 , " 承认 兰迪 .

“嗯，我跟你说，亨的肺活量可真不错，”兰迪承认道。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [kaʊ] [tɔːst] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,

"	I	remember	the	time	that	cow	tossed	him	when	he	was	a	small	boy	,
"	我	记住	这	时间	那	奶牛	抛掷	他	什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	,

[ænd; ənd] [seɪ] ,

and	say	,
和	说	,

“我记得他小时候被牛甩下来过一次，然后我说，

[hiː; hi] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [rʌn] [ˌaʊt'dɔːrz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

he	made	everybody	inside	of	half	a	mile	run	outdoors	to	see	what	was
他	制成	大家	里面	的	一半	一个	英里	跑步	户外	到	看	什么	曾是

[ðə; ðɪ] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

他让方圆半英里内的所有人跑到外面去看发生了什么事。

[ðeɪ] [faʊnd] [hen] - - [ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,

They	found	Hen	straddlin	'	a	limb	of	a	tree	,
他们	成立	母鸡	-	-	一个	肢	的	一个	树	,

他们发现母鸡跨坐在树枝上。

[ænd; ənd] ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] .

and	whooping	it	up	for	all	he	was	worth	.
和	欢呼	它	向上	为了	全部	他	曾是	值得	.

他尽情地欢呼雀跃。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪm; ɪm] , ['elmər] , [noʊ] ['telɪŋ] . "

It	might	have	been	him	,	Elmer	,	no	telling	.	"
它	可能	有	到过	他	,	埃尔默	,	不	讲述	.	"

也许是他，埃尔默，谁也说不准。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ['bædli] [skerd] , " [mɑːrk] [əb'zɜːrvd] .

"	And	just	as	well	any	other	person	badly	scared	,	"	Mark	observed	.
"	和	只是	作为	出色地	任何	其他	人	糟糕	害怕的	,	"	标记	观察到	.

“和其他吓坏了的人一样，”马克评论道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [faɪn] [wɜːrk] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [seɪm]

"	I	think	I'd	be	able	to	do	some	fine	work	along	those	lines	under	the	same
"	我	思考	ID	是	有能力的	到	做	一些	美好的	工作	沿着	那些	线条	在下面	这	相同的

[kən'dɪʃ(ə)nz] . "

conditions	.	"
状况	.	"

“我认为在同样的条件下，我能够在这方面做出一些不错的成绩。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wiːl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [hen] [baɪ] [ðæt] [ʃaʊt] , " [læft]

"	Then	it	seems	that	we'll	never	be	able	to	identify	Hen	by	that	shout	,	"	laughed
"	然后	它	似乎	那	出色地	绝不	是	有能力的	到	确认	母鸡	经过	那	喊	,	"	笑了

['elmər] ;

Elmer	;
埃尔默	;

“看来我们永远也无法通过那声喊叫来辨认出亨了，”埃尔默笑着说；

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] , [æz; əz] [ɔːl] [skaʊts] [ɔːt] [tuː; tə]

"	but	there's	a	way	we	can	find	something	out	,	as	all	scouts	ought	to
"	但	有	一个	方式	我们	能	寻找	某物	出去	,	作为	全部	侦察兵	应该	到

[noʊ] .

know	.
知道	.

“但是，正如所有童子军都应该知道的那样，我们总有办法找到答案。”

" [ðæt] [rɪ'mɑːrk] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɑːn] [ðer; ðər] ['met(ə)l] .
" That remark immediately put them all on their mettle .
" 那 评论 立即地 放 他们 全部 在 他们的 气概 .

“那句话立刻让他们都警醒起来。”

" [ʃʊr] [θɪŋ] , ['elmər] , " [ə'griːd] [lil] ['ɑːrθə] , " [fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" Sure thing , Elmer , " agreed Lil Artha , " for , of course ,
" 当然 事物 , 埃尔默 , " 同意 莉莉 阿尔塔 , " 为了 , 的 课程 ,

“当然可以，埃尔默，”小阿尔萨同意道，“因为，当然……”

[juː; jʊ] [miːn] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [treɪl] [ə'raʊnd] [hɪr] [wiː; wi] [maɪt] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
you mean if we could find a trail around here we might pick out the different
你 意思是 如果 我们 可以 寻找 一个 踪迹 大约 这里 我们 可能 挑选 出去 这 不同的
[fuːt'prints] ;
footprints ;
脚印 ;

你的意思是，如果我们能在这里找到一条小路，我们或许就能辨认出不同的脚印；

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ʃuːz] [hen] [werz]
and one of us ought to know something about the kind of shoes Hen wears
和 一 的 我们 应该 到 知道 某物 关于 这 种类 的 鞋 母鸡 穿着
. "
: "
. "

我们当中应该有人知道亨穿的是什么鞋吧。

" [ðæts] [ˌem 'iː] , " [əd'mɪtɪd] ['lændi] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hen]
" That's me , " admitted Landy , " because I happened to be going with Hen
" 那就是 我 , " 承认 兰迪 , " 因为 我 发生 到 是 去 和 母鸡
[mɔːr] [ɔːr] [les] ['leɪtli] .
more or less lately .
更多的 或者较少的 最近 .

“那就是我，”兰迪承认道，“因为我最近碰巧经常和亨在一起。”

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [fuːt'prints] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [suːn] [ɪ'nʌf] [ɪf] [its] [hɪm; ɪm] .
Show me the footprints and I'll tell you soon enough if it's him .
展示 我 这 脚印 和 患病的 告诉 你 很快 足够的 如果 它是 他 .

把脚印给我看看，我很快就能告诉你是不是他。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['læntərn] , [soʊ] [ðeɪ] [kept] [kloʊz] [tuː; tə]
" Of course , nothing could be done without the lantern , so they kept close to
" 的 课程 , 没有什么 可以 是 完毕 没有 这 灯笼 , 所以 他们 保留 关闭 到
['dʒɑːni] ,
Johnny ,
约翰尼 ,

“当然，没有灯笼什么都做不了，所以他们一直待在约翰尼身边。”

[huː] ['kærid] [ðə; ði] [seɪm] .
who carried the same .
WHO 携带 这 相同的 .

他们携带了相同的物品。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [haʊ] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [laɪt] [soʊ] [ðeɪ]
From time to time he was given instruction how to hold the light so they
从 时间 到 时间 他 曾是 给定 操作说明 如何 到 抓住 这 光 所以 他们
[maɪt] [ɪg'zæmɪn] ['sɜːrt(ə)n] [spɑːts] .
might examine certain spots .
可能 检查 肯定 地点 .

他时不时会得到一些指导，教他如何拿灯，以便他们能够检查某些地方。

" [hə'loʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好!

['ɛlmərz] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] !
Elmer's found something !
埃尔默 成立 某物 !

埃尔默发现了什么!

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ki:n] - [aɪd] [lil] ['ɑ:rθə] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [skaʊt] ['li:dər] [stu:p] ['oʊvər]
" suddenly exclaimed keen - eyed Lil Artha , when he saw the scout leader stoop over
" 突然 惊呼 敏锐的 - 眼睛 莉莉 阿尔塔 , 什么时候 他 锯 这 侦察 领导者 哈腰 超过
['ɔ:lmoʊst] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] ,
almost under the tree ,
几乎 在下面 这 树 ,

“突然，眼尖的小阿尔萨惊呼道，他看到童子军领队几乎弯腰趴在树下。”

[ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [bɑ:ks] .
and alongside the large drygoods box .
和 旁边 这 大的 干货 盒子 .

旁边还有一个大干货箱。

" [ðæt] [soʊ] , ['elmər] ; [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ?
" That so , Elmer ; what was it ?
" 那 所以 , 埃尔默 ; 什么 曾是 它 ?

“是吗，埃尔默？到底是什么事？”

" ['sevrəl] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
" several asked him in a breath .
" 一些 问 他 在 一个 气息 .

“几个人一口气问他。”

" ['gæðər] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [kə'mɑ:ndid] ,
" Gather around me , " the other commanded ,
" 收集 大约 我 , " 这 其他 命令 ,

“都到我这儿来，”另一个人命令道。

" [ænd; ənd] [lets] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [wʌt] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] . "
" and let's see if you can recognize what I picked up . "
" 和 我们来吧 看 如果 你 能 认出 什么 我 挑选 向上 . "

“看看你能不能认出我捡到了什么。”

" [hʌ] ! [bet] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['drægd] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] ,
" Huh ! bet you it fell from his pocket when he was dragged upside - down ,
" 嗯 ! 赌注 你 它 跌倒 从 他的 口袋 什么时候 他 曾是 拖拽 上行 - 向下 ,

“哼！我敢打赌，那是他被倒拖着走的时候从口袋里掉出来的。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [lil] ['ɑ:rθə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ; [kwɪk] [tu:; tə] [ges] [ðə; ði] [tru:θ] ,
" was the way Lil Artha put it ; quick to guess the truth ,
" 曾是 这 方式 莉莉 阿尔塔 放 它 ; 快的 到 猜测 这 真相 ,

正如Lil Artha所说，“他很擅长猜真话。”

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [hɪm'self] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [bɪ'fɔ:r] .
though he had not himself thought of this possibility before .
尽管 他 有 不是 他自己 想法 的 这 可能性 前 .

虽然他自己之前从未想到过这种可能性。

" [kə'rekt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [lil] ['ɑ:rθə] , [fɔ:r; fər] [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] , " ['elmər] [ək'nɑ:lɪdʒd] .
" Correct for you , Lil Artha , for that's what happened , " Elmer acknowledged .
" 正确的 为了 你 , 莉莉 阿尔塔 , 为了 那就是 什么 发生 , " 埃尔默 已确认 .

“你说得对，小阿尔萨，因为事情就是这样发生的，”埃尔默承认道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [naɪf] , ['elmər] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] .

"	Is	it	a	knife	,	Elmer	?	"	continued	the	tall	scout	.
"	是	它	一个	刀	,	埃尔默	?	"	持续	这	高的	侦察	.

“是刀吗，埃尔默？”高个子侦察兵继续问道。

" [wʌns] [mɔːr] [juː; jʊ][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " [ænd; ənd] ['lændi] ,

"	Once	more	you	hit	it	,	"	said	the	other	;	"	and	Landy	,
"	一次	更多的	你	打	它	,	"	说	这	其他	;	"	和	兰迪	,

“你又击中了它，”另一个人说；“还有兰迪，

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [juːv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wɪð; wɪθ] [hen] ['leɪtli] ,

since	you	say	you've	been	going	more	or	less	with	Hen	lately	,
自从	你	说	你已经	到过	去	更多的	或者	较少的	和	母鸡	最近	,

既然你说你最近基本上都和亨一起行动，

[pər'hæps] [juːd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][set] [aɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ? "

perhaps	you'd	be	apt	to	know	his	knife	if	you	happened	to	set	eyes	on	it	?	"
也许	你会	是	易于	到	知道	他的	刀	如果	你	发生	到	放	眼睛	在	它	?	"

如果你碰巧看到他的刀，或许就能认出来?

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] , ['elmər] . "

"	To	be	sure	I	would	,	Elmer	.	"
"	到	是	当然	我	会	,	埃尔默	.	"

“我当然会，埃尔默。”

" [juːv] ['hændəld][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

"	You've	handled	it	then	,	have	you	?	"
"	你已经	处理	它	然后	,	有	你	?	"

“那你已经处理好了，是吗？”

" [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [oʊn] [frɑːg] - ['stɪkər] [sʌm; səm] [wiːks] [bæk] ,

"	Lots	of	times	,	because	you	see	I	lost	my	own	frog	-	sticker	some	weeks	back	,
"	很多	的	时代	,	因为	你	看	我	丢失的	我的	自己的	青蛙	-	贴纸	一些	周	后退	,

“很多时候，因为你看，几周前我自己的青蛙贴纸也丢了。”

[ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [sɪns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , " ['lændi] [kən'fest] .

and	I	ain't	had	a	birthday	since	to	get	a	new	one	,	"	Landy	confessed	.
和	我	不是	有	一个	生日	自从	到	得到	一个	新的	一	,	"	兰迪	坦白	.

“而且我之后就没过过生日，所以没法收到新的生日礼物了，”兰迪坦白道。

" [ðæt] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['elmər][toʊld][hɪm; ɪm] ; " [soʊ] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ,

"	That	sounds	good	to	me	,	"	Elmer	told	him	;	"	so	now	take	a	look	at	this	,
"	那	声音	好的	到	我	,	"	埃尔默	讲述	他	;	"	所以	现在	拿	一个	看	在	这	,

“听起来不错，”埃尔默告诉他，“那么现在看看这个。”

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

and	tell	us	what	you	think	.
和	告诉	我们	什么	你	思考	.

请告诉我们您的想法。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'raʊnd] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk]

"	With	that	he	brought	his	hand	around	,	having	been	keeping	it	behind	his	back
"	和	那	他	带来	他的	手	大约	,	拥有	到过	保持	它	在后面	他的	后退

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

all	this	time	.
全部	这	时间	.

“说着，他把手从背后抽了出来，原来他一直把手藏在身后。”

[wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wʌz; wəz] [dis'kləuzd] [ə; eɪ] ['kɑːmən] , ['evri] - [deɪ] [dʒæk] - [naɪf]

When	he	opened	it	there	was	disclosed	a	common	,	every	-	day	jack	-	knife
什么时候	他	打开	它	那里	曾是	披露	一个	常见的	,	每一个	-	天	杰克	-	刀

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkˌhaʊnd] ['hænd(ə)l] ,

with	a	buckhorn	handle	,
和	一个	鹿角	处理	,

他打开后发现里面是一把普通的日常折叠刀，刀柄是鹿角形的。

[sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] [læd] ,

such	as	might	be	expected	to	be	found	in	the	pocket	of	almost	any	lad	,
这样的	作为	可能	是	预期的	到	是	成立	在	这	口袋	的	几乎	任何	小伙子	,

例如，几乎每个男孩的口袋里都可能装着的东西。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] , [wen] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kiːn] [edʒ] ,

and	capable	,	when	given	a	keen	edge	,
和	有能力的	,	什么时候	给定	一个	敏锐的	边缘	,

只要给他一个有利条件，他就能胜任。

[ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] ['mɪrəklz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] [stɪks] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌp] ['æplz] .

of	performing	miracles	in	the	way	of	shaving	sticks	and	cutting	up	apples	.
的	表演	奇迹	在	这	方式	的	剃须	棍子	和	切割	向上	苹果	.

能像刮树枝和切苹果那样行神迹。

[soʊ] ['lændi] ['greɪvli] , [ðoʊ] ['iːgərli] , [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] .

So	Landy	gravely	,	though	eagerly	,	took	up	the	knife	.
所以	兰迪	严重地	,	尽管	急切地	,	采取	向上	这	刀	.

于是，兰迪神情严肃，但又很兴奋地拿起了刀。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɪg] [bleɪd] [ænd; ənd] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [nɪk] [hiː; hi] [faʊnd]

He	opened	the	big	blade	and	seemed	interested	in	a	certain	nick	he	found
他	打开	这	大的	刀刃	和	似乎	感兴趣的	在	一个	肯定	缺口	他	成立

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他打开大刀，似乎对刀身上发现的某个缺口很感兴趣。

" ['elmər] , [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] ; " [its] ['hɛnz] [naɪf] , [aɪm] ['pɑːzətɪv] ;

"	Elmer	,	that	settles	it	,	"	he	said	,	finally	;	"	it's	Hen's	knife	,	I'm	positive	;
"	埃尔默	,	那	定居点	它	,	"	他	说	,	最后	;	"	它是	母鸡的	刀	,	我是	积极的	;

“埃尔默，这下总算定了，”他最后说道；“这是亨的刀，我敢肯定；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [triː] [ə; eɪ][bɪt]

and	it	must	have	been	him	that	was	hanging	from	this	tree	a	bit
和	它	必须	有	到过	他	那	曾是	绞刑	从	这	树	一个	少量

[ə'goʊ] !

ago	!
前	!

刚才挂在这棵树上的肯定就是他！

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

[baʊnd] [fɔːr; fər] ['sæsəfræs] [swɑːmp]

BOUND	FOR	SASSAFRAS	SWAMP
边界	为了	黄樟	沼泽

前往黄樟沼泽

[wen] ['lændi] [smɪθ] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [ðɪs] [kən'vɪnsɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ,

When	Landy	Smith	settled	the	matter	in	this	convincing	fashion	,
什么时候	兰迪	史密斯	定居	这	事情	在	这	令人信服的	时尚	,

兰迪·史密斯以这种令人信服的方式解决了此事后，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [ʃoʊd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

the	rest	of	the	scouts	showed	more	or	less	interest	in	the	outcome	.
这	休息	的	这	侦察兵	显示	更多的	或者较少的		兴趣	在	这	结果	.

其余的童子军对结果表现出或多或少的兴趣。

" [ðæt] [pruːvz] [wʌn] [θɪŋ] , " [ə'sɜːrtɪd] ['toʊbi] ; " [hen] ['kɑːndɪt] [ɪz] [ʌp] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] . "

"	That	proves	one	thing	,	"	asserted	Toby	;	"	Hen	Condit	is	up	here	,	all	right	.	"
"	那	证明	一	事物	,	"	断言	托比	;	"	母鸡	康迪特	是	向上	这里	,	全部	正确的	.	"

“这证明了一件事，”托比断言道，“亨·康迪特确实在这里。”

" [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

"	It	proves	a	whole	lot	of	things	,	according	to	my	opinion	,
"	它	证明	一个	所有的	很多	的	事物	,	根据	到	我的	观点	,

“在我看来，这证明了很多事情。”

" ['ædɪd] [lil] ['ɑːrθə] [æz; əz] [hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌv; əv]

"	added	Lil	Artha	as	he	nodded	his	head	in	a	way	he	had	of
"	额外	莉莉	阿尔塔	作为	他	点头	他的	头	在	一个	方式	他	有	的

['emfəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ri'maːks] ;

emphasizing	his	remarks	;
强调	他的	评论	;

“莉尔·阿尔萨一边点头一边补充道，这是他特有的强调自己观点的方式；

" [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ˌjuː 'es] [hen] [ɪz] [ɪn] [bæd] ['kʌmpəni] ,

"	it	tells	us	Hen	is	in	bad	company	,
"	它	讲述	我们	母鸡	是	在	坏的	公司	,

这说明亨交友不慎。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekənd] ['feloʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər]

for	the	second	fellow	must	be	the	man	he	was	seen	with	the	other
为了	这	第二	同伴	必须	是	这	男人	他	曾是	已见	和	这	其他

[deɪ] [ɪn] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [taʊn] . "

day	in	Hickory	Ridge	town	.	"
天	在	山核桃	岭	镇	.	"

第二个人肯定就是前几天在希科里里奇镇和他在一起的那个人。

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['noʊʃ(ə)n] , ['fɛloʊz] , " [sed] [mɑːrk] , ['sɪriəsli] ,

"	According	to	my	notion	,	fellows	,	"	said	Mark	,	seriously	,
"	根据	到	我的	概念	,	伙伴们	,	"	说	标记	,	严重地	,

“依我之见，伙计们，”马克严肃地说。

" [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [ˌʌn'noʊn] [mæn] [stændz] [bæk] [ʌv; əv] [ɔːl] [pʊr] ['hɛnz] ['trʌblz] .

"	the	hand	of	that	same	unknown	man	stands	back	of	all	poor	Hen's	troubles	.
"	这	手	的	那	相同的	未知	男人	站立	后退	的	全部	贫穷的	母鸡的	麻烦	.

“可怜的亨的所有苦难，背后都有一位不知名人士的指使。”

[ʌn'tɪl] [ðæt] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Until	that	party	was	seen	in	this	part	of	the	country	,
直到	那	派对	曾是	已见	在	这	部分	的	这	国家	,

直到那个政党出现在这个地区之前，

[hen] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['wɜːri] .

Hen	didn't	seem	to	have	a	single	worry	.
母鸡	没有	似乎	到	有	一个	单身的	担心	.

亨似乎没有任何烦恼。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [ə; eɪ] [tʃæp] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk]

He	was	always	as	light	-	hearted	a	chap	as	you	could	find	in	a	week
他	曾是	总是	作为	光	-	心地	一个	小伙子	作为	你	可以	寻找	在	一个	星期

[ʌv; əv] ['sʌndiz; -deiz] . "

of	Sundays	.	"
的	星期日	.	"

他总是那么乐观开朗，简直是一周七天里你都找不到比他更乐观的人了。

" [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " ['kwiərid] ['lændi] , ['lʊkɪŋ] [dɪ'strest] ;
" What under the sun can it mean ? " queried Landy , looking distressed ;
" 什么 在下面 这 太阳 能 它 意思是 ? " 查询 兰迪 , 寻找 苦恼 ;
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,
because , truth to tell ,
因为 , 真相 到 告诉 ,

“这到底是什么意思？”兰迪一脸苦恼地问道；因为说实话，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [skaʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] [kwaɪt] [fɑːnd] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'nʌðər] ['leɪtli] ,
he and the missing scout had been getting quite fond of one another lately ,
他 和 这 丢失的 侦察 有 到过 获得 相当 喜爱 的 一 其他 最近 ,

他和那名失踪的侦察兵最近关系越来越好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːk] [hæd; həd] [toʊld] [ə'pɑːn] ['lændi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [bɔɪ] [bɪ'lɔːŋɪŋ]
and the shock had told upon Landy much more than any other boy belonging
和 这 震惊 有 讲述 之上 兰迪 很多 更多的 比 任何 其他 男生 属于
[tuː; tə] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] .
to the Wolf Patrol .
到 这 狼 巡逻 .

兰迪受到的冲击比狼队其他任何男孩都要大得多。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , " ['ventʃərd] [ted] [bəː'gɔin] [dʒʌst] [ðen] ;
" I tell you what I think , " ventured Ted Burgoyne just then ;
" 我 告诉 你 什么 我 思考 , " 冒险 泰德 伯戈因 只是 然后 ;

“我告诉你我的想法，”泰德·伯戈因这时说道；

" [ðæt] [mæn] - [hæv; həv] ['hɪpnəˌtaɪzd] [hen] .
" that man mutht have hypnotized Hen .
" 那 男人 - 有 被催眠 母鸡 .

“那个人一定是催眠了亨。”

[aɪ] [dəunt] [ðiː] [haʊ] - [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [duː] [wət'evər] [hiː; hi] ['wɒnts] .
I don't thee how elth he could make him do whatever he wants .
我 不 你 如何 - 他 可以 制作 他 做 任何 他 想要 .

我不知道他怎么能让他做任何他想做的事。

[jɛθ] , [aɪ] ['iːv(ə)n] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [fɔːrst] [hen] [tuː; tə] [waɪt] [ðæt] ['letər] .
Yeth , I even believe he forced Hen to wite that letter .
耶特 , 我 甚至 相信 他 强制 母鸡 到 白色 那 信 .

是的，我甚至相信是他强迫亨写了那封信。

['niːdnt] [læf] , [lil] ['ɑːrθə] , [aɪv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] ['leɪtli] ,
Needn't laugh , Lil Artha , I've been reading it all up lately ,
不必 笑 , 莉莉 阿尔塔 , 我已经 到过 阅读 它 全部向上 最近 ,

别笑，小阿尔萨，我最近一直在看这些东西。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['θoʊm] [kwɪr] - [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] - . "
and there are thome queer happeningth along the line of hypnothism . "
和 那里 是 家 酷儿 - 沿着 这 线 的 - . "

催眠术领域也发生过一些奇怪的事情。

" ['elmər] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ; [duː] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [lil] ['ɑːrθə] ,
" Elmer , how about that ; do you believe in it ? " asked Lil Artha ,
" 埃尔默 , 如何 关于 那 ; 做 你 相信 在 它 ? " 问 莉莉 阿尔塔 ,

“埃尔默，你觉得怎么样？你相信吗？”莉尔·阿萨问道。

[huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skɑːfər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] .
who was known to be pretty much of a scoffer in his way .
WHO 曾是 已知 到 是 漂亮的 很多 的 一个 嘲讽者 在 他的 方式 .

他素来以爱嘲讽著称。

" [aɪ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [kə'mɪt] [maɪ'self] — [dʒʌst] [jet] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [læft] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] .

"	I	decline	to	commit	myself	—	just	yet	at	any	rate	,	"	laughed	the	patrol	leader	.
"	我	衰退	到	犯罪	我	—	只是	然而	在	任何	速度	,	"	笑了	这	巡逻	领导者	.

“我暂时不愿做出承诺，”巡逻队长笑着说。

" [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [kwɪr] [θɪŋz] [duː] ['hæpən] ,

"	I	confess	that	queer	things	do	happen	,
"	我	承认	那	酷儿	事物	做	发生	,

我承认，确实会发生一些奇怪的事情。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːziz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [ɪz]

and	a	fellow	who	always	refuses	to	believe	because	he	doesn't	understand	is
和	一个	同伴	WHO	总是	拒绝	到	相信	因为	他	不	理解	是

['sɪli] .

silly	.
愚蠢的	.

而那些因为不理解就总是拒绝相信的人是愚蠢的。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː] [noʊ] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] [mæn][hæz; həz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪnfluəns] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr]

But	we	do	know	this	unknown	man	has	some	kind	of	influence	over	our
但	我们	做	知道	这	未知	男人	有	一些	种类	的	影响	超过	我们的

[tʃʌm] ;

chum	;
密友	;

但我们知道，这个身份不明的人对我们的朋友有一定的影响力；

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] ['meni] [deɪz] ['oʊldər] . "

what	it	is	we're	going	to	find	out	before	we're	many	days	older	.	"
什么	它	是	是	去	到	寻找	出去	前	是	许多	天	老	.	"

在我们长大成人之前，我们将发现真相。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['elmər] , " [kraɪd] ['lændi] ,

"	I	like	to	hear	you	say	that	,	Elmer	,	"	cried	Landy	,
"	我	喜欢	到	听到	你	说	那	,	埃尔默	,	"	哭	兰迪	,

“我喜欢听你这么说，埃尔默，”兰迪喊道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dʒʌst] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['θɪŋz] [mə'rɛn] [hæf] [dʌn] [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər]

"	because	I	just	seem	to	believe	the	thing's	more'n	half	done	when	you	put	your
"	因为	我	只是	似乎	到	相信	这	事物	更多	一半	完毕	什么时候	你	放	你的

[hænd][tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] .

hand	to	the	plough	.
手	到	这	犁	.

“因为我总觉得，当你把手放在犁上时，事情就已经完成了一大半。”

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [pʊr] [hen] [mʌst; məst][biː; bi] ['fiːlɪŋ] [raɪt] [naʊ] ,

I	can't	help	but	think	how	poor	Hen	must	be	feeling	right	now	,
我	不能	帮助	但	思考	如何	贫穷的	母鸡	必须	是	感觉	正确的	现在	,

我不禁想到可怜的亨现在该有多难过。

['æftər] ['getɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks] . "

after	getting	himself	in	such	a	fix	.	"
后	获得	他自己	在	这样的	一个	使固定	.	"

他把自己搞得这么狼狈不堪。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [træks] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] ? " [æskt] ['toʊbi][dʒʌst] [ðen] .

"	How	about	those	tracks	we	started	out	to	find	?	"	asked	Toby	just	then	.
"	如何	关于	那些	轨道	我们	开始	出去	到	寻找	?	"	问	托比	只是	然后	.

“我们最初要寻找的那些踪迹怎么样了？”托比这时问道。

" [wiːl] [gɪv] [ə'nʌðər] [lʊk] [bɪ'fɔːr] ['kloʊzɪŋ] [ʃɑːp] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] .

"	We'll	give	another	look	before	closing	shop	,	"	replied	the	patrol	leader	.
"	出色地	给	其他	看	前	结束	店铺	,	"	回复	这	巡逻	领导者	.

“我们关门前再仔细查看一下，”巡逻队长回答道。

" [dʒʌst] [fetʃ] [ðə; ði]['læntərn]['oʊvər] , ['dʒɑːni] ; [ðeid] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [hed] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" Just fetch the lantern over , Johnny ; they'd be apt to head away from the
" 只是 拿来 这 灯笼 超过 , 约翰尼 ; 他们会 是 易于 到 头 离开 从 这
[bɑːrn] .
barn .
谷仓 .

“约翰尼，你把灯笼拿过来；他们很可能会离开谷仓。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ][swɑːmp] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ]
" It was really in the direction of the near - by swamp that they now
" 它 曾是 真的 在 这 方向 的 这 靠近 - 经过 沼泽 那 他们 现在
[kə'menst] [tuː; tə] [lʊk] .
commenced to look .
开始 到 看 .

“他们开始朝着附近的沼泽方向寻找。”

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['ɛlmərz] ['figəriŋ] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] ['mænɪfest] ,
The wisdom of Elmer's figuring was soon made manifest ,
这 智慧 的 埃尔默 计算 曾是 很快 制成 显现 ,

埃尔默的计算方法的智慧很快就显现出来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['kwɪkli] [ræn] [ə'krɔːs] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
for they quickly ran across what they were looking for .
为了 他们 迅速地 跑 穿过 什么 他们 是 寻找 为了 .

因为他们很快就找到了他们要找的东西。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] ['elmər] , " [ænd; ənd] [naʊ] [get] ['bɪzi] , ['lændi] . "
" Here you are , " said Elmer , " and now get busy , Landy . "
" 这里 你 是 , " 说 埃尔默 , " 和 现在 得到 忙碌的 , 兰迪 . "

“给你，”埃尔默说，“现在开始干活吧，兰迪。”

" [jes] , [drɑːp] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər] ['mæroʊ] - [boʊnz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Yes , drop down on your marrow - bones and see what you make of the
" 是的 , 降低 向下 在 你的 骨髓 - 骨头 和 看 什么 你 制作 的 这
[fuːt'prints] ,
footprints ,
脚印 ,

“是的，趴到地上，看看你能从这些脚印中看出什么来。”

" [lil] ['ɑːrθə] [toʊld][ðə; ði][fæt] [skaʊt] .
" Lil Artha told the fat scout .
" 莉莉 阿尔塔 讲述 这 胖的 侦察 .

小阿尔萨告诉那个胖球探。

[naʊ] ['lændi] [hæd; həd][hæd; həd] [fer] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv] [wɜːrk] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
Now Landy had had fair training in certain kinds of work associated with
现在 兰迪 有 有 公平的 训练 在 肯定 种类 的 工作 联系 和
[skaʊt] - [krɑːft] .
scout - craft .
侦察 - 工艺 .

兰迪已经接受过与童子军技能相关的某些工作的相当不错的训练。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n]['teɪkən] ['nuːmərəs] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] ,
He had even taken numerous lessons in following a trail ,
他 有 甚至 已采取 很多的 课程 在 下列的 一个 踪迹 ,

他甚至还上过很多次追踪踪迹的课程。

[ðoʊ] ['gɪvɪŋ] [pʊr] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]['evər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .
though giving poor promise of ever being a shining light in that respect .
尽管 给予 贫穷的 承诺 的 曾经 存在 一个 灼灼 光 在 那 尊重 .

虽然它几乎没有任何成为这方面亮点的希望。

" [pliːz] [hoʊld][ðə; ði]['læntərn]['kloʊzər] , ['dʒɑːni] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Please hold the lantern closer , Johnny , " he said ,
" 请 抓住 这 灯笼 更近 , 约翰尼 , " 他 说 ,

“约翰尼，请把灯笼拿近点，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][noʊz] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ; " [jes] ,
as he thrust his nose down near the ground ; " yes ,
作为 他 推力 他的 鼻子 向下 靠近 这 地面 ; " 是的 ,

他把鼻子凑近地面；“是的，

[hɪəz] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] ['ɛniˌbɑːdid] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] ;
here's a footprint as clear as anybody'd want to see ;
这里是 一个 脚印 作为 清除 作为 任何人都会 想 到 看 ;

这是一个清晰可见的脚印，任何人都能看得一清二楚；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊr] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] . "
and I sure ought to know the person who made the same . "
和 我 当然 应该 到 知道 这 人 WHO 制成 这 相同的 . "

我当然应该认识做这件事的人。

" [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] , ['lændi] ? " [æskt] ['elmər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pliːzd] [smaɪl] .
" Tell us why , Landy ? " asked Elmer , with a pleased smile .
" 告诉 我们 为什么 , 兰迪 ? " 问 埃尔默 , 和 一个 高兴 微笑 .

“兰迪，告诉我们为什么？”埃尔默笑着问道。

" [ðæts] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['elmər] .
" That's an easy thing to do , Elmer .
" 那就是 一个 简单的 事物 到 做 , 埃尔默 .

“那很容易做到，埃尔默。”

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [daɪ'ægən(ə)l][mɑːrk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [toʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] — [wel] ,
You see that diagonal mark across the toe of this impression — well ,
你 看 那 对角线 标记 穿过 这 脚趾 的 这 印象 — 出色地 ,

你看，这个脚印的脚趾上有一条斜线——嗯，

[ðæts] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [pætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ʃuː] .
that's caused by a patch on the left shoe .
那就是 导致 经过 一个 修补 在 这 左边 鞋 .

那是左鞋上的补丁造成的。

[ɔːl] [raɪt] ,
All right ,
全部 正确的 ,

好的，

[hen] ['kɑːndɪt][hæd; həd][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pætʃ] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuː] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ][læst] ['sætərdeɪ] . "
Hen Condit had just such a patch put on his shoe a week ago last Saturday . "
母鸡 康迪特 有 只是 这样的 一个 修补 放 在 他的 鞋 一个 星期 前 最后的 周六 . "

亨·康迪特上周六刚在鞋子上贴了一块这样的补丁。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , [duː][juː; jʊ] , ['lændi] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ,
" You know that for a fact , do you , Landy ? " questioned the patrol leader ,
" 你 知道 那 为了 一个 事实 , 做 你 , 兰迪 ? " 被质问 这 巡逻 领导者 ,

“你肯定知道这一点，对吧，兰迪？”巡逻队长问道。

[huː] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eni] ['gesɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .
who did not want any guessing about this business .
WHO 做过 不是 想 任何 猜测 关于 这 商业 .

他们不希望对这笔生意有任何猜测。

" [waɪ] , [aɪ][sæt][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kɑːblər] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ,
" Why , I sat there all the time the cobbler was working at the same ,
" 为什么 , 我 卫星 那里 全部 这 时间 这 皮匠 曾是 在职的 在 这 相同的 ,

“为什么呢？我一直坐在那里，看着鞋匠干活。”

['hævɪŋ] [ə'kʌmpənid] [hen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃu:ˌmeɪkərz] [ʃɑ:p] , " [kən'tɪnju:d] ['lændi] .

having	accompanied	Hen	to	the	shoemaker's	shop	,	"	continued	Landy	.
拥有	伴随	母鸡	到	这	鞋匠	店铺	,	"	持续	兰迪	.

“陪着亨去了鞋匠的店，”兰迪继续说道。

" [wɒts] [mɔ:r] [aɪ] [dʒɔʃt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] [træk] [hi:; hi] [meɪd] ['evri] [taɪm]

"	What's	more	I	joshed	him	about	the	fine	and	dandy	track	he	made	every	time
"	是什么	更多的	我	乔希德	他	关于	这	美好的	和	花花公子	追踪	他	制成	每一个	时间

[hi:; hi] [stept] [ɪn][sʌm; səm][hæf] - [hɑ:rd] [mʌd] [ðæt] [deɪ] ['æftər][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɑ:p] .

he	stepped	in	some	half	-	hard	mud	that	day	after	he	left	the	shop	.
他	步	在	一些	一半	-	难的	泥	那	天	后	他	左边	这	店铺	.

“更何况，那天他离开商店后，每次踩到半硬的泥巴上，我都会取笑他，说他留下了一条又好又漂亮的脚印。”

[oʊ] ! [aɪm][æz; əz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fʊtprɪnt] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [maɪ] ['neɪmz] ['lændi] [smɪθ] . "

Oh	!	I'm	as	sure	of	this	footprint	as	I	am	that	my	name's	Landy	Smith	.	"
哦	!	我是	作为	当然	的	这	脚印	作为	我	是	那	我的	名字	兰迪	史密斯	.	"

哦！我对这个脚印的确定程度，就像我对自己的名字叫兰迪·史密斯的确定程度一样高。

" [wel] , [ðen] , [wi:v] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] ['evɪdəns] , " [spoʊk] [ʌp] [ted] [bə:'gɔin] ;

"	Well	,	then	,	we've	had	double	evidence	,	"	spoke	up	Ted	Burgoyne	;
"	出色地	,	然后	,	我们已经	有	双倍的	证据	,	"	辐	向上	泰德	伯戈因	;

“那么，我们就有了双重证据，”泰德·伯戈因开口说道；

" [ænd; ənd][aɪ] [gɛθ] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] - [ðə; ði] ['mætər] .

"	and	I	gueth	that	ought	to	thettle	the	matter	.
"	和	我	格斯	那	应该	到	-	这	事情	.

我想这应该能解决这个问题了。

[aɪθ]['aʊər; ɑ:r] [hen] [ðæt] [wʌz; wəz] ['drægd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] - .

Ith	our	Hen	that	was	dragged	up	by	the	heelth	.
ith	我们的	母鸡	那	曾是	拖拽	向上	经过	这	-	.

那是我们的母鸡，被拖着脚后跟上来。

['elmər] , [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [peɪ] [ʌθ] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [treɪl] ? "

Elmer	,	will	it	pay	uth	to	try	and	follow	the	trail	?	"
埃尔默	,	将要	它	支付	uth	到	尝试	和	跟随	这	踪迹	?	"

埃尔默，沿着这条线索追踪下去会有回报吗?

" ['hɑ:rdli] [dʒʌst] [naʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ted] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Hardly	just	now	,	at	any	rate	,	Ted	,	"	the	other	told	him	.
"	几乎	只是	现在	,	在	任何	速度	,	泰德	,	"	这	其他	讲述	他	.

“至少现在还不是，泰德，”另一个人告诉他。

" [wi:; wi] [maɪt] [eɪm][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	We	might	aim	to	do	something	of	the	kind	in	the	morning	.
"	我们	可能	目的	到	做	某物	的	这	种类	在	这	早晨	.

“我们或许会在早上尝试做类似的事情。”

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][swɑ:mp] .

But	even	here	it	looks	as	if	they	headed	for	the	swamp	.
但	甚至	这里	它	看起来	作为	如果	他们	标题	为了	这	沼泽	.

但即使在这里，看起来他们也像是要去沼泽地了。

[ðæts] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [rɪ'membər] , [bɔɪz] .

That's	a	point	to	remember	,	boys	.
那就是	一个	观点	到	记住	,	男孩们	.

孩子们，记住这一点。

" [pər'hæps] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

"	Perhaps	several	of	the	scouts	were	just	as	well	satisfied	.
"	也许	一些	的	这	侦察兵	是	只是	作为	出色地	使满意	.

“或许有些侦察兵也同样感到满意。”

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['staːtiŋ] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][treɪl] [ðæt] [maɪt] [suːn] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['dɪzməl]

The	idea	of	starting	out	on	a	trail	that	might	soon	take	them	into	a	dismal
这	主意	的	开始	出去	在	一个	踪迹	那	可能	很快	拿	他们	进入	一个	惨淡

[swɑːmp] ,

swamp	,
沼泽	,

想到要踏上一条可能很快就会把他们引向一片阴森沼泽的小路，

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klaʊdi] [skaɪ] [ˌoʊvər'hed] ,

and	at	midnight	in	the	bargain	,	with	a	cloudy	sky	overhead	,
和	在	午夜	在	这	便宜货	,	和	一个	多云	天空	开销	,

而且当时已是午夜时分，天空阴云密布。

[dɪd][nɑːt] [ə'piːl] ['veri] ['strɔːŋli] [tuː; tə] ['lændi] , ['toʊbi][ænd; ənd] ['tʃæts] .

did	not	appeal	very	strongly	to	Landy	,	Toby	and	Chatz	.
做过	不是	上诉	非常	强烈	到	兰迪	,	托比	和	查茨	.

兰迪、托比和查茨并没有被强烈吸引。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] , ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['frendli] [bɑːrn] , [ə'træktɪd] , ['daʊtləs] ,

Accordingly	,	they	turned	back	,	heading	for	the	friendly	barn	,	attracted	,	doubtless	,
因此	,	他们	转向	后退	,	标题	为了	这	友好的	谷仓	,	吸引	,	毫无疑问	,

于是，他们转身往回走，朝着那座友好的谷仓走去，无疑是被它吸引的。

[baɪ][fɑːnd] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bedz][ɪn][ðə; ði] [swiːt] [heɪ] .

by	fond	memories	of	those	comfortable	beds	in	the	sweet	hay	.
经过	喜爱	回忆	的	那些	舒服的	床	在	这	甜的	干草	.

想起那些铺着香甜干草的舒适床铺，心中充满了美好的回忆。

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['bʊldɔːg] , ['dʒɑːni] ? " [æskt] ['elmər] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][bɑːrn] ['entrəns]

"	How	about	the	bulldog	,	Johnny	?	"	asked	Elmer	,	as	they	reached	the	barn	entrance
"	如何	关于	这	斗牛犬	,	约翰尼	?	"	问	埃尔默	,	作为	他们	达到	这	谷仓	入口

.

:
.

“约翰尼，那条斗牛犬怎么样了？”埃尔默问道，他们走到谷仓门口时。

" [aɪm] ['miːnɪn] - [tʊ] [gɪt] [məuz] [ʌp] ['jɑːndər] , [ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm] [tʊ] [ðə; ði] [triː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	I'm	meanin	'	tuh	git	Mose	up	yonder	,	and	tie	him	tuh	the	tree	,	"	replied	the
"	我是	含义	-	tuh	git	摩西	向上	远处	,	和	领带	他	tuh	这	树	,	"	回复	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

“我的意思是把摩西弄到那边去，把他绑到树上，”男孩回答说。

" [ðem; ðəm] ['tɜːks] [hiz] [gʌt] [tʊ] [biː; bi] [lʊkt] ['ɑːrtɝ] ,

"	Them	turks	hes	gut	tuh	be	looked	arter	,
"	他们	土耳其人	他是	肠道	tuh	是	看起来	动脉	,

“那些土耳其人，他很适合被看看。”

[ɪf] [aɪ] [hiz] [tʊ] [steɪ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [tʊ] [duː][ðə; ði] [trɪk] .

if	I	hes	tuh	stay	up	all	night	tuh	do	the	trick	.
如果	我	他是	tuh	停留	向上	全部	夜晚	tuh	做	这	诡计	.

如果我要熬夜才能搞定这件事。

[æn; ən] - ['lemi] [tel] [jʌ] , ['elmər] ,

An	'	lemme	tell	yuh	,	Elmer	,
一个	-	让我	告诉	嗯	,	埃尔默	,

让我告诉你，埃尔默，

[aɪ][kɪn] [meɪk] [ʌp] [ə'nʌðər] [træp][dʒest][æz; əz] - - [æz; əz] ['eni] [oʊl][fɑːks] .

I	kin	make	up	another	trap	jest	as	cunnin	'	as	any	ole	fox	.
我	亲属	制作	向上	其他	陷阱	笑话	作为	-	-	作为	任何	奥莱	狐狸	.

我可以再设一个陷阱，狡猾得像只老狐狸。

[aɪl] [gɪt] - [ɪm] ['jɪt] [ɪf] [soʊ][biː; bi] [ðeɪ] [kiːp] ['hæŋɪŋ] - - - [ðiːz] [pɑːrts] . "

I'll	git	'	em	yit	if	so	be	they	keep	hangin	'	'	raound	these	parts	.	"
患病的	git	-	呃	yit	如果	所以	是	他们	保持	悬挂	-	-	-	这些	部分	.	"

如果他们继续在这附近晃悠，我就收拾他们。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] , ['dʒɑːni] , " [ə'sentid] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	I	believe	you	would	,	Johnny	,	"	assented	the	other	,
"	我	相信	你	会	,	约翰尼	,	"	同意	这	其他	,

“我相信你会的，约翰尼，”另一个人赞同道。

[huː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪɪŋ] ['sevrəl] [gʊd] [treɪts] [ðæt] [wʊd] ['kæri]

who	realized	that	the	bound	boy	was	displaying	several	good	traits	that	would	carry
WHO	已实现	那	这	边界	男生	曾是	显示	一些	好的	特征	那	会	携带

[hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌns] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌv; əv] ['bɑːndɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [wʌz; wəz]

him	along	through	the	world	once	his	time	of	bondage	with	the	farmer	was
他	沿着	通过	这	世界	一次	他的	时间	的	束缚	和	这	农民	曾是

[ʌp] .

up	.
向上	.

他意识到，被捆绑的男孩展现出一些优秀的品质，这些品质将帮助他在结束与农夫的奴役之后更好地适应社会。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] ['eni]

There	being	no	reason	why	they	should	keep	away	from	their	sleeping	quarters	any
那里	存在	不	原因	为什么	他们	应该	保持	离开	从	他们的	睡眠	四分之一	任何

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

既然他们没有理由再远离自己的寝室了，

[ðə; ði]['sev(ə)n] [skaʊts] ['entərd] [ðə; ði][bɑːrn] .

the	seven	scouts	entered	the	barn	.
这	七	侦察兵	进入	这	谷仓	.

七名侦察兵进入了谷仓。

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[bʌt; bət] [its] [plʌm] [dɑːrk][ɪn] [hɪr] , [ðoʊ] !

but	it's	plumb	dark	in	here	,	though	!
但	它是	垂直	黑暗的	在	这里	,	尽管	!

但是这里真是漆黑一片！

" [prəu'testid] [lil] ['ɑːrθə] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [nɑːkt] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] [twaɪs] [ə'genst] [sʌm; səm]

"	protested	Lil	Artha	,	after	he	had	knocked	his	shins	twice	against	some
"	抗议	莉莉	阿尔塔	,	后	他	有	敲门	他的	小腿	两次	反对	一些

[prə'dʒekʃ(ə)n] ,

projection	,
投影	,

“小阿尔萨抗议道，此前他的胫骨两次撞到某个投影物上。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [slæmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][poʊst] [ðæt] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

and	even	slammed	into	a	post	that	chanced	to	be	directly	in	his	way	.
和	甚至	猛烈抨击	进入	一个	邮政	那	偶然	到	是	直接地	在	他的	方式	.

他甚至还撞上了正好挡在他面前的一根柱子。

" [wiːd] ['betər] [stænd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

"	We'd	better	stand	still	for	a	little	while	,
"	我们会	更好的	站立	仍然	为了	一个	小的	尽管	,

我们最好先停下来一会儿。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][let]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] , " [sə'dʒestɪd] ['elmər] ;

so	as	to	let	our	eyes	get	used	to	the	gloom	,	"	suggested	Elmer	;
所以	作为	到	让	我们的	眼睛	得到	用过的	到	这	愁云	,	"	建议	埃尔默	;

“这样可以让我们的眼睛适应昏暗的光线，”埃尔默建议道；

" [its] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [weɪ] [wen] [juː; jʊ][step]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['muːvɪŋ] - ['pɪktʃər] ['pleɪsɪz] , [juː; jʊ]

"	it's	always	that	way	when	you	step	into	one	of	the	moving	-	picture	places	,	you
"	它是	总是	那	方式	什么时候	你	步	进入	一	的	这	移动	-	图片	地方	,	你

[rɪ'membər] ;

remember	;
记住	;

“当你走进电影院时，总是会有这种感觉，你会记得；

[bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

but	a	few	minutes	later	you	can	see	all	around	you	.
但	一个	很少	分钟	之后	你	能	看	全部	大约	你	.

但几分钟后，你就能看到周围的一切了。

['betər] [weɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['kjuːtɪkl] . "

Better	waste	a	little	time	than	a	lot	of	cuticle	.	"
更好的	浪费	一个	小的	时间	比	一个	很多	的	表皮	.	"

与其浪费大量时间在指甲角质层上，不如多花点时间。

" [dʒʌst][soʊ] , " [grʌntid] [lil] ['ɑːrθə] ;

"	Just	so	,	"	grunted	Lil	Artha	;
"	只是	所以	,	"	哼哼	莉莉	阿尔塔	;

“正是如此，”小阿尔萨咕哝道；

" [ɔːl'redi] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][skɪn][hæz; həz] [bɪn] [bɑːrkt] [ɔːf][maɪ] [ʃɪn] ,

"	already	half	an	inch	of	skin	has	been	barked	off	my	shin	,
"	已经	一半	一个	英寸	的	皮肤	有	到过	吠叫	离开	我的	胫	,

“我的小腿已经被树皮刮掉了半英寸厚的皮。”

[ænd; ənd][maɪ][noʊz][ɪz] ['swelɪŋ] [wer] [aɪ] ['bæŋd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'genst] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [poʊst] . "

and	my	nose	is	swelling	where	I	banged	the	same	against	that	awful	post	.	"
和	我的	鼻子	是	肿胀	在哪里	我	砰的一声	这	相同的	反对	那	可怕	邮政	.	"

我的鼻子撞到那根讨厌的柱子上，现在肿了起来。

" [wel] , " [riˈmɑːkt] ['toʊbi] ,

"	Well	,	"	remarked	Toby	,
"	出色地	,	"	评论	托比	,

“嗯，”托比说道。

[huːz] ['æŋklz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [bruːzd] [ænd; ənd] [huː] ['kɑːnsɪkwentli] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [tuː; tə]

whose	ankles	had	not	been	bruised	and	who	consequently	could	even	think	to
谁	脚踝	有	不是	到过	瘀伤	和	WHO	最后	可以	甚至	思考	到

[dʒoʊk][ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] ,

joke	about	the	matter	,
开玩笑	关于	这	事情	,

他的脚踝没有受伤，因此甚至还能想到拿这件事开玩笑。

" [its] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðen] [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz]['evər] [left] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] .

"	it's	probably	the	first	time	then	Lil	Artha	was	ever	left	at	the	post	.
"	它是	大概	这	第一的	时间	然后	莉莉	阿尔塔	曾是	曾经	左边	在	这	邮政	.

“这可能是 Lil Artha 第一次被留在岗位上。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [hiːp] ['betər] [ɔːl'redi] .

But	I	can	see	a	heap	better	already	.
但	我	能	看	一个	堆	更好的	已经	.

但我已经看得更清楚了。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['aɪsaɪt] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gluːm] ;

"	All	of	them	found	that	their	eyesight	soon	became	accustomed	to	the	gloom	;
"	全部	的	他们	成立	那	他们的	视力	很快	成为	习惯	到	这	愁云	;

“他们都发现自己的眼睛很快就适应了昏暗的光线；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['veri] [bæd] ['æftər] [ɔːl] .

and	that	it	was	not	so	very	bad	after	all	.
和	那	它	曾是	不是	所以	非常	坏的	后	全部	.

事实证明，情况并没有那么糟糕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [træps] [wɜːr; wər] [left] ,

They	had	just	managed	to	reach	the	place	where	their	traps	were	left	,
他们	有	只是	管理	到	抵达	这	地方	在哪里	他们的	陷阱	是	左边	,

他们刚刚到达设置陷阱的地方。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['bʌrəuɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] [ə'gen] , [wen] ['elmər] [kɔːld] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	started	burrowing	in	the	hay	again	,	when	Elmer	called	their	attention	to
和	开始	掘穴	在	这	干草	再次	,	什么时候	埃尔默	称为	他们的	注意力	到

['sɜːrt(ə)n] [sə'dʒestɪv] [saʊndz] [ˌaʊt'saɪd] .

certain	suggestive	sounds	outside	.
肯定	暗示性的	声音	外部	.

于是它们又开始在干草堆里挖洞，这时埃尔默把它们的注意力引向外面某些可疑的声音。

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊl] [pʌp] ['goʊɪŋ] [pæst] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	That	must	be	Johnny	and	the	bull	pup	going	past	on	the	way	to	the
"	那	必须	是	约翰尼	和	这	公牛	小狗	去	过去的	在	这	方式	到	这

['tɜːrki] [ruːst] ,

turkey	roost	,
火鸡	栖息地	,

“那一定是约翰尼和那只小斗牛犬，正要去火鸡栖息地。”

" ['ventʃərd] [mɑːrk] , [æz; əz] [ðeɪ] ['pleɪnli] [kɔːt] [ə; eɪ] [waɪn] ,

"	ventured	Mark	,	as	they	plainly	caught	a	whine	,
"	冒险	标记	,	作为	他们	显然	捕捉	一个	抱怨	,

马克试探性地说道，显然他们听到了一阵抱怨声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['vɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌnz] [blʌd] [tɜːrn] [koʊld] .

and	then	a	low	growl	that	was	vicious	enough	to	make	one's	blood	turn	cold	.
和	然后	一个	低的	咆哮	那	曾是	恶毒	足够的	到	制作	一个人的	血	转动	寒冷的	.

然后是一声低沉的咆哮，凶狠得令人不寒而栗。

" [ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rekləs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [traɪ]

"	If	those	fellows	should	be	reckless	enough	to	come	back	to	make	a	second	try
"	如果	那些	伙伴们	应该	是	鲁莽	足够的	到	来	后退	到	制作	一个	第二	尝试

[fɔːr; fər] [jʌŋ] ['tɜːrki] ,

for	young	turkey	,
为了	年轻的	火鸡	,

“如果那些家伙胆敢鲁莽地回来再次尝试猎捕幼火鸡，

" ['lændi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	Landy	was	saying	,
"	兰迪	曾是	说	,

兰迪当时说：

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [frʌm; frəm] ['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hen] ['kɑːndɪt]

as	though	he	could	not	keep	his	mind	from	grappling	with	Hen	Condit
作为	尽管	他	可以	不是	保持	他的	头脑	从	格斗	和	母鸡	康迪特

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] ,

and	his	troubles	,
和	他的	麻烦	,

仿佛他无法停止思考亨·康迪特和他的麻烦事，

" [ðeɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [sər'praɪzd] [wen] [ðæt] [fə'roʊʃəs] [oʊld] [məuz] [græbz] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [legz]
" they'll be some surprised when that ferocious old Mose grabs them by the legs
" 他们会 是 一些 惊讶 什么时候 那 凶猛 老的 摩西 抓住 他们 经过 这 腿
,
,
,
“当那只凶猛的老摩西抓住他们的腿时，他们肯定会大吃一惊。”

[ænd; ənd] [hoʊldz] [ɑːn] [laɪk] ['evriθɪŋ] . "
and holds on like everything . "
和 持有 在 喜欢 一切 . "
并且像对待一切事物一样紧紧抓住不放。

" [fɔːr; fər] [wʌn] , [naʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['toʊbi] ,
" For one , now , " admitted Toby ,
" 为了 一 , 现在 , " 承认 托比 ,
“就目前而言，”托比承认道。

" [aɪ'd] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [frʌm; frəm] ['eni] ['seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [tiːθ] [ʌv; əv] [məuz]
" I'd want to be excused from any session with the big white teeth of Mose
" ID 想 到 是 已原谅 从 任何 会议 和 这 大的 白色的 牙齿 的 摩西
[ðæt] [stɪk] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['loʊər] [dʒɔː] .
that stick out from his lower jaw .
那 戳 出去 从 他的 降低 颚 .
“如果莫斯下巴上露出一口大白牙，我真想请他放我走。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] [maɪ] [ə'pɪnjən] [aɪ'd] [seɪ] [wʌn] [sker] [ə; eɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ]
But if you asked me my opinion I'd say one scare a night was as much
但 如果 你 问 我 我的 观点 ID 说 一 吓 一个 夜晚 曾是 作为 很多
[æz; əz] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] ['tʃɪkɪn] [θiːf] [kʊd; kəd] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] . "
as any ordinary chicken thief could put up with . "
作为 任何 普通的 鸡 贼 可以 放 向上 和 . "
但如果你问我的意见，我会说，每晚一次惊吓对于任何一个普通的偷鸡贼来说都已经足够了。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " ['mʌtəd] [lil] ['ɑːrθə] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] ,
" Nothing doing , " muttered Lil Artha , showing that he , too ,
" 没有什么 正在做 , " 低声说道 莉莉 阿尔塔 , 显示 那 他 , 也 ,
“什么也没做，”小阿尔萨嘟囔着，表明他也一样。

[wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [skaʊt] .
was of the same mind as the companion scout .
曾是 的 这 相同的 头脑 作为 这 伴侣 侦察 .
与同伴侦察兵的想法一致。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [ə'gen]
At least it was very evident none of the boys expected being disturbed again
在 至少 它 曾是 非常 明显 没有任何 的 这 男孩们 预期的 存在 不安 再次
[ɪn] [ðer; ðər] ['slʌmbəz] ,
in their slumbers ,
在 他们的 睡眠 ,
至少很明显，没有一个男孩预料到睡梦中会再次被打扰。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] ['setlɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ]
for they went about settling down as though they meant to enjoy a good long
为了 他们 去 关于 安顿 向下 作为 尽管 他们 意思是 到 享受 一个 好的 长的
['seʃ(ə)n] .
session .
会议 .
因为他们开始安顿下来，好像打算好好享受一场长时间的聚会。

" [dəunt] [weɪk] [ˌem 'iː] [tuː] ['ɜːrli] , ['mʌðər] [dɪr] , " ['toʊbi] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] , [hæf] [tuː; tə]
" Don't wake me too early , mother dear , " Toby was heard to say , half to
" 不 唤醒 我 也 早期的 , 母亲 亲爱的 , " 托比 曾是 听到 到 说 , 一半 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“亲爱的妈妈，别太早叫醒我，”托比喃喃自语道。

" [fɔːr; fər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [meɪ] ,
" for to - morrow won't be the first of May ,
" 为了 到 - 明天 惯于 是 这 第一的 的 可能 ,

“因为明天不是五月一日，

[ænd; ənd] [aɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] ['iːðər] .
and I'm not to be the queen of the occasion either .
和 我是 不是 到 是 这 女王 的 这 场合 任何一个 .

我也不是那种会成为焦点的人。

[soʊ] [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [maɪ] [snuːz] [aʊt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
So please let me have my snooze out , everybody .
所以 请 让 我 有 我的 打盹 出去 , 大家 .

所以，各位，请让我好好睡一觉吧。

" ['nʌθɪŋ] [dɪd] [əˈkɜːr] [tuː; tə] [dɪˈstɜːrb] [ðer; ðər] ['slʌmbəz] [wɪtʃ] ['daʊtləs] [wɜːr; wər] [əˈdɪʃənəli]
" Nothing did occur to disturb their slumbers which doubtless were additionally
" 没有什么 做过 发生 到 打扰 他们的 睡眠 哪个 毫无疑问 是 此外
[swiːt] ['æftər] [ðæt] [wʌn] [breɪk] .
sweet after that one break .
甜的 后 那 一 休息 .

“在那次短暂的休息之后，他们的睡眠无疑更加香甜，没有发生任何打扰他们的事情。”

['elmər] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] ['prɑːpər]
Elmer had them all up when he considered that it was right and proper
埃尔默 有 他们 全部 向上 什么时候 他 经过考虑的 那 它 曾是 正确的 和 恰当的
.
:
.

埃尔默觉得合适的时候，就把它们全都收拾起来了。

[truː] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['piːpɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] ,
True , the sun was only peeping above the horizon ,
真的 , 这 太阳 曾是 仅有的 偷窥 多于 这 地平线 ,

没错，太阳才刚刚从地平线上探出头来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [stɪl] ['twɪtə] [əˈmɪdst] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [nɪr] [baɪ] ;
and the birds still twittered amidst the shrubbery near by ;
和 这 鸟类 仍然 推特 在……之中 这 灌木 靠近 经过 ;

附近的灌木丛中，鸟儿依然啁啾鸣叫；

[bʌt; bət] ['elmər] [nuː] [wʌt] [greɪt] [hændz] [fɑːrm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] ['getɪŋ] [ʌp] [bɪ'taɪmz] ,
but Elmer knew what great hands farm people are about getting up betimes ,
但 埃尔默 知道 什么 伟大的 双手 农场 人们 是 关于 获得 向上 早点 ,

但埃尔默知道农场工人有多么勤劳，他们总是早起。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] ['mɪsɪz] . ['trɑːtərz] ['brekfəst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] ['sliːpi] -
and he did not wish to keep Mrs . Trotter's breakfast waiting for any sleepy -
和 他 做过 不是 希望 到 保持 太太 . 步马的 早餐 等待 为了 任何 困 -
['hedz] .
heads .
头部 .

他不想让特罗特太太的早餐等任何睡懒觉的人吃。

[ðə; ði] ['grʌmblɪŋ] ['siːst] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [wɜːrd] "

The	grumbling	ceased	as	if	by	magic	the	moment	he	mentioned	that	word	"
这	抱怨	停止	作为	如果	经过	魔法	这	片刻	他	提及	那	单词	"

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

当他提到"早餐"这个词时，抱怨声仿佛变魔术般戛然而止。

" [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [ɪ'miːdiətli] [ə'naʊnst] [hɪm'self] [æz; əz] ['biːɪŋ] [waɪd] - [ə'weɪk] .

"	and	Lil	Artha	immediately	announced	himself	as	being	wide	-	awake	.
"	和	莉莉	阿尔塔	立即地	宣布	他自己	作为	存在	宽的	-	醒	.

"然后小阿尔萨立刻宣布自己完全清醒了。"

" [hm] ! [siːmz] [laɪk] [aɪ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [smel] [ðə; ði] ['bætər] [keɪks] ['fraɪɪŋ] [raɪt] [naʊ] , ['fɛloʊz] ,

"	H'm	!	seems	like	I	could	even	smell	the	batter	cakes	frying	right	now	,	fellows	,
"	嗯	!	似乎	喜欢	我	可以	甚至	闻	这	连击	蛋糕	煎炸	正确的	现在	,	伙伴们	,

"嗯！伙计们，我好像都能闻到煎饼的香味了！"

" [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] .

"	he	told	them	,	with	a	smack	of	his	lips	.
"	他	讲述	他们	,	和	一个	啪	的	他的	嘴唇	.

"他咂了咂嘴，告诉他们。"

" ['noʊtɪs] [ðæt] [aɪ][skɔːrn][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [neɪm] [ʌv; əv]['flæpdʒæk][ɑːn] [ðɪs]

"	Notice	that	I	scorn	to	give	them	the	well	-	known	name	of	flapjacks	on	this
"	注意	那	我	轻蔑	到	给	他们	这	出色地	-	已知	姓名	的	煎饼	在	这

['festɪv] [ə'keɪʒn] ,

festive	occasion	,
节日	场合	,

"请注意，在这个节日里，我鄙夷地没有给它们取名为薄煎饼这个众所周知的名字。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['regjələr] ['teɪbl] , ['ʌndər] [ə; eɪ]['hɑːspɪtəb(ə)l] [ruːf] ;

because	we're	going	to	eat	at	a	regular	table	,	under	a	hospitable	roof	;
因为	是	去	到	吃	在	一个	常规的	桌子	,	在下面	一个	好客	屋顶	;

因为我们将在一张普通的餐桌上，在一个热情好客的屋檐下用餐；

[ænd; ənd] [its] ['oʊnli] [wen] [ɪn][kæmp] [ðæt] [wiːt] [keɪks] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['flæpdʒæk] . "

and	it's	only	when	in	camp	that	wheat	cakes	are	called	flapjacks	.	"
和	它是	仅有的	什么时候	在	营	那	小麦	蛋糕	是	称为	煎饼	.	"

只有在军营里，小麦饼才被称为煎饼。

" [ə; eɪ] [roʊz] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [neɪm] [wʊd] [smel] [æz; əz] [swiːt] , " ['tʃɔːtld] ['toʊbi] .

"	A	rose	by	any	other	name	would	smell	as	sweet	,	"	chortled	Toby	.
"	一个	玫瑰	经过	任何	其他	姓名	会	闻	作为	甜的	,	"	轻笑	托比	.

"玫瑰无论叫什么名字，闻起来都一样香。"托比咯咯笑道。

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kept] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ʌnjən] [juːd] [suːn] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ,

"	Yes	,	but	if	you	kept	calling	it	an	onion	you'd	soon	think	it	didn't	,
"	是的	,	但	如果	你	保留	呼叫	它	一个	洋葱	你会	很快	思考	它	没有	,

"是的，但如果你一直称它为洋葱，你很快就会觉得它不是洋葱了。"

" [ə'fɜːmd] [lil] ['ɑːrθə] ; " [bʌt; bət] [seɪ] , [duː][juː; jʊ] ['rekən] [ðæt] [bel] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?

"	affirmed	Lil	Artha	;	"	but	say	,	do	you	reckon	that	bell	was	meant	for	us	?
"	确认	莉莉	阿尔塔	;	"	但	说	,	做	你	估计	那	钟	曾是	意思是	为了	我们	?

"莉尔·阿尔萨肯定地说；"但是，你说，你觉得那口钟是为我们准备的吗？"

[oʊ] ! ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] ['ʌðər] [ʃuː] ; [ðeɪ] [pɪntʃt] [ˌem 'iː] ,

Oh	!	where's	my	other	shoe	;	they	pinched	me	,
哦	!	在哪里?	我的	其他	鞋	;	他们	捏	我	,

哦！我的另一只鞋呢？他们夹了我。

[soʊ][aɪ] [tʊk] - [ɪm] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

so	I	took	'	em	off	in	the	middle	of	the	night	,
所以	我	采取	-	呃	离开	在	这	中间	的	这	夜晚	,

所以我半夜把它们脱掉了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [left] [wʌn] [hæz; həz] [gɔːn] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] . "

and	the	left	one	has	gone	and	hid	in	the	hay	.	"
和	这	左边	一	有	已消失	和	隐藏	在	这	干草	.	"

左边那个躲到干草堆里去了。

" [mɛ'bi] [ðə; ði] [ræts] [gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [lil] ['ɑːrθə] , " [sə'dʒestɪd] ['lændi] , ['wɪkɪdli] ;

"	Mebbe	the	rats	got	away	with	it	,	Lil	Artha	,	"	suggested	Landy	,	wickedly	;
"	也许	这	老鼠	得到	离开	和	它	,	莉莉	阿尔塔	,	"	建议	兰迪	,	邪恶地	;

“也许老鼠们逃脱了，小阿萨，”兰迪恶狠狠地说道；

" [aɪm] ['sɜːrt(ə)n] [aɪ] [hɜːrd] - [ɪm] - - [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪr] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [ʃuː] [fɔːr; fər]

"	I'm	certain	I	heard	'	em	squeakin	'	all	around	here	;	and	they	like	shoe	for
"	我是	肯定	我	听到	-	呃	-	-	全部	大约	这里	;	和	他们	喜欢	鞋	为了

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

“我肯定我听到它们在这附近到处吱吱叫；而且它们早餐喜欢吃鞋子。”

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ;

"	It	turned	out	,	however	,	that	there	was	no	damage	done	;
"	它	转向	出去	,	然而	,	那	那里	曾是	不	损害	完毕	;

“然而，结果证明并没有造成任何损失；

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [fʊt] - [wer] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'skʌvərd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [heɪ] ,

the	missing	foot	-	wear	was	soon	discovered	under	a	wisp	of	hay	,
这	丢失的	脚	-	穿	曾是	很快	发现	在下面	一个	烟雾	的	干草	,

丢失的鞋子很快在一缕干草下被发现了。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [krept] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪks] ['kɒmreɪdz] .

and	quickly	the	tall	scout	crept	out	in	the	wake	of	his	six	comrades	.
和	迅速地	这	高的	侦察	悄悄地爬	出去	在	这	唤醒	的	他的	六	同志们	.

于是，高个侦察兵迅速跟在六名同伴身后溜了出来。

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

A	second	time	the	bell	was	heard	,
一个	第二	时间	这	钟	曾是	听到	,

第二次钟声响起，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	at	that	they	all	started	on	a	run	for	the	rear	of	the	house	,
和	在	那	他们	全部	开始	在	一个	跑步	为了	这	后部	的	这	房子	,

于是，他们全都拔腿就往房子后面跑去。

[wer] ['sevrəl] [tɪn] ['beɪsnz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [soʊp] ,

where	several	tin	basins	,	and	some	soap	,
在哪里	一些	锡	盆地	,	和	一些	肥皂	,

里面有几个锡盆和一些肥皂，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [kliːn] ['tauəlz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [gʊd] [waɪf] [hæd; həd] ['gɑːtn] [θɪŋz]

as	well	as	clean	towels	announced	that	the	farmer's	good	wife	had	gotten	things
作为	出色地	作为	干净的	毛巾	宣布	那	这	农民的	好的	妻子	有	获得	事物

['redi] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

ready	for	them	.
准备好	为了	他们	.

干净的毛巾也表明，农夫贤惠的妻子已经为他们准备好了一切。

[lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [gest] [raɪt] ;
Lil **Artha** **had** **guessed** **right** **;**
莉莉 阿尔塔 有 猜对了 正确的 ;

小阿尔萨猜对了；

[pər'hæps] [hɪz; ɪz] [kiːn] [sent] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['oʊdər] [ʌv; əv] ['pænkeɪks] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
perhaps **his** **keen** **scent** **had** **discovered** **the** **odor** **of** **pancakes** **in** **the** **air** **,**
也许 他的 敏锐的 香味 有 发现 这 气味 的 煎饼 在 这 空气 ,

或许是他敏锐的嗅觉发现了空气中飘来的煎饼香味。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] , ['sevrəl] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] ['bjuːtiːz] ,
for **they** **were** **in** **plain** **sight** **,** **several** **pyramids** **of** **the** **golden** **beauties** **,**
为了 他们 是 在 清楚的 视线 , 一些 金字塔 的 这 金的 美女 ,

因为它们就明晃晃地摆在那里，好几座金碧辉煌的金字塔，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] ['riːəl] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] ['bʌtər] [tuː; tə] [goʊ]
with **a** **pitcher** **of** **real** **maple** **syrup** **,** **and** **plenty** **of** **fresh** **butter** **to** **go**
和 一个 投手 的 真实的 枫 糖浆 , 和 很多 的 新鲜的 黄油 到 去
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] .
with **the** **same** **.**
和 这 相同的 .

配上一大壶真正的枫糖浆，以及大量的鲜黄油。

['mɪsɪz] . ['treɪtər] [meɪ] ['oʊnli] [hæv; həv] [hæd; həd] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ,
Mrs **.** **Trotter** **may** **only** **have** **had** **three** **little** **girls** **of** **her** **own** **,**
太太 . 特罗特 可能 仅有的 有 有 三 小的 女孩们 的 她 自己的 ,

特罗特太太可能只有三个亲生女儿，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæməli] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bɔɪz] ,
but **she** **certainly** **had** **been** **brought** **up** **in** **a** **family** **where** **there** **were** **boys** **,**
但 她 当然 有 到过 带来 向上 在 一个 家庭 在哪里 那里 是 男孩们 ,

但她肯定是在一个有男孩的家庭中长大的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [soʊ] [wel] [wʌt] [ðer; ðər] ['wiknəsɪz] [wɜːr; wər] .
because **she** **knew** **so** **well** **what** **their** **weaknesses** **were** **.**
因为 她 知道 所以 出色地 什么 他们的 弱点 是 .

因为她非常清楚他们的弱点是什么。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [θriː] [fraɪd] [egz] [ə'piːs] , [ˌgærən'tiːd] ['strɪktli] [hoʊm] - [groʊn] [ænd; ənd] [freʃ] ; [ə; eɪ]
What **with** **three** **fried** **eggs** **apiece** **,** **guaranteed** **strictly** **home** **-** **grown** **and** **fresh** **;** **a**
什么 和 三 油煎 鸡蛋 一块 , 保证 严格 家 - 生长 和 新鲜的 ; 一个
[greɪt] ['ræʃər] [ʌv; əv] [swiːt] [hæm] ,
great **rasher** **of** **sweet** **ham** **,**
伟大的 培根 的 甜的 火腿 ,

每人三个煎蛋，保证完全自家种植，新鲜美味；还有一大片甜火腿，

['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːrm] ; ['kɔːfi] , [wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] [kriːm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] , [ə; eɪ] [dɪʃ]
also **a** **product** **of** **the** **farm** **;** **coffee** **,** **with** **genuine** **cream** **in** **the** **same** **,** **a** **dish**
还 一个 产品 的 这 农场 ; 咖啡 , 和 真的 奶油 在 这 相同的 , 一个 盘子
[ʌv; əv] ['oʊtmiːl] ,
of **oatmeal** **,**
的 麦片 ,

还有农场出产的咖啡，里面加了真正的奶油，以及一碗燕麦粥。

[ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] ['stiːmɪŋ] [stæks] [ʌv; əv] [keɪks] ,
and **then** **those** **steaming** **stacks** **of** **cakes** **,**
和 然后 那些 蒸煮 堆栈 的 蛋糕 ,

还有那些热气腾腾的蛋糕堆，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [skaʊts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kəm'pliːtli] ['faʊndəd] .
it **was** **a** **wonder** **some** **of** **those** **scouts** **were** **not** **completely** **foundered** **.**
它 曾是 一个 想知道 一些 的 那些 侦察兵 是 不是 完全地 沉没 .

那些侦察兵竟然没有全军覆没，真是个奇迹。

['elmər] [hæd; həd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['koʊksɪŋ] [lil] ['ɑ:rθə] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] .

Elmer	had	more	or	less	difficulty	in	coaxing	Lil	Artha	away	from	the	table	.
埃尔默	有	更多的	或者	较少的	困难	在	哄骗	莉莉	阿尔塔	离开	从	这	桌子	.

埃尔默费了好大劲才把小阿尔莎从桌边哄走。

[ðə; ði] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] [skaʊt] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bri:ð] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [fʊl] ;

The	elongated	scout	could	hardly	breathe	,	he	was	so	full	;
这	细长的	侦察	可以	几乎	呼吸	,	他	曾是	所以	满的	;

身形修长的侦察兵几乎无法呼吸，他吃得太饱了；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hi:vd] ['meni] [ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz] [hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [freʃ] ['pleɪtfʊl] [ʌv; əv] [ðoʊz]

but	he	heaved	many	a	sigh	as	he	noticed	that	a	fresh	plateful	of	those
但	他	喘息	许多	一个	叹	作为	他	注意到	那	一个	新鲜的	满满一盘	的	那些

[ˌʌnɪk'seld] ['pænkeɪks] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [pʊt] [ɑ:n] ,

unexcelled	pancakes	had	just	been	put	on	,
无与伦比	煎饼	有	只是	到过	放	在	,

但他看到一盘新鲜出炉、美味无比的煎饼端上桌时，不禁长叹几声。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [wʌn] [left] [tu:; tə] [du:] [ðem; ðəm] ['dʒʌstɪs] .

with	no	one	left	to	do	them	justice	.
和	不	一	左边	到	做	他们	正义	.

已经没有人能公正地评价他们了。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] , [lil] ['ɑ:rθə] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd]

Shaking	his	head	sadly	,	Lil	Artha	finally	managed	to	get	on	his	feet	and
摇晃	他的	头	令人遗憾的是	,	莉莉	阿尔塔	最后	管理	到	得到	在	他的	脚	和

[li:v] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] .

leave	the	dining	-	room	.
离开	这	用餐	-	房间	.

小阿尔萨悲伤地摇了摇头，终于站起身离开了餐厅。

[hɪz; ɪz] [læst] [lʊk] [bæk] [spoʊk] ['vɑ:ljəmz] ; [ˌaɪ 'ti:] [sed] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðoʊz]

His	last	look	back	spoke	volumes	;	it	said	as	plainly	as	anything	those
他的	最后的	看	后退	辐	卷	;	它	说	作为	显然	作为	任何事物	那些

['wʌndərfəli] [ɪk'spresɪv] [wɜ:rdz] :

wonderfully	expressive	words	:
太棒了	富有表现力的	字	:

他最后一次回首往事，意味深长；那些极富表现力的话语，比任何言语都更能清晰地表达出他的内心感受：

" [ðoʊ] [lɔ:st] [tu:; tə] [saɪt] , [tu:; tə] ['meməri] [dɪr] ;

"	though	lost	to	sight	,	to	memory	dear	;
"	尽管	丢失的	到	视线	,	到	记忆	亲爱的	;

“虽然身影已逝，但记忆犹新；

" [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] ['nevər] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['hju:mən] [ɪ'vents] [wʊd] [lil] ['ɑ:rθə] ['i:kwəl]

"	and	probably	never	again	in	the	course	of	human	events	would	Lil	Artha	equal
"	和	大概	绝不	再次	在	这	课程	的	人类	活动	会	莉莉	阿尔塔	平等的

[ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [hi:; hi] [meɪd] [ðæt] [seɪm] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌθɜ:r'ti:n] ['pænkeɪks] [streɪt] .

the	astounding	record	he	made	that	same	morning	of	thirteen	pancakes	straight	.
这	惊人	记录	他	制成	那	相同的	早晨	的	十三	煎饼	直的	.

“而且，在人类历史进程中，Lil Artha 可能再也不会追平他那天早上连续吃下 13 个煎饼的惊人纪录了。”

['elmər] [nu:] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [deɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Elmer	knew	they	would	have	a	big	day	ahead	of	them	,
埃尔默	知道	他们	会	有	一个	大的	天	前方	的	他们	,

埃尔默知道他们今天将面临重要的一天。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] ['stɑ:rtɪd] .

and	was	really	anxious	to	get	started	.
和	曾是	真的	焦虑的	到	得到	开始	.

我真的非常渴望开始。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [səˈplaɪ] [sʌtʃ]

He	had	made	arrangements	with	the	farmer	and	his	wife	to	supply	such
他	有	制成	安排	和	这	农民	和	他的	妻子	到	供应	这样的

[prəˈvɪʒnz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kənˈviːniəntli] [ˈkæri] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l]

provisions	as	they	could	conveniently	carry	along	with	them	for	a	couple
条款	作为	他们	可以	方便	携带	沿着	和	他们	为了	一个	夫妻

[ʌv; əv] [deɪz] ,

of	days	,
的	天	,

他事先与农夫夫妇商定，提供他们两天内能够方便携带的食品和物资。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkoʊmɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [ˈsæsəfræs] [swɑːmp] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

while	they	were	combing	the	big	Sassafras	Swamp	in	hopes	of	coming	across	the
尽管	他们	是	梳理	这	大的	黄樟	沼泽	在	希望	的	未来	穿过	这

[tuː] [ˈpɑːrtiz] [ðeɪ] [sɔːt] .

two	parties	they	sought	.
二	各方	他们	寻求	.

他们当时正在大萨萨弗拉斯沼泽地里搜寻，希望能找到他们要找的两队人马。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] [ɪn] [ˈhɪkəri] [rɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

If	the	Chief	of	Police	in	Hickory	Ridge	,	with	others	to	help	him	,
如果	这	首席	的	警察	在	山核桃	岭	,	和	其他的	到	帮助	他	,

如果希科里里奇的警察局长有其他人协助他，

[ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [əˈpɪrəns] ,

should	put	in	an	appearance	,
应该	放	在	一个	外貌	,

应该露面，

[ˈelmər] [hoʊpt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .

Elmer	hoped	they	might	be	given	such	information	as	lay	in	the	power	of	Mr	.
埃尔默	希望	他们	可能	是	给定	这样的	信息	作为	躺	在	这	力量	的	先生	.

[ˈtrɑːtər] .

Trotter	.
特罗特	.

埃尔默希望他们能从特罗特先生那里获得一些信息。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈhɑːgɪʃ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈtrɑːtər] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði][ˈfɑːrmər]

"	We	are	not	hoggish	,	you	must	know	,	Mr	.	Trotter	,	"	he	told	the	farmer
"	我们	是	不是	贪婪	,	你	必须	知道	,	先生	.	特罗特	,	"	他	讲述	这	农民

,

,

,

“我们并不贪婪，特罗特先生，您必须明白，”他告诉农夫。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər][læst] [ˌprepəˈreɪʃnz] [bɪˈfɔːr] [ˈstaːtiŋ] [fɔːrθ] ;

as	they	were	making	their	last	preparations	before	starting	forth	;
作为	他们	是	制作	他们的	最后的	准备工作	前	开始	前进	;

当他们正在出发前做最后的准备时；

" [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɪl] [raʊnd] [ʌp] [ðiːz] [tuː] [ˈlɜːrkərz] [ɪn]

"	much	as	we	want	to	be	the	ones	who	will	round	up	these	two	lurkers	in
"	很多	作为	我们	想	到	是	这	一个	WHO	将要	圆形的	向上	这些	二	潜水者	在

[ˈsæsəfræs] [swɑːmp] ,

Sassafras	Swamp	,
黄樟	沼泽	,

“尽管我们很想亲自将这两个潜伏在萨萨弗拉斯沼泽的嫌犯抓捕归案，

[ɪf] [ðə; ði] [pəˈliːs] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [wiː; wi] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [ˈevri] [lʌk] .

if	the	police	come	to	take	a	hand	in	the	chase	we	wish	them	every	luck	.
如果	这	警察	来	到	拿	一个	手	在	这	追赶	我们	希望	他们	每一个	运气	.

如果警方介入追捕，我们祝他们好运。

[jes] , [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] [wiː; wi] [stænd] ['redi] [æz; əz] [truː] [skaʊts] [tuː; tə] [lend] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]

Yes	,	and	what's	more	we	stand	ready	as	true	scouts	to	lend	them	a
是的	,	和	是什么	更多的	我们	站立	准备好	作为	真的	侦察兵	到	借	他们	一个

['helpɪŋ] [hænd] . "

helping	hand	.	"
帮助	手	.	"

是的，而且我们随时准备像真正的童子军一样向他们伸出援手。

" [ɔːl] [wiː; wi] [wɑːnt] , " ['ædɪd] [ted] , ['sɪrɪəsli] , " [aɪθ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['eɪθɪst] ['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] [hen] .

"	All	we	want	,	"	added	Ted	,	seriously	,	"	ith	a	chance	to	athist	our	chum	Hen	.
"	全部	我们	想	,	"	额外	泰德	,	严重地	,	"	ith	一个	机会	到	无神论者	我们的	密友	母鸡	.

“我们想要的，”泰德认真地补充道，“只是一个帮助我们的朋友亨的机会。”

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌndər] ['θoʊm] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [wɪə(r)] [bent] [ɑːn] ['breɪkɪŋ]

We	believe	him	to	be	under	thome	influence	,	and	tho	we're	bent	on	breaking
我们	相信	他	到	是	在下面	家	影响	,	和	虽然	是	弯曲	在	打破

[hɪθ] [tʃeɪnz] .

hith	chains	.
希思	链条	.

我们认为他受到了某种影响，尽管我们决心打破他的枷锁。

" [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [loʊd] [tuː; tə] ['kæri] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['rʌbər]

"	Each	of	the	seven	boys	had	a	certain	load	to	carry	besides	his	rubber
"	每个	的	这	七	男孩们	有	一个	肯定	加载	到	携带	除了	他的	橡皮

['pɑːntʃoʊ] ,

poncho	,
雨披	,

“除了橡胶雨披之外，这七个男孩每个人都背负着一定的重物。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pæk] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['ekstrə] [fuːd] [sə'plaɪz] [æz; əz] [wel] .

and	his	pack	was	supposed	to	hold	the	extra	food	supplies	as	well	.
和	他的	盒	曾是	据称	到	抓住	这	额外的	食物	补给品	作为	出色地	.

他的背包里还应该装着额外的食物。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːn] ['siːɪŋ] [wʌt] [ðiːz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] ['hʌntərz]

Some	people	on	seeing	what	these	consisted	of	might	imagine	the	swamp	hunters
一些	人们	在	看到	什么	这些	由.....组成	的	可能	想象	这	沼泽	猎人

[ment] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] ;

meant	to	spend	a	very	long	time	in	their	search	;
意思是	到	花费	一个	非常	长的	时间	在	他们的	搜索	;

有些人看到这些东西后可能会认为，沼泽猎人打算花很长时间进行搜寻；

[bʌt; bət] [ðen] [sʌtʃ] ['pɜːsənz] [wʊd] [ɪn] [ðæt] [wei] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər] [groʊs] ['ɪgnərəns] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt]

but	then	such	persons	would	in	that	way	betray	their	gross	ignorance	as	to	what
但	然后	这样的	人	会	在	那	方式	背叛	他们的	总的	无知	作为	到	什么

[ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['bɔɪz] ['æpɪtaɪt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] .

a	growing	boy's	appetite	amounts	to	.
一个	生长	男孩们	食欲	金额	到	.

但这样一来，这些人就暴露了他们对正在长身体的男孩的食量有多么大的无知。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] ;

They	were	taking	no	chances	of	starvation	;
他们	是	采取	不	机会	的	饥饿	;

他们不敢冒饿的风险；

[ænd; ənd] [tuː] [hoʊl] [deɪz] [ment] [æt; ət] [liːst] [θriː] [taɪmz] [ðæt] ['meni] [fʊl] [miːlz] ,

and	two	whole	days	meant	at	least	three	times	that	many	full	meals	,
和	二	所有的	天	意思是	在	至少	三	时代	那	许多	满的	餐	,

两天的时间意味着至少要吃三倍于此的正餐。

[wɪð; wɪθ] ['sʌndri] [baɪts] [ɪn] [bɪ'twiːn] .

with	sundry	bites	in	between	.
和	杂项	咬	在	之间	.

期间穿插着各种小吃。

[frʌm; frəm] [wʌt] ['elmər] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [θruː] ['dʒɑːni] ['spriːn] ,

From	what	Elmer	had	learned	through	Johnny	Spreen	,
从	什么	埃尔默	有	学习	通过	约翰尼	斯普林	,

埃尔默从约翰尼·斯普林那里学到了什么?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ə; eɪ] [fer] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑːmp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [boʊt] .

it	was	possible	to	navigate	a	fair	portion	of	the	swamp	with	a	boat	.
它	曾是	可能的	到	导航	一个	公平的	部分	的	这	沼泽	和	一个	船	.

用船可以航行沼泽的大部分区域。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] [flæt] - ['bɔtəmd] [skɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

They	had	several	flat	-	bottomed	skiffs	that	were	used	for	that	purpose	,
他们	有	一些	平坦的	-	底部	小艇	那	是	用过的	为了	那	目的	,

他们有好几艘平底小船专门用于此目的。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːr] - ['hʌntɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] ['wɪntər]

usually	by	the	boy	in	his	fur	-	hunting	expeditions	during	the	fall	and	winter
通常	经过	这	男生	在	他的	毛皮	-	打猎	探险	期间	这	落下	和	冬天

['siːznz] .

seasons	.
季节	.

通常是男孩在秋季和冬季的毛皮狩猎探险中发现的。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

Unfortunately	,
很遗憾	,

很遗憾,

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'haɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] [ðæt] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [sperd] [tuː; tə]

things	were	so	much	behind	at	the	farm	that	Johnny	could	not	be	spared	to
事物	是	所以	很多	在后面	在	这	农场	那	约翰尼	可以	不是	是	幸存	到

[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

accompany	them	.
陪伴	他们	.

农场里的事情太多,根本抽不出约翰尼陪他们一起去。

['elmər] [hæd; həd] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [fɪrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'bɪləti]

Elmer	had	hinted	at	this	,	not	because	he	feared	his	own	ability
埃尔默	有	暗示	在	这	,	不是	因为	他	害怕	他的	自己的	能力

[tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] ,

to	get	around	,
到	得到	大约	,

埃尔默曾暗示过这一点,并不是因为他害怕自己的行动能力。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒɑːniːz] ['biːɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʊd] [seɪv] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['preʃəs] [taɪm] .

but	because	Johnny's	being	along	would	save	them	much	precious	time	.
但	因为	约翰尼的	存在	沿着	会	节省	他们	很多	宝贵的	时间	.

但因为约翰尼在,他们可以节省很多宝贵的时间。

[wen] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [hæd; həd] [soʊkt] [ɪn] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [wʌz; wəz]

When	the	scout	leader	had	soaked	in	all	possible	information	the	bound	boy	was
什么时候	这	侦察	领导者	有	浸泡过	在	全部	可能的	信息	这	边界	男生	曾是

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [di'livərɪŋ] ,

capable	of	delivering	,
有能力的	的	运送	,

当童子军领队充分吸收了被绑男孩所能提供的所有信息后,

[hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə]['mæstər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

he	believed	he	was	in	a	fair	way	to	master	the	situation	.
他	相信	他	曾是	在	一个	公平的	方式	到	掌握	这	情况	.

他认为自己有相当大的把握掌控局面。

[ɪf] [hen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['kæptər][wɜːr; wər] [stɪl] ['haɪdɪŋ] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][bɪg][swɑːmp] ,

If	Hen	and	his	unknown	captor	were	still	hiding	anywhere	in	the	big	swamp	,
如果	母鸡	和	他的	未知	俘虏者	是	仍然	隐藏	任何地方	在	这	大的	沼泽	,

如果亨和他那不知名的俘虏者仍然藏身于大沼泽的某个地方，

['elmər] ['fænsɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

Elmer	fancied	they	could	be	found	.
埃尔默	幻想	他们	可以	是	成立	.

埃尔默觉得他们肯定能找到。

[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ['æftər] [ðæt] [ɪ'vent] [keɪm] [ə'baʊt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

What	was	going	to	happen	after	that	event	came	about	,	of	course	,
什么	曾是	去	到	发生	后	那	事件	来了	关于	,	的	课程	,

当然，在那件事发生之后会发生什么呢?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [dʒʌst] [ðen] .

he	could	not	say	just	then	.
他	可以	不是	说	只是	然后	.

他当时无法回答。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [θriː]

They	made	their	way	along	for	some	distance	until	near	the	place	where	the	three
他们	制成	他们的	方式	沿着	为了	一些	距离	直到	靠近	这	地方	在哪里	这	三

[flæt] - ['bɔtəmd] [skɪf] [wɜːr; wər] [kept] [taɪd] [ʌp] .

flat	-	bottomed	skiffs	were	kept	tied	up	.
平坦的	-	底部	小艇	是	保留	系	向上	.

他们走了一段路，直到靠近停泊着三艘平底小船的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] ['dʒɑːni] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	was	here	that	Johnny	made	a	sudden	discovery	that	gave	them	all	a	little
它	曾是	这里	那	约翰尼	制成	一个	突然	发现	那	给予	他们	全部	一个	小的

[θrɪl] .

thrill	.
刺激	.

就在这里，约翰尼的突然发现让大家都感到有些兴奋。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [skɪf]

THE	MISSING	SKIFF
这	丢失的	小艇

失踪的小艇

" [wel] , [aɪ][swɑːn] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌeksklə'meɪʃn] [ðæt] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]

"	Well	,	I	swan	!	"	was	the	sudden	exclamation	that	broke	from	the	lips	of
"	出色地	,	我	天鹅	!	"	曾是	这	突然	感叹	那	打破	从	这	嘴唇	的

['dʒɑːni] ['spriːn] ,

Johnny	Spreen	,
约翰尼	斯普林	,

“哎呀，我真是个天鹅！”约翰尼·斯普林突然惊呼道。

[ðə; ði] ['fɑːrmɜ-z] [baʊnd] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

the	farmer's	bound	boy	,	as	he	came	to	a	halt	.
这	农民的	边界	男生	,	作为	他	来了	到	一个	停止	.

农夫停下脚步时，他看到被绑着的男孩。

['elmər] , ['glænsɪŋ] ['heɪstɪli] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt]

Elmer	**,**	**glancing**	**hastily**	**at**	**him**	**,**	**saw**	**the**	**boy**	**rubbing**	**his**	**eyes**	**in**	**a**	**somewhat**
埃尔默	,	瞥了一眼	草草	在	他	,	锯	这	男生	擦	他的	眼睛	在	一个	有些

[deɪzd] ['fæʃ(ə)n] .

dazed	**fashion**	**.**
茫然	时尚	.

埃尔默匆匆瞥了他一眼，看到男孩有些茫然地揉着眼睛。

[hi:; hi]['æktɪd][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [laɪk][ə; eɪ] ['feloʊ] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [saɪt]

He	**acted**	**for**	**all**	**the**	**world**	**like**	**a**	**fellow**	**who**	**did**	**not**	**feel**	**sure**	**that**	**his**	**sight**
他	行动	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	同伴	WHO	做过	不是	感觉	当然	那	他的	视线

[wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

was	**as**	**good**	**as**	**usual**	**.**
曾是	作为	好的	作为	通常	.

他表现得好像对自己视力是否恢复如初感到不确定一样。

['sʌmθɪŋ] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .

Something	**evidently**	**was**	**amiss**	**.**
某物	显然	曾是	错误	.

显然出了点问题。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [di'mɑ:ndid] [lil] ['ɑ:rθə] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [ɪm'petʃuəs] [wei] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**demanded**	**Lil**	**Artha**	**,**	**in**	**his**	**usual**	**impetuous**	**way**	**.**
"	什么	是	它	?	"	要求	莉莉	阿尔塔	,	在	他的	通常	浮躁	方式	.

“什么事？”小阿尔萨用他一贯的冲动语气问道。

" [ðə; ði]['boʊts] ! " ['mʌtəd] ['dʒɑ:ni] ['spri:n] .

"	**The**	**boats**	**!**	**"**	**muttered**	**Johnny**	**Spreen**	**.**
"	这	船	!	"	低声说道	约翰尼	斯普林	.

“那些船！”约翰尼·斯普林低声说道。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , [wi:; wi] [si:] - [ɪm] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [tɔ:l] [skaʊt] .

"	**Sure**	**thing**	**,**	**we**	**see**	**'**	**em**	**!**	**"**	**declared**	**the**	**tall**	**scout**	**.**
"	当然	事物	,	我们	看	-	呃	!	"	声明	这	高的	侦察	.

“没错，我们看到了！”高个子侦察兵说道。

" [haʊ] ['meni] [kɪn] [jʌ] [kaʊnt] , [tel] [ˌem 'i:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [bɪ'si:tʃɪŋli] ,

"	**How**	**many**	**kin**	**yuh**	**count**	**,**	**tell**	**me**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**other**	**,**	**beseechingly**	**,**
"	如何	许多	亲属	嗯	数数	,	告诉	我	?	"	问	这	其他	,	恳求地	,

“你到底有多少亲戚？告诉我！”另一个人恳求道。

[stɪl] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [dæb][æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

still	**giving**	**an**	**occasional**	**dab**	**at**	**his**	**eyes**	**,**
仍然	给予	一个	偶然	轻拍	在	他的	眼睛	,

他时不时还会用手抹抹眼睛。

[æz; əz] [ðoʊ] [dauts] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðer; ðər] ['feɪθflnəs] .

as	**though**	**doubts**	**clung**	**to**	**his**	**mind**	**regarding**	**their**	**faithfulness**	**.**
作为	尽管	疑虑	紧紧抓住	到	他的	头脑	关于	他们的	忠诚	.

仿佛他对他们的忠诚心存疑虑。

" [waɪ] , [lets] [si:] , [aɪ] [glɪmps] [θri:] — [noʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli] [tu:] [skɪf] - [ɪn] [ðæt]

"	**Why**	**,**	**let's**	**see**	**,**	**I**	**glimpse**	**three**	**—**	**no**	**,**	**there**	**are**	**only**	**two**	**skiffs**	**afloating**	**in**	**that**
"	为什么	,	我们来吧	看	,	我	一瞥	三	—	不	,	那里	是	仅有的	二	小艇	-	在	那

['lɪt(ə)l] ['baɪu:] ,

little	**bayou**	**,**
小的	河口	,

“嗯，让我想想，我瞥见了三艘——不，那条小河湾里只有两艘小船漂浮着，

" [lil] ['ɑ:rθə] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	**Lil**	**Artha**	**told**	**him**	**.**
"	莉莉	阿尔塔	讲述	他	.

小阿尔萨告诉他。

" ['oʊnli] [tuː] , [er] [jʌ] [ded] ['sɑːrtɪn] ? " [kən'tɪnjuːd] ['dʒɑːni] .
" Only two , air yuh dead sartin ? " continued Johnny .
" 仅有的 二 , 空气 嗯 死的 萨廷 ? " 持续 约翰尼 .

“只有两个，你死定了？”约翰尼继续说道。

" [ðæts] [kə'rekt] , [tuː] ['boʊts] [ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] .
" That's correct , two boats and no more .
" 那就是 正确的 , 二 船 和 不 更多的 .

“没错，只有两艘船，不多不少。”

[aɪ] [siː ən] [siː] [iːtʃ] [wʌn] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
I c'n see each one as clear as anything .
我 c'n 看 每个 一 作为 清除 作为 任何事物 .

我能清楚地看到每一个。

[waɪ] , [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] , ['dʒɑːni] ? " [æskt] ['toʊbi] .
Why , what difference does that make , Johnny ? " asked Toby .
为什么 , 什么 不同之处 做 那 制作 , 约翰尼 ? " 问 托比 .

“为什么？那有什么区别吗，约翰尼？”托比问道。

" [bʌt; bət] [θər] [ɔːt] [tʊ] [biː; bi] [θriː] , [aɪ] [telz] [jʌ] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] ; " [wʌn] [tuː] -
" But ther ought tuh be three , I tells yuh , " insisted the bound boy ; " wun two -
" 但 那里 应该 tuh 是 三 , 我 讲述 嗯 , " 坚持 这 边界 男生 ; " 温 二 -
[jɪr] [oʊld] ,
year old ,
年 老的 ,

“但我告诉你，应该有三个才对，”被绑着的男孩坚持道；“一个两岁的孩子，

[ə'nʌðər] [bɪlt] - ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [ən] [dʒʌst] [ðɪs] [sprɪŋ] .
another built larst season , and the last un just this Spring .
其他 建造 - 季节 , 和 这 最后的联合国 只是 这 春天 .

又一个第一季建成，最后一个就在今年春天。

['jɛsɚ] , [θriː] [ɑːn] - [ɪm] [ɪn] [ɔːl] . "
Yessir , three on ' em in all . "
是的，先生 , 三 在 - 呃 在 全部 . "

是的，一共三个。

" [wel] , [aɪ] [gɛθ] [jʊr; jər] [oʊld] [boʊt] [tʊk] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðen] ,
" Well , I gueth your old boat took a notion to go to the bottom then ,
" 出色地 , 我 格斯 你的 老的 船 采取 一个 概念 到 去 到 这 底部 然后 ,

“看来你的老船是想沉到水底了。”

['dʒɑːni] , " [ə'sɜːrtɪd] [ted] , " [bɪkɔθ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [per] ['floʊtɪŋ] [ðer; ðər] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ]
Johnny , " asserted Ted , " becauth there are only a pair floating there , I give you
[maɪ] [wɜːrd] . "
my word . "
我的 单词 . "

“约翰尼，”泰德断言道，“因为那里只有一对漂浮着，我向你保证。”

" [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['evri] [wʌn] [taː(r); təː(r)] - , " [pə'sistid] ['dʒɑːni] .
" They was every wun thar yist'day , " persisted Johnny .
" 他们 曾是 每一个 温 那里 - , " 持续 约翰尼 .

“他们昨天一直都在那里，”约翰尼坚持说。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ?
" Are you sure of that ?
" 是 你 当然 的 那 ?

你确定吗？

" ['elmər] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" Elmer asked him .
" 埃尔默 问 他 .

埃尔默问他。

" [wel] , [maɪ] ['neɪmz] ['dʒɑːni] ['spriːn] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['grɪmli] ;
" Well , my name's Johnny Spreen , ain't it ? " demanded the other , grimly ;
" 出色地 , 我的 名字 约翰尼 斯普林 , 不是 它 ? " 要求 这 其他 , 阴沉地 ;

“嗯，我的名字叫约翰尼·斯普林，对吧？”另一个人阴沉地问道；

" [aɪm] ['wəːkin] - [aʊt] [maɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] ['trɑːtər] [haɪɝ] , [eint] [aɪ] ?
" I'm workin ' out my time with Mister Trotter hyar , ain't I ?
" 我是 工作 - 出去 我的 时间 和 先生 特罗特 hyar , 不是 我 ?

“我正在和特罗特先生一起消磨时间，不是吗？”

[ðen] [aɪ] [stɪl] [gɑːt] [tuː] [aɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [eint] [tɜːrnd] ['luːni] ['jɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] .
Then I still got two eyes , and I ain't turned loony yit by a long shot .
然后 我 仍然 得到 二 眼睛 , 和 我 不是 转向 疯子 yit 经过 一个 长的 射击 .

那我眼睛都还好好的，离疯癫还远着呢。

[aɪ] [tel] [jʌ] , ['elmər] , [aɪ] ['hændəld] [θriː] [skɪf] - — [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [taɪd] [sɪ'kjʊrli] .
I tell yuh , Elmer , I handled three skiffs yist'day — seen as they was tied securely .
我 告诉 嗯 , 埃尔默 , 我 处理 三 小艇 - — 已见 作为 他们 曾是 系 安全地 .

埃尔默，我告诉你，我昨天处理了三艘小艇——因为它们都系得很牢。

[ænd; ənd] [naʊ] [jʌ] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [biː; bi]
And now yuh tells me they be
和 现在 嗯 讲述 我 他们 是

现在你告诉我他们会

[bʌt; bət] [tuː] . "
but two . "
但 二 . "

但有两个。”

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , " [ðə; ði] [pə'troʊl] ['liːdər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" Yes , that's a fact , " the patrol leader assured him .
" 是的 , 那就是 一个 事实 , " 这 巡逻 领导者 保证 他 .

“是的，这是事实，”巡逻队长向他保证道。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [ðeɪ] [gʌt] [wʌn] , - [bɔz] .
" All right then , they gut one , thet's boz .
" 全部 正确的 然后 , 他们 肠道 一 , - 博兹 .

“好吧，他们宰了一个，那可就糟了。”

" ['elmər] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [ðɪs] ,
" Elmer expected some such result as this ,
" 埃尔默 预期的 一些 这样的 结果 作为 这 ,

埃尔默预料到了这样的结果。

[soʊ] ['æftər] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['stægərd] .
so after all he did not seem to be very much staggered .
所以 后 全部 他 做过 不是 似乎 到 是 非常 很多 交错 .

所以，他看起来并没有太惊讶。

" [aɪ] [sə'poʊz] [baɪ] - [ðem; ðəm] - [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] , ['dʒɑːni] ? " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" I suppose by ' them ' you mean the chicken thieves , Johnny ? " he remarked .
" 我 认为 经过 - 他们 - 你 意思是 这 鸡 窃贼 , 约翰尼 ? " 他 评论 .

“约翰尼，你说的‘他们’是指偷鸡贼吧？”他说道。

" [noʊ] ['ʌðər] . "
" No other . "
" 不 其他 . "

“没有别的了。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [bɪn] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]
" But if the man has been moving around in the swamp for a couple of
" 但 如果 这 男人 有 到过 移动 大约 在 这 沼泽 为了 一个 夫妻 的
[wiːks] ,
weeks ,
周 ,

“但如果这个人已经在沼泽地里活动了几个星期，

[mɔːr] [ɔːr] [les] , [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][boʊt][ɔːl] [ðæt] [taɪm] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['liːdər] .
more or less , could he do without a boat all that time ? " continued the leader .
更多的 或者较少的 , 可以 他 做 没有 一个 船 全部 那 时间 ? " 持续 这 领导者 .

“他差不多可以一直没有船吗？”领队继续说道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [kʌd] , ['elmər] ,
" I guess he cud , Elmer ,
" 我 猜测 他 盘根错节 , 埃尔默 ,

“我猜他吐了，埃尔默，”

[ðoʊ] - [jʌ] ['wɒnts] [tʊ] [træp] ['mʌskræt] [jʌ] [niːd] [sʌm; səm][sɔːrt][oʊ] - [krɑːft][ðə; ði] ['wʌst] [kaɪnd]
though w'en yuh wants tuh trap muskrats yuh need sum sort o ' craft the wust kind
尽管 - 嗯 想要 tuh 陷阱 麝鼠 嗯 需要 和 种类 o - 工艺 这 wust 种类
.
:
.

不过，如果你想捕捉麝鼠，你需要一些工具，那种最差的工具。

[hiː; hi] ['dɪdnt] - [tʊ] [rʌn] [ə'krɔːs] ['aʊər; ɑːr] [skɪf] [ʌp] [tʊ] [læst] [naɪt] .
P'raps he didn't chanct tuh run across our skiffs up tuh last night .
或许 他 没有 - tuh 跑步 穿过 我们的 小艇 向上 tuh 最后的 夜晚 .

或许他昨晚没碰巧撞上我们的小船。

[ðen] [ə'^in] [mɛ'bi] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [tʊ] [snætʃ] [wʌn] , [fɜːr] [fɪr] [wiːd] [hʌnt] ['ɑːrtɚ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then agin mebbe he was askeered tuh snatch one , fur fear we'd hunt arter it ,
然后 再次 也许 他 曾是 - tuh 抢夺 一 , 毛皮 害怕 我们会 打猎 动脉 它 ,

然后，也许他又想抢一只，因为害怕我们会追捕它。

[æn; ən] - ['bɑːðər] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] . "
an ' bother him in the swamp . "
一个 - 打扰 他 在 这 沼泽 . "

去沼泽里骚扰他。

" [ɔːl] [raɪt] , ['dʒɑːni] , [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] ['bɑːkiŋ] [ʌp][ðə; ði]['prɑːpər] [triː] , " [sed] ['elmər] ;
" All right , Johnny , I believe you're barking up the proper tree , " said Elmer ;
" 全部 正确的 , 约翰尼 , 我 相信 你是 叫声 向上 这 恰当的 树 , " 说 埃尔默 ;

“好吧，约翰尼，我相信你找对了方向，”埃尔默说；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][læst] [naɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]
" but it looks as if the man changed his mind last night , and took a
" 但 它 看起来 作为 如果 这 男人 已更改 他的 头脑 最后的 夜晚 , 和 采取 一个
[boʊt] . "
boat . "
船 . "

“但看起来这名男子昨晚改变了主意，乘船离开了。”

" [jep] , [æn; ən] - [baɪ] [gɑːʃ] !
" Yep , an ' by gosh !
" 是的 , 一个 - 经过 天哪 !

“是的，天哪！”

[ðə; ði] [njuɪst] [wʌn][oʊ] - [ðə; ði][lɑːt] , [tuː] ! " [groʊn] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] ,
the newest one o ' the lot , too ! " groaned the bound boy ,
这 最新 一 o - 这 很多 , 也 ! " 呻吟 这 边界 男生 ,

“还是最新来的那个呢！”被绑着的男孩呻吟道。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðem; ðəm]['kloʊzər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [skɪf] ['floʊtɪd] , [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə] [steɪks] .

as	he	led	them	closer	to	where	the	other	skiffs	floated	,	secured	to	stakes	.
作为	他	引领	他们	更近	到	在哪里	这	其他	小艇	漂浮	,	安全	到	赌注	.

他带领他们靠近其他小船漂浮的地方，这些小船都固定在木桩上。

" ['æftər][ɔːl] [ðæt] [roʊ] , " [sə'dʒestɪd] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	After	all	that	row	,	"	suggested	Lil	Artha	,
"	后	全部	那	排	,	"	建议	莉莉	阿尔塔	,

“在那场争吵之后，”利尔·阿尔萨建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðeɪ] [θɔːt] [wiːd] [gɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [tʃeɪs] ,

"	it	might	be	they	thought	we'd	give	a	quick	chase	,
"	它	可能	是	他们	想法	我们会	给	一个	快的	追赶	,

“他们可能以为我们会很快追上去。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔːr] ['tʃænsɪz] .

and	they	couldn't	afford	to	take	any	more	chances	.
和	他们	不能	买得起	到	拿	任何	更多的	机会	.

他们再也承担不起任何风险了。

[soʊ][æz; əz][ə; eɪ] - [kʌm] [ɪn]['hændi][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['gɔbəld] [ˌaɪ 'tiː] . "

So	as	a	boat'd	come	in	handy	for	them	they	gobbled	it	.	"
所以	作为	一个	-	来	在	便利	为了	他们	他们	狼吞虎咽	它	.	"

所以，既然船对他们来说很有用，他们就把它吃掉了。

" ['ɛniˌbɑːdid] [pɪk] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] , [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] , " ['ædɪd] [waɪz] ['toʊbi] .

"	Anybody'd	pick	the	best	in	the	bunch	,	come	to	that	,	"	added	wise	Toby	.
"	任何人都会	挑选	这	最好的	在	这	束	,	来	到	那	,	"	额外	明智的	托比	.

“要说谁会选最好的，那也是人之常情，”睿智的托比补充道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [mɑːrk] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ;

"	I	don't	know	about	that	,	"	Mark	went	on	to	say	;
"	我	不	知道	关于	那	,	"	标记	去	在	到	说	;

“我对此并不了解，”马克接着说；

" [ə; eɪ] ['riːəli] [smɑːrt] ['feloʊ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] ['oʊnli][ðə; ði][oʊld][tʌb]

"	a	really	smart	fellow	would	be	apt	to	reason	that	if	he	took	only	the	old	tub
"	一个	真的	聪明的	同伴	会	是	易于	到	原因	那	如果	他	采取	仅有的	这	老的	浴缸

[ðə; ði] ['oʊnər] ['maitənt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

the	owner	mightn't	think	it	worth	while	to	make	much	of	a	hunt	for	it	,
这	所有者	可能不会	思考	它	值得	尽管	到	制作	很多	的	一个	打猎	为了	它	,

“一个真正聪明的人可能会推断，如果他只拿走那个旧浴缸，主人可能觉得没必要费劲去找它。”

[nɑːt] ['kerɪŋ] ['weðər] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] [ɔːr][nɑːt] . "

not	caring	whether	he	got	the	same	again	or	not	.	"
不是	关怀	无论	他	得到	这	相同的	再次	或者	不是	.	"

他不在乎是否会再次得到同样的结果。

" [aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [saʊnd] ['riːzənɪŋ] , [mɑːrk] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ,

"	I	consider	that	sound	reasoning	,	Mark	,	"	observed	the	patrol	leader	,
"	我	考虑	那	声音	推理	,	标记	,	"	观察到	这	巡逻	领导者	,

“我认为这是个合理的解释，马克，”巡逻队长说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['nevər] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [dɪ'spleɪɪŋ]

who	was	never	happier	than	when	he	found	some	of	his	followers	displaying
WHO	曾是	绝不	更快乐	比	什么时候	他	成立	一些	的	他的	追随者	显示

[gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] .

good	judgment	in	such	matters	.
好的	判断	在	这样的	事情	.

当他发现自己的一些追随者在这些事情上表现出良好的判断力时，他感到无比高兴。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['boʊts] [gɔːn] ,

"	But	the	boat's	gone	,
"	但	这	船的	已消失	,

但是船已经没了，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][nekst]['duːti][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bæŋk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get][tuː; tə]

and	our	next	duty	is	to	take	a	look	around	the	bank	before	we	get	to
和	我们的	下一个	责任	是	到	拿	一个	看	大约	这	银行	前	我们	得到	到

['træmplɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] .

trampling	things	up	too	much	.
践踏	事物	向上	也	很多	.

接下来，我们的任务是在肆意破坏之前先四处查看一下银行的情况。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ]['faɪndɪŋ] [ðæt] [mɑːrkt] [træk] [ə'gen] . "

We	ought	to	make	sure	of	things	by	finding	that	marked	track	again	.	"
我们	应该	到	制作	当然	的	事物	经过	寻找	那	标记	追踪	再次	.	"

我们应该再次找到那条标记好的路线，以确保万无一失。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['hændsprɪŋ] , " ['vaʊd] ['toʊbi][dʒəʊnz] ,

"	It	can	be	done	as	easy	as	turning	a	handspring	,	"	vowed	Toby	Jones	,
"	它	能	是	完毕	作为	简单的	作为	转弯	一个	手翻	,	"	发誓	托比	琼斯	,

“这就像做个后空翻一样简单，”托比·琼斯信誓旦旦地说。

[æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [spred] [aʊt] , [fæn] - [ʃeɪp] , [laɪk] [haʊndz] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːst]

as	all	of	them	immediately	spread	out	,	fan	-	shape	,	like	hounds	that	had	lost
作为	全部	的	他们	立即地	传播	出去	,	扇子	-	形状	,	喜欢	猎犬	那	有	丢失的

[ðə; ði] [sent] [ˌtempə'rerəli] ,

the	scent	temporarily	,
这	香味	暂时地	,

它们立刻四散开来，呈扇形散开，就像暂时失去气味的猎犬一样。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	were	searching	for	it	again	.
和	是	搜索	为了	它	再次	.

于是我们又开始寻找它了。

['hɑːrdli] [hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [kraɪ] [reɪzd] .

Hardly	half	a	minute	had	gone	when	there	was	an	exultant	cry	raised	.
几乎	一半	一个	分钟	有	已消失	什么时候	那里	曾是	一个	眉飞色舞	哭	提高	.

不到半分钟，就传来一声欢呼。

" ['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] [soʊ] ? " [di'mɑːndid] ['toʊbi] , [traɪ'ʌmfəntli] ;

"	Didn't	I	say	so	?	"	demanded	Toby	,	triumphantly	;
"	没有	我	说	所以	?	"	要求	托比	,	凯旋而归	;

“我不是说过吗？”托比得意洋洋地问道；

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [θɔːt] ['lændi] [ʌv; əv][ɔːl] - [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][treɪl] . "

"	but	I	never	thought	Landy	of	all	fellows'd	be	the	one	to	find	the	trail	.	"
"	但	我	绝不	想法	兰迪	的	全部	-	是	这	一	到	寻找	这	踪迹	.	"

“但我万万没想到，找到这条线索的竟然是兰迪。”

" [oʊ] ! ['sʌmtaɪmz] [kwɪr] [θɪŋz] [duː] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , " [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði][fæt] [skaʊt] ,

"	Oh	!	sometimes	queer	things	do	happen	in	this	world	,	"	asserted	the	fat	scout	,
"	哦	!	有时	酷儿	事物	做	发生	在	这	世界	,	"	断言	这	胖的	侦察	,

“哦！这世上有时候确实会发生一些奇怪的事情，”胖球探断言道。

['swelɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ; " [ðeɪ] [seɪ][ðə; ði] [reɪs] [eɪnt] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] .

swelling	with	his	triumph	;	"	they	say	the	race	ain't	always	to	the	swift	.
肿胀	和	他的	胜利	;	"	他们	说	这	种族	不是	总是	到	这	迅速	.

他的胜利让他兴奋不已；“他们说比赛的胜利并不总是属于跑得快的人。”

[bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪm] [raɪt] .

But	take	a	look	,	everybody	,	and	see	if	I'm	right	.
但	拿	一个	看	,	大家	,	和	看	如果	我是	正确的	.

但请大家看看，我说的对不对。

" [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [juˈnænɪməsli] [prəˈnaʊnst] ['lændiz] ['dʒʌdʒmənt] [kəˈrekt] .

"	They	looked	and	unanimously	pronounced	Landy's	judgment	correct	.
"	他们	看起来	和	一致	发音	兰迪的	判断	正确的	.

他们看了之后一致认为兰迪的判断是正确的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈprɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃuː] , [ə; eɪ] [left] [ʃuː] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːrgən] , [bɪˈjɑːnd] [daʊt] ,

There	was	the	imprint	of	a	shoe	,	a	left	shoe	in	the	bargain	,	beyond	doubt	,
那里	曾是	这	印记	的	一个	鞋	,	一个	左边	鞋	在	这	便宜货	,	超过	怀疑	,

那里有一个鞋印，而且毫无疑问是左脚的鞋印。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] [aɪz] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðæt] [daɪ'ægən(ə)l][mɑːrk] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

and	anyone	who	had	eyes	could	detect	that	diagonal	mark	running	across	the
和	任何人	WHO	有	眼睛	可以	探测	那	对角线	标记	跑步	穿过	这

[soʊl] ,

sole	,
唯一	,

任何有眼睛的人都能发现鞋底那条斜线。

[wɪtʃ] ['lændi] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [æz; əz][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['leðər] ,

which	Landy	had	pointed	out	before	as	the	line	of	the	new	leather	,
哪个	兰迪	有	尖	出去	前	作为	这	线	的	这	新的	皮革	,

兰迪之前就指出过，这是新皮革的线条。

[pleɪst] [ðer; ðər] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hen] ['kɑːndɪt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['kɑːblɚz] [ʃɑːp] .

placed	there	while	he	waited	for	Hen	Condit	in	the	Italian	cobbler's	shop	.
放置	那里	尽管	他	等待	为了	母鸡	康迪特	在	这	意大利语	鞋匠的	店铺	.

他在意大利鞋匠店里等亨·康迪特的时候，就把东西放在那里。

" [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [noʊz] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] , ['lændi] ! " [ədˈmɪtɪd] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	As	plain	as	the	nose	on	your	face	,	Landy	!	"	admitted	Lil	Artha	,
"	作为	清楚的	作为	这	鼻子	在	你的	脸	,	兰迪	!	"	承认	莉莉	阿尔塔	,

“这不是很明显吗，兰迪！”利尔·阿萨承认道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd][ɑːn]

with	a	trifle	of	disappointment	in	his	voice	,	for	he	had	calculated	on
和	一个	琐事	的	失望	在	他的	嗓音	,	为了	他	有	计算	在

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [træks] [hɪm'self] ,

discovering	the	tracks	himself	,
发现	这	轨道	他自己	,

他的语气中带着一丝失望，因为他原本打算自己发现这些痕迹。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] ['griːnhɔːrn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [hju'milieitid]

and	for	one	who	was	next	door	to	a	greenhorn	to	do	it	humiliated
和	为了	一	WHO	曾是	下一个	门	到	一个	菜鸟	到	做	它	受辱

[ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] .

the	tall	scout	.
这	高的	侦察	.

而对于一个与新手相邻的人来说，这样做让这位高大的侦察兵感到羞辱。

" [noʊ]['pɜːrsən(ə)l] [riˈmaːks] , [pliːz] , [lil] ['ɑːrθə] , " [sed] ['lændi] ;

"	No	personal	remarks	,	please	,	Lil	Artha	,	"	said	Landy	;
"	不	个人的	评论	,	请	,	莉莉	阿尔塔	,	"	说	兰迪	;

“请不要说人身攻击的话，小阿尔萨，”兰迪说道；

" [aɪ] [noʊ] [maɪ] [noʊz] ['iznt] [æz; əz] ['prɑ:mɪnənt] [æz; əz] [jɔ:rz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði]
" I know my nose isn't as prominent as yours , and some others in the
" 我 知道 我的 鼻子 不是 作为 著名的 作为 你的 , 和 一些 其他的 在 这
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,

我知道我的鼻子没有你那么突出，也没有人群中其他人那么突出，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['ænsər] [maɪ] ['pɜ:rpəs] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪm] [nɑ:t] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] . "
but it answers my purpose all right , and I'm not ashamed of it . "
但 它 答案 我的 目的 全部 正确的 , 和 我是 不是 羞愧 的 它 . "

但这确实达到了我的目的，我对此并不感到羞耻。

" [wel] , [naʊ] [wi:; wi] [noʊ] [wer] [wɪə(r)] [æt; ət] , " [ri'mɑ:kt] [ted] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [er] ,
" Well , now we know where we're at , " remarked Ted , with a satisfied air ,
" 出色地 , 现在 我们 知道 在哪里 是 在 , " 评论 泰德 , 和 一个 使满意 空气 ,

“好了，现在我们知道我们处境如何了，”泰德满意地说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['mæksɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['ɔ:lweɪz] [stɑ:rt] [raɪt] .
as though it might be a maxim with him to always start right .
作为 尽管 它 可能 是 一个 格言 和 他 到 总是 开始 正确的 .

仿佛对他来说，永远要有个好的开始是一条不成文的准则。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [dɪ'vaɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rsɪz] , [tʃu:z] ['aʊər; ɑ:r] ['boʊts] , [ænd; ənd]
" And it's up to us to divide our forces , choose our boats , and
" 和 它是 向上 到 我们 到 划分 我们的 力量 , 选择 我们的 船 , 和
[meɪk] [ə; eɪ] [stɑ:rt] ,
make a start ,
制作 一个 开始 ,

“现在，我们要做的就是分配力量，选择船只，然后开始行动。”

" [mɑ:rk] ['kʌmɪŋz] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" Mark Cummings was saying .
" 标记 卡明斯 曾是 说 .

马克·卡明斯说道。

" ['dʒɪndʒər] !
" Ginger !
" 姜 !

“姜！

[dəunt] [aɪ]
don't I
不 我

难道不是吗?

[oʊni] [wɪʃ] [aɪ] [kʌd] [bi:; bi] ['gɔɪn] - [ə'lɔ:ŋ] !
on'y wish I cud be goin ' along !
仅限 希望 我 盘根错节 是 去 - 沿着 !

真希望我能一起去！

" [sed] ['dʒɑ:ni] ['spri:n] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [bi:; bi]
" said Johnny Spreen with an expression on his face that could only be
" 说 约翰尼 斯普林 和 一个 表达 在 他的 脸 那 可以 仅有的 是
[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['kɑ:mpaʊnd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
described as compound disappointment .
描述 作为 化合物 失望 .

约翰尼·斯普林脸上带着一种难以言喻的失望表情说道。

" [ɔ:l] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [wʊd] [bi:; bi] [glæd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] , ['dʒɑ:ni] , " ['elmər] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,
" All of us would be glad if you were , Johnny , " Elmer told him ,
" 全部 的 我们 会 是 高兴的 如果 你 是 , 约翰尼 , " 埃尔默 讲述 他 ,

“如果你能来，我们所有人都会很高兴，约翰尼，”埃尔默告诉他。

['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] , [huːz] ['kʌmpəni] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [help] [tuː; tə]

feeling	**for**	**the**	**boy**	**,**	**whose**	**company**	**would**	**certainly**	**be**	**of**	**considerable**	**help**	**to**
感觉	为了	这	男生	,	谁	公司	会	当然	是	的	大量	帮助	到

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

the	**expedition**	**,**
这	远征	,

我很同情这个男孩，他的陪伴肯定会对探险队大有帮助。

[fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [nuː] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [pæðz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tæŋglz] [ʌv; əv] ['sæsəfræs] [swɑːmp] [æz; əz] ,

for	**Johnny**	**knew**	**the**	**watery**	**paths**	**and**	**the**	**tangles**	**of**	**Sassafras**	**Swamp**	**as**	**,**
为了	约翰尼	知道	这	水状的	路径	和	这	缠结	的	黄樟	沼泽	作为	,

[pər'hæps] ,

perhaps	**,**
也许	,

因为约翰尼或许对萨萨弗拉斯沼泽的水道和灌木丛非常熟悉。

[noʊ] ['ʌðər] ['feloʊ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] ['hɔːntɪd] [ɪts] [rɪ'sesɪz] , ['leɪɪŋ]

no	**other**	**fellow**	**possibly**	**could**	**,**	**since**	**he**	**had**	**long**	**haunted**	**its**	**recesses**	**,**	**laying**
不	其他	同伴	可能	可以	,	自从	他	有	长的	闹鬼的	它是	凹陷处	,	躺下

[træps] ,

traps	**,**
陷阱	,

其他人不可能做到，因为他长期出没于此，设下陷阱。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [hɔːnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪli] ['mʌskræt] .

and	**looking**	**for**	**new**	**haunts**	**of**	**the**	**wily**	**muskrats**	**.**
和	寻找	为了	新的	闹鬼的地方	的	这	狡猾的	麝鼠	.

并寻找狡猾的麝鼠的新栖息地。

" [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ɔːl][toʊld] , " [ri'mɑːkt] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	**As**	**there**	**are**	**seven**	**of**	**us**	**,**	**all**	**told**	**,**	**"**	**remarked**	**Lil**	**Artha**	**,**
"	作为	那里	是	七	的	我们	,	全部	讲述	,	"	评论	莉莉	阿尔塔	,

“我们一共七个人，”利尔·阿尔萨说道。

" [ðæt] [miːnz] [θriː] [ɪn][wʌn] [boʊt] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**that**	**means**	**three**	**in**	**one**	**boat**	**,**	**and**	**four**	**in**	**the**	**other**	**.**
"	那	方法	三	在	一	船	,	和	四	在	这	其他	.

“这意味着一艘船上有三个人，另一艘船上有四个人。”

['elmər] , [juː; jʊ] [dɪ'vaɪd] [ʌp] .

Elmer	**,**	**you**	**divide**	**up**	**.**
埃尔默	,	你	划分	向上	.

埃尔默，你来分配。

[ðɪs] [njuər] [skɪf] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst][ə; eɪ] ['wiːnti] [bɪt][ðə; ði] [bɪgə(r)] . "

This	**newer**	**skiff**	**looks**	**to**	**me**	**just**	**a**	**weenty**	**bit**	**the**	**bigger**	**.**	**"**
这	较新的	小艇	看起来	到	我	只是	一个	温蒂	少量	这	大	.	"

这艘新船看起来比原来的那艘略大一些。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ə; eɪ] [fʊt] , [ænd; ənd]['waɪdər] , [tuː] , " [ə'sɜːrtɪd] ['dʒɑːni] , ['kwɪkli] .

"	**It**	**is**	**by**	**a**	**foot**	**,**	**and**	**wider**	**,**	**too**	**,**	**"**	**asserted**	**Johnny**	**,**	**quickly**	**.**
"	它	是	经过	一个	脚	,	和	更广泛	,	也	,	"	断言	约翰尼	,	迅速地	.

“它比原来的宽一英尺，也宽一英尺，”约翰尼迅速断言道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [fɔːr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət] ['haʊz] [ðɪs] , ['dʒɑːni] ,

"	**Then**	**it**	**ought**	**to**	**carry**	**four**	**,**	**of**	**course**	**;**	**but**	**how's**	**this**	**,**	**Johnny**	**,**
"	然后	它	应该	到	携带	四	,	的	课程	;	但	怎么样	这	,	约翰尼	,

“那它当然应该能载四个人；但是，约翰尼，这样如何呢？”

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][fɔːr; fər][bəuθ][krɑːft] ; [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ! "

where	**are**	**the**	**oars**	**for**	**both**	**craft**	**;**	**I**	**don't**	**see**	**any**	**!**	**"**
在哪里	是	这	桨	为了	两个都	工艺	;	我	不	看	任何	!	"

两艘船的桨呢？我一艘都没看到！

" [ʃʌks] !
" Shucks !
" 呸 !

“哎呀！”

[wiː; wi][dəunt][juːz][ɔːrz; oʊrz][ɪn][ðə; ði][oʊl][swɑːmp] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
we don't use oars in the ole swamp , " declared the other .
我们 不 使用 桨 在 这 奥莱 沼泽 , " 声明 这 其他 .

“我们在这片沼泽里不用桨，”另一个人宣称。

" [ə; eɪ] [pʊʃ] [poʊlz] [ðə; ði] [best] [weɪ] [tʊ] [gɪt] [ə'lɔːŋ] .
" A push pole's the best way tuh git along .
" 一个 推 杆子的 这 最好的 方式 tuh git 沿着 .

“撑杆是最好的前进方式。”

[jʌ] [siː] [its] [sɔːft] [mʌd] [ɛvriːwɑr] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [kʌts] [poʊlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði]
Yuh see it's soft mud everywhar , and so we cuts poles with a crotch at the
嗯 看 它是 柔软的 泥 到处 , 和 所以 我们 削减 杆子 和 一个 裆 在 这
[end] .
end .
结尾 .

你看，到处都是软泥，所以我们把杆子砍成末端带叉的形状。

[ðæt] [kiːps] - [ɪm] ['frʌm] ['sɪŋkɪŋ] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [soʊ] [jʌ] [kɪn] [gɪt] [ə; eɪ] - [tʊ] [ʃʌv] . "
That keeps ' em frum sinking deep in the mud , so yuh kin git a chanct tuh shove . "
那 保持 - 呃 弗鲁姆 下沉 深的 在 这 泥 , 所以 嗯 亲属 git 一个 - tuh 推 . "

这样可以防止他们深陷泥潭，所以你才有机会把他们推出来。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [aɪ'diːə] , [tuː] , " [ə'vaʊd] ['toʊbi] ;
" And a mighty good idea , too , " avowed Toby ;
" 和 一个 强大的 好的 主意 , 也 , " 公开承认 托比 ;

“而且这确实是个非常好的主意，”托比肯定地说；

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [pleɪn] ['evrideɪ] [pʊʃ] [poʊlz] ,
" I've had a little experience with just plain everyday push poles ,
" 我已经 有 一个 小的 经验 和 只是 清楚的 每天 推 杆子 ,

“我之前用过一些普通的撑杆，经验不多。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][gɑːt] [hʌŋ] [ʌp] [wen] [wʌn] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [soʊ][ðə; ði] [boʊt] [left] [ˌem 'iː] .
and even got hung up when one stuck in the mud , so the boat left me .
和 甚至 得到 悬挂 向上 什么时候 一 卡住 在 这 泥 , 所以 这 船 左边 我 .

甚至有一次船陷在泥里，船就这么把我甩掉了。

[bʌt; bət]['elmər] , [haʊl] [wiː; wi][dɪ'vaɪd] ?
But Elmer , how'll we divide ?
但 埃尔默 , 将会怎样? 我们 划分 ?

但是埃尔默，我们该怎么分配呢?

" [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [glɑːnst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [fɔːrs] .
" The patrol leader glanced over his force .
" 这 巡逻 领导者 瞥了一眼 超过 他的 力量 .

巡逻队长环视了一下他的队伍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [fer] [ðæt] [hiː; hi] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][ðə; ði] [weɪt] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['nɪrli]
It was only fair that he arrange it so the weight would be as nearly
它 曾是 仅有的 公平的 那 他 安排 它 所以 这 重量 会 是 作为 几乎
['iːkwəl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
equal as possible .
平等的 作为 可能的 .

他理应安排好一切，使重量尽可能相等。

" [lil] ['ɑːrθə] , [teɪk] [mɑːrk][ænd; ənd] ['lændi] [ɪn][ðə; ði] ['smɔːlər] [skɪf] ; [ðə; ði] [rest] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
" Lil Artha , take Mark and Landy in the smaller skiff ; the rest will go with me
" 莉莉 阿尔塔 , 拿 标记 和 兰迪 在 这 较小的 小艇 ; 这 休息 将要 去 和 我
,
,
,

“小阿瑟，你带着马克和兰迪坐小船；其他人跟我一起走。”

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ɪ'miːdiətli] .
" he announced immediately .
" 他 宣布 立即地 .

他立即宣布道。

[mɑːrk][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] [tʃʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] , [bʌt; bət]['elmər] [dis'laikt] ['feivəritizəm] ,
Mark was the nearest chum of the patrol leader , but Elmer disliked favoritism ,
标记 曾是 这 最近的 密友 的 这 巡逻 领导者 , 但 埃尔默 不喜欢 偏爱 ,

马克是巡逻队长最亲密的朋友，但埃尔默不喜欢偏袒。

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] [ðʌs] ['tæsɪtli] [pleɪst] [lil] ['ɑːrθə] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [boʊt] .
and hence he thus tacitly placed Lil Artha in command of the second boat .
和 因此 他 因此 默许地 放置 莉莉 阿尔塔 在 命令 的 这 第二 船 .

因此，他便默许让利尔·阿尔萨指挥第二艘船。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['duːɪŋ] [ðɪs] ,
But then there was also another good reason for doing this ,
但 然后 那里 曾是 还 其他 好的 原因 为了 正在做 这 ,

但这样做还有另一个很好的理由，

[sɪns] [ðə; ði][tɔːl] [skaʊt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊn] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['klevər] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
since the tall scout had always shown himself to be clever on the water ,
自从 这 高的 侦察 有 总是 所示 他自己 到 是 聪明的 在 这 水 ,

因为这位高个侦察兵一直表现出他在水上的机敏，

[mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði]['bjuːglər][ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] .
much more so than the bugler of the troop .
很多 更多的 所以 比 这 司号员 的 这 部队 .

比部队里的号手更甚。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [skɪf] [ɪn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Johnny was already showing them how to pull the skiffs in by means of a
约翰尼 曾是 已经 显示 他们 如何 到 拉 这 小艇 在 经过 方法 的 一个
[roʊp] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] .
rope attached to each .
绳索 随附的 到 每个 .

约翰尼已经开始向他们演示如何用系在每艘小艇上的绳子把小艇拉回来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ʌv; əv] ['mʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [nɑːt][ɪn][juːz] .
It was a good way of mooring them when not in use .
它 曾是 一个 好的 方式 的 停泊 他们 什么时候 不是 在 使用 .

不用的时候，这是个很好的系泊方法。

" [jʌ] [siː] [ðə; ði][θɜːrd] [boʊt][wʌz; wəz] ['drɔːd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [hɪr] ,
" Yuh see the third boat was drawed up on the shore here ,
" 嗯 看 这 第三 船 曾是 绘制 向上 在 这 支撑 这里 ,

“你看，第三艘船已经靠岸了。”

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'kɑːnsələt] [toʊn] ; " - [kɔːz] [aɪ][wʌz; wəz] - - [hɜːr; hər] [raɪt] [ə'lɔːŋ] .
" he remarked in a disconsolate tone ; " ' cause I was ausin ' her right along .
" 他 评论 在 一个 沮丧的 语气 ; " - 原因 我 曾是 - - 她 正确的 沿着 .

“他沮丧地说道：‘因为我一直都在追随她。’

[aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [best] [oʊ] - [ðə; ði] [lɑːt] .

I	guess	that's	the	reason	they	took	the	best	o	'	the	lot	.
我	猜测	那就是	这	原因	他们	采取	这	最好的	o	-	这	很多	.

我想这就是他们挑选最优秀人才的原因吧。

" [wen] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [pæks] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd]

"	When	the	two	boats	had	been	brought	to	the	shore	,	packs	were	distributed
"	什么时候	这	二	船	有	到过	带来	到	这	支撑	,	包装	是	分布式

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,

in	the	same	,
在	这	相同的	,

“当两艘船被拖到岸边后，物资被分发到船上，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdər] .

according	to	the	directions	of	the	leader	.
根据	到	这	方向	的	这	领导者	.

按照领导的指示。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['heɪstɪli] [tɔːst] [ə'bɔːrd] ,

These	were	not	hastily	tossed	aboard	,
这些	是	不是	草草	抛掷	船上	,

这些物品并非匆忙装上船的。

[bʌt; bət] [pleɪst] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ]

but	placed	where	they	would	be	out	of	the	way	of	the	one	who	was	using
但	放置	在哪里	他们	会	是	出去	的	这	方式	的	这	一	WHO	曾是	使用

[ðə; ði] [lɔːŋ] [pʊʃ] - [poʊl] .

the	long	push	-	pole	.
这	长的	推	-	极	.

但放置的位置不会妨碍使用长撑杆的人。

" [θæŋk] - [wiːv] [gɑːt] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] ['hætʃɪt] [ə'lɔːŋ] , " [ri'mɑːkt] [ted] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk]

"	Thank	goodneth	we've	got	our	camp	hatchet	along	,	"	remarked	Ted	,	as	he	took
"	感谢	-	我们已经	得到	我们的	营	斧头	沿着	,	"	评论	泰德	,	作为	他	采取

[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

his	place	,
他的	地方	,

“幸好我们带了营地斧头，”泰德一边说着，一边站到自己的位置上。

" [ðoʊ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [duː] [luːz] [ɔːr] - ['aʊər; ɑːr] [poʊl] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɔlweɪθ] [kʌt] [ə'nʌðər] [wʌn] .

"	tho	even	if	we	do	lose	or	bweak	our	pole	we	can	alwayth	cut	another	one	.
"	虽然	甚至	如果	我们	做	失去	或者	-	我们的	极	我们	能	总是	切	其他	一	.
"																	
"																	
"																	

“即便我们的杆子丢了或者断了，我们也可以再砍一根。”

" [jep] , [aɪ] ['nevər] [goʊ] - [ðə; ði] [swɑːmp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['hætʃɪt] , " [ə'sɜːrtɪd] ['dʒɑːni] .

"	Yep	,	I	never	go	intuh	the	swamp	without	my	hatchet	,	"	asserted	Johnny	.
"	是的	,	我	绝不	去	-	这	沼泽	没有	我的	斧头	,	"	断言	约翰尼	.

“没错，我进沼泽从来不忘带我的斧头，”约翰尼断言道。

" [jʌ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] ['maɪti] ['hændi] [wen] [jʌ] [wɑːnt] [tʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪər] ,

"	Yuh	see	it	comes	in	mighty	handy	when	yuh	want	tuh	make	a	fire	,
"	嗯	看	它	来	在	强大的	便利	什么时候	嗯	想	tuh	制作	一个	火	,

“你看，当你想要生火的时候，它就非常方便了。”

[ɔːr] [kʌt] [ə; eɪ] [weɪ] [θruː] [sʌm; səm] ['tæŋg(ə)ld] [snɑːrl] [oʊ] - [brʌʃ] .

or	cut	a	way	through	sum	tangled	snarl	o	'	brush	.
或者	切	一个	方式	通过	和	纠缠不清	咆哮	o	-	刷子	.

或者砍开一片纠缠不清的灌木丛。

[ðen] , [biˈsaɪdz] , [aɪ][faɪnd][ə; eɪ][juːz][fɜːr][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [træps] ,

Then	,	besides	,	I	find	a	use	fur	the	same	in	setting	traps	,
然后	,	除了	,	我	寻找	一个	使用	毛皮	这	相同的	在	环境	陷阱	,

此外，我还发现它在设置陷阱方面也很有用。

[fɜːr] [eint] [θər] [oʊni][kaɪnd][oʊ] - [fɜːr][wiː; wi][bægz] - [ðiːz] [ˈdɪgɪŋz] .

fur	mushrats	ain't	ther	on'y	kind	o	'	fur	we	bags	araound	these	diggings	.
毛皮	穆什拉特	不是	那里	仅限	种类	o	-	毛皮	我们	包	-	这些	挖掘	.

毛皮蘑菇可不是我们这些挖掘场周围唯一一种毛皮袋。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [hæv; həv] [laɪkt] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tɔːk] ,

"	Some	of	the	boys	might	have	liked	keeping	up	the	talk	,
"	一些	的	这	男孩们	可能	有	喜欢	保持	向上	这	讲话	,

“有些男孩可能喜欢继续谈论这件事，

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɔːdəd] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsʌbdʒekt] .

especially	when	it	bordered	on	such	an	interesting	subject	.
尤其	什么时候	它	带边框	在	这样的	一个	有趣的	主题	.

尤其是当它涉及到如此有趣的话题时。

[ˈelmər] , [haʊˈevər] , [nuː] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][dʒʌst] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

Elmer	,	however	,	knew	that	time	was	valuable	to	them	just	then	,	with	such
埃尔默	,	然而	,	知道	那	时间	曾是	有价值的	到	他们	只是	然后	,	和	这样的

[ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] [əˈhed] .

a	difficult	task	ahead	.
一个	难的	任务	前方	.

然而，埃尔默知道，在如此艰巨的任务摆在眼前之际，时间对他们来说弥足珍贵。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [tuː] [ˈpɑːrtiz] [huː] [wɜːr; wər] [sɪˈkriːtid] [ˈsʌmwer] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] ;

They	had	to	find	two	parties	who	were	secreted	somewhere	in	the	swamp	;
他们	有	到	寻找	二	各方	WHO	是	分泌物	某处	在	这	沼泽	;

他们必须找到藏身于沼泽某处的两伙人；

[ænd; ənd][æz; əz] [lil] [ˈɑːrθə] [dɪˈklerd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " [ˈprɪti] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l]

and	as	Lil	Artha	declared	it	was	"	pretty	much	like	looking	for	a	needle
和	作为	莉莉	阿尔塔	声明	它	曾是	"	漂亮的	很多	喜欢	寻找	为了	一个	针

[ɪn][ə; eɪ] [ˈheɪstæk] .

in	a	haystack	.
在	一个	草垛	.

正如 Lil Artha 所说，这“简直就像大海捞针”。

" [ˈdʒɑːni] [stʊd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

"	Johnny	stood	there	on	the	bank	,
"	约翰尼	站立	那里	在	这	银行	,

约翰尼站在河岸上，

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ˈpoʊlɪŋ] [əˈweɪ] .

and	waved	his	hat	to	the	scouts	as	he	watched	them	poling	away	.
和	挥手	他的	帽子	到	这	侦察兵	作为	他	观看	他们	撑杆	离开	.

他一边看着童子军撑着船离开，一边向他们挥了挥帽子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈɔːlmoʊst][ɪˈmædʒɪn] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [trəˈmendəs] [saɪ] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

They	could	almost	imagine	they	heard	the	tremendous	sigh	that	came	from	his
他们	可以	几乎	想象	他们	听到	这	巨大的	叹	那	来了	从	他的

[brest] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˈriːəl] [fʌn] [pæs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] .

breast	as	he	saw	a	glorious	chance	for	real	fun	pass	from	his	grasp	.
胸部	作为	他	锯	一个	辉煌	机会	为了	真实的	乐趣	经过	从	他的	抓牢	.

他们几乎可以想象，当他眼睁睁地看着一个真正快乐的绝佳机会从手中溜走时，他胸中发出了一声巨大的叹息。

" [gʊd] - [baɪ] , [æn; ən] - [gʊd] [lʌk] [tʊ] [jʌ] [ɔːl] !

"	Good	-	bye	,	an	'	good	luck	tuh	yuh	all	!
"	好的	-	再见	,	一个	-	好的	运气	tuh	嗯	全部	!

“再见，祝你们好运！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" he called out .
" 他 称为 出去 .

他喊道。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrpəntiːn] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] ,
Following the serpentine passage of clear water ,
下列的 这 蛇形 通道 的 清除 水 ,

沿着蜿蜒曲折的清澈水道，

[ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [suːn] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] ,
the two boats soon passed from the sight of the bound boy ,
这 二 船 很快 通过了 从 这 视线 的 这 边界 男生 ,

两艘船很快就驶离了被绑男孩的视线。

[ðoʊ] ['daʊtləs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] ['gəːgliŋ] [saʊndz] [æz; əz][ðə; ði] [pʊʃ] - [poʊlz] [wɜːr; wər]
though doubtless he could still hear gurgling sounds as the push - poles were
尽管 毫无疑问 他 可以 仍然 听到 淙淙 声音 作为 这 推 - 杆子 是
[wɜːrkt] ,
worked ,
工作 ,

虽然他无疑还能听到操纵杆时发出的汩汩声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [flæt] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪf] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['wɔːtər] - ['lɪli] [pædz] .
and the flat prows of the skiffs passed over the numerous water - lily pads .
和 这 平坦的 船首 的 这 小艇 通过了 超过 这 很多的 水 - 百合 垫子 .

小船平坦的船头掠过无数的睡莲叶。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][swɑːmp][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
And now the swamp was before them .
和 现在 这 沼泽 曾是 前 他们 .

现在，沼泽就在他们眼前。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ] ['laɪvli] [ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .
All of the scouts surveyed the scene with lively anticipations .
全部 的 这 侦察兵 调查 这 场景 和 热闹 预期 .

所有侦察兵都满怀期待地环顾四周。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃər] [maɪt] [θroʊ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]
They could easily understand that the immediate future might throw all manner of
他们 可以 容易地 理解 那 这 即时 未来 可能 扔 全部 方式 的
[streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] ,
strange adventures across their path ,
奇怪的 冒险 穿过 他们的 小路 ,

他们很容易理解，在不久的将来，他们可能会遇到各种各样的奇遇。

[ænd; ənd] , [laɪk] [moʊst] [bɔɪz] ,
and , like most boys ,
和 , 喜欢 最多 男孩们 ,

和大多数男孩一样，

['elmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['evər] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] ['hæpən] — [ˌaɪ 'tiː]
Elmer and his chums were ever hungry for exciting things to happen — it
埃尔默 和 他的 朋友们 是 曾经 饥饿的 为了 激动人心 事物 到 发生 — 它
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [blʌd] .
was in the blood .
曾是 在 这 血 .

埃尔默和他的伙伴们总是渴望发生一些刺激的事情——这仿佛是与生俱来的。

[bʌt; bət] , [ðen] , [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sæsəfræs] [swɑːmp] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [soʊ] ['veri]

But	,	then	,	at	first	the	borders	of	the	big	Sassafras	Swamp	did	not	look	so	very
但	,	然后	,	在	第一的	这	边界	的	这	大的	黄樟	沼泽	做过	不是	看	所以	非常

[fər'bɪdɪŋ] .

forbidding	.
禁止	.

但是，起初，大萨萨弗拉斯沼泽的边界看起来并不那么令人望而生畏。

['elmər] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wʊd] [læst] [lɔːŋ] .

Elmer	warned	them	not	to	expect	that	this	condition	of	affairs	would	last	long	.
埃尔默	警告	他们	不是	到	预计	那	这	状况	的	事务	会	最后的	长的	.

埃尔默警告他们，不要指望这种情况会持续太久。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] ['dʒɑːni] [toʊld][juː 'es] ,

"	You	remember	what	Johnny	told	us	,
"	你	记住	什么	约翰尼	讲述	我们	,

你还记得约翰尼跟我们说过的话吗?

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [soʊ] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ;

"	he	remarked	so	that	all	of	them	could	hear	his	words	;
"	他	评论	所以	那	全部	的	他们	可以	听到	他的	字	;

“他大声说道，好让所有人都能听到他的话；

" [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['getɪŋ] [wɜːrs] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [juː; jʊ][goʊ][ɪn] .

"	it	keeps	getting	worse	the	further	you	go	in	.
"	它	保持	获得	更糟	这	更远	你	去	在	.

“你越往后走，情况就越糟糕。”

[θɪŋz] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][hændz]

Things	are	easy	to	begin	with	,	but	after	a	while	we'll	have	our	hands
事物	是	简单的	到	开始	和	,	但	后	一个	尽管	出色地	有	我们的	双手

[fʊl] .

full	.
满的	.

事情一开始很容易，但过一段时间我们就会忙得不可开交。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ə'baʊt] [juː 'es] ,

Above	all	things	we	must	keep	our	heads	about	us	,
多于	全部	事物	我们	必须	保持	我们的	头部	关于	我们	,

最重要的是，我们必须保持清醒的头脑。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][duː] [ðæt] [wiːl] [ɪ'skeɪp] ['getɪŋ] [lɔːst] . "

for	if	we	do	that	we'll	escape	getting	lost	.	"
为了	如果	我们	做	那	出色地	逃脱	获得	丢失的	.	"

如果我们这样做，就不会迷路了。

" [ðen] ['dʒɑːni] [dɪd][æd'mɪt][ə; eɪ] ['feloʊ] [kʊd; kəd][get] [lɔːst][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [dɪd][hiː; hi] ? " [in'kwaiəd]

"	Then	Johnny	did	admit	a	fellow	could	get	lost	in	this	place	,	did	he	?	"	inquired
"	然后	约翰尼	做过	承认	一个	同伴	可以	得到	丢失的	在	这	地方	,	做过	他	?	"	询问

['lændi] ,

Landy	,
兰迪	,

“那么约翰尼确实承认有人会在这个地方迷路，是吗？”兰迪问道。

[ʌn'iːzɪli] .

uneasily	.
不安地	.

不安地。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɔːf(ə)n] [wen] [hiː; hi][fɜːrst]['stɑːrtɪd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr] ['æftər]
" He used to lose his way often when he first started coming in here after
" 他 用过的 到 失去 他的 方式 经常 什么时候 他 第一的 开始 未来 在 这里 后
['mʌskræt] ,
muskrats ,
麝鼠 ,

“他刚开始来这里猎麝鼠的时候，经常迷路。”

" [kən'fest] ['elmər] ;
" confessed Elmer ;
" 坦白 埃尔默 ;

埃尔默坦白道；

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['sɪstəm] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [iks'kəːʃənz] [soʊ][ðæt][baɪ]
" and then he began to have some system about his excursions so that by
" 和 然后 他 开始 到 有 一些 系统 关于 他的 短途旅行 所以 那 经过
[dɪ'griːz] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] [pæt] . "
degrees he got it all down pat . "
学位 他 得到 它 全部 向下 拍 . "

“然后他开始对自己的出行进行一些系统性的安排，逐渐地，他就把一切都掌握得炉火纯青了。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

['dʒɑːni] [sed] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd][poʊl][ə; eɪ][boʊt] ['prɪti] [mʌtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
Johnny said he believed he could pole a boat pretty much into the heart of
约翰尼 说 他 相信 他 可以 极 一个 船 漂亮的 很多 进入 这 心 的
['sæsəfræs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] [ɔːr] ['bændɪdʒd] ,
Sassafras with his eyes shut or bandaged ,
黄樟 和 他的 眼睛 关闭 或者 包扎 ,

约翰尼说他相信即使闭着眼睛或者眼睛蒙着绷带，他也能撑着船深入萨萨弗拉斯的中心地带。

" [riˈmɑːkt] [lil] ['ɑːrθə] .
" remarked Lil Artha .
" 评论 莉莉 阿尔塔 .

“莉尔·阿尔萨说道。”

" [tuː] [bæd][hiː; hi] ['kudnt] [get] [ɔːf][ænd; ənd][biː; bi] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [lə'mentɪd] ['lændi] ; "
" Too bad he couldn't get off and be along with us , " lamented Landy ; "
" 也 坏的 他 不能 得到 离开 和 是 沿着 和 我们 , " 哀叹 兰迪 ; "
[ænd; ənd] ['elmər] ,
and Elmer ,
和 埃尔默 ,

“真可惜他不能下车和我们在一起，”兰迪叹息道；“还有埃尔默，

[ɪf] [wiːd] ['oʊnli] ['prɑːmɪst] ['fɑːrmər] ['trɑːtər] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [deɪ] ['hiːd] [hæv; həv] [let] [hɪz; ɪz] [help]
if we'd only promised Farmer Trotter five dollars a day he'd have let his help
如果 我们会 仅有的 承诺 农民 特罗特 五 美元 一个 天 他会 有 让 他的 帮助
[dʒɔɪn][juː 'es] ,
join us ,
加入 我们 ,

如果我们当初答应给特罗特农夫每天五美元，他就会让他的帮手加入我们了。

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . "
I'm sure of that . "
我是 当然 的 那 . "

我对此深信不疑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

水上探险；或水上步道探险(Afloat; or, Adventures on Watery Trails)
第4/7页

" [hʌ] ! [tuː] [bæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] , ['lændi] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə]

"	Huh	!	too	bad	you	didn't	think	of	that	before	,	Landy	,	and	put	it	up	to
"	嗯	!	也	坏的	你	没有	思考	的	那	前	,	兰迪	,	和	放	它	向上	到

['elmər] ,

Elmer	,
埃尔默	,

“哎！兰迪，你之前怎么没想到这一点，没去跟埃尔默提呢？”

" [dʒɪəd] [lil] ['ɑːrθə] ; " [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] ['bɑːðər] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] .

"	jeered	Lil	Artha	;	"	but	I	wouldn't	bother	too	much	about	it	if	I	was	you	.
"	嘲笑	莉莉	阿尔塔	;	"	但	我	不会	打扰	也	很多	关于	它	如果	我	曾是	你	.

“小阿尔萨嘲笑道；“但如果我是你，我就不会太在意这件事。”

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][wiː; wi][wəʊnt] [get] [lɔːst] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən] ,

Chances	are	we	won't	get	lost	much	;	and	by	the	same	token	,
机会	是	我们	惯于	得到	丢失的	很多	;	和	经过	这	相同的	令牌	,

我们大概不会迷路；同样地，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː] ['itl] [biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] [weɪk] [ˌjuː 'es][ʌp] .

even	if	we	do	it'll	be	some	kind	of	a	sensation	to	wake	us	up	.
甚至	如果	我们	做	它将	是	一些	种类	的	一个	感觉	到	唤醒	我们	向上	.

即使我们真的这么做了，那也会是一种能让我们清醒的感觉。

" ['lændi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Landy	scratched	his	head	,
"	兰迪	刮痕	他的	头	,

兰迪挠了挠头，

[bʌt; bət][nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tɔːr'mentər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]

but	not	knowing	how	much	of	this	was	intended	by	his	tormentor	he	did	not
但	不是	会心	如何	很多	的	这	曾是	故意的	经过	他的	折磨者	他	做过	不是

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

但他不知道这些话有多少是折磨他的人的本意，所以没有回应。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] ['wɜːrkɪŋ] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [dens] [groʊθ] [baɪ] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

As	they	were	gradually	working	further	into	the	dense	growth	by	now	there	was
作为	他们	是	逐步地	在职的	更远	进入	这	稠密	生长	经过	现在	那里	曾是

[ɪ'nʌf] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪn] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'raʊz] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] .

enough	around	them	to	chain	their	attention	and	arouse	their	interest	.
足够的	大约	他们	到	链	他们的	注意力	和	引起	他们的	兴趣	.

当他们逐渐深入茂密的植被时，周围已经有很多东西吸引了他们的注意力，引起了他们的兴趣。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [stʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['wɔːtər] ,

In	some	places	they	could	see	that	the	shore	stood	above	the	sluggish	water	,
在	一些	地方	他们	可以	看	那	这	支撑	站立	多于	这	迟缓	水	,

在某些地方，他们可以看到岸边高出于平静的水面之上。

[ɔːl'ðoʊ] ['kʌvərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [dens] ['ʃrʌbəri] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt]

although	covered	for	the	most	part	with	dense	shrubbery	that	would	be	difficult
虽然	涵盖	为了	这	最多	部分	和	稠密	灌木	那	会	是	难的

[tuː; tə] [pæs] [θruː] .

to	pass	through	.
到	经过	通过	.

虽然大部分区域都被茂密的灌木丛覆盖，很难穿过。

['tʃænlz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

Channels	began	to	be	met	with	running	to	the	right	and	left	,
频道	开始	到	是	遇见	和	跑步	到	这	正确的	和	左边	,

频道开始出现左右摇摆的情况，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bi'həuvd] ['elmər] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪk'splɪsɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

so	that	it	behooved	Elmer	to	remember	the	explicit	directions	given	by	the
所以	那	它	有义务	埃尔默	到	记住	这	显式	方向	给定	经过	这

['mʌskræt] ['træpər] [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['getɪŋ] [saɪd] - [trækt] [ɪn] [ðə; ði] [stɑ:rt] .

muskrat	trapper	if	he	wished	to	avoid	getting	side	-	tracked	in	the	start	.
麝鼠	捕兽人	如果	他	希望	到	避免	获得	边	-	已追踪	在	这	开始	.

因此，如果埃尔默不想在一开始就偏离正轨，就应该记住麝鼠猎人给出的明确指示。

[lil] ['ɑ:rθə] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] , [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] ['ju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [tu:; tə]

Lil	Artha	,	in	the	other	boat	,	was	also	using	his	knowledge	of	woodcraft	to
莉莉	阿尔塔	,	在	这	其他	船	,	曾是	还	使用	他的	知识	的	木工	到

[sʌm; səm] ['pɜ:rpəs] .

some	purpose	.
一些	目的	.

另一条船上的小阿尔萨也在运用他的木工知识做些事情。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [skɪf] [keɪm] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] ['elmər] ,

When	it	happened	that	the	two	skiffs	came	alongside	he	called	out	to	Elmer	,
什么时候	它	发生	那	这	二	小艇	来了	旁边	他	称为	出去	到	埃尔默	,

当两艘小艇靠拢过来时，他喊住了埃尔默。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] ['set(ə)l] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .

as	if	to	settle	some	point	he	had	in	mind	.
作为	如果	到	定居	一些	观点	他	有	在	头脑	.

仿佛是为了澄清他心中的某个想法。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['lisnd] [wen] ['dʒɑ:ni] [wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ə'baʊt]

"	Even	if	I	hadn't	listened	when	Johnny	was	laying	down	the	law	to	us	about
"	甚至	如果	我	之前没有	听着	什么时候	约翰尼	曾是	躺下	向下	这	法律	到	我们	关于

[ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] [ɪn] [hɪr] ,

the	main	channel	in	here	,
这	主要的	渠道	在	这里	,

“即使我当时没有听约翰尼对我们讲解关于主频道的规定，

['elmər] , [aɪ] ['rekən] [aɪ'd] [hæd; həd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] ['stɪkɪn] - [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] , [ʌp] [tu:; tə] [naʊ] , ['enihaʊ]

Elmer	,	I	reckon	I'd	had	no	trouble	stickin	'	to	the	same	,	up	to	now	,	anyhow
埃尔默	,	我	估计	ID	有	不	麻烦	粘	-	到	这	相同的	,	向上	到	现在	,	无论如何

. "

: "

. "

埃尔默，我觉得到目前为止，我一直坚持做同样的事情，应该没什么问题吧。

" [waɪ] [ðoʊ] , [lil] ['ɑ:rθə] ? " [æskt] [ted] [bə:'gɔin] .

"	Why	tho	,	Lil	Artha	?	"	asked	Ted	Burgoyne	.
"	为什么	虽然	,	莉莉	阿尔塔	?	"	问	泰德	伯戈因	.

“为什么呢，小阿瑟？”泰德·伯戈因问道。

" [its] [dʒʌst] [ðɪs] [wei] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['brɪskli] ,

"	It's	just	this	way	,	"	continued	the	other	,	briskly	,
"	它是	只是	这	方式	,	"	持续	这	其他	,	轻快地	,

“就是这样，”另一个人干脆利落地继续说道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['oʊnli] [tu:] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

as	though	only	too	willing	to	show	his	hand	,
作为	尽管	仅有的	也	愿意的	到	展示	他的	手	,

仿佛迫不及待地想要亮出底牌似的

" [juː; jʊ] [siː] ['dʒɑːni] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [hɪr] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [naʊ] ['hiːz] ['æktʃuəli]
" you see Johnny has followed the same passage in here so often now he's actually
" 你 看 约翰尼 有 随后 这 相同的 通道 在 这里 所以 经常 现在 他是 实际上
[gɔːn] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [treɪl] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . "
gone and left a trail behind him . "
已消失 和 左边 一个 踪迹 在后面 他 . "

“你看，约翰尼已经多次走过这条路了，现在他实际上已经走了，并在身后留下了痕迹。”

" [seɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] , [lil] ['ɑːrθə] ? " [di'mɑːndid] ['toʊbi] ;
" Say , what are you giving us , Lil Artha ? " demanded Toby ;
" 说 , 什么 是 你 给予 我们 , 莉莉 阿尔塔 ? " 要求 托比 ;

“小阿瑟，你给我们带了什么？”托比问道；

" [ɑːn] [ʃɔːr] [ə; eɪ] [treɪl] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [liːvz] [nʌn] .
" on shore a trail is all very well , but the water leaves none .
" 在 支撑 一个 踪迹 是 全部 非常 出色地 , 但 这 水 树叶 没有任何 .

“在岸上留下一条路很好，但是水流冲走了就什么也留下不了了。”

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] ['setlz] [daʊn] ['æftər][ə; eɪ] ['boʊts] [pæst] ,
Once it settles down after a boat's passed ,
一次 它 定居点 向下 后 一个 船的 通过了 ,

船只驶过后，当海面平静下来时，

[aɪ][dɪ'faɪ] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] .
I defy anybody to tell a thing about the same .
我 违抗 任何人 到 告诉 一个 事物 关于 这 相同的 .

我倒要看看谁能说出个所以然来。

" [lil] ['ɑːrθə] [grɪnd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəli] ['pitid] [ðə; ði] [dens] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][sʌm; səm]
" Lil Artha grinned as though he really pitied the dense ignorance of some
" 莉莉 阿尔塔 咧嘴一笑 作为 尽管 他 真的 可怜的 这 稠密 无知 的 一些
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

“小阿尔萨咧嘴一笑，仿佛真的同情某些人的愚昧无知。”

" [juːv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [θɪŋk] ['kʌmɪŋ] , ['toʊbi] , " [hiː; hi] [sed] , ['draɪli] .
" You've got another think coming , Toby , " he said , drily .
" 你已经 得到 其他 思考 未来 , 托比 , " 他 说 , 干巴巴地 .

“你还有别的想法，托比，”他冷冷地说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [juː; jʊ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['rækt] [jʊr; jər] [pʊr] [breɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [juːd] [biː; bi]
" I suppose if you sat down and racked your poor brain a whole week you'd be
" 我 认为 如果 你 卫星 向下 和 架子 你的 贫穷的 脑 一个 所有的 星期 你会 是
[noʊ] ['nɪrər] ['noʊɪŋ] [wʌt] [aɪ] [miːn] ,
no nearer knowing what I mean ,
不 更近 会心 什么 我 意思是 ,

“我想，就算你坐下来绞尽脑汁想上一周，你也未必能明白我的意思。”

[soʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] . "
so I'll have to explain . "
所以 患病的 有 到 解释 . "

所以，我得解释一下。

" [ges] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðæt] , " ['mʌtəd] ['toʊbi] ; " [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [jɔːr'self] [wʌt] [jʊə(r)] ['getɪŋ]
" Guess you will , that , " muttered Toby ; " if you know yourself what you're getting
" 猜测 你 将要 , 那 , " 低声说道 托比 ; " 如果 你 知道 你自己 什么 你是 获得
[æt; ət] ,
at ,
在 ,

“我想你会的，”托比嘟囔道，“如果你知道自己想要什么的话。”

[wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] . "
which I doubt . "
哪个 我 怀疑 . "

我对此表示怀疑。

" ['ljki] [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] ['skɪpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [skɪf] ,
" Looky there , " said the skipper of the second skiff ,
" 瞧瞧 那里 , " 说 这 船长 的 这 第二 小艇 ,

“瞧那边，”第二艘小艇的船长说道。

" [duː] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] [wer] [wiː; wi] [meɪk] [ðɪs] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
" do you notice that where we make this turn to the left the bushes along the
" 做 你 注意 那 在哪里 我们 制作 这 转动 到 这 左边 这 灌木丛 沿着 这
[pɔɪnt] [ɑːr; ər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [freɪd] ,
point are kind of frayed ,
观点 是 种类 的 磨损的 ,

“你有没有注意到，我们向左转弯的地方，路边的灌木丛有点杂乱？”

[laɪk] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [rʌbd] [ə'genst] - [ɪm] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [taɪmz] ? "
like something had rubbed against ' em a heap of times ? "
喜欢 某物 有 摩擦 反对 - 呃 一个 堆 的 时代 ? "

像是被什么东西反复摩擦过很多次一样?

" [waɪ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['toʊbi] , [rɪ'lʌktəntli] .
" Why , yes , it does seem so , " admitted Toby , reluctantly .
" 为什么 , 是的 , 它 做 似乎 所以 , " 承认 托比 , 勉强 .

“是啊，看起来确实如此，”托比不情愿地承认道。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] [lil] ['ɑːrθə] ;
" All right then , " continued Lil Artha ;
" 全部 正确的 然后 , " 持续 莉莉 阿尔塔 ;

“好吧，”利尔·阿萨继续说道；

" [ɪf] [juːd] [kept] [jʊr; jər] [aɪz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [juːd] [siːn] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət] [nɪr]
" if you'd kept your eyes about you all the while you'd seen that same thing at near
" 如果 你会 保留 你的 眼睛 关于 你 全部 这 尽管 你会 已见 那 相同的 事物 在 靠近
['evri] [tɜːrn] .
every turn .
每一个 转动 .

“如果你一直留意周围，你就会发现几乎每个转角处都有同样的东西。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ʃɔːrt] [wen] [hiː; hi] [poʊld] [ə'lɔːŋ] ,
Trying to cut short when he poled along ,
尝试 到 切 短的 什么时候 他 杆 沿着 ,

他划着小船试图抄近路，

['dʒɑːni] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [træk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [æt; ət] ['evri] [bend] .
Johnny has left a track of his passage at every bend .
约翰尼 有 左边 一个 追踪 的 他的 通道 在 每一个 弯曲 .

约翰尼在每个弯道都留下了他的踪迹。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [ʃɑːrp] ,
I always look sharp ,
我 总是 看 锋利的 ,

我总是看起来很精神。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɔːg] ['weðər] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
and I can tell as easy as falling off a log whether he went on ,
和 我 能 告诉 作为 简单的 作为 坠落 离开 一个 日志 无论 他 去 在 ,

我一眼就能看出他是否继续前进了，就像从原木上掉下来一样容易。

[ɔːr] [kʌt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['pæsɪdʒ] .
or cut into another passage .
或者 切 进入 其他 通道 .

或者插入到另一段文字中。

[ænd; ənd] ['elmər] [wɪl] [ber] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [tuː] !
And Elmer will bear me out on that explanation , too !
和 埃尔默 将要 熊 我 出去 在 那 解释 , 也 !

埃尔默也会证实我的解释!

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

['pɪkɪŋ] [ʌp] [kluːz]
PICKING UP CLUES
挑选 向上 线索

收集线索

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [læft] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [lil] ['ɑːrθə] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] .
The leader of the Wolf Patrol laughed when he heard Lil Artha make this remark .
这 领导者 的 这 狼 巡逻 笑了 什么时候 他 听到 莉莉 阿尔塔 制作 这 评论 .

狼队队长听到小阿尔萨这么说，哈哈大笑。

" ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] , [lil] ['ɑːrθə] , [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" Every word that you are saying , Lil Artha , is the truth , " he announced .
" 每一个 单词 那 你 是 说 , 莉莉 阿尔塔 , 是 这 真相 , " 他 宣布 .

“小阿尔萨，你说的每一个字都是真的，”他宣布道。

" [aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðoʊz] ['rægɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [maɪ'self] .
" I've been watching those ragged edges of bushes myself .
" 我已经 到过 观看 那些 破烂不堪 边缘 的 灌木丛 我 .

“我自己也一直在观察那些参差不齐的灌木丛边缘。”

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðə; ði] [taɪm] [maɪt] [kʌm] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [wen] [aɪ'd] [get] [mɪkst] [ɑːn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [baɪ]
the time might come after a while when I'd get mixed on the directions given by
这 时间 可能 来 后 一个 尽管 什么时候 ID 得到 混合 在 这 方向 给定 经过
['dʒɑːni] ['spriːn] .
Johnny Spreen .
约翰尼 斯普林 .

过一段时间，我可能会对约翰尼·斯普林给出的指示感到困惑。

[ðen] [aɪ'd] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ʌðər] [skiːm] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] . "
Then I'd want to have some other scheme so as to find my way . "
然后 ID 想 到 有 一些 其他 方案 所以 作为 到 寻找 我的 方式 . "

那我可能需要另想办法，找到出路。”

" [bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] , ['elmər] ,
" But after a bit , Elmer ,
" 但 后 一个 少量 , 埃尔默 ,

“但过了一会儿，埃尔默，

[wiːl] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] ['dʒɑːni] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [frʌm; frəm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər]

we'll get to a spot where Johnny changed his course from one day to another

出色地 得到 到 一个 点 在哪里 约翰尼 已更改 他的 课程 从 一 天 到 其他

,

,

,

我们将谈到约翰尼一夜之间改变了人生轨迹的那个时刻，

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [træps] ; ['haʊɝ] [wiː; wi] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] ['regjuleɪt] ['aʊər; ɑːr] [hʌnt]

as he went to different traps ; how're we meaning to regulate our hunt

作为 他 去 到 不同的 陷阱 ; 你好吗? 我们 意义 到 调节 我们的 打猎

[ðen] ? " [æskt] ['toʊbi] .

then ? " asked Toby .

然后 ? " 问 托比 .

当他去往不同的陷阱时；那我们打算如何规范我们的狩猎呢？“托比问道。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [best] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [skɪf] , " ['elmər]

" We've got to search the best way we can for the missing skiff , " Elmer

" 我们已经 得到 到 搜索 这 最好的 方式 我们 能 为了 这 丢失的 小艇 , " 埃尔默

[ɪk'spleɪnd] .

explained .

解释 .

“我们必须尽一切可能寻找失踪的小艇，”埃尔默解释说。

" [ɪf] ['oʊnli] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɔːld] [ʌp] ['sʌmwer] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [wiːl] [noʊ] [ðeɪ]

" If only we can find it hauled up somewhere on the bank we'll know they

" 如果 仅有的 我们 能 寻找 它 拖拽 向上 某处 在 这 银行 出色地 知道 他们

[went] [ə'ʃɔːr] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,

went ashore at that point ,

去 岸上 在 那 观点 ,

“如果我们能在岸边某个地方找到它，我们就能知道他们是在哪里上岸的。”

[dəunt] [juː; jʊ] [siː] ? "

don't you see ? "

不 你 看 ? "

你难道看不出来吗?

" [waɪ] , [haʊ] ! " [dɪ'klerd] [ted] , ['evɪdəntli] [lɔːst] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti]

" Why , how eathy ! " declared Ted , evidently lost in admiration for the simplicity

" 为什么 , 如何 伊西 ! " 声明 泰德 , 显然 丢失的 在 钦佩 为了 这 简单

[ʌv; əv] [ðə; ði] [skiːm] ,

of the scheme ,

的 这 方案 ,

“哇，真棒！”泰德惊叹道，显然他完全被这个方案的简洁性所折服。

[ðæt] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

that could never have occurred to him before .

那 可以 绝不 有 发生 到 他 前 .

他以前从未想到过这一点。

" [oʊ] ! [ðen] ,

" Oh ! then ,

" 哦 ! 然后 ,

“哦！那么，

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [aɪ] ['rekən] [wiːd] ['betər] [nɑːt] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] ['rækɪt] [æz; əz]

if that's the case I reckon we'd better not be making quite so much racket as

如果 那就是 这 案件 我 估计 我们会 更好的 不是 是 制作 相当 所以 很多 球拍 作为

[wiː; wi] [goʊ] [ə'lɔːŋ] ,

we go along ,

我们 去 沿着 ,

如果真是那样的话，我想我们最好还是别一路吵闹了。

" [sed] [mɑːrk] .
" said Mark .
" 说 标记 .

马克说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ðə; ðɪ][pə'troʊl] ['liːdər] ['ædɪd] .
" I was just going to remark about that , " the patrol leader added .
" 我 曾是 只是 去 到 评论 关于 那 , " 这 巡逻 领导者 额外 .

“我正想说这件事呢，”巡逻队长补充道。

" [ɪf] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [boʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [laʊd] , [ɔːr]
" If all of a sudden we found the boat , and had been talking loud , or
" 如果全部 的 一个 突然 我们 成立 这 船 , 和 有 到过 说 大声 , 或者
['læfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

“如果我们突然发现那艘船，而且当时我们正在大声说话或大笑，

[ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [geɪm] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ][slɪp] .
the chances are the game would give us the slip .
这 机会 是 这 游戏 会 给 我们 这 滑 .

很有可能我们会侥幸逃脱游戏的惩罚。

[soʊ]['æftər] [ðɪs] [huː'evər] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pʊʃɪŋ] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] [splæʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ]
So after this whoever is doing the pushing try not to splash more than you
所以 后 这 谁 是 正在做 这 推动 尝试 不是 到 溅 更多的 比 你
[kæn; kən] [help] ;
can help ;
能 帮助 ;

所以，接下来无论谁在推水，都尽量不要溅起太多水花；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hwispəz] .
and when you talk do it in whispers .
和 什么时候 你 讲话 做 它 在 低语 .

说话时要轻声细语。

" [pər'hæps] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪstəri] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] ;
" Perhaps all this mystery added to the pleasure of such a fellow as Lil Artha ;
" 也许 全部 这 神秘 额外 到 这 乐趣 的 这样的 一个 同伴 作为 莉莉 阿尔塔 ;

“或许正是这些神秘因素，才让像小阿尔萨这样的人感到如此快乐；

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['spɑːrklɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wɔːnt][æz; əz][hiː; hi]
at least his eyes were sparkling much more than their wont as he
在 至少 他的 眼睛 是 闪闪发光 很多 更多的 比 他们的 惯于 作为 他
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [poʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [və'niːʃn] [ˌgɑːndə'lɪr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]
continued to ply his pole with the air of a Venetian gondolier along the
持续 到 胶合板 他的 极 和 这 空气 的 一个 威尼斯 贡多拉船夫 沿着 这
[grænd] [kə'næl] .
Grand Canal .
盛大 运河 .

至少他的眼睛比平时闪闪发光得多，他继续沿着大运河，像威尼斯贡多拉船夫一样悠闲地撑着杆子。

[wʌns] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ræmd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːrd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['jiːldɪŋ] [uːz] ,
Once , however , he must have rammed it too hard into the yielding ooze ,
一次 , 然而 , 他 必须 有 撞倒 它 也 难的 进入 这 屈服 渗出物 ,

然而，有一次他肯定用力过猛，把它捅进了那柔软的泥浆里。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .
for when he tried to pull it out there was considerable resistance .
为了 什么时候 他 尝试 到 拉 它 出去 那里 曾是 大量 反抗 .

因为他试图把它拔出来时遇到了很大的阻力。

[lil] ['ɑːrθə] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [skɪf] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] ;

Lil	Artha	managed	to	stop	the	moving	skiff	in	time	to	save	himself	;
莉莉	阿尔塔	管理	到	停止	这	移动	小艇	在	时间	到	节省	他自己	;

小阿尔萨及时拦住了正在行驶的小艇，从而保住了性命；

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pʊld] ['oʊvərbɔːrd] ['oʊnli] [ðæt] ['wɑːtʃfl] [mɑːrk] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ]

even	then	he	might	have	been	pulled	overboard	only	that	watchful	Mark	,	anticipating
甚至	然后	他	可能	有	到过	拉	落水	仅有的	那	警惕	标记	,	预期

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ,

something	of	the	sort	,
某物	的	这	种类	,

即使那样，他可能也会被拉下船，要不是马克警觉，预料到了类似的事情。

[θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊʃər] ,

threw	his	arms	around	the	long	legs	of	the	pusher	,
扔	他的	武器	大约	这	长的	腿	的	这	推手	,

他张开双臂抱住了推车者的长腿，

[ænd; ənd] [held] [ɑːn] ['grɪmli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [poʊl] [kʊd; kəd][biː; bi]['ekstrɪˌkeɪtid] .

and	held	on	grimly	until	the	pole	could	be	extricated	.
和	握住	在	阴沉地	直到	这	极	可以	是	脱困	.

他们顽强地坚持着，直到将杆子取出来。

[æn; ən] ['aʊər] , [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [slɪpt] [baɪ] [sɪns] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] ['dʒɑːni] ['spriːn] .

An	hour	,	two	of	them	had	slipped	by	since	parting	from	Johnny	Spreen	.
一个	小时	,	二	的	他们	有	滑倒了	经过	自从	离别	从	约翰尼	斯普林	.

自从和约翰尼·斯普林分别以来，已经过去了一个小时，两个小时过去了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] .

They	were	now	in	the	heart	of	the	swamp	.
他们	是	现在	在	这	心	的	这	沼泽	.

他们现在身处沼泽深处。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [leɪ] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['saɪləns] ['broʊkən]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlfrɑːg]

All	around	them	lay	a	solemn	silence	broken	only	by	the	splash	of	a	bullfrog
全部	大约	他们	躺	一个	庄严	沉默	破碎的	仅有的	经过	这	溅	的	一个	牛蛙

['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bæŋk] ,

leaping	from	a	bank	,
跳跃	从	一个	银行	,

周围一片肃穆寂静，只有一只牛蛙从河岸跃出时溅起的水花声打破了这片沉寂。

[ðə; ði] ['gɜːrgl] [ʌv; əv][sʌm; səm]['wɔːtər] [sneɪk] [ɔːr][ðə; ði] ['sɑːləm] [kroʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪtərn] ['fɪʃɪŋ] [nɪr]

the	gurgle	of	some	water	snake	or	the	solemn	croak	of	a	bittern	fishing	near
这	咕噜声	的	一些	水	蛇	或者	这	庄严	发牢骚	的	一个	卤水	钓鱼	靠近

[baɪ] ,

by	,
经过	,

远处传来水蛇的咕噜声，或是附近捕鱼的麻鸦发出的沉稳的叫声。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] , [ə'lɑːrmd] [baɪ][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

followed	by	the	flap	of	its	wings	as	it	flew	away	,	alarmed	by	their	approach	.
随后	经过	这	瓣膜	的	它是	翅膀	作为	它	飞翔	离开	,	惊慌	经过	他们的	方法	.

随后，它拍打着翅膀飞走了，显然是被它们的靠近吓到了。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪm'prest] [baɪ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['saɪləns] .

All	of	the	boys	were	more	or	less	impressed	by	this	strange	silence	.
全部	的	这	男孩们	是	更多的	或者较少的		印象深刻	经过	这	奇怪的	沉默	.

男孩们或多或少都对这种奇特的寂静感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['hevi] [weɪt] [wɜːr; wər] ['presɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

It	seemed	as	though	some	heavy	weight	were	pressing	down	upon	them	.
它	似乎	作为	尽管	一些	重的	重量	是	紧迫	向下	之上	他们	.

他们仿佛被重物压着。

['toʊbi]['i:v(ə)n] ['wɪspəd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [wɜ:rs] [ɪf]

Toby	even	whispered	to	one	of	his	mates	that	it	could	hardly	be	worse	if
托比	甚至	低声说道	到	一	的	他的	伙伴们	那	它	可以	几乎	是	更糟	如果

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['greɪvjɑ:rd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

they	were	passing	through	a	country	graveyard	at	midnight	.
他们	是	通过	通过	一个	国家	墓地	在	午夜	.

托比甚至悄悄告诉他的一个朋友，如果他们在午夜经过乡村墓地，情况也不会更糟。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [braɪt] , [waɪd] - [ə'weɪk] ['fɛloʊz] ,

At	the	same	time	,	all	of	them	being	bright	,	wide	-	awake	fellows	,
在	这	相同的	时间	,	全部	的	他们	存在	明亮的	,	宽的	-	醒	伙伴们	,

与此同时，他们都是聪明机敏、精神饱满的人，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [kən'tɪnjuəli] ['krɔpiŋ] [ʌp][tu:; tə] [ə'raʊz] [ðer; ðər]

there	were	plenty	of	interesting	things	continually	cropping	up	to	arouse	their
那里	是	很多	的	有趣的	事物	持续	裁剪	向上	到	引起	他们的

['ɪntrəst] [æz; əz] [skaʊts] .

interest	as	scouts	.
兴趣	作为	侦察兵	.

作为童子军，不断涌现出许多有趣的事情，激发了他们的兴趣。

['evri] ['mɪnɪt] [ɔ:r][soʊ] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [θɪŋ] ,

Every	minute	or	so	someone	was	calling	attention	to	this	or	that	thing	,
每一个	分钟	或者	所以	某人	曾是	呼叫	注意力	到	这	或者	那	事物	,

几乎每隔一分钟就有人会指出这样或那样的事情，

[ðoʊ] ['nevər] [fə'getiŋ] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

though	never	forgetting	the	need	of	caution	.
尽管	绝不	遗忘	这	需要	的	警告	.

但切不可忘记谨慎的必要性。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['elmər] [di:md] [waɪz] ,

If	at	any	time	a	voice	was	raised	more	than	Elmer	deemed	wise	,
如果	在	任何	时间	一个	嗓音	曾是	提高	更多的	比	埃尔默	被认为	明智的	,

如果有人提高音量，超过了埃尔默认为明智的程度，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] " [hɪst] " [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['spi:kər] [tu:; tə] ['mɑ:dərət] [hɪz; ɪz] [toʊnz]

a	single	"	hist	"	from	his	lips	caused	the	speaker	to	moderate	his	tones
一个	单身的	"	历史	"	从	他的	嘴唇	导致	这	扬声器	到	缓和	他的	音调

['ɪnstəntli] .

instantly	.
即刻	.

他嘴唇里发出的一声“嘶”声，立刻让说话者的语气缓和了下来。

[baɪ] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [wer] [ðeɪ] [went] [æz; əz][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ]

By	now	they	were	not	so	much	concerned	about	where	they	went	as	the	possibility
经过	现在	他们	是	不是	所以	很多	担心的	关于	在哪里	他们	去	作为	这	可能性

[ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [skɪf] .

of	finding	the	missing	skiff	.
的	寻找	这	丢失的	小艇	.

这时，他们与其说是关心要去哪里，不如说是关心能否找到失踪的小艇。

['i:gər] [aɪz] [wɜ:r; wər]['evər][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] .

Eager	eyes	were	ever	on	the	alert	.
渴望的	眼睛	是	曾经	在	这	警报	.

他们时刻保持警惕，目光敏锐。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [lil] ['ɑ:rθə] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['toʊbi][ɔ:r] ['tʃæts] ,

A	number	of	times	Lil	Artha	,	or	it	might	be	Toby	or	Chatz	,
一个	数字	的	时代	莉莉	阿尔塔	,	或者	它	可能	是	托比	或者	查茨	,

很多时候是Lil Artha，也可能是Toby或Chatz。

[felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θrɪl] [æz; əz][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] [kɔːt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'hed] ,

felt	**a**	**sudden**	**thrill**	**as**	**some**	**object**	**caught**	**their**	**attention**	**ahead**	**,**
毛毡	一个	突然	刺激	作为	一些	目的	捕捉	他们的	注意力	前方	,

突然，他感到一阵兴奋，因为前方某个物体吸引了他的注意力。

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] [siːmd] [tuː; tə]['oʊpən][ʌp] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] .

which	**at**	**first**	**glance**	**seemed**	**to**	**open**	**up**	**great**	**possibilities**	**.**
哪个	在	第一的	瞥一眼	似乎	到	打开	向上	伟大的	可能性	.

乍一看，这似乎开启了无限可能。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['kloʊzər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

Then	**as**	**they**	**moved**	**closer**	**and**	**a**	**better**	**chance**	**came**	**to**	**investigate**	**,**
然后	作为	他们	已搬	更近	和	一个	更好的	机会	来了	到	调查	,

随着他们逐渐靠近，调查的机会也越来越好，

[diːp] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ʃə'grɪn] [wʊd] ['fɑːloʊ] ;

deep	**disappointment**	**and**	**chagrin**	**would**	**follow**	**;**
深的	失望	和	懊恼	会	跟随	;

随之而来的是深深的失望和懊恼；

[fɔːr; fər]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg] ,

for	**after**	**all**	**it**	**turned**	**out**	**to**	**be**	**only**	**the**	**end**	**of**	**a**	**log**	**,**
为了	后	全部	它	转向	出去	到	是	仅有的	这	结尾	的	一个	日志	,

原来，那只不过是一根原木的末端而已。

[ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skɪf] [æt; ət][ɔːl] .

or	**some**	**such**	**simple**	**thing**	**,**	**and**	**not**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**old**	**skiff**	**at**	**all**	**.**
或者	一些	这样的	简单的	事物	,	和	不是	这	船尾	的	这	老的	小艇	在	全部	.

或者诸如此类的简单东西，根本不是旧小艇的船尾。

['elmər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['tʃæts] ,

Elmer	**happened**	**to**	**be**	**a**	**little**	**ahead**	**of**	**the**	**other**	**boat**	**at**	**the**	**time**	**Chatz**	**,**
埃尔默	发生	到	是	一个	小的	前方	的	这	其他	船	在	这	时间	查茨	,

当时埃尔默碰巧比另一艘船稍微领先一点，查茨说道。

[kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz]['nɪk(ə)l] [wɑːtʃ] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ten][ə'klɔk, əu-] .

consulting	**his**	**nickel**	**watch**	**,**	**found**	**it**	**was**	**just**	**ten**	**o'clock**	**.**
咨询	他的	镍	手表	,	成立	它	曾是	只是	十	点钟	.

他看了看自己的五分镍币手表，发现才十点钟。

[wen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðɪs] [tuː; tə]['toʊbi][ðə; ði] ['lætər] [grɪnd] [æz; əz] [ðoʊ] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] .

When	**he**	**showed**	**this**	**to**	**Toby**	**the**	**latter**	**grinned**	**as**	**though**	**very**	**much**	**pleased**	**.**
什么时候	他	显示	这	到	托比	这	后者	咧嘴一笑	作为	尽管	非常	很多	高兴	.

当他把这个给托比看时，托比咧嘴一笑，似乎非常高兴。

" [aɪ] ['nɒmɪneɪtɪd] [ten] , ['dɪdnt] [aɪ] , ['tʃæts] ?

"	**I**	**nominated**	**ten**	**,**	**didn't**	**I**	**,**	**Chatz**	**?**
"	我	提名	十	,	没有	我	,	查茨	?

“我提名了十个人，对吧，查茨？”

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ;

"	**he**	**remarked**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**;**
"	他	评论	在	一个	低的	语气	;

他低声说道；

" [wen] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [skwɪnt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][sʌn] ,

"	**when**	**you**	**asked**	**me**	**to**	**take**	**a**	**squint**	**up**	**at**	**the**	**sun**	**,**
"	什么时候	你	问	我	到	拿	一个	眯	向上	在	这	太阳	,

当你让我眯着眼睛看太阳的时候，

[ænd; ənd] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊər] [maɪt] [biː; bi] ? "

and	**say**	**what**	**the**	**hour**	**might**	**be**	**?**	**"**
和	说	什么	这	小时	可能	是	?	"

请问大概几点钟？

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] , [sə] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [læd]
" You certainly hit it that time in the bull's - eye , suh , " admitted the Southern lad
" 你 当然 打 它 那 时间 在 这 公牛的 - 眼睛 , 苏 , " 承认 这 南方 小伙子
;
;
;

“你那次确实正中靶心，先生，”这位南方小伙子承认道；

" [ænd; ənd] [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] .
" and I confess that I thought it half an hour later .
" 和 我 承认 那 我 想法 它 一半 一个 小时 之后 .

“我承认，半小时后我才想到这一点。”

[aɪm] [stɪl] [sʌm; səm] [ʃaɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ɑːn] ['telɪŋ] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [stɑːrz] .
I'm still some shy , it seems , on telling time by the sun and stars .
我是 仍然 一些 害羞的 , 它 似乎 , 在 讲述 时间 经过 这 太阳 和 明星 .

我似乎还是不太擅长通过太阳和星星来判断时间。

" [ə; eɪ] [loʊ] [hɪs] [frʌm; frəm] ['elmər] [dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [wiːldid] [ðə; ði] [poʊl] ,
" A low hiss from Elmer just then , as he wielded the pole ,
" 一个 低的 嘶 从 埃尔默 只是 然后 , 作为 他 挥舞 这 极 ,

就在这时，埃尔默挥舞着杆子，发出了一声低低的嘶嘶声。

[kɔːzd] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [tuː; tə] [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt]
caused the two scouts to stop talking , and turn their attention to what
导致 这 二 侦察兵 到 停止 说 , 和 转动 他们的 注意力 到 什么
[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
was going on .
曾是 去 在 .

这让两名侦察兵停止了交谈，并将注意力转向了正在发生的事情。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [skɪf] [wʌz; wəz] [naʊ] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
The first thing they discovered was that the skiff was now heading for the
这 第一的 事物 他们 发现 曾是 那 这 小艇 曾是 现在 标题 为了 这
[nɪr] [ʃɔːr] .
near shore .
靠近 支撑 .

他们首先发现的是，小艇正朝着近岸驶去。

[ðen] ['lʊkɪŋ] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['evɪdəntli] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kæmpt]
Then looking further the boys could see that evidently someone must have camped
然后 寻找 更远 这 男孩们 可以 看 那 显然 某人 必须 有 露营
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

再往前看，男孩们发现显然有人在那里露营过。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪst] [aɪ] ['meni] [θɪŋz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] .
for to the practiced eye many things indicated as much .
为了 到 这 练习 眼睛 许多 事物 表明的 作为 很多 .

因为对于见多识广的人来说，很多事情都表明了这一点。

[wen] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæt] - ['bɔtəmd] [boʊt] [ræn] ['dʒentli] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
When the prow of the flat - bottomed boat ran gently up on the shore ,
什么时候 这 船首 的 这 平坦的 - 底部 船 跑 轻轻地 向上 在 这 支撑 ,

当平底船的船头轻轻地驶上岸边时，

[æt; ət] [ə; eɪ] [loʊ] ['ɔːrdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skɪpər] , [ted] ,
at a low order from the skipper , Ted ,
在 一个 低的 命令 从 这 船长 , 泰德 ,

船长泰德下达了一个低级指令，

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːrðər] [ʌp][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

who	happened	to	be	further	up	in	the	bow	than	any	of	the	others	,
WHO	发生	到	是	更远	向上	在	这	弓	比	任何	的	这	其他的	,

他恰好比其他人都更靠前于船头。

[dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [skɪf] [ʌp] .

jumped	to	the	land	and	began	to	draw	the	skiff	up	.
跳了起来	到	这	土地	和	开始	到	画	这	小艇	向上	.

跳上岸，开始把小艇拉上来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæŋk] ['sevrəl] [fiːt] [haɪ] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] ,

There	was	a	bank	several	feet	high	just	beyond	,
那里	曾是	一个	银行	一些	脚	高的	只是	超过	,

不远处有一堵几英尺高的土堤。

[bʌt; bət][ted] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ˌdɪsem'bɑːkt] [bɪ'fɔːr] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]

but	Ted	waited	until	the	others	had	also	disembarked	before	attempting	to
但	泰德	等待	直到	这	其他的	有	还	下船	前	尝试	到

[ə'send] [ðɪs] .

ascend	this	.
上升	这	.

但泰德等到其他人也都下船后才尝试爬上去。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [riːtʃt] [ʃɔːr] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [kruː] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] ,

By	now	the	other	boat	had	also	reached	shore	,	with	its	crew	tumbling	out	,
经过	现在	这	其他	船	有	还	达到	支撑	,	和	它是全体人员		翻滚	出去	,

这时，另一艘船也已经靠岸，船员们纷纷跳下船。

[ðoʊ] [ə'vɔɪdɪŋ] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

though	avoiding	any	sign	of	confusion	,
尽管	避免	任何	符号	的	困惑	,

尽管竭力避免任何混乱的迹象，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] [drɪld] [ɪn][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]['ɔːrdərz] ,

for	they	were	pretty	well	drilled	in	the	elements	of	obedience	to	orders	,
为了	他们	是	漂亮的	出色地	钻孔	在	这	元素	的	服从	到	订单	,

因为他们接受过非常严格的服从命令训练。

[æz; əz][ɔːl] [truː] [skaʊts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

as	all	true	scouts	should	be	.
作为	全部	真的	侦察兵	应该	是	.

就像所有真正的球探应该做的那样。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪnd] [ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['redɪli] [dɪ'skʌvərd]

No	sooner	had	the	boys	gained	the	higher	ground	than	they	readily	discovered
不	很快	有	这	男孩们	获得	这	更高	地面	比	他们	容易	发现

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp][æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði][nɑːt][fɑːr] -

that	it	had	been	the	site	of	a	camp	at	some	time	in	the	not	far	-
那	它	有	到过	这	地点	的	一个	营	在	一些	时间	在	这	不是	远的	-

['dɪstənt] [pæst] .

distant	past	.
遥远	过去的	.

男孩们刚登上高地，就很快发现这里在不久前的过去曾是一个营地。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [toʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] ,

A	number	of	things	told	them	this	,
一个	数字	的	事物	讲述	他们	这	,

很多事情都告诉了他们这一点。

[tʃiːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [ded] ['æʃɪz] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [pleɪn]

chief	of	which	might	be	mentioned	the	little	pile	of	dead	ashes	that	lay	in	plain
首席	的	哪个	可能	是	提及	这	小的	桩	的	死的	灰烬	那	躺	在	清楚的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

其中最值得一提的是那堆显眼位置的死者骨灰。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [stɪks] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['pɑːrti] [hæd; həd] [juːst] [wen] ['kʊkɪŋ]

They	could	even	see	the	sticks	that	the	unknown	party	had	used	when	cooking
他们	可以	甚至	看	这	棍子	那	这	未知	派对	有	用过的	什么时候	烹饪

[sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [miːt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [koʊl] .

some	sort	of	meat	close	to	the	red	coals	.
一些	种类	的	肉	关闭	到	这	红色的	煤炭	.

他们甚至可以看到不明身份的人在靠近红炭的地方烤肉时使用的木棍。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['gæðərd] [ə'raʊnd] .

All	of	them	gathered	around	.
全部	的	他们	聚集	大约	.

他们都围了过来。

['elmər] ['greɪvli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːgərli] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz]

Elmer	gravely	examined	the	ashes	,	while	the	others	eagerly	waited	to	hear	his
埃尔默	严重地	检查	这	灰烬	,	尽管	这	其他的	急切地	等待	到	听到	他的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

埃尔默神情严肃地查看了骨灰，其他人则急切地等待他的决定。

" [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [oʊld] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] [æt; ət] [læst] ,

"	Quite	some	time	old	,	"	said	the	leader	at	last	,
"	相当	一些	时间	老的	,	"	说	这	领导者	在	最后的	,

“相当老了，”领头人最后说道。

['hævɪŋ] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

having	figured	out	the	solution	by	means	of	certain	rules	well	known	to	those	who
拥有	想	出去	这	解决方案	经过	方法	的	肯定	规则	出色地	已知	到	那些	WHO

[hæv; həv] [meɪd] ['wʊdkræft] [ə; eɪ] ['stʌdi] .

have	made	woodcraft	a	study	.
有	制成	木工	一个	学习	.

通过运用一些木工爱好者熟知的规则，他们找到了解决办法。

" [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [reɪnz] [hæv; həv] [pæst] ['oʊvər] [sɪns] [ðɪs] ['faɪər] [wʌz; wəz] [left] .

"	At	least	a	couple	of	rains	have	passed	over	since	this	fire	was	left	.
"	在	至少	一个	夫妻	的	雨	有	通过了	超过	自从	这	火	曾是	左边	.

“这场火灾发生后，至少已经下了两场雨了。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [fuːt'prints] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [siː] .

There	are	no	footprints	that	I	can	see	.
那里	是	不	脚印	那	我	能	看	.

我没看到任何脚印。

[ðæt] ['ɔːlsoʊ] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ;

That	also	goes	to	show	it	was	some	time	ago	;
那	还	去	到	展示	它	曾是	一些	时间	前	;

这也说明这件事已经过去一段时间了；

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [kæmpt] [hɪr] .

but	I	think	it	was	only	one	person	who	camped	here	.
但	我	思考	它	曾是	仅有的	一	人	WHO	露营	这里	.

但我认为当时只有一个人在这里露营。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [wer] [sɔːft] ['hemlɑːk] [braʊz] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd]

"	He	pointed	as	he	spoke	to	where	soft	hemlock	browse	had	been	gathered
"	他	尖	作为	他	辐	到	在哪里	柔软的	铁杉	浏览	有	到过	聚集

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] ;

as	if	for	the	purpose	of	forming	a	couch	;
作为	如果	为了	这	目的	的	成型	一个	长椅	;

“他一边说话一边指着收集了柔软的铁杉枝条的地方，好像是为了做一张沙发；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bed]['iːv(ə)n] ['lændi] [kʊd; kəd] [ges] ['elmər] [wʌz; wəz] [kə'rekt]

and	there	being	but	a	single	bed	even	Landy	could	guess	Elmer	was	correct
和	那里	存在	但	一个	单身的	床	甚至	兰迪	可以	猜测	埃尔默	曾是	正确的

[wen] [hiː; hi] [sed] [wʌn] ['pɑːrti][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['tempərəri] [kæmp] .

when	he	said	one	party	had	made	the	temporary	camp	.
什么时候	他	说	一	派对	有	制成	这	暂时的	营	.

由于只有一张床，就连兰迪也能猜到埃尔默说的“有人搭建了临时营地”是正确的。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [mæn] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	Then	it	must	have	been	the	unknown	man	,	"	said	Lil	Artha	,
"	然后	它	必须	有	到过	这	未知	男人	,	"	说	莉莉	阿尔塔	,

“那肯定就是那个陌生人了，”利尔·阿尔萨说道。

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] [hen] ['wɔznt] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

"	and	our	chum	Hen	wasn't	along	at	the	time	.
"	和	我们的	密友	母鸡	不是	沿着	在	这	时间	.

“而我们的好友亨当时并不在身边。”

" [ðeɪ] [muːvd] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [saɪnz] ,

"	They	moved	around	as	if	looking	for	further	signs	,
"	他们	已搬	大约	作为	如果	寻找	为了	更远	标志	,

他们四处走动，似乎在寻找其他线索。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [skaʊts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kiːn] [tuː; tə][faɪnd] [tel] - [teɪl] [maːrks] [ðæt] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]

because	scouts	are	always	keen	to	find	tell	-	tale	marks	that	will	add	to	the
因为	侦察兵	是	总是	敏锐的	到	寻找	告诉	-	故事	标记	那	将要	添加	到	这

[saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ,

size	of	the	edifice	they	are	building	up	,
尺寸	的	这	大厦	他们	是	建筑	向上	,

因为侦察兵总是热衷于寻找蛛丝马迹，以增加他们正在构建的体系的规模。

['faʊndɪd] ['pɑːrtli] [ɑːn] [kən'dʒektʃər] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn] " [gɪv] - [ə'weɪ] " [fækts] .

founded	partly	on	conjecture	and	also	on	"	give	-	away	"	facts	.
创立	部分	在	推测	和	还	在	"	给	-	离开	"	事实	.

部分基于推测，部分基于“不经意”的事实。

[lil] ['ɑːrθə] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['glænsɪŋ] [ʌp] ,

Lil	Artha	it	was	who	emitted	a	low	whistle	,	and	the	others	glancing	up	,
莉莉	阿尔塔	它	曾是	WHO	发射	一个	低的	哨	,	和	这	其他的	瞥了一眼	向上	,

是小阿尔萨吹了一声低低的口哨，其他人抬起头来。

[wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] ,

well	knowing	that	he	must	have	made	some	sort	of	important	discovery	,
出色地	会心	那	他	必须	有	制成	一些	种类	的	重要的	发现	,

他很清楚自己一定取得了某种重要发现，

[sɔː] [hɪm; ɪm] ['weɪvɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðem; ðəm] — [hiː; hi] [held] [ðə; ði]['mɑːrlɪn] ['dʌb(ə)l] -

saw	him	waving	one	of	his	hands	to	them	—	he	held	the	Marlin	double	-
锯	他	挥手	一	的	他的	双手	到	他们	—	他	握住	这	马林鱼	双倍的	-

['bærəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

barrel	with	the	other	,
桶	和	这	其他	,

看到他朝他们挥了挥一只手——另一只手拿着马林双管猎枪，

[ʌv; əv] [kɔːrs] .
of **course** **.**
的 课程 .

当然。

" [siː] [ðæt] ?
" See that ?
" 看 那 ?

看到了吗?

" [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [əˈdʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]
" he told them when they reached his side amidst the bushes adjacent to the
" 他 讲述 他们 什么时候 他们 达到 他的 边 在……之中 这 灌木丛 邻近的 到 这
[ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊpənɪŋ] [wer] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [koʊld][ˈfaɪər] [ˈæʃɪz] [leɪ] .
little opening where the long - cold fire ashes lay .
小的 开幕 在哪里 这 长的 - 寒冷的 火 灰烬 躺 .

“当他们来到他身边，来到那片灌木丛旁的小空地时，他告诉了他们，那里散落着早已冰冷的火灰。”

" [ˈfɛðɚz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʊki] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈtoʊbi] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
" Feathers , for a cookey ! " exclaimed Toby , " and a heap of the same ,
" 羽毛 , 为了 一个 库奇 ! " 惊呼 托比 , " 和 一个 堆 的 这 相同的 ,
[tuː] . "
too . "
也 . "

“用羽毛做饼干！”托比惊呼道，“而且还得有一大堆羽毛。”

" [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [kʊkt] [ɑːn][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [stɪks] ! " [əbˈzɜːrvd] [mɑːrk] .
" Now we know what he cooked on the ends of those sticks ! " observed Mark .
" 现在 我们 知道 什么 他 煮熟 在 这 结束 的 那些 棍子 ! " 观察到 标记 .

“现在我们知道他用那些棍子烤的是什么了！”马克说道。

" [jɛθ] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [wʌn][ʌv; əv][ˈfɑːrmər] [ˈtrɑːtərz] - [went] [tuː; tə] , "
" Yeth , and now we know where one of Farmer Trotter's henth went to , "
" 耶特 , 和 现在 我们 知道 在哪里 一 的 农民 步马的 - 去 到 , "
[ˈædɪd] [ted] .
added Ted .
额外 泰德 .

“是的，现在我们知道特罗特农夫的一只亨斯去了哪里，”泰德补充道。

" [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈdʒɑːni] [ˈevər][ræn] [əˈkrɔːs] , " [riˈmɑːkt] [lil] [ˈɑːrθə] ,
" This is more than Johnny ever ran across , " remarked Lil Artha ,
" 这 是 更多的 比 约翰尼 曾经 跑 穿过 , " 评论 莉莉 阿尔塔 ,

“这比约翰尼以前遇到的还要多，”小阿尔萨说道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ˈoʊnli] [gest] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [θiːf] [wʌz; wəz][ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] , [fɔːr; fər]
" because he only guessed the chicken thief was hiding in the swamp , for
" 因为 他 仅有的 猜对了 这 鸡 贼 曾是 隐藏 在 这 沼泽 , 为了
[ˈhiːd] [siːn] [træks] .
he'd seen tracks .
他会 已见 轨道 .

“因为他只是猜测偷鸡贼藏在沼泽里，因为他看到了脚印。”

[hoʊld][ɑːn] , [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈæʃɪz] , [tuː] ,
Hold on , he did say there was ashes , too ,
抓住 在 , 他 做过 说 那里 曾是 灰烬 , 也 ,

等等，他确实也说过有灰烬。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [faɪld] [hæf] - [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [stiːl] ,
at the place he picked up that filed half - circle of steel ,
在 这 地方 他 挑选 向上 那 已提交 一半 - 圆圈 的 钢 ,

在他捡起那块锉成半圆形的钢片的地方，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ðɪs] . "

but	it	must	have	been	in	a	different	place	from	this	.	"
但	它	必须	有	到过	在	一个	不同的	地方	从	这	.	"

但它肯定不在这个地方。

" [wel] , [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt]['æftər][ɔːl] , " [sed] ['elmər] ,

"	Well	,	it's	only	a	little	incident	after	all	,	"	said	Elmer	,
"	出色地	,	它是	仅有的	一个	小的	事件	后	全部	,	"	说	埃尔默	,

“嗯，这毕竟只是一件小事，”埃尔默说道。

" [ænd; ənd] ['dʌznt] [tel] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [bɪ'fɔːr] . "

"	and	doesn't	tell	us	much	that	we	didn't	know	before	.	"
"	和	不	告诉	我们	很多	那	我们	没有	知道	前	.	"

“而且并没有告诉我们多少我们之前不知道的信息。”

" ['oʊnli] [ðæt] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːst] ['tʃɪkɪnz] , [juː; jʊ] [noʊ] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] [tɔːl]

"	Only	that	we're	on	the	track	of	those	lost	chickens	,	you	know	,	"	chuckled	the	tall
"	仅有的	那	是	在	这	追踪	的	那些	丢失的	鸡	,	你	知道	,	"	轻笑	这	高的

[skaʊt] .

scout	.
侦察	.

“只不过我们正在追踪那些走失的鸡而已，”高个侦察兵笑着说。

" [bʌt; bət] [siː] [hɪr] , ['elmər] , [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪzl] [ʌv; əv][ðer; ðər][reɪd] [læst] [naɪt] ,

"	But	see	here	,	Elmer	,	if	they	made	a	fizzle	of	their	raid	last	night	,
"	但	看	这里	,	埃尔默	,	如果	他们	制成	一个	嘶嘶声	的	他们的	袭击	最后的	夜晚	,

“但是你看，埃尔默，如果他们昨晚的突袭行动失败了，

[haʊ] [-] [sə'poʊz] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [hɪr] ? "

how	d'ye	suppose	they're	going	to	keep	from	starving	to	death	in	here	?	"
如何	染料	认为	它们是	去	到	保持	从	饥饿	到	死亡	在	这里	?	"

你觉得他们要怎么才能不饿死在这里?

" [æsk][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['iːzi] , [pliːz] , " [ri'tɔːtid] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

"	Ask	me	something	easy	,	please	,	"	retorted	the	other	;
"	问	我	某物	简单的	,	请	,	"	反驳	这	其他	;

“请问我一些简单的问题好吗？”对方反驳道；

" [ðoʊ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] .

"	though	if	I	was	in	their	place	I	think	I	could	manage	to	keep	alive	.
"	尽管	如果	我	曾是	在	他们的	地方	我	思考	我	可以	管理	到	保持	活	.

“不过，如果我处在他们的位置，我想我也能活下来。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [weɪz] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] . "

There	are	lots	of	ways	for	doing	that	,	if	you	only	stop	to	think	.	"
那里	是	很多	的	方式	为了	正在做	那	,	如果	你	仅有的	停止	到	思考	.	"

只要你停下来仔细想想，就会发现有很多方法可以做到这一点。

" [ʃʊr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , " [spoʊk] [ʌp] ['toʊbi] ,

"	Sure	there	are	,	"	spoke	up	Toby	,
"	当然	那里	是	,	"	辐	向上	托比	,

“当然有，”托比插话道。

['iːgər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] ['ferli] [wel] ,

eager	to	show	that	he	had	learned	his	lesson	fairly	well	,
渴望的	到	展示	那	他	有	学习	他的	课	相当	出色地	,

他急于表明自己已经吸取了相当不错的教训，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [nɑ:t] ['kleɪmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]['ekspɜ:rt][æt; ət][sʌm; səm] [θɪŋz] [æz; əz][wɜ:r; wər]['elmər]

even	though	not	claiming	to	be	as	expert	at	some	things	as	were	Elmer
甚至	尽管	不是	声称	到	是	作为	专家	在	一些	事物	作为	是	埃尔默

[ænd; ənd] [lil] ['ɑ:rθə] .

and	Lil	Artha	.
和	莉莉	阿尔塔	.

尽管他并不声称自己在某些方面像埃尔默和利尔·阿萨那样是专家。

" [naʊ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kɔ:rd][ænd; ənd][ə; eɪ][beɪt][aɪ] ['rekən] ['ræbəts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [træpt] [ɔ:r]

"	Now	,	with	some	cord	and	a	bait	I	reckon	rabbits	could	be	trapped	or
"	现在	,	和	一些	绳索	和	一个	饵	我	估计	兔子	可以	是	被困	或者

[snerd] .

snared	.
被困	.

“现在，我觉得只要有一些绳子和诱饵，就可以诱捕或捕捉兔子了。”

[ðen] [greɪ] ['skwirəlz] [ɑ:r; ər] ['plenti] [ɪn] [hɪr] ,

Then	gray	squirrels	are	plenty	in	here	,
然后	灰色的	松鼠	是	很多	在	这里	,

这里有很多灰松鼠。

[ɪf] ['oʊnli][ju:; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [tri:] . "

if	only	you	found	a	nest	of	the	same	in	a	hollow	tree	.	"
如果	仅有的	你	成立	一个	巢	的	这	相同的	在	一个	空洞的	树	.	"

要是能在空心树里找到同样的鸟巢就好了。”

" [ænd; ənd] , " ['ædɪd] ['lændi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jɜ:rnɪŋ] [veɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

"	And	,	"	added	Landy	with	a	yearning	vein	in	his	voice	,
"	和	,	"	额外	兰迪	和	一个	渴望	静脉	在	他的	嗓音	,

“而且，”兰迪补充道，语气中带着一丝渴望。

" ['hævnt] [wi:; wi] [si:n] ['wɑ:pɪŋ] [bɪg] [gri:n] - [bæk] ['bʊlfrɑ:g] [ə'plenti] ?

"	haven't	we	seen	whopping	big	green	-	back	bullfrogs	aplenty	?
"	还没有	我们	已见	惊人的	大的	绿色的	-	后退	牛蛙	很多	?

“我们不是见过很多体型巨大的绿背牛蛙吗？”

[ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [dɪʃ] [aɪm][fɑ:nd][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] , [ðæts] [fraɪd] ['frɑ:gz] - [legz] .

If	there's	one	dish	I'm	fond	of	more	than	any	other	,	that's	fried	frogs	'	legs	.
如果	有	一	盘子	我是	喜爱	的	更多的	比	任何	其他	,	那就是	油煎	青蛙	-	腿	.

如果说我最喜欢的一道菜，那就是炸青蛙腿。

[jʌm] !

Yum	!
美味	!

好吃！

[jʌm] , [dəunt][aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [sper] [ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [nɑ:k] ['oʊvər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz]

yum	,	don't	I	wish	we	could	spare	the	time	to	knock	over	a	dozen	of	those
好吃	,	不	我	希望	我们	可以	空闲的	这	时间	到	敲	超过	一个	打	的	那些

['buliz] . "

bullies	.	"
欺凌者	.	"

真希望我们能抽出点时间，把那些恶霸揍得落花流水。

" [nɑ:t] [waɪl] [wɪə(r)][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['du:ti][æz; əz][wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][tu:; tə] [fʊl'fɪl] , ['lændi] ,

"	Not	while	we're	on	such	a	duty	as	we	started	out	to	fulfill	,	Landy	,
"	不是	尽管	是	在	这样的	一个	责任	作为	我们	开始	出去	到	实现	,	兰迪	,

“只要我们还肩负着最初设定的使命，就不会发生这种事，兰迪。”

" ['elmər] [əd'vaɪzd] [ðə; ði][fæt] [skaʊt] .

"	Elmer	advised	the	fat	scout	.
"	埃尔默	建议	这	胖的	侦察	.

埃尔默建议那个胖童子军。

" [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɪʃ] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] , [tuː] ,
" **Then** **there** **are** **fish** **in** **these** **waters** **,** **too** **,**
" 然后 那里 是 鱼 在 这些 水 , 也 ,

“这些水域里也有鱼。”

[fæt] ['sʌnˌfɪʃ] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['eni] [aɪ] ['evər] [set] [aɪz] [ɑːn] , " [kən'tɪnjuːd] ['toʊbi] ;
fat **sunfish** **as** **big** **as** **any** **I** **ever** **set** **eyes** **on** **,** **"** **continued** **Toby** **;**
胖的 翻车鱼 作为 大的 作为 任何 我 曾经 放 眼睛 在 , " 持续 托比 ;

“我见过的最大的翻车鱼就是这条肥硕的翻车鱼，”托比继续说道；

" [ænd; ənd] [wen] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [teɪst] [praɪm] , [ðoʊ] [aɪ] [heɪt] [ðə; ði] [boʊnz] ,
" **and** **when** **you're** **hungry** **they** **taste** **prime** **,** **though** **I** **hate** **the** **bones** **,**
" 和 什么时候 你是 饥饿的 他们 品尝 主要的 , 尽管 我 恨 这 骨头 ,

“饿的时候吃起来味道很棒，虽然我讨厌骨头。”

[ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['tʃoʊkɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌni] .
and **came** **near** **choking** **to** **death** **once** **on** **a** **sunny** **.**
和 来了 靠近 窒息 到 死亡 一次 在 一个 阳光明媚 .

有一次在阳光下差点被噎死。

[wɜːrs] [ðæn; ðən] ['pɪkərəl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [ðæts] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] .
Worse **than** **pickerel** **,** **according** **to** **my** **mind** **,** **and** **that's** **saying** **a** **lot** **.**
更糟 比 梭鱼 , 根据 到 我的 头脑 , 和 那就是 说 一个 很多 .

在我看来，比梭鲈还糟糕，这可不是随便说说。

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦！

[aɪ] [ges] [ə; eɪ][smɑːrt] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [mætʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [fairz] ,
I **guess** **a** **smart** **fellow** **with** **matches** **to** **make** **fires** **,**
我 猜测 一个 聪明的 同伴 和 比赛 到 制作 火灾 ,

我猜他是个聪明人，会用火柴生火。

[kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wʊlf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ɪn] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] . "
could **manage** **to** **keep** **the** **wolf** **from** **his** **door** **in** **here** **all** **right** **.** **"**
可以 管理 到 保持 这 狼 从 他的 门 在 这里 全部 正确的 . "

“至少在这里，我能把狼挡在门外。”

" [bʌt; bət][ɔːl] [men] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [noʊn] [tuː; tə] [bɔɪ] [skaʊts]
" **But** **all** **men** **are** **not** **up** **to** **one** **-** **tenth** **of** **the** **resources** **known** **to** **Boy** **Scouts**
" 但 全部 男人 是 不是 向上 到 一 - 第十 的 这 资源 已知 到 男生 童子军
,
,
,

“但并非所有成年人都具备童子军十分之一的资源。”

" ['ventʃərd] ['elmər] ,
" **ventured** **Elmer** **,**
" 冒险 埃尔默 ,

埃尔默冒险说道：“

" [wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] [steiv] [ɔːf] ['hʌŋgər] [baɪ] [reɪd] [ðə; ði]
" **which** **is** **why** **they** **generally** **have** **to** **rely** **on** **staving** **off** **hunger** **by** **raiding** **the**
" 哪个 是 为什么 他们 一般来说 有 到 依靠 在 挨饿 离开 饥饿 经过 突袭 这
['tʃɪkɪn] [ruːsts] [ʌv; əv] [pʊr] ['fɑːrmɝz] .
chicken **roosts** **of** **poor** **farmers** **.**
鸡 栖息地 的 贫穷的 农民 .

“因此，他们通常不得不靠抢劫贫困农民的鸡舍来充饥。”

['ðætəl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] .

That'll	be	enough	for	this	time	.
那将	是	足够的	为了	这	时间	.

这次就到此为止吧。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [get] [ə'bɔːrd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sæsəfræs]

Suppose	we	get	aboard	again	,	and	continue	our	exploration	of	Sassafras
认为	我们	得到	船上	再次	,	和	继续	我们的	勘探	的	黄樟

[swɑːmp] . "

Swamp	.	"
沼泽	.	"

假设我们再次登船，继续探索萨萨弗拉斯沼泽。

" [its] [ə; eɪ] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] [bɪg] [pætʃ] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['mɪstəri]

"	It's	a	sure	-	enough	big	patch	of	mud	and	water	and	brush	and	mystery
"	它是	一个	当然	-	足够的	大的	修补	的	泥	和	水	和	刷子	和	神秘

, " [əd'mɪtɪd] [mɑːrk] ,

,	"	admitted	Mark	,
,	"	承认	标记	,

“这的确是一大片泥泞、积水、灌木丛生、充满神秘感的地方，”马克承认道。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['boʊts] [ə'gen] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

as	they	began	to	climb	into	the	boats	again	as	before	.
作为	他们	开始	到	爬	进入	这	船	再次	作为	前	.

他们像之前一样，又开始爬上船。

" [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wʌt] ['dʒɑːni] [toʊld] [ˌem 'iː] [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tenθ]

"	And	from	what	Johnny	told	me	we	haven't	seen	as	much	as	a	tenth
"	和	从	什么	约翰尼	讲述	我	我们	还没有	已见	作为	很多	作为	一个	第十

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [jet] ,

of	the	place	yet	,
的	这	地方	然而	,

“据约翰尼告诉我，我们连这个地方的十分之一都没看到。”

" ['elmər] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] ;

"	Elmer	assured	them	;
"	埃尔默	保证	他们	;

埃尔默向他们保证；

[hwer'æt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɪn'kredʒələs] [lʊks] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]

whereat	there	were	all	sorts	of	incredulous	looks	to	the	right	and	to	the
哪里	那里	是	全部	排序	的	难以置信	看起来	到	这	正确的	和	到	这

[left] ,

left	,
左边	,

这时，左右两边都出现了各种难以置信的表情。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tæsk] [maɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

as	though	the	magnitude	of	their	task	might	by	this	time	be	making	a
作为	尽管	这	震级	的	他们的	任务	可能	经过	这	时间	是	制作	一个

[strɔːŋgər] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔɪz] - [maɪndz] .

stronger	impression	on	the	boys	'	minds	.
更强	印象	在	这	男孩们	-	思想	.

仿佛此时此刻，他们所面临的任务的艰巨性已经在男孩们心中留下了更深刻的印象。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['pʊʃər] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] .

A	change	was	made	in	pushers	as	they	started	off	once	more	.
一个	改变	曾是	制成	在	推手	作为	他们	开始	离开	一次	更多的	.

比赛重新开始时，推车手有所更换。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['tʃaɪldz] [pleɪ] ['hændlɪŋ] [ðæt] [lɔːŋ] ,

It	turned	out	to	be	no	child's	play	handling	that	long	,
它	转向	出去	到	是	不	孩子的	玩	处理	那	长的	,

事实证明，长时间处理这件事绝非儿戏。

['hevi] [poʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [uːz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

heavy	pole	which	had	a	faculty	for	clinging	to	the	ooze	below	the	surface
重的	极	哪个	有	一个	学院	为了	依恋	到	这	渗出物	以下	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

of	the	water	,
的	这	水	,

一根粗壮的杆子，能够牢牢地吸附在水面下的淤泥中。

[ænd; ənd] [nə'sesɪteɪtɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪg'zɜːrʃn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] [luːs] [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]

and	necessitating	more	or	less	exertion	in	order	to	drag	it	loose	each	time	it
和	需要	更多的	或者较少的		用力	在	命令	到	拖	它	松动的	每个	时间	它

[wʌz; wəz] [juːst] .

was	used	.
曾是	用过的	.

每次使用时，都需要费多大力气才能将其拉开。

['lændi] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][hɪz; ɪz][tɜːrn][æz; əz] [jet] .

Landy	had	not	taken	his	turn	as	yet	.
兰迪	有	不是	已采取	他的	转动	作为	然而	.

兰迪还没轮到他。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt] [skaʊt] ,

It	really	looked	as	though	Lil	Artha	was	a	little	afraid	of	the	fat	scout	,
它	真的	看起来	作为	尽管	莉莉	阿尔塔	曾是	一个	小的	害怕的	的	这	胖的	侦察	,

看起来小阿尔萨似乎有点害怕那个胖球探。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][mɑːrk][hæd; həd] ['ɔltɝˌneɪtəd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] .

for	he	and	Mark	had	alternated	in	doing	the	work	.
为了	他	和	标记	有	交替	在	正在做	这	工作	.

因为他和马克轮流做这项工作。

['lændi] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pleɪnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

Landy	was	not	complaining	at	all	.
兰迪	曾是	不是	抱怨	在	全部	.

兰迪一点儿也没抱怨。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[lil] ['ɑːrθə] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [grɪn][ə'pɑːn][ðə; ði]['ruːbɪkənd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Lil	Artha	felt	sure	he	could	see	a	satisfied	grin	upon	the	rubicund	face	of	the
莉莉	阿尔塔	毛毡	当然	他	可以	看	一个	使满意	咧嘴笑	之上	这	红润的	脸	的	这

['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ,

happy	-	go	-	lucky	,
快乐的	-	去	-	幸运的	,

小阿尔萨确信他能看到那位乐天派的红润脸上露出满意的笑容。

[fæt] [skaʊt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði][poʊl] ['pʌfɪŋ]

fat	scout	from	time	to	time	as	he	heard	the	one	at	the	pole	puffing
胖的	侦察	从	时间	到	时间	作为	他	听到	这	一	在	这	极	抽气

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] .

with	the	exertion	.
和	这	用力	.

胖侦察兵时不时会听到杆子上的侦察兵因用力而气喘吁吁的声音。

[pər'hæps][ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] " [læst] [strɔː] [ɑːn][ðə; ði]

Perhaps	**in**	**the**	**end**	**it**	**would**	**prove**	**to**	**be**	**a**	**case**	**of**	**the**	**"**	**last**	**straw**	**on**	**the**
也许	在	这	结尾	它	会	证明	到	是	一个	案件	的	这	"	最后的	稻草	在	这

['kæməlz] [bæk] ,

camel's	**back**	**,**
骆驼的	后退	,

或许最终这会成为压垮骆驼的最后一根稻草。

" [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] , ['kæstɪŋ] [dɪ'skreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz] ,

"	**and**	**Lil**	**Artha**	**,**	**casting**	**discretion**	**to**	**the**	**winds**	**,**
"	和	莉莉	阿尔塔	,	铸件	审慎	到	这	风	,

“还有小阿尔萨，把谨慎抛诸脑后，”

[wʊd] [fiːl] [ɪm'peld] [tuː; tə] [θrʌst] [ðə; ði] [pʊʃ] - [poʊl]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [hændz][ʌv; əv] ['lændi]

would	**feel**	**impelled**	**to**	**thrust**	**the**	**push**	**-**	**pole**	**into**	**the**	**inexperienced**	**hands**	**of**	**Landy**
会	感觉	被迫	到	推力	这	推	-	极	进入	这	缺乏经验	双手	的	兰迪

[smɪθ] .

Smith	**.**
史密斯	.

会不由自主地把撑杆塞到经验不足的兰迪·史密斯手中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['pʊtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['iːv(ə)l]['aʊər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['fɪrf(ə)l]

He	**was**	**evidently**	**putting**	**off**	**the**	**evil**	**hour**	**as**	**long**	**as**	**he**	**could**	**,**	**fearful**
他	曾是	显然	推杆	离开	这	邪恶的	小时	作为	长的	作为	他	可以	,	可怕

[ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

of	**consequences**	**.**
的	结果	.

他显然是在尽可能地拖延邪恶时刻的到来，害怕承担后果。

[soʊ] [nuːn] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] ['sæsəfræs] [swɑːmp] .

So	**noon**	**came**	**and**	**found**	**them**	**well**	**into**	**the**	**depths**	**of**	**Sassafras**	**Swamp**	**.**
所以	中午	来了	和	成立	他们	出色地	进入	这	深度	的	黄樟	沼泽	.

正午时分，他们发现已经深入萨萨弗拉斯沼泽的深处。

[ðeɪ] [went] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] ,

They	**went**	**ashore**	**to**	**eat**	**their**	**lunch**	**,**
他们	去	岸上	到	吃	他们的	午餐	,

他们上岸吃午饭。

[lil] ['ɑːrθə] ['bɛgɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['kɔːfi] .

Lil	**Artha**	**begging**	**that**	**they**	**have**	**a**	**small**	**fire**	**and**	**make**	**a**	**pot**	**of**	**coffee**	**.**
莉莉	阿尔塔	乞讨	那	他们	有	一个	小的	火	和	制作	一个	锅	的	咖啡	.

小阿尔萨恳求他们生一小堆火，煮一壶咖啡。

" [aɪ][siː ən] [pɪk] [ʌp] [ə'plenti] [ʌv; əv]['riːəl][draɪ] [wʊd] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['elmər] ,

"	**I**	**c'n**	**pick**	**up**	**aplenty**	**of**	**real**	**dry**	**wood**	**,**	**you**	**know**	**,**	**Elmer**	**,**
"	我	c'n	挑选	向上	很多	的	真实的	干燥	木头	,	你	知道	,	埃尔默	,

“你知道，埃尔默，我能捡到很多真正的干木头。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hwiːdlɪŋ] [weɪ] ,

"	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**in**	**his**	**wheedling**	**way**	**,**
"	他	去	在	到	说	在	他的	哄骗	方式	,

他继续用他那谄媚的语气说道：

" [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [eɪnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['hɑːrdli][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [smoʊk] [ðæt] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd]

"	**so**	**that**	**there**	**ain't**	**going**	**to**	**be**	**hardly**	**a**	**whiff**	**of**	**smoke**	**that**	**anybody**	**could**
"	所以	那	那里	不是	去	到	是	几乎	一个	闻	的	抽烟	那	任何人	可以

[siː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fiːld] [glæs] .

see	**with**	**a**	**field**	**glass**	**.**
看	和	一个	场地	玻璃	.

“所以，即使有人用望远镜也几乎看不到一丝烟雾。”

[ænd; ənd] [seɪ] , [wen] [jʊə(r)] [ɔːl] ['tʌkərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] [græs]

And	say	,	when	you're	all	tuckered	out	with	pushing	a	boat	through	the	grass
和	说	,	什么时候	你是	全部	疲惫不堪	出去	和	推动	一个	船	通过	这	草

[ænd; ənd] ['lɪli] - [pædz] ,

and	lily	-	pads	,
和	百合	-	垫子	,

比如说，当你推着小船穿过草地和睡莲丛，累得筋疲力尽的时候，

['nʌθɪŋ] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] [faɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

nothing	makes	you	feel	so	fine	as	a	brimming	cup	of	coffee	.
没有什么	制作	你	感觉	所以	美好的	作为	一个	充满	杯子	的	咖啡	.

没有什么比一杯香浓的咖啡更能让人心情愉悦了。

[soʊ] [pliːz] [seɪ] [jes] , ['mɪstər] [skaʊt] ['mæstər] !

So	please	say	yes	,	Mister	Scout	Master	!
所以	请	说	是的	,	先生	侦察	掌握	!

所以，请答应我吧，童子军领队先生！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['elmər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [pliː] [æz; əz] [ðæt] .

"	Of	course	,	Elmer	could	not	resist	such	a	piteous	plea	as	that	.
"	的	课程	,	埃尔默	可以	不是	抵抗	这样的	一个	可怜的	恳求	作为	那	.

“当然，埃尔默无法拒绝如此可怜的请求。”

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [rɪŋ] [terz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [stoʊn] , [lil] ['ɑːrθə] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ðɪ] ['lʌðər] ,

"	You	could	wring	tears	from	a	stone	,	Lil	Artha	,	"	he	told	the	other	,
"	你	可以	拧	眼泪	从	一个	石头	,	莉莉	阿尔塔	,	"	他	讲述	这	其他	,

['læfɪŋli] ,

laughingly	,
笑着	,

“你简直能让石头都流泪，小阿尔萨，”他笑着对另一个人说。

" [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] .

"	when	you	put	on	a	face	like	that	.
"	什么时候	你	放	在	一个	脸	喜欢	那	.

当你摆出那副表情时。

[aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʊkɪŋ] ['faɪər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

I	reckon	we	might	have	a	small	cooking	fire	and	a	pot	of	coffee	.
我	估计	我们	可能	有	一个	小的	烹饪	火	和	一个	锅	的	咖啡	.

我想我们可能会生个小火做饭，再煮壶咖啡。

[nʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [wʊd] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [draɪ] ['iːtɪŋ] [ɔːl]

None	of	us	would	object	to	it	,	and	sandwiches	are	dry	eating	all
没有任何	的	我们	会	目的	到	它	,	和	三明治	是	干燥	吃	全部

[baɪ] [ðəm'selvz] ,

by	themselves	,
经过	他们自己	,

我们都不会反对，而且三明治本身吃起来很干。

['iːv(ə)n] [wen] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] .

even	when	you're	hungry	.
甚至	什么时候	你是	饥饿的	.

即使你很饿。

[soʊ] [goʊ] [ə'hed] ; [bʌt; bət] [noʊ] ['tʃɑːpɪŋ] , [maɪnd] ; [breɪk] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [stʌf] [juː; jʊ] ['gæðər] ['oʊvər]

So	go	ahead	;	but	no	chopping	,	mind	;	break	all	the	small	stuff	you	gather	over
所以	去	前方	;	但	不	切碎	,	头脑	;	休息	全部	这	小的	东西	你	收集	超过

[jʊr; jər] [niː] .

your	knee	.
你的	膝盖	.

所以，请继续；但是记住不要切；把你收集到的所有小东西都掰碎放在膝盖上。

" ['lændi] ['i:gərli] [ə'sɪstɪd] ,
" **Landy eagerly assisted ,**
" 兰迪 急切地 协助 ,

兰迪热情地协助，

[ðoʊ] [lil] ['ɑ:rθə] [kept] [ə; eɪ] ['wɑ:tʃfl] [aɪ] [ɑ:n] [wʌt] [hi:; hi] ['gæðərd] [lest] [hi:; hi][mɪks][ɪn] [gri:n] [stʌf]
though Lil Artha kept a watchful eye on what he gathered lest he mix in green stuff
尽管 莉莉 阿尔塔 保留 一个 警惕 眼睛 在 什么 他 聚集 免得 他 混合 在 绿色的 东西
[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [blæk] [smoʊk] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bə:nd] .
that would make a black smoke when it burned .
那 会 制作 一个 黑色的 抽烟 什么时候 它 烧伤 .

不过，小阿尔萨时刻警惕着自己收集的东西，以免混入绿色的东西，因为绿色的东西燃烧时会产生黑烟。

[ə'nʌðər] [skaʊt] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɑ:tʃ] [ðæt] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði] ['kɔ:fi]
Another scout managed to find a stick with a crotch that would hold the coffee
其他 侦察 管理 到 寻找 一个 戳 和 一个 裆 那 会 抓住 这 咖啡
- [pɑ:t]['oʊvər][ðə; ði] [bleɪz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɔɪld] .
- pot over the blaze until it had boiled .
- 锅 超过 这 火焰 直到 它 有 煮沸 .

另一名侦察兵设法找到了一根带叉的木棍，可以把咖啡壶架在火上，直到水烧开。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'pɑ:lə,dʒi:z][fɔ:r; fər] ['kʌmfərt]
The scouts were not in the habit of putting up with such apologies for comfort
这 侦察兵 是 不是 在 这 习惯 的 推杆 向上 和 这样的 致歉 为了 舒适
[æz; əz] [ði:z] ;
as these ;
作为 这些 ;

侦察兵们没有接受这种为舒适而道歉的习惯；

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [wen] [ðeɪ] [kæmpt] [aʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tents] , ['blæŋkits] ,
as a rule , when they camped out they had tents , blankets ,
作为 一个 规则 , 什么时候 他们 露营 出去 他们 有 帐篷 , 毯子 ,

通常情况下，他们露营时会带帐篷、毯子，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['spaɪdər] [kən'træpʃn] [ðæt] ['foʊldɪd][ʌp][ɪn] [smɔ:l] ['kʌmpəs] ,
and a little spider contraption that folded up in small compass ,
和 一个 小的 蜘蛛 装置 那 折叠 向上 在 小的 罗盘 ,

还有一个可以折叠成小型指南针的小型蜘蛛装置，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ]['grɪdaɪərn] [stoʊv] , ['bi:ɪŋ] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [red] [koʊl] ,
and which served as a gridiron stove , being placed over the red coals ,
和 哪个 服务 作为 一个 烤架 火炉 , 存在 放置 超过 这 红色的 煤炭 ,

它被用作烤架炉，放在红色的煤炭上。

[wɪð; wɪθ] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ba:z] .
with cooking utensils resting on the bars .
和 烹饪 餐具 休息 在 这 酒吧 .

吧台上摆放着烹饪用具。

[ðə; ði] ['kɔ:fi] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['evriwʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] ['teɪkən]
The coffee was thoroughly enjoyed by everyone , and a vote of thanks taken
这 咖啡 曾是 彻底 享受 经过 每个人 , 和 一个 投票 的 谢谢 已采取
[fɔ:r; fər] [lil] ['ɑ:rθə] ,
for Lil Artha ,
为了 莉莉 阿尔塔 ,

大家都很喜欢这杯咖啡，并向小阿尔萨表示了感谢。

[hu:] [hæd; həd][fɜ:rst] [sə'dʒestɪd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
who had first suggested making it .
WHO 有 第一的 建议 制作 它 .

最先提出制作这个装置的人是谁？

['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] ,
Resting **for** **a** **short** **time** **afterwards** **,**
休息 为了 一个 短的 时间 然后 ,

随后稍作休息。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [rɪ'freʃt] [wen] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] .
the **boys** **felt** **refreshed** **when** **once** **more** **the** **task** **was** **taken** **up** **.**
这 男孩们 毛毡 焕然一新 什么时候 一次 更多的 这 任务 曾是 已采取 向上 .

男孩们再次接手这项任务时，感到精神焕发。

[lil] ['ɑːrθə] [lʊkt] [æt; ət] ['lændi] ['tʌmblɪŋ] [kən'tentɪdli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skɪf] ,
Lil **Artha** **looked** **at** **Landy** **tumbling** **contentedly** **into** **the** **middle** **of** **the** **old** **skiff** **,**
莉莉 阿尔塔 看起来 在 兰迪 翻滚 心满意足地 进入 这 中间 的 这 老的 小艇 ,

小阿尔萨看着兰迪心满意足地翻滚着落入旧小艇中央，

[ænd; ənd] [siːmd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ;
and **seemed** **on** **the** **point** **of** **saying** **something** **;**
和 似乎 在 这 观点 的 说 某物 ;

他似乎正要开口说话；

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [pʊʃ] - [poʊl] [hɪm'self] .
then **he** **shook** **his** **head** **and** **picked** **up** **the** **push** **-** **pole** **himself** **.**
然后 他 摇晃 他的 头 和 挑选 向上 这 推 - 极 他自己 .

然后他摇了摇头，自己拿起了撑杆。

" [nɑːt] [jet] , [bʌt; bət] [suːn] [its] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ; ['oʊnli][aɪ][hoʊp][hiː; hi][wəʊnt] [ˌʌp'set] [ˌjuː 'es][ɔːl] ,
" **Not** **yet** **,** **but** **soon** **it's** **just** **got** **to** **be** **;** **only** **I** **hope** **he** **won't** **upset** **us** **all** **,**
" 不是 然而 , 但 很快 它是 只是 得到 到 是 ; 仅有的 我 希望 他 惯于 沮丧的 我们 全部 ,

“还没到时候，但迟早会到；我只希望他不会让我们所有人都失望。”

" [mɑːrk] [hɜːrd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] ['mʌtər] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" **Mark** **heard** **the** **tall** **scout** **mutter** **to** **himself** **,**
" 标记 听到 这 高的 侦察 低声 到 他自己 ,

马克听到那个高个侦察兵低声自语道。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [niːd] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [hɪnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [lil] -
nor **did** **he** **need** **a** **further** **hint** **to** **know** **what** **was** **passing** **through** **Lil** **Artha's**
也不 做过 他 需要 一个 更远 暗示 到 知道 什么 曾是 通过 通过 莉莉 -
[maɪnd] ;
mind **;**
头脑 ;

他不需要任何进一步的暗示就知道小阿尔萨在想什么；

['lændi] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrdʒuəs]['leɪbər] [fər'evər] .
Landy **was** **not** **going** **to** **evade** **his** **share** **of** **the** **arduous** **labor** **forever** **.**
兰迪 曾是 不是 去 到 逃避 他的 分享 的 这 艰巨 劳动 永远 .

兰迪不可能永远逃避他应尽的那份艰苦劳动。

[ˌaɪ 'tiː] , ['daʊtləs] ,
It **,** **doubtless** **,**
它 , 毫无疑问 ,

毫无疑问，

[tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['elmər][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ]
took **considerable** **thinking** **and** **planning** **on** **the** **part** **of** **Elmer** **to** **make** **sure** **they**
[dɪd][nɑːt] " [rɪ'piːt] .
did **not** **"** **repeat** **.**
做过 不是 " 重复 .

埃尔默经过深思熟虑和周密计划，确保他们不会“重蹈覆辙”。

" [soʊ][fɑːr] ,
" So far ,
" 所以 远的 ,

“迄今为止，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [seɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [bɪ'fɔːr]
none of the boys could say as they moved along that they had ever before
没有任何 的 这 男孩们 可以 说 作为 他们 已搬 沿着 那 他们 有 曾经 前
[siːn] [ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] ['skrʌbi] [ʃɔːr] ,
seen the stretch of water and scrubby shore ,
已见 这 拉紧 的 水 和 灌木丛 支撑 ,

男孩们边走边说，他们以前从未见过这片水域和长满灌木的岸边。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] [vaɪnz] .
covered with trees and vines .
涵盖 和 树木 和 藤蔓 .

遍布树木和藤蔓。

[ðɪs] [spoʊk] ['vɑːljəmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['smɑːrtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [pə'troʊl] ['liːdər] ,
This spoke volumes for the smartness of the young patrol leader ,
这 辐 卷 为了 这 聪明 的 这 年轻的 巡逻 领导者 ,

这充分体现了这位年轻巡逻队长的机敏。

[ðoʊ] ['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [fiːt]
though somehow his chums did not seem to consider it such a wonderful feat
尽管 不知何故 他的 朋友们 做过 不是 似乎 到 考虑 它 这样的 一个 精彩的 特技
[fɔːr; fər] ['elmər] .
for Elmer .
为了 埃尔默 .

不过，他的朋友们似乎并不认为这是埃尔默的一项了不起的成就。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [sək'sesf(ə)l] ; ['ʌðər] [ɪk'spekt] [greɪt] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
That is the penalty for being successful ; others expect great things from such a
那 是 这 惩罚 为了 存在 成功的 ; 其他的 预计 伟大的 事物 从 这样的 一个
['kɑːmræd] ,
comrade ,
同志 ,

这就是成功的代价；其他人对这样的同志寄予厚望。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kɑːnstəntli] [pʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [best] ['efərts] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] .
so that he is constantly put to his best efforts to satisfy them .
所以 那 他 是 不断地 放 到 他的 最好的 努力 到 满足 他们 .

因此，他总是竭尽全力去满足他们的需求。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] ,
It must have been quite some time ,
它 必须 有 到过 相当 一些 时间 ,

肯定过了相当长一段时间了。

[pər'hæps][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] ['aʊərz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ]
perhaps as much as two hours after they had stopped to eat their lunch
也许 作为 很多 作为 二 小时 后 他们 有 停止 到 吃 他们的 午餐
[wen] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði][swɑːmp] [ɪk'splɔrɚz] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm]
when without warning the swamp explorers met with a surprise that gave them
什么时候 没有 警告 这 沼泽 探险家 遇见 和 一个 惊喜 那 给予 他们
[ə; eɪ] [nuː] [θrɪl] .
a new thrill .
一个 新的 刺激 .

或许在他们停下来吃午饭两个小时后，沼泽探险者们毫无预兆地遇到了一件让他们感到新刺激的事情。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [lil] ['ɑːrθə] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

At	the	time	,	Lil	Artha	happened	to	have	passed	a	little	in	the	lead	,
在	这	时间	,	莉莉	阿尔塔	发生	到	有	通过了	一个	小的	在	这	带领	,

当时，Lil Artha 恰好稍微领先了一点。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['drɑːpɪŋ] [bæk] [ə'gen] ,

though	he	would	soon	be	dropping	back	again	,
尽管	他	会	很快	是	下降	后退	再次	,

但他很快就会再次退缩，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

especially	when	there	came	a	chance	to	make	a	mistake	in	direction	,
尤其	什么时候	那里	来了	一个	机会	到	制作	一个	错误	在	方向	,

尤其是当有机会在方向上犯错的时候，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['elmər] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [sʌtʃ] ['pʌzlz] .

for	he	wanted	Elmer	to	decide	such	puzzles	.
为了	他	通缉	埃尔默	到	决定	这样的	谜题	.

因为他希望埃尔默来解答这类谜题。

[ðə; ði][tɔːl] [skaʊt] [mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm]['elmər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kraɪd]

The	tall	scout	must	have	forgotten	his	warning	from	Elmer	,	for	he	cried
这	高的	侦察	必须	有	被遗忘的	他的	警告	从	埃尔默	,	为了	他	哭

[aʊt] :

out	:
出去	:

高个子侦察兵一定是忘了埃尔默的警告，因为他喊道：

" [heɪ] ! ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʊk] [wʌt] [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] !

"	Hey	!	everybody	look	what	we're	up	against	!
"	嘿	!	大家	看	什么	是	向上	反对	!

“嘿！大家看看我们面对的是什么！”

[ə; eɪ] [ber] , ['elmər] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

A	bear	,	Elmer	,	that's	what	it	is	!
一个	熊	,	埃尔默	,	那就是	什么	它	是	!

埃尔默，那是一只熊！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	IX
"	章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] ['læbərɪnθ]

THE	PERILS	OF	THE	WATER	LABYRINTH
这	危险	的	这	水	迷宫

水迷宫的危险

" ['saɪləns] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ! " [hist] ['elmər] , [huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk]['toʊbi] ,

"	Silence	,	everybody	!	"	hissed	Elmer	,	who	knew	it	would	be	just	like	Toby	,
"	沉默	,	大家	!	"	嘶嘶作响	埃尔默	,	WHO	知道	它	会	是	只是	喜欢	托比	,

“都安静！”埃尔默低声说道，他知道这肯定跟托比一模一样。

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] ,

and	perhaps	some	of	the	other	fellows	,
和	也许	一些	的	这	其他	伙伴们	,

或许还有其他一些人，

[tuː; tə][bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

to	burst	into	a	shout	as	soon	as	they	could	get	command	of	their	voices	.
到	爆裂	进入	一个	喊	作为	很快	作为	他们	可以	得到	命令	的	他们的	声音	.

他们一能控制自己的声音，就立刻放声大喊。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [ber] , [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [ˈdʒenjuɪn] [ɪˈnʌf] ,

It	was	certainly	a	bear	,	a	small	one	to	be	sure	,	but	genuine	enough	,
它	曾是	当然	一个	熊	,	一个	小的	一	到	是	当然	,	但	真的	足够的	,

那的确是一只熊，虽然个头不大，但绝对是只真熊。

[ænd; ənd][nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈfɔːrənərz] , [tɔːt] [tuː; tə] [dæns]

and	not	such	as	can	be	seen	with	wandering	foreigners	,	taught	to	dance
和	不是	这样的	作为	能	是	已见	和	漫游	外国人	,	教授	到	舞蹈

,

,

,

而不是像那些四处游荡、被教导跳舞的外国人那样，

[ɔːr] [wiːld] [ə; eɪ] [poʊl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] .

or	wield	a	pole	as	a	soldier	would	his	musket	.
或者	挥	一个	极	作为	一个	士兵	会	他的	滑膛枪	.

或者像士兵挥舞火枪一样挥舞长杆。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [skaʊts] [glimpst] [ðə; ði] [ˈheri] [ˈdenɪzn] [ʌv; əv] [ˈsæsəfræs] [swɑːmp] ,

Just	when	the	scouts	glimpsed	the	hairy	denizen	of	Sassafras	Swamp	,
只是	什么时候	这	侦察兵	瞥见	这	毛茸茸	居民	的	黄樟	沼泽	,

就在侦察兵们瞥见萨萨弗拉斯沼泽里那毛茸茸的居民时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ]

he	was	engaged	in	sitting	on	his	haunches	and	gathering	in	the	bushes	with
他	曾是	已订婚的	在	坐着	在	他的	臀部	和	采集	在	这	灌木丛	和

[hɪz; ɪz] [ˈstɜːrdi] [ˈfɔːrleg] .

his	sturdy	forelegs	.
他的	结实的	前腿	.

他蹲坐在地上，用强壮的前腿在灌木丛中搜寻着什么。

[tuː; tə] [lil] [ˈɑːrθə] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈbruːɪn] [maɪt] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [frʌm; frəm]

To	Lil	Artha	,	it	looked	as	though	Bruin	might	be	making	a	lunch	from
到	莉莉	阿尔塔	,	它	看起来	作为	尽管	布鲁因	可能	是	制作	一个	午餐	从

[ðə; ði] [ˈlʌʃəs] ,

the	luscious	,
这	甜美	,

在小阿尔萨看来，布鲁因似乎正在用这美味的食材做午餐。

[bɪg] [ˈbluːberiz] [ðæt] [gruː] [ɪn] [sʌtʃ] [əˈbʌndəns] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði][swɑːmp] .

big	blueberries	that	grew	in	such	abundance	here	and	there	through	the	swamp	.
大的	蓝莓	那	生长	在	这样的	丰富	这里	和	那里	通过	这	沼泽	.

沼泽地里到处都长着硕大的蓝莓。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [lil] [ˈɑːrθə] [ðʌs] [kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

Up	to	the	moment	when	Lil	Artha	thus	called	attention	to	the	presence	of	the
向上	到	这	片刻	什么时候	莉莉	阿尔塔	因此	称为	注意力	到	这	在场	的	这

[blæk] [ˈneɪtɪv] ,

black	native	,
黑色的	本国的	,

直到 Lil Artha 引起人们对黑人原住民存在的关注为止

[ðə; ði] [ber] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

the	bear	must	have	been	in	ignorance	of	their	being	so	near	at	hand	.
这	熊	必须	有	到过	在	无知	的	他们的	存在	所以	靠近	在	手	.

那只熊一定不知道他们就在附近。

[wen] [hiː; hi][dɪd]['noʊtɪs][ðem; ðəm] , [hiː; hi]['sɪmpli] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [grʌnt] , [ænd; ənd]['æmb(ə)l]

When	he	did	notice	them	,	he	simply	gave	a	disgusted	grunt	,	and	ambled
什么时候	他	做过	注意	他们	,	他	简单地	给予	一个	厌恶	咕哝	,	和	漫步

[ə'weɪ] [θruː] [ðə; ðiː] [brʌʃ] .

away	through	the	brush	.
离开	通过	这	刷子	.

当他注意到他们时，他只是厌恶地哼了一声，然后慢悠悠地穿过灌木丛走开了。

[lil] ['ɑːrθə] ['ɔːlweɪz] [dɪ'klerd] [ðə; ðiː] [ber] [glɑːnst] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][ræn] ,

Lil Artha	always	declared	the	bear	glanced	back	at	them	as	he	ran	,
莉莉 阿尔塔	总是	声明	这	熊	瞥了一眼	后退	在	他们	作为	他	跑	,

小阿尔萨总是说，熊在奔跑时回头看了他们一眼。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiː] [kloʊz]

and	even	put	out	his	tongue	,	just	as	if	he	knew	it	was	the	close
和	甚至	放	出去	他的	舌头	,	只是	作为	如果	他	知道	它	曾是	这	关闭

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

它甚至还伸出舌头，好像知道现在是禁猎期似的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd] [geɪm] [lɔː] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm] .

and	that	a	kind	game	law	protected	him	from	all	harm	.
和	那	一个	种类	游戏	法律	受保护	他	从	全部	伤害	.

一条仁慈的狩猎法保护他免受一切伤害。

" [seɪ] ,

"	Say	,
"	说	,

“说，

[let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [oʊld] ['sæsi] [swɑːmp] ['iznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] [prɪ'zɜːrv]

let	me	tell	you	this	old	Sassy	swamp	isn't	such	a	bad	place	for	a	game	preserve
让	我	告诉	你	这	老的	萨西	沼泽	不是	这样的	一个	坏的	地方	为了	一个	游戏	保存

['æftər][ɔːl] ,

after	all	,
后	全部	,

我跟你说，这片古老的萨西沼泽其实是个不错的狩猎保护区。

" [sed] ['toʊbi] ; " [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌp] [hɪr] ,

"	said	Toby	;	"	I	think	some	of	us	could	enjoy	having	a	week	up	here	,
"	说	托比	;	"	我	思考	一些	的	我们	可以	享受	拥有	一个	星期	向上	这里	,

托比说：“我想我们中的一些人会喜欢在这里待上一周。”

['æftər][ðə; ðiː] [lɔː] [ɑːn] [berz] [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ʌp] .

after	the	law	on	bears	and	all	such	was	up	.
后	这	法律	在	熊	和	全部	这样的	曾是	向上	.

关于熊之类的法律生效之后。

[bʌt; bət] [its] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː] [skuːl] ['seʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] . "

But	it's	too	far	from	home	during	the	school	session	,	for	us	to	come	.	"
但	它是	也	远的	从	家	期间	这	学校	会议	,	为了	我们	到	来	.	"

但是上学期间离家太远，我们去不了。

" [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ðiː][tɔːl] [skaʊt] , ['meditətivli] ; " [wiː; wi][kʊd; kəd]

"	Oh	!	I	don't	know	about	that	,	"	remarked	the	tall	scout	,	meditatively	;	"	we	could
"	哦	!	我	不	知道	关于	那	,	"	评论	这	高的	侦察	,	冥想地	;	"	我们	可以

['bɔːroʊ] [ə; eɪ][kɑːr] ,

borrow	a	car	,
借	一个	车	,

“哦！我不太清楚，”高个子侦察兵若有所思地说，“我们可以借辆车，

[ænd; ənd][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [muːn] .

and	start	in	the	middle	of	the	night	when	there	was	a	moon	.
和	开始	在	这	中间	的	这	夜晚	什么时候	那里	曾是	一个	月亮	.

并在半夜月亮高悬的时候开始。

['ðætɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ʌp] [hɪr] .

That'd	give	us	a	whole	day	up	here	.
那样的话	给	我们	一个	所有的	天	向上	这里	.

那样我们就能在这里待上一整天了。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] , [wɪð; wɪθ]['fraɪdeɪ][ænd; ənd]

Take	it	at	Thanksgiving	and	we	could	make	it	three	,	with	Friday	and
拿	它	在	感恩	和	我们	可以	制作	它	三	,	和	星期五	和

['sætərdeɪ] [θroʊn] [ɪn] .

Saturday	thrown	in	.
周六	抛掷	在	.

如果算上感恩节，加上周五和周六，那就是三天了。

['elmər] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "

Elmer	,	think	it	over	,	won't	you	?	"
埃尔默	,	思考	它	超过	,	惯于	你	?	"

埃尔默，你好好想想，好吗?

" ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] ; " [wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr][hændz] [fʊl]

"	Plenty	of	time	for	that	,	"	he	was	assured	;	"	We've	got	our	hands	full
"	很多	的	时间	为了	那	,	"	他	曾是	保证	;	"	我们已经	得到	我们的	双手	满的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

as	it	is	,
作为	它	是	,

“时间很充裕，”有人向他保证，“我们现在已经忙得不可开交了。”

[wɪ'ðaʊt] ['bɔːroʊɪŋ] ['trʌb(ə)l] . "

without	borrowing	trouble	.	"
没有	借贷	麻烦	.	"

无需借贷麻烦。

" [ænd; ənd] - [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [ted] [krəʊkt] ,

"	And	perwaps	before	we're	done	with	it	,	"	Ted	croaked	,
"	和	-	前	是	完毕	和	它	,	"	泰德	呱呱叫	,

“在我们完成之前，可能还会出现一些小插曲，”泰德沙哑地说。

" [juːl] [biː; bi] [ðæt] ['taɪərd][ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] - [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

"	you'll	be	that	tired	of	seeing	nothing	but	thwamp	all	around	,
"	你会	是	那	疲劳的	的	看到	没有什么	但	-	全部	大约	,

“你会厌倦周围除了沼泽什么也看不到。”

[ðæt] [juːl] [vaʊ] ['nevər] [ə'gen] [fɔːr; fər] - . "

that	you'll	vow	never	again	for	yourth	.	"
那	你会	发誓	绝不	再次	为了	-	.	"

你会发誓再也不会为你发誓了。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ['elmər] , " [sed] ['lændi] ; " [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juːl]

"	I'm	going	to	make	a	proposition	,	Elmer	,	"	said	Landy	;	"	and	I	hope	you'll
"	我是	去	到	制作	一个	主张	,	埃尔默	,	"	说	兰迪	;	"	和	我	希望	你会

[ə'griː] .

agree	.
同意	.

“埃尔默，我有个建议，”兰迪说，“我希望你能同意。”

[sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd]['tæk(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['elɪgənt] ['bluːberiz] [ɑːr'selvz] ?

Suppose	we	go	ashore	and	tackle	some	of	those	elegant	blueberries	ourselves	?
认为	我们	去	岸上	和	处理	一些	的	那些	优雅的	蓝莓	我们自己	?

不如我们上岸亲自去采摘一些那些漂亮的蓝莓吧?

[its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [berz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] .

It's	a	shame	that	bears	should	be	the	only	ones	to	enjoy	such	a	feast	.
它是	一个	耻辱	那	熊	应该	是	这	仅有的	一个	到	享受	这样的	一个	盛宴	.

可惜的是，只有熊才能享用这样的盛宴。

[ænd; ənd] [its] [tʌf] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [soʊ] [lɔːŋ] !

And	it's	tough	sitting	here	so	long	!
和	它是	艰难的	坐着	这里	所以	长的	!

长时间坐在这里真难熬！

" [æt; ət] [ðæt] [lil] ['ɑːrθə] [grʌntid] ,

"	At	that	Lil	Artha	grunted	,
"	在	那	莉莉	阿尔塔	哼哼	,

“这时，小阿尔萨哼了一声。”

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['sævɪdʒli] [æt; ət] [ðə; ði] ['spiːkər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] [hiː; hi] ['mʌtəd] :

and	looking	almost	savagely	at	the	speaker	nodded	his	head	while	he	muttered	:
和	寻找	几乎	野蛮地	在	这	扬声器	点头	他的	头	尽管	他	低声说道	:

他几乎是恶狠狠地瞪着说话的人，一边点头一边低声说道：

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] ; [aɪ] [siː] [jʊr; jər] ['fɪnɪʃ] .

"	That	settles	it	,	my	boy	;	I	see	your	finish	.
"	那	定居点	它	,	我的	男生	;	我	看	你的	结束	.

“那就这么定了，孩子；我看到你的结局了。”

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [jʊr; jər] [sɔːlt] ['æftər] [ðɪs] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] !

You're	going	to	earn	your	salt	after	this	,	no	matter	what	happens	!
你是	去	到	赚	你的	盐	后	这	,	不	事情	什么	发生	!

不管发生什么，你之后都会得到应有的回报！

" ['elmər] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

"	Elmer	seemed	to	consider	for	a	few	seconds	.
"	埃尔默	似乎	到	考虑	为了	一个	很少	秒	.

埃尔默似乎思考了几秒钟。

" [aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [pʊl] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] ,

"	I	see	no	reason	why	we	shouldn't	pull	up	for	a	little	while	,	just	as	you	say	,
"	我	看	不	原因	为什么	我们	不应该	拉	向上	为了	一个	小的	尽管	,	只是	作为	你	说	,

“我觉得我们没理由不停下来休息一会儿，就像你说的，

['lændi] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] ;

Landy	,	"	he	observed	,	to	the	delight	of	the	rest	;
兰迪	,	"	他	观察到	,	到	这	喜	的	这	休息	;

“兰迪，”他说道，这让其他人都很高兴；

" [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [ɪz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [gʊd] [raɪp] ['bluːberiz] .

"	and	everyone	of	us	is	fond	of	a	mess	of	good	ripe	blueberries	.
"	和	每个人	的	我们	是	喜爱	的	一个	混乱	的	好的	成熟	蓝莓	.

“我们每个人都喜欢一大堆新鲜成熟的蓝莓。”

[soʊ] [pɪtʃ] [ɪn] [waɪl] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['læsts] .

So	pitch	in	while	the	supply	lasts	.
所以	沥青	在	尽管	这	供应	持续时间	.

所以趁还有货，赶紧行动吧。

" [ðə; ði] ['beriz] [wɜːr; wər] ['θɪkər] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['eni] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] ;
" The berries were thicker and larger than any they had ever seen before ;
" 这 浆果 是 较厚 和 更大的 比 任何 他们 有 曾经 已见 前 ;

“这些浆果比他们以前见过的任何浆果都更厚更大；

[ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [ber] "
and Lil Artha declared he considered the judgment of the little black bear "
和 莉莉 阿尔塔 声明 他 经过考虑的 这 判断 的 这 小的 黑色的 熊 "
[praɪm] . "
prime . "
主要的 . "

小阿尔萨宣称他认为小黑熊的判断“非常正确”。

" [hiː; hi] [ʃʊr] [nuː] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ][duː][wiː; wi] ,
" He sure knew a good thing when he found it , and so do we ,
" 他 当然 知道 一个 好的 事物 什么时候 他 成立 它 , 和 所以 做 我们 ,

“他确实很会分辨好东西，我们也一样。”

" [hiː; hi][toʊld] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd][dʒɔːz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
" he told those who were working fingers and jaws near him .
" 他 讲述 那些 WHO 是 在职的 手指 和 下颚 靠近 他 .

“他告诉那些在他附近用手指和下颚工作的人。”

[wen] ['elmər] [kən'kluːdid] [ðæt] " [ɪ'nʌf] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːst] , " [ðeɪ] [wʌns] [mɔːr]
When Elmer concluded that " enough was as good as a feast , " they once more
什么时候 埃尔默 结束 那 " 足够的 曾是 作为 好的 作为 一个 盛宴 , " 他们 一次 更多的
[im'bɑːkt] ,
embarked ,
启航 ,

当埃尔默得出结论“吃饱喝足就好”时，他们再次启程。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] .
and the voyage was resumed .
和 这 航程 曾是 恢复 .

于是，航程继续进行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['pʊʃər] [ɪn][ðə; ði]['oʊldər] [skɪf] , [haʊ'evər] .
There was a new pusher in the older skiff , however .
那里 曾是 一个 新的 推手 在 这 老 小艇 , 然而 .

不过，那艘旧小艇里多了一位新的推船员。

" [hɪr] , [juː; jʊ] ['lændi] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [siːts] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
" Here , you Landy , suppose you change seats with me ,
" 这里 , 你 兰迪 , 认为 你 改变 座位 和 我 ,

“兰迪，你跟我换个座位吧。”

" [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [ri'mɑːkt] [æz; əz][ðə; ði][fæt] [skaʊt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
" Lil Artha had remarked as the fat scout started to settle down in the middle
" 莉莉 阿尔塔 有 评论 作为 这 胖的 侦察 开始 到 定居 向下 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
of the boat ,
的 这 船 ,

“当那个胖童子军开始在船中央安顿下来时，小阿尔萨说道……”

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [ɑːn] [ðæt] [praɪz] [siːt] .
just as though he had a mortgage on that prize seat .
只是 作为 尽管 他 有 一个 抵押 在 那 奖 座位 .

就好像他为那张大奖座位背上了抵押贷款一样。

['lændi] [lʊkt] ['wɜːrid] .
Landy looked worried .
兰迪 看起来 担心 .

兰迪看起来很担心。

" [wʌt] [fɔːr; fər] , [lil] ['ɑːrθə] ?
" What for , Lil Artha ?
" 什么 为了 , 莉莉 阿尔塔 ?

“为什么，小阿尔萨？”

" [hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['skɪpər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stres] ['pleɪnli] [mɑːrkt] [ɑːn]
" he ventured to say , looking at the skipper with distress plainly marked on
" 他 冒险 到 说 , 寻找 在 这 船长 和 痛苦 显然 标记 在
[hɪz; ɪz] [raʊnd] [fitʃər] ;
his round features ;
他的 圆形的 特征 ;

“他鼓起勇气说道，同时用一种明显带着忧虑的眼神看着船长，这种忧虑写在他圆脸上；

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [boʊt] [naʊ] ?
" do you want me to push the boat now ?
" 做 你 想 我 到 推 这 船 现在 ?

“你想让我现在就推船吗？”

[nɑːt][bʌt; bət] [ðæt] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [aɪm] [æskt] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
Not but that I'm willing to do anything I'm asked , you know ;
不是 但 那 我是 愿意的 到 做 任何事物 我是 问 , 你 知道 ;

不，但我愿意做任何被要求做的事情，你知道的；

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juːd] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ɑːn] ['getɪŋ] [wet] ,
but I didn't think you'd want to take chances on getting wet ,
但 我 没有 思考 你会 想 到 拿 机会 在 获得 湿的 ,

但我没想到你会想冒险弄湿自己。

[ænd; ənd] [mɛ'bi] ['luːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pæks] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːrgən] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['klʌmzi]
and mebbe losing our packs in the bargain ; because I know I'm awful clumsy
和 也许 输 我们的 包装 在 这 便宜货 ; 因为 我 知道 我是 可怕 笨拙
[ə'baʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] . "
about some things . "
关于 一些 事物 . "

而且说不定还会把背包弄丢；因为我知道我在某些方面非常笨手笨脚。

" [wel] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['grɪmli] ;
" Well , in this case we'll have to take the risk , " said the other , grimly ;
" 出色地 , 在 这 案件 出色地 有 到 拿 这 风险 , " 说 这 其他 , 阴沉地 ;

“好吧，在这种情况下，我们只能冒险了。”另一个人神色凝重地说。

" [ðə; ði]['oʊnli][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][ɪz] [ðæt] [ɪf] ['enibɑːdi] [dʌz] [get] [wet] [juː; jʊ][wəʊnt] [ɪ'skeɪp] .
" the only satisfaction we have is that if anybody does get wet you won't escape .
" 这 仅有的 满意 我们 有 是 那 如果 任何人 做 得到 湿的 你 惯于 逃脱 .

“我们唯一的安慰是，如果有人被淋湿了，你无处可逃。”

[wɪə(r)] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [sɪŋk] [ɔːr] [swɪm] [tə'geðər] .
We're all in the same boat , you understand ; and we sink or swim together .
是 全部 在 这 相同的 船 , 你 理解 ; 和 我们 下沉 或者 游泳 一起 .

我们同舟共济，你明白吗？我们要么同沉沦，要么同归于尽。

[naʊ] [klaɪm] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['pʊʃər] .
Now climb up here , and I'll show you how to handle a pusher .
现在 爬 向上 这里 , 和 患病的 展示 你 如何 到 处理 一个 推手 .

现在爬上来，我来教你如何操作推车。

[taɪm] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ə; eɪ] [truː] [skaʊt] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .
Time you learned a few more of the tricks a true scout ought to know .
时间 你 学习 一个 很少 更多的 的 这 技巧 一个 真的 侦察 应该 到 知道 .

是时候学习一些真正的童子军应该知道的技巧了。

" ['lændi] , [ə'pærəntli] , ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [du:] [hɪz; ɪz] [best] .

"	Landy	,	apparently	,	wanted	to	do	his	best	.
"	兰迪	,	显然	,	通缉	到	做	他的	最好的	.

显然，兰迪想做到最好。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [haʊ] [lil] ['ɑ:rθə] [ju:st] [ðə; ði] ['hevi] [poʊl] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm]

He	watched	how	Lil	Artha	used	the	heavy	pole	and	then	started	to	imitate	him
他	观看	如何	莉莉	阿尔塔	用过的	这	重的	极	和	然后	开始	到	模拟	他

.

:

.

他观察了小阿尔萨如何使用那根沉重的杆子，然后开始模仿他。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] , ['lændi] , " [sed] [mɑ:rk] , [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	That's	the	way	,	Landy	,	"	said	Mark	,	desirous	of	encouraging	the	stout	boy	in	his
"	那就是	这	方式	,	兰迪	,	"	说	标记	,	渴望	的	鼓励	这	肥硕	男生	在	他的

[nu:] ['du:tiz] ;

new	duties	;
新的	职责	;

“就是这样，兰迪，”马克说道，他很想鼓励这个壮实的男孩履行他的新职责；

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] ['oʊnli] [ki:p] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] . "

"	you	can	do	it	all	right	if	you	only	keep	on	the	watch	.	"
"	你	能	做	它	全部	正确的	如果	你	仅有的	保持	在	这	手表	.	"

“只要你保持警惕，一切都能顺利完成。”

" [kɔ:rs] [aɪ] [kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nu:] [hænd] , ['skɔ:rnfəli] ;

"	Course	I	can	,	"	replied	the	new	hand	,	scornfully	;
"	课程	我	能	,	"	回复	这	新的	手	,	轻蔑地	;

“我当然可以，”新来的员工轻蔑地回答道；

" [ges] [jʊə(r)] [ɔ:l] [fu:ld] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] ['nevər] [pʊʃt] [ə; eɪ] [skɪf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [poʊl] [bɪ'fɔ:r] . "

"	guess	you're	all	fooled	if	you	think	I	never	pushed	a	skiff	with	a	pole	before	.	"
"	猜测	你是	全部	被骗了	如果	你	思考	我	绝不	推动	一个	小艇	和	一个	极	前	.	"

“如果你们以为我以前从没用撑杆推过小船，那你们就都上当了。”

" [soʊ] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] ['pleɪɪŋ] - ['pɑ:səm] , [wɜ:r; wər] [ju:; jʊ] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [lil]

"	So	you	were	just	playing	'	possum	,	were	you	?	"	demanded	the	indignant	Lil
"	所以	你	是	只是	玩耍	-	负鼠	,	是	你	?	"	要求	这	愤怒	莉莉

['ɑ:rθə] ,

Artha	,
阿尔塔	,

“所以你只是在装死，是吗？”愤愤不平的小阿尔萨质问道。

" [bent] [ɑ:n] ['fu:lɪŋ] [ˌem 'i:] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪ'veɪd] [hɑ:rd] [wɜ:rk] , [eɪ] ?

"	bent	on	fooling	me	so	as	to	evade	hard	work	,	eh	?
"	弯曲	在	愚弄	我	所以	作为	到	逃避	难的	工作	,	嗯	?

“一心想骗我，好逃避辛苦工作，是吗？”

[aɪ'd] [bi:; bi] ['sɜ:rvɪŋ] [ju:; jʊ] [raɪt] , ['lændi] , [ɪf] [aɪ] [kept] [ju:; jʊ] [ʃoʊvɪn] - [ə'weɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I'd	be	serving	you	right	,	Landy	,	if	I	kept	you	shovin	'	away	the	rest	of	the
ID	是	服务	你	正确的	,	兰迪	,	如果	我	保留	你	推搡	-	离开	这	休息	的	这

[ˌæftər'nu:n] .

afternoon	.
下午	.

兰迪，如果我让你整个下午都忙着铲土，那也是你应得的。

['ɪtəd] [θɪn] [juː; jʊ] [daʊn] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [tuː] [fæt][fɔːr; fər] ['eni]

It'd	thin	you	down	a	trifle	,	too	,	because	I	think	you're	getting	too	fat	for	any
它会	薄的	你	向下	一个	琐事	,	也	,	因为	我	思考	你是	获得	也	胖的	为了	任何

[juːz] .

use	.
使用	.

这样也能让你瘦一点，因为我觉得你太胖了，没什么用处了。

[goʊ] [sloʊ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][daʊnt] [splæʃ] [soʊ] [laʊd] [wen] [juː; jʊ][drɑːp][ðə; ði][poʊl] [end] [ɪn] [ə'gen] .

Go	slow	there	,	and	don't	splash	so	loud	when	you	drop	the	pole	end	in	again	.
去	慢的	那里	,	和	不	溅	所以	大声	什么时候	你	降低	这	极	结尾	在	再次	.

慢点放，再次把杆子末端放进水里时不要溅起那么大的水花。

" ['lændi] [siːmd] [tuː; tə] [suːn] [bɪ'kʌm] ['ferli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mentər] [kʊd; kəd][tɜːrn][hɪz; ɪz]

"	Landy	seemed	to	soon	become	fairly	proficient	so	that	his	mentor	could	turn	his
"	兰迪	似乎	到	很快	变得	相当	精通	所以	那	他的	导师	可以	转动	他的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz]

attention	to	other	things	of	interest	they	happened	to	see	around	them	as
注意力	到	其他	事物	的	兴趣	他们	发生	到	看	大约	他们	作为

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [kɔːrs] .

they	continued	their	course	.
他们	持续	他们的	课程	.

“兰迪似乎很快就变得相当熟练，这样他的导师就可以把注意力转移到他们在继续行程时偶然看到的周围其他有趣的事情上。

[krəuz] [skəuldid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['triːˌtɔps] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [glaidid] [ˌʌndər'niːθ] .

Crows	scolded	from	the	treetops	as	the	two	boats	glided	underneath	.
乌鸦	责骂	从	这	树梢	作为	这	二	船	滑翔	下	.

两艘小船从树下滑过，乌鸦在树梢上发出阵阵鸣叫。

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [maɪt] ['prɑːbəbli] [pæs] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ][wʌn] [huː] [nuː] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

This	circumstance	might	probably	pass	unnoticed	by	one	who	knew	little	or	nothing	of
这	环境	可能	大概	经过	未被察觉	经过	一	WHO	知道	小的	或者	没有什么	的

['wʊdkræft] ,

woodcraft	,
木工	,

对于一个对木工技艺知之甚少甚至一无所知的人来说，这种情况可能不会引起注意。

[bʌt; bət][tuː; tə][æn; ən] ['ɪndiən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] - [aɪd] [bɜːrdz]

but	to	an	Indian	it	would	be	a	sure	sign	that	the	sharp	-	eyed	birds
但	到	一个	印度	它	会	是	一个	当然	符号	那	这	锋利的	-	眼睛	鸟类

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

had	discovered	some	human	being	,
有	发现	一些	人类	存在	,

但对印度人来说，这无疑是神眼鸟发现人类的迹象。

['prɑːbəbli] [æn; ən] ['enəmi] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ə'genst]

probably	an	enemy	,	and	in	that	way	he	would	be	put	on	his	guard	against
大概	一个	敌人	,	和	在	那	方式	他	会	是	放	在	他的	警卫	反对

[ə; eɪ] [sər'praɪz] .

a	surprise	.
一个	惊喜	.

很可能是敌人，这样他就会提高警惕，防止遭到突袭。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðiːz]

As	the	man	they	were	looking	for	did	not	appear	to	be	educated	along	these
作为	这	男人	他们	是	寻找	为了	做过	不是	出现	到	是	受过教育	沿着	这些

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

因为他们要找的那个人似乎没有接受过这方面的教育，

[ðeɪ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'treɪd] [θruː] ['eni]

they	need	not	fear	that	their	presence	in	the	swamp	would	be	betrayed	through	any
他们	需要	不是	害怕	那	他们的	在场	在	这	沼泽	会	是	背叛	通过	任何

[sʌtʃ] ['eɪdʒənsi][æz; əz][krəuz] [kɔːɪŋ] ,

such	agency	as	crows	cawing	,
这样的	机构	作为	乌鸦	嘎嘎叫	,

他们不必担心自己在沼泽中的行踪会通过乌鸦的叫声等途径暴露出来。

[ɔːr] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

or	flying	about	in	excitement	.
或者	飞行	关于	在	激动	.

或者兴奋地四处乱飞。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər]['toʊbi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] " [hwjuː] " [ðæt] [kɔːzd] ['tʃæts] ,

Some	time	later	Toby	uttered	a	low	"	whew	"	that	caused	Chatz	,
一些	时间	之后	托比	说出	一个	低的	"	呼！	"	那	导致	查茨	,

过了一会儿，托比低声"呼"了一声，这让查茨.....

[dʒʌst] [ðen] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][poʊl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

just	then	in	the	act	of	putting	the	pole	back	into	the	water	,
只是	然后	在	这	行为	的	推杆	这	极	后退	进入	这	水	,

就在他把鱼竿放回水里的那一刻，

[tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [sə'spendɪd] [ɪn] [mɪd'er] .

to	hold	it	suspended	in	midair	.
到	抓住	它	暂停	在	空中	.

使其悬浮在半空中。

" ['elmər] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	Elmer	,	I	may	be	mistaken	,	"	said	Toby	,
"	埃尔默	,	我	可能	是	错误	,	"	说	托比	,

"埃尔默，我可能弄错了，"托比说。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [muːvd] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] ['jɑːndər] , [ænd; ənd] [ən'les]

"	but	something	moved	over	in	the	branches	of	that	tree	yonder	,	and	unless
"	但	某物	已搬	超过	在	这	分支	的	那	树	远处	,	和	除非

[maɪ] [aɪz] [di'siːvd] [ˌem 'iː] ,

my	eyes	deceived	me	,
我的	眼睛	受骗	我	,

"但是那边那棵树的树枝上有什么东西动了一下，除非我眼花了，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['seldəm] [duː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] ! "

which	they	seldom	do	,	it	was	a	cat	!	"
哪个	他们	很少	做	,	它	曾是	一个	猫	！	"

他们很少这么做，但那是一只猫！

" [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ]['waɪldkæt] , [dəunt][juː; jʊ] , ['toʊbi] ? " ['wɪspəd] ['lændi] ,

"	You	mean	a	wildcat	,	don't	you	,	Toby	?	"	whispered	Landy	,
"	你	意思是	一个	野猫	,	不	你	,	托比	?	"	低声说道	兰迪	,

"你是说野猫吧，托比？"兰迪低声问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['boʊts][wɜːr; wər][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][tuː; tə][hæv; həv]

for	the	two	boats	were	close	enough	together	for	the	occupants	to	have
为了	这	二	船	是	关闭	足够的	一起	为了	这	居住者	到	有

['ʃeɪkən] [hændz] ,

shaken	hands	,
摇晃	双手	,

因为两艘船距离很近，船上的人甚至可以握手。

[hæd; həd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

had	they	wanted	to	.
有	他们	通缉	到	.

如果他们愿意的话。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ment] , " [rɪ'piːtɪd] ['toʊbi] , ['fɜːrmli] .
" Just what I meant , " repeated Toby , firmly .
" 只是 什么 我 意思是 , " 重复 托比 , 牢牢 .

“正是我要表达的意思，”托比坚定地重复道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,
" I can't say that I see him now ,
" 我 不能 说 那 我 看 他 现在 ,

“我现在不能说我见到他了，

[fɔːr; fər] ['hiːz] ['sʌmwer] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʊʃi] [triː] ;
for he's somewhere up in the thickest part of the bushy tree ;
为了 他是 某处 向上 在 这 最厚 部分 的 这 茂密的 树 ;

因为他正躲在茂密树丛最深处的某个地方；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] - [kuːn] ,
but it must have been something more than a ' coon ,
但 它 必须 有 到过 某物 更多的 比 一个 - 浣熊 ,

但它肯定不只是一只浣熊。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['æktʃuəli] [sɔː] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [ɪts] [aɪz] ! "
because I actually saw the blaze of its eyes ! "
因为 我 实际上 锯 这 火焰 的 它是 眼睛 ! "

因为我真真切切地看到了它眼中的怒火！

" [hwjuː] ! " [gɑːspt] ['lændi] ,
" Whew ! " gasped Landy ,
" 呼！ ! " 倒吸一口气 兰迪 ,

“呼！”兰迪喘着气说。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [drɑːp] [ðə; ði] [pʊʃ] - [poʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [spɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]
looking as though he wanted to drop the push - pole on the spur of the
寻找 作为 尽管 他 通缉 到 降低 这 推 - 极 在 这 刺 的 这
['moʊmənt] ;
moment ;
片刻 ;

他看起来好像一时兴起就想扔掉撑杆；

" [get] [jʊr; jər] [gʌn] , [lil] ['ɑːrθə] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ?
" get your gun , Lil Artha , why don't you ?
" 得到 你的 枪 , 莉莉 阿尔塔 , 为什么 不 你 ?

“小阿尔萨，你为什么不拿枪呢？”

[miːn] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] ['felər] [biː; bi] [dʒʌmpt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [klɔːd] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] , [duː] [juː; jʊ] ?
Mean to let a feller be jumped on , and clawed something awful , do you ?
意思是 到 让 一个 伙计 是 跳了起来 在 , 和 爪子 某物 可怕 , 做 你 ?

你是想眼睁睁看着一个人被人扑倒、抓伤吗?

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːrd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['waɪldkæt] ['kʌmɪn] - [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [aɪl] [dʒʌmp]
I give you my word that if I see a wildcat comin ' for me , I'll jump
我 给 你 我的 单词 那 如果 我 看 一个 野猫 即将到来 - 为了 我 , 患病的 跳
['oʊvərbɔːrd] ,
overboard ,
落水 ,

我向你保证，如果我看到有野猫朝我扑过来，我会跳下船。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] ['tæk(ə)l] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] , [ðæts] [wʌt] .
and let him tackle the rest of you in the boat , that's what .
和 让 他 处理 这 休息 的 你 在 这 船 , 那就是 什么 .

然后让他去对付船上的其他人，就是这样。

[get] [jʊr; jər] [gʌn] , [lil] ['ɑːrθə] ; [ðeə(r)] ['vɪʃəs] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] , ['speʃəli] [wen] [ðeɪv] [gɑːt]
Get your gun , Lil Artha ; they're vicious you must know , specially when they've got
得到 你的 枪 , 莉莉 阿尔塔 ; 它们是 恶毒 你 必须 知道 , 特别 什么时候 他们有 得到
[kɪts] [ə'raʊnd] . "
kits around . "
套件 大约 . "

小阿尔萨，拿上你的枪；他们很凶残，你得知道，尤其是当他们带着工具包的时候。

" [wiː; wi] ['hævnt] [lɔːst] ['eni] [kæt] ! " [ri'mɑːkt] [lil] ['ɑːrθə] , [kəm'poʊzdli] ,
" We haven't lost any cat ! " remarked Lil Artha , composedly ,
" 我们 还没有 丢失的 任何 猫 ! " 评论 莉莉 阿尔塔 , 镇定 ,

“我们一只猫都没丢！”小阿尔萨镇定地说。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [tʊk] [ə; eɪ] ['kruːəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] ['siːɪŋ] ['lændi] ['ʃɪvər] ; " [ænd; ənd] ,
as though he really took a cruel satisfaction in seeing Landy shiver ; " and ,
作为 尽管 他 真的 采取 一个 残忍的 满意 在 看到 兰迪 颤抖 ; " 和 ,
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

仿佛看到兰迪瑟瑟发抖，他真的感到了一种残酷的满足感；“而且，除此之外，

[aɪ] [dəunt] [mə'rɛn] [hæf] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['feri] ['stɔːri] .
I don't more'n half believe the fairy story .
我 不 更多 一半 相信 这 仙女 故事 .

我不太相信这个童话故事。

['toʊbiːz] [gɑːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [oʊn] [ʌp] .
Toby's got to show me before I own up .
托比的 得到 到 展示 我 前 我 自己的 向上 .

托比得先拿出证据，我才会承认。

[aɪ] ['rekən] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] . "
I reckon some of my people must have come from Missouri . "
我 估计 一些 的 我的 人们 必须 有 来 从 密苏里州 . "

我估计我的族人中有些人肯定来自密苏里州。

" [jes] , [ðeɪ] [reɪz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [mjuːlz] [ðer; ðər] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [ri'mɑːkt] ['toʊbi] , [wɪð; wɪθ]
" Yes , they raise a heap of mules there , I understand , " remarked Toby , with
" 是的 , 他们 增加 一个 堆 的 骡子 那里 , 我 理解 , " 评论 托比 , 和
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɑːrkæzəm] ;
considerable sarcasm ;
大量 讽刺 ;

“是的，我听说他们在那里养了很多骡子，”托比带着相当讽刺的语气说道；

" [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['elmər] [hæz; həz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld] [ʌv; əv]
" but I'm glad to see that Elmer has thought it worth while to lay hold of
" 但 我是 高兴的 到 看 那 埃尔默 有 想法 它 值得 尽管 到 躺 抓住 的
[hɪz; ɪz] ['skætər] - [gʌn] ,
his scatter - gun ,
他的 分散 - 枪 ,

“但我很高兴看到埃尔默认为拿起他的霰弹枪是值得的。”

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] .
so as to be ready .
所以 作为 到 是 准备好 .

做好准备。

[kɔːrs] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['eni] [oʊld] [kæt] ;
Course we don't want any trouble with any old cat ;
课程 我们 不 想 任何 麻烦 和 任何 老的 猫 ;

当然，我们不想跟任何一只老猫惹麻烦；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ɑːrmd] [piːs] .

but	there's	such	a	thing	as	armed	peace	.
但	有	这样的	一个	事物	作为	武装	和平	.

但武装和平也是存在的。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dʒʌmps][fɔːr; fər][juː 'es] , [aɪ][hoʊp] ['elmər] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][loʊd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][lændz] ,

If	she	jumps	for	us	,	I	hope	Elmer	will	give	her	a	load	before	she	lands	,
如果	她	跳跃	为了	我们	,	我	希望	埃尔默	将要	给	她	一个	加载	前	她	土地	,

如果她为我们跳下去，我希望埃尔默在她落地前能给她来一发。

[ðæts] [ɔːl] .

that's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [pæs] ['prɪti] [mʌtʃ] ['ʌndər] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [triː] , [ˌʌndər'stænd] ?

We've	got	to	pass	pretty	much	under	some	part	of	that	tree	,	understand	?
我们已经	得到	到	经过	漂亮的	很多	在下面	一些	部分	的	那	树	,	理解	?

我们得从那棵树的某个地方经过，明白吗?

" ['æktɪŋ] [ɑːn] ['ɛlmərz] [ɪ'nɪʃətɪv] , [lil] ['ɑːrθə] [naʊ] ['ɔːlsoʊ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

"	Acting	on	Elmer's	initiative	,	Lil	Artha	now	also	picked	up	his	gun	,
"	表演	在	埃尔默	倡议	,	莉莉	阿尔塔	现在	还	挑选	向上	他的	枪	,

“在埃尔默的提议下，小阿尔萨也拿起了他的枪。”

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] .

and	started	to	keep	a	sharp	watch	.
和	开始	到	保持	一个	锋利的	手表	.

于是开始密切监视。

[æz; əz]['toʊbi][hæd; həd]['truːli] [sed] ,

As	Toby	had	truly	said	,
作为	托比	有	真的	说	,

正如托比所说，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['riːəli] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [waɪd] -

they	could	not	really	continue	on	their	way	without	passing	under	the	wide	-
他们	可以	不是	真的	继续	在	他们的	方式	没有	通过	在下面	这	宽的	-

['stretʃɪŋ] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wer] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] " ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

stretching	branches	of	the	tree	where	he	claimed	to	have	seen	"	something	that
伸展	分支	的	这	树	在哪里	他	声称	到	有	已见	"	某物	那

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['waɪldkæt] . "

looked	like	a	wildcat	.	"
看起来	喜欢	一个	野猫	.	"

他们如果不经过那棵枝繁叶茂的大树，就无法继续前行。他声称在那里看到了“一只看起来像野猫的东西”。

" [get] ['bɪzi] [ðer; ðər] , ['lændi] , [juːz][jʊr; jər][poʊl] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] .

"	Get	busy	there	,	Landy	,	use	your	pole	,	and	push	us	along	.
"	得到	忙碌的	那里	,	兰迪	,	使用	你的	极	,	和	推	我们	沿着	.

“兰迪，快点儿，用你的撑杆推我们走。”

[dəunt][stænd][ðer; ðər][dʒʌst][laɪk][juː; jʊ][wɜːr; wər]['froʊz(ə)n] [stɪf] ; [wiː; wi][wəʊnt][let] ['eni] [kæt][græb][juː; jʊ] ,

Don't	stand	there	just	like	you	were	frozen	stiff	;	we	won't	let	any	cat	grab	you	,
不	站立	那里	只是	喜欢	你	是	冷冻	僵硬的	;	我们	惯于	让	任何	猫	抓住	你	,

别像冻僵了一样站在那里；我们不会让任何猫抓住你的。

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

make	up	your	mind	to	it	.
制作	向上	你的	头脑	到	它	.

下定决心吧。

[get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][juː; jʊ] , [aɪ] [seɪ] , ['lændi] [smɪθ] . "

Get	**a**	**move**	**on**	**you**	**,**	**I**	**say**	**,**	**Landy**	**Smith**	**.**	**"**
得到	一个	移动	在	你	,	我	说	,	兰迪	史密斯	.	"

“兰迪·史密斯，我命令你赶紧行动起来。”

" [oʊ] ! [wel] , [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [kɪld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃiːp] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] , [aɪ] ['rekən] ,

"	**Oh**	**!**	**well**	**,**	**might**	**as**	**well**	**be**	**killed**	**for**	**a**	**sheep**	**as**	**a**	**lamb**	**,**	**I**	**reckon**	**,**
"	哦	!	出色地	,	可能	作为	出色地	是	被杀	为了	一个	羊	作为	一个	羊肉	,	我	估计	,

“哦！好吧，我想，被杀对羊和被杀对羊都一样。”

" ['mʌtəd] [ðə; ði][fæt] [skaʊt] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊʃ] - [poʊl] .

"	**muttered**	**the**	**fat**	**scout**	**as**	**he**	**started**	**to**	**make**	**use**	**of**	**his**	**push**	**-**	**pole**	**.**
"	低声说道	这	胖的	侦察	作为	他	开始	到	制作	使用	的	他的	推	-	极	.

“胖侦察兵一边嘟囔着，一边开始使用撑杆。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , ['kɔːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz] ;

For	**the**	**time**	**being**	**,**	**caution**	**was**	**thrown**	**to**	**the**	**winds**	**;**
为了	这	时间	存在	,	警告	曾是	抛掷	到	这	风	;

暂时，谨慎被抛诸脑后；

[ɔːl] ['lændi] [kən'sɪdərd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [pæst] [ðæt] ['ɑːmɪnəs]

all	**Landy**	**considered**	**was**	**the**	**rapidity**	**with**	**which**	**he**	**could**	**get**	**past**	**that**	**ominous**
全部	兰迪	经过考虑的	曾是	这	快速	和	哪个	他	可以	得到	过去的	那	不祥的

[triː] [kən'teɪnɪŋ] ['toʊbiːz]['bɑːbkæt] .

tree	**containing**	**Toby's**	**bobcat**	**.**
树	包含	托比的	山猫	.

兰迪满脑子想的都是如何尽快绕过那棵藏着托比的短尾猫的不祥之树。

[pər'hæps] ['lændiz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələr] [tæ'tuː] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['æktʃuəli]

Perhaps	**Landy's**	**heart**	**was**	**beating**	**a**	**regular**	**tattoo**	**as**	**he**	**found**	**himself**	**actually**
也许	兰迪的	心	曾是	殴打	一个	常规的	纹身	作为	他	成立	他自己	实际上

[kəm'peld] [tuː; tə] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ɪt'self] ,

compelled	**to**	**pass**	**under**	**the**	**tree**	**itself**	**,**
被迫	到	经过	在下面	这	树	本身	,

也许兰迪的心跳像纹身一样剧烈，因为他发现自己真的被一股强烈的冲动驱使着从树下走过。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['næroʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [æt; ət][dʒʌst] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnweɪ] .

owing	**to**	**the**	**narrowness**	**of**	**the**	**channel**	**at**	**just**	**that**	**part**	**of**	**the**	**runway**	**.**
欠款	到	这	狭窄	的	这	渠道	在	只是	那	部分	的	这	跑道	.

由于跑道该段航道狭窄。

['elmər] , ['wɑtʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [peɪl] [ðə; ði] ['ʌðər]

Elmer	**,**	**watching**	**out**	**of**	**the**	**tail**	**of**	**his**	**eye**	**,**	**could**	**see**	**how**	**pale**	**the**	**other**
埃尔默	,	观看	出去	的	这	尾巴	的	他的	眼睛	,	可以	看	如何	苍白	这	其他

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ,

had	**become**	**,**
有	变得	,

埃尔默从眼尾往外看，发现对方脸色变得非常苍白。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'mjuːzd] .

and	**he**	**was**	**secretly**	**amused**	**.**
和	他	曾是	偷偷	觉得好笑	.

他暗自觉得好笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [lil] ['ɑːrθə] , [wen] [ðer; ðər] [skɪf] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði]

It	**was**	**just**	**like**	**Lil**	**Artha**	**,**	**when**	**their**	**skiff**	**was**	**directly**	**under**	**the**
它	曾是	只是	喜欢	莉莉	阿尔塔	,	什么时候	他们的	小艇	曾是	直接地	在下面	这

[sə'spektɪd] [triː] ,

suspected	**tree**	**,**
怀疑	树	,

就像小阿尔萨一样，他们的船正好停在疑似那棵树的正下方。

[tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [loʊ] [gæsp] , [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,

to	utter	a	low	gasp	,	and	proceed	to	elevate	his	gun	in	a	hurry	,
到	说出	一个	低的	喘气	,	和	继续	到	提升	他的	枪	在	一个	匆忙	,

他低声喘息，然后匆忙举起了枪。

[æz; əz] [ðoʊ] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kwɑːri] .

as	though	sighting	the	quarry	.
作为	尽管	目击	这	采石场	.

仿佛发现了猎物。

[pʊr] ['lændi] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɪt] ;

Poor	Landy	came	very	near	having	a	fit	;
贫穷的	兰迪	来了	非常	靠近	拥有	一个	合身	;

可怜的兰迪差点就发作了；

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [poʊl] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] [fel] ['bækwərdz] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] , [wɪtʃ] [keɪm] [nɪr]

he	dropped	the	pole	overboard	and	fell	backwards	in	the	boat	,	which	came	near
他	掉落	这	极	落水	和	跌倒	向后	在	这	船	,	哪个	来了	靠近

[s'wɔmpɪŋ] .

swamping	.
淹没	.

他把撑杆扔到水里，向后摔倒在船上，船差点翻了。

['toʊbi] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft] ,

Toby	,	in	the	other	craft	,
托比	,	在	这	其他	工艺	,

托比，在另一艘船上，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [poʊl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɔːn] [kəm'pliːtli] [bɪ'jɑːnd]

succeeded	in	rescuing	the	floating	pole	before	it	had	gone	completely	beyond
成功了	在	救援	这	漂浮的	极	前	它	有	已消失	完全地	超过

[riːtʃ] .

reach	.
抵达	.

在漂浮的杆子完全漂走之前，成功地将其救了下来。

" [ges] [aɪ] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ðæt] [taɪm] ! " [sed] [lil] ['ɑːrθə] , [wɪ'ðaʊt] ['krækɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Guess	I	was	mistaken	that	time	!	"	said	Lil	Artha	,	without	cracking	a	smile	,
"	猜测	我	曾是	错误	那	时间	!	"	说	莉莉	阿尔塔	,	没有	裂纹	一个	微笑	,

“看来我上次弄错了！”小阿尔萨面无表情地说。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['siːkrətli] ['tʃʌklɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]

although	no	doubt	he	must	have	been	secretly	chuckling	at	the	way	the
虽然	不	怀疑	他	必须	有	到过	偷偷	轻笑	在	这	方式	这

['hændlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊʃ] - [poʊl] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ə'lækrəti] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] .

handler	of	the	push	-	pole	had	shown	alacrity	in	getting	out	of	range	.
处理程序	的	这	推	-	极	有	所示	敏捷	在	获得	出去	的	范围	.

毫无疑问，他一定在暗自窃笑，因为撑杆人迅速脱离了射程。

[soʊ] ['lændi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃiːpɪʃ] [grɪn] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,

So	Landy	,	with	a	sheepish	grin	,	managed	to	get	on	his	feet	again	,
所以	兰迪	,	和	一个	羞怯	咧嘴笑	,	管理	到	得到	在	他的	脚	再次	,

于是，兰迪带着一丝尴尬的笑容，重新站了起来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['reskjuːd] [poʊl] [frʌm; frəm] ['toʊbiːz] [hændz] .

and	take	the	rescued	pole	from	Toby's	hands	.
和	拿	这	获救	极	从	托比的	双手	.

从托比手中接过救出的杆子。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

He	gave	the	tall	scout	a	sharp	look	as	though	suspecting	that	it	had	been
他	给予	这	高的	侦察	一个	锋利的	看	作为	尽管	怀疑	那	它	有	到过

[ə; eɪ] [trɪk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nəːvs] .

a	trick	intended	to	play	upon	his	nerves	.
一个	诡计	故意的	到	玩	之上	他的	神经	.

他狠狠地瞪了那个高个侦察兵一眼，仿佛怀疑这是个故意要戏弄他的圈套。

[bʌt; bət] [ðen] ['lændi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['feloʊ] , [ænd; ənd] ['nevər] [bɔːr] ['eniwʌn]

But	then	Landy	was	always	a	good	-	natured	fellow	,	and	never	bore	anyone
但	然后	兰迪	曾是	总是	一个	好的	-	自然	同伴	,	和	绝不	钻孔	任何人

[ɪl] - [wɪl] ,

ill	-	will	,
患病的	-	将要	,

但兰迪生性善良，从不记仇。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][dʒoʊk] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['vɪktɪm] .

no	matter	what	the	joke	might	be	of	which	he	became	the	victim	.
不	事情	什么	这	开玩笑	可能	是	的	哪个	他	成为	这	受害者	.

无论他成为受害者的玩笑是什么。

['toʊbi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pə'sweidid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [glimpst] [ə; eɪ]['waɪldkæt][ɪn] [ðæt] [triː]

Toby	could	not	be	persuaded	that	he	had	not	glimpsed	a	wildcat	in	that	tree
托比	可以	不是	是	被说服	那	他	有	不是	瞥见	一个	野猫	在	那	树

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] .

under	which	they	passed	.
在下面	哪个	他们	通过了	.

托比始终坚信，他确实在他们经过的那棵树下瞥见了一只野猫。

[hiː; hi] [kept] ['sterɪŋ] [bæk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ɪts]

He	kept	staring	back	as	long	as	it	was	possible	to	catch	a	view	of	its
他	保留	凝视	后退	作为	长的	作为	它	曾是	可能的	到	抓住	一个	看法	的	它是

['liːfi] ['bræntʃɪz] .

leafy	branches	.
绿叶	分支	.

他一直盯着它看，直到还能看到它茂密的枝叶为止。

" [wel] , [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] ,

"	Well	,	say	what	you	like	,	"	he	concluded	,
"	出色地	,	说	什么	你	喜欢	,	"	他	结束	,

“好吧，你想说什么就说吧，”他总结道。

" [aɪ][dɪd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɪsk] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌp][ðer; ðər] ; [jes] ,

"	I	did	see	something	whisk	out	of	sight	up	there	;	yes	,
"	我	做过	看	某物	拂	出去	的	视线	向上	那里	;	是的	,

“我确实看到有什么东西从上面飞快地消失了；是的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɛə˞.i] [aɪz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

and	it	had	starey	eyes	in	the	bargain	.
和	它	有	斯塔雷	眼睛	在	这	便宜货	.

而且它还有一双炯炯有神的眼睛。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [kuːn] ,

If	it	was	a	'	coon	,
如果	它	曾是	一个	-	浣熊	,

如果那是一只浣熊，

[ðen] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðeɪ] [briːd] [kwɪr] - [kuːnz] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [oʊld] ['sæsəfræs] [swɑːmp] ['kʌntri] .

then	all	I	can	say	is	they	breed	queer	'	coons	up	in	this	old	Sassafras	Swamp	country	.
然后	全部	我	能	说	是	他们	品种	酷儿	-	浣熊	向上	在	这	老的	黄樟	沼泽	国家	.

那我只能说，他们在这片古老的萨萨弗拉斯沼泽地带养育了一群怪异的浣熊。

[ðer; ðər] [naʊ] , [ðæts] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . "

There	now	,	that's	about	enough	from	me	.	"
那里	现在	,	那就是	关于	足够的	从	我	.	"

好了，我的话就说到这儿吧。

" [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪz] ['nɪrli] [hæf] [gɔːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [skerd] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['kwɑːri] [jet] ,

"	The	afternoon	is	nearly	half	gone	,	and	we	haven't	scared	up	our	quarry	yet	,
"	这	下午	是	几乎	一半	已消失	,	和	我们	还没有	害怕的	向上	我们的	采石场	然而	,

“下午时间都快过半了，我们还没把猎物吓跑呢。”

" [əd'vaɪzd] [mɑːrk]['leɪtər][ɑːn] .

"	advised	Mark	later	on	.
"	建议	标记	之后	在	.

马克后来建议道。

" ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [deɪ] ['kʌmɪŋ] , " [sed] ['elmər] .

"	Plenty	of	time	,	for	there's	another	day	coming	,	"	said	Elmer	.
"	很多	的	时间	,	为了	有	其他	天	未来	,	"	说	埃尔默	.

“时间很充裕，因为明天还会有新的一天，”埃尔默说。

" [wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [koʊm] [ðə; ði][swɑːmp] [θruː] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][bʌt; bət] [wʌt] [wiːl] [faɪnd]

"	We're	here	to	comb	the	swamp	through	from	end	to	end	but	what	we'll	find
"	是	这里	到	梳子	这	沼泽	通过	从	结尾	到	结尾	但	什么	出色地	寻找

['noʊbɑːdi] [noʊz] .

nobody	knows	.
无人	知道	.

“我们来这里是为了彻底搜遍这片沼泽，但我们会发现什么，谁也不知道。”

[kiːp] ['lɪsnɪŋ] , [tuː] .

Keep	listening	,	too	.
保持	聆听	,	也	.

也要继续听。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [wiːd] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kluː] . "

It	might	be	possible	we'd	hear	a	shout	that	would	give	us	a	clue	.	"
它	可能	是	可能的	我们会	听到	一个	喊	那	会	给	我们	一个	线索	.	"

或许我们会听到一声喊叫，从中获得一些线索。

" [seɪ] [naʊ] , [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] , " [əd'mɪtɪd] ['toʊbi] .

"	Say	now	,	I	hadn't	thought	of	that	before	,	"	admitted	Toby	.
"	说	现在	,	我	之前没有	想法	的	那	前	,	"	承认	托比	.

“说实话，我之前真没想到这一点，”托比承认道。

" [ɪf] [hen] [ɪz] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [hɑːrʃ] - [laɪk] [baɪ] [ðæt] [ˌʌn'noʊn] [huːz] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

"	If	Hen	is	being	treated	harsh	-	like	by	that	unknown	who's	got	hold	of	him	,
"	如果	母鸡	是	存在	治疗	残酷的	-	喜欢	经过	那	未知	谁是	得到	抓住	的	他	,

“如果亨被那个控制他的陌生人虐待，

[mɛ'bi] [hiː; hi] [maɪt] [let] [aʊt] [ə; eɪ][jɔːp, jɑːp] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

mebbe	he	might	let	out	a	yawp	once	in	a	while	.
也许	他	可能	让	出去	一个	汪汪	一次	在	一个	尽管	.

也许他偶尔会发出一声嚎叫。

[ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm] [dʌn] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] , [aɪ] ['rekən] ,

There's	no	harm	done	in	listening	,	I	reckon	,
有	不	伤害	完毕	在	聆听	,	我	估计	,

我认为听听也没什么坏处。

[ænd; ənd] ['lændi] [hɪr] [kʊd; kəd] [tel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] .

and	Landy	here	could	tell	if	it	was	him	giving	tongue	.
和	兰迪	这里	可以	告诉	如果	它	曾是	他	给予	舌头	.

兰迪一眼就能看出是不是他在伸舌头。

" [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [saʊnd] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] ,

"	Now	and	then	some	sound	did	come	to	their	ears	,
"	现在	和	然后	一些	声音	做过	来	到	他们的	耳朵	,

“偶尔，他们也能听到一些声音，

[bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['kærəktər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hoʊpɪŋ][tuː; tə]

but	of	an	entirely	different	character	from	the	one	they	were	hoping	to
但	的	一个	完全	不同的	特点	从	这	一	他们	是	希望	到

[kætʃ] .

catch	.
抓住	.

但与他们希望抓到的那个人完全不同。

[ə; eɪ] ['grændædi] ['bʊlfrɑːg][ɑːn][sʌm; səm] ['mɔːsi] [lɔːg][sent] [aʊt] [laʊd][ænd; ənd] [diːp] - [toʊnd] [dɪ'mændz]

A	granddaddy	bullfrog	on	some	mossy	log	sent	out	loud	and	deep	-	toned	demands
一个	爷爷	牛蛙	在	一些	苔藓	日志	发送	出去	大声	和	深的	-	色调	需求

[fɔːr; fər] " [mɔːr] [rʌm] !

for	"	more	rum	!
为了	"	更多的	朗姆酒	!

一只老牛蛙趴在长满青苔的圆木上，发出响亮而低沉的叫声，要求“再来点朗姆酒！”

[mɔːr] [rʌm] !

more	rum	!
更多的	朗姆酒	!

再来点朗姆酒!

" [ðen] [ə; eɪ] ['sɔːsi] ['bluːdʒeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə][skoʊld][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði]['boʊts][fɔːr; fər] ['derɪŋ]

"	Then	a	saucy	bluejay	started	in	to	scold	the	fellows	in	the	boats	for	daring
"	然后	一个	风骚的	蓝鸟	开始	在	到	骂	这	伙伴们	在	这	船	为了	大胆

[tuː; tə] ['trespæs] [ɪn][ɪts] [prɪ'zɜːrv] ,

to	trespass	in	its	preserves	,
到	侵入	在	它是	果酱	,

“然后一只傲慢的蓝鸟开始斥责船上的家伙们胆敢擅闯它的领地。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['æŋgri][bɜːrd][dɪd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [bɪ'jɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɪts]

and	how	the	angry	bird	did	lay	it	on	until	they	were	well	beyond	reach	of	its
和	如何	这	生气的	鸟	做过	躺	它	在	直到	他们	是	出色地	超过	抵达	的	它是

['tʃætər] .

chatter	.
喋喋不休	.

那只愤怒的小鸟不停地攻击他们，直到他们远远超出了它的喋喋不休的范围。

[wʌns] [ə; eɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] ['grʌmb(ə)l] ['floʊtɪd] ['feɪntli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] ,

Once	a	far	-	away	grumble	floated	faintly	to	their	ears	,
一次	一个	远的	-	离开	叽	漂浮	淡淡的	到	他们的	耳朵	,

远处传来一阵隐隐约约的咕哝声，飘进了他们的耳朵。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [kəm'pɛrɪŋ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] .

at	which	there	was	an	immediate	comparing	of	opinions	.
在	哪个	那里	曾是	一个	即时	比较	的	意见	.

于是，双方立即展开了意见交流。

[sʌm; səm] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['dɪstənt] ['θʌndər] ,

Some	seemed	to	incline	to	the	belief	that	it	must	be	distant	thunder	,
一些	似乎	到	倾斜	到	这	信仰	那	它	必须	是	遥远	雷	,

有些人似乎倾向于认为那一定是远处传来的雷声。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [suːn] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] ,

and	that	they	were	bound	to	soon	be	caught	in	a	storm	,
和	那	他们	是	边界	到	很快	是	捕捉	在	一个	风暴	,

他们注定很快就会遭遇风暴。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kriːpɪŋ] [ˌʌn'noʊtɪst] [ʌp] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

which	had	been	creeping	unnoticed	up	on	them	,
哪个	有	到过	爬行	未被察觉	向上	在	他们	,

而这一切，一直在他们毫无察觉的情况下悄然逼近。

[ðə; ði] [dens] ['foʊliɪdʒ][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [pri'ventɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['lɜːrnɪŋ]

the	dense	foliage	by	which	they	were	surrounded	preventing	them	from	learning
这	稠密	叶子	经过	哪个	他们	是	包围	预防	他们	从	学习

[ðə; ði][fækt] ['suːnər] .

the	fact	sooner	.
这	事实	很快	.

他们周围茂密的树叶使他们无法更早地了解事实。

" [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [sed] ['elmər] ,

"	If	you	asked	me	what	it	was	,	"	said	Elmer	,
"	如果	你	问	我	什么	它	曾是	,	"	说	埃尔默	,

“如果你问我那是什么，”埃尔默说，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] ,

when	he	found	that	the	others	were	not	able	to	agree	,
什么时候	他	成立	那	这	其他的	是	不是	有能力的	到	同意	,

当他发现其他人无法达成一致时，

" [aɪ'd][biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [seɪ] [wɪə(r)] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd]

"	I'd	be	inclined	to	say	we're	not	more	than	half	a	mile	away	from	one	side
"	ID	是	倾斜	到	说	是	不是	更多的	比	一半	一个	英里	离开	从	一	边

[ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] ,

of	the	swamp	,
的	这	沼泽	,

“我倾向于认为我们距离沼泽的一侧不超过半英里。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][fɑːrm] ['laɪɪŋ] ['jɑːndər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [bʊl] .

and	that	there's	a	farm	lying	yonder	on	which	they	keep	a	bull	.
和	那	有	一个	农场	说谎	远处	在	哪个	他们	保持	一个	公牛	.

远处有个农场，里面养着一头公牛。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['loʊɪŋ] [wiː; wi] [hɜːrd] [dʒʌst] [ðen] . "

I	imagine	it	was	his	lowing	we	heard	just	then	.	"
我	想象	它	曾是	他的	低	我们	听到	只是	然后	.	"

我想我们刚才听到的应该是他的低吼声。

" ['bʊli] , [seɪ] [aɪ] , [nɑːt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] ['iːðər] , " [ri'mɑːkt] ['lændi] ;

"	Bully	,	say	I	,	not	meaning	to	be	funny	either	,	"	remarked	Landy	;
"	欺负	,	说	我	,	不是	意义	到	是	有趣的	任何一个	,	"	评论	兰迪	;

“欺负人，”兰迪说道，“我这么说并不是想开玩笑。”

" [fɔːr; fər][aɪ'd][ə; eɪ] [hiːp] ['suːnər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['boʊvaɪn] ['traɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bə'zuː]

"	for	I'd	a	heap	sooner	believe	it	was	a	bovine	trying	out	his	bazoo
"	为了	ID	一个	堆	很快	相信	它	曾是	一个	牛	尝试	出去	他的	巴祖

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θʌndər] - [stɔːrm] ['hedɪŋ] [ðɪs] [wei] .

than	a	thunder	-	storm	heading	this	way	.
比	一个	雷	-	风暴	标题	这	方式	.

“因为我宁愿相信这是一头牛在试探它的乳房，也不愿相信这是一场雷暴正在朝这边来。”

[its] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['kɑːnstənt]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['dʌkt] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] ,

It's	bad	enough	to	be	in	constant	danger	of	getting	ducked	by	falling	overboard	,
它是	坏的	足够的	到	是	在	持续的	危险	的	获得	躲闪	经过	坠落	落水	,

时刻面临落水被水淹的危险就已经够糟糕的了，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] [ˌoʊvər'hed] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

without	taking	chances	overhead	in	the	bargain	.
没有	采取	机会	开销	在	这	便宜货	.

而且不会因此承担额外的风险。

" [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hɪr] ['eni] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [saʊnd] [ðə; ði] [skaʊts] ['faɪnəli]

"	As	they	did	not	hear	any	repetition	of	the	suspicious	sound	the	scouts	finally
"	作为	他们	做过	不是	听到	任何	重复	的	这	可疑的	声音	这	侦察兵	最后

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['elmər] [hæd; həd] [gest] [raɪt] ,

determined	that	Elmer	had	guessed	right	,
决定	那	埃尔默	有	猜对了	正确的	,

“由于没有再次听到可疑的声音，侦察兵们最终确定埃尔默的猜测是正确的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [stɑːk] [fɑːrm][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

and	that	there	must	be	a	stock	farm	not	a	great	distance	away	from
和	那	那里	必须	是	一个	库存	农场	不是	一个	伟大的	距离	离开	从

[ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] .

the	border	of	the	swamp	.
这	边界	的	这	沼泽	.

而且，离沼泽边界不远的地方肯定有一个畜牧场。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn]['ɪntuː] [wʌt] [siːmd] [ðə; ði][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] [rɪ'sesɪz] [ðæt] [sə'raʊndɪd]

The	more	they	pushed	on	into	what	seemed	the	interminable	recesses	that	surrounded
这	更多的	他们	推动	在	进入	什么	似乎	这	没完没了	凹陷处	那	包围

[ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtər] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] ['wʌndər] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd] [ðoʊz]

them	the	greater	became	their	wonder	as	to	how	they	were	to	find	those
他们	这	更大的	成为	他们的	想知道	作为	到	如何	他们	是	到	寻找	那些

[ðeɪ] [sɔːt] .

they	sought	.
他们	寻求	.

他们越是深入到周围似乎无边无际的深处，就越是疑惑该如何找到他们要寻找的人。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən]

The	chances	seemed	very	much	against	them	;	but	then	they	had	an
这	机会	似乎	非常	很多	反对	他们	;	但	然后	他们	有	一个

[ə'baʊndɪŋ] [feɪθ] [ɪn] ['ɛlmərz] [sə'gæsəti] ;

abounding	faith	in	Elmer's	sagacity	;
丰富	信仰	在	埃尔默	睿智	;

他们成功的几率似乎非常渺茫；但他们对埃尔默的睿智充满信心；

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] .

and	he	seemed	to	be	determined	on	persevering	.
和	他	似乎	到	是	决定	在	坚持不懈	.

他似乎决心要坚持下去。

['daʊtləs] , [tuː] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['riːzənd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

Doubtless	,	too	,	the	others	reasoned	to	themselves	,
毫无疑问	,	也	,	这	其他的	有理智的	到	他们自己	,

其他人无疑也会这样想。

['elmər] [hæd; həd][sʌm; səm] ['klevər] [plæn] [leɪd] [aʊt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [sprʌŋ] [wen] [ðə; ði]['prɑːpər]

Elmer	had	some	clever	plan	laid	out	which	would	be	sprung	when	the	proper
埃尔默	有	一些	聪明的	计划	铺设	出去	哪个	会	是	弹簧	什么时候	这	恰当的

[taɪm] [ə'raɪvd] ;

time	arrived	;
时间	到达的	;

埃尔默早就制定了一个巧妙的计划，准备在合适的时机实施；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɑːnfɪdəns] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðer; ðər][maɪndz][æz; əz] [ðeɪ] [prest] ['stedəli] [ɑːn]

and	this	confidence	did	much	to	relieve	their	minds	as	they	pressed	steadily	on
和	这	信心	做过	很多	到	缓解	他们的	思想	作为	他们	按下	稳步	在

.

:

.

这种自信大大缓解了他们前进的焦虑。

[lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [bent] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] ['lændi] [peɪ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['iːzi] [taɪm] ;

Lil	Artha	was	apparently	bent	on	making	Landy	pay	for	his	previous	easy	time	;
莉莉	阿尔塔	曾是	显然	弯曲	在	制作	兰迪	支付	为了	他的	以前的	简单的	时间	;

利尔·阿萨显然决心要让兰迪为他之前轻松的日子付出代价；

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] [wɜːrk] ,

he	kept	the	other	at	work	,
他	保留	这	其他	在	工作	,

他让另一个人继续工作。

[ðoʊ] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [fæt] [skaʊt] [hæd; həd] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [pʊʃ] - [poʊl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm]

though	frequently	the	fat	scout	had	to	hold	his	push	-	pole	under	his	arm
尽管	频繁地	这	胖的	侦察	有	到	抓住	他的	推	-	极	在下面	他的	手臂

[waɪl] [hiː; hi] ['mɑːpt] [hɪz; ɪz] ['riːkɪŋ] [braʊ] .

while	he	mopped	his	reeking	brow	.
尽管	他	拖把	他的	臭气熏天	眉头	.

不过，这位胖侦察兵经常不得不一边用胳膊夹着撑杆，一边擦他那臭气熏天的额头。

[pər'hæps] ['lændi] [pæntid] ['veri] [laʊd] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz]

Perhaps	Landy	panted	very	loud	on	purpose	,	with	the	object	of	causing	his
也许	兰迪	喘息	非常	大声	在	目的	,	和	这	目的	的	导致	他的

['ɑːbdərət] [bɔːs] [tuː; tə] [rɪ'lent] ,

obdurate	boss	to	relent	,
顽固的	老板	到	屈服	,

或许兰迪故意大声喘气，目的是为了让固执的老板让步。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] " [spel] " [wɪð; wɪθ] [mɑːrk] .

and	give	him	a	chance	to	"	spell	"	with	Mark	.
和	给	他	一个	机会	到	"	拼写	"	和	标记	.

给他一个和马克一起"拼写"的机会。

['hiːdləs] [ʌv; əv] [saɪz] [ænd; ənd] [hæf] - [hɜːrd] [graʊnz] [ə'laɪk] , [lil] ['ɑːrθə] [dʒʌst] [sæt] [ðer; ðər] [ænd; ənd]

Heedless	of	sighs	and	half	-	heard	groans	alike	,	Lil	Artha	just	sat	there	and
鲁莽	的	叹息	和	一半	-	听到	呻吟	同样	,	莉莉	阿尔塔	只是	卫星	那里	和

[tʊk] [hɪz; ɪz] [iːz] ,

took	his	ease	,
采取	他的	舒适	,

小阿尔萨对周围的叹息和隐隐约约的呻吟声充耳不闻，只是悠闲地坐在那里。

[waɪl] [ðə; ði] [sleɪv] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

while	the	slave	worked	and	worked	as	though	he	were	chained	to	the
尽管	这	奴隶	工作	和	工作	作为	尽管	他	是	连锁	到	这

['gælɪz] [ɔːr] .

galley's	oar	.
厨房的	桨	.

奴隶不停地干活，就像被锁链拴在桨船上一样。

[noʊ] [wʌn] ['evər] [nuː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ɔːr] [ə; eɪ] [diːp] - [leɪd] [skiːm]

No	one	ever	knew	whether	it	were	actually	an	accident	or	a	deep	-	laid	scheme
不	一	曾经	知道	无论	它	是	实际上	一个	事故	或者	一个	深的	-	铺设	方案

[ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪri] ['lændi] [tuː; tə] [end] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .

on	the	part	of	the	weary	Landy	to	end	this	period	of	torture	.
在	这	部分	的	这	厌倦	兰迪	到	结尾	这	时期	的	酷刑	.

没有人知道这究竟是一场意外，还是疲惫不堪的兰迪为了结束这段痛苦岁月而精心策划的阴谋。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mɪr] ['dʌkɪŋ] — [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

There	may	be	some	things	even	worse	than	a	mere	ducking	—	at	least	a
那里	可能	是	一些	事物	甚至	更糟	比	一个	仅仅	躲避	—	在	至少	一个

[staʊt] [bɔɪ] [laɪk] ['lændi] [smɪθ] [maɪt] [θɪŋk] [soʊ] .

stout	boy	like	Landy	Smith	might	think	so	.
肥硕	男生	喜欢	兰迪	史密斯	可能	思考	所以	.

有些事情可能比躲避更糟糕——至少像兰迪·史密斯这样身材魁梧的男孩可能会这么认为。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði]

At	any	rate	,	none	of	the	scouts	happened	to	be	looking	very	closely	at	the
在	任何	速度	, 没有任何		的	这	侦察兵	发生	到	是	寻找	非常	密切	在	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

总之，当时那些侦察兵中没有一个人仔细观察。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] [wʌn] [weɪ] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	consequently	they	could	not	say	one	way	or	the	other	.
和	最后	他们	可以	不是	说	一	方式	或者	这	其他	.

因此，他们无法给出肯定或否定的答案。

[ɔ:l] [ðeɪ] [nu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔ:rnɪŋ] ['lændi] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['drægd] [aʊt]

All	they	knew	was	that	without	any	warning	Landy	was	seen	to	be	dragged	out
全部	他们	知道	曾是	那	没有	任何	警告	兰迪	曾是	已见	到	是	拖拽	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪf] ,

of	the	stern	of	the	skiff	,
的	这	船尾	的	这	小艇	,

他们只知道，兰迪毫无预兆地被人从小艇尾部拖了出来。

['strʌg(ə)l] [tu:; tə][klæsp][hɪz; ɪz] ['raɪðɪŋ] [legz] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [ðæt] [stʊd] [æt; ət][æn; ən] [ə'bli:k]

struggle	to	clasp	his	writhing	legs	about	the	pushpole	that	stood	at	an	oblique
斗争	到	搭扣	他的	扭动	腿	关于	这	-	那	站立	在	一个	斜

['æŋg(ə)l] ,

angle	,
角度	,

他挣扎着想要用扭动的双腿紧紧抓住倾斜立着的撑杆，

[kɔ:t] ['fɜ:rmli][ɪn][ðə; ði] [tə'neɪʃəs] [mʌd] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'li:sɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld] ,

caught	firmly	in	the	tenacious	mud	,	and	then	releasing	his	hold	,
捕捉	牢牢	在	这	顽强	泥	,	和	然后	发布	他的	抓住	,

他被牢牢地陷在顽固的泥浆里，然后松开了手。

[flɑ:p][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk] - ['kʌlərd] ['wɔ:tər][ʌv; əv] ['sæsəfræs] [swɑ:mp] !

flop	with	a	great	splash	into	the	dark	-	colored	water	of	Sassafras	Swamp	!
失败	和	一个	伟大的	溅	进入	这	黑暗的	-	有色	水	的	黄樟	沼泽	!

纵身跃入萨萨弗拉斯沼泽的深色水中，溅起巨大的水花！

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['lændi]

THE	SUSPICIOUS	ACTIONS	OF	LANDY
这	可疑的	行动	的	兰迪

兰迪的可疑行为

[tu:; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,

To	this	very	day	,
到	这	非常	天	,

直到今天，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['pɑ:zətɪvli] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ['weðər]

it	has	never	been	positively	known	among	the	scouts	of	the	Wolf	Patrol	whether
它	有	绝不	到过	积极地	已知	之中	这	侦察兵	的	这	狼	巡逻	无论

['lændi] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['æksɪdənt] ,

Landy	met	with	an	unexpected	accident	,
兰迪	遇见	和	一个	意外	事故	,

狼巡逻队的侦察兵们始终无法确切知道兰迪是否遭遇了意外事故。

[ɔːr] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈlɪbərətli] [ˈdrægd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,

or	allowed	himself	to	be	deliberately	dragged	out	of	the	boat	,
或者	允许	他自己	到	是	故意地	拖拽	出去	的	这	船	,

或者故意让自己被拖出船外，

[siːzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [spel] [ʌv; əv] [ˈdrʌdʒəri] .

seized	with	a	sudden	overwhelming	desire	to	end	his	spell	of	drudgery	.
查获	和	一个	突然	压倒	欲望	到	结尾	他的	拼写	的	苦役	.

他突然萌生了结束这苦役的强烈愿望。

[ðə; ði] [splæʃ] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [təˈrɪfɪk] , [ænd; ənd] [ˈlændi] [ˈvænɪʃt] [kəmˈpliːtli] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs]

The	splash	was	simply	terrific	,	and	Landy	vanished	completely	beneath	the	surface
这	溅	曾是	简单地	了不起	,	和	兰迪	消失了	完全地	下面	这	表面

[ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑːmp] [ˈwɔːtər] ,

of	the	swamp	water	,
的	这	沼泽	水	,

水花溅起的声响非常壮观，兰迪完全消失在了沼泽水面之下。

[wɪtʃ] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈferli] [diːp] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [æz; əz] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ˈlændi] [hɪmˈself]

which	chanced	to	be	fairly	deep	at	that	place	,	as	of	necessity	Landy	himself
哪个	偶然	到	是	相当	深的	在	那	地方	,	作为	的	必要性	兰迪	他自己

[mʌst; məst] [hæv; həv] [noʊn] .

must	have	known	.
必须	有	已知	.

那里的水位碰巧相当高，兰迪本人肯定也知道这一点。

" [oʊ] ! [ˈhiːz] [ˈoʊvərbɔːrd] !

"	Oh	!	he's	overboard	!
"	哦	!	他是	落水	!

“哦！他掉海里了！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈtoʊbi] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [boʊt] , [pərˈhæps] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrdərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

"	exclaimed	Toby	,	in	the	other	boat	,	perhaps	louder	than	his	orders	from	the
"	惊呼	托比	,	在	这	其他	船	,	也许	更大声	比	他的	订单	从	这

[skaʊt] [ˈmæstər] [pərˈmɪtɪd] .

scout	master	permitted	.
侦察	掌握	允许	.

“托比在另一条船上喊道，声音可能比童子军领队允许的要大。”

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈnuːs(ə)ns] ! " [grʌntid] [lil] [ˈɑːrθə] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ˌʌnkənˈsɜːrnd] ,

"	What	a	nuisance	!	"	grunted	Lil	Artha	,	trying	to	appear	unconcerned	,
"	什么	一个	滋扰	!	"	哼哼	莉莉	阿尔塔	,	尝试	到	出现	漠不关心	,

“真是麻烦！”小阿尔萨咕哝着，试图装作毫不在意的样子。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [stɑːp]

though	it	might	have	been	noticed	that	he	tried	the	best	he	could	to	stop
尽管	它	可能	有	到过	注意到	那	他	尝试	这	最好的	他	可以	到	停止

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪf] [baɪ] [ˈθrʌstɪŋ] [bəuθ] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

the	movement	of	the	skiff	by	thrusting	both	hands	in	the	water	,
这	移动	的	这	小艇	经过	推进	两个都	双手	在	这	水	,

虽然人们可能注意到他竭尽全力地将双手伸入水中，试图阻止小艇的移动，

[ænd; ənd] [ˈpædlɪŋ] .

and	paddling	.
和	划桨	.

以及划桨。

[mɑːrk][dɪd] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ] [θwɔːrt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz]

Mark	did	better	than	that	,	for	he	snatched	up	a	thwart	that	he	knew	was
标记	做过	更好的	比	那	,	为了	他	抢夺	向上	一个	阻挠	那	他	知道	曾是

[luːs] ,

loose	,
松动的	,

马克做得更好，因为他一把抓住了一根他知道已经松动的横梁。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪgərəsli] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	started	to	use	it	vigorously	so	as	to	check	the	progress	of	the
和	开始	到	使用	它	大力	所以	作为	到	查看	这	进步	的	这

['floʊtɪŋ] [boʊt] .

floating	boat	.
漂浮的	船	.

然后开始用力地使用它，以便检查漂浮船的进展情况。

['miːnwaɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Meanwhile	,	of	course	,
同时	,	的	课程	,

当然，与此同时，

['lændi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [laɪk][ə; eɪ] ['bɑːbɪŋ] [kɔːrk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [daʊn] [baɪ]

Landy	came	to	the	surface	like	a	bobbing	cork	that	had	been	pulled	down	by
兰迪	来了	到	这	表面	喜欢	一个	上下摆动	软木	那	有	到过	拉	向下	经过

[ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .

the	bite	of	a	fish	.
这	咬	的	一个	鱼	.

兰迪像一个被鱼咬住后沉入水底的浮标一样浮了上来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaʊndərɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [weɪl] ,

He	was	floundering	around	like	a	whale	,
他	曾是	挣扎	大约	喜欢	一个	鲸	,

他像鲸鱼一样在水中挣扎。

['spaʊtɪŋ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['swɑːloʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][daɪv] ,

spouting	volumes	of	water	that	he	must	have	swallowed	in	his	dive	,
喷水	卷	的	水	那	他	必须	有	吞咽	在	他的	潜水	,

他喷出的水量很大，一定是潜水时吞咽的。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['lev(ə)l] [best] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][tɑːp] .

and	apparently	doing	his	level	best	to	stay	on	top	.
和	显然	正在做	他的	等级	最好的	到	停留	在	顶部	.

显然，他正在竭尽全力保持领先地位。

" [heɪ] ! [eɪnt] [juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] ['felər] ?

"	Hey	!	ain't	you	goin	'	to	help	a	feller	?
"	嘿	!	不是	你	去	-	到	帮助	一个	伙计	?

“嘿！你难道不打算帮帮我吗？”

" [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst][ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['splʌtər] .

"	they	managed	to	make	out	from	his	almost	incoherent	splutter	.
"	他们	管理	到	制作	出去	从	他的	几乎	语无伦次	溅射	.

“他们设法从他几乎语无伦次的断断续续的话语中听懂了些什么。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [hæd; həd][baɪ] [naʊ] [pʊʃt] [ʌp] [kloʊz] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ænd; ənd]['elmər] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər]

The	other	boat	had	by	now	pushed	up	close	alongside	,	and	Elmer	,	leaning	over
这	其他	船	有	经过	现在	推动	向上	关闭	旁边	,	和	埃尔默	,	倾斜	超过

[ðə; ði][saɪd] ,

the	side	,
这	边	,

另一艘船这时已经靠得很近了，埃尔默探身到船边，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

水上探险；或水上步道探险(Afloat; or, Adventures on Watery Trails)
第5/7页

[siːzd] [ðə; ði] ['swɪmər] [baɪ][ðə; ði][koʊt]['kɑːlər] .

seized	the	swimmer	by	the	coat	collar	.
查获	这	游泳运动员	经过	这	外套	衣领	.

一把揪住游泳者的衣领。

['lændi] [æt; ət][wʌns] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə] [ə'pærəntli] [kə'læps] .

Landy	at	once	allowed	himself	to	apparently	collapse	.
兰迪	在	一次	允许	他自己	到	显然	坍塌	.

兰迪随即装作倒地的样子。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] ;

He	was	content	to	have	someone	support	him	;
他	曾是	内容	到	有	某人	支持	他	;

他很满足于有人支持他；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪ'mædʒɪnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [ˌmænjə'fæktʃər] [lʊk]

but	some	of	his	chums	imagined	there	was	a	suspicious	manufactured	look
但	一些	的	他的	朋友们	想象	那里	曾是	一个	可疑的	制造	看

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['terər] [ðæt] [hæd; həd] [fɪkst] [ɪt'self][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

in	the	expression	of	terror	that	had	fixed	itself	on	his	face	.
在	这	表达	的	恐怖	那	有	固定的	本身	在	他的	脸	.

但他的一些朋友觉得他脸上那副惊恐的表情中，透着一丝可疑的做作。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [tuː; tə][lend][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ðə; ði][fæt] [skaʊt] [wʌz; wəz] [suːn] [pʊʃt] [ænd; ənd]

With	plenty	to	lend	a	helping	hand	the	fat	scout	was	soon	pushed	and
和	很多	到	借	一个	帮助	手	这	胖的	侦察	曾是	很快	推动	和

[hɔːld] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [skɪf] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] .

hauled	on	board	the	skiff	from	which	he	had	fallen	.
拖拽	在	木板	这	小艇	从	哪个	他	有	倒下	.

有了帮手，这个胖侦察兵很快就被推搡着拉上了之前掉下来的小艇。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [poʊl][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [lil] ['ɑːrθə] ,

The	treacherous	pole	was	also	recovered	and	given	in	charge	of	Lil	Artha	,
这	奸诈	极	曾是	还	恢复	和	给定	在	收费	的	莉莉	阿尔塔	,

[fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

for	,	of	course	,
为了	,	的	课程	,

那根危险的杆子也被找回了，并交给了小阿尔萨保管，因为，当然，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['reskjuːd] [frʌm; frəm]

it	could	not	be	expected	that	a	fellow	who	had	just	been	rescued	from
它	可以	不是	是	预期的	那	一个	同伴	WHO	有	只是	到过	获救	从

[ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðæt] ['ɑːrdʒuəs][tæsk][ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] .

a	watery	grave	would	be	able	to	continue	that	arduous	task	of	pushing	.
一个	水状的	严重	会	是	有能力的	到	继续	那	艰巨	任务	的	推动	.

不能指望一个刚从水坑里被救出来的人能够继续做推船这种艰苦的工作。

[lil] ['ɑːrθə] ['friːkwəntli] [lʊkt] ['kwɪrli] [æt; ət][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['lændi] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [ðə; ði][poʊl] .

Lil	Artha	frequently	looked	queerly	at	the	dripping	Landy	as	he	used	the	pole	.
莉莉	阿尔塔	频繁地	看起来	奇怪地	在	这	滴落	兰迪	作为	他	用过的	这	极	.

利尔·阿萨经常用奇怪的眼神看着兰迪在使用杆子时浑身湿透的样子。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] ['tʃʌk(ə)l] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Sometimes	he	would	chuckle	softly	to	himself	,
有时	他	会	轻笑	轻轻	到	他自己	,

他有时会独自轻轻地笑出声来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪft] [grɪn] [flæʃ] [ə'θwɔ:rt] [hɪz; ɪz] [li:n] ['kaʊntənəns] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['hju:mərəs]

and	a	swift	grin	flash	athwart	his	lean	countenance	as	though	a	humorous
和	一个	迅速	咧嘴笑	闪光	横穿	他的	倾斜	面容	作为	尽管	一个	幽默

[θɔ:t] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] ;

thought	had	struck	him	;
想法	有	击	他	;

他瘦削的脸上闪过一丝狡黠的笑容，仿佛想到了什么有趣的事情；

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɔ:l] [skaʊt] [maɪt] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] ['bɑ:ðərd] .

after	which	the	tall	scout	might	be	observed	to	shake	his	head	as	if	bothered	.
后	哪个	这	高的	侦察	可能	是	观察到	到	摇	他的	头	作为	如果	烦恼	.

之后，人们可能会看到这位高个侦察兵摇头，似乎很烦恼。

['lændi] ['setld] [daʊn] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['i:zi] .

Landy	settled	down	to	taking	things	easy	.
兰迪	定居	向下	到	采取	事物	简单的	.

兰迪开始安定下来，过上了轻松的生活。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [kloʊz] [kɔ:l] ,

He	wanted	them	all	to	know	that	he	had	had	a	remarkably	close	call	,
他	通缉	他们	全部	到	知道	那	他	有	有	一个	非常	关闭	称呼	,

他想让所有人都知道，他刚刚死里逃生。

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hi:; hi] [wʊd] [hi:v] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] , [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

and	every	little	while	he	would	heave	a	great	sigh	,	to	follow	it	with	such
和	每一个	小的	尽管	他	会	举	一个	伟大的	叹	,	到	跟随	它	和	这样的

[wɜ:rdz] [æz; əz] :

words	as	:
字	作为	:

他时不时会长叹一声，然后说一些这样的话：

" [aɪm]['terəb(ə)l][glæd][ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [dek] [tu:; tə] [seɪv] [ˌem 'i:] .

"	I'm	terrible	glad	you	boys	were	on	deck	to	save	me	.
"	我是	糟糕的	高兴的	你	男孩们	是	在	甲板	到	节省	我	.

“我真是太高兴你们及时赶到救了我了。”

[maɪ] [kloʊðz] [si:md] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [li:d] ,

My	clothes	seemed	as	heavy	as	lead	,
我的	衣服	似乎	作为	重的	作为	带领	,

我的衣服感觉像铅一样重。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊr] [θɪŋk] [aɪ'd][hæv; həv] [gɔ:n] [daʊn] [θri:] [taɪmz] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] [tʃʌkt] [ˌem 'i:]

and	I	sure	think	I'd	have	gone	down	three	times	if	you	hadn't	chucked	me
和	我	当然	思考	ID	有	已消失	向下	三	时代	如果	你	之前没有	扔掉	我

[ə'bɔ:rd] [hɪr] .

aboard	here	.
船上	这里	.

如果不是你把我扔到这艘船上，我肯定已经坠落三次了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [skwi:k] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

That	was	a	narrow	squeak	for	me	.
那	曾是	一个	狭窄的	吱	为了	我	.

对我来说，那真是千钧一发。

[aɪ] [ges] [aɪ] [went] [ænd; ənd][gɑ:t] [tu:] ['kɑ:nfɪdənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] ['kerləs] .

I	guess	I	went	and	got	too	confident	,	and	it	made	me	careless	.
我	猜测	我	去	和	得到	也	自信的	,	和	它	制成	我	粗心	.

我猜我太自信了，以至于变得粗心大意。

[bʌt; bət]['hoʊli] [smoʊk] !

But	holy	smoke	!
但	圣	抽烟	!

我的天哪！

[haʊ] [ðæt] [mʌd] [kæn; kən] [grɪp] !
how that mud can grip !
如何 那 泥 能 紧握 !

这泥巴抓地力真强!

[aɪ] [dʒʌst] ['kudnt] [get] [ðə; ði] [oʊld] [poʊl] [aʊt] ['noʊˌhaʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] .
I just couldn't get the old pole out nohow , and that's a fact .
我 只是 不能 得到 这 老的 极 出去 无论如何 , 和 那就是 一个 事实 .

我无论如何都无法把那根旧杆子弄出来，这是事实。

[aɪ] [wəʊnt] [fər'get] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ['fɛlɝz] , [ʃʊr] [aɪ] [wəʊnt] .
I won't forget what you did for me , fellers , sure I won't .
我 惯于 忘记 什么 你 做过 为了 我 , 伙计们 , 当然 我 惯于 .

伙计们，我永远不会忘记你们为我做的一切，真的不会。

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] ['evri] ['læstɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [sʌm; səm]
I hope to be able to do the same for every lasting one of you some
我 希望 到 是 有能力的 到 做 这 相同的 为了 每一个 持久 一 的 你 一些
[deɪ] . "
day . "
天 . "

我希望有一天也能为你们每一个人做同样的事情。

" [jʊə(r)] [tuː] [kaɪnd] , ['lændi] , " [læft] ['toʊbi] ; " [nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑːr; ər] ['hæŋkərɪŋ] ['æftər] [æn; ən]
" You're too kind , Landy , " laughed Toby ; " none of us are hankering after an
" 你是 也 种类 , 兰迪 , " 笑了 托比 ; " 没有任何 的 我们 是 渴望 后 一个
[ɪk'spɪriəns] [laɪk] [ðæt] .
experience like that .
经验 喜欢 那 .

“你太客气了，兰迪，”托比笑着说；“我们谁也不想有那样的经历。”

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [wʌt] [juː; jʊ] [lʊkt] [laɪk] , ['dæŋglɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðæt] [pʊʃ] - [poʊl] ,
I'll never forget what you looked like , dangling there on that push - pole ,
患病的 绝不 忘记 什么 你 看起来 喜欢 , 悬挂 那里 在 那 推 - 极 ,

我永远不会忘记你挂在撑杆上那副模样。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skwɜːrm] [jʊr; jər] [legz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .
and trying to squirm your legs around it so as to climb up .
和 尝试 到 蠕动 你的 腿 大约 它 所以 作为 到 爬 向上 .

然后试图扭动双腿绕着它爬上去。

[wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] , ['lændi] ? "
Want to know what you made me think of , Landy ? "
想 到 知道 什么 你 制成 我 思考 的 , 兰迪 ? "

想知道你让我想到了什么吗，兰迪?

" [goʊ] [ɑːn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tremb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" Go on and tell me , " said the other , with a tremble in his voice ,
" 去 在 和 告诉 我 , " 说 这 其他 , 和 一个 颤抖 在 他的 嗓音 ,

“说吧，”另一个人声音颤抖地说。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɜːrʒn] .
for he was by this time beginning to feel the effect of his immersion .
为了 他 曾是 经过 这 时间 开始 到 感觉 这 影响 的 他的 浸没 .

因为此时他已经开始感受到沉浸式体验带来的影响。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] [frɑːg] - ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] ,
" Why , you remember how we used to go frog - hunting in a boat ,
" 为什么 , 你 记住 如何 我们 用过的 到 去 青蛙 - 打猎 在 一个 船 ,

“你还记得我们以前乘船去捉青蛙吗？”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] [laɪn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [poʊl] ,

with	a	three	-	foot	line	at	the	end	of	a	stout	pole	,
和	一个	三	-	脚	线	在	这	结尾	的	一个	肥硕	极	,

一根粗杆的末端系着一根三英尺长的绳子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [hʊk] [beɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] ['flænl] ?

and	a	small	hook	baited	with	a	piece	of	red	flannel	?
和	一个	小的	钩	诱饵	和	一个	片	的	红色的	绒布	?

还有用一块红色法兰绒做饵的小鱼钩?

[wel] , [wen] [wiːd] [siː] [ə; eɪ] ['wɑːpɪŋ] [bɪg] ['griːnbæk] [wiːd] ['dæŋg(ə)l] [ðæt] [red] [stʌf] [kloʊz] [tuː; tə]

Well	,	when	we'd	see	a	whopping	big	greenback	we'd	dangle	that	red	stuff	close	to
出色地	,	什么时候	我们会	看	一个	惊人的	大的	绿背	我们会	悬挂	那	红色的	东西	关闭	到

[hɪz; ɪz] [noʊz] .

his	nose	.
他的	鼻子	.

嗯，每当我们看到一大笔钱，我们就会把那红色的东西晃到他鼻子附近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][skwɑːt] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ][kæt] [dʌz] [ɑːn] ['saɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['spæroʊ]

It	was	funny	to	see	him	squat	down	like	a	cat	does	on	sighting	a	sparrow
它	曾是	有趣的	到	看	他	蹲	向下	喜欢	一个	猫	做	在	目击	一个	麻雀

[ɔːr][ə; eɪ]['rɑːbɪn] ,

or	a	robin	,
或者	一个	罗宾	,

看到他像猫看到麻雀或知更鸟一样蹲下来，真是滑稽。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmp] [ʌp] [tuː; tə][græb][ðə; ði] ['flænl] .

and	then	jump	up	to	grab	the	flannel	.
和	然后	跳	向上	到	抓住	这	绒布	.

然后跳起来去抓法兰绒衬衫。

" ['toʊbi] [pɔːzd] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [ə'freʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tæk] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm]

"	Toby	paused	to	chuckle	afresh	,	and	the	object	of	his	attack	urged	him
"	托比	暂停	到	轻笑	重新	,	和	这	目的	的	他的	攻击	敦促	他

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,

to	continue	,
到	继续	,

托比停下来又轻笑了一声，他攻击的对象催促他继续下去。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['evɪdəntli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ʌp] [tuː; tə] ['bɔɪɪʃ]

although	he	evidently	realized	that	he	was	about	to	be	held	up	to	boyish
虽然	他	显然	已实现	那	他	曾是	关于	到	是	握住	向上	到	男孩气

['rɪdɪkjuːl] .

ridicule	.
嘲笑	.

尽管他显然意识到自己即将遭受孩童般的嘲笑。

" [fɜːrst] , [ðə; ði][frɑːg] [θɪŋks] [hiː; hi] ['wɒnts] [ðæt] [kwɪr] [red] [bʌg] [ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd] ,

"	First	,	the	frog	thinks	he	wants	that	queer	red	bug	the	worst	kind	,
"	第一的	,	这	青蛙	思考	他	想要	那	酷儿	红色的	漏洞	这	最差	种类	,

“首先，这只青蛙认为它想要的是那种最糟糕的红色小虫子，

" ['toʊbi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	Toby	went	on	to	say	,
"	托比	去	在	到	说	,

托比接着说：

" [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [hʊk] [hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	but	as	soon	as	he	feels	the	hook	he	changes	his	mind	.
"	但	作为	很快	作为	他	感觉	这	钩	他	变化	他的	头脑	.

“但他一感觉到鱼钩，就改变了主意。”

[ðen] [hiː; hi]['stɑːrts][ɪn][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌækrə'bætɪk] [fiːts] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ,

Then	he	starts	in	to	do	the	greatest	acrobatic	feats	you	ever	saw	,
然后	他	开始	在	到	做	这	最	杂技	壮举	你	曾经	锯	,

然后他开始表演你从未见过的最精彩的杂技绝技，

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,

twisting	his	hind	legs	up	over	his	head	like	he	wanted	to	turn	a	somersault	,
扭曲	他的	后	腿	向上	超过	他的	头	喜欢	他	通缉	到	转动	一个	空翻	,

它把后腿扭到头顶上方，好像要翻跟头似的。

[ɔːr] [els] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] .

or	else	climb	up	the	line	.
或者	别的	爬	向上	这	线	.

或者爬上去。

[wel] , [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['dæŋglɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [pʊʃ] - [poʊl] , [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæt] , ['griːnbæk] [frɑːg] . "

Well	,	when	I	saw	you	dangling	on	that	push	-	pole	,	I	thought	of	a	fat	,	greenback	frog	.	"
出色地	,	什么时候	我	锯	你	悬挂	在	那	推	-	极	,	我	想法	的	一个	胖的	,	绿背	青蛙	.	"

“嗯，当我看到你挂在那根撑杆上时，我想到了一只肥硕的绿背蛙。”

" [hʌ] ! [ges] [juːd] [ə; eɪ] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] , [tuː] , [ɪf] [juːd] [bɪn] [ɪn][maɪ] [pleɪs] ,

"	Huh	!	guess	you'd	a	tried	to	climb	,	too	,	if	you'd	been	in	my	place	,
"	嗯	!	猜测	你会	一个	尝试	到	爬	,	也	,	如果	你会	到过	在	我的	地方	,

“哼！如果你处在我的位置，估计也会尝试爬上去吧。”

" [grʌntid] [ðə; ði] [staʊt] [skaʊt] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

"	grunted	the	stout	scout	,	drawing	his	coat	a	little	closer	around	him	,	and
"	哼哼	这	肥硕	侦察	,	绘画	他的	外套	一个	小的	更近	大约	他	,	和

['ʃɪvərɪŋ] .

shivering	.
瑟瑟发抖	.

“哼，”那壮硕的侦察兵咕哝着，把外套裹得更紧了些，瑟瑟发抖。

" [noʊ] , [aɪ'd][hæv; həv] [stʌk] [baɪ][ðə; ði][boʊt] , ['lændi] , " [sed] ['toʊbi] , ['soʊbərli] .

"	No	,	I'd	have	stuck	by	the	boat	,	Landy	,	"	said	Toby	,	soberly	.
"	不	,	ID	有	卡住	经过	这	船	,	兰迪	,	"	说	托比	,	清醒地	.

“不，我会留在船上的，兰迪，”托比严肃地说。

['lændi] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [glæns] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

Landy	shot	him	a	suspicious	glance	but	did	not	make	a	reply	.
兰迪	射击	他	一个	可疑的	瞥一眼	但	做过	不是	制作	一个	回复	.

兰迪狐疑地看了他一眼，但没有回应。

[pər'hæps][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] [ɔːl'redi] [sə'spektɪd]

Perhaps	he	may	have	been	wondering	whether	any	of	his	mates	already	suspected
也许	他	可能	有	到过	好奇	无论	任何	的	他的	伙伴们	已经	怀疑

[ðæt] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksɪdənt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd]

that	his	recent	narrow	escape	had	not	been	such	an	accident	as	it	appeared
那	他的	最近的	狭窄的	逃脱	有	不是	到过	这样的	一个	事故	作为	它	出现

.

:
.

他或许在想，他的朋友们是否已经怀疑他最近这次死里逃生并非表面看起来那么偶然。

['elmər] [naʊ] [tʊk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

Elmer	now	took	a	hand	in	the	discussion	.
埃尔默	现在	采取	一个	手	在	这	讨论	.

埃尔默也加入了讨论。

" [hɪr] , [lets] [meɪk] [les] [nɔɪz] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
" Here , let's make less noise , fellows , " he remarked .
" 这里 , 我们来吧 制作 较少的 噪音 , 伙伴们 , " 他 评论 .

“伙计们，都小声点吧。”他说道。

" [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wiːv] [ɔːlˈredi] ['broʊkən]['aʊər; ɑːr] [ruːl] ,
" In the excitement we've already broken our rule ,
" 在 这 激动 我们已经 已经 破碎的 我们的 规则 ,

“我们太兴奋了，已经打破了自己的规则，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniwʌn] [nɪr] [baɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌjuː 'es] .
and if there was anyone near by they must have known all about us .
和 如果 那里 曾是 任何人 靠近 经过 他们 必须 有 已知 全部 关于 我们 .

如果附近有人，他们肯定对我们的一切都了如指掌。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [əˈʃɔːr] [dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] . "
And we're going ashore just beyond there . "
和 是 去 岸上 只是 超过 那里 . "

我们正准备在那边不远处登陆。

" [soʊ] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , ['elmər] ; [wɒts] [ʌp] ? " [diˈmɑːndid] ['tʃæts] , [huː] ,
" So soon in the afternoon , Elmer ; what's up ? " demanded Chatz , who ,
" 所以 很快 在 这 下午 , 埃尔默 ; 是什么 向上 ? " 要求 查茨 , WHO ,

“下午这么快就出事了，埃尔默？怎么了？”查茨问道。

['hævɪŋ] ['restɪd] [sɪns] [læst] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [poʊl] ,
having rested since last using the pole ,
拥有 休息 自从 最后的 使用 这 极 ,

自上次使用登山杖以来，已经休息了一段时间。

[dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk][æt; ət][nɑːt] [mʌtʃ] ['æftər] [θriː]
did not understand why they should call it a day's work at not much after three
做过 不是 理解 为什么 他们 应该 称呼 它 一个 天 工作 在 不是 很多 后 三
[əˈklɔk, əu-] .
o'clock .
点钟 .

我不明白为什么他们三点刚过就宣布一天的工作结束了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] ['lændi] , [juːl] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][pəˈtroʊl] ['liːdər] .
" If you look at Landy , you'll understand why , " continued the patrol leader .
" 如果 你 看 在 兰迪 , 你会 理解 为什么 , " 持续 这 巡逻 领导者 .

“如果你看看兰迪，你就会明白为什么了，”巡逻队长继续说道。

" [waɪ] , [hiː; hi][ɪz] ['ʃɪvərɪŋ] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] !
" Why , he is shivering , sure enough !
" 为什么 , 他 是 瑟瑟发抖 , 当然 足够的 !

“哎呀，他确实在发抖！”

" [ɪkˈskleɪmd] ['tʃæts] ; " [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] , [sə] ?
" exclaimed Chatz ; " what ails you , suh ?
" 惊呼 查茨 ; " 什么 疾病 你 , 苏 ?

查茨惊呼道：“先生，您怎么了？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [koʊld][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːrm] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] ? "
Are you feeling cold on such a warm day as this ? "
是 你 感觉 寒冷的 在 这样的 一个 温暖的 天 作为 这 ? "

在这样温暖的天气里，你觉得冷吗?

" [wʌt] , [ˌem 'iː][koʊld] ! " ['stʌtəd] ['lændi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [breɪv] [feɪs] ,
" What , me cold ! " stuttered Landy , trying to put on a brave face ,
" 什么 , 我 寒冷的 ! " 结巴 兰迪 , 尝试 到 放 在 一个 勇敢的 脸 ,

“什么？我冷吗！”兰迪结结巴巴地说，努力装出一副勇敢的样子。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [bluː] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] ; " [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [eint] .

though	his	lips	were	turning	blue	and	quivering	;	"	of	course	I	ain't	.
尽管	他的	嘴唇	是	转弯	蓝色的	和	颤抖	;	"	的	课程	我	不是	.

虽然他的嘴唇已经发紫颤抖；“我当然不是。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sker] [hæz; həz] [gript] [ˌem 'iː] , [ðæts] [ɔːl] .

It	must	be	the	excitement	of	the	little	scare	has	gripped	me	,	that's	all	.
它	必须	是	这	激动	的	这	小的	吓	有	紧握	我	,	那就是	全部	.

一定是刚才那点小惊吓让我兴奋不已，仅此而已。

" [bʌt; bət] [waɪz] ['elmər] [nuː] ['veri] [wel] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [wɪtʃ]

"	But	wise	Elmer	knew	very	well	he	was	assuming	a	degree	of	comfort	which
"	但	明智的	埃尔默	知道	非常	出色地	他	曾是	假设	一个	程度	的	舒适	哪个

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ,

he	did	not	feel	,
他	做过	不是	感觉	,

但聪明的埃尔默非常清楚，他所感受到的舒适程度，实际上并非如此。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	could	not	stand	for	it	.
和	他	可以	不是	站立	为了	它	.

他无法容忍这种情况。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] , ['lændi] , " , [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] ,

"	You've	got	to	do	one	of	two	things	,	Landy	,	"	,	he	said	,	with	authority	,
"	你已经	得到	到	做	一	的	二	事物	,	兰迪	,	"	,	他	说	,	和	权威	,

“兰迪，你必须做两件事中的一件，”他权威地说道。

" ['iːðər] [teɪk] [ðə; ði] [pʊʃ] - [poʊl] [ə'gen] , [ænd; ənd][wɔːrm][jʊr; jər] [blʌd] [ʌp] ,

"	either	take	the	push	-	pole	again	,	and	warm	your	blood	up	,
"	任何一个	拿	这	推	-	极	再次	,	和	温暖的	你的	血	向上	,

“要么再拿一次撑杆，暖暖身子，

[ɔːr] [els] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə][draɪ][jʊr; jər] [kloʊðz] .

or	else	go	ashore	to	dry	your	clothes	.
或者	别的	去	岸上	到	干燥	你的	衣服	.

或者上岸晾衣服。

['ʌðərwaɪz] , [wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪl] ,

Otherwise	,	we'll	have	you	getting	a	chill	,
否则	,	出色地	有	你	获得	一个	寒意	,

否则，我们会让你着凉的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fæt] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['faɪər][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [hʌnt] [goʊz] .

and	then	the	fat	will	be	in	the	fire	as	far	as	our	hunt	goes	.
和	然后	这	胖的	将要	是	在	这	火	作为	远的	作为	我们的	打猎	去	.

然后，就我们的狩猎而言，肥肉就会留在火里。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

Which	shall	it	be	?	"
哪个	将	它	是	?	"

究竟选哪一个呢?

" [ɪf] [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['elmər] ,

"	If	it's	all	the	same	to	you	,	Elmer	,
"	如果	它是	全部	这	相同的	到	你	,	埃尔默	,

“如果你不介意的话，埃尔默，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [hoʊl] [kɪt] [tuː; tə][stɑːp][ɔːf] [tuː] , [aɪ] [seɪ] [lets] [goʊ] [ə'ʃɔːr] ,

and	you	mean	the	whole	kit	to	stop	off	too	,	I	say	let's	go	ashore	,
和	你	意思是	这	所有的	成套工具	到	停止	离开	也	,	我	说	我们来吧	去	岸上	,

你是说连所有装备都要带上去停靠吗？我说，那我们上岸吧。

" ['heɪstɪli] [rɪ'plaɪd] ['lændi] .
" **hastily** **replied** **Landy** .
" 草草 回复 兰迪 .

“兰迪匆忙回答道。”

" [hed] [fɔːr; fər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [koʊv] , [lil] ['ɑːrθə] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , ['toʊbi] , " [sed] ['elmər] .
" **Head** **for** **that** **little** **cove** , **Lil** **Artha** , **and** **you** **too** , **Toby** , " **said** **Elmer** .
" 头 为了 那 小的 海湾 , 莉莉 阿尔塔 , 和 你 也 , 托比 , " 说 埃尔默 .

“莉尔·阿莎，还有托比，你们俩都去那个小海湾，”埃尔默说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [gɑːt][ɪn][maɪ] [pæk] , " [ri'mɑːkt] [lil] ['ɑːrθə] ,
" **I'd** **like** **to** **lend** **him** **something** **I've** **got** **in** **my** **pack** , " **remarked** **Lil** **Artha** ,
" ID 喜欢 到 借 他 某物 我已经 得到 在 我的 盒 , " 评论 莉莉 阿尔塔 ,

“我想借给他我背包里的东西，”小阿尔萨说道。

[ə'pærəntli] ['teɪkɪŋ] ['pɪti] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [wʌn] ;
apparently **taking** **pity** **on** **the** **shivering** **one** **;**
显然 采取 遗憾 在 这 瑟瑟发抖 一 ;

显然是出于对那个瑟瑟发抖的人的怜悯；

" ['oʊnli][juː; jʊ][siː ən] [siː] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv] ['miːtɪŋ]
" **only** **you** **c'n** **see** **with** **one** **eye** **it** **wouldn't** **come** **within** **a** **mile** **of** **meeting**
" 仅有的 你 c'n 看 和 一 眼睛 它 不会 来 之内 一个 英里 的 会议
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] . "
around **his** **waist** **.** **"**
大约 他的 腰部 . "

“只有你才能用一只眼睛看到，它离他的腰部不到一英里。”

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['swetər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊt] [ɑːn] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːr; ər] ['draɪɪŋ] , " [ˌvɔlən'tiəd]
" **I've** **got** **a** **sweater** **he** **could** **put** **on** **while** **his** **clothes** **are** **drying** **,** **"** **volunteered**
" 我已经 得到 一个 毛衣 他 可以 放 在 尽管 他的 衣服 是 烘干 , " 自愿
['toʊbi][dʒəʊnz] ;
Toby **Jones** **;**
托比 琼斯 ;

“我这儿有件毛衣，他衣服晾干的时候可以穿上，”托比·琼斯主动说道；

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɪz; ɪz] [saɪz] [baɪ][ə; eɪ] - , [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] ['swetərz] [stretʃ]
" **of** **course** **,** **it** **isn't** **his** **size** **by** **a** **jugfull** **,** **but** **then** **you** **know** **sweaters** **stretch**
" 的 课程 , 它 不是 他的 尺寸 经过 一个 - , 但 然后 你 知道 毛衣 拉紧
.
:
.

“当然，这件毛衣对他来说尺寸差得远，但你知道毛衣是有弹性的。”

[laɪk] [æz; əz][nɑːt] ['itl] [goʊ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [twaɪs] [ðoʊ] , ['æftər] ['lændiz] [wɔːrn][ðə; ði] [seɪm] .
Like **as** **not** **it'll** **go** **around** **me** **twice** **though** **,** **after** **Landy's** **worn** **the** **same** **.**
喜欢 作为 不是 它将 去 大约 我 两次 尽管 , 后 兰迪的 磨损 这 相同的 .

不过很有可能，在兰迪穿过同样的衣服之后，它会在我身上转两圈。

[bʌt; bət] ['hiːz] ['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [skaʊts] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz]
But **he's** **our** **chum** **,** **and** **scouts** **should** **always** **be** **ready** **to** **make** **sacrifices**
但 他是 我们的 密友 , 和 侦察兵 应该 总是 是 准备好 到 制作 牺牲
[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
for **each** **other** **.** **"**
为了 每个 其他 . "

但他是我们的好朋友，童子军应该时刻准备着为彼此做出牺牲。

" [ðæts] ['riːəl] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['toʊbi] , " ['mʌmbld] ['lændi] ,
" **That's** **real** **good** **of** **you** **,** **Toby** **,** **"** **mumbled** **Landy** **,**
" 那就是 真实的 好的 的 你 , 托比 , " 喃喃自语 兰迪 ,

“托比，你真是太好了，”兰迪咕哝道。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəs] ['doʊnər] .

strangely	enough	unable	to	meet	the	honest	gaze	of	the	generous	donor	.
奇怪的	足够的	无法	到	见面	这	诚实的	目光	的	这	慷慨的	捐赠者	.

奇怪的是，他竟然无法直视慷慨捐赠者真诚的目光。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] ,

The	landing	was	soon	made	,
这	降落	曾是	很快	制成	,

飞机很快着陆了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['lændi] [gɑːt] [ə'ʃɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['elmər] [meɪd] [hɪm; ɪm][duː]

and	when	the	dripping	Landy	got	ashore	the	first	thing	Elmer	made	him	do
和	什么时候	这	滴落	兰迪	得到	岸上	这	第一的	事物	埃尔默	制成	他	做

[wʌz; wəz][tuː; tə][dʒʌmp] [ə'raʊnd] ,

was	to	jump	around	,
曾是	到	跳	大约	,

当那辆滴着水的兰迪车靠岸后，埃尔默做的第一件事就是让它跳来跳去。

[ænd; ənd] [θreʃ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

and	thresh	his	arms	back	and	forth	.
和	脱粒	他的	武器	后退	和	前进	.

他挥动双臂来回拍打。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ə; eɪ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] ,

This	,	of	course	,	was	to	induce	a	circulation	of	blood	,
这	,	的	课程	,	曾是	到	诱导	一个	循环	的	血	,

当然，这样做是为了促进血液循环。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [tʃɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪ'mɜːrʒn] .

so	as	to	resist	the	chill	following	his	late	immersion	.
所以	作为	到	抵抗	这	寒意	下列的	他的	晚的	浸没	.

为了抵御深夜浸水后的寒冷。

" [lil] ['ɑːrθə] , [aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər] , " [sed] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] .

"	Lil	Artha	,	I	leave	it	to	you	to	make	the	fire	,	"	said	the	patrol	leader	.
"	莉莉	阿尔塔	,	我	离开	它	到	你	到	制作	这	火	,	"	说	这	巡逻	领导者	.

“小阿尔萨，生火的任务就交给你了，”巡逻队长说道。

" [juːz] [draɪ] [wʊd] [soʊ] ['ðɛrəl] [biː; bi]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [smoʊk] ;

"	Use	dry	wood	so	there'll	be	little	or	no	smoke	;
"	使用	干燥	木头	所以	将会	是	小的	或者	不	抽烟	;

“使用干燥的木材，这样就不会产生太多或没有烟雾；

[ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [loʊ] [spɑːt]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

and	build	it	in	that	low	spot	over	to	the	right	.
和	建造	它	在	那	低的	点	超过	到	这	正确的	.

把它建在右边那个低洼的地方。

[ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][tuː; tə] - [naɪt] ,

If	we	choose	to	keep	it	going	to	-	night	,
如果	我们	选择	到	保持	它	去	到	-	夜晚	,

如果我们选择今晚继续下去，

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃæns] [ðæt] ['eniwʌn] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ðæt] [dɪp] .

there's	only	a	small	chance	that	anyone	will	discover	the	light	in	that	dip	.
有	仅有的	一个	小的	机会	那	任何人	将要	发现	这	光	在	那	蘸	.

只有很小的几率有人会发现那片凹陷处的光线。

" ['nʌθɪŋ] [pliːzd] [lil] ['ɑːrθə] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp]['faɪər] .

"	Nothing	pleased	Lil	Artha	better	than	to	make	a	camp	fire	.
"	没有什么	高兴	莉莉	阿尔塔	更好的	比	到	制作	一个	营	火	.

“没有什么比生篝火更能让小阿尔萨高兴的了。”

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['dʒi:niəl] [gloʊ] , [wɪtʃ] [hi:; hi][soʊ] ['dɪrli] [lʌvd] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] ['wɜ:rʃɪpər] [baɪ]

Besides	the	genial	glow	,	which	he	so	dearly	loved	,	being	a	fire	worshipper	by
除了	这	和蔼可亲	辉光	,	哪个	他	所以	亲爱的	喜爱	,	存在	一个	火	崇拜者	经过

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

除了他无比喜爱的温暖光芒（他天生崇拜火焰），

[ˌaɪ 'ti:] ['daʊtləs] [ment] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['kʊkɪŋ] ['sʌpər] ;

it	doubtless	meant	that	before	a	great	while	they	would	be	cooking	supper	;
它	毫无疑问	意思是	那	前	一个	伟大的	尽管	他们	会	是	烹饪	晚餐	;

毫无疑问，这意味着不久之后他们就要开始准备晚餐了；

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk][wʌz; wəz] ['nevər] ['oʊnərəs] [tu:; tə]

and	as	we	happen	to	be	aware	such	a	task	was	never	onerous	to
和	作为	我们	发生	到	是	意识到的	这样的	一个	任务	曾是	绝不	繁重	到

[ðə; ði] ['læŋki] [skaʊt] ,

the	lanky	scout	,
这	瘦长的	侦察	,

而我们恰好也知道，这样的任务对于身材瘦长的侦察兵来说从来都不是难事。

[hu:z] ['æpɪtaɪt] ['seldəm] [feɪld] [hɪm; ɪm] .

whose	appetite	seldom	failed	him	.
谁	食欲	很少	失败的	他	.

他的食欲几乎从未让他失望。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [tu:; tə][help] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] ,

There	were	others	to	help	pick	up	the	right	kind	of	wood	,
那里	是	其他的	到	帮助	挑选	向上	这	正确的	种类	的	木头	,

还有其他人帮忙挑选合适的木材。

[fɔ:r; fər] ['evri] [skaʊt] [hæz; həz][tu:; tə] [lɜ:rn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['ɜ:rli] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ɪn] ['wʊdkræft] .

for	every	scout	has	to	learn	such	things	early	in	his	career	in	woodcraft	.
为了	每一个	侦察	有	到	学习	这样的	事物	早期的	在	他的	职业	在	木工	.

每个童子军都必须在早期的野外生存技能训练中学习这些知识。

[su:n] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bleɪz] [spræŋ] [ʌp] , [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] ['kerfəli] [fed] , ['prez(ə)ntli] [ə'maʊnt]

Soon	a	crackling	little	blaze	sprang	up	,	which	,	being	carefully	fed	,	presently	amounted
很快	一个	噼啪作响	小的	火焰	弹簧	向上	,	哪个	,	存在	小心	美联储	,	目前	金额

[tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['faɪər] .

to	a	considerable	fire	.
到	一个	大量	火	.

很快，一小堆噼啪作响的火焰燃了起来，经过精心添柴，很快就变成了一场相当大的火势。

" [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ['lændi] , " [sed] ['elmər] ,

"	Here	you	are	,	Landy	,	"	said	Elmer	,
"	这里	你	是	,	兰迪	,	"	说	埃尔默	,

“给你，兰迪，”埃尔默说。

[wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði]['dʒi:niəl] [hi:t] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [faɪv] [fi:t] [ə'weɪ] ; " [strɪp] [ɔ:f]

when	he	could	feel	the	genial	heat	at	a	distance	of	five	feet	away	;	"	strip	off
什么时候	他	可以	感觉	这	和蔼可亲	热	在	一个	距离	的	五	脚	离开	;	"	条	离开

,

,
,

当他能感觉到五英尺外那股温暖的气息时；“脱掉，

[ænd; ənd] [hæŋ] [jʊr; jər] [dʌdz] [ɑ:n] [ðɪz] [stɪks] [wi:v] [pla:ntid] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] .

and	hang	your	duds	on	these	sticks	we've	planted	around	the	fire	.
和	悬挂	你的	失败	在	这些	棍子	我们已经	已种植	大约	这	火	.

把你的衣服挂在我们插在火堆周围的这些木棍上。

[ðeɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [stiːm] , [ænd; ənd] [ðen] [draɪ] [aʊt] .

They'll	soon	begin	to	steam	,	and	then	dry	out	.
他们会	很快	开始	到	蒸汽	,	和	然后	干燥	出去	.

它们很快就会开始冒蒸汽，然后变干。

" ['elmər] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] [hɪm'self] ,

"	Elmer	even	took	a	hand	himself	,
"	埃尔默	甚至	采取	一个	手	他自己	,

“埃尔默甚至亲自出手帮忙了。”

['rɪŋɪŋ] [iːtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)l][kæst][ɔːf][baɪ][ðə; ði] ['bʌlki] ['lændi] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʒu'dɪʃəsli]

wringing	each	article	cast	off	by	the	bulky	Landy	before	he	hung	it	judiciously
拧干	每个	文章	投掷	离开	经过	这	笨重	兰迪	前	他	悬挂	它	谨慎地

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] .

before	the	fire	.
前	这	火	.

他将笨重的兰迪扔下的每件物品拧干，然后谨慎地挂在火堆前。

['fɔːrtʃənətli] ,

Fortunately	,
幸运的是	,

幸运的是，

[ðə; ði][fæt] [skaʊt] [hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['kæri] [æn; ən]['ekstrə] [per] [ʌv; əv] [sɑːks] [ænd; ənd][ə; eɪ][suːt]

the	fat	scout	had	made	out	to	carry	an	extra	pair	of	socks	and	a	suit
这	胖的	侦察	有	制成	出去	到	携带	一个	额外的	一对	的	袜子	和	一个	套装

[ʌv; əv] [kliːn] ['ʌndərwer] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæk] ,

of	clean	underwear	in	his	pack	,
的	干净的	内衣	在	他的	盒	,

那个胖童子军假装在背包里带了一双备用袜子和一套干净的内衣裤。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɔnd] [ðiːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['toʊbiːz] [ɪk'spænsɪv] ['swetər] , [hiː; hi]

and	having	donned	these	,	with	the	help	of	Toby's	expansive	sweater	,	he
和	拥有	穿戴	这些	,	和	这	帮助	的	托比的	广阔的	毛衣	,	他

[hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] .

had	to	make	out	.
有	到	制作	出去	.

穿上这些衣服，再加上托比宽大的毛衣，他不得不开始亲吻。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌn] [poʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [skwɔtid] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['faɪər]

There	was	considerable	fun	poked	at	him	as	he	squatted	there	by	the	fire
那里	曾是	大量	乐趣	戳	在	他	作为	他	蹲着	那里	经过	这	火

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

attending	to	his	clothes	,
参加	到	他的	衣服	,

他蹲在火堆旁整理衣服时，遭到了不少人的嘲笑。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get] [skɔːrtʃt] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] .

so	as	to	make	sure	they	did	not	get	scorched	by	the	heat	.
所以	作为	到	制作	当然	他们	做过	不是	得到	烧焦的	经过	这	热	.

以确保他们不会被高温灼伤。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [bæd][ə'baʊt] [ðɪs] ['draɪɪŋ] - [aʊt] ['prɑːses] , [ðoʊ] , " [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] [hɜːrd]

"	There's	one	thing	bad	about	this	drying	-	out	process	,	though	,	"	Lil	Artha	was	heard
"	有	一	事物	坏的	关于	这	烘干	-	出去	过程	,	尽管	,	"	莉莉	阿尔塔	曾是	听到

['seɪɪŋ] [tuː; tə][ted] ,

saying	to	Ted	,
说	到	泰德	,

“不过，这个干燥过程也有一个不好的地方，”有人听到利尔·阿萨对泰德说。

[huː] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [baɪ] ; " [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [kloʊðz] [ʃrɪŋk] ['æftər] [ðeɪv]

who	chanced	to	be	near	by	;	"	and	that's	the	way	clothes	shrink	after	they've
WHO	偶然	到	是	靠近	经过	;	"	和	那就是	这	方式	衣服	收缩	后	他们有

[bɪn] [wet] . "

been	wet	.	"
到过	湿的	.	"

碰巧在附近的人说："衣服湿了之后就会缩水。"

" [wɪtʃ] [ri'maindz][ˌem 'iː] , " ['toʊbi] [kɔːld] [aʊt] ,

"	Which	reminds	me	,	"	Toby	called	out	,
"	哪个	提醒	我	,	"	托比	称为	出去	,

"这让我想起来，"托比喊道。

" [ʌv; əv] [ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði][fæt] ['bætʃələr] [huː] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː]

"	of	that	story	about	the	fat	bachelor	who	had	washed	a	suit	of	his	new
"	的	那	故事	关于	这	胖的	学士	WHO	有	洗过	一个	套装	的	他的	新的

['ʌndərwer] [hɪm'self] ,

underwear	himself	,
内衣	他自己	,

"那个关于胖单身汉自己洗新内裤的故事，

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [kloʊðz] - [laɪn][tuː; tə][draɪ] ;

and	hung	it	on	the	clothes	-	line	to	dry	;
和	悬挂	它	在	这	衣服	-	线	到	干燥	;

然后把它挂在晾衣绳上晾干；

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ['æftərwərdz] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [hʌŋ]

but	the	maid	came	along	afterwards	and	finding	them	ready	to	take	in	hung
但	这	女佣	来了	沿着	然后	和	寻找	他们	准备好	到	拿	在	悬挂

[ʌp][ə; eɪ][suːt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɪd] ,

up	a	suit	belonging	to	the	kid	,
向上	一个	套装	属于	到	这	孩子	,

但女佣随后过来，发现他们准备收留他们，便挂起了一套属于那个孩子的西装。

[ə'baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

about	four	years	of	age	.
关于	四	年	的	年龄	.

大约四岁。

[wen] [ðə; ði] [staʊt] [bætʃ] [stept] [aʊt][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][suːt][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['beɪbi] ['aʊtfɪt]

When	the	stout	bach	stepped	out	to	get	his	suit	and	saw	that	baby	outfit
什么时候	这	肥硕	巴赫	步	出去	到	得到	他的	套装	和	锯	那	婴儿	全套服装

['hæŋɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

hanging	in	its	place	,
绞刑	在	它是	地方	,

当这位身材魁梧的单身汉走出去拿西装时，他看到了挂在那里的那套婴儿服。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] : - [greɪt] [skɔt] !

he	rubbed	his	eyes	and	was	heard	to	say	to	himself	:	'	Great	Scott	!
他	摩擦	他的	眼睛	和	曾是	听到	到	说	到	他自己	:	-	伟大的	斯科特	!

他揉了揉眼睛，自言自语道："我的天哪！"

[ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk] [swɔːr] [ðeɪ] ['wʊdnt] [ʃrɪŋk] [ə; eɪ][bɪt] ! - "

and	the	clerk	swore	they	wouldn't	shrink	a	bit	!	'	"
和	这	职员	发誓	他们	不会	收缩	一个	少量	!	-	"

店员信誓旦旦地说它们一点也不会缩水！

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][maɪ] [kloʊðz] [wəʊnt] ['ʃrɪv(ə)l] [ʌp][soʊ][aɪ][kɑːnt] [get][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ,

"	But	I	hope	my	clothes	won't	shrivel	up	so	I	can't	get	in	the	same	,
"	但	我	希望	我的	衣服	惯于	萎缩	向上	所以	我	不能	得到	在	这	相同的	,

但我希望我的衣服不会缩水，这样我就进不去了。

" ['lændi] [əb'zɜːrvd] , ['æŋkʃəsli] .
" **Landy** **observed** **,** **anxiously** **.**
" 兰迪 观察到 , 焦虑地 .

兰迪焦急地观察着。

" [ə; eɪ] [naɪs] ['fɪgjər] [aɪ'd] [kʌt] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] .
" **A** **nice** **figure** **I'd** **cut** **going** **around** **day** **and** **night** **like** **this** **.**
" 一个 好的 数字 ID 切 去 大约 天 和 夜晚 喜欢 这 .

“这样日夜不停地走来走去，身材肯定很棒。”

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['skiːtər] [wʊd] ['ferli] [iːt] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] .
And **let** **me** **tell** **you** **the** **skeeters** **would** **fairly** **eat** **me** **alive** **.**
和 让 我 告诉 你 这 蚊子 会 相当 吃 我 活 .

我告诉你，那些蚊子会把我生吞活剥的。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [aɪm] ['krækɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [raɪt] [naʊ] .
As **it** **is** **,** **I'm** **cracking** **at** **them** **all** **the** **time** **right** **now** **.**
作为 它 是 , 我是 裂纹 在 他们 全部 这 时间 正确的 现在 .

我现在一直在跟它们较劲。

" ['friːkwənt] [igˌzæmi'neiʃənz] , [haʊ'evər] [ˌriːə'ʃuəd] [hɪm; ɪm] .
" **Frequent** **examinations** **,** **however** **reassured** **him** **.**
" 频繁 考试 , 然而 放心 他 .

然而，频繁的检查让他感到安心。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['draɪɪŋ] ['naɪsli] ,
His **clothes** **were** **drying** **nicely** **,**
他的 衣服 是 烘干 很好 ,

他的衣服晾得很好。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['luːzɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɔːrmər] ['dʒenərəs] [prə'pɔːʃəns] .
and **did** **not** **seem** **to** **be** **losing** **any** **of** **their** **former** **generous** **proportions** **.**
和 做过 不是 似乎 到 是 输 任何 的 他们的 以前的 慷慨的 比例 .

而且似乎并没有失去它们以往丰满的体型。

[soʊ] [ɪn] [taɪm] ['lændi] [maɪt] [hoʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [gɑːrbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɑːpər] [ə'taɪər] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
So **in** **time** **Landy** **might** **hope** **to** **be** **garbed** **in** **his** **proper** **attire** **as** **became** **a**
所以 在 时间 兰迪 可能 希望 到 是 盛装 在 他的 恰当的 服装 作为 成为 一个
[skaʊt] ,
scout **,**
侦察 ,

所以，兰迪或许有朝一日能穿上他作为童子军的正式制服。

[ænd; ənd] [nɑːt] [æn; ən] ['ærəb] [ɔːr] [ə; eɪ] " [saɪd] [ʃoʊ] [friːk] , " [sʌtʃ] [æz; əz] ['toʊbi] [pə'sistid] [ɪn] ['dʌbɪŋ]
and **not** **an** **Arab** **or** **a** **"** **side** **show** **freak** **,** **"** **such** **as** **Toby** **persisted** **in** **dubbing**
和 不是 一个 阿拉伯 或者 一个 " 边 展示 怪物 , " 这样的 作为 托比 持续 在 配音
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

而不是像托比一直称他为的那种阿拉伯人或“畸形秀怪胎”。

['sʌpər] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [ɑːn] ['teɪkən] [ɪn] [hænd] .
Supper **was** **later** **on** **taken** **in** **hand** **.**
晚餐 曾是 之后 在 已采取 在 手 .

晚饭是后来才吃的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] [rɪ'kruːts] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ; [ɪn] [fækt] ,
There **was** **no** **lack** **of** **recruits** **when** **it** **came** **to** **doing** **the** **cooking** **;** **in** **fact** **,**
那里 曾是 不 缺少 的 新兵 什么时候 它 来了 到 正在做 这 烹饪 ; 在 事实 ,

做饭的人并不缺；事实上，

['elmər] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sɪks] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [wʊd] - [biː; bi] [ʃefs] [tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm] ,

Elmer	**found**	**that**	**he**	**had**	**six**	**enthusiastic**	**would**	**-**	**be**	**chefs**	**to**	**choose**	**from**	**,**
埃尔默	成立	那	他	有	六	热情的	会	-	是	厨师	到	选择	从	,

埃尔默发现他有六位热情洋溢、渴望成为厨师的人可供选择。

['iːv(ə)n] ['lændi] [ɪkˈspresɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [sɜːrv] ,

even	**Landy**	**expressing**	**a**	**willingness**	**to**	**serve**	**,**
甚至	兰迪	表达	一个	意愿	到	服务	,

甚至兰迪也表达了愿意服务的意愿，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['hʌvər] [nɪr] [ðə; ði] [bleɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['eniweɪ] ,

as	**he**	**had**	**to**	**hover**	**near**	**the**	**blaze**	**more**	**or**	**less**	**anyway**	**,**
作为	他	有	到	徘徊	靠近	这	火焰	更多的	或者	较少的	反正	,

因为他无论如何都得在火堆附近徘徊。

[ænd; ənd] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['bɪzi] .

and	**might**	**as**	**well**	**be**	**busy**	**.**
和	可能	作为	出色地	是	忙碌的	.

而且可能很忙。

['æftərwərdz] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ,

Afterwards	**the**	**fire**	**was**	**allowed**	**to**	**go**	**down**	**,**
然后	这	火	曾是	允许	到	去	向下	,

之后，大火被允许熄灭。

[ðoʊ] ['elmər] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][let]

though	**Elmer**	**did**	**not**	**feel**	**that**	**it**	**was**	**positively**	**necessary**	**for**	**them**	**to**	**let**
尽管	埃尔默	做过	不是	感觉	那	它	曾是	积极地	必要的	为了	他们	到	让

[ˌaɪ ˈtiː][daɪ] [aʊt] [ɪnˈtaɪərli] .

it	**die**	**out**	**entirely**	**.**
它	死	出去	完全	.

虽然埃尔默并不认为他们绝对有必要让它彻底消失。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [brˈtreɪ] [ðem; ðəm] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn]

If	**it**	**was**	**bound**	**to**	**betray**	**them**	**doubtless**	**the**	**mischief**	**had**	**already**	**been**
如果	它	曾是	边界	到	背叛	他们	毫无疑问	这	恶作剧	有	已经	到过

[dʌn] ;

done	**;**
完毕	;

如果它注定要背叛他们，那么灾难无疑已经造成了；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] [bleɪm] , [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ðə; ði] [geɪm] .

and	**having**	**to**	**shoulder**	**the**	**blame**	**,**	**they**	**might**	**as**	**well**	**have**	**the**	**game**	**.**
和	拥有	到	肩膀	这	责备	,	他们	可能	作为	出色地	有	这	游戏	.

既然要承担责任，那他们还不如赢下这场比赛。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [drˈlaɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][skwɑːt][ðer; ðər] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['faɪər]

It	**was**	**a**	**great**	**delight**	**to**	**them**	**all**	**to**	**squat**	**there**	**around**	**the**	**fire**
它	曾是	一个	伟大的	喜	到	他们	全部	到	蹲	那里	大约	这	火

[ænd; ənd] [tɔːk] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

and	**talk**	**in**	**low**	**tones**	**.**
和	讲话	在	低的	音调	.

他们都非常喜欢围坐在篝火旁低声交谈。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['bɔɪstərəs] ['læŋgwɪdʒ] [ɔːr] ['ækʃnz] ['tɔləreitid] .

There	**were**	**no**	**boisterous**	**language**	**or**	**actions**	**tolerated**	**.**
那里	是	不	喧闹的	语言	或者	行动	容忍	.

任何粗鲁的言语或行为都不能容忍。

['elmər] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [aʊt] [ɑːn] ['sɪriəs] ['bɪznəs] ,

Elmer	**gave**	**them**	**to**	**understand**	**that**	**they**	**were**	**now**	**out**	**on**	**serious**	**business**	**,**
埃尔默	给予	他们	到	理解	那	他们	是	现在	出去	在	严肃的	商业	,

埃尔默让他们明白，他们现在是去执行一项严肃的任务。

[ænd; ənd] [ɔːl] [sʌtʃ] [kənˈdʌkt] [mʌst; məst] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [taɪm] .

and	all	such	conduct	must	be	left	to	another	time	.
和	全部	这样的	执行	必须	是	左边	到	其他	时间	.

所有这些行为都必须留待以后再做。

[stɪl] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˈplenti] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] ,

Still	,	they	found	plenty	to	talk	about	,
仍然	,	他们	成立	很多	到	讲话	关于	,

尽管如此，他们还是有很多话题可聊。

[moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈhæpənɪŋ] [æt; ət] [ˈhɪkəri] [rɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈkɑːmræd] ,

most	of	it	connected	with	the	strange	happening	at	Hickory	Ridge	,	in	which	their	unfortunate	comrade	,
最多	的	它	连接	和	这	奇怪的	发生	在	山核桃	岭	,	在	哪个	他们的	不幸	同志	,

其中大部分都与希科里岭发生的怪事有关，在那起怪事中，他们不幸的同伴……

[hen] [ˈkɑːndɪt] , [bɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪnənt] [pɑːrt] .

Hen	Condit	,	bore	such	a	prominent	part	.
母鸡	康迪特	,	钻孔	这样的	一个	著名的	部分	.

亨·康迪特，扮演了如此重要的角色。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [naʊ] , " [ˈtoʊbi] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,

"	I	wonder	now	,	"	Toby	was	saying	at	one	time	,
"	我	想知道	现在	,	"	托比	曾是	说	在	一	时间	,

“我现在很想知道，”托比曾经这样说过。

" [ˈweðər] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] [gɑːt] [ə; eɪ] [kluː] [laɪk] [wiː; wi] [dɪd] [ˈðætɪd] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɑːsi] ,

"	whether	the	Chief	of	Police	got	a	clue	like	we	did	that'd	fetch	him	up	in	this	region	of	the	country	with	a	posse	,
"	无论	这	首席	的	警察	得到	一个	线索	喜欢	我们	做过	那样的话	拿来	他	向上	在	这	地区	的	这	国家	和	一个	民兵	,

“不知道警察局长是否像我们一样得到了线索，带着一队人马来到这个地区，

[ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðɪs] [ɪˈskeɪpt] [ˈræskl] ?

meaning	to	try	to	round	up	this	escaped	rascal	?
意义	到	尝试	到	圆形的	向上	这	逃脱	恶棍	?

意思是想办法把这个逃跑的家伙抓回来?

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [əˈpɪnjənz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

"	There	was	a	variety	of	opinions	concerning	this	point	,
"	那里	曾是	一个	种类	的	意见	有关	这	观点	,

关于这一点，存在各种不同的意见。

[sʌm; səm] [bɪˈliːvɪŋ] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ˈhævɪŋ] [ˈkɑːntreri] [vjuːz] .

some	believing	one	way	and	the	rest	having	contrary	views	.
一些	相信	一	方式	和	这	休息	拥有	相反	浏览	.

有些人持一种观点，而另一些人则持相反观点。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] , [naʊ] , " [sed] [ted] ,

"	It	would	be	too	bad	,	now	,	"	said	Ted	,
"	它	会	是	也	坏的	,	现在	,	"	说	泰德	,

“现在就太糟糕了，”泰德说。

" [ɪf] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [hɔːl] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [hen] [ɪn] [hænd] ,

"	if	they	managed	to	haul	both	of	them	up	before	we	could	get	Hen	in	hand	,
"	如果	他们	管理	到	运输	两个都	的	他们	向上	前	我们	可以	得到	母鸡	在	手	,

“如果他们在我们抓住亨之前就把他们两个都拖上来了，

[ænd; ənd] [hɪr] [hɪθ] [θɔri] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] . "
and hear hith thory of what happened . "
和 听到 希思 托里 的 什么 发生 . "

并听听他对事情经过的推测。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " ['ædɪd] [lil] ['ɑːrθə] .
" That's a fact , " added Lil Artha .
" 那就是 一个 事实 , " 额外 莉莉 阿尔塔 .

“这是事实，”利尔·阿尔萨补充道。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
" We know the Chief ,
" 我们 知道 这 首席 ,

“我们认识酋长，

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] [teɪk] [hen] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['krɪmɪn(ə)l] .
and that he'd take Hen back to town just like he was a real criminal .
和 那 他会 拿 母鸡 后退 到 镇 只是 喜欢 他 曾是 一个 真实的 刑事 .

他会像对待真正的罪犯一样，把亨带回镇上。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ɪk'skjuːs][ðə; ði] - [traɪ][tuː; tə] [gɪv] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] ,
No matter what excuse the boy'd try to give , the Chief wouldn't listen ,
不 事情 什么 原谅 这 - 尝试 到 给 , 这 首席 不会 听 ,

无论男孩如何辩解，酋长都不听。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [bɪ'fɔːr] [huːm] ['hiːd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] .
leaving all that for the Justice of the Peace before whom he'd take his prisoners .
离开 全部 那 为了 这 正义 的 这 和平 前 谁 他会 拿 他的 囚犯 .

他将这一切交给治安法官，他会把俘虏带到治安法官面前。

[bɔɪz] , [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [hen] [fɜːrst] ; [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Boys , we've just got to find Hen first ; that's all there is to it .
男孩们 , 我们已经 只是 得到 到 寻找 母鸡 第一的 ; 那就是 全部 那里 是 到 它 .

孩子们，我们得先找到亨，就这么简单。

" [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
" That seemed to be the consensus of opinion among them .
" 那 似乎 到 是 这 共识 的 观点 之中 他们 .

“这似乎是他们之间的共识。”

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hen] ['kɑːndɪt][mʌst; məst][biː; bi] ['ʌndər] [ə; eɪ] [spel]
By degrees they had come to believe that Hen Condit must be under a spell
经过 学位 他们 有 来 到 相信 那 母鸡 康迪特 必须 是 在下面 一个 拼写
,
,
,

他们逐渐开始相信，亨·康迪特一定是中了邪。

[tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
to have acted as he did .
到 有 行动 作为 他 做过 .

像他那样行事。

['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] , [fɔːr; fər] [hen] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['rekənd] [ə; eɪ]
Nothing else would explain the mystery , for Hen had always been reckoned a
没有什么 别的 会 解释 这 神秘 , 为了 母鸡 有 总是 到过 估计 一个
[maɪld] ,
mild ,
温和的 ,

除此之外，别无他法可以解释这个谜团，因为亨一直被认为是一个性情温和的人。

[ˌɪnəˈfensɪv] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈfeloʊ] ,
inoffensive **sort** **of** **fellow** **,**
无害的 种类 的 同伴 ,

性格温和无害的人，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [bɔɪz] [ɪn] [ˈhɪkəri] [rɪdʒ] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [soʊ][ˈterəb(ə)l][æz; əz] [kəˈmɪt] [ə; eɪ]
one **of** **the** **last** **boys** **in** **Hickory** **Ridge** **to** **do** **anything** **so** **terrible** **as** **commit** **a**
一 的 这 最后的 男孩们 在 山核桃 岭 到 做 任何事物 所以 糟糕的 作为 犯罪 一个
[ˈrɑːbəri] .
robbery **.**
抢劫 .

他是希科里里奇镇最后几个犯下抢劫这种可怕罪行的男孩之一。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! " [dɪˈklerd] [ˈtoʊbi] ,
" **That's** **just** **what** **it** **is** **!** **"** **declared** **Toby** **,**
" 那就是 只是 什么 它 是 ! " 声明 托比 ,

“事实就是这样！”托比宣称。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈgen] [tɔːkt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ˈoʊvər][ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbetər] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
as **they** **again** **talked** **it** **all** **over** **in** **hopes** **of** **getting** **a** **better** **conception** **of**
作为 他们 再次 谈话 它 全部 超过 在 希望 的 获得 一个 更好的 概念 的
[ðə; ði] [truːθ] ,
the **truth** **,**
这 真相 ,

他们再次把所有事情都讨论一遍，希望能更好地了解真相。

" [ðə; ði][mæn] [huːz] [gɑːt] [hen] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈterəb(ə)l] [ˈhɪpnətɪst] [juː; jʊ] [riːd]
" **the** **man** **who's** **got** **Hen** **must** **be** **one** **of** **those** **terrible** **hypnotists** **you** **read**
" 这 男人 谁是 得到 母鸡 必须 是 一 的 那些 糟糕的 催眠师 你 读
[əˈbaʊt] .
about **.**
关于 .

“抓住亨的那个人一定是你在书里读到的那种可怕的催眠师。”

[aɪ] [sɔː] [wʌn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [læst] [ˈsʌmər] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃoʊ] ,
I **saw** **one** **down** **in** **the** **city** **last** **summer** **at** **a** **show** **,**
我 锯 一 向下 在 这 城市 最后的 夏天 在 一个 展示 ,

去年夏天我在城里的一个展览上见过一个。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˈfɛloʊz] [duː][ðə; ði][moʊst] [rɪˈdɪkjələs] [θɪŋz] [ˈenibɑːdi] [ˈevər] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] . "
and **he** **made** **fellows** **do** **the** **most** **ridiculous** **things** **anybody** **ever** **heard** **tell** **of** **.** **"**
和 他 制成 伙伴们 做 这 最多 荒谬的 事物 任何人 曾经 听到 告诉 的 . "

他让那些家伙做了些前所未闻的荒唐事。

" [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌt] ? " [æskt] [lil] [ˈɑːrθə] , [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈskeptɪk(ə)l] .
" **Such** **as** **what** **?** **"** **asked** **Lil** **Artha** **,** **looking** **as** **though** **he** **might** **be** **skeptical** **.**
" 这样的 作为 什么 ? " 问 莉莉 阿尔塔 , 寻找 作为 尽管 他 可能 是 怀疑论者 .

“比如什么？”小阿尔萨问道，看起来似乎有些怀疑。

" [waɪ] , [wʌn] [bɔɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][goʊt] , [ænd; ənd][ræn][ɔːl] [əˈraʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz]
" **Why** **,** **one** **boy** **thought** **he** **was** **a** **goat** **,** **and** **ran** **all** **around** **on** **his** **hands**
" 为什么 , 一 男生 想法 他 曾是 一个 山羊 , 和 跑 全部 大约 在 他的 双手
[ænd; ənd] [fiːt] ,
and **feet** **,**
和 脚 ,

“哎呀，有个男孩以为自己是只山羊，就手脚并用地到处乱跑。”

[ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][tɪn][kænz][ænd; ənd][oʊld] [ʃuːz] [tuː; tə] [iːt] .
hunting **for** **tin** **cans** **and** **old** **shoes** **to** **eat** **.**
打猎 为了 锡 罐头 和 老的 鞋 到 吃 .

四处寻找易拉罐和旧鞋子来吃。

[ə'nʌðər] [bi'li:vd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔ:g] [beɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] ,

Another	believed	he	was	a	dog	baying	at	the	full	moon	,
其他	相信	他	曾是	一个	狗	吠叫	在	这	满的	月亮	,

另一个人则认为他是一条对着满月狂吠的狗。

[ænd; ənd][aɪ] ['nɪrli] [tʊk] [ə; eɪ][fɪt] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wu:p] .

and	I	nearly	took	a	fit	listening	to	him	whoop	.
和	我	几乎	采取	一个	合身	聆听	到	他	哇哦	.

听着他那欢呼声，我差点没笑死。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜ:rd] ['feloʊ] [hu:] [bi'li:vd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] ,

Then	there	was	a	third	fellow	who	believed	he	was	made	of	iron	,
然后	那里	曾是	一个	第三	同伴	WHO	相信	他	曾是	制成	的	铁	,

还有第三个人，他认为自己是由铁做的。

[soʊ][hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][wʌn] [tʃer] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [θri:] [men] [stʊd] [raɪt]

so	he	stretched	himself	from	one	chair	to	another	,	and	three	men	stood	right
所以	他	拉伸	他自己	从	一	椅子	到	其他	,	和	三	男人	站立	正确的

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] ;

in	his	middle	;
在	他的	中间	;

于是他从一把椅子伸到另一把椅子上，三个男人就站在他中间；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [breɪk] , ['i:ðər] .

and	he	didn't	break	,	either	.
和	他	没有	休息	,	任何一个	.

他也没有任何崩溃的迹象。

[seɪ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [saɪt] [ju:; jʊ]['evər] [sɔ:] . "

Say	,	it	was	the	greatest	sight	you	ever	saw	.	"
说	,	它	曾是	这	最	视线	你	曾经	锯	.	"

比如说，这是你见过的最壮观的景象。

" [feɪks] , [ɔ:l][ræŋk] [feɪks] ! " [snɔ:tid] [lil] ['ɑ:rθə] ;

"	Fakes	,	all	rank	fakes	!	"	snorted	Lil	Artha	;
"	假货	,	全部	秩	假货	!	"	哼了一声	莉莉	阿尔塔	;

“全是假货，全是彻头彻尾的假货！”利尔·阿萨嗤之以鼻；

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fedərət] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɑ:stər] .

"	every	one	of	those	boys	was	a	confederate	of	the	impostor	.
"	每一个	一	的	那些	男孩们	曾是	一个	南方邦联	的	这	骗子	.

“那些男孩个个都是那个冒名顶替者的同伙。”

[ju:; jʊ] ['noʊtɪs] [ðeɪ] ['nevər] [kʌm] [tu:; tə] [smɔ:l] ['pleɪsɪz] [wer] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] ['evribɑ:di; 'evribʌdi]

You	notice	they	never	come	to	small	places	where	everybody	knows	everybody
你	注意	他们	绝不	来	到	小的	地方	在哪里	大家	知道	大家

[els] , [bʌt; bət] [ʃoʊ] [ɪn] ['sɪtiz] ,

else	,	but	show	in	cities	,
别的	,	但	展示	在	城市	,

你会发现他们从不在人人都互相认识的小地方演出，而是在大城市演出。

[wer] [ə; eɪ] [nu:] ['ɔ:diəns] [kʌmz] [i:tʃ] [naɪt] .

where	a	new	audience	comes	each	night	.
在哪里	一个	新的	观众	来	每个	夜晚	.

每晚都有新的观众前来观看。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['sɜ:rkəs] [laɪk] [ðæt] , [dʒʌst][tu:; tə] [læf] ;

I'd	like	to	see	a	circus	like	that	,	just	to	laugh	;
ID	喜欢	到	看	一个	马戏团	喜欢	那	,	只是	到	笑	;

我想看看那样的马戏表演，就为了笑一笑；

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] [get][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] ['hɪpnətɪzəm] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [sent] . "

but	you	couldn't	get	me	to	believe	in	hypnotism	worth	a	cent	.	"
但	你	不能	得到	我	到	相信	在	催眠术	值得	一个	中心	.	"

但你就算让我相信催眠术，我也一分钱都不信。

" [wel] , [ðen] , " [diˈmɑːndid] ['toʊbi] ,

"	Well	,	then	,	"	demanded	Toby	,
"	出色地	,	然后	,	"	要求	托比	,

“那么，”托比问道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['mænz][gɑːt][ɑːn] [hen] [ðæt] ['hiːz] [meɪd] [hɪm; ɪm][duː] [wət'evər] [hiː; hi]

"	what	do	you	think	this	man's	got	on	Hen	that	he's	made	him	do	whatever	he
"	什么	做	你	思考	这	男人的	得到	在	母鸡	那	他是	制成	他	做	任何	他

['wɑːntɪd] ,

wanted	,
通缉	,

“你觉得这个人掌握了亨的什么把柄，才能让亨对他言听计从？”

[tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ? "

tell	us	that	,	if	you	can	?	"
告诉	我们	那	,	如果	你	能	?	"

如果可以的话，请告诉我们?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [lil] ['ɑːrθə] , ['prɑːmptli] .

"	I	don't	know	,	"	replied	Lil	Artha	,	promptly	.
"	我	不	知道	,	"	回复	莉莉	阿尔塔	,	及时	.

“我不知道，”小阿尔萨立即回答道。

" [siː] ? " [kraɪd] ['toʊbi] , [ɪg'zʌltəntli] , " [hiː; hi] [bæks] [daʊn] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	See	?	"	cried	Toby	,	exultantly	,	"	he	backs	down	right	away	.	"
"	看	?	"	哭	托比	,	欣喜若狂	,	"	他	背部	向下	正确的	离开	.	"

“看到了吗？”托比兴奋地喊道，“他立刻就退缩了。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði][tɔːl] [skaʊt] ;

"	There	are	a	lot	of	things	I	don't	know	,	"	added	the	tall	scout	;
"	那里	是	一个	很多	的	事物	我	不	知道	,	"	额外	这	高的	侦察	;

“有很多事情我不知道，”这位高个球探补充道；

" [bʌt; bət] [its] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] ['hɛnz] ['biːɪŋ] [held] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] [θruː] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]

"	but	it's	my	opinion	that	Hen's	being	held	to	that	man	through	some	kind	of
"	但	它是	我的	观点	那	母鸡的	存在	握住	到	那	男人	通过	一些	种类	的

[fɪr] .

fear	.
害怕	.

但我认为，亨之所以依附于那个人，是因为某种恐惧。

['hiːz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] ,

P'raps	he's	been	made	to	believe	he	did	something	terrible	,
或许	他是	到过	制成	到	相信	他	做过	某物	糟糕的	,

或许他被灌输了一种观念，认为自己做了什么可怕的事情。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊnli][hoʊp][ɪz][tuː; tə][skɪp][aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pə'liːs] [get][hɪm; ɪm] .

and	his	only	hope	is	to	skip	out	before	the	police	get	him	.
和	他的	仅有的	希望	是	到	跳过	出去	前	这	警察	得到	他	.

他唯一的希望就是在警察抓住他之前逃跑。

[bʌt; bət] [lets] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "

But	let's	wait	till	we	find	him	,	and	then	we'll	know	it	all	.	"
但	我们来吧	等待	直到	我们	寻找	他	,	和	然后	出色地	知道	它	全部	.	"

但我们还是等找到他之后再说吧，到那时我们就知道一切了。

" [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n] , " [ri'mɑ:kt] ['elmər] , [hu:] [hæd; həd] ['lisnd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][tɔ:k]
" A sensible conclusion , " remarked Elmer , who had listened to all the talk
" 一个 明智的 结论 , " 评论 埃尔默 , WHO 有 听着 到 全部 这 讲话
[wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] ;
with considerable interest ;
和 大量 兴趣 ;

“这是一个明智的结论，”埃尔默评论道，他饶有兴趣地听完了所有的谈话；

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['aʊər][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] [sə'poʊz] [wi:; wi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]['set(ə)l] [haʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ]
" and as the hour is getting late suppose we begin to settle how we're going
" 和 作为 这 小时 是 获得 晚的 认为 我们 开始 到 定居 如何 是 去
[tu:; tə] [sli:p] [θru:] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [naɪt] [ɪn] ['sæsəfræs] [swɑ:mp] .
to sleep through our first night in Sassafras Swamp .
到 睡觉 通过 我们的 第一的 夜晚 在 黄樟 沼泽 .

“随着夜色渐深，我们开始商量如何在萨萨弗拉斯沼泽度过第一个夜晚。

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'lɑ:rm]
A NIGHT ALARM
一个 夜晚 警报

夜间警报

[ʌp] [tu:; tə] [ðen] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ə'pærəntli] ['bɑ:ðərd] [ə'baʊt] ['figəriŋ] [haʊ] [ðeɪ]
Up to then none of them had apparently bothered about figuring how they
向上 到 然后 没有任何 的 他们 有 显然 烦恼 关于 计算 如何 他们
[wʊd] [meɪk] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
would make themselves comfortable ,
会 制作 他们自己 舒服的 ,

在此之前，他们似乎都没有费心考虑过如何让自己住得舒服些。

[soʊ] [ðæt] ['ɛlmərz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɑ:m] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][kæmp] .
so that Elmer's suggestion was like a bomb thrown into the camp .
所以 那 埃尔默 建议 曾是 喜欢 一个 炸弹 抛掷 进入 这 营 .

所以埃尔默的建议就像一颗炸弹扔进了营地。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [get] ['bɪzi] [ɪf] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə]
" I should think we had better get busy if we want to have a place to
" 我 应该 思考 我们 有 更好的 得到 忙碌的 如果 我们 想 到 有 一个 地方 到
[sli:p] [ɑ:n] ,
sleep on ,
睡觉 在 ,

“我想我们最好赶紧行动起来，不然就没地方睡觉了。”

" ['lændi] [ɪk'skleɪmd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][hɑ:rd] [graʊnd] [dɪd][nɑ:t] [ə'pi:l] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][fæt] [skaʊt]
" Landy exclaimed , for the hard ground did not appeal very much to the fat scout
" 兰迪 惊呼 , 为了 这 难的 地面 做过 不是 上诉 非常 很多 到 这 胖的 侦察
,
,
,

“兰迪惊呼道，因为坚硬的地面并不太受这位肥胖侦察兵的欢迎。”

[ə'kʌstəmd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][ə; eɪ] ['feðər] [bed][æt; ət][hoʊm] .
accustomed as he was to a feather bed at home .
习惯 作为 他 曾是 到 一个 羽毛 床 在 家 .

他习惯了家里的羽绒床。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['blæŋkits] , [rɪ'membər] , " [sed] ['elmər] ,

"	We	have	no	blankets	,	remember	,	"	said	Elmer	,
"	我们	有	不	毯子	,	记住	,	"	说	埃尔默	,

“我们没有毯子，你忘了？”埃尔默说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][leɪd] [aʊt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ]

"	and	that	is	one	reason	why	I	laid	out	to	keep	the	fire	burning	in	a	small	way
"	和	那	是	一	原因	为什么	我	铺设	出去	到	保持	这	火	燃烧	在	一个	小的	方式

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] . "

through	the	night	.	"
通过	这	夜晚	.	"

“这也是我整夜努力让火苗小规模燃烧的原因之一。”

" [bʌt; bət] ['lʌkɪli] , " ['ædɪd] [mɑːrk] ,

"	But	luckily	,	"	added	Mark	,
"	但	幸运的是	,	"	额外	标记	,

“但幸运的是，”马克补充道。

[huː] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [ə'ʃɔːr] ,

who	apparently	had	been	looking	around	more	or	less	since	they	came	ashore	,
WHO	显然	有	到过	寻找	大约	更多的	或者	较少的	自从	他们	来了	岸上	,

他们显然从上岸后就一直在四处张望，

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [spruːs] [ænd; ənd] ['hemlɑːk] [ænd; ənd][fɜːr] [triːz] [kloʊz][baɪ] .

"	there	are	plenty	of	spruce	and	hemlock	and	fir	trees	close	by	.
"	那里	是	很多	的	云杉	和	铁杉	和	冷杉	树木	关闭	经过	.

附近有很多云杉、铁杉和冷杉树。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][bedz] [laɪk] ['hʌntərz] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][duː] , [ə'weɪ] [bæk] [ɪn]['dænjəl]

We	can	make	our	beds	like	hunters	always	used	to	do	,	away	back	in	Daniel
我们	能	制作	我们的	床	喜欢	猎人	总是	用过的	到	做	,	离开	后退	在	丹尼尔

['bunz] [taɪm] . "

Boone's	time	.	"
布恩的	时间	.	"

我们可以像猎人们过去那样自己铺床，就像丹尼尔·布恩时代那样。

" ['evri] ['feloʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ðen] , " [sed] ['elmər] ;

"	Every	fellow	will	have	to	shift	for	himself	,	then	,	"	said	Elmer	;
"	每一个	同伴	将要	有	到	转移	为了	他自己	,	然后	,	"	说	埃尔默	;

“那么，每个人都得靠自己了，”埃尔默说；

" [soʊ] [lets] [stɑːrt][ɪn][ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːft][ænd; ənd] ['freɪgrənt] [bed] . "

"	so	let's	start	in	and	lay	a	foundation	for	a	soft	and	fragrant	bed	.	"
"	所以	我们来吧	开始	在	和	躺	一个	基础	为了	一个	柔软的	和	香	床	.	"

“那么，让我们开始为打造柔软芬芳的床铺打好基础吧。”

" [heɪ] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][læst] [naɪt] , [sə] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [bɔɪ] ;

"	Hay	was	good	enough	for	me	last	night	,	suh	!	"	declared	the	Southern	boy	;
"	干草	曾是	好的	足够的	为了	我	最后的	夜晚	,	苏	!	"	声明	这	南方	男生	;

“昨晚吃干草就足够了，先生！”这位南方男孩说道；

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [dʒʌst][æz; əz] [saʊnd] [ɑːn]['bɔːlsəm] . "

"	but	I've	got	a	hunch	I	can	sleep	just	as	sound	on	balsam	.	"
"	但	我已经	得到	一个	直觉	我	能	睡觉	只是	作为	声音	在	香脂	.	"

“但我感觉用香脂也能睡得一样香。”

" ['hemlɑːk] [fɔːr; fər] [maɪn] ['evri] [taɪm] ! " [ə'naʊnst] [lil] ['ɑːrθə] .

"	Hemlock	for	mine	every	time	!	"	announced	Lil	Artha	.
"	铁杉	为了	矿	每一个	时间	!	"	宣布	莉莉	阿尔塔	.

“我每次都选毒芹！”小阿尔萨宣布道。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'taɪər]['sev(ə)n] [skaʊts] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [breɪk]

Then	there	was	a	bustling	time	as	the	entire	seven	scouts	started	to	break
然后	那里	曾是	一个	繁华	时间	作为	这	全部的	七	侦察兵	开始	到	休息

[ɔːf] [smɔːl] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [triːz] ,

off	small	branches	and	twigs	from	the	adjacent	trees	,
离开	小的	分支	和	树枝	从	这	邻近的	树木	,

然后，七名童子军开始忙碌起来，纷纷从附近的树上折下小树枝和细枝。

['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [paɪlz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

laying	them	in	piles	until	it	looked	as	though	they	had	secured	enough	for
躺下	他们	在	堆	直到	它	看起来	作为	尽管	他们	有	安全	足够的	为了

[ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

their	purpose	.
他们的	目的	.

将它们堆成一堆，直到看起来已经足够达到目的为止。

[ðə; ði] [bedz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ,

The	beds	were	arranged	in	something	like	a	circle	around	the	fire	,
这	床	是	安排	在	某物	喜欢	一个	圆圈	大约	这	火	,

床铺围绕着火堆呈圆形摆放，

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] ['elmər] ,

and	acting	on	the	advice	of	Elmer	,
和	表演	在	这	建议	的	埃尔默	,

并采纳了埃尔默的建议，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['kæt(ə)l][reɪndʒ][ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

who	had	been	on	the	cattle	range	and	knew	what	was	right	,
WHO	有	到过	在	这	牛	范围	和	知道	什么	曾是	正确的	,

他曾在牧场上放牧过牛群，知道什么是正确的，

[iːtʃ] ['sliːpər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] .

each	sleeper	expected	to	keep	his	feet	toward	the	fire	.
每个	轨枕	预期的	到	保持	他的	脚	朝向	这	火	.

每个睡觉的人都希望自己的脚朝向火源。

" [lʊks] [ə; eɪ] [hiːp] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][kɑːrt] - [wiːl] , " [əb'zɜːrvd] [lil] ['ɑːrθə] .

"	Looks	a	heap	like	a	big	cart	-	wheel	,	"	observed	Lil	Artha	.
"	看起来	一个	堆	喜欢	一个	大的	大车	-	车轮	,	"	观察到	莉莉	阿尔塔	.

“看起来像一堆巨大的车轮，”利尔·阿尔萨评论道。

" [ðə; ði]['faɪər][ɪz][ðə; ði] [hʌb] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [skaʊt] [ə; eɪ] [spoʊk] , [ðæts] [raɪt] , [sə] , " ['tʃæts] [ə'griːd]

"	The	fire	is	the	hub	,	and	each	scout	a	spoke	,	that's	right	,	suh	,	"	Chatz	agreed
"	这	火	是	这	中心	,	和	每个	侦察	一个	辐	,	那就是	正确的	,	苏	,	"	查茨	同意

.

:
.

“火是中心，每个侦察兵都是一根辐条，没错，先生，”查茨同意道。

['lændi] ['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['freɪgrənt] [braʊz] .

Landy	acted	as	though	he	would	never	get	enough	of	the	fragrant	browse	.
兰迪	行动	作为	尽管	他	会	绝不	得到	足够的	的	这	香	浏览	.

兰迪表现得好像永远也吃不够那些芬芳的树叶。

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [stɑːpt] ['gæðərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

Long	after	the	others	had	stopped	gathering	it	,	he	continued	.
长的	后	这	其他的	有	停止	采集	它	,	他	持续	.

其他人早已停止收集之后，他仍然继续收集。

[wen] [ðeɪ] [dʒoʊkt][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['griːdi] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] ,

When	they	joked	him	about	being	greedy	when	there	was	no	price	to	pay	,
什么时候	他们	开玩笑	他	关于	存在	贪婪的	什么时候	那里	曾是	不	价格	到	支付	,

当他们嘲笑他贪婪，而实际上却无需付出任何代价时，

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ænsər] ['redi] .

he	had	an	answer	ready	.
他	有	一个	回答	准备好	.

他早已准备好了答案。

" [aɪm][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ?

"	I'm	a	whole	lot	heavier	than	anybody	else	,	don't	you	know	?
"	我是	一个	所有的	很多	较重	比	任何人	别的	,	不	你	知道	?

“我的体重比任何人都重得多，你不知道吗？”

" [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

"	he	told	them	.
"	他	讲述	他们	.

他告诉了他们。

" [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['haɪər] [paɪl] ['ʌndər] [ˌem 'iː] .

"	And	on	that	account	I	ought	to	have	a	higher	pile	under	me	.
"	和	在	那	帐户	我	应该	到	有	一个	更高	桩	在下面	我	.

“因此，我应该在身下垫更高的东西。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [tuː; tə] ['gæðər] [θɪŋz] [ɪn] . "

Besides	,	I	always	did	like	to	gather	things	in	.	"
除了	,	我	总是	做过	喜欢	到	收集	事物	在	.	"

此外，我一直都喜欢收集东西。

" [wiːl] [rɪ'membər] [ðæt] , ['lændi] , " ['θretnd] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	We'll	remember	that	,	Landy	,	"	threatened	Lil	Artha	,
"	出色地	记住	那	,	兰迪	,	"	威胁	莉莉	阿尔塔	,

“我们会记住的，兰迪，”利尔·阿萨威胁道。

" [ðə; ði][nekst][taɪm][wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ][bɪg] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] .

"	the	next	time	we	need	a	big	supply	of	firewood	.
"	这	下一个	时间	我们	需要	一个	大的	供应	的	柴	.

“下次我们需要大量柴火的时候。”

[juːv] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] ,

You've	fixed	it	up	good	and	tight	,
你已经	固定的	它	向上	好的	和	紧的	,

你已经把它修得又紧又牢了。

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][ˌjuː 'es][ðə; ði][moʊst][ə'blaɪdʒɪŋ][lɑːt][ʌv; əv] [skaʊts] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz] .

and	you'll	find	us	the	most	obliging	lot	of	scouts	east	of	the	Rockies	.
和	你会	寻找	我们	这	最多	乐于助人	很多	的	侦察兵	东方	的	这	落基山脉	.

你会发现我们是落基山脉以东最乐于助人的一群童子军。

" ['æftər] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fʌsɪŋ] [ænd; ənd] [dʒɔʃɪŋ] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [get] " [fɪkst] .

"	After	considerable	fussing	and	joshing	,	they	managed	finally	to	get	"	fixed	.
"	后	大量	唠叨	和	开玩笑	,	他们	管理	最后	到	得到	"	固定的	.

经过一番折腾和玩笑，他们最终还是把问题解决了。

" [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [slept] [tuː] ['saʊndli] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] , ['oʊɪŋ]

"	As	none	of	them	had	slept	too	soundly	on	the	preceding	night	,	owing
"	作为	没有任何	的	他们	有	睡着了	也	稳固地	在	这	前	夜晚	,	欠款

[tuː; tə][ðer; ðər] [streɪndʒ] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

to	their	strange	environment	,
到	他们的	奇怪的	环境	,

“由于身处陌生的环境，他们前一晚都没睡好，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][ə'lɑːrm] [ðæt] ['saʊndɪd] [wen] ['dʒɑːniːz] ['tʃɪkɪn] - [θiːf] [træp][wʌz; wəz] [sprʌŋ] ,

and	the	wild	alarm	that	sounded	when	Johnny's	chicken	-	thief	trap	was	sprung	,
和	这	荒野	警报	那	听起来	什么时候	约翰尼的	鸡	-	贼	陷阱	曾是	弹簧	,

约翰尼的捕鸡陷阱触发时，响起了一阵刺耳的警报声。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][bəuθ] ['wɪri] [ænd; ənd] ['draʊzi] .

the	boys	were	both	weary	and	drowsy	.
这	男孩们	是	两个都	厌倦	和	昏昏欲睡	.

两个男孩都疲惫不堪，昏昏欲睡。

['elmər] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [læst] [tuː; tə][drɑːp] [ɔːf] ,

Elmer	was	really	the	last	to	drop	off	,
埃尔默	曾是	真的	这	最后的	到	降低	离开	,

埃尔默是最后一个离开的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [glæns] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [stretʃt] -

and	he	smiled	as	he	raised	his	head	to	glance	around	at	the	stretched	-
和	他	微笑	作为	他	提高	他的	头	到	瞥一眼	大约	在	这	拉伸	-

[aʊt] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] [tʃʌmz] .

out	figures	of	his	six	chums	.
出去	数据	的	他的	六	朋友们	.

他抬起头，环顾四周，看到六个好友舒展着身子，脸上露出了笑容。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['briːðɪŋ] ['prɪti] [laʊd] , [bʌt; bət]['elmər] [kʊd; kəd] [fər'gɪv] [ðæt] ,

Some	were	breathing	pretty	loud	,	but	Elmer	could	forgive	that	,
一些	是	呼吸	漂亮的	大声	,	但	埃尔默	可以	原谅	那	,

有些人呼吸声很大，但埃尔默可以原谅这一点。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [rɪ'freʃɪŋ] ['slʌmbər] .

and	so	he	also	gave	himself	up	to	indulging	in	refreshing	slumber	.
和	所以	他	还	给予	他自己	向上	到	沉溺于	在	令人耳目一新	睡眠	.

于是，他也沉浸于酣畅的睡眠之中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [kræʃ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] [sɪt] [ʌp] .

He	was	awakened	by	a	horrible	crash	that	made	him	instantly	sit	up	.
他	曾是	觉醒	经过	一个	可怕	碰撞	那	制成	他	即刻	坐	向上	.

一声可怕的巨响将他惊醒，他立刻坐了起来。

['ʌðər] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['bɑːbɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] [kæmp]['faɪər] .

Other	figures	were	bobbing	up	all	around	the	smouldering	camp	fire	.
其他	数据	是	上下摆动	向上	全部	大约	这	闷烧	营	火	.

在仍在冒着烟的篝火周围，还冒出了其他人影。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] ,

From	the	condition	of	this	latter	,
从	这	状况	的	这	后者	,

从后者的条件来看，

['elmər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'sliːp] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] .

Elmer	knew	that	he	must	have	been	asleep	much	more	than	an	hour	.
埃尔默	知道	那	他	必须	有	到过	睡着了	很多	更多的	比	一个	小时	.

埃尔默知道他肯定睡了不止一个小时。

" [wʌt] ['hæpənd] ? " [gɑːspt] ['lændi] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ,

"	What	happened	?	"	gasped	Landy	the	first	thing	,
"	什么	发生	?	"	倒吸一口气	兰迪	这	第一的	事物	,

“发生了什么事？”兰迪喘着气问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt] ['nʌklz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['hevi] [aɪz] [æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ]

for	he	was	digging	his	fat	knuckles	into	his	heavy	eyes	as	though	trying
为了	他	曾是	挖掘	他的	胖的	指关节	进入	他的	重的	眼睛	作为	尽管	尝试

[tuː; tə] [raʊt] [ðə; ði][læst]['ætəm][ʌv; əv] ['draʊzinəs] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

to	rout	the	last	atom	of	drowsiness	from	them	.
到	路线	这	最后的	原子	的	睡意	从	他们	.

他用肥胖的指关节用力揉搓着沉重的双眼，仿佛要把最后一丝睡意都赶走。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [lil] ['ɑːrθə] , ['prɑːmptli] ; " [aɪ]['faɪərd][maɪ] [gʌn] ! "

"	It	was	me	,	"	replied	Lil	Artha	,	promptly	;	"	I	fired	my	gun	!	"
"	它	曾是	我	,	"	回复	莉莉	阿尔塔	,	及时	;	"	我	被解雇	我的	枪	!	"

“是我，”小阿尔萨立刻回答道，“是我开的枪！”

" [wʌt] [æt; ət] ? " [di'mɑːndid] ['elmər] , [θrɪld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

"	What	at	?	"	demanded	Elmer	,	thrilled	in	spite	of	himself	.
"	什么	在	?	"	要求	埃尔默	,	激动不已	在	尽管如此	的	他自己	.

“什么事？”埃尔默问道，他不由自主地兴奋起来。

" [ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] [mæn] ! " [keɪm] [ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] ['ænsər] .

"	A	creeping	man	!	"	came	the	astounding	answer	.
"	一个	爬行	男人	!	"	来了	这	惊人	回答	.

“一个爬行的人！”令人震惊的答案传来。

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[wɒts] [ɔːl] [ðæt] , [lil] ['ɑːrθə] ?

what's	all	that	,	Lil	Artha	?
是什么	全部	那	,	莉莉	阿尔塔	?

小阿尔萨，那是什么？

" ['toʊbi] [ɪk'skleɪmd] ; " [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] , [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [sliːp]

"	Toby	exclaimed	;	"	you	must	have	been	dreaming	,	and	did	it	in	your	sleep
"	托比	惊呼	;	"	你	必须	有	到过	做梦	,	和	做过	它	在	你的	睡觉

.

:

.

托比惊呼道：“你一定是在做梦，在睡梦中做的。”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][reɪndʒ][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld]['mɑːrlɪn]

It's	a	good	thing	none	of	us	happened	to	be	in	range	of	your	old	Marlin
它是	一个	好的	事物	没有任何	的	我们	发生	到	是	在	范围	的	你的	老的	马林鱼

['skætər] - [gʌn] ,

scatter	-	gun	,
分散	-	枪	,

幸好我们都没碰巧进入你那把老式马林霰弹枪的射程之内。

[ðæts] [ɔːl] . "

that's	all	.	"
那就是	全部	.	"

就这样。”

" [ræts] !

"	Rats	!
"	老鼠	!

“老鼠！”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [wen] [aɪ]['faɪərd] ,

I	tell	you	I	was	wide	awake	,	and	sitting	up	when	I	fired	,
我	告诉	你	我	曾是	宽的	醒	,	和	坐着	向上什么时候		我	被解雇	,

我告诉你，我开枪时完全清醒，而且是坐着的。

" [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] .

"	insisted	the	tall	scout	.
"	坚持	这	高的	侦察	.

“高个子侦察兵坚持道。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] ,

Of	course	,	by	this	time	all	were	on	their	feet	,
的	课程	,	经过	这	时间	全部	是	在	他们的	脚	,

当然，这时所有人都已经站起来了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [hæd; həd] [gript] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

for	the	excitement	had	gripped	hold	of	them	.
为了	这	激动	有	紧握	抓住	的	他们	.

因为他们都被兴奋之情所攫住了。

[ˈelmər] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [lil] [ˈɑːrθə] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ˈɜːrnɪstli] ,

Elmer	realized	that	Lil	Artha	was	speaking	earnestly	,
埃尔默	已实现	那	莉莉	阿尔塔	曾是	请讲	切实	,

埃尔默意识到小阿尔萨是在认真地说话，

[ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [noʊ] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [pleɪd] [ə; eɪ] [ˈpræktɪk(ə)l] [dʒoʊk] .

and	showing	no	symptoms	of	having	played	a	practical	joke	.
和	显示	不	症状	的	拥有	玩	一个	实际的	开玩笑	.

而且没有表现出任何恶作剧的迹象。

" [naʊ] [tel] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [lil] [ˈɑːrθə] , " [hiː; hi] [kəˈmɑːndid] .

"	Now	tell	us	all	about	it	,	Lil	Artha	,	"	he	commanded	.
"	现在	告诉	我们	全部	关于	它	,	莉莉	阿尔塔	,	"	他	命令	.

“现在把事情的来龙去脉都告诉我们，小阿尔萨，”他命令道。

" [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈðɪsəweɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [əˈbiːdiəntli] .

"	Why	,	it	was	about	thisaway	,	"	said	the	other	,	obediently	.
"	为什么	,	它	曾是	关于	这边	,	"	说	这	其他	,	顺从地	.

“嗯，大概就是这边，”另一个人顺从地说道。

" [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈθɜːrsti] ,

"	I	happened	to	wake	up	and	felt	a	bit	thirsty	,
"	我	发生	到	唤醒	向上	和	毛毡	一个	少量	渴	,

“我碰巧醒来，觉得有点渴，”

[soʊ] [aɪ] [sæt] [ʌp] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈd] [krɔːl] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [bɪg] [dʒʌg] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [teɪk]

so	I	sat	up	thinking	I'd	crawl	over	to	our	big	jug	of	fresh	water	and	take
所以	我	卫星	向上	思维	ID	爬行	超过	到	我们的	大的	水壶	的	新鲜的	水	和	拿

[ə; eɪ] [swɪg] .

a	swig	.
一个	啜饮	.

于是我坐了起来，心想爬到我们的大水壶旁，喝上一口。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [sæt] [ʌp] [aɪ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈoʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] -

But	just	as	I	sat	up	I	saw	something	moving	over	in	the	bushes	about	twenty	-
但	只是	作为	我	卫星	向上	我	锯	某物	移动	超过	在	这	灌木丛	关于	二十	-

[faɪv] [fiːt] [əˈweɪ] .

five	feet	away	.
五	脚	离开	.

但我刚坐起来，就看到大约二十五英尺外的灌木丛里有什么东西在动。

[jes] , [sɜːr] ,

Yes	,	sir	,
是的	,	先生	,

是的，先生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [pɪkt] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [lʊkt] [ˈmaɪti] [laɪk] [ə; eɪ]

and	the	fire	picked	up	just	then	so	I	could	make	out	what	looked	mighty	like	a
和	这	火	挑选	向上	只是	然后	所以	我	可以	制作	出去	什么	看起来	强大的	喜欢	一个

[mæn] [ˈpiːkɪŋ] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [bʊʃɪz] — [fækt] [ɪz] ,

man	peeking	at	me	through	the	same	bushes	—	fact	is	,
男人	偷窥	在	我	通过	这	相同的	灌木丛	—	事实	是	,

就在这时，火势突然加大，我隐约看到一个很像男人的身影正透过灌木丛偷看我——事实上，

[aɪ] [noʊ] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] . "

I	know	that's	what	it	was	,	and	nothing	else	.	"
我	知道	那就是	什么	它	曾是	,	和	没有什么	别的	.	"

我知道那就是事实，没有别的可能。

" [wel] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðen] ? " [æskt] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] .

"	Well	,	what	did	you	do	then	?	"	asked	the	patrol	leader	.
"	出色地	,	什么	做过	你	做	然后	?	"	问	这	巡逻	领导者	.

“那你当时做了什么？”巡逻队长问道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] ['mɑːrlɪn] ['hændi] [wen] [aɪ] [sliːp] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [juː; jʊ]

"	I	always	keep	my	faithful	Marlin	handy	when	I	sleep	out	in	the	woods	,	you
"	我	总是	保持	我的	忠实	马林鱼	便利	什么时候	我	睡觉	出去	在	这	树林	,	你

[rɪ'membər] ,

remember	,
记住	,

“你记得吗？我晚上在树林里睡觉的时候，总是把我的忠实马林步枪带在身边。”

['elmər] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['bɔɪɪʃ] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

Elmer	,	"	continued	the	other	,	with	a	touch	of	boyish	pride	in	his	voice	;
埃尔默	,	"	持续	这	其他	,	和	一个	触碰	的	男孩气	自豪	在	他的	嗓音	;

“埃尔默，”另一个人继续说道，语气中带着一丝孩子般的自豪；

" [soʊ][ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][græb][ʌp][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd] [bleɪz] [ə'weɪ] [æz; əz]

"	so	all	I	had	to	do	was	to	grab	up	the	gun	and	blaze	away	as
"	所以	全部	我	有	到	做	曾是	到	抓住	向上	这	枪	和	火焰	离开	作为

[kwɪk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [θroʊ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][maɪ] ['ʃoʊldər] .

quick	as	I	could	throw	the	same	to	my	shoulder	.
快的	作为	我	可以	扔	这	相同的	到	我的	肩膀	.

“所以我只需要抓起枪，然后尽快把它扛到肩上，开始射击。”

" ['elmər] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ][fæst] [grɪp] .

"	Elmer	caught	his	arm	in	a	fast	grip	.
"	埃尔默	捕捉	他的	手臂	在	一个	快速地	紧握	.

埃尔默迅速抓住了他的手臂。

" [nɑːt] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['oʊnli] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ə'weɪ] ,

"	Not	aiming	at	a	man	in	the	bushes	only	twenty	-	five	feet	away	,
"	不是	瞄准	在	一个	男人	在	这	灌木丛	仅有的	二十	-	五	脚	离开	,

“我当时并没有瞄准距离我只有25英尺远的灌木丛里的人，

[lil] ['ɑːrθə] — [dəunt] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðæt] ?

Lil	Artha	—	don't	tell	me	you	were	silly	enough	to	do	that	?
莉莉	阿尔塔	—	不	告诉	我	你	是	愚蠢的	足够的	到	做	那	?

小阿尔萨——你不会真的傻到去做那种事吧?

" [hiː; hi] [æskt] , ['sʌmwʌt] ['hɔːrsli] .

"	he	asked	,	somewhat	hoarsely	.
"	他	问	,	有些	沙哑地	.

他声音有些沙哑地问道。

[ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] ['tʃʌkld] , [ænd; ənd] ['ɛlmərz] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] ['dɪsɪpeɪtɪd] .

The	tall	scout	chuckled	,	and	Elmer's	fears	were	instantly	dissipated	.
这	高的	侦察	轻笑	,	和	埃尔默	恐惧	是	即刻	消散	.

高个子侦察兵轻笑一声，埃尔默的恐惧瞬间消散了。

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [fuːl] , ['elmər] , " [hiː; hi] [sed] , ['lɔːftɪli] .

"	I'm	not	a	fool	,	Elmer	,	"	he	said	,	loftily	.
"	我是	不是	一个	傻子	,	埃尔默	,	"	他	说	,	傲慢地	.

“我可不是傻瓜，埃尔默，”他傲慢地说。

" [aɪ] [eɪmd] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [tuː; tə] [sker] [nɑːt] [tuː; tə] [hɜːrt] ! "

"	I	aimed	away	up	in	the	air	,	and	shot	to	scare	not	to	hurt	!	"
"	我	旨在	离开	向上	在	这	空气	,	和	射击	到	吓	不是	到	伤害	!	"

“我瞄准的是天空，开枪是为了吓唬人，而不是为了伤人！”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] , [lil] ['ɑːrθə] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [toʊn] ;

"	Good	enough	,	Lil	Artha	,	"	the	scout	master	went	on	to	say	in	a	relieved	tone	;
"	好的	足够的	,	莉莉	阿尔塔	,	"	这	侦察	掌握	去	在	到	说	在	一个	松了口气	语气	;

“足够好了，小阿尔萨，”童子军领队如释重负地说道；

" [aɪ] ['kudnt] [bɪ'liːv] [juːd] [biː; bi] [soʊ] ['rekləs] .

"	I	couldn't	believe	you'd	be	so	reckless	.
"	我	不能	相信	你会	是	所以	鲁莽	.

“我简直不敢相信你会如此鲁莽。”

[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [bɜːrd] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [goʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,

A	charge	of	bird	shot	at	that	distance	goes	like	a	bullet	,
一个	收费	的	鸟	射击	在	那	距离	去	喜欢	一个	子弹	,

从那个距离射出的鸟，飞行速度就像子弹一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['skætər] .

because	it	hasn't	a	chance	to	scatter	.
因为	它	还没有	一个	机会	到	分散	.

因为它没有机会散开。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['toʊbiːz] [tɜːrn] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['skeptɪk(ə)l] [naʊ] .

"	It	was	apparently	Toby's	turn	to	appear	skeptical	now	.
"	它	曾是	显然	托比的	转动	到	出现	怀疑论者	现在	.

“现在轮到托比表现出怀疑了。”

" [hʌ] ! [aɪ] [spoʊz] [hiː; hi] [lɪt] [aʊt] [ðen] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] ,

"	Huh	!	I	s'pose	he	lit	out	then	like	a	streak	,
"	嗯	!	我	假设	他	点燃	出去	然后	喜欢	一个	条纹	,

“咦！我猜他当时就像一道闪电一样飞驰而去。”

['æftər] [juːd] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

after	you'd	wasted	a	good	charge	of	shot	in	the	air	,
后	你会	浪费	一个	好的	收费	的	射击	在	这	空气	,

当你浪费了一大堆子弹射向空中之后，

[ænd; ənd] [nɑːkt] [liːvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] — [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [juː 'es]

and	knocked	leaves	from	the	branches	of	trees	—	is	that	what	you	want	us
和	敲门	树叶	从	这	分支	的	树木	—	是	那	什么	你	想	我们

[tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

to	believe	,
到	相信	,

你竟然打落树枝上的叶子——这就是你想让我们相信的吗?

[lil] ['ɑːrθə] ? "

Lil	Artha	?	"
莉莉	阿尔塔	?	"

小阿尔萨?

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [roʊ] [hiː; hi] [meɪd] ['rʌʃɪŋ] [ə'weɪ] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] , [sɪ'vɪrli] ;

"	Didn't	you	hear	the	row	he	made	rushing	away	?	"	demanded	the	other	,	severely	;
"	没有	你	听到	这	排	他	制成	匆忙	离开	?	"	要求	这	其他	,	严重	;

“你没听到他匆匆离开时吵闹的声音吗？”另一个人严厉地问道；

" [bʌt; bət] [ðen] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ]['stɑ:rtɪd] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ju:; jʊ]['dɪdnt] [teɪk]
" but then all of you started talking at once , and I guess you didn't take
" 但 然后 全部 的 你 开始 说 在 一次 , 和 我 猜测 你 没有 拿
[mʌtʃ] ['noʊtɪs] . "
much notice . "
很多 注意 . "

“但是你们突然都开始说话，我猜你们都没怎么注意我。”

" [aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [nɔɪz] [ɔ:f] [ðæt] [weɪ] , " [ə'sɜ:rtɪd] ['elmər] , ['pɔɪntɪŋ] .
" I heard some sort of noise off that way , " asserted Elmer , pointing .
" 我 听到 一些 种类 的 噪音 离开 那 方式 , " 断言 埃尔默 , 指向 .

“我听到那边传来一些声音，”埃尔默指着方向说道。

" [kə'rekt] , ['elmər] , [fɔ:r; fər] [ðæts] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ni:lɪŋ] , [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn] [ðoʊz]
" Correct , Elmer , for that's where he was kneeling , right over there in those
" 正确的 , 埃尔默 , 为了 那就是 在哪里 他 曾是 跪着 , 正确的 超过 那里 在 那些
[θɪk] [bʊʃɪz] .
thick bushes .
厚的 灌木丛 .

“没错，埃尔默，他当时就跪在那里，就在那边那些茂密的灌木丛里。”

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ] ['maitənt] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l]['oʊnli][hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [mu:v] [dʒʌst]
You see I mightn't have noticed him at all only he happened to move just
你 看 我 可能不会 有 注意到 他 在 全部 仅有的 他 发生 到 移动 只是
[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fleɪm] [ʃɑ:t] [ʌp] [ə'lɔ:ŋ] [ðæt] [pi:s] [ʌv; əv]['pɑ:rtli] [bə:nd] [wʊd] . "
when a little flame shot up along that piece of partly burned wood . "
什么时候 一个 小的 火焰 射击 向上 沿着 那 片 的 部分 烧伤 木头 . "

你看，如果不是他碰巧动了一下，我可能根本不会注意到他，因为就在这时，一小簇火焰沿着那块半烧焦的木头窜了起来。

" [oʊ] ! [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [si:n] ['sʌmθɪŋ] , " [pə'sistid] ['toʊbi] ;
" Oh ! I admit that you may have seen something , " persisted Toby ;
" 哦 ! 我 承认 那 你 可能 有 已见 某物 , " 持续 托比 ;

“哦！我承认你可能看到了什么，”托比坚持道；

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][ten][tu:; tə][wʌn][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] - [feɪst] ['hefər] [ðæt]
" but the chances are ten to one it was a white - faced heifer that
" 但 这 机会 是 十 到 一 它 曾是 一个 白色的 - 面对 小母牛 那
[hæd; həd][hɪt][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][kæmp] ,
had hit on our camp ,
有 打 在 我们的 营 ,

“但十有八九是一头白脸小母牛袭击了我们的营地。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hu:] [ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] .
and was looking to see who and what we were .
和 曾是 寻找 到 看 WHO 和 什么 我们 是 .

并想看看我们是谁，是什么人。

[wi:; wi] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stɑ:k] [fɑ:rm][nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] [ɔ:f] ,
We happen to know there's a stock farm not a great ways off ,
我们 发生 到 知道 有 一个 库存 农场 不是 一个 伟大的 方式 离开 ,

我们碰巧知道附近有个畜牧场，

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ðer; ðər] [kaʊz] [get]['ɪntu:][ðə; ði][swɑ:mp] [wʌns][ɪn][soʊ]['ɔ:f(ə)n] . "
and I reckon their cows get into the swamp once in so often . "
和 我 估计 他们的 牛 得到 进入 这 沼泽 一次 在 所以 经常 . "

我估计他们的牛偶尔会掉进沼泽里一次。

" [θɪŋk] [ju:v] [leɪd] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ['prɪti] [pæt] , [dəunt][ju:; jʊ] ? " [sniəd] [lil] ['ɑ:rθə] ;
" Think you've laid it down pretty pat , don't you ? " sneered Lil Artha ;
" 思考 你已经 铺设 它 向下 漂亮的 拍 , 不 你 ? " 冷笑 莉莉 阿尔塔 ;

“你以为你已经把事情说得很清楚了，是吗？”小阿尔萨冷笑道；

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [jʊə(r)] [ə'weɪ] [ɔːf][jʊr; jər] [beɪs] .

"	but	I'm	going	to	show	you	where	you're	away	off	your	base	.
"	但	我是	去	到	展示	你	在哪里	你是	离开	离开	你的	根据	.

但我会向你展示你离你的基地有多远。

[ges] [aɪv] [gɑːt] [aɪz] , [ænd; ənd] [noʊ] [ə; eɪ]['hjuːmən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] - [feɪst] ['hefər] .

Guess	I've	got	eyes	,	and	know	a	human	from	a	white	-	faced	heifer	.
猜测	我已经	得到	眼睛	,	和	知道	一个	人类	从	一个	白色的	-	面对	小母牛	.

看来我眼睛还算灵，能分辨出人和白脸小母牛。

[wɑːtʃ] [maɪ] [smoʊk] , [ðæts] [ɔːl] .

Watch	my	smoke	,	that's	all	.
手表	我的	抽烟	,	那就是	全部	.

看着我抽烟，就这些。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [skaʊt] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] ['tʃæts] ,

"	With	that	the	indignant	scout	handed	his	gun	to	Chatz	,
"	和	那	这	愤怒	侦察	递交	他的	枪	到	查茨	,

“说完，愤愤不平的侦察兵把枪递给了查茨。”

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][hæf] - [bəːnd] [brænd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	stepping	over	to	the	fire	picked	up	the	half	-	burned	brand	which	he
和	步进	超过	到	这	火	挑选	向上	这	一半	-	烧伤	品牌	哪个	他

[hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] .

had	mentioned	before	.
有	提及	前	.

他走到火堆旁，捡起之前提到的那根烧了一半的火把。

[ðɪs] [lil] ['ɑːrθə] [wɜːrl] ['brɪskli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sevrəl] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

This	Lil	Artha	whirled	briskly	around	his	head	several	times	until	he	had	it
这	莉莉	阿尔塔	旋转	轻快地	大约	他的	头	一些	时代	直到	他	有	它

['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['faɪər] [ə'freʃ] ,

crackling	and	taking	fire	afresh	,
噼啪作响	和	采取	火	重新	,

这个小阿萨在他头顶快速旋转了几圈，直到它噼啪作响，重新燃起火焰。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [fer] [tɔːrtʃ] , [ɪf] [juːst] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [briːf] [taɪm]

so	that	it	promised	to	make	a	very	fair	torch	,	if	used	for	only	a	brief	time
所以	那	它	承诺	到	制作	一个	非常	公平的	火炬	,	如果	用过的	为了	仅有的	一个	简短的	时间

.

:
.

因此，如果只短时间使用，它应该可以制成一支非常好的火炬。

['elmər] [meɪd] [noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['proʊgræm] .

Elmer	made	no	objections	to	the	programme	.
埃尔默	制成	不	反对意见	到	这	程序	.

埃尔默对这个节目没有提出任何异议。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə]

Indeed	,	he	was	deeply	interested	in	the	outcome	,	whatever	it	might	prove	to
的确	,	他	曾是	深	感兴趣的	在	这	结果	,	任何	它	可能	证明	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

事实上，无论结果如何，他都非常关心这件事。

['æftər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] ,

After	having	made	sure	of	sufficient	light	,
后	拥有	制成	当然	的	充足的	光	,

确认光线充足后，

[lil] ['ɑːrθə] ['boʊldli] [stroʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt][hiː; hi][hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]

Lil	Artha	boldly	strode	directly	toward	the	spot	he	had	indicated	as	the
莉莉	阿尔塔	大胆地	大步走	直接地	朝向	这	点	他	有	表明的	作为	这

[siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] - ['trædʒədi] .

scene	of	the	near	-	tragedy	.
场景	的	这	靠近	-	悲剧	.

小阿尔萨大步走向他所指认的险些酿成悲剧的地点。

" [goʊ] [sloʊ] , [lil] ['ɑːrθə] , " [wɔːrnd] ['kɔːʃəs] ['lændi] ; " [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['leɪɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

"	Go	slow	,	Lil	Artha	,	"	warned	cautious	Landy	;	"	he	might	be	laying	for	you
"	去	慢的	,	莉莉	阿尔塔	,	"	警告	谨慎	兰迪	;	"	他	可能	是	躺下	为了	你

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“慢点走，小阿萨，”谨慎的兰迪警告说；“他可能正躺在那里等着你呢。”

[kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌvərd] , ['tʃæts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "

Keep	him	covered	,	Chatz	,	with	the	gun	,	won't	you	?	"
保持	他	涵盖	,	查茨	,	和	这	枪	,	惯于	你	?	"

查茨，用枪掩护他，好吗?

" [oʊ] ! [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rest] , ['lændi] ;

"	Oh	!	give	us	a	rest	,	Landy	;
"	哦	!	给	我们	一个	休息	,	兰迪	;

“哦！饶了我们吧，兰迪；

['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi] [huːft] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [fʌn] ['æftər] [ðæt] [ʃɑːt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sker] ?

didn't	I	tell	you	he	hoofed	it	like	fun	after	that	shot	gave	him	a	scare	?
没有	我	告诉	你	他	有蹄的	它	喜欢	乐趣	后	那	射击	给予	他	一个	吓	?

我不是跟你说过吗？那一枪吓了他一跳之后，他跑得飞快!

[huːz] [ə'freɪd] ?

Who's	afraid	?
谁是	害怕的	?

谁会害怕?

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lil] ['ɑːrθə] [riːtʃt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [kloʊz]

"	With	that	Lil	Artha	reached	the	bushes	indicated	,	and	the	others	were	close
"	和	那	莉莉	阿尔塔	达到	这	灌木丛	表明的	,	和	这	其他的	是	关闭

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

on	his	heels	,
在	他的	高跟鞋	,

“说完，小阿尔萨就走到了指定位置的灌木丛前，其他人紧随其后。”

['evri] ['feloʊ] ['iːgər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn][fækt]

every	fellow	eager	to	find	out	whether	what	he	had	told	them	was	in	fact
每一个	同伴	渴望的	到	寻找	出去	无论	什么	他	有	讲述	他们	曾是	在	事实

[truː] ,

true	,
真的	,

每个同伴都迫切想知道他所说的话是否属实。

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɪgmənt] [ʌv; əv] [lil] - [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

or	if	the	apparition	had	only	been	a	figment	of	Lil	Artha's	imagination	,	the
或者	如果	这	幻影	有	仅有的	到过	一个	虚构	的	莉莉	-	想像力	,	这

[teɪl] - [end] ,

tail	-	end	,
尾巴	-	结尾	,

或者，如果那幻影只是小阿尔萨的想象，那么故事的结尾，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [driːm] .

as	it	were	,	of	a	stirring	dream	.
作为	它	是	,	的	一个	搅拌	梦	.

仿佛一场激动人心的梦。

['bendɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [skaʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə][skæn][ðə; ði] [graʊnd] .

Bending	down	,	the	long	-	legged	scout	began	to	scan	the	ground	.
弯曲	向下	,	这	长的	-	腿	侦察	开始	到	扫描	这	地面	.

长腿侦察兵弯下腰，开始扫视地面。

[hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvərɪz] ['stɑːrtɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətlɪ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [wɜːrdz] [ə'naʊnst] :

His	discoveries	started	almost	immediately	,	as	his	excited	words	announced	:
他的	发现	开始	几乎	立即地	,	作为	他的	兴奋的	字	宣布	:

他的发现几乎立刻就开始了，正如他兴奋地宣布的那样：

" [hɪəz] [wer] [hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði] [brʌʃ] , [æz; əz][juː; jʊ][siː ən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

"	Here's	where	he	pushed	back	the	brush	,	as	you	c'n	see	for	yourselves	.
"	这里是	在哪里	他	推动	后退	这	刷子	,	作为	你	c'n	看	为了	你们自己	.

“正如你们自己所看到的，他就是在这里推开了灌木丛。”

[jes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'plenti] [ʌv; əv] [fuːt'prints] [bɪ'saɪdz] .

Yes	,	and	there's	aplenty	of	footprints	besides	.
是的	,	和	有	很多	的	脚印	除了	.

是的，而且除此之外还有很多脚印。

['ljki] [wer] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪəz] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

Looky	where	he	knelt	down	,	because	here's	the	mark	of	his	knees	as	plain	as	anything	.
瞧瞧	在哪里	他	跪下	向下	,	因为	这里是	这	标记	的	他的	膝盖	作为	清楚的	作为	任何事物	.

瞧瞧他跪在哪里，因为他膝盖的印记清晰可见。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['toʊbi][dʒəʊnz] ?

Now	what	do	you	say	,	Toby	Jones	?
现在	什么	做	你	说	,	托比	琼斯	?

托比·琼斯，你有什么话说?

[ɪz][ðə; ði] [læf] [ɑːn][ˌem 'iː] , ['æftər][ɔːl] ?

Is	the	laugh	on	me	,	after	all	?
是	这	笑	在	我	,	后	全部	?

难道最终嘲笑我的还是我?

" ['toʊbi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ðæt] [weɪ] .

"	Toby	had	to	confess	that	it	did	not	look	that	way	.
"	托比	有	到	承认	那	它	做过	不是	看	那	方式	.

“托比不得不承认，事情看起来并非如此。”

" [oʊ] ! [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [oʊn] [ʌp] [juː; jʊ][dɪd] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

"	Oh	!	I'm	ready	to	own	up	you	did	see	a	man	snooping	around	our	camp	,
"	哦	!	我是	准备好	到	自己的	向上	你	做过	看	一个	男人	窥探	大约	我们的	营	,

“哦！我愿意承认你确实看到有人在我们营地附近鬼鬼祟祟的。”

[lil] ['ɑːrθə] , " [hiː; hi] [kən'fest] , ['fræŋkli] ;

Lil	Artha	,	"	he	confessed	,	frankly	;
莉莉	阿尔塔	,	"	他	坦白	,	坦率地说	;

“小阿尔萨，”他坦率地承认道；

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [let] [flai][wɪð; wɪθ] [ðæt] [loʊd] [hiː; hi] [lɪt] [aʊt] [laɪk] [ɔːl] [pə'zest] .

"	and	when	you	let	fly	with	that	load	he	lit	out	like	all	possessed	.
"	和	什么时候	你	让	飞	和	那	加载	他	点燃	出去	喜欢	全部	拥有	.

“当你放开那股力量时，他就像着了魔一样冲了出去。”

['elmər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] , [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "

Elmer	**,**	**of**	**course**	**the**	**chances**	**are**	**it**	**was**	**that**	**man**	**,**	**don't**	**you**	**think**	**?**	**"**
埃尔默	,	的	课程	这	机会	是	它	曾是	那	男人	,	不	你	思考	?	"

埃尔默，当然，很有可能就是那个人，你不觉得吗?

" [wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] , " [sed] [ðə; ði][pə'troʊl] ['li:dər] .

"	**We**	**know**	**of**	**no**	**other**	**in**	**this**	**region**	**,**	**"**	**said**	**the**	**patrol**	**leader**	**.**
"	我们	知道	的	不	其他	在	这	地区	,	"	说	这	巡逻	领导者	.

“据我们所知，该地区没有其他类似情况，”巡逻队长说。

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ['aʊər; ɑ:r]['faɪər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kri:pɪŋ] [ʌp] [wen] ['aʊər; ɑ:r]

"	**He**	**must**	**have**	**discovered**	**our**	**fire**	**,**	**and**	**was**	**creeping**	**up**	**when**	**our**
"	他	必须	有	发现	我们的	火	,	和	曾是	爬行	向上	什么时候	我们的

['vɪdʒɪlənt] ['kɑ:mræd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,

vigilant	**comrade**	**saw**	**him**	**,**
警惕的	同志	锯	他	,

“他一定是发现了我们的火力，正悄悄靠近时，被我们警觉的战友发现了。”

['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [sti:l] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fu:d] [sə'plaɪ] .

meaning	**to**	**steal**	**part**	**of**	**our**	**food**	**supply**	**.**
意义	到	偷	部分	的	我们的	食物	供应	.

意思是窃取我们的一部分食物供应。

[wi:; wi] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [ðeə(r)] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [grʌb] ,

We	**happen**	**to**	**know**	**they're**	**short**	**of**	**grub**	**,**
我们	发生	到	知道	它们是	短的	的	幼虫	,

我们碰巧知道他们缺食物，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [raʊzd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðɪs] [mæn][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]

and	**now**	**that**	**the**	**country**	**is**	**being**	**roused**	**against**	**them**	**this**	**man**	**is**	**beginning**	**to**
和	现在	那	这	国家	是	存在	唤醒	反对	他们	这	男人	是	开始	到

[bi:; bi] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ə'freɪd][tu:; tə] ['ventʃər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:mp][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə'nʌðər] [lɑ:t][ʌv; əv]

be	**more**	**or**	**less**	**afraid**	**to**	**venture**	**out**	**of**	**the**	**swamp**	**to**	**secure**	**another**	**lot**	**of**
是	更多的	或者较少的		害怕的	到	风险投资	出去	的	这	沼泽	到	安全的	其他	很多	的

[faʊlz] ,

fowls	**,**
家禽	,

现在全国上下都起来反对他们了，这个人也开始害怕冒险走出沼泽去抓另一批家禽了。

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['i:tɪŋ] [laɪn] . "

or	**anything**	**else**	**along**	**the**	**eating**	**line**	**.**	**"**
或者	任何事物	别的	沿着	这	吃	线	.	"

或者其他任何与饮食相关的内容。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [hɪr] [ə'loʊn] , ['elmər] ,

"	**But**	**it**	**looks**	**as**	**if**	**he**	**came**	**here**	**alone**	**,**	**Elmer**	**,**
"	但	它	看起来	作为	如果	他	来了	这里	独自的	,	埃尔默	,

“但看起来他是独自一人来的，埃尔默。”

['si:ɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd]['oʊnli][wʌn] [set] [ʌv; əv] [fu:t'prints] , " [ri'mɑ:kt] [lil] ['ɑ:rθə] .

seeing	**we**	**can**	**find**	**only**	**one**	**set**	**of**	**footprints**	**,**	**"**	**remarked**	**Lil**	**Artha**	**.**
看到	我们	能	寻找	仅有的	一	放	的	脚印	,	"	评论	莉莉	阿尔塔	.

“看来我们只能找到一组脚印，”利尔·阿尔萨说道。

" [oʊ] ! ['mɜ:rsi] !

"	**Oh**	**!**	**mercy**	**!**
"	哦	!	怜悯	!

“哦！天哪！”

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [naʊ] [hiː; hi] ['hæznt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['terəb(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] , [hen] ['kɑːndɪt] ,
I certainly hope now he hasn't done anything terrible to our chum , Hen Condit ,
我 当然 希望 现在 他 还没有 完毕 任何事物 糟糕的 到 我们的 密友 , 母鸡 康迪特 ,
" ['kweɪvəd] ['lændi] ,
" quavered Landy ,
" 颤抖 兰迪 ,

“我真心希望他没有对我们的朋友亨·康迪特做出什么可怕的事情，”兰迪颤抖着说。

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
in a panic .
在 一个 恐慌 .

恐慌中。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [ə'naʊnst] ['elmər] ,
" There's no reason why we should believe such a thing , " announced Elmer ,
" 有 不 原因 为什么 我们 应该 相信 这样的 一个 事物 , " 宣布 埃尔默 ,
[dɪ'saɪdɪdli] ;
decidedly ;
绝对地 ;

“我们没有理由相信这种事，”埃尔默斩钉截铁地宣布；

" [wiːv] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zesiz] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [streɪndʒ] ['paʊər] ['oʊvər] [pʊr] [hen]
" we've already agreed that he possesses some sort of strange power over poor Hen
" 我们已经 已经 同意 那 他 拥有 一些 种类 的 奇怪的 力量 超过 贫穷的 母鸡
,
,
,

“我们已经达成共识，他似乎对可怜的亨有着某种奇怪的控制力。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][kæmp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
and I suppose the boy is waiting in their camp away from here ,
和 我 认为 这 男生 是 等待 在 他们的 营 离开 从 这里 ,

我想那男孩应该在远离这里的营地里等着呢。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] .
for the man to come back with provisions .
为了 这 男人 到 来 后退 和 条款 .

让那人带着补给回来。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [ri'vaivd] ,
" They walked back and the fire was revived ,
" 他们 步行 后退 和 这 火 曾是 复活 ,

他们往回走，火又重新燃了起来。

[fɔːr; fər] [sɪns] [noʊ][wʌn] [felt] [dʒʌst] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [ðeɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə][sɪt] [ʌp][ə; eɪ]
for since no one felt just like trying to sleep again they concluded to sit up a
为了 自从 不 一 毛毡 只是 喜欢 尝试 到 睡觉 再次 他们 结束 到 坐 向上 一个
[waɪl] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] .
while and talk it all over .
尽管 和 讲话 它 全部 超过 .

因为没有人想再睡觉，所以他们决定坐下来聊一会儿。

[ðɪs] [ə'temptɪd] ['vɪzɪt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [mæn][hæd; həd] [ə'pærəntli] [pʊt][ə; eɪ] [nuː]
This attempted visit on the part of the unknown man had apparently put a new
这 尝试过 访问 在 这 部分 的 这 未知 男人 有 显然 放 一个 新的
[feɪs] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] .
face on the whole matter .
脸 在 这 所有的 事情 .

这位身份不明的男子的这次试图拜访，显然给整件事带来了新的变数。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][plænz] [kən'sɪdərəbli] , [tuː] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [fɪrd] .

It	might	change	their	plans	considerably	,	too	,	some	of	the	scouts	feared	.
它	可能	改变	他们的	计划	相当	,	也	,	一些	的	这	侦察兵	害怕	.

一些侦察兵担心，这或许也会对他们的计划产生重大影响。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , " ['elmər] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	don't	see	why	that	should	be	,	"	Elmer	explained	.
"	我	不	看	为什么	那	应该	是	,	"	埃尔默	解释	.

“我不明白为什么会这样，”埃尔默解释道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æftər] [ðɪs] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] ['evri] [naɪt] ,

"	Of	course	,	after	this	we'll	have	to	keep	a	watch	every	night	,
"	的	课程	,	后	这	出色地	有	到	保持	一个	手表	每一个	夜晚	,

“当然，此后我们每晚都得保持警惕。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ʌp] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [stʌf] .

so	as	to	hold	him	up	if	he	tries	to	get	away	with	any	of	our	stuff	.
所以	作为	到	抓住	他	向上	如果	他	尝试	到	得到	离开	和	任何	的	我们的	东西	.

这样如果他想偷走我们的东西，就能阻止他。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hɜːri] [θɪŋz] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][end] .

It	may	hurry	things	along	in	the	end	.
它	可能	匆忙	事物	沿着	在	这	结尾	.

最终可能会加快事情的进展。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] ,

If	they	have	little	to	eat	,
如果	他们	有	小的	到	吃	,

如果他们没什么吃的，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪz] ['riːəli] [ə'freɪd][tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs]

and	the	man	is	really	afraid	to	go	outside	of	the	swamp	thinking	the	police
和	这	男人	是	真的	害怕的	到	去	外部	的	这	沼泽	思维	这	警察

[ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] ,

are	waiting	to	arrest	him	,
是	等待	到	逮捕	他	,

这个人非常害怕走出沼泽，因为他觉得警察会在那里等着逮捕他。

[hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

he	may	make	up	his	mind	to	surrender	to	us	.	"
他	可能	制作	向上	他的	头脑	到	投降	到	我们	.	"

他或许会下定决心向我们投降。

" [ðen] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [noʊz] [waɪ] [wɪə(r)] [hɪr] , [duː][juː; jʊ] , ['elmər] ? " [di'mɑːndid] ['toʊbi] .

"	Then	you	believe	he	knows	why	we're	here	,	do	you	,	Elmer	?	"	demanded	Toby	.
"	然后	你	相信	他	知道	为什么	是	这里	,	做	你	,	埃尔默	?	"	要求	托比	.

“那么你认为他知道我们为什么来这里，是吗，埃尔默？”托比质问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət] [kən'klʊʒənz]

"	It	seems	possible	,	although	,	of	course	,	we	have	to	jump	at	conclusions
"	它	似乎	可能的	,	虽然	,	的	课程	,	我们	有	到	跳	在	结论

, [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] ,

,	because	we	really	don't	know	,
,	因为	我们	真的	不	知道	,

“这似乎有可能，当然，我们必须仓促下结论，因为我们真的不知道。”

" [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	came	the	answer	.
"	来了	这	回答	.

回答传来。

" [hwjuː] !
" **Whew** !
" 呼! !

呼!

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ][dɑːrk] ['mɪstəri] , " [kən'fest] ['lændi] ;
but **this** **is** **all** **a** **dark** **mystery** **,** **"** **confessed** **Landy** **;**
但 这 是 全部 一个 黑暗的 神秘 , " 坦白 兰迪 ;

但这都是一个黑暗的谜团,"兰迪坦白道;

" [ænd; ənd][aɪ]['nevər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] [æt; ət] ['gesɪŋ] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] ['ridlz] .
" **and** **I** **never** **was** **much** **account** **at** **guessing** **the** **answer** **to** **riddles** **.**
" 和 我 绝不 曾是 很多 帐户 在 猜测 这 回答 到 谜语 .

"我从来都不擅长猜谜语的答案。"

[huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ; [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['hoʊldɪŋ] ['oʊvər] [hen] [kɑːndɪts] [hed] ;
Who **is** **this** **man** **;** **what** **is** **he** **holding** **over** **Hen** **Condit's** **head** **;**
WHO 是 这 男人 ; 什么 是 他 保持 超过 母鸡 康迪特的 头 ;

这个人是谁? 他掌握了亨·康迪特的什么把柄?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] [duː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] ,
why **should** **our** **chum** **do** **that** **awful** **thing** **,**
为什么 应该 我们的 密友 做 那 可怕 事物 ,

我们的朋友为什么要做那样可怕的事情?

[ænd; ənd] [ðen] [liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] ['letər] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [kən'vɪkt] [hɪm'self] ?
and **then** **leave** **such** **a** **silly** **letter** **behind** **to** **convict** **himself** **?**
和 然后 离开 这样的 一个 愚蠢的 信 在后面 到 定罪 他自己 ?

然后竟然留下这样一封愚蠢的信来给自己定罪?

[aɪm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] , [ænd; ənd] [ɪf] ['enibɑːdi] [kæn; kən] ['streɪtn] [ˌem 'iː] [aʊt] [aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] [hiːp]
I'm **all** **in** **a** **whirl** **,** **and** **if** **anybody** **can** **straighten** **me** **out** **I'd** **be** **a** **heap**
我是 全部 在 一个 旋转 , 和 如果 任何人 能 拉直 我 出去 ID 是 一个 堆
[ə'blaɪdʒd] .
obliged **.**
有义务 .

我脑子里一片混乱，如果有人能帮我理清思路，我将感激不尽。

" [ə'pærəntli] , ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] , [æt; ət] [liːst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['efərt] [meɪd] [ɪn] [ðæt]
" **Apparently** **,** **nobody** **could** **,** **at** **least** **there** **was** **no** **effort** **made** **in** **that**
" 显然 , 无人 可以 , 在 至少 那里 曾是 不 努力 制成 在 那
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction **.**
方向 .

"显然，没有人能做到，至少没有人朝这个方向努力过。"

[ɪn][fækt] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['groʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,
In **fact** **,** **to** **tell** **the** **truth** **,** **all** **the** **boys** **felt** **that** **they** **were** **groping** **in** **the** **gloom** **,**
在 事实 , 到 告诉 这 真相 , 全部 这 男孩们 毛毡 那 他们 是 摸索 在 这 愁云 ,

事实上，说实话，所有男孩都感觉自己像是在黑暗中摸索。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [best] ['gesɪz] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] ['slendər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
and **even** **their** **best** **guesses** **had** **only** **a** **slender** **foundation** **.**
和 甚至 他们的 最好的 猜测 有 仅有的 一个 苗条 基础 .

即使是他们最好的猜测也只有非常薄弱的基础。

" [wiːv] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] , [ðoʊ] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] , ['grɪmli] ,
" **We've** **enlisted** **in** **the** **war** **,** **though** **,** **"** **said** **Lil** **Artha** **,** **grimly** **,**
" 我们已经 入伍 在 这 战争 , 尽管 , " 说 莉莉 阿尔塔 , 阴沉地 ,

"不过，我们已经参战了,"小阿尔萨神情严肃地说。

" [ænd; ənd][wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi][kept] [bæk][baɪ]['eni]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .
" and 和 we 我们 won't 惯于 be 是 kept 保留 back 后退 by 经过 any 任何 little 小的 thing 事物 .

“我们不会被任何小事阻挡。”

[ɪf] [ðæt] [tʃæp] [kʌmz] ['snu:pɪŋ] [ə'raʊnd] ['eni] [mɔ:r] [hi:; hi][stændz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv]
If 如果 that 那 chap 小伙子 comes 来 snooping 窥探 around 大约 any 任何 more 更多的 he 他 stands 站立 a 一个 mighty 强大的 good 好的 chance 机会 of 的
['getɪŋ] [hɜ:rt] ,
getting 获得 hurt 伤害 ,

如果那家伙再到处乱窥探，他很有可能会受伤。

[ðæts] [ɔ:l][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "
that's 那就是 all 全部 I'm 我是 going 去 to 到 say 说 about 关于 it 它 . "

我对此就说这么多。

" [ænd; ənd] [wi:l] [rʌn] [ə'krɔ:s] [hen] , ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ,
" And 和 we'll 出色地 run 跑步 across 穿过 Hen 母鸡 , sooner 很快 or 或者 later 之后 ,

“我们迟早会遇到亨。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər][paɪp][ænd; ənd] [smoʊk] [ˌaɪ 'ti:] , " [ə'sɜ:rtɪd] ['toʊbi][dʒəʊnz] , ['fɜ:rmli] .
you 你 can 能 put 放 that 那 in 在 your 你的 pipe 管道 and 和 smoke 抽烟 it 它 , " asserted 断言 Toby 托比 Jones 琼斯 , firmly 牢牢 .

“你可以把它放进烟斗里抽一口，”托比·琼斯坚定地说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [mʌtʃ]
When 什么时候 they 他们 had 有 discussed 讨论 the 这 subject 主题 from 从 every 每一个 side 边 , without 没有 picking 挑选 up 向上 much 很多
[ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɜ:rθ] [waɪl] ,
additional 额外的 information 信息 worth 值得 while 尽管 ,

当他们从各个角度讨论了这个问题之后，却没有获得多少有价值的额外信息时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['sli:pi] [ə'gen] .
the 这 boys 男孩们 began 开始 to 到 feel 感觉 sleepy 困 again 再次 .

男孩们又开始犯困了。

[soʊ]['elmər][toʊld][ðem; ðəm][ɔ:f][ɪn] ['wɑ:tʃɪz] , [tu:] [skaʊts] ['bi:ɪŋ] [ə'saɪnd] [tu:; tə]['du:ti][æt; ət][ə; eɪ]
So 所以 Elmer 埃尔默 told 讲述 them 他们 off 离开 in 在 watches 手表 , two 二 scouts 侦察兵 being 存在 assigned 分配 to 到 duty 责任 at 在 a 一个
[taɪm] .
time 时间 .

于是埃尔默用手表训斥了他们，每次只安排两名侦察兵值班。

['lændi] [wʌz; wəz] [left] [aʊt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑ:d] ['feloʊ] , [ænd; ənd][pər'hæps][fɔ:r; fər]
Landy 兰迪 was 曾是 left 左边 out 出去 , because 因为 he 他 was 曾是 the 这 odd 奇怪的 fellow 同伴 , and 和 perhaps 也许 for 为了
['ʌðər] ['ɑ:bviəs] ['ri:z(ə)nz] .
other 其他 obvious 明显的 reasons 原因 .

兰迪被排除在外，因为他是个特立独行的人，或许还有其他显而易见的原因。

[hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [ɪn'dɪgnənt] ['oʊvər][ðə; ði] [slaɪt] ,
He 他 pretended 假装 to 到 be 是 quite 相当 indignant 愤怒 over 超过 the 这 slight 轻微 ,

他假装对这种轻视感到非常愤慨，

[ænd; ənd] ['vaʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [sɪt] [ʌp] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	vowed	that	he	would	certainly	sit	up	through	one	of	the	watches	with	the
和	发誓	那	他	会	当然	坐	向上	通过	一	的	这	手表	和	这

[per] [huːz] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] .

pair	whose	turn	it	happened	to	be	.
一对	谁	转动	它	发生	到	是	.

他发誓，如果轮到那两个人值班，他一定会陪他们一起熬夜值班。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [θrets] ['sɪriəsli] ,

But	none	of	them	took	his	threats	seriously	,
但	没有任何	的	他们	采取	他的	威胁	严重地	,

但他们中没有人把他的威胁当回事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [fʊl] [wel] [wen] ['lændi] [smɪθ] [wʌns] [gɑːt] [ə'sliːp] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ['sʌmθɪŋ]

because	they	knew	full	well	when	Landy	Smith	once	got	asleep	it	required	something
因为	他们	知道	满的	出色地	什么时候	兰迪	史密斯	一次	得到	睡着了	它	必需的	某物

[laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɜːrθkweɪk] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm] .

like	a	young	earthquake	to	arouse	him	.
喜欢	一个	年轻的	地震	到	引起	他	.

因为他们非常清楚，兰迪·史密斯一旦睡着，就需要像地震一样才能把他吵醒。

['elmər] ['hɑːrdli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ˌʌn'noʊn] [ðæt] [naɪt] .

Elmer	hardly	anticipated	another	visit	from	the	mysterious	unknown	that	night	.
埃尔默	几乎	预期	其他	访问	从	这	神秘	未知	那	夜晚	.

埃尔默万万没想到，当晚还会有神秘的陌生人再次造访。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ðə; ði] ['feloʊ] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [lil] ['ɑːrθə] ['riːəli] [ʃɑːt] [pɔɪnt] - [blæŋk][æt; ət]

He	fancied	the	fellow	must	have	imagined	Lil	Artha	really	shot	point	-	blank	at
他	幻想	这	同伴	必须	有	想象	莉莉	阿尔塔	真的	射击	观点	-	空白的	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他觉得那家伙一定是以为小阿尔萨真的朝他近距离开枪了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'zæstər] .

and	that	it	was	only	his	good	luck	which	enabled	him	to	escape	disaster	.
和	那	它	曾是	仅有的	他的	好的	运气	哪个	已启用	他	到	逃脱	灾难	.

他能逃过一劫，全靠运气。

['biːɪŋ] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌn'nesəseri] ['tʃænsɪz] ,

Being	too	good	a	scout	to	take	unnecessary	chances	,
存在	也	好的	一个	侦察	到	拿	不必要	机会	,

因为球探能力太强，所以不会冒不必要的风险。

[ænd; ənd][nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [sə'plaɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	not	wishing	to	lose	the	main	part	of	such	supplies	as	they	had
和	不是	祝	到	失去	这	主要的	部分	的	这样的	补给品	作为	他们	有

[fetʃt] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] - [juːz] ,

fetched	along	for	several	days	'	use	,
已获取	沿着	为了	一些	天	-	使用	,

他们不想丢失大部分随身携带的、足够几天使用的补给品，

[ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [tʊk] [ɔːl] [duː] [priˈkɔːʃənz] .

the	patrol	leader	took	all	due	precautions	.
这	巡逻	领导者	采取	全部到期的		防范措施	.

巡逻队长采取了所有必要的预防措施。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ,

The	fire	was	kept	up	the	balance	of	the	night	in	the	bargain	,
这	火	曾是	保留	向上	这	平衡	的	这	夜晚	在	这	便宜货	,

因此，火一直烧到天亮。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [helpt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] .

for	they	felt	as	though	the	illumination	helped	to	guard	them	.
为了	他们	毛毡	作为	尽管	这	照明	帮助	到	警卫	他们	.

因为他们觉得灯光能起到保护他们的作用。

[kəmˈpliːt] [ˈdɑːrknəs] [maɪt] [hæv; həv] [ˈtemptɪd] [ə; eɪ] [reɪd] [θiːf] [tuː; tə] [traɪ] [əˈgen] ,

Complete	darkness	might	have	tempted	a	raiding	thief	to	try	again	,
完全的	黑暗	可能	有	受诱惑	一个	突袭	贼	到	尝试	再次	,

完全的黑暗或许会诱使窃贼再次作案。

[waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [əˈtempt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrɪski] [muːv] [waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [ˈkrækld]

while	he	would	be	afraid	to	attempt	such	a	risky	move	while	the	flames	crackled
尽管	他	会	是	害怕的	到	试图	这样的	一个	风险	移动	尽管	这	火焰	噼啪作响

[ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [səˈraʊndɪŋz] .

and	lighted	up	the	immediate	surroundings	.
和	照明	向上	这	即时	周围环境	.

尽管火焰噼啪作响，照亮了周围的环境，但他还是不敢尝试这种冒险的举动。

[ˈæftər] [ɔːl] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [dɪˈstɜːrb] [ðem; ðəm] .

After	all	,	nothing	happened	to	disturb	them	.
后	全部	,	没有什么	发生	到	打扰	他们	.

毕竟，什么事都没发生，让他们感到不安。

[ðə; ði] [ˈsentriz] [stʌk] [ˈdɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈduːtiz] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]

The	sentries	stuck	diligently	to	their	duties	,	and	changed	at	the	time
这	哨兵	卡住	勤勉地	到	他们的	职责	,	和	已更改	在	这	时间

[əˈpɔɪntɪd] .

appointed	.
任命	.

哨兵们恪尽职守，按时换岗。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [baɪ] [ˈelmər] ,

This	had	been	laid	out	by	Elmer	,
这	有	到过	铺设	出去	经过	埃尔默	,

这是埃尔默安排好的。

[æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [klɪrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːrz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈpleɪnli] [siːn] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] .

as	the	sky	had	cleared	and	the	stars	could	be	plainly	seen	in	places	.
作为	这	天空	有	已清除	和	这	明星	可以	是	显然	已见	在	地方	.

天空放晴，某些地方可以清晰地看到星星。

[hiː; hi] [ˈfɪgjərd] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɜːrt(ə)n] [braɪt] [pˈlænɪts] ,

He	figured	time	from	the	position	of	certain	bright	planets	,
他	想	时间	从	这	位置	的	肯定	明亮的	行星	,

他通过某些明亮行星的位置来推算时间。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈsetɪŋ] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [gɑːrd] [maʊnt] .

and	their	setting	would	mean	the	different	changes	in	guard	mount	.
和	他们的	环境	会	意思是	这	不同的	变化	在	警卫	山	.

它们的设置意味着守卫装备的不同变化。

[skaʊts] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [kæmp] [hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [ðiːz] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði]

Scouts	who	have	been	in	camp	have	learned	these	methods	of	telling	time	by	the
童子军	WHO	有	到过	在	营	有	学习	这些	方法	的	讲述	时间	经过	这

[juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [wɑːtʃ] ,

use	of	the	heavenly	watch	,
使用	的	这	天上	手表	,

参加过夏令营的童子军已经学会了利用天表来计时。

[ænd; ənd] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['æftər] [wʌns] ['mæstərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['meθəd] [faɪnd][ə; eɪ] [niːd]

and	few	of	them	after	once	mastering	the	interesting	method	find	a	need
和	很少	的	他们	后	一次	掌握	这	有趣的	方法	寻找	一个	需要

[fɔːr; fər] - .

for	Ingersols	.
为了	-	.

而他们当中很少有人在掌握了这种有趣的方法之后，会觉得还需要英格索尔。

[wen] ['deɪlaɪt] ['sɪftɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] [ˌoʊvər'hed] , [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv]

When	daylight	sifted	in	through	the	treetops	overhead	,	the	boys	gave	signs	of
什么时候	日光	筛过的	在	通过	这	树梢	开销	,	这	男孩们	给予	标志	的

[ə'raʊzɪŋ] .

arousing	.
唤起	.

当阳光透过树梢洒进房间时，男孩们开始有了性欲。

['lændi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə][ə'weɪkən] ,

Landy	,	of	course	,	was	the	last	to	awaken	,
兰迪	,	的	课程	,	曾是	这	最后的	到	觉醒	,

当然，兰迪是最后一个醒来的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [hɑːrt] - ['broʊkən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn][hæd; həd] [kɔːld]

and	he	professed	to	be	quite	heart	-	broken	because	no	one	had	called
和	他	声称	到	是	相当	心	-	破碎的	因为	不	一	有	称为

[hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [help] [stænd] [aʊt] [ðæt] [wɑːtʃ] .

him	in	time	to	help	stand	out	that	watch	.
他	在	时间	到	帮助	站立	出去	那	手表	.

他声称自己非常伤心，因为没有人及时打电话给他帮忙守表。

[ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv]['hjuːmər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [haʊ'evər] ,

The	gleam	of	humor	in	his	eyes	,	however	,
这	闪耀	的	幽默	在	他的	眼睛	,	然而	,

然而，他眼中却闪过一丝幽默的光芒。

[toʊld] ['elmər] [ðæt] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [aʊt]

told	Elmer	that	the	fat	boy	was	not	quite	so	much	disappointed	as	he	made	out
讲述	埃尔默	那	这	胖的	男生	曾是	不是	相当	所以	很多	失望的	作为	他	制成	出去

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

埃尔默告诉埃尔默，那个胖男孩并没有他表现得那么失望。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] ['lændi] [hæd; həd] ['lætərli] [ʃoʊn] [saɪnz]

the	patrol	leader	was	beginning	to	fear	that	Landy	had	latterly	shown	signs
这	巡逻	领导者	曾是	开始	到	害怕	那	兰迪	有	后来	所示	标志

[ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [treɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

of	developing	a	new	trait	in	his	composition	,
的	发展	一个	新的	特征	在	他的	作品	,

巡逻队长开始担心兰迪最近的行为举止似乎出现了新的变化。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'siːvər] ,

and	started	to	play	the	part	of	a	deceiver	,
和	开始	到	玩	这	部分	的	一个	骗子	,

于是开始扮演骗子的角色，

[ɪn] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər] [ˈkɑːnstənt] [ˈbædʒə] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʌn] - [ˈlʌvɪŋ] [meɪts] .

in	return	for	constant	badgering	on	the	part	of	his	fun	-	loving	mates	.
在	返回	为了	持续的	骚扰	在	这	部分	的	他的	乐趣	-	爱	伙伴们	.

作为回报，他那些爱玩的伙伴们不断地骚扰他。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ˈbrekfəst] [ðæt] [ˈelmər] [prəˈpaʊndid] [ə; eɪ] [nuː] [skiːm] ,

It	was	while	they	were	eating	breakfast	that	Elmer	propounded	a	new	scheme	,
它	曾是	尽管	他们	是	吃	早餐	那	埃尔默	提出的	一个	新的	方案	,

他们吃早餐的时候，埃尔默提出了一个新计划。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈpleɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðer; ðər] [əˈpɪnjənz]

and	after	placing	it	before	his	comrades	asked	them	what	their	opinions
和	后	放置	它	前	他的	同志们	问	他们	什么	他们的	意见

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

他把稿子放在同志们面前，询问他们的意见。

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [naʊ] [ɪz] , " [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ˈsɪriəsli] ,

"	The	question	now	is	,	"	was	what	he	said	,	seriously	,
"	这	问题	现在	是	,	"	曾是	什么	他	说	,	严重地	,

“现在的问题是，”他严肃地说。

" [ˈweðər] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ˈpoʊlɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [skɪf] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtəweɪz] ;

"	whether	we	mean	to	keep	on	poling	our	skiff	along	the	waterways	;
"	无论	我们	意思是	到	保持	在	撑杆	我们的	小艇	沿着	这	水道	;

“我们是否打算继续沿着水道撑篙划小船；

[ɔːr] [ˈʃoʊldɜɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [pæks] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːr] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ruːl]

or	shouldering	our	packs	take	the	shore	from	now	on	;	and	as	our	rule
或者	肩部	我们的	包装	拿	这	支撑	从	现在	在	;	和	作为	我们的	规则

[ˈɔːlweɪz] [hæz; həz] [bɪn] ,

always	has	been	,
总是	有	到过	,

或者，从今以后，我们将背起行囊，登陆海岸；而正如我们一贯的规矩，

[məˈdʒɔːrəti] [voʊts] [ˈkæri] [ðə; ði] [deɪ] .

majority	votes	carry	the	day	.
多数	投票	携带	这	天	.

少数服从多数。

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

[ðə; ði] [ˈvæljuː] [ʌv; əv][ˈskajtkrɑːft; -kræft]

THE	VALUE	OF	SCOUTCRAFT
这	价值	的	童军技能

童军技能的价值

" [bʌt; bət] [ðæt] [oʊld] [skɪf] [ˈsuːts] [ˌem ˈiː][ɔːl] [raɪt] , " [ˈɔbdʒiktid] [ˈlændi] ,

"	But	that	old	skiff	suits	me	all	right	,	"	objected	Landy	,
"	但	那	老的	小艇	西装	我	全部	正确的	,	"	反对	兰迪	,

“不过那艘旧小艇我倒是挺喜欢的，”兰迪反驳道。

[huː] [dɪd][nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [ˈfænsi] [ˈʃoʊldɜɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] ,

who	did	not	particularly	fancy	shouldering	his	pack	,
WHO	做过	不是	特别	想要	肩部	他的	盒	,

他并不喜欢背着背包。

[tuː; tə][træmp] [θruː] [brʌʃ] [ænd; ənd]['oʊvər] ['mɑːrʃi] [trækts][ʌv; əv][lænd] , [sʌtʃ] [æz; əz][mʌst; məst]

to	tramp	through	brush	and	over	marshy	tracts	of	land	,	such	as	must
到	流浪汉	通过	刷子	和	超过	沼泽地	小册子	的	土地	,	这样的	作为	必须

[biː; bi][ðer; ðər]['pɔːrʃ(ə)n] .

be	their	portion	.
是	他们的	部分	.

跋涉穿过灌木丛和沼泽地，这必然是他们应得的那部分土地。

" [waɪ] [ɔːt] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , ['elmər] ? " [æskt] [ted] ,

"	Why	ought	we	make	a	change	,	Elmer	?	"	asked	Ted	,
"	为什么	应该	我们	制作	一个	改变	,	埃尔默	?	"	问	泰德	,

“我们为什么要做出改变，埃尔默？”泰德问道。

['ɔːlsoʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][græsp][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [muːv] .

also	unable	to	grasp	the	meaning	of	this	new	move	.
还	无法	到	抓牢	这	意义	的	这	新的	移动	.

也无法理解这一新举措的含义。

[nɑːt][soʊ] [lil] ['ɑːrθə] , [huː] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] ,

Not	so	Lil	Artha	,	who	was	quick	to	see	things	,
不是	所以	莉莉	阿尔塔	,	WHO	曾是	快的	到	看	事物	,

但小阿尔萨却并非如此，他观察力敏锐。

[ɪ'speʃəli] [wen] [sʌm; səm][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊt] - ['mæstər][wʌz; wəz]

especially	when	some	suggestion	on	the	part	of	the	scout	-	master	was
尤其	什么时候	一些	建议	在	这	部分	的	这	侦察	-	掌握	曾是

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

尤其是当涉及到童子军领队的某些建议时。

" [waɪ] , [wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ?

"	Why	,	what	ails	you	fellows	?
"	为什么	,	什么	疾病	你	伙伴们	?

“你们这些家伙，怎么了？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['skɔːrnfəli] , [æz; əz] [bɪ'keɪm] [wʌn] [pə'zest] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] [breɪnz] ;

"	he	exclaimed	,	scornfully	,	as	became	one	possessed	of	superior	brains	;
"	他	惊呼	,	轻蔑地	,	作为	成为	一	拥有	的	优越的	大脑	;

“他轻蔑地喊道，这才像一个拥有超凡智慧的人该有的样子；

" [dəunt][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] ['saɪtɪŋ] [ðæt] [mæn] [læst] [naɪt] ['ɔːltəz] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['bɪznəs] ?

"	don't	you	understand	my	sighting	that	man	last	night	alters	the	whole	business	?
"	不	你	理解	我的	目击	那	男人	最后的	夜晚	改变	这	所有的	商业	?

“你难道不明白，我昨晚见到那个人，彻底改变了整件事吗？”

[naʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] ,

Now	,	there's	no	need	of	hunting	a	needle	in	a	haystack	,
现在	,	有	不	需要	的	打猎	一个	针	在	一个	草垛	,

现在，无需大海捞针了。

[fɔːr; fər] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ]['riːəl] [treɪl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ʌp] . "

for	we've	got	a	real	trail	to	follow	up	.	"
为了	我们已经	得到	一个	真实的	踪迹	到	跟随	向上	.	"

因为我们确实有一条线索要追查。

" [ðæts] [raɪt] , [sə] , [ænd; ənd] [skaʊts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ðɪ][tæsk] ,

"	That's	right	,	suh	,	and	scouts	ought	to	be	able	to	accomplish	the	task	,
"	那就是	正确的	,	苏	,	和	侦察兵	应该	到	是	有能力的	到	完成	这	任务	,

“没错，先生，童子军应该能够完成这项任务。”

" ['tʃæts] [ri'mɑ:kt] [ɪn][hɪz; ɪz] [su:'pɪrɪər] [wei] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [nu:] [wʌz; wəz]
" Chatz remarked in his superior way , which , however , everybody knew was
" 查茨 评论 在 他的 优越的 方式 , 哪个 , 然而 , 大家 知道 曾是
['oʊnli] [skɪn] - [di:p] ,
only skin - deep ,
仅有的 皮肤 - 深的 ,

查茨用他那高人一等的语气说道，然而，人人都知道，那只是表面功夫而已。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌðərn] [bɜ:rθ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd]
the result of his Southern birth and training , for he was a splendid
这 结果 的 他的 南方 出生 和 训练 , 为了 他 曾是 一个 灿烂
['feloʊ] [æt; ət] [hɑ:rt] ,
fellow at heart ,
同伴 在 心 ,

这源于他在南方的出生和教育，因为他本质上是一个非常棒的人。

[ænd; ənd] [wel] [laɪkt] .
and well liked .
和 出色地 喜欢 .

而且很受欢迎。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skɪf] [ðen] , [ɪf] [wi:; wi] [ə'bændən] [ðə; ði] [seɪm] ? " [æskt] ['toʊbi] .
" What about the skiffs then , if we abandon the same ? " asked Toby .
" 什么 关于 这 小艇 然后 , 如果 我们 放弃 这 相同的 ? " 问 托比 .

“如果我们放弃小艇，那小艇怎么办？”托比问道。

" [oʊ] ! [wi:l] [mɑ:rk] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" Oh ! we'll mark the place ,
" 哦 ! 出色地 标记 这 地方 ,

“哦！我们会标记这个地方的。”

[ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [kæn; kən] ['i:zəli] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [wen] [wɪə(r)] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz]
and Johnny can easily find his property when we're paying him five dollars
和 约翰尼 能 容易地 寻找 他的 财产 什么时候 是 付费 他 五 美元
[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ju:z] ,
for their use ,
为了 他们的 使用 ,

当我们付给约翰尼五美元使用费时，他很容易就能找到自己的物品。

" [sed] [lil] ['ɑ:rθə] , ['laɪtli] .
" said Lil Artha , lightly .
" 说 莉莉 阿尔塔 , 轻轻 .

“小阿尔萨轻声说道。”

" [ænd; ənd] [bɔɪz] , ['betər] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [pæks] [raɪt] [naʊ] .
" And boys , better make a start with those packs right now .
" 和 男孩们 , 更好的 制作 一个 开始 和 那些 包装 正确的 现在 .

“孩子们，最好现在就开始收拾那些背包。”

" ['lændi] [said] ['hevɪli] ,
" Landy sighed heavily ,
" 兰迪 叹了口气 重度 ,

兰迪重重地叹了口气，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪ'skeɪp] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]
and seeing there was no escape he started to carry out the
和 看到 那里 曾是 不 逃脱 他 开始 到 携带 出去 这
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔ:l] [skaʊt] .
suggestion of the tall scout .
建议 的 这 高的 侦察 .

眼见无路可逃，他开始执行那个高个侦察兵的建议。

[hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ]['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [lil] ['ɑːrθə] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]

His	lack	of	ambition	was	so	noticeable	that	Lil	Artha	could	not	resist	the
他的	缺少	的	志向	曾是	所以	显	那	莉莉	阿尔塔	可以	不是	抵抗	这

[temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

temptation	to	take	a	shot	at	him	.
诱惑	到	拿	一个	射击	在	他	.

他缺乏雄心壮志这一点太明显了，以至于 Lil Artha 忍不住想对他开枪。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [mə'lɪʃəsli] ,

"	I	was	just	thinking	,	fellows	,	"	he	went	on	,	maliciously	,
"	我	曾是	只是	思维	,	伙伴们	,	"	他	去	在	,	恶意地	,

“我只是在想，伙计们，”他恶意地继续说道，

" [ðæt] ['lændiz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [aʊt] [ɑːn][juː 'es] , [ænd; ənd] [gɪv] [noʊ][end][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ;

"	that	Landy's	going	to	play	out	on	us	,	and	give	no	end	of	trouble	;
"	那	兰迪的	去	到	玩	出去	在	我们	,	和	给	不	结尾	的	麻烦	;

“兰迪会给我们带来麻烦，给我们带来无穷无尽的麻烦；

[soʊ][wiː; wi] [maɪt] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['boʊts] [waɪl] [wɪə(r)] [gɔːn] . "

so	we	might	leave	him	here	to	watch	the	boats	while	we're	gone	.	"
所以	我们	可能	离开	他	这里	到	手表	这	船	尽管	是	已消失	.	"

所以，我们离开的时候，可以把他留在这里看着船。”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[ˌem 'iː] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['lændi] ,

me	stay	here	,	and	starve	to	death	?	"	ejaculated	Landy	,
我	停留	这里	,	和	饿死	到	死亡	?	"	射精	兰迪	,

“让我留在这里，活活饿死？”兰迪脱口而出。

[kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] ['vɪgər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['leɪbər] ; " [aɪ] [ges] [nɑːt] , [ɪf] [aɪ] [noʊ]

commencing	to	put	considerably	more	vigor	into	his	labor	;	"	I	guess	not	,	if	I	know
开始	到	放	相当	更多的	活力	进入	他的	劳动	;	"	我	猜测	不是	,	如果	我	知道

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

开始更加卖力地工作；“我想不会，如果我了解自己的话，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] . "

and	I	think	I	do	.	"
和	我	思考	我	做	.	"

我觉得我确实有这种感觉。

" [oʊ] ! [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [wiːd] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [grʌb] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['dʒenərəs]

"	Oh	!	for	that	matter	we'd	let	you	have	some	grub	,	"	continued	the	generous
"	哦	!	为了	那	事情	我们会	让	你	有	一些	幼虫	,	"	持续	这	慷慨的

[lil] ['ɑːrθə] ;

Lil	Artha	;
莉莉	阿尔塔	;

“哦！就这一点而言，我们会让你吃点东西的，”慷慨的利尔·阿萨继续说道；

" [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [fʊl] [miːl] ['eniweɪ] . "

"	enough	for	one	full	meal	anyway	.	"
"	足够的	为了	一	满的	一顿饭	反正	.	"

“足够一顿饱饭了。”

" [noʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [nɑːt] ['eni] [ɪn] [maɪn] .

"	No	thank	you	,	not	any	in	mine	.
"	不	感谢	你	,	不是	任何	在	矿	.

“不，谢谢，我这里不需要。”

[aɪm]['goʊɪŋ] [wer] [ðə; ði][rest][duː] , [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] [ðæt] .

I'm	going	where	the	rest	do	,	make	up	your	mind	to	that	.
我是	去	在哪里	这	休息	做	,	制作	向上	你的	头脑	到	那	.

我要去其他人去的地方，你最好下定决心。

[ɪf] [ðə; ði][oʊld]['boʊts][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [steɪ] [jɔːr'self] , [lil] ['ɑːrθə] , [ðæts] [ɔːl] .

If	the	old	boats	have	to	be	watched	stay	yourself	,	Lil	Artha	,	that's	all	.
如果	这	老的	船	有	到	是	观看	停留	你自己	,	莉莉	阿尔塔	,	那就是	全部	.

如果必须看管那些旧船，那就你自己待着吧，小阿尔萨，就这些。

[juː; jʊ] ['kudnt] [koʊks][ɔːr]['haɪər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'loʊn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [swɑːmp] ,

You	couldn't	coax	or	hire	me	to	remain	alone	a	single	night	in	this	awful	swamp	,
你	不能	哄	或者	聘请	我	到	保持	独自的	一个	单身的	夜晚	在	这	可怕	沼泽	,

你就算哄骗我或者雇我，我也不会独自在这个可怕的沼泽里待上一晚。

[nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tɪl] ['duːmzdeɪ] .

not	if	you	tried	till	doomsday	.
不是	如果	你	尝试	直到	末日	.

即使你尝试到世界末日也未必能成功。

[aɪ] [laɪk] ['kʌmpəni] ,

I	like	company	,
我	喜欢	公司	,

我喜欢有人陪伴。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][aɪ][siː ən]['iːv(ə)n] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['stedi] , [lil] ['ɑːrθə] .

and	if	I	have	to	I	c'n	even	put	up	with	you	as	a	steady	,	Lil	Artha	.
和	如果	我	有	到	我	c'n	甚至	放	向上	和	你	作为	一个	稳定的	,	莉莉	阿尔塔	.

如果非要如此，我甚至可以忍受你做我的固定男友，小阿尔萨。

[naʊ] ['ðætəl] [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Now	that'll	do	for	you	.
现在	那将	做	为了	你	.

好了，这就够了。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] .

It	isn't	to	be	considered	for	a	second	.
它	不是	到	是	经过考虑的	为了	一个	第二	.

一秒钟都不能考虑。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] ,

"	Of	course	,	Lil	Artha	was	only	having	a	little	fun	,
"	的	课程	,	莉莉	阿尔塔	曾是	仅有的	拥有	一个	小的	乐趣	,

当然，小阿尔萨只是在开玩笑而已。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['enibɑːdi] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][stænd] [gɑːrd] ['oʊvər]

because	there	was	no	thought	of	leaving	anybody	behind	to	stand	guard	over
因为	那里	曾是	不	想法	的	离开	任何人	在后面	到	站立	警卫	超过

[ðə; ði] [tuː] [ə'bændənd] [skɪf] ;

the	two	abandoned	skiffs	;
这	二	弃	小艇	;

因为根本没想过要留下任何人看守那两艘废弃的小艇；

[ænd; ənd] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] [wʊd] ['elmər][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði][fæt][ænd; ənd]['tɪmɪd]

and	least	of	all	would	Elmer	have	dreamed	of	appointing	the	fat	and	timid
和	至少	的	全部	会	埃尔默	有	梦见	的	任命	这	胖的	和	胆小

[skaʊt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['duːti] .

scout	for	such	a	duty	.
侦察	为了	这样的	一个	责任	.

埃尔默做梦也想不到会任命那个又胖又胆小的侦察兵去执行这样的任务。

[wen] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər][plænz] ,

When	deciding	on	such	a	radical	change	in	their	plans	,
什么时候	决定	在	这样的	一个	激进的	改变	在	他们的	计划	,

在决定对计划进行如此彻底的改变时，

['elmər] [dɪd][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [tuː]

Elmer	did	not	forget	that	it	might	also	be	well	for	them	to	conceal	the	two
埃尔默	做过	不是	忘记	那	它	可能	还	是	出色地	为了	他们	到	隐藏	这	二

['boʊts] .

boats	.
船	.

埃尔默没有忘记，他们最好也把这两艘船藏起来。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [skɪf] [hiː; hi] [maɪt]

Should	the	man	they	were	hunting	chance	to	come	upon	the	skiffs	he	might
应该	这	男人	他们	是	打猎	机会	到	来	之上	这	小艇	他	可能

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ['pɑːləsi][tuː; tə] [smæʃ] [ɪn][ðə; ði][plæŋks][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

think	it	good	policy	to	smash	in	the	planks	to	such	an	extent	that	they	would
思考	它	好的	政策	到	粉碎	在	这	木板	到	这样的	一个	程度	那	他们	会

[biː; bi] ['juːsləs] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['vɔiidʒɪŋ] ;

be	useless	for	further	voyaging	;
是	无用	为了	更远	航行	;

如果他们追捕的那个人碰巧发现了这些小艇，他可能会认为把船板砸碎到无法再航行的程度是个好主意；

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp][baɪ][ðə; ði] [seɪm]

and	possibly	the	scouts	would	be	glad	to	get	out	of	the	swamp	by	the	same
和	可能	这	侦察兵	会	是	高兴的	到	得到	出去	的	这	沼泽	经过	这	相同的

[miːnz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [wen] ['entərɪŋ] .

means	they	had	taken	when	entering	.
方法	他们	有	已采取	什么时候	进入	.

侦察兵们或许会很高兴能用他们进入沼泽时所用的方法离开沼泽。

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [lets] [haɪd][ðə; ði]['boʊts] ['sʌmwer] , " [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] .

"	First	of	all	,	let's	hide	the	boats	somewhere	,	"	he	suggested	.
"	第一的	的	全部	,	我们来吧	隐藏	这	船	某处	,	"	他	建议	.

“首先，我们得把船藏起来，”他建议道。

" [ðeə(r)] ['prɪti] ['hevi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət]['sev(ə)n][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

"	They're	pretty	heavy	,	of	course	,	but	seven	of	us	ought	to	be	able	to
"	它们是	漂亮的	重的	,	的	课程	,	但	七	的	我们	应该	到	是	有能力的	到

['kæri] [ðem; ðəm] ,

carry	them	,
携带	他们	,

“它们当然很重，但我们七个人应该能抬得动。”

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . "

one	at	a	time	.	"
一	在	一个	时间	.	"

一次一个。

" [ˌaɪ 'tiː] ['niːdnt] [biː; bi][fɔːr; fər][fɑːr] ['iːðər] , " [lil] ['ɑːrθə] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] ,

"	It	needn't	be	for	far	either	,	"	Lil	Artha	assured	them	,
"	它	不必	是	为了	远的	任何一个	,	"	莉莉	阿尔塔	保证	他们	,

“也不一定离得很远，”小阿尔萨向他们保证道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hɪəz] [ə; eɪ][dʒɪmdəndi] [pleɪs] [kloʊz][baɪ] .

"	because	here's	a	jimdandy	place	close	by	.
"	因为	这里是	一个	吉姆丹迪	地方	关闭	经过	.

因为附近有个很棒的地方。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪft] .

Everybody	on	the	job	,	and	see	what	you	can	lift	.
大家	在	这	工作	,	和	看	什么	你	能	举起	.

每个人都上岗，看看自己能举起什么重量。

" ['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [skɪf] [wɜːr; wər] ['iːzəli]

"	After	all	it	was	nothing	to	speak	of	,	for	the	two	skiffs	were	easily
"	后	全部	它	曾是	没有什么	到	说话	的	,	为了	这	二	小艇	是	容易地

['hændəld] ,

handled	,
处理	,

“毕竟这没什么大不了的，因为这两艘小艇很容易操控。”

[ænd; ənd] ['naɪsli] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [vjuː] .

and	nicely	concealed	from	view	.
和	很好	暗	从	看法	.

而且隐藏得很好，不易被发现。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] ,

When	the	boys	had	removed	all	traces	of	their	passage	,
什么时候	这	男孩们	有	已移除	全部	痕迹	的	他们的	通道	,

当男孩们抹去了所有来过的痕迹后，

['eniwʌn] [maɪt] [wɔːk] [baɪ] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['nevər] [sə'spekt]

anyone	might	walk	by	within	five	feet	of	the	patch	of	bushes	and	never	suspect
任何人	可能	走	经过	之内	五	脚	的	这	修补	的	灌木丛	和	绝不	怀疑

[wʌt] [leɪ] [ðer; ðər][soʊ] ['niːtli] ['hɪd(ə)n] .

what	lay	there	so	neatly	hidden	.
什么	躺	那里	所以	整齐地	隐	.

任何人从离这片灌木丛不到五英尺的地方走过，都不会想到那里隐藏着什么。

" [ðer; ðər] , [ðæt] ['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [dʌn] , " [sed] ['elmər] ; " [naʊ] ['fɪnɪʃ] ['pækɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi]

"	There	,	that	job's	done	,	"	said	Elmer	;	"	now	finish	packing	,	and	we'll	be
"	那里	,	那	工作的	完毕	,	"	说	埃尔默	;	"	现在	结束	包装	,	和	出色地	是

[ɔːf] .

off	.
离开	.

“好了，这项工作完成了，”埃尔默说；“现在收拾好东西，我们就可以走了。”

" ['lændi] ['hɜːrid] [naʊ] .

"	Landy	hurried	now	.
"	兰迪	慌忙	现在	.

兰迪现在加快了速度。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn] [ðæt] [əb'skjʊr] [θret] [meɪd]

He	had	a	lingering	fear	that	there	might	be	more	in	that	obscure	threat	made
他	有	一个	挥之不去的	害怕	那	那里	可能	是	更多的	在	那	朦胧	威胁	制成

[baɪ] [lil] ['ɑːrθə] [ʌv; əv] [dɪ'zɜːrʃn] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][ðæn; ðən] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

by	Lil	Artha	of	desertion	on	their	part	than	appeared	on	the	surface	.
经过	莉莉	阿尔塔	的	逃兵	在	他们的	部分	比	出现	在	这	表面	.

他始终担心，小阿尔萨那句含糊不清的叛逃威胁背后，可能隐藏着比表面看起来更深层的含义。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['biːɪŋ] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [ðæt] ['drɪri] [swɑːmp][ðə; ði]['fæstər] ['lændiz]

The	more	he	considered	being	left	alone	in	that	dreary	swamp	the	faster	Landy's
这	更多的	他	经过考虑的	存在	左边	独自的	在	那	凄凉	沼泽	这	快点	兰迪的

['fɪŋgərz] [fluː] .

fingers	flew	.
手指	飞翔	.

兰迪越是想到自己会被独自留在那片阴森的沼泽里，他的手指就越是飞快地敲击着键盘。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kept] [ə; eɪ] ['weri] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] ,

He	also	kept	a	wary	eye	on	the	tall	scout	,
他	还	保留	一个	警惕	眼睛	在	这	高的	侦察	,

他也时刻警惕着那个高个子侦察兵。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lil] ['ɑːrθə] [ʃoʊn] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hʌriŋ] [ɔːf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃʊrli]

and	had	Lil	Artha	shown	any	intention	of	hurrying	off	he	would	have	surely
和	有	莉莉	阿尔塔	所示	任何	意图	的	匆忙	离开	他	会	有	一定

[faʊnd] ['lændi] ['tægɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

found	Landy	tagging	at	his	heels	,
成立	兰迪	标签	在	他的	高跟鞋	,

如果利尔·阿萨表现出任何急于离开的意图，他肯定会发现兰迪紧随其后。

['weðər] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pæk] [ɔːr][nɑːt] .

whether	he	had	his	pack	or	not	.
无论	他	有	他的	盒	或者	不是	.

无论他有没有带背包。

['miːnwaɪl] , ['elmər] , ['hævɪŋ] ['kwɪkli] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [lɔːŋ]

Meanwhile	,	Elmer	,	having	quickly	arranged	his	possessions	,	because	of	long
同时	,	埃尔默	,	拥有	迅速地	安排	他的	财产	,	因为	的	长的

[fəˌmɪli'ærəti] [ɪn][ðə; ði] ['pækɪŋ] [laɪn] ,

familiarity	in	the	packing	line	,
熟悉	在	这	包装	线	,

与此同时，由于长期在包装线上工作，埃尔默迅速整理好了自己的物品。

[hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] [pætʃ] [wer] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] [lil]

had	gone	over	once	more	to	the	bush	patch	where	on	the	preceding	night	Lil
有	已消失	超过	一次	更多的	到	这	衬套	修补	在哪里	在	这	前	夜晚	莉莉

['ɑːrθə] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [sə'spɪʃəs] ['lɜːrkər] .

Artha	had	seen	that	suspicious	lurker	.
阿尔塔	有	已见	那	可疑的	潜伏者	.

他又一次走到灌木丛边，前一天晚上，小阿尔萨在那里看到了那个可疑的潜伏者。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɛlmərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [træks] [left] [baɪ][ðə; ði]

Of	course	,	it	was	Elmer's	intention	to	examine	the	tracks	left	by	the
的	课程	,	它	曾是	埃尔默	意图	到	检查	这	轨道	左边	经过	这

[mɪ'stɪriəs] ['vɪzɪtər] ,

mysterious	visitor	,
神秘	游客	,

当然，埃尔默的目的是检查神秘访客留下的痕迹。

[ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .

and	see	whether	it	would	be	possible	for	them	to	pick	up	the	trail	.
和	看	无论	它	会	是	可能的	为了	他们	到	挑选	向上	这	踪迹	.

看看他们是否有可能找到线索。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

水上探险；或水上步道探险(Afloat; or, Adventures on Watery Trails)
第6/7页

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	was	,	of	course	,
他	曾是	,	的	课程	,

他当然是。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrti][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [ðeɪ]

taking	it	for	granted	that	the	party	must	have	been	the	same	man	they
采取	它	为了	的确	那	这	派对	必须	有	到过	这	相同的	男人	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] ['evər] [sɪns] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][swɑːmp] .

had	been	hunting	ever	since	reaching	the	swamp	.
有	到过	打猎	曾经	自从	到达	这	沼泽	.

他们想当然地认为，这群人一定是他们自到达沼泽以来一直在追捕的同一个人。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['elmər] [kʊd; kəd] [seɪ] , [hɪz; ɪz] [fuːt'prints] [ri'zembld] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wɪð; wɪθ]

So	far	as	Elmer	could	say	,	his	footprints	resembled	those	they	had	seen	with
所以	远的	作为	埃尔默	可以	说	,	他的	脚印	类似	那些	他们	有	已见	和

['hɛnz] ,

Hen's	,
母鸡的	,

据埃尔默所说，他的脚印和他们之前在亨身上看到的脚印很像。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]

although	there	was	really	nothing	remarkable	about	them	to	distinguish	the
虽然	那里	曾是	真的	没有什么	卓越	关于	他们	到	区分	这

[ˌɪnden'teɪʃənz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] .

indentations	above	all	others	.
缩进	多于	全部	其他的	.

虽然它们并没有什么特别之处，不足以使这些凹痕与其他凹痕区别开来。

['elmər] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] ['sɜːrt(ə)n] ['tʃænsɪz] [ɪn] ['figərɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

Elmer	knew	that	they	took	certain	chances	in	figuring	this	way	.
埃尔默	知道	那	他们	采取	肯定	机会	在	计算	这	方式	.

埃尔默知道他们这样做是有风险的。

['æftər] [ɔːl] [ðɪs] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɑːk] [fɑːrm] .

After	all	this	man	may	have	been	the	farmer	who	had	a	stock	farm	.
后	全部	这	男人	可能	有	到过	这	农民	WHO	有	一个	库存	农场	.

毕竟，这个人很可能是一位拥有畜牧场的农民。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ['breɪkɪŋ] [baʊndz] [wʊd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] ['wɑːndər]['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] ,

Some	of	his	cattle	breaking	bounds	would	likely	enough	wander	into	the	swamp	,
一些	的	他的	牛	打破	界限	会	可能	足够的	漫步	进入	这	沼泽	,

他的一些牛群如果越过边界，很可能会误入沼泽地。

[ænd; ənd][ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [streɪz] [pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ]

and	in	looking	for	the	strays	perhaps	he	had	discovered	the	smouldering
和	在	寻找	为了	这	流浪者	也许	他	有	发现	这	闷烧

['faɪər] .

fire	.
火	.

或许他在寻找走失的兔子时，发现了仍在冒烟的火堆。

[æz; əz] [træmps] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [bæd] [men] [æz; əz] [wel] , ['sʌmtaɪmz] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]

As	tramps	,	and	possibly	bad	men	as	well	,	sometimes	hid	in	the	depths	of
作为	流浪汉	,	和	可能	坏的	男人	作为	出色地	,	有时	隐藏	在	这	深度	的

[swɔmps] ,

swamps	,
沼泽	,

流浪汉，甚至可能是坏人，有时会藏身于沼泽深处。

[ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['kæt(ə)l] - ['reɪzər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [wen]

the	cautious	cattle	-	raiser	may	have	been	crawling	up	to	find	out	the	truth	when
这	谨慎	牛	-	举重	可能	有	到过	爬行	向上	到	寻找	出去	这	真相	什么时候

[ðæt] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ,

that	sudden	shot	frightened	him	,
那	突然	射击	害怕	他	,

谨慎的牧牛人可能正爬上前去想弄清楚真相，却被那突如其来的枪声吓了一跳。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] ['waɪldli] [ə'weɪ] .

so	that	he	had	run	wildly	away	.
所以	那	他	有	跑步	疯狂地	离开	.

于是他疯狂地逃走了。

[wel] , [noʊ] ['mætər] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [sə'luːʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪstəri] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]

Well	,	no	matter	which	of	these	two	solutions	to	the	mystery	proved	to	be	the
出色地	,	不	事情	哪个	的	这些	二	解决方案	到	这	神秘	已证实	到	是	这

[kə'rekt] [wʌn] ,

correct	one	,
正确的	一	,

无论这两个谜团的答案最终哪个被证明是正确的，

['elmər] [ment] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pɑːrti] [huːz] [treɪl] [naʊ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Elmer	meant	to	try	and	come	upon	the	party	whose	trail	now	lay	before	him	.
埃尔默	意思是	到	尝试	和	来	之上	这	派对	谁	踪迹	现在	躺	前	他	.

埃尔默原本打算设法找到那群人，如今他们的踪迹就暴露在他面前。

[hiː; hi] [stɪl] ['feɪvərd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] ,

He	still	favored	the	original	idea	,	and	,	in	fact	,
他	仍然	受青睐	这	原来的	主意	,	和	,	在	事实	,

他仍然倾向于最初的想法，事实上，

['nevər] ['bɑːðərd] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

never	bothered	mentioning	the	other	speculation	to	his	comrades	.
绝不	烦恼	提及	这	其他	推测	到	他的	同志们	.

他从未费心向同志们提及其他猜测。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['redi] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

All	of	them	being	ready	they	set	out	.
全部	的	他们	存在	准备好	他们	放	出去	.

他们准备就绪后便出发了。

['elmər] [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [led] [ðə; ði] [væn] ,

Elmer	and	Lil	Artha	led	the	van	,
埃尔默	和	莉莉	阿尔塔	引领	这	货车	,

埃尔默和利尔·阿瑟开着面包车，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [ɪ'kwɪpt] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [wen]

for	they	were	recognized	as	the	best	equipped	scouts	in	the	Wolf	Patrol	when
为了	他们	是	认可	作为	这	最好的	配备	侦察兵	在	这	狼	巡逻	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['treɪlɪŋ] .

it	came	to	a	question	of	trailing	.
它	来了	到	一个	问题	的	尾随	.

因为在追踪方面，他们被公认为是狼队中装备最好的侦察兵。

[wʌt] [lil] ['ɑːrθə] [lækt] [ɪn]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] , [hiː; hi]['pɑːrtli] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpɜːrtn'æsəti]

What	Lil	Artha	lacked	in	actual	experience	,	he	partly	made	up	for	in	his	pertinacity
什么	莉莉	阿尔塔	缺乏	在	实际的	经验	,	他	部分	制成	向上	为了	在	他的	坚韧

,

,

,

Lil Artha虽然缺乏实际经验，但他的毅力弥补了这一不足。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt] ['præktɪs] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] .

as	well	as	his	constant	practice	along	these	lines	.
作为	出色地	作为	他的	持续的	实践	沿着	这些	线条	.

以及他在这方面的不断实践。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ðɪ]['fjuːdʒətɪv][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ]

It	soon	became	evident	to	them	that	the	fugitive	had	not	thought	it	worth
它	很快	成为	明显	到	他们	那	这	逃犯	有	不是	想法	它	值得

[waɪl] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [haɪd] [hɪz; ɪz] [treɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp] .

while	to	try	and	hide	his	trail	at	the	time	he	fled	from	the	camp	.
尽管	到	尝试	和	隐藏	他的	踪迹	在	这	时间	他	逃亡	从	这	营	.

他们很快就发现，逃犯在逃离营地时，并没有觉得试图掩盖自己的踪迹是值得的。

[ðæt] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːt] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [ʃɑːk] ,

That	sudden	shot	must	have	given	him	a	nervous	shock	,
那	突然	射击	必须	有	给定	他	一个	紧张的	震惊	,

那突如其来的枪击肯定让他受到了惊吓。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi] [kɛəd] [ə'baʊt] [dʒʌst] [ðen] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn]

so	that	all	he	cared	about	just	then	was	to	put	as	much	distance	between
所以	那	全部	他	关心	关于	只是	然后	曾是	到	放	作为	很多	距离	之间

[hɪm'self] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['sev(ə)n] ['kɑːki] - [klæd] [bɔɪz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

himself	and	those	seven	khaki	-	clad	boys	as	possible	.
他自己	和	那些	七	卡其色	-	覆膜	男孩们	作为	可能的	.

所以他当时唯一在乎的就是尽可能地与那七个身穿卡其布衣服的男孩保持距离。

[ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər]['fai,aːrmz]

The	fact	that	they	carried	weapons	and	would	not	hesitate	to	use	their	firearms
这	事实	那	他们	携带	武器	和	会	不是	犹豫	到	使用	他们的	枪支

[mʌst; məst][hæv; həv] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðæt]

must	have	convinced	him	it	was	a	risky	thing	to	hang	around	that
必须	有	确信	他	它	曾是	一个	风险	事物	到	悬挂	大约	那

['riːdʒən] ['eni] [lɔːŋgər] .

region	any	longer	.
地区	任何	更长	.

他们携带武器，并且毫不犹豫地使用枪支，这一事实一定让他确信，继续在那个地区逗留是很危险的。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [muːvd] [ɑːn] .

For	half	an	hour	the	boys	moved	on	.
为了	一半	一个	小时	这	男孩们	已搬	在	.

半个小时后，男孩们继续前进。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [fer] [wɔːk] ,

Sometimes	it	was	at	a	fair	walk	,
有时	它	曾是	在	一个	公平的	走	,

有时是在集市散步时，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [treɪl] [gruː] ['feɪntər] [soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	then	again	when	the	trail	grew	fainter	so	that	those	at	the	head	of	the
和	然后	再次	什么时候	这	踪迹	生长	较暗	所以	那	那些	在	这	头	的	这

['kɑːləm] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr]

column	were	compelled	to	exercise	all	of	their	knowledge	in	order	to	make	sure
柱子	是	被迫	到	锻炼	全部	的	他们的	知识	在	命令	到	制作	当然

['prɑːgres] ,

progress	,
进步	,

后来，当踪迹越来越模糊时，队伍最前面的人不得不运用他们所有的知识来确保前进。

[θɪŋz] ['slækənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] .

things	slackened	more	or	less	.
事物	松弛	更多的	或者较少的	.	

事情大致平静了下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ʌn'nesəseri] [nɔɪz] .

The	boys	had	been	warned	not	to	make	any	unnecessary	noise	.
这	男孩们	有	到过	警告	不是	到	制作	任何	不必要	噪音	.

男孩们被警告不要制造不必要的噪音。

['tɔːkɪŋ] [seɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv] ['hwispəz] [wʌz; wəz] ['strɪktli] [tə'buːd] ,

Talking	save	in	the	lowest	of	whispers	was	strictly	tabooed	,
说	节省	在	这	最低	的	低语	曾是	严格	禁忌	,

除了低声耳语之外，交谈是绝对禁止的。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['elmər] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['eni] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

and	even	at	that	Elmer	did	not	encourage	any	conversation	.
和	甚至	在	那	埃尔默	做过	不是	鼓励	任何	对话	.

即使那样，埃尔默也没有鼓励任何交谈。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fiːt] ,

They	also	had	to	take	care	of	their	feet	,
他们	还	有	到	拿	关心	的	他们的	脚	,

他们还得注意保护双脚。

[ænd; ənd] [nɑːt] [pres] [ðer; ðər] [weɪt] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] [stɪk] [ðæt] [wʊd] [breɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [snæp]

and	not	press	their	weight	upon	some	stick	that	would	break	with	a	loud	snap
和	不是	按	他们的	重量	之上	一些	戳	那	会	休息	和	一个	大声	折断

.

:
.

而不是把他们的体重压在会发出清脆断裂声的棍子上。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [smɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv] [spɔɪld] [wel] - [leɪd] [plænz] [bɪ'fɔːr] [naʊ] , [ænd; ənd] ['trækərz] ,

Even	such	small	things	have	spoiled	well	-	laid	plans	before	now	,	and	trackers	,
甚至	这样的	小的	事物	有	被宠坏了	出色地	-	铺设	计划	前	现在	,	和	追踪器	,

即使是这样的小事，以前也曾破坏过精心制定的计划，追踪者们

['weðər] [ʌv; əv] [waɪld] [biːsts] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['fjʊdʒətɪv] , ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] ['kerf(ə)l] .

whether	of	wild	beasts	of	human	fugitives	,	cannot	be	too	careful	.
无论	的	荒野	野兽	的	人类	逃犯	,	不能	是	也	小心	.

无论是面对野兽还是逃亡的人类，都再怎么小心也不为过。

[ɪf] ['lændi] [pʌft] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

If	Landy	puffed	a	little	the	other	made	no	objection	,
如果	兰迪	膨胀的	一个	小的	这	其他	制成	不	异议	,

如果兰迪稍微喘口气，其他人也不会反对。

[sɪns] [hiː; hi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [hæf] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

since	he	took	care	to	do	it	half	under	his	breath	.
自从	他	采取	关心	到	做	它	一半	在下面	他的	气息	.

因为他刻意压低声音说了这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] ['veri] ['iːzi] [wɜːrk] ,

It	was	not	such	very	easy	work	,
它	曾是	不是	这样的	非常	简单的	工作	,

这项工作并不轻松。

[ðoʊ] [æz; əz] [skaʊts] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

though	as	scouts	most	of	them	enjoyed	every	minute	of	the	time	,
尽管	作为	侦察兵	最多	的	他们	享受	每一个	分钟	的	这	时间	,

虽然作为童子军，他们中的大多数人都很享受每一分钟。

['biːɪŋ] ['kɑːnstəntli] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][kæmp]

being	constantly	thrilled	with	the	expectation	of	suddenly	coming	upon	a	camp
存在	不断地	激动不已	和	这	期待	的	突然	未来	之上	一个	营

[wer] [ðoʊz] [ðeɪ] [sɔːt] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] ,

where	those	they	sought	might	be	found	,
在哪里	那些	他们	寻求	可能	是	成立	,

他们始终兴奋不已，期待着突然发现一个营地，在那里或许能找到他们要找的人。

[ænd; ənd]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] .

and	taken	by	surprise	.
和	已采取	经过	惊喜	.

措手不及。

[lil] ['ɑːrθə] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'reɪndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['θret(ə)n]

Lil	Artha	even	had	it	all	arranged	in	his	mind	just	how	he	meant	to	threaten
莉莉	阿尔塔	甚至	有	它	全部	安排	在	他的	头脑	只是	如何	他	意思是	到	威胁

[ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

that	man	with	his	gun	,
那	男人	和	他的	枪	,

小阿尔萨甚至已经计划好了如何用枪威胁那个人。

['wɔːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sævɪdʒli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][skɪn] [wʌz; wəz] [wɜːrθ]

warning	him	savagely	that	it	would	be	as	much	as	his	skin	was	worth
警告	他	野蛮地	那	它	会	是	作为	很多	作为	他的	皮肤	曾是	值得

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [fliː] .

to	attempt	to	flee	.
到	试图	到	逃跑	.

他恶狠狠地警告他，胆敢逃跑，就等着丢掉性命吧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['hjuːmər] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg] [ðæt] [leɪ] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] .

It	was	in	this	humor	that	they	came	to	a	log	that	lay	across	their	path	.
它	曾是	在	这	幽默	那	他们	来了	到	一个	日志	那	躺	穿过	他们的	小路	.

正是在这种幽默感驱使他们注意到路上横着一根圆木。

[hɪr] [ðə; ði][treɪl] ['endɪd] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Here	the	trail	ended	,	but	,	of	course	,
这里	这	踪迹	结束	,	但	,	的	课程	,

小径到此结束，但当然，

[sʌtʃ] ['klevər] ['fɛloʊz] [æz; əz] ['elmər] [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪk] [laɪk] [ðæt]

such	clever	fellows	as	Elmer	and	Lil	Artha	would	understand	a	little	trick	like	that
这样的	聪明的	伙伴们	作为	埃尔默	和	莉莉	阿尔塔	会	理解	一个	小的	诡计	喜欢	那

.

:

.

像埃尔默和利尔·阿瑟这样聪明的家伙会明白这种小伎俩。

[ðə; ði] [ˈstʌmblɪŋ] [mæn][hæd; həd][ˈnætʃ(ə)rəli][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][lɔːg] , [pæst] [wel] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	stumbling	man	had	naturally	taken	to	the	log	,	passed	well	along	to	the
这	踉跄	男人	有	自然	已采取	到	这	日志	,	通过了	出色地	沿着	到	这

[ˈʌðər] [end] ,

other	end	,
其他	结尾	,

那个踉跄的人自然而然地搭上了圆木，一路滑到了另一端。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] .

and	then	jumped	off	.
和	然后	跳了起来	离开	.

然后跳了下去。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [saɪd][ænd; ənd] [aɪl] [ˈkʌvər] [ðɪs] [wʌn] , " [sed] [ˈelmər] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst]

"	You	take	that	side	and	I'll	cover	this	one	,	"	said	Elmer	,	without	the	least
"	你	拿	那	边	和	患病的	覆盖	这	一	,	"	说	埃尔默	,	没有	这	至少

[ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] ;

hesitation	;
犹豫	;

“你负责那边，我负责这边，”埃尔默毫不犹豫地说；

" [ten] [tuː; tə] [wʌn] [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .

"	ten	to	one	we'll	get	him	again	.
"	十	到	一	出色地	得到	他	再次	.

“十有八九我们还会再抓到他。”

" [ðeɪ] [dɪd] , [fɔːr; fər] [lil] [ˈɑːrθə] [ˈkwɪkli] [faʊnd] [ðə; ði] [træks] [wʌns] [mɔːr] .

"	They	did	,	for	Lil	Artha	quickly	found	the	tracks	once	more	.
"	他们	做过	,	为了	莉莉	阿尔塔	迅速地	成立	这	轨道	一次	更多的	.

“他们做到了，因为 Lil Artha 很快又找到了线索。”

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] , [haʊˈevər] ,

The	incident	,	however	,
这	事件	,	然而	,

然而，这起事件

[toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɑːloʊd] [wen]

told	them	that	the	man	had	begun	to	fear	he	would	be	followed	when
讲述	他们	那	这	男人	有	开始	到	害怕	他	会	是	随后	什么时候

[ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] ,

morning	came	,
早晨	来了	,

他们告诉他们，那人开始担心天亮后会被人跟踪。

[sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈefərt] [tuː; tə][ˈbæf(ə)l] [pərˈsuːt] .

since	this	was	his	first	effort	to	baffle	pursuit	.
自从	这	曾是	他的	第一的	努力	到	挡板	追逐	.

因为这是他第一次尝试躲避追捕。

" [aɪm] [ˈsɑːri] [ðæt] [ˈhæpənd] , " [sed] [ˈelmər] , [ˈsɔːftli] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈpɑːrtnər] ;

"	I'm	sorry	that	happened	,	"	said	Elmer	,	softly	,	to	his	working	partner	;
"	我是	对不起	那	发生	,	"	说	埃尔默	,	轻轻	,	到	他的	在职的	伙伴	;

“我很抱歉发生了这样的事，”埃尔默轻声对他的搭档说；

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [its] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr][tæsk][ɔːl][ðə; ði][ˈhɑːrdər][juː; jʊ] [siː] . "

"	because	it's	going	to	make	our	task	all	the	harder	you	see	.	"
"	因为	它是	去	到	制作	我们的	任务	全部	这	更难	你	看	.	"

“因为这会让我们的任务变得更加困难，你明白吗？”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] ['hiːl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] ? " [æskt] [ðə; ði]

"	Do	you	mean	because	he's	begun	to	be	afraid	he'll	be	followed	?	"	asked	the
"	做	你	意思是	因为	他是	开始	到	是	害怕的	地狱	是	随后	?	"	问	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

“你是说因为他开始害怕被人跟踪了吗？”另一个人问道。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ;

"	That's	just	it	,	"	continued	the	patrol	leader	;
"	那就是	只是	它	,	"	持续	这	巡逻	领导者	;

“就是这样，”巡逻队长继续说道；

" [ɪf] [ðæt] [aɪ'diːə] [gets] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['hiːz] [baʊnd] [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [noʊz]

"	if	that	idea	gets	a	firm	hold	of	him	he's	bound	to	do	everything	he	knows
"	如果	那	主意	获得	一个	公司	抓住	的	他	他是	边界	到	做	一切	他	知道

[haʊ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ] .

how	so	as	to	leave	us	in	the	lurch	.
如何	所以	作为	到	离开	我们	在	这	困境	.

“如果他真的相信了这个想法，他一定会竭尽所能让我们陷入困境。”

[ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði][swɑːmp] ,

In	the	end	he	might	even	decide	to	quit	the	swamp	,
在	这	结尾	他	可能	甚至	决定	到	辞职	这	沼泽	,

最终他甚至可能会决定离开沼泽地。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ˌaʊt'saɪd] . "

and	take	his	chances	of	getting	away	outside	.	"
和	拿	他的	机会	的	获得	离开	外部	.	"

然后他只能冒险逃到外面去。

" [wel] , [wiː; wi][dəunt][kwɪt][æt; ət] [ðæt] , [duː][wiː; wi] ? " [æskt] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	Well	,	we	don't	quit	at	that	,	do	we	?	"	asked	Lil	Artha	,
"	出色地	,	我们	不	辞职	在	那	,	做	我们	?	"	问	莉莉	阿尔塔	,

“嗯，我们可不会就此罢休，对吧？”利尔·阿萨问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv] [grɪm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

with	a	gritting	of	his	teeth	that	told	of	grim	determination	.
和	一个	磨牙	的	他的	牙齿	那	讲述	的	严峻	决心	.

他咬紧牙关，一副坚定不移的样子。

['elmər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [smaɪld] .

Elmer	looked	at	him	and	smiled	.
埃尔默	看起来	在	他	和	微笑	.

埃尔默看着他，笑了。

" [wiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [lɑːt][ʌv; əv] [skaʊts] , ['wʊdnt] [wiː; wi] , " [hiː; hi] [sed] , [sɑːr'kæstɪkli] ,

"	We'd	be	a	nice	lot	of	scouts	,	wouldn't	we	,	"	he	said	,	sarcastically	,
"	我们会	是	一个	好的	很多	的	侦察兵	,	不会	我们	,	"	他	说	,	讽刺地	,

“我们这群人要是去当侦察兵该多好啊，”他讽刺地说。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði] [spʌndʒ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ?

"	if	we	were	ready	to	throw	up	the	sponge	at	the	first	sign	of	trouble	?
"	如果	我们	是	准备好	到	扔	向上	这	海绵	在	这	第一的	符号	的	麻烦	?

“如果我们一遇到麻烦就准备放弃吗？”

[noʊ] , [wiːv] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [treɪl] ,

No	,	we've	started	on	this	trail	,
不	,	我们已经	开始	在	这	踪迹	,

不，我们已经踏上了这条路。

[ænd; ənd] [wiːl] [rʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [ˌjuː ˈes] [ˈbɪzi] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] . "

and	we'll	run	it	down	if	it	keeps	us	busy	the	rest	of	our	vacation	.	"
和	出色地	跑步	它	向下	如果	它	保持	我们	忙碌的	这	休息	的	我们的	假期	.	"

如果能让我们整个假期都忙起来，我们就把它修好。

" [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [grænt] [waɪl] [ˈflæŋkɪŋ] [liː] [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]

"	In	the	immortal	words	of	General	Grant	while	flanking	Lee	and	driving	him
"	在	这	不朽	字	的	一般的	授予	尽管	侧翼	李	和	驾驶	他

[bæk] [tɔːrd] [ˈrɪtʃmənd] ,

back	toward	Richmond	,
后退	朝向	里士满	,

“用格兰特将军在侧翼包抄李将军并将其击退至里士满时那句不朽的名言来说……”

" [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , " - [wiːl] [faɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [laɪn] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ɔːl] [ˈsʌmər] ! -

"	continued	the	other	,	"	'	we'll	fight	it	out	on	this	line	if	it	takes	all	summer	!	'
"	持续	这	其他	,	"	-	出色地	斗争	它	出去	在	这	线	如果	它	需要	全部	夏天	!	-

另一个人接着说：“就算要花整个夏天，我们也要在这条线上战斗到底！”

[aɪm] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['elmər] .

I'm	glad	to	hear	you	say	that	,	Elmer	.
我是	高兴的	到	听到	你	说	那	,	埃尔默	.

听到你这么说，我很高兴，埃尔默。

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʌp] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [siːmz] [laɪk] .

But	here	we	are	up	against	it	again	,	seems	like	.
但	这里	我们	是	向上	反对	它	再次	,	似乎	喜欢	.

但我们似乎又要面临同样的困境了。

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [mæn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [træks] [kʊd; kəd]

"	This	time	the	fleeing	man	had	reached	a	certain	point	,	for	his	tracks	could
"	这	时间	这	逃离	男人	有	达到	一个	肯定	观点	,	为了	他的	轨道	可以

[biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] ,

be	plainly	seen	,
是	显然	已见	,

“这一次，逃跑的人已经逃到了一定距离，因为他的踪迹清晰可见。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [treɪl] [əˈbrʌptli] ['endɪd] .

but	the	trail	abruptly	ended	.
但	这	踪迹	突然	结束	.

但这条路突然就断了。

" [its] [æn; ən] ['iːzi] [ges] , " [sed] ['elmər] , ['æftər] [ə; eɪ] [briːf] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

"	It's	an	easy	guess	,	"	said	Elmer	,	after	a	brief	examination	.
"	它是	一个	简单的	猜测	,	"	说	埃尔默	,	后	一个	简短的	考试	.

“这很容易猜到，”埃尔默简单检查后说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [toʊz] [hɪr] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪndenˈteɪʃn] [ɪz]

"	You	can	see	that	he	stood	up	on	his	toes	here	,	for	the	indentation	is
"	你	能	看	那	他	站立	向上	在	他的	脚趾	这里	,	为了	这	缩进	是

['hevɪərðən'er] ['fɔːrwərd] .

heavier	forward	.
较重	向前	.

“你可以看到他在这里踮着脚尖站着，因为前面的凹痕更重。”

[ðen] , [bɪˈsaɪdz] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [bɑːrk] ['laɪɪŋ] [freʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['piːsɪz]

Then	,	besides	,	look	at	this	bark	lying	fresh	on	the	ground	,	only	a	few	small	pieces
然后	,	除了	,	看	在	这	吠	说谎	新鲜的	在	这	地面	,	仅有的	一个	很少	小的	件

,

,

此外，你看，地上还散落着这些新鲜的树皮，只有几小块而已。

[bʌt; bət] [skreɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] . "

but	scraped	from	the	tree	above	us	.	"
但	刮擦	从	这	树	多于	我们	.	"

但却是从我们头顶的树上刮下来的。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , ['elmər] ! " [dɪ'klerd] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	Sure	thing	,	Elmer	!	"	declared	Lil	Artha	,
"	当然	事物	,	埃尔默	!	"	声明	莉莉	阿尔塔	,

“当然可以，埃尔默！”小阿萨说道。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

while	the	others	stood	and	watched	the	actions	of	their	comrades	with	the
尽管	这	其他的	站立	和	观看	这	行动	的	他们的	同志们	和	这

['ʌtmoʊst][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

utmost	curiosity	,
极致	好奇心	,

其他人则站在那里，带着极大的好奇心观察着同伴们的行动。

" [hiː; hi][dʒʌst] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] ['ləuəməust] [lɪm] ,

"	he	just	grabbed	hold	of	that	lowermost	limb	,
"	他	只是	抓住	抓住	的	那	最底层	肢	,

他一把抓住了那条最下面的胳膊，

[geɪv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [flɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [hɪm'self] [ʌp]

gave	his	feet	a	fling	against	the	trunk	of	the	tree	,	and	hoisted	himself	up
给予	他的	脚	一个	一扔	反对	这	树干	的	这	树	,	和	吊起	他自己	向上

['jɑːndər] . "

yonder	.	"
远处	.	"

他双脚猛地蹬了一下树干，然后把自己撑了上去。

" [ðen] [pər'hæps] ['hiːz] ['sʌmwer] [ʌp] [ðer; ðər] [stɪl] , " [sə'dʒestɪd] ['lændi] .

"	Then	perhaps	he's	somewhere	up	there	still	,	"	suggested	Landy	.
"	然后	也许	他是	某处	向上	那里	仍然	,	"	建议	兰迪	.

“那他或许还在上面的某个地方呢，”兰迪说道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['elmər] ;

"	I	don't	think	so	,	"	continued	Elmer	;
"	我	不	思考	所以	,	"	持续	埃尔默	;

“我不这么认为，”埃尔默继续说道；

" [bʌt; bət] [wiːl] [send] [ʌp] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['æftər][wiː; wi] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl]

"	but	we'll	send	up	an	expedition	to	find	out	after	we	make	sure	that	all
"	但	出色地	发送	向上	一个	远征	到	寻找	出去	后	我们	制作	当然	那	全部

['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɑːr; ər] [kloʊzd] .

avenues	of	escape	are	closed	.
途径	的	逃脱	是	关闭	.

“但是，在确保所有逃生途径都被封锁之后，我们会派出一支探险队去查明情况。”

[maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [pæst] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] [lɪm] ,

My	own	opinion	is	that	he	passed	out	along	some	other	low	-	hanging	limb	,
我的	自己的	观点	是	那	他	通过了	出去	沿着	一些	其他	低的	-	绞刑	肢	,

我个人认为，他可能是昏倒在某根低矮的树枝上了。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] , [pər'hæps] ['θɜːrti] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

and	dropped	to	the	ground	again	,	perhaps	thirty	feet	away	from	here	.	"
和	掉落	到	这	地面	再次	,	也许	三十	脚	离开	从	这里	.	"

然后他又倒在了地上，大概离这里三十英尺远。

" [lets] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] ! " [kraɪd] ['toʊbi] , ['iːgərli] .

"	Let's	look	and	see	!	"	cried	Toby	,	eagerly	.
"	我们来吧	看	和	看	!	"	哭	托比	,	急切地	.

“咱们去看看！”托比急切地喊道。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [wɔːrnd] [lil] ['ɑːrθə] , ['hɜːrɪdli] ;

"	Be	careful	,	"	warned	Lil	Artha	,	hurriedly	;
"	是	小心	,	"	警告	莉莉	阿尔塔	,	匆匆	;

“小心点，”小阿尔萨急忙提醒道；

" [fɔːr; fər] [ən'les] [juː; jʊ] [step] ['maɪti] [faɪn] [juː; jʊ] [meɪ] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [prɪnts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃuːz]

"	for	unless	you	step	mighty	fine	you	may	cover	up	the	prints	of	his	shoes
"	为了	除非	你	步	强大的	美好的	你	可能	覆盖	向上	这	印刷	的	他的	鞋

[wer] [hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] .

where	he	dropped	down	.
在哪里	他	掉落	向下	.

“因为除非你迈得非常轻盈，否则你可能会掩盖他摔倒时留下的鞋印。”

" ['elmər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]

"	Elmer	had	already	decided	just	about	where	he	would	have	descended	from
"	埃尔默	有	已经	决定	只是	关于	在哪里	他	会	有	下降	从

[ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] .

the	tree	had	he	been	in	the	place	of	the	fugitive	.
这	树	有	他	到过	在	这	地方	的	这	逃犯	.

“埃尔默已经想好了，如果他是那个逃犯，他会从树上的哪个位置下来。”

[lil] ['ɑːrθə] , [tuː] ,

Lil	Artha	,	too	,
莉莉	阿尔塔	,	也	,

Lil Artha也是，

[siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['setld] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [hiːlz]

seemed	to	have	settled	on	the	same	spot	for	he	was	just	at	the	heels
似乎	到	有	定居	在	这	相同的	点	为了	他	曾是	只是	在	这	高跟鞋

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdər] .

of	the	leader	.
的	这	领导者	.

他似乎在原地待了下来，因为他紧随领头羊之后。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , ['elmər] [kept] ['glænsɪŋ] [ʌp] .

Instead	of	looking	down	,	Elmer	kept	glancing	up	.
反而	的	寻找	向下	,	埃尔默	保留	瞥了一眼	向上	.

埃尔默没有低头，而是不停地抬头看。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mentəli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['strædlɪŋ] ['fɪgjər] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [greɪt] [lɪm]

It	might	be	he	was	mentally	following	the	straddling	figure	along	that	great	limb
它	可能	是	他	曾是	精神上	下列的	这	跨骑	数字	沿着	那	伟大的	肢

.

:

.

或许他当时正心不在焉地注视着那个沿着粗壮树枝跨立的身影。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [ə'brʌptli] [stɑːpt] .

Presently	he	abruptly	stopped	.
目前	他	突然	停止	.

他突然停了下来。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [saɪnz] [ðæt] [tel] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [keɪm] [ðɪs] [fɑːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [end] [ʌp] [ðer; ðər] ,

"	I	can	see	signs	that	tell	me	he	came	this	far	,	but	they	end	up	there	,
"	我	能	看	标志	那	告诉	我	他	来了	这	远的	,	但	他们	结尾	向上	那里	,

“我能看到一些迹象表明他走到了这里，但最终却到了那里。”

" [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	he	told	his	companion	.
"	他	讲述	他的	伴侣	.

他告诉他的同伴。

" [jes] , [ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ] [siː] [freʃ] [liːvz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
" Yes , and here you see fresh leaves on the ground .
" 是的 , 和 这里 你 看 新鲜的 树叶 在 这 地面 .

“是的，你看，地上都是新鲜的树叶。”

[lʊk] [ʃɑːrp] , [lɪl] ['ɑːrθə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][jʊr; jər] [aɪz] [wɪl] [laɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [freʃ] [treɪl] .
Look sharp , Lil Artha , and it may be your eyes will light on the fresh trail .
看 锋利的 , 莉莉 阿尔塔 , 和 它 可能 是 你的 眼睛 将要 光 在 这 新鲜的 踪迹 .

小阿尔萨，睁大眼睛，说不定你的目光就能发现那条新的线索。

" ['hɑːrdlɪ] [hæd; həd] ['elmər] ['spoʊkən] [wen] [ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] ['iːgər] [kraɪ][toʊld] [ðæt] [sək'ses] [hæd; həd]
" Hardly had Elmer spoken when a low but eager cry told that success had
" 几乎 有 埃尔默 说 什么时候 一个 低的 但 渴望的 哭 讲述 那 成功 有
[bɪn] [ə'tʃiːvd] .
been achieved .
到过 已达成 .

埃尔默话音未落，就传来一声低沉而急切的欢呼，宣告成功了。

[lɪl] ['ɑːrθə] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [fiːt] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
Lil Artha pointed to the mark of feet close beside them .
莉莉 阿尔塔 尖 到 这 标记 的 脚 关闭 旁 他们 .

小阿尔萨指着他们旁边不远处的脚印。

[ʌn'daʊtɪdlɪ] , [ðə; ðɪ]['fjuːdʒətɪv][hæd; həd] [drɑːpt] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
Undoubtedly , the fugitive had dropped once more to the ground .
无疑 , 这 逃犯 有 掉落 一次 更多的 到 这 地面 .

毫无疑问，这名逃犯再次倒在了地上。

" [seɪ] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [ðæt] [tʃæp] , " [sed] ['toʊbi] ,
" Say , let me tell you he's a slick article , that chap , " said Toby ,
" 说 , 让 我 告诉 你 他是 一个 光滑 文章 , 那 小伙子 , " 说 托比 ,

“我说，那家伙可真是个油嘴滑舌的家伙，”托比说道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [mɔːr] [meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] .
after they had once more made a fresh start .
后 他们 有 一次 更多的 制成 一个 新鲜的 开始 .

在他们再次重新开始之后。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] ['hiːd] [bɪn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
" I wouldn't be surprised to learn he'd been out on the plains in his day ,
" 我 不会 是 惊讶 到 学习 他会 到过 出去 在 这 平原 在 他的 天 ,

“如果得知他年轻时曾在平原上生活过，我不会感到惊讶。”

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['ɪndiən] [weɪz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] . "
he seems to know so much about Indian ways and all that . "
他 似乎 到 知道 所以 很多 关于 印度 方式 和 全部 那 . "

他似乎对印度的风俗习惯等等都非常了解。

" [bʌt; bət] ['hiːz] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [skaʊt] - ['mæstər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , " ['blʌstəd] ['lændi]
" But he's met his match in our scout - master , for a fact , " blustered Landy
" 但 他是 遇见 他的 匹配 在 我们的 侦察 - 掌握 , 为了 一个 事实 , " 虚张声势 兰迪
,
,
,

“但他确实遇到了对手，那就是我们的童子军领队，”兰迪气势汹汹地说。

[fʊl] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kə'mændər] [huː] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [led][ðə; ðɪ]
full of genuine admiration for the commander who had many a time led the
满的 的 真的 钦佩 为了 这 指挥官 WHO 有 许多 一个 时间 引领 这
[wʊlf] [pə'troʊl] [bɔɪz] [tuː; tə] ['vɪktəri] ['oʊvər] [stuː'pendəs] ['ɑːbstək(ə)lz] .
Wolf Patrol boys to victory over stupendous obstacles .
狼 巡逻 男孩们 到 胜利 超过 惊人的 障碍 .

他对这位指挥官充满了真挚的敬佩之情，他曾多次带领狼队队员克服巨大的困难取得胜利。

" ['saɪləns] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [nəʊ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['elmər] ,

"	Silence	everybody	now	,	"	came	from	Elmer	,
"	沉默	大家	现在	,	"	来了	从	埃尔默	,

“所有人安静！”埃尔默说道。

[ðoʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [wɔ:rm] ['fi:lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [ʌv; əv]

though	naturally	it	must	have	given	him	a	warm	feeling	in	the	region	of
尽管	自然	它	必须	有	给定	他	一个	温暖的	感觉	在	这	地区	的

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ði:z] [gʊd] [tʃʌmz] [felt] [soʊ] ['kaɪndli] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər]

his	heart	to	know	that	these	good	chums	felt	so	kindly	toward	him	and	were
他的	心	到	知道	那	这些	好的	朋友们	毛毡	所以	亲切地	朝向	他	和	是

[nɑ:t] ['bækwərd] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['sentɪmənts] .

not	backward	in	expressing	their	sentiments	.
不是	落后	在	表达	他们的	情感	.

当然，得知这些好朋友对他如此友善，并且毫不掩饰地表达他们的感情，他心中一定会感到温暖。

[soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [stretʃ] .

So	they	continued	on	for	another	stretch	.
所以	他们	持续	在	为了	其他	拉紧	.

于是他们又继续走了一段路。

[ðə; ði] ['fju:dʒətɪv] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]

The	fugitive	must	have	come	to	believe	that	by	this	time	he	would	have
这	逃犯	必须	有	来	到	相信	那	经过	这	时间	他	会	有

[θroʊn] ['eni] ['pɑ:səb(ə)l] ['trækər] [ɔ:f] [ðə; ði] [sent] ;

thrown	any	possible	tracker	off	the	scent	;
抛掷	任何	可能的	追踪器	离开	这	香味	;

逃犯一定认为，到这个时候，他已经甩掉了所有可能的追踪者；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hi:; hi] [traɪd] [noʊ] [nu:] [geɪm] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] ['bæflɪŋ] [pər'su:t] .

at	any	rate	,	he	tried	no	new	game	looking	to	baffling	pursuit	.
在	任何	速度	,	他	尝试	不	新的	游戏	寻找	到	莫名其妙	追逐	.

总之，他没有尝试任何新的游戏，而是选择了令人费解的追逐。

['glaɪdɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [laɪk] ['ʃæˌdoʊz] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [skaʊts] [meɪd] [fer] ['prɑ:gres] .

Gliding	along	like	shadows	the	seven	scouts	made	fair	progress	.
滑翔	沿着	喜欢	阴影	这	七	侦察兵	制成	公平的	进步	.

七名侦察兵像影子一样滑行，取得了不错的进展。

['elmər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]

Elmer	was	of	the	opinion	that	at	any	minute	now	they	might	come	upon	the
埃尔默	曾是	的	这	观点	那	在	任何	分钟	现在	他们	可能	来	之上	这

[spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [haɪd] - [aʊt] .

spot	where	the	unknown	had	his	hide	-	out	.
点	在哪里	这	未知	有	他的	隐藏	-	出去	.

埃尔默认为，他们随时都可能找到那个陌生人的藏身之处。

[hi:; hi] [hæd; həd] [kə'mju:nikeitid] [hɪz; ɪz] [plænz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ,

He	had	communicated	his	plans	to	the	others	before	this	,
他	有	沟通	他的	计划	到	这	其他的	前	这	,

在此之前，他已经把自己的计划告诉了其他人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [nu:] [ðə; ði] [pɑ:rts] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm]

and	they	all	knew	the	parts	they	would	be	expected	to	play	should	it	come
和	他们	全部	知道	这	部分	他们	会	是	预期的	到	玩	应该	它	来

[tu:; tə] [ə; eɪ] [hoʊld] - [ʌp] .

to	a	hold	-	up	.
到	一个	抓住	-	向上	.

他们都知道，如果发生延误，自己应该扮演什么角色。

['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['gʌnz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] ['kærid] ,

Covered	by	the	guns	that	he	and	Lil	Artha	carried	,
涵盖	经过	这	枪支	那	他	和	莉莉	阿尔塔	携带	,

他和利尔·阿萨携带的枪支掩护着他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [der] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [fliː] .

it	was	doubtful	whether	the	man	would	dare	take	chances	and	try	to	flee	.
它	曾是	疑	无论	这	男人	会	敢	拿	机会	和	尝试	到	逃跑	.

这个人是否敢冒险逃跑，还很难说。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] [left] [hen] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

If	he	did	and	left	Hen	behind	him	,
如果	他	做过	和	左边	母鸡	在后面	他	,

如果他真的这么做了，把亨留在了身后，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	first	thing	for	them	to	do	would	be	to	secure	the	boy	,
这	第一的	事物	为了	他们	到	做	会	是	到	安全的	这	男生	,

他们首先要做的事情就是确保男孩的安全。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ] ['despərət] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .

even	if	he	evinced	a	desperate	desire	to	avoid	them	.
甚至	如果	他	表现出	一个	绝望的	欲望	到	避免	他们	.

即使他表现出极度想要避开他们的愿望。

['sʌmhaʊ] ,

Somehow	,
不知何故	,

不知何故，

['elmər] [hɪm'self] [bi'liːvd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

Elmer	himself	believed	they	would	find	what	they	were	seeking	in	the	unusually
埃尔默	他自己	相信	他们	会	寻找	什么	他们	是	寻求	在	这	异常地

[lɑːrdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ðæt] [naʊ] [leɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

large	patch	of	brush	that	now	lay	ahead	of	them	.
大的	修补	的	刷子	那	现在	躺	前方	的	他们	.

埃尔默本人相信，他们会在眼前这片异常广阔的灌木丛中找到他们要找的东西。

[hiː; hi] [kɔːt] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] ,

He	caught	glimpses	of	the	water	just	beyond	,
他	捕捉	惊鸿一瞥	的	这	水	只是	超过	,

他瞥见了不远处的水面，

[wɪtʃ] [pruːvd] [ðæt] [æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

which	proved	that	an	arm	of	the	swamp	extended	in	this	direction	.
哪个	已证实	那	一个	手臂	的	这	沼泽	扩展	在	这	方向	.

这证明沼泽的一条支流向这个方向延伸。

['pʊʃɪŋ] ['stedəli] [ɑːn][æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Pushing	steadily	on	as	noiselessly	as	possible	,
推动	稳步	在	作为	无声	作为	可能的	,

稳步推进，尽量保持安静。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prez(ə)ntli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][pɑːrt][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [ded] ['faɪər][ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

they	were	presently	able	to	part	the	bushes	and	discover	a	dead	fire	in	plain	sight	.
他们	是	目前	有能力的	到	部分	这	灌木丛	和	发现	一个	死的	火	在	清楚的	视线	.

他们随即拨开灌木丛，发现一团明明就熄灭的火苗。

[ðə; ði] [boʊt] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [plæŋk] [smæʃt] [ɪn] ,
The boat lay on the shore , with one plank smashed in ,
这 船 躺 在 这 支撑 , 和 一 板 粉碎 在 ,

小船搁浅在岸边，一块木板断裂了。

['daʊtləs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] [rekt] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː]
doubtless the result of an accident that had wrecked the hopes of the two
毫无疑问 这 结果 的 一个 事故 那 有 损毁 这 希望 的 这 二
['fjʊdʒətɪv] .
fugitives .
逃犯 .

毫无疑问，这是一场意外事故造成的，这场事故粉碎了这两名逃犯的希望。

['iːgərli] [ðeɪ] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['prɑːspekt] , [ænd; ənd] [ðen] [lil] ['ɑːrθə] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .
Eagerly they surveyed the prospect , and then Lil Artha gave a grunt of disgust .
急切地 他们 调查 这 前景 , 和 然后 莉莉 阿尔塔 给予 一个 咕哝 的 厌恶 .

他们兴致勃勃地打量着前景，然后小阿尔萨厌恶地哼了一声。

" [skɪpt] [aʊt] , [ðæts] [ə; eɪ] ['miːzli] [ʃeɪm] !
" Skipped out , that's a measly shame !
" 跳过 出去 , 那就是 一个 微不足道的 耻辱 !

“竟然没来，真是太可惜了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ræθfəli] .
" he exclaimed , wrathfully .
" 他 惊呼 , 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðæt] [waɪt] [θɪŋ] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [kraːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waːnd] ['jɑːndər] ? " [di'mɑːndid]
" But what's that white thing stuck in the crotch of the wand yonder ? " demanded
" 但 是什么 那 白色的 事物 卡住 在 这 裆 的 这 魔杖 远处 ? " 要求
['toʊbi] ;
Toby ;
托比 ;

“可是，那边魔杖裆部卡着的那个白色东西是什么？”托比问道；

" [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr]
" looks to me like it might be some sort of communication from our
" 看起来 到 我 喜欢 它 可能 是 一些 种类 的 沟通 从 我们的
[pʊr] [pɑːd] [hen] ['kɑːndɪt] ;
poor pard Hen Condit ;
贫穷的 帕尔德 母鸡 康迪特 ;

“在我看来，这可能是我们可怜的伙伴亨·康迪特发来的某种信息；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [æn; ən] [oʊld] [skaʊt] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [wei] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [wɜːrd] , [juː; jʊ] [noʊ] .
because that's an old scout and Indian way of leaving word , you know .
因为 那就是 一个 老的 侦察 和 印度 方式 的 离开 单词 , 你 知道 .

因为那是古代侦察兵和印第安人传递消息的方式，你知道的。

" ['elmər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['hʌriŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
" Elmer was already hurrying forward to possess himself of the message .
" 埃尔默 曾是 已经 匆忙 向前 到 具有 他自己 的 这 信息 .

埃尔默已经急忙上前去拿取信息。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd]['oʊpən]

The	others	watched	him	take	it	from	the	crotch	of	the	stick	and	open
这	其他的	观看	他	拿	它	从	这	裆	的	这	戳	和	打开

[ðə; ði] [sɔɪld] ['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['krʊkɪd] ['raɪtɪŋ] [ɪn]

the	soiled	paper	on	which	there	seemed	to	be	more	or	less	crooked	writing	in
这	脏的	纸	在	哪个	那里	似乎	到	是	更多的	或者	较少的	歪	写作	在

['pens(ə)l] .

pencil	.
铅笔	.

其他人看着他从棍子胯部取出那张纸，打开那张脏兮兮的纸，上面似乎用铅笔写着歪歪扭扭的字。

[ðen] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz]

Then	the	patrol	leader	turned	to	his	comrades	,	a	look	of	satisfaction	on	his
然后	这	巡逻	领导者	转向	到	他的	同志们	,	一个	看	的	满意	在	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

然后，巡逻队长转向他的战友们，脸上带着满意的表情。

['tʃæptər] [ˌɛks,aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[hen] [kɑːndɪts] [streɪndʒ] ['mesɪdʒ]

HEN	CONDIT'S	STRANGE	MESSAGE
母鸡	康迪特的	奇怪的	信息

亨·康迪特的奇怪信息

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hen] ? " [æskt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [æt; ət] [wʌns] ,

"	Is	it	from	Hen	?	"	asked	two	or	three	at	once	,
"	是	它	从	母鸡	?	"	问	二	或者	三	在	一次	,

“是亨家的吗？”两三个人同时问道。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt] [stæmpt] [ə'pɑːn][ðer; ðər][maɪndz] .

that	being	the	all	important	fact	stamped	upon	their	minds	.
那	存在	这	全部	重要的	事实	盖章	之上	他们的	思想	.

这是深深烙印在他们脑海中的至关重要的事实。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] ,

At	the	same	time	they	realized	just	as	well	as	anything	it	must	be	so	,
在	这	相同的	时间	他们	已实现	只是	作为	出色地	作为	任何事物	它	必须	是	所以	,

与此同时，他们也清楚地意识到，事情必然如此。

[els] ['elmər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'saɪfəd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ]

else	Elmer	would	not	be	smiling	and	frowning	as	he	deciphered	the	meaning
别的	埃尔默	会	不是	是	微笑	和	皱眉	作为	他	已破译	这	意义

[ʌv; əv][ðə; ði] [skrɔːl] .

of	the	scrawl	.
的	这	乱涂	.

否则，埃尔默就不会一边皱眉一边笑着解读这些潦草的字迹了。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] ,

As	all	the	boys	knew	,
作为	全部	这	男孩们	知道	,

所有男孩都知道，

[hen] ['kɑːndɪt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɪst] ['raɪtɚz] [ɪn][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [haɪ] [skuːl] .

Hen	Condit	was	one	of	the	poorest	writers	in	the	Hickory	Ridge	High	School	.
母鸡	康迪特	曾是	一	的	这	最贫困	作家	在	这	山核桃	岭	高的	学校	.

亨·康迪特是希科里里奇高中的写作水平最差的学生之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈembər] [ðæt] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [noʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

It	may	be	remembered	that	in	speaking	of	his	other	note	some	of	them
它	可能	是	记得	那	在	请讲	的	他的	其他	笔记	一些	的	他们

[brɔːt] [ðɪs] [fækt] [ˈfɔːrwərd] ,

brought	this	fact	forward	,
带来	这	事实	向前	,

值得一提的是，在谈到他的另一份笔记时，他们中的一些人也提到了这一点。

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [hæd; həd] [wʌns] [dɪˈklerd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wel] [neɪmd] ,

stating	that	a	teacher	had	once	declared	the	boy	well	named	,
声明	那	一个	老师	有	一次	声明	这	男生	出色地	命名	,

据说一位老师曾称赞这个男孩名字起得好。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [lʊkt] [laɪk] " [hen] - [træks] " [ɑːn][ˈpeɪpər] .

since	his	efforts	looked	like	"	hen	-	tracks	"	on	paper	.
自从	他的	努力	看起来	喜欢	"	母鸡	-	轨道	"	在	纸	.

因为他的努力在纸面上看起来就像“鸡爪印”。

" [its] [ˈlʌki] [ðæt] [aɪm][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ˈeni] [sɔːrt][ʌv; əv][oʊld] [ˈraɪtɪŋ] , " [riˈmɑːkt] [ˈelmər] ,

"	It's	lucky	that	I'm	able	to	read	any	sort	of	old	writing	,	"	remarked	Elmer	,
"	它是	幸运的	那	我是	有能力的	到	读	任何	种类	的	老的	写作	,	"	评论	埃尔默	,

“我还能读懂各种古代文字，真是太幸运了，”埃尔默说道。

[nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈbɔɪɪʃ] [praɪd] ; " [its] [ə; eɪ] [gɪft] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

not	without	a	touch	of	boyish	pride	;	"	it's	a	gift	with	me	,
不是	没有	一个	触碰	的	男孩气	自豪	;	"	它是	一个	礼物	和	我	,

带着一丝孩子般的自豪感；“这是我的天赋，

[ænd; ənd] [hen] [ˈsʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə][æsk][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈhiːd] [set] [daʊn] ,

and	Hen	sometimes	came	to	ask	me	to	tell	him	what	he'd	set	down	,
和	母鸡	有时	来了	到	问	我	到	告诉	他	什么	他会	放	向下	,

亨有时会来问我，他写下了什么，

[fɔːr; fər][ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][koʊld][hiː; hi] [ˈkudnt] [wel] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [hɪmˈself] . "

for	after	it	got	cold	he	couldn't	well	make	it	out	himself	.	"
为了	后	它	得到	寒冷的	他	不能	出色地	制作	它	出去	他自己	.	"

因为天气变冷后，他自己也看不清路了。

" [ðen] [juːv] [senst] [ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] , [hæv; həv][juː; jʊ] ,

"	Then	you've	sensed	the	meaning	of	his	present	communication	,	have	you	,
"	然后	你已经	感觉到的	这	意义	的	他的	展示	沟通	,	有	你	,

['elmər] ? " ['kwestʃənd] [mɑːrk] ,

Elmer	?	"	questioned	Mark	,
埃尔默	?	"	被质问	标记	,

“那么，你已经领会了他现在这番话的含义了，是吗，埃尔默？”马克问道。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] ['stɪltɪd] ['læŋgwɪdʒ] .

a	little	bit	given	to	stilted	language	.
一个	小的	少量	给定	到	僵硬的	语言	.

说话略显生硬。

" [aɪ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] ,

"	I	can	read	it	all	right	,	"	was	the	reply	he	received	,
"	我	能	读	它	全部	正确的	,	"	曾是	这	回复	他	已收到	,

他收到的回复是：“我完全能看懂。”

" [bʌt; bət] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ðɪ][dʒɪst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] .

"	but	understanding	the	gist	of	it	is	another	thing	.
"	但	理解	这	要旨	的	它	是	其他	事物	.

但理解其要旨又是另一回事。

[ðə; ði] ['sentənsɪz] [siːm] [ˌdɪskə'nektɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [kwɪr] .

The	sentences	seem	disconnected	,	and	some	of	them	are	queer	.
这	句子	似乎	断开连接	,	和	一些	的	他们	是	酷儿	.

这些句子似乎缺乏连贯性，而且有些句子很奇怪。

[wen] [hen] [roʊt] [ðɪs] [hiː; hi][mʌst; məst] ['iːðər] [hæv; həv] [bɪn] [hæf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

When	Hen	wrote	this	he	must	either	have	been	half	out	of	his	mind	,
什么时候	母鸡	写道	这	他	必须	任何一个	有	到过	一半	出去	的	他的	头脑	,

亨写下这些话的时候，要么是神志不清，要么就是精神错乱。

[ɔːr] [els] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːr] ['sʌmbɑːdi] !

or	else	he	was	in	great	fear	of	something	,	or	somebody	!
或者	别的	他	曾是	在	伟大的	害怕	的	某物	,	或者	某人	!

或者，他其实非常害怕某件事或某个人！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] [sed] [ðɪs] ,

"	Of	course	,	when	the	scout	-	master	said	this	,
"	的	课程	,	什么时候	这	侦察	-	掌握	说	这	,

“当然，当童子军领队说出这番话时，

[ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] ['fɛloʊz] .

it	produced	something	of	a	sensation	among	the	other	six	fellows	.
它	生产	某物	的	一个	感觉	之中	这	其他	六	伙伴们	.

这在其他六个人中引起了不小的轰动。

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [greɪv] [lʊks] , [waɪl] [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

They	exchanged	grave	looks	,	while	Lil	Artha	was	seen	to	shake	his	head	,
他们	交换	严重	看起来	,	尽管	莉莉	阿尔塔	曾是	已见	到	摇	他的	头	,

他们交换了一个严肃的眼神，而小阿尔萨则摇了摇头。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] [gʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪlt] ['ʌpwərdz] ,

and	give	that	gun	of	his	a	little	tilt	upwards	,
和	给	那	枪	的	他的	一个	小的	倾斜	向上	,

然后稍微向上倾斜一下他的枪，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [naʊ] [bi'liːvd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] [wen]

as	though	he	now	believed	more	than	ever	the	time	was	near	at	hand	when
作为	尽管	他	现在	相信	更多的	比	曾经	这	时间	曾是	靠近	在	手	什么时候

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

he	would	be	compelled	to	make	some	sort	of	use	of	the	same	,
他	会	是	被迫	到	制作	一些	种类	的	使用	的	这	相同的	,

仿佛他现在比以往任何时候都更加相信，他很快就将被迫使用这件东西。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kɪdnæpt] [tʃʌm] .

in	order	to	save	the	kidnapped	chum	.
在	命令	到	节省	这	被绑架	密友	.

为了营救被绑架的朋友。

" [pliːz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][juː 'es] , ['elmər] ! " ['bɛgd] ['lændi] .

"	Please	read	it	out	to	us	,	Elmer	!	"	begged	Landy	.
"	请	读	它	出去	到	我们	,	埃尔默	!	"	乞求	兰迪	.

“埃尔默，请你读给我们听！”兰迪恳求道。

" [jɛθ] , [wɪə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɔːl][biː; bi] [ə'baʊt] , " ['ædɪd] [ted] [bəː'gɔin] .

"	Yeth	,	we're	wondering	what	it	can	all	be	about	,	"	added	Ted	Burgoyne	.
"	耶特	,	是	好奇	什么	它	能	全部	是	关于	,	"	额外	泰德	伯戈因	.

“是的，我们很想知道这一切究竟是怎么回事，”泰德·伯戈因补充道。

" [ðen] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [pliːz] [dəunt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] , " [sed] ['elmər] .

"	Then	listen	,	and	please	don't	interrupt	me	until	I	finish	,	"	said	Elmer	.
"	然后	听	,	和	请	不	打断	我	直到	我	结束	,	"	说	埃尔默	.

“那就听着，在我讲完之前请不要打断我，”埃尔默说。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hɛnz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l][ɑːn] [ðɪs] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

"	This	is	what	Hen's	written	with	a	lead	pencil	on	this	sheet	of	paper	,
"	这	是	什么	母鸡的	书面	和	一个	带领	铅笔	在	这	床单	的	纸	,

这是亨用铅笔在这张纸上写的内容，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][tɔːrn][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] [aɪ] ['hæpən]

which	I	think	he	must	have	torn	from	a	little	memorandum	book	I	happen
哪个	我	思考	他	必须	有	撕裂	从	一个	小的	备忘录	书	我	发生

[tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

to	know	he	always	carries	about	in	his	pocket	.
到	知道	他	总是	携带	关于	在	他的	口袋	.

我想他一定是从一个他总是随身携带的小记事本里撕下来的。

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['krʌmpld] ['peɪpər]['kloʊzər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [fɔːr; fər][ɪn]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ]

"	He	held	the	crumpled	paper	closer	to	his	eyes	,	for	in	places	the	writing
"	他	握住	这	皱巴巴的	纸	更近	到	他的	眼睛	,	为了	在	地方	这	写作

[wʌz; wəz] ['ræðər] [feɪnt] ,

was	rather	faint	,
曾是	相当	头晕的	,

他把揉成一团的纸凑近眼睛看，因为有些地方的字迹已经很模糊了。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [pər'tɪkjələr] [spɑːts] ['elmər] [hæd; həd][tuː; tə] [ges] [æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd] ,

and	in	two	particular	spots	Elmer	had	to	guess	at	a	word	,
和	在	二	特别的	地点	埃尔默	有	到	猜测	在	一个	单词	,

其中有两处需要埃尔默猜词，

[fɔːr; fər] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [pər'hæps][ə; eɪ]['sɔːlti][ter; tɪ(ə)r] , [hæd; həd]['fɔːlən][ɑːn]

for	evidently	a	drop	of	something	,	perhaps	a	salty	tear	,	had	fallen	on
为了	显然	一个	降低	的	某物	,	也许	一个	咸	撕	,	有	倒下	在

[ðə; ði]['peɪpər] ,

the	paper	,
这	纸	,

显然，纸上滴落了一滴东西，也许是咸咸的眼泪。

[blɜːrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [liːd] ['pens(ə)l] [stʌb] .

blurring	the	work	of	the	lead	pencil	stub	.
模糊	这	工作	的	这	带领	铅笔	存根	.

铅笔头的痕迹变得模糊不清。

" [bɔɪz] ,

"	Boys	,
"	男孩们	,

“男孩们，

[pər'hæps] [juːl] [get] [ðɪs] — [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] ['sev(ə)n][ænd; ənd] ['evriwʌn] [wɔːr] [ə; eɪ] ['kɑːki]

perhaps	you'll	get	this	—	he	says	he	counted	seven	and	everyone	wore	a	khaki
也许	你会	得到	这	—	他	说道	他	计数	七	和	每个人	穿着	一个	卡其色

['juːnɪfɔːrm] — [hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [mə'lɪʃə] — [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] ['betər] — [bʌt; bət]

uniform	—	he	thinks	you	must	be	the	militia	—	course	I	know	better	—	but
制服	—	他	思考	你	必须	是	这	民兵	—	课程	我	知道	更好的	—	但

[its] [noʊ][juːz] ,

it's	no	use	,
它是	不	使用	,

或许你会明白——他说他数了数，一共七个人，每个人都穿着卡其布制服——他认为你们一定是民兵——当然我知道不是——但没用了。

[juː; jʊ][dʒʌst][kɑːnt] [help] [ˌem 'iː] — [aɪm][ə; eɪ]['gɔːnər] ,

you	just	can't	help	me	—	I'm	a	goner	,
你	只是	不能	帮助	我	—	我是	一个	倒霉蛋	,

你帮不了我——我完了。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] [bɔɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] — [bʌt; bət][aɪ][seɪ][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt]

and	the	most	miserable	boy	on	earth	—	but	I	say	on	the	honor	of	a	scout
和	这	最多	悲惨的	男生	在	地球	—	但	我	说	在	这	荣誉	的	一个	侦察

[aɪ]['nevər] [ment] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] — [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] — ['meɪbi] [aɪl] [let][juː; jʊ] [hɪr]

I	never	meant	to	do	it	—	I've	just	got	to	disappear	—	maybe	I'll	let	you	hear
我	绝不	意思是	到	做	它	—	我已经	只是	得到	到	消失	—	或许	患病的	让	你	听到

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ɪf] ['evər][aɪ][get] [aʊt] [west] [wer] [ðeɪ] [kɑːnt][faɪnd][ˌem 'iː] .

from	me	if	ever	I	get	Out	West	where	they	can't	find	me	.
从	我	如果	曾经	我	得到	出去	西方	在哪里	他们	不能	寻找	我	.

我是世界上最悲惨的男孩——但我以童子军的荣誉发誓，我从未想过要这样做——我只是必须消失——如果我去了西部，到了他们找不到我的地方，也许我会让你听到我的消息。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[wʌt] [hɑːrd] [lʌk] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] [wət'evər] [hiː; hi] [sez] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .

what	hard	luck	,	but	I	have	to	do	whatever	he	says	,	no	matter	what	I	want	.
什么	难的	运气	,	但	我	有	到	做	任何	他	说道	,	不	事情	什么	我	想	.

真是倒霉，不管我愿不愿意，我都必须听他的话。

[aɪm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [wei] , [ænd; ənd][dəunt][aɪ][hoʊp] [juːl] [faɪnd]

I'm	meaning	to	leave	this	behind	in	the	scout	way	,	and	don't	I	hope	you'll	find
我是	意义	到	离开	这	在后面	在	这	侦察	方式	,	和	不	我	希望	你会	寻找

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我打算把这个留在童子军小径上，希望你能找到它。

[ðer; ðər] , ['hiːz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['hɜːri] ,

There	,	he's	calling	to	me	to	hurry	,
那里	,	他是	呼叫	到	我	到	匆忙	,

他正在喊我快点，

[fɔːr; fər] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kwɪt] [ðɪs] [haɪd] - [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

for	we're	going	to	quit	this	hide	-	out	and	try	to	escape	.
为了	是	去	到	辞职	这	隐藏	-	出去	和	尝试	到	逃脱	.

因为我们要离开这个藏身之处，尝试逃跑。

[aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] , [tuː] .

I'm	awful	hungry	,	too	.
我是	可怕	饥饿的	,	也	.

我也饿得要命。

['betər] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [feɪt] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [siːl] [hɪz; ɪz][lɪps] .

Better	leave	me	to	my	fate	unless	you	can	find	a	way	to	seal	his	lips	.
更好的	离开	我	到	我的	命运	除非	你	能	寻找	一个	方式	到	海豹	他的	嘴唇	.

除非你能找到办法封住他的嘴，否则最好还是让我自生自灭吧。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

[hen] . "

Hen	.	"
母鸡	.	"

母鸡。”

" [greɪt] ['siːzər] ! " [ɪk'skleɪmd] [lil] ['ɑːrθə] , [huː] [hæd; həd] [hʌŋ] [ɑːn] ['evri] [wɜːrd]['spoʊkən][baɪ]['elmər]

" **Great** **Caesar** **!** " **exclaimed** **Lil** **Artha** **,** **who** **had** **hung** **on** **every** **word** **spoken** **by** **Elmer**

" 伟大的 凯撒 ! " 惊呼 莉莉 阿尔塔 , WHO 有 悬挂 在 每一个 单词 说 经过 埃尔默

.

.

.

“我的天哪！”莉尔·阿莎惊呼道，她一直认真聆听着埃尔默说的每一句话。

" [ðæt] [pruːvz] [wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] .

" **That** **proves** **one** **of** **two** **things** **.**

" 那 证明 一 的 二 事物 .

“这证明了两件事中的一件。”

['iːðər] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] [pɑːd] [ɪz] ['luːni] ,

Either **our** **poor** **pard** **is** **looney** **,**

任何一个 我们的 贫穷的 帕尔德 是 疯子 ,

要么我们可怜的伙伴疯了，

[ɔːr] [els] ['hiːz] [gɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræskl] [huː] [kən'troʊlz][hɪz; ɪz][maɪnd] .

or **else** **he's** **got** **in** **the** **power** **of** **a** **rascal** **who** **controls** **his** **mind** **.**

或者 别的 他是 得到 在 这 力量 的 一个 恶棍 WHO 控制 他的 头脑 .

否则，他就会被一个控制他思想的恶棍所控制。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [hen] [wʌz; wəz] [wiːk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌpər] ['stɔːri] [dʒʌst][ə; eɪ] ['tiːnti] [maɪt] .

I **always** **knew** **Hen** **was** **weak** **in** **the** **upper** **story** **just** **a** **teenty** **mite** **.**

我 总是 知道 母鸡 曾是 虚弱的 在 这 上 故事 只是 一个 青少年 螨虫 .

我一直都知道亨在上层很弱，简直弱不禁风。

[pʊr] [oʊld] [tʃæp] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es] [tɪl] ['krɪsməs] .

Poor **old** **chap** **,** **we've** **got** **to** **find** **him** **if** **it** **takes** **us** **till** **Christmas** **.**

贫穷的 老的 小伙子 , 我们已经 得到 到 寻找 他 如果 它 需要 我们 直到 圣诞节 .

可怜的老伙计，不管怎样，我们都要找到他，哪怕要等到圣诞节。

[juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [naʊ] ! "

You **hear** **me** **talking** **now** **!** **"**

你 听到 我 说 现在 ! "

你现在听到我说话了吗?

" [jɛθ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [θeɪ] [ðə; ðɪ] [θeɪm] ! " [bɜːrst][frʌm; frəm][ted] ,

" **Yeth** **,** **and** **we** **all** **thay** **the** **thame** **!** **"** **burst** **from** **Ted** **,**

" 耶特 , 和 我们 全部 泰 这 泰晤士河 ! " 爆裂 从 泰德 ,

“是的，我们都同意！”泰德突然说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['dʌbld] [hɪz; ɪz] [nʌn] [tuː] [ɪk'spænsɪv] [fɪsts] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi]

as **he** **doubled** **his** **none** **too** **expansive** **fists** **,** **and** **looked** **as** **savage** **as** **he**

作为 他 双倍 他的 没有任何 也 广阔的 拳头 , 和 看起来 作为 野蛮的 作为 他

[kʊd; kəd] .

could **.**

可以 .

他攥紧并不算大的拳头，摆出一副凶神恶煞的样子。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['heɪsti] [glæns] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [ðen] [wʊd] [hæv; həv][toʊld] ['eni] [əb'zɜːrvər] [ðæt] [ðɪs]

Indeed **,** **a** **hasty** **glance** **around** **just** **then** **would** **have** **told** **any** **observer** **that** **this**

的确 , 一个 仓促 瞥一眼 大约 只是 然后 会 有 讲述 任何 观察员 那 这

[streɪndʒ] ['mesɪdʒ] ,

strange **message** **,**

奇怪的 信息 ,

事实上，当时任何人只要匆匆环顾四周，都会发现这条奇怪的信息

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] [ænd; ənd] ['jɜːrnɪŋ] ,

filled **with** **despair** **and** **yearning** **,**

已填 和 绝望 和 渴望 ,

充满绝望和渴望，

[left] [baɪ] [hen] ['kɑːndɪt][ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

left	by	Hen	Condit	in	the	crotch	of	a	stick	thrust	into	the	ground	,
左边	经过	母鸡	康迪特	在	这	裆	的	一个	戳	推力	进入	这	地面	,

被亨·康迪特留在插在地上的棍子胯部。

[hæd; həd] [rɪ'nuːd] [ðer; ðər]['fɔːrmər] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] ['oʊvər][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

had	renewed	their	former	resolution	not	to	give	over	the	search	until	they
有	更新	他们的	以前的	解决	不是	到	给	超过	这	搜索	直到	他们

[hæd; həd] ['iːðər] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm] [ɔːr] [ɪg'zɔːstɪd] ['evri] [noʊn] [dɪ'vaɪs] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]

had	either	found	the	missing	chum	or	exhausted	every	known	device	looking	to
有	任何一个	成立	这	丢失的	密友	或者	筋疲力尽的	每一个	已知	设备	寻找	到

[sək'ses] .

success	.
成功	.

他们重申了之前的决心，在找到失踪的同伴或用尽所有已知的搜寻方法之前，绝不放弃搜寻。

" [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] , " [sed] ['elmər] ,

"	If	you	asked	me	,	"	said	Elmer	,
"	如果	你	问	我	,	"	说	埃尔默	,

“如果你问我的话，”埃尔默说，

" [aɪ'd] [seɪ] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪd(ə)l] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] , [lil]

"	I'd	say	the	answer	to	the	riddle	lay	between	the	two	things	you	mention	,	Lil
"	ID	说	这	回答	到	这	谜语	躺	之间	这	二	事物	你	提到	,	莉莉

['ɑːrθə] .

Artha	.
阿尔塔	.

“我认为谜题的答案就在你提到的这两件事之间，Lil Artha。”

[hen] [ɪz] [kreɪzd] ['ɔːlmoʊst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [fɪr] .

Hen	is	crazed	almost	,	but	it	is	with	fear	.
母鸡	是	疯狂	几乎	,	但	它	是	和	害怕	.

母鸡几乎疯了，但它是被恐惧冲昏了头脑。

[hiː; hi][faindz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bruːt] [huː] [ɪz]['juːzɪŋ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]

He	finds	himself	in	the	power	of	a	brute	who	is	using	him	for	his	own
他	发现	他自己	在	这	力量	的	一个	蛮力	WHO	是	使用	他	为了	他的	自己的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

他发现自己落入了一个恶人的掌控之中，这个恶人利用他达到自己的目的。

[haʊ] [its] [bɪn] [dʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ges] ,

How	it's	been	done	,	of	course	,	we	can	only	guess	,
如何	它是	到过	完毕	,	的	课程	,	我们	能	仅有的	猜测	,

至于具体是如何实现的，我们当然只能猜测。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'liːvz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][rɑːb][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] ,

but	the	boy	believes	he	has	been	forced	to	rob	his	guardian	,
但	这	男生	相信	他	有	到过	强制	到	抢	他的	监护人	,

但男孩认为自己是被迫抢劫监护人的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːsi] [ɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [raɪt] [naʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	that	a	posse	is	searching	right	now	for	him	,
和	那	一个	民兵	是	搜索	正确的	现在	为了	他	,

现在有一队人正在搜捕他。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][dʒeɪl] .

with	the	intention	of	putting	him	in	jail	.
和	这	意图	的	推杆	他	在	监狱	.

目的是把他送进监狱。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] [hɪz; ɪz] ['pænɪk] . "
That explains his panic . "
那 解释 他的 恐慌 . "

这就解释了他的恐慌。

" [ænd; ənd] [seɪ] , [hiː; hi] [telz] [juː 'es] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊt] [ðæt] ['hiːz] [sʌm; səm]
" And say , he tells us right at the end of his note that he's some
" 和 说 , 他 讲述 我们 正确的 在 这 结尾 的 他的 笔记 那 他是 一些
['hʌŋgri] ,
hungry ,
饥饿的 ,

“比如说，他在信的结尾告诉我们他很饿，

" [lil] ['ɑːrθə] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] ; " [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['noʊʃ(ə)n] ,
" Lil Artha went on to remark ; " and , according to my notion ,
" 莉莉 阿尔塔 去 在 到 评论 ; " 和 , 根据 到 我的 概念 ,

“小阿尔萨接着说道；“而且，依我看来，

[ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ɪn'seɪn] .
that condition is next door to being insane .
那 状况 是 下一个 门 到 存在 疯狂的 .

这种情况几乎等同于精神错乱。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[mɛ'bi] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] ['hæznt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɑːlәteri] [baɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [tuː]
mebbe the poor fellow hasn't had a solitary bite for a whole day or even two
也许 这 贫穷的 同伴 还没有 有 一个 孤 咬 为了 一个 所有的 天 或者 甚至 二
[ʌv; əv] - [ɪm] .
of ' em .
的 - 呃 .

也许这个可怜的家伙已经一整天甚至两天没吃过一口东西了。

[aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt] . "
I pity him from the bottom of my heart . "
我 遗憾 他 从 这 底部 的 我的 心 . "

我由衷地同情他。

" ['noʊtɪs] [wʌt] [hiː; hi] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [sez] [nɪr] [ðə; ði] [end] , " ['ædɪd] ['elmər] .
" Notice what he incidentally says near the end , " added Elmer .
" 注意 什么 他 顺便 说道 靠近 这 结尾 , " 额外 埃尔默 .

“注意一下他在结尾处无意中说的话，”埃尔默补充道。

" - ['betər] [liːv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] [feɪt] [ən'les] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [siːl] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
" ' Better leave me to my fate unless you can find a way to seal his lips .
" - 更好的 离开 我 到 我的 命运 除非 你 能 寻找 一个 方式 到 海豹 他的 嘴唇 .
-
'
-

“除非你能想办法封住他的嘴，否则最好还是让我听天由命吧。”

[ðæt] [siːmz] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] ['aʊər; ɑːr] ['θiːəri] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
That seems to strengthen our theory , doesn't it ? "
那 似乎 到 加强 我们的 理论 , 不 它 ? "

这似乎强化了我们的理论，不是吗?

" [ɔːl] [ðɪs] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [hiː; hi] - [mʌst; məst][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [mæn] [huː] [hæz; həz][gɑːt]
" All this mention of ' he ' must stand for the unknown man who has got
" 全部 这 提到 的 - 他 - 必须 站立 为了 这 未知 男人 WHO 有 得到
[hen] ,
Hen ,
母鸡 ,

文中所有提到的“他”一定指的是那个抓住了亨的神秘男子，

[ʌv; əv] [kɔːrs] ? " ['ventʃərd] [mɑːrk] .
of course ? " ventured Mark .
的 课程 ? " 冒险 标记 .

“当然可以？”马克试探性地问道。

" ['kudnt] [biː; bi] ['enibɑːdi] [els] , " [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [meɪd] ['ænsər] ; " [ɪn][fækt] ,
" Couldn't be anybody else , " the patrol leader made answer ; " in fact ,
" 不能 是 任何人 别的 , " 这 巡逻 领导者 制成 回答 ; " 在 事实 ,

“不可能是别人，”巡逻队长回答道；“事实上，

[hen] [dʒʌst] [naʊ] ['dʌznt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] . "
Hen just now doesn't seem able to even think of any other person . "
母鸡 只是 现在 不 似乎 有能力的 到 甚至 思考 的 任何 其他 人 . "

亨现在似乎根本无法想到其他人。

" [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪz][noʊ] ['kɑːmən] ['ræskl] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [sə] , " ['tʃæts] [dɪ'klerd] .
" The fellow is no common rascal , let me tell you , suh , " Chatz declared .
" 这 同伴 是 不 常见的 恶棍 , 让 我 告诉 你 , 苏 , " 查茨 声明 .

“我告诉你，这家伙可不是一般的恶棍，”查茨说道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [prə'fesər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]['mædʒɪk] ,
" He must have been some sort of professor along the lines of magic ,
" 他 必须 有 到过 一些 种类 的 教授 沿着 这 线条 的 魔法 ,

“他一定是某种魔法方面的教授。”

[pər'hæps][ə; eɪ] ['hɪpnətɪst] [huː] [pər'fɔːrmd] ['wʌndɚz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [kraʊdz] ,
perhaps a hypnotist who performed wonders on the stage before crowds ,
也许 一个 催眠师 WHO 执行 奇迹 在 这 阶段 前 人群 ,

或许是一位在舞台上为观众表演奇效的催眠师，

[ænd; ənd] [ðen] ['dæbəld] [ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [sæt] [daʊn] [ɑːn] ,
and then dabbled in things that the law sat down on ,
和 然后 浅尝辄止 在 事物 那 这 法律 卫星 向下 在 ,

然后又涉足法律禁止的领域，

[wɪtʃ] ['lændɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['faɪnəli] . "
which landed him in the penitentiary finally . "
哪个 登陆 他 在 这 监狱 最后 . "

最终，他因此锒铛入狱。

" [wen] [ðə; ði] [truːθ] [kʌmz] [aʊt] , ['tʃæts] ,
" When the truth comes out , Chatz ,
" 什么时候 这 真相 来 出去 , 查茨 ,

“当真相大白之时，查茨……”

[aɪm] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [jʊr; jər] ['θiːəri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði][ɪg'zækt][fækts] , " [ə'fɝːmd]
I'm positive that your theory will be found pretty near the exact facts , " affirmed
我是 积极的 那 你的 理论 将要 是 成立 漂亮的 靠近 这 精确的 事实 , " 确认
['elmər] .
Elmer .
埃尔默 .

“我确信你的理论会非常接近事实，”埃尔默肯定地说。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wɪə(r)] ['dʒæbərɪŋ] [ə'weɪ] [hɪr] , " [wɔːrnd] [lɪl] ['ɑːrθə] ,

"	But	all	the	time	we're	jabbering	away	here	,	"	warned	Lil	Artha	,
"	但	全部	这	时间	是	喋喋不休	离开	这里	,	"	警告	莉莉	阿尔塔	,

“但我们一直在这儿喋喋不休，”利尔·阿萨警告说。

" [rɪ'membər] [ðæt] [ðeə(r)] ['getɪŋ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] . "

"	remember	that	they're	getting	further	and	further	away	from	us	.	"
"	记住	那	它们是	获得	更远	和	更远	离开	从	我们	.	"

“记住，他们离我们越来越远了。”

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] , " [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dəunt] [meɪk] [soʊ]

"	As	to	that	,	"	the	patrol	leader	assured	him	,	"	a	few	minutes	don't	make	so
"	作为	到	那	,	"	这	巡逻	领导者	保证	他	,	"	一个	很少	分钟	不	制作	所以

[mʌtʃ] ['dɪfrəns] ,

much	difference	,
很多	不同之处	,

“至于那件事，”巡逻队长向他保证说，“几分钟时间不会造成太大影响。”

[ænd; ənd] [its] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə][stɑːrt] [raɪt] ,

and	it's	always	best	to	start	right	,
和	它是	总是	最好的	到	开始	正确的	,

而且，最好的做法总是从一开始就做好。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['leɪtər][ɑːn][baɪ] ['meɪkɪŋ] [mɪ'steɪks] .

so	as	to	avoid	a	loss	of	ten	times	as	much	later	on	by	making	mistakes	.
所以	作为	到	避免	一个	损失	的	十	时代	作为	很多	之后	在	经过	制作	错误	.

以免日后因犯错而遭受十倍的损失。

[ðen] [ə'gen] ,

Then	again	,
然后	再次	,

然而，

[aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [mæn][ɪz] [tuː] [smɑːrt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ['sæsəfræs] [swɑːmp]

I'm	pretty	sure	that	man	is	too	smart	to	think	of	trying	to	leave	Sassafras	Swamp
我是	漂亮的	当然	那	男人	是	也	聪明的	到	思考	的	尝试	到	离开	黄樟	沼泽

[bɪ'fɔːr] [naɪt] [kʌmz] ,

before	night	comes	,
前	夜晚	来	,

我非常肯定，那个人足够聪明，不会想到在天黑之前离开萨萨弗拉斯沼泽。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][plænz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

even	if	he	plans	to	do	it	then	.
甚至	如果	他	计划	到	做	它	然后	.

即使他当时打算这么做。

" ['sʌmhaʊ] , [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] ['kʌmfətid] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'petʃuəs] [wʌnz] .

"	Somehow	,	this	intelligence	comforted	the	more	impetuous	ones	.
"	不知何故	,	这	智力	安慰	这	更多的	浮躁	一个	.

“不知何故，这种智慧安抚了那些比较冲动的人。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ʌn'lɪmɪtɪd] [feɪθ] [ɪn] ['elmər] ['noʊɪŋ] [wʌt] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [pər'suː]

They	had	such	unlimited	faith	in	Elmer	knowing	what	course	was	best	to	pursue
他们	有	这样的	无限	信仰	在	埃尔默	会心	什么	课程	曾是	最好的	到	追求

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ɑːn] [ɪts] [feɪs] ['vælјuː] ['evri] [taɪm] — [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði]

that	his	judgment	was	accepted	on	its	face	value	every	time	—	just	as	the
那	他的	判断	曾是	公认	在	它是	脸	价值	每一个	时间	—	只是	作为	这

['treʒəri] [noʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrθ]

Treasury	notes	of	the	United	States	Government	are	relied	upon	to	be	worth
财政部	笔记	的	这	团结的	各州	政府	是	依赖	之上	到	是	值得

[ðer; ðər] [feɪs] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['spiːʃiː] .

their	face	denomination	in	specie	.
他们的	脸	面值	在	物种	.

他们对埃尔默的判断力有着无限的信心，相信他知道什么才是最好的做法，因此每次都完全相信他的判断——就像人们相信美国政府的国库券能兑现其面值一样。

" [ə'baʊt] [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [θeɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] - [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ?

"	About	how	long	ago	would	you	thay	they	had	thkipped	out	of	here	?
"	关于	如何	长的	前	会	你	泰	他们	有	-	出去	的	这里	?

你觉得他们大概是什么时候离开这里的?

" [ted] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] ['lɪŋgə] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

"	Ted	asked	,	as	they	still	lingered	,	looking	to	the	right	and	to	the	left	,
"	泰德	问	,	作为	他们	仍然	徘徊不去	,	寻找	到	这	正确的	和	到	这	左边	,

“泰德问道，他们仍然徘徊不前，不时地向左右张望。”

[æz; əz] [ðoʊ] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kluː]

as	though	wanting	to	make	certain	nothing	valuable	in	the	way	of	a	clue
作为	尽管	想要	到	制作	肯定	没有什么	有价值的	在	这	方式	的	一个	线索

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðer; ðər] ['skruːtəni] .

could	have	escaped	their	scrutiny	.
可以	有	逃脱	他们的	审查	.

仿佛要确保没有任何有价值的线索会逃过他们的审查。

" [lil] ['ɑːrθə] , [wɪə(r)] [di'pendiŋ] [ɑːn] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , " [sə'dʒestɪd] ['elmər] ,

"	Lil	Artha	,	we're	depending	on	you	for	that	information	,	"	suggested	Elmer	,
"	莉莉	阿尔塔	,	是	取决于	在	你	为了	那	信息	,	"	建议	埃尔默	,

“小阿萨，我们需要你提供那方面的信息，”埃尔默建议道。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]

although	it	could	not	be	doubted	that	he	himself	was	able	to	give	a
虽然	它	可以	不是	是	怀疑	那	他	他自己	曾是	有能力的	到	给	一个

['prɪti] [gʊd] ['ænsər] ,

pretty	good	answer	,
漂亮的	好的	回答	,

虽然他本人能够给出相当不错的答案这一点毋庸置疑，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] ['sɜːrt(ə)n] [saɪnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] .

for	he	had	observed	certain	signs	as	well	as	the	tall	scout	.
为了	他	有	观察到	肯定	标志	作为	出色地	作为	这	高的	侦察	.

因为他和那位高大的侦察兵一样，都观察到了一些迹象。

" [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] [ə'goʊ] , [aɪ'd] [seɪ] , ['elmər] , " [lil] ['ɑːrθə] ['ventʃərd] ,

"	Not	more	than	two	hours	ago	,	I'd	say	,	Elmer	,	"	Lil	Artha	ventured	,
"	不是	更多的	比	二	小时	前	,	ID	说	,	埃尔默	,	"	莉莉	阿尔塔	冒险	,

“我估计不超过两个小时前，埃尔默，”小阿尔萨试探性地说。

[wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænər] ,

with	considerable	confidence	manifested	in	his	manner	,
和	大量	信心	表现出来	在	他的	方式	,

他举止间流露出相当的自信。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪf] [pʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈmʌstər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ˈnesəseri]
as **though** **if** **put** **to** **it** **he** **was** **able** **to** **muster** **all** **the** **evidence** **necessary**
作为 尽管 如果 放 到 它 他 曾是 有能力的 到 鼓起 全部 这 证据 必要的
[tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [vəˈræsəti] .
to **establish** **his** **veracity** **.**
到 建立 他的 真实性 .

仿佛只要有人逼他，他就能搜集到所有必要的证据来证明自己所言属实。

" [dʒʌst] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [maɪˈself] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [skaʊt] - [ˈmæstər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsætɪsfaɪd]
" **Just** **about** **what** **I** **thought** **myself** **,** **"** **added** **the** **scout** **-** **master** **,** **with** **a** **satisfied**
" 只是 关于 什么 我 想法 我 , " 额外 这 侦察 - 掌握 , 和 一个 使满意
[smaɪl] .
smile **.**
微笑 .

“这跟我预想的差不多，”童子军领队满意地笑着补充道。

" [tuː] [ˈhedz] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [wʌn] , [ˈeni] [deɪ] , [lil] [ˈɑːrθə] ,
" **Two** **heads** **are** **better** **than** **one** **,** **any** **day** **,** **Lil** **Artha** **,**
" 二 头部 是 更好的 比 一 , 任何 天 , 莉莉 阿尔塔 ,

“两个人的智慧总比一个人强，Lil Artha，任何时候都是如此。”

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [wɜːrk] [təˈgeðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈaʊərz] [duː] . "
especially **when** **they** **seem** **to** **work** **together** **as** **well** **as** **ours** **do** **.** **"**
尤其 什么时候 他们 似乎 到 工作 一起 作为 出色地 作为 我们的 做 . "

尤其是当他们像我们一样配合得如此默契的时候。

" [ðen] [ðə; ði] [mæn] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [tuː; tə] [skɪp] [aʊt] [raɪt] [əˈweɪ] [ˈæftər] [hiː; hi] [gɑːt] [bæk] [hɪr] ,
" **Then** **the** **man** **didn't** **think** **to** **skip** **out** **right** **away** **after** **he** **got** **back** **here** **,**
" 然后 这 男人 没有 思考 到 跳过 出去 正确的 离开 后 他 得到 后退 这里 ,

“然后，那人回到这里后并没有想到要立刻溜走。”

[dɪd] [hiː; hi] ? " [æskt] [ˈlændi] ,
did **he** **?** **"** **asked** **Landy** **,**
做过 他 ? " 问 兰迪 ,

“他真的这么做了吗？”兰迪问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [hæv; həv] [ɪˈlæpst] [sɪns] [lil] [ˈɑːrθə] [woʊk] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
" **because** **a** **good** **many** **hours** **have** **elapsed** **since** **Lil** **Artha** **woke** **us** **all** **up** **with**
" 因为 一个 好的 许多 小时 有 过去 自从 莉莉 阿尔塔 觉醒 我们 全部 向上 和
[ðæt] [ˈsʌd(ə)n] [ʃɑːt] . "
that **sudden** **shot** **.** **"**
那 突然 射击 . "

“因为自从小阿尔萨突然打了一针把我们都吵醒以来，已经过去了好几个小时了。”

" [noʊ] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [slept] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , " [ˈænsər] [ˈelmər] ,
" **No** **,** **he** **must** **have** **slept** **for** **some** **time** **,** **"** **answered** **Elmer** **,**
" 不 , 他 必须 有 睡着了 为了 一些 时间 , " 回答 埃尔默 ,

“不，他肯定睡了一段时间，”埃尔默回答说。

" [ˈnoʊɪŋ] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeni] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pərˈsuːt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
" **knowing** **there** **wasn't** **apt** **to** **be** **any** **sort** **of** **a** **pursuit** **in** **the** **night** **.**
" 会心 那里 不是 易于 到 是 任何 种类 的 一个 追逐 在 这 夜晚 .

“知道晚上不太可能发生任何追逐。”

[ðen] [əˈgen] [hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɑːn] [ˈhævɪŋ] [ˈblaɪndɪd] [hɪz; ɪz] [treɪl] ,
Then **again** **he** **relied** **more** **or** **less** **on** **having** **blinded** **his** **trail** **,**
然后 再次 他 依赖 更多的 或者 较少的 在 拥有 失明 他的 踪迹 ,

然而，他基本上还是依靠掩盖行踪来找到线索的。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [west] [əˈmʌŋ] [ˈindiəns][ænd; ənd]

as	a	man	who	had	spent	some	time	in	the	West	among	Indians	and
作为	一个	男人	WHO	有	花费	一些	时间	在	这	西方	之中	印度人	和

[ˈkaʊˌbɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

cowboys	would	have	done	.
牛仔	会	有	完毕	.

就像一个曾在西部与印第安人和牛仔们一起生活过一段时间的人会做的那样。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈraʊzd] [pʊr] [hen]

It	wasn't	a	great	while	before	dawn	when	he	must	have	aroused	poor	Hen
它	不是	一个	伟大的	尽管	前	黎明	什么时候	他	必须	有	被唤醒	贫穷的	母鸡

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][get] [əˈweɪ] . "

and	told	him	they	must	get	away	.	"
和	讲述	他	他们	必须	得到	离开	.	"

天亮前没过多久，他肯定把可怜的亨吵醒了，告诉他他们必须逃走。

" [bʌt; bət] [wen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃʌm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈskrɪbəld] [ðæt] [ˈmesɪdʒ] ? "

"	But	when	do	you	think	our	chum	could	have	scribbled	that	message	?	"
"	但	什么时候	做	你	思考	我们的	密友	可以	有	潦草的	那	信息	?	"

[æskt] [mɑːrk] .

asked	Mark	.
问	标记	.

“但是你认为我们的朋友是什么时候写下那条信息的呢？”马克问道。

" [ˈevɪdəntlɪ] , [ˈæftər][hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [rɪˈplaɪd]

"	Evidently	,	after	he	knew	about	our	being	within	a	mile	of	him	,	"	replied
"	显然	,	后	他	知道	关于	我们的	存在	之内	一个	英里	的	他	,	"	回复

[ˈelmər] ,

Elmer	,
埃尔默	,

“显然，在他知道我们就在他一英里范围内之后，”埃尔默回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprɑːmptnəs] [ðæt] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪgjərd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt] .

with	a	promptness	that	told	how	he	had	figured	it	all	out	.
和	一个	迅速	那	讲述	如何	他	有	想	它	全部	出去	.

他行动之迅速，足以说明他已经想通了一切。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði][mæn][toʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɑːki] [ˈsoʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][swɑːmp]

"	I	suppose	the	man	told	him	about	the	khaki	soldiers	who	were	in	the	swamp
"	我	认为	这	男人	讲述	他	关于	这	卡其色	士兵	WHO	是	在	这	沼泽

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

looking	for	them	,
寻找	为了	他们	,

“我猜那人告诉他，沼泽里有穿卡其布制服的士兵在搜寻他们。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [hen] [mɔːr] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evər] ;

thinking	it	would	make	Hen	more	frightened	than	ever	;
思维	它	会	制作	母鸡	更多的	害怕	比	曾经	;

认为这会让母鸡比以往任何时候都更加害怕；

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi] [gest] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	we	know	he	guessed	the	truth	about	our	being	his	comrades	of	the
但	我们	知道	他	猜对了	这	真相	关于	我们的	存在	他的	同志们	的	这

[wʊlf] [pəˈtroʊl] . "

Wolf	Patrol	.	"
狼	巡逻	.	"

但我们知道他猜到了我们是他“狼群巡逻队”战友的真相。

" [ðen] , [bɪˈliːvɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈhɜːrid] [ɔːf] [əˈgen] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , " [mɑːrk] [kənˈtɪnjuːd] ,

"	Then	,	believing	he	would	be	hurried	off	again	,	sooner	or	later	,	"	Mark	continued	,
"	然后	,	相信	他	会	是	慌忙	离开	再次	,	很快	或者	之后	,	"	标记	持续	,

“然后，他觉得迟早又会被匆匆送走，”马克继续说道。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [raɪt] [ðæt] ['mesɪdʒ] .

"	he	took	the	first	chance	he	had	to	write	that	message	.
"	他	采取	这	第一的	机会	他	有	到	写	那	信息	.

“他抓住一切机会写下了那条信息。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [splɪt] [stɪk] ,

He	must	have	fixed	it	in	that	split	stick	,
他	必须	有	固定的	它	在	那	分裂	戳	,

他肯定是把它固定在那根劈开的木棍里了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [hɪr] [stʌk] [ðə; ði][wɑːnd][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [skaʊt]

and	just	as	they	were	leaving	here	stuck	the	wand	in	the	ground	,	scout
和	只是	作为	他们	是	离开	这里	卡住	这	魔杖	在	这	地面	,	侦察

['fæʃ(ə)n] . "

fashion	.	"
时尚	.	"

就在他们离开这里的时候，他们像侦察兵一样把魔杖插进了土里。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [saɪzd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][dɑːt][baɪ] [naʊ] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['liːdər]

"	We	seem	to	have	it	all	sized	up	to	a	dot	by	now	,	"	remarked	the	leader
"	我们	似乎	到	有	它	全部	尺寸	向上	到	一个	点	经过	现在	,	"	评论	这	领导者

,

,
,

“我们似乎已经把一切都精确地评估清楚了，”领导人说道。

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ; " [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] [hɪr]

preparing	to	move	;	"	and	as	there	isn't	anything	else	for	us	to	do	here
准备	到	移动	;	"	和	作为	那里	不是	任何事物	别的	为了	我们	到	做	这里

,

,
,

准备搬家；“而且我们在这里也没什么其他事可做了，

[səˈpoʊz] [wiː; wi][get] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði][treɪl] [əˈgen] , [lil] ['ɑːrθə] ? "

suppose	we	get	busy	on	the	trail	again	,	Lil	Artha	?	"
认为	我们	得到	忙碌的	在	这	踪迹	再次	,	莉莉	阿尔塔	?	"

小阿尔萨，要不我们再去徒步旅行吧?

" [aɪm][jʊr; jər] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn][ˌem 'iː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]

"	I'm	your	chicken	,	and	you	can	depend	on	me	when	it	comes	to
"	我是	你的	鸡	,	和	你	能	依赖	在	我	什么时候	它	来	到

['sɛntɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [treɪl] ,

scenting	out	a	trail	,
香味	出去	一个	踪迹	,

“我是你的鸡，在追踪猎物方面你可以完全信赖我。”

['elmər] .

Elmer	.
埃尔默	.

埃尔默。

['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] ['eni] [mɔːr] [haɪ] [dʒɪŋks][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ]

Wonder	if	that	man	will	be	up	to	any	more	high	jinks	in	the	way	of	walking
想知道	如果	那	男人	将要	是	向上	到	任何	更多的	高的	恶作剧	在	这	方式	的	步行

[əˈlɔːŋ] [lɔːgz] ,

along	logs	,
沿着	日志	,

不知道那个人还会不会再搞什么鬼，比如沿着圆木行走。

['klaɪmɪŋ]	[triːz]	, [ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[trɪks]	?
climbing	**trees**	**,**	**and**	**such**	**tricks**	**?**
攀登	树木	,	和	这样的	技巧	?

爬树之类的把戏?

[wiːl]	[kiːp]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['lʊkaʊt]	[fɔːr; fər]	[sʌtʃ]	['keipəz] ,	[bɪ'liːv]	[ˌem 'iː] .
We'll	**keep**	**a**	**good**	**lookout**	**for**	**such**	**capers**	**,**	**believe**	**me**	**.**
出色地	保持	一个	好的	瞭望台	为了	这样的	刺山柑	,	相信	我	.

请相信我，我们会密切关注此类恶作剧。

"	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[suːn]	['muːvɪŋ]	[ə'lɔːŋ]	, [ðə; ði]	[tuː]	['trækərz]	[ɪn][ðə; ði][væn][æz; əz]	[bɪ'fɔːr]	, [wɪð; wɪθ]
"	**They**	**were**	**soon**	**moving**	**along**	**,**	**the**	**two**	**trackers**	**in**	**the**	**van**	**as**	**before**	**,**	**with**
"	他们	是	很快	移动	沿着	,	这	二	追踪器	在	这	货车	作为	前	,	和

['ʌðər]	['treɪlɪŋ]	['æftər] .
others	**trailing**	**after**	**.**
其他的	尾随	后	.

“他们很快就继续前进，面包车里还是之前那两个追踪者，其他人跟在后面。”

['lændi]	[brɔːt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[rɪr]	,	[ðoʊ]	[mɑːrk]	[kept]	[ə; eɪ]	['kerf(ə)l]	[aɪ]	[ɑːn][hɪm; ɪm]	[moʊst][ʌv; əv]	[ðə; ði]
Landy	**brought**	**up**	**the**	**rear**	**,**	**though**	**Mark**	**kept**	**a**	**careful**	**eye**	**on**	**him**	**most**	**of**	**the**
兰迪	带来	向上	这	后部	,	尽管	标记	保留	一个	小心	眼睛	在	他	最多	的	这

[taɪm] ,
time	**,**
时间	,

兰迪落在队伍最后，不过马克大部分时间都密切关注着他。

[æz; əz]	[ðoʊ]	['ræðər]	['skeptɪk(ə)l]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	[ə'bɪlәti]	[tuː; tə]	[meɪk]	['prɑːgres]	[wɪ'ðaʊt]	['getɪŋ]	['ɪntuː]
as	**though**	**rather**	**skeptical**	**about**	**his**	**ability**	**to**	**make**	**progress**	**without**	**getting**	**into**
作为	尽管	相当	怀疑论者	关于	他的	能力	到	制作	进步	没有	获得	进入

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
some	**sort**	**of**	**trouble**	**.**
一些	种类	的	麻烦	.

仿佛对他能否在不惹上麻烦的情况下取得进步抱有相当的怀疑。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi][dʒʌst]	[laɪk]	['klʌmzi]	['lændi]	[tuː; tə]	[trɪp] ,
It	**would**	**be**	**just**	**like**	**clumsy**	**Landy**	**to**	**trip**	**,**
它	会	是	只是	喜欢	笨拙	兰迪	到	旅行	,

兰迪笨手笨脚的，肯定会绊倒。

[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['hedlɔːŋ]	[plʌndʒ]	['ɪntuː][ðə; ði]	[braʊn]	['tæməˌræk]	['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp][dʒʌst]
and	**make**	**a**	**headlong**	**plunge**	**into**	**the**	**brown**	**tamarack**	**water**	**of**	**the**	**swamp**	**just**
和	制作	一个	一头扎	暴跌	进入	这	棕色的	落叶松	水	的	这	沼泽	只是

[wen]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[moʊst]	['kerf(ə)l] .
when	**he**	**should**	**have**	**been**	**most**	**careful**	**.**
什么时候	他	应该	有	到过	最多	小心	.

正当他最应该小心的时候，却一头扎进了棕色的落叶松沼泽水中。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[noʊn]	[hɪm; ɪm][tuː; tə]	[duː]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	[mɔːr]	[ðæn; ðən][ə; eɪ]	[fjuː]	[taɪmz]	[ɪn][ðə; ði][pæst]
They	**had**	**known**	**him**	**to**	**do**	**such**	**things**	**more**	**than**	**a**	**few**	**times**	**in**	**the**	**past**
他们	有	已知	他	到	做	这样的	事物	更多的	比	一个	很少	时代	在	这	过去的

;
;
;

他们知道他过去曾多次做过这样的事；

[ænd; ənd][ɑːn]	[ðɪs]	[ə'kaʊnt]	[mɑːrk]	['ɔːlweɪz]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[tuː; tə][drɑːp]	[bæk]	[ænd; ənd]	[kiːp]
and	**on**	**this**	**account**	**Mark**	**always**	**made**	**it**	**a**	**point**	**to**	**drop**	**back**	**and**	**keep**
和	在	这	帐户	标记	总是	制成	它	一个	观点	到	降低	后退	和	保持

[hɪm; ɪm]	['kʌmpəni]	[wen]	[hiː; hi]	[ɪ'mædʒɪnd]	[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[bɪ'keɪm]	[ə'kjuːt] .
him	**company**	**when**	**he**	**imagined**	**the**	**situation**	**became**	**acute**	**.**
他	公司	什么时候	他	想象	这	情况	成为	急性	.

因此，每当马克认为情况变得危急时，他总是会特意留下来陪伴他。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ræpɪd] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [lil] ['ɑːrθə] [ænd; ənd]['elmər] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][treɪl][ˌaɪ 'tiː]

From	the	rapid	manner	in	which	Lil	Artha	and	Elmer	picked	up	the	trail	it
从	这	迅速的	方式	在	哪个	莉莉	阿尔塔	和	埃尔默	挑选	向上	这	踪迹	它

[wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['evɪdənt] [ðæt] [soʊ][fɑːr][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm]['dʒʌstɪs][hæd; həd][nɑːt]

was	plainly	evident	that	so	far	the	unknown	fugitive	from	justice	had	not
曾是	显然	明显	那	所以	远的	这	未知	逃犯	从	正义	有	不是

['bɑːðərd] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə]['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]['blaɪndɪŋ][ðə; ði] [træks] .

bothered	resorting	to	any	of	his	tricks	looking	to	blinding	the	tracks	.
烦恼	复原	到	任何	的	他的	技巧	寻找	到	失明	这	轨道	.

从利尔·阿萨和埃尔默迅速追踪到线索的方式来看，很明显，到目前为止，这个身份不明的逃犯还没有费心使用任何诡计来掩盖踪迹。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] [bɪ'fɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [θruː]

He	had	been	compelled	to	wait	for	daylight	before	trying	to	move	through
他	有	到过	被迫	到	等待	为了	日光	前	尝试	到	移动	通过

[ðə; ði][swɑːmp] ,

the	swamp	,
这	沼泽	,

他不得不等到天亮才能尝试穿过沼泽地。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['prɑːgres] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ɪm'pɑːsəb(ə)l][æt; ət] [naɪt] [taɪm] [ən'les]

because	progress	would	have	been	next	door	to	impossible	at	night	time	unless
因为	进步	会	有	到过	下一个	门	到	不可能的	在	夜晚	时间	除非

[wʌn][wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] ,

one	were	familiar	with	the	way	,
一	是	熟悉的	和	这	方式	,

因为除非熟悉路线，否则在夜间前进几乎是不可能的。

[ɔːr] [els] ['kærid] [ə; eɪ]['læntərn] .

or	else	carried	a	lantern	.
或者	别的	携带	一个	灯笼	.

或者提着灯笼。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][skoʊp] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

Neither	of	these	happened	to	be	within	his	scope	,	and	so	he	had	to
两者都不	的	这些	发生	到	是	之内	他的	范围	,	和	所以	他	有	到

[dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['deɪlaɪt] .

depend	upon	daylight	.
依赖	之上	日光	.

这两种情况都不在他的能力范围之内，所以他只能依靠白天的光线。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt] [wen] ['faɪnəli]

none	of	the	boys	knew	what	sort	of	a	reception	they	might	expect	when	finally
没有任何	的	这	男孩们	知道	什么	种类	的	一个	接待	他们	可能	预计	什么时候	最后

[ðeɪ] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] .

they	overtook	the	man	they	were	following	.
他们	超越	这	男人	他们	是	下列的	.

男孩们谁也不知道，当他们最终追上他们一直跟踪的那个人时，会受到怎样的对待。

[wʌt] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['gæðər] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɔːrsɪz] [ɪn'klaɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi]

What	little	they	could	gather	from	various	sources	inclined	them	to	believe	he
什么	小的	他们	可以	收集	从	各种各样的	来源	倾斜	他们	到	相信	他

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['despərət] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌstəmər] .

must	be	a	pretty	desperate	sort	of	customer	.
必须	是	一个	漂亮的	绝望的	种类	的	顾客	.

他们从各种渠道收集到的少量信息让他们相信，他一定是一位非常绝望的顾客。

[ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈmesɪdʒ] [left] [baɪ] [hen] [wʌz; wəz] [əˈlɔːŋ]

The	occasional	mention	of	him	in	that	strange	message	left	by	Hen	was	along
这	偶然	提到	的	他	在	那	奇怪的	信息	左边	经过	母鸡	曾是	沿着

[ðoʊz] [ˈveri] [laɪnz] .

those	very	lines	.
那些	非常	线条	.

亨留下的那条奇怪的信息中偶尔会提到他，内容也正是如此。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ɑːrmd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðeɪ] [nuː] .

He	might	be	armed	for	all	they	knew	.
他	可能	是	武装	为了	全部	他们	知道	.

他们完全不知道他是否携带了武器。

[sʌtʃ] [ˈkrɪmənəlz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɑːr; ər] , [ðoʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] , [ˈelmər] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] ,

Such	criminals	usually	are	,	though	in	this	case	it	might	be	otherwise	,	Elmer	had	told	them	,
这样的	罪犯	通常	是	,	尽管	在	这	案件	它	可能	是	否则	,	埃尔默	有	讲述	他们	,

埃尔默告诉他们，这类罪犯通常都是如此，尽管在这个案子里可能并非如此。

[sɪns] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wen] [fɜːrst] [hiː; hi] [strʌk] ['sæsəfræs] [swɑːmp] ,

since	he	believed	the	man	had	been	a	prisoner	making	his	escape	when	first	he	struck	Sassafras	Swamp	,
自从	他	相信	这	男人	有	到过	一个	囚犯	制作	他的	逃脱	什么时候	第一的	他	击	黄樟	沼泽	,

因为他认为这个人是逃亡的囚犯，所以当他第一次袭击萨萨弗拉斯沼泽时，

[ænd; ənd] [kənˈkluːdid] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][haɪd] - [aʊt][ɪn][ɪts] [depθs] .

and	concluded	to	have	his	hide	-	out	in	its	depths	.
和	结束	到	有	他的	隐藏	-	出去	在	它是	深度	.

于是他决定将藏身之处设在山的深处。

[stɪl] [lil] [ˈɑːrθə] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [tuː] [ˈmeni] [ˈtʃænsɪz] .

Still	Lil	Artha	was	not	for	taking	too	many	chances	.
仍然	莉莉	阿尔塔	曾是	不是	为了	采取	也	许多	机会	.

不过，Lil Artha 并不喜欢冒险。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [əˈlɔːŋ] ,

As	he	moved	along	,
作为	他	已搬	沿着	,

他继续前进，

[ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [gʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kwɪk] [juːz] ,

the	tall	scout	managed	to	keep	that	reliable	gun	of	his	in	position	for	quick	use	,
这	高的	侦察	管理	到	保持	那	可靠的	枪	的	他的	在	位置	为了	快的	使用	,

高个侦察兵设法将他那支可靠的枪支保持在可以快速使用的位置。

[ʃʊd; ʃəd] [æn; ən] [əˈkeɪʒn] [əˈraɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] .

should	an	occasion	arise	calling	for	service	.
应该	一个	场合	出现	呼叫	为了	服务	.

如有需要提供服务的情况。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [glæns] [ə'hed] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [loʊ'keɪtɪŋ] ['eni]

He	also	tried	to	glance	ahead	from	time	to	time	,	in	hopes	of	locating	any
他	还	尝试	到	瞥一眼	前方	从	时间	到	时间	,	在	希望	的	定位	任何

[sə'spɪʃəs] [ˌæmbəs'keɪd] .

suspicious	ambuscade	.
可疑的	伏击	.

他还时不时地向前瞥一眼，希望能发现任何可疑的埋伏。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ðæt] [wʊd] [liːv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['elmər] ['wepənlis] [maɪt] [θroʊ] [ðə; ði]

A	sudden	attack	that	would	leave	himself	and	Elmer	weaponless	might	throw	the
一个	突然	攻击	那	会	离开	他自己	和	埃尔默	无武器	可能	扔	这

[ɪn'taɪər] ['pɑːrti] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['helpləsnəs] ,

entire	party	into	a	state	of	helplessness	,
全部的	派对	进入	一个	状态	的	无助	,

一场突如其来的袭击可能会让他和埃尔默失去武器，从而使整个队伍陷入无助的境地。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'flekt] [ɑːn] [ðer; ðər] [ə'bɪləti] [æz; əz] [skaʊts] .

which	would	always	reflect	on	their	ability	as	scouts	.
哪个	会	总是	反映	在	他们的	能力	作为	侦察兵	.

这总会反映出他们作为球探的能力。

[ðeɪ] [spent] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

They	spent	half	an	hour	in	this	fashion	,
他们	花费	一半	一个	小时	在	这	时尚	,

他们这样过了半个小时，

[ðoʊ] [ðə; ði] [treɪl] [wuːnd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ]

though	the	trail	wound	in	and	out	so	much	that	at	the	end	of	that	time	they
尽管	这	踪迹	伤口	在	和	出去	所以	很多	那	在	这	结尾	的	那	时间	他们

[kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

could	hardly	have	been	more	than	a	quarter	of	a	mile	away	from	the
可以	几乎	有	到过	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	从	这

[leɪt] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

late	camp	of	the	fugitives	.
晚的	营	的	这	逃犯	.

虽然这条小路蜿蜒曲折，但到最后，他们距离逃亡者的最后营地可能也就只有四分之一英里远了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['elmər] ? " ['wɪspəd] [lil] ['ɑːrθə] , ['sʌd(ə)nli] ,

"	Did	you	hear	that	,	Elmer	?	"	whispered	Lil	Artha	,	suddenly	,
"	做过	你	听到	那	,	埃尔默	?	"	低声说道	莉莉	阿尔塔	,	突然	,

“埃尔默，你听到了吗？”莉尔·阿萨突然低声说道。

['θroʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [ɑːrm] ; [waɪl] ['evriwʌn] [bɪ'keɪm]

throwing	out	a	hand	so	as	to	clutch	the	other's	arm	;	while	everyone	became
投掷	出去	一个	手	所以	作为	到	离合器	这	其他的	手臂	;	尽管	每个人	成为

['rɪdʒɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'spens] .

rigid	with	suspense	.
死板的	和	悬念	.

他伸出一只手抓住对方的手臂；而所有人都紧张得僵住了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːf] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	It	certainly	sounded	like	a	cough	,	"	admitted	the	other	.
"	它	当然	听起来	喜欢	一个	咳嗽	,	"	承认	这	其他	.

“听起来确实像是咳嗽，”另一个人承认道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [ded] ['sɜːrt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [frʌm; frəm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː 'es] , [bʌt; bət] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	But	I'm	dead	certain	it	wasn't	from	in	front	of	us	,	but	over	to	the
"	但	我是	死的	肯定	它	不是	从	在	正面	的	我们	,	但	超过	到	这

[left] ,

left	,
左边	,

但我非常肯定，声音不是从我们正前方传来的，而是从左边传来的。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [kwɪr] , " ['mʌtəd] [ðə; ði][tɔːl] ['trækər] ,
which would be some queer , " muttered the tall tracker ,
哪个 会 是 一些 酷儿 , " 低声说道 这 高的 追踪器 ,

“那可真是个怪人，”高个子追踪者咕哝道。

['sterɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kwɔːrtər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] ['fɪŋgər] .
staring in the quarter which he now indicated with outstretched finger .
凝视 在 这 四分之一 哪个 他 现在 表明的 和 伸展 手指 .

他目光直视着他伸出的手指所指向的那个区域。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] , [lil] ['ɑːrθə] , " ['elmər] [toʊld][hɪm; ɪm] ;
" I thought the same , Lil Artha , " Elmer told him ;
" 我 想法 这 相同的 , 莉莉 阿尔塔 , " 埃尔默 讲述 他 ;

“我也是这么想的，小阿萨，”埃尔默告诉他；

" [bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [treɪl] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get] [ə'raʊnd] [ðæt] [weɪ] ['iːzi]
" but then this trail twists and turns so much it might get around that way easy
" 但 然后 这 踪迹 曲折 和 转弯 所以 很多 它 可能 得到 大约 那 方式 简单的
[ɪ'nʌf] . "
enough . "
足够的 . "

“但是这条小路蜿蜒曲折，绕路或许很容易。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , ['elmər] . "
" Of course it might , Elmer . "
" 的 课程 它 可能 , 埃尔默 . "

“当然有可能，埃尔默。”

" [ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ,
" All we can do is to keep going along as we are ,
" 全部 我们 能 做 是 到 保持 去 沿着 作为 我们 是 ,

我们所能做的就是继续按部就班地走下去。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [hen] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]['oʊvər] ['jɑːndər] ,
and some of us watch for signs of Hen and the man over yonder ,
和 一些 的 我们 手表 为了 标志 的 母鸡 和 这 男人 超过 远处 ,

我们中的一些人会留意亨和那边那个人的踪迹。

" ['ædɪd] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] .
" added the scout - master .
" 额外 这 侦察 - 掌握 .

童子军领队补充道。

" [ðen] [juː; jʊ][daʊnt] [θɪŋk] ['ɪtəd] [peɪ] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Then you don't think it'd pay to strike out to the left ? " questioned the other ,
" 然后 你 不 思考 它会 支付 到 罢工 出去 到 这 左边 ? " 被质问 这 其他 ,

“那你不认为向左翼靠拢是明智之举吗？”另一个人问道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ə'pɪnjənz] .
who seemed to be hesitating between two opinions .
WHO 似乎 到 是 犹豫不决 之间 二 意见 .

他似乎在两种意见之间犹豫不决。

" [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['sɪli] [tuː; tə] [kwɪt] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] , " [sed] ['elmər] ,
" We would be silly to quit a sure thing for an uncertainty , " said Elmer ,
" 我们 会 是 愚蠢的 到 辞职 一个 当然 事物 为了 一个 不确定 , " 说 埃尔默 ,
[dɪ'saɪdɪdli] .
decidedly .
绝对地 .

“放弃有把握的事情去追求不确定的事情，那我们就太傻了，”埃尔默斩钉截铁地说。

" ['æftər] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] [meɪ] [hæv; həv] [di'si:vd] [ˌju: 'es] ,

"	After	all	our	ears	may	have	deceived	us	,
"	后	全部	我们的	耳朵	可能	有	受骗	我们	,

“毕竟，我们的耳朵可能欺骗了我们，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [sʌm; səm] [kwɪr] [grʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][frɑ:g] , [ə; eɪ] ['herən]

and	it	might	have	only	been	some	queer	grunt	of	a	frog	,	a	heron
和	它	可能	有	仅有的	到过	一些	酷儿	咕哝	的	一个	青蛙	,	一个	苍鹭

['fɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mɪnoʊz] ,

fishing	for	minnows	,
钓鱼	为了	小鱼	,

也可能只是青蛙发出的奇怪咕哝声，或是苍鹭捕食小鱼时发出的声音。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['mʌskræt] ['tʃoʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

or	even	a	muskrat	choking	over	his	dinner	.
或者	甚至	一个	麝鼠	窒息	超过	他的	晚餐	.

甚至可能是麝鼠被晚餐噎住了。

[noʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ɑ:n][æz; əz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , [ðæts] [ʃʊr] .

No	,	we	must	keep	on	as	we're	going	,	that's	sure	.
不	,	我们	必须	保持	在	作为	是	去	,	那就是	当然	.

不，我们必须继续前进，这是肯定的。

" [lil] ['ɑ:rθə] [lʊkt] [rɪ'li:vd] .

"	Lil	Artha	looked	relieved	.
"	莉莉	阿尔塔	看起来	松了口气	.

小阿尔萨看起来松了口气。

['æftər] [ɔ:l] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [ðə; ði] [tɔ:l] [skaʊt] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [dɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃən] [laɪk] [ðɪs]

it	pleased	the	tall	scout	to	have	someone	decide	a	puzzling	question	like	this
它	高兴	这	高的	侦察	到	有	某人	决定	一个	令人费解	问题	喜欢	这

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

有人替他解答了这样一个令人困惑的问题，这让这位高个侦察兵很高兴。

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [weɪz] ['hevi] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] ['meni] ['i:v(ə)n]['keɪpəb(ə)l] [bɔɪz] ,

Responsibility	weighs	heavy	on	the	shoulders	of	many	even	capable	boys	,
责任	重量	重的	在	这	肩膀	的	许多	甚至	有能力的	男孩们	,

即使是能力出众的男孩，肩上也常常背负着沉重的责任。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃɪft] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [ə'keɪʒn] .

and	they	are	only	too	glad	to	be	able	to	shift	it	on	occasion	.
和	他们	是	仅有的	也	高兴的	到	是	有能力的	到	转移	它	在	场合	.

他们非常乐意偶尔能转移一下位置。

" [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , ['elmər] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [jʊə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , [tu:] , " ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ]

"	Just	as	you	say	,	Elmer	,	and	I	reckon	you're	quite	right	,	too	,	"	always	in	a
"	只是	作为	你	说	,	埃尔默	,	和	我	估计	你是	相当	正确的	,	也	,	"	总是	在	一个

[loʊ] ,

low	,
低的	,

“就像你说的，埃尔默，而且我觉得你说得也完全对，”总是低声说道。

['sɪbɪlənt] [toʊn] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t] ['kæri] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ja:dz] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] .

sibilant	tone	that	would	not	carry	further	than	a	dozen	yards	at	the	most	.
咝音	语气	那	会	不是	携带	更远	比	一个	打	码	在	这	最多	.

嘶嘶声，最多只能传到十几码远。

[ðeɪ] [ə'gen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ,

They	again	turned	to	take	up	the	trail	,
他们	再次	转向	到	拿	向上	这	踪迹	,

他们再次转身沿着小路走去。

[wɪtʃ] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]

which	just	at	that	point	happened	to	run	through	some	bushes	coming	up	to
哪个	只是	在	那	观点	发生	到	跑步	通过	一些	灌木丛	未来	向上	到

[ðer; ðər] [hɪps] .

their	hips	.
他们的	臀部	.

就在这时，它们正好穿过齐腰高的灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðoʊz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [brʌʃt] [θruː] ,

It	was	easy	to	see	where	those	ahead	of	them	had	brushed	through	,
它	曾是	简单的	到	看	在哪里	那些	前方	的	他们	有	刷过	通过	,

很容易看出前面的人擦身而过的痕迹。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træmpld] [daʊn] [ðə; ði] [lʌʃ] [græs] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['tendər]

for	they	had	trampled	down	the	lush	grass	,	and	brushed	aside	the	tender
为了	他们	有	践踏	向下	这	郁郁葱葱	草	,	和	刷过	旁边	这	投标

['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

branches	of	the	bushes	.
分支	的	这	灌木丛	.

因为他们践踏了茂盛的草地，拨开了灌木丛的嫩枝。

['elmər] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [bent] ['oʊvər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr]

Elmer	had	even	bent	over	to	take	a	good	look	down	at	the	ground	before
埃尔默	有	甚至	弯曲	超过	到	拿	一个	好的	看	向下	在	这	地面	前

['setɪŋ] [fɔːrθ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['toʊbi] [dʒəʊnz] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

setting	forth	when	he	heard	Toby	Jones	give	a	sudden	,
环境	前进	什么时候	他	听到	托比	琼斯	给	一个	突然	,

埃尔默甚至在出发前弯下腰仔细看了看地面，这时他听到托比·琼斯突然发出了一声……

['vaɪələnt] [hɪs] .

violent	hiss	.
暴力	嘶	.

剧烈的嘶嘶声。

[naʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [saɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ,

Now	,	that	was	a	well	-	known	sign	among	the	boys	of	the	Wolf	Patrol	,
现在	,	那	曾是	一个	出色地	-	已知	符号	之中	这	男孩们	的	这	狼	巡逻	,

这可是狼巡逻队队员们熟知的一个标志。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] [ɪn] [gʊd] [sted] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .

and	which	had	served	them	in	good	stead	many	a	time	in	the	past	.
和	哪个	有	服务	他们	在	好的	坚定	许多	一个	时间	在	这	过去的	.

而且过去也曾多次对他们有所帮助。

[hɜːrd] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['θrɪlɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [miːn] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] ;

Heard	under	such	thrilling	conditions	,	it	could	mean	only	one	thing	;
听到	在下面	这样的	惊险	状况	,	它	可以	意思是	仅有的	一	事物	;

在如此激动人心的环境下听到这句话，只能意味着一件事；

['toʊbi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] ,

Toby	had	discovered	some	sort	of	danger	,
托比	有	发现	一些	种类	的	危险	,

托比发现了某种危险，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [drɑːp] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

and	was	warning	his	comrades	in	order	that	they	might	drop	down	out	of	sight
和	曾是	警告	他的	同志们	在	命令	那	他们	可能	降低	向下	出去	的	视线

.

:

.

他警告他的同伴们，以便他们能够跳下去躲开他们的视线。

['evri] ['feloʊ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['ɪnstəntli] ,

Every	fellow	seemed	to	understand	this	instantly	,
每一个	同伴	似乎	到	理解	这	即刻	,

每个人似乎都立刻明白了这一点。

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] ,

for	as	though	they	were	all	moved	by	the	same	controlling	influence	,
为了	作为	尽管	他们	是	全部	已搬	经过	这	相同的	控制	影响	,

仿佛他们都受到同一种控制力量的驱使，

[ðeɪ] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['frendli] [bʊʃɪz] [ðæt]

they	allowed	themselves	to	sink	on	their	knees	amidst	the	friendly	bushes	that
他们	允许	他们自己	到	下沉	在	他们的	膝盖	在……之中	这	友好的	灌木丛	那

[ə'fɔːd] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['ʃeltər] .

afforded	such	splendid	shelter	.
提供	这样的	灿烂	庇护所	.

他们任由自己跪倒在茂密的灌木丛中，享受着这绝佳的庇护。

['iːv(ə)n][æz; əz] ['elmər] [drɑːpt] [ðʌs] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [left] ,

Even	as	Elmer	dropped	thus	he	had	shot	a	quick	glance	toward	the	left	,
甚至	作为	埃尔默	掉落	因此	他	有	射击	一个	快的	瞥一眼	朝向	这	左边	,

埃尔默倒下时，他迅速地向左边瞥了一眼。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðæt] ['siːmɪŋ] [kɔːf] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪ'lektrɪfaɪd]

from	which	that	seeming	cough	had	come	,	and	saw	something	that	electrified
从	哪个	那	似乎	咳嗽	有	来	,	和	锯	某物	那	带电

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他从中看到了某种令他感到震惊的东西，那声咳嗽似乎就是从这里发出的。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[baʊnd] [tuː; tə] [sək'siːd]

BOUND	TO	SUCCEED
边界	到	成功

必将成功

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] - ['mæstər][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [θrɪld] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː]

No	wonder	the	young	scout	-	master	was	surprised	and	thrilled	by	what	he	saw
不	想知道	这	年轻的	侦察	-	掌握	曾是	惊讶	和	激动不已	经过	什么	他	锯

[æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [ðer; ðər] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

as	he	crouched	there	amidst	the	bushes	,
作为	他	蹲着	那里	在……之中	这	灌木丛	,

难怪这位年轻的童子军领队蹲在灌木丛中时，会被眼前的景象所震惊和兴奋。

[ænd; ənd][stɛərd]['oʊvər][ðer; ðər][tɑːps] .

and	stared	over	their	tops	.
和	凝视	超过	他们的	最高额	.

他们从领口上方盯着看。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti][ɔːr]['sev(ə)nti] [ja:dz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][moʊst][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

Not	more	than	sixty	or	seventy	yards	away	at	the	most	there	appeared	to	be
不是	更多的	比	六十	或者	七十	码	离开	在	这	最多	那里	出现	到	是

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ə'nʌðər] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [brʌʃ] ,

a	violent	commotion	among	another	bunch	of	brush	,
一个	暴力	骚动	之中	其他	束	的	刷子	,

最多不超过六七十码远的地方，另一丛灌木丛中似乎发生了激烈的骚动。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌʌn'siːn] ['pɑːrtiz] [maɪt] [biː; bi] ['fɔːrsɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði]

as	though	a	number	of	unseen	parties	might	be	forcing	their	way	through	the
作为	尽管	一个	数字	的	看不见	各方	可能	是	强制	他们的	方式	通过	这

[əb'strʌkʃ(ə)n] .

obstruction	.
梗阻	.

仿佛有许多看不见的势力正在强行突破障碍。

['iːv(ə)n][æz; əz]['elmər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [æz; əz] [wel] , [lʊkt] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [bɜːrst] [aʊt] ,

Even	as	Elmer	,	and	his	chums	as	well	,	looked	,	a	figure	burst	out	,
甚至	作为	埃尔默	,	和	他的	朋友们	作为	出色地	,	看起来	,	一个	数字	爆裂	出去	,

就在埃尔默和他的朋友们注视着的时候，一个身影突然冲了出来。

['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['sekənd] , [ə; eɪ][θɜːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [stɪl] [mɔːr] ,

quickly	followed	by	a	second	,	a	third	,	and	then	still	more	,
迅速地	随后	经过	一个	第二	,	一个	第三	,	和	然后	仍然	更多的	,

紧接着是第二个、第三个，然后更多。

[ʌn'tɪl] [ɪn] [ɔːl][ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ɪn][ðə; ði] [kwɪr] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ]

until	in	all	there	were	six	in	the	queer	procession	that	seemed	to	be	heading
直到	在	全部	那里	是	六	在	这	酷儿	游行	那	似乎	到	是	标题

[də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪt] [haɪd] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] ['fjʊdʒətɪv] .

directly	for	the	late	hide	-	out	of	the	swamp	fugitives	.
直接地	为了	这	晚的	隐藏	-	出去	的	这	沼泽	逃犯	.

最终，这支古怪的队伍共有六个人，似乎正径直前往沼泽逃犯们之前的藏身之处。

[wʌt] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [bɔɪz] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz]

What	startled	the	boys	most	of	all	was	the	fact	that	they	knew	several	of	those
什么	惊慌	这	男孩们	最多	的	全部	曾是	这	事实	那	他们	知道	一些	的	那些

[huː] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðæt] [streɪndʒ] ['kʌmpəni] .

who	went	to	make	up	that	strange	company	.
WHO	去	到	制作	向上	那	奇怪的	公司	.

最令男孩们震惊的是，他们竟然认识组成那个奇怪团体的几个人。

[fɜːrst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dʒɑːni] ['spriːn] , [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['trɑːtər] [fɑːrm] ,

First	,	there	was	Johnny	Spreen	,	the	bound	boy	at	the	Trotter	farm	,
第一的	,	那里	曾是	约翰尼	斯普林	,	这	边界	男生	在	这	特罗特	农场	,

首先是特罗特农场的受缚男孩约翰尼·斯普林，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][soʊ] ['meni] [pɔɪnts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][swɑːmp][hiː; hi] [nuː]

and	who	had	given	them	so	many	points	concerning	the	swamp	he	knew
和	WHO	有	给定	他们	所以	许多	积分	有关	这	沼泽	他	知道

[soʊ] [wel] .

so	well	.
所以	出色地	.

是谁向他们讲述了他非常熟悉的那片沼泽地的种种情况?

[dʒʌst][bɪ'haɪnd] ['dʒɑːni] [wɔːkt] [ə; eɪ] [ˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['pɜːrsənɪdʒ] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [bluː]

Just	behind	Johnny	walked	a	consequential	looking	personage	dressed	in	a	blue
只是	在后面	约翰尼	步行	一个	后果	寻找	人士	穿着	在	一个	蓝色的

['juːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd] ,

uniform	,	and	,
制服	,	和	,

紧随约翰尼身后的是一位身穿蓝色制服、看起来很重要的人物，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [ʃi:ld] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] [brest] .

with	a	glittering	shield	fastened	on	his	left	breast	.
和	一个	闪闪发光	盾	系紧	在	他的	左边	胸部	.

他的左胸上别着一面闪闪发光的盾牌。

[wel] [dɪd][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪz] [noʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [taʊn] .

Well	did	the	Hickory	Ridge	boys	know	the	Chief	of	Police	in	their	own	town	.
出色地	做过	这	山核桃	岭	男孩们	知道	这	首席	的	警察	在	他们的	自己的	镇	.

希科里里奇的男孩们和他们镇上的警察局长关系可真不错。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:rd] [mæn] , ['ɔ:lsoʊ][ɪn]['ju:nɪfɔ:rm] ,

Behind	him	came	a	second	and	a	third	man	,	also	in	uniform	,
在后面	他	来了	一个	第二	和	一个	第三	男人	,	还	在	制服	,

他身后跟着第二名和第三名男子，也都穿着制服。

[hu:m] [ðeɪ] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi]['loʊk(ə)l] " [kɑ:ps] ;

whom	they	knew	to	be	local	"	cops	;
谁	他们	知道	到	是	当地的	"	警察	;

他们知道这些人是当地的“警察”；

" [waɪl] [ðə; ði][nekst][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪm'prest] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɑ:si] ;

"	while	the	next	had	the	appearance	of	having	been	impressed	into	the	posse	;
"	尽管	这	下一个	有	这	外貌	的	拥有	到过	印象深刻	进入	这	民兵	;

而下一个人看起来像是被强征入伍的；

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][teɪl] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [keɪm] ['fɑ:rmər] ['trɑ:tər] ,

then	at	the	tail	end	of	the	procession	came	Farmer	Trotter	,
然后	在	这	尾巴	结尾	的	这	游行	来了	农民	特罗特	,

最后，队伍的尾声出现了农夫特罗特。

['kæriɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['mʌskɪt] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['du:ti][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] , [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri]

carrying	an	old	musket	that	may	have	done	duty	in	the	Civil	War	,	half	a	century
携带	一个	老的	滑膛枪	那	可能	有	完毕	责任	在	这	民用	战争	,	一半	一个	世纪

[bæk] ,

back	,
后退	,

扛着一支可能在半个世纪前的南北战争中服役过的老式滑膛枪，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['fɑ:s(ə)l] .

for	it	looked	like	a	fossil	.
为了	它	看起来	喜欢	一个	化石	.

因为它看起来像一块化石。

" [gɑ:ʃ] !

"	Gosh	!
"	天哪	!

“哎呀！”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [lil] ['ɑ:rθə] " ['letɪŋ] [ɔ:f] [sti:m] , " [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:m] [ˌaɪ 'ti:] ;

"	That	was	Lil	Artha	"	letting	off	steam	,	"	as	he	would	have	termed	it	;
"	那	曾是	莉莉	阿尔塔	"	出租	离开	蒸汽	,	"	作为	他	会	有	称为	它	;

“那是小阿尔萨在发泄情绪，”用他自己的话说；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [soʊ] ['veri] [loʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]

but	he	uttered	his	favorite	expression	so	very	low	that	there	was	not	the
但	他	说出	他的	最喜欢的	表达	所以	非常	低的	那	那里	曾是	不是	这

['slaɪtəst] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'hɜ:rd] .

slightest	danger	of	it's	being	overheard	.
丝毫	危险	的	它是	存在	无意中听到	.

但他用极其低沉的声音说出了他最喜欢的那句话，所以丝毫没有被人听到的危险。

" [dəunt] [wɪŋk] [æn; ən] ['aɪlæʃ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] , " ['wɪspəd] ['elmər] , [huː]
" Don't wink an eyelash if you can help it , fellows , " whispered Elmer , who
" 不 眨眼 一个 睫毛 如果 你 能 帮助 它 , 伙伴们 , " 低声说道 埃尔默 , WHO
[ə'pærəntli] ,
apparently ,
显然 ,

“伙计们，能不眨一下眼睛就别眨，”埃尔默低声说道，显然，

[fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
for reasons of his own ,
为了 原因 的 他的 自己的 ,

出于他自己的原因，

[dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] ['pɑːsi] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [soʊ] [nɪr] [baɪ] .
did not want the posse to know of their presence so near by .
做过 不是 想 这 民兵 到 知道 的 他们的 在场 所以 靠近 经过 .

他们不想让民兵组织知道他们就在附近。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪnstəntli] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ,
Of course , the others instantly knew what he meant ,
的 课程 , 这 其他的 即刻 知道 什么 他 意思是 ,

当然，其他人立刻明白了他的意思。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and if they had been made of stone it is doubtful whether they could
和 如果 他们 有 到过 制成 的 石头 它 是 疑 无论 他们 可以
[hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['rɪdʒɪd] ['ætɪtuːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
have maintained a more rigid attitude as they crouched there in the bushes .
有 维持 一个 更多的 死板的 态度 作为 他们 蹲着 那里 在 这 灌木丛 .

如果它们是用石头做的，它们蹲在灌木丛中时，是否还能保持如此僵硬的姿势，就值得怀疑了。

['fɔːrtʃənətli] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːsi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] .
Fortunately , all of the posse seemed to be looking ahead .
幸运的是 , 全部 的 这 民兵 似乎 到 是 寻找 前方 .

幸运的是，所有队员似乎都在向前看。

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [baɪ][ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Perhaps they had been warned by the bound boy that the place to which he
也许 他们 有 到过 警告 经过 这 边界 男生 那 这 地方 到 哪个 他
[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [fɑːr] ['dɪstənt] ,
was taking them was not very far distant ,
曾是 采取 他们 曾是 不是 非常 远的 遥远 ,

或许他们曾被那个被绑的男孩警告过，他要带他们去的地方并不远。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['iːgərnəs] .
which would account for their eagerness .
哪个 会 帐户 为了 他们的 渴望 .

这就能解释他们的热情了。

[soʊ] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn] .
So they passed on .
所以 他们 通过了 在 .

于是他们就去世了。

['elmər] [kept] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Elmer kept whispering to his followers not to make a move unless it was
埃尔默 保留 耳语 到 他的 追随者 不是 到 制作 一个 移动 除非 它 曾是
[tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [flæt] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
to drop down flat on their faces .
到 降低 向下 平坦的 在 他们的 面孔 .

埃尔默不停地低声告诫他的追随者们，除非是想一头栽倒在地，否则不要轻举妄动。

[ə'pærəntli] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['lændi] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

Apparently	**,**	**not**	**even**	**Landy**	**felt**	**inclined**	**to**	**do**	**this**	**.**
显然	,	不是	甚至	兰迪	毛毡	倾斜	到	做	这	.

显然，就连兰迪也不愿意这样做。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gælənt] ['pɑːsi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [saɪt] ['evriwʌn] [kraʊtʃt]

As	**long**	**as**	**the**	**Chief**	**and**	**his**	**gallant**	**posse**	**remained**	**in**	**sight**	**everyone**	**crouched**
作为	长的	作为	这	首席	和	他的	英勇	民兵	剩余	在	视线	每个人	蹲着

[ðer; ðər][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['sterɪŋ] .

there	**and**	**took**	**it**	**out**	**in**	**staring**	**.**
那里	和	采取	它	出去	在	凝视	.

只要酋长和他的英勇队伍还在视线范围内，每个人都蹲在那里，怒目而视。

[ðen] [wen] ['iːv(ə)n] ['fɑːrmər] ['trɑːtər] [hæd; həd] [bɪn] ['swɑːloʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [skrʌb] ,

Then	**when**	**even**	**Farmer**	**Trotter**	**had**	**been**	**swallowed**	**up**	**in**	**the**	**scrub**	**,**
然后	什么时候	甚至	农民	特罗特	有	到过	吞咽	向上	在	这	擦洗	,

后来，就连农夫特罗特也被灌木丛吞没了。

[saɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [lɪps] ,

sighs	**might**	**have**	**been**	**heard**	**arising**	**from**	**some**	**of**	**the**	**boys**	**'**	**lips**	**,**
叹息	可能	有	到过	听到	产生	从	一些	的	这	男孩们	-	嘴唇	,

或许可以听到一些男孩的嘴唇间发出叹息声。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sə'spens] ['endɪd] .

as	**though**	**they**	**were**	**relieved**	**to**	**have**	**the**	**suspense**	**ended**	**.**
作为	尽管	他们	是	松了口气	到	有	这	悬念	结束	.

仿佛他们如释重负，悬念终于结束了。

" ['nevər] [glimpst] [ˌjuː 'es] !

"	**Never**	**glimpsed**	**us**	**!**
"	绝不	瞥见	我们	!

“从未见过我们！”

" [riˈmɑːkt] [mɑːrk] , [traɪˈʌmfəntli] .

"	**remarked**	**Mark**	**,**	**triumphantly**	**.**
"	评论	标记	,	凯旋而归	.

马克得意洋洋地说道。

" [blaɪnd][æz; əz][bæts][ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ! " ['ædɪd] ['lændi] .

"	**Blind**	**as**	**bats**	**in**	**the**	**day**	**-**	**time**	**!**	**"**	**added**	**Landy**	**.**
"	瞎的	作为	蝙蝠	在	这	天	-	时间	!	"	额外	兰迪	.

“简直像白天瞎了的蝙蝠一样！”兰迪补充道。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə][tɜːrn] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['elmər] ;

"	**They**	**didn't**	**happen**	**to**	**turn**	**this**	**way**	**,**	**"**	**said**	**Elmer**	**;**
"	他们	没有	发生	到	转动	这	方式	,	"	说	埃尔默	;

“他们不是碰巧朝这边走的，”埃尔默说；

" [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][ɔːl] [kept] [soʊ] [stɪl] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeid] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [ɪf]

"	**and**	**since**	**you**	**all**	**kept**	**so**	**still**	**I**	**don't**	**believe**	**they'd**	**have**	**noticed**	**us**	**even**	**if**
"	和	自从	你	全部	保留	所以	仍然	我	不	相信	他们会	有	注意到	我们	甚至	如果

[ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] .

they	**had**	**looked**	**.**
他们	有	看起来	.

“而且你们都保持静止不动，即使他们看，我相信他们也不会注意到我们。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [dʌn] , [bɔɪz] . "

I	**want**	**to**	**say**	**it**	**was**	**well**	**done**	**,**	**boys**	**.**	**"**
我	想	到	说	它	曾是	出色地	完毕	,	男孩们	.	"

我想说，孩子们，你们做得很好。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['dʒɑ:ni] ['spri:n] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] ['lændi] ,

"	That	was	Johnny	Spreen	,	wasn't	it	?	"	asked	Landy	,
"	那	曾是	约翰尼	斯普林	,	不是	它	?	"	问	兰迪	,

“那是约翰尼·斯普林，对吧？”兰迪问道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [kə'rɑ:bəreɪt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [hæd; həd]

as	though	he	wanted	to	have	someone	corroborate	what	his	own	eyes	had
作为	尽管	他	通缉	到	有	某人	证实	什么	他的	自己的	眼睛	有

[toʊld] [hɪm; ɪm] .

told	him	.
讲述	他	.

仿佛他想找个人来证实他亲眼所见。

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] , " [sed] [lil] ['ɑ:rθə] .

"	It	certainly	was	,	"	said	Lil	Artha	.
"	它	当然	曾是	,	"	说	莉莉	阿尔塔	.

“确实如此，”利尔·阿尔萨说道。

" [ðə; ði] ['fɑ:rmər] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] ,

"	The	farmer	wouldn't	let	him	come	with	us	,
"	这	农民	不会	让	他	来	和	我们	,

“农夫不让他跟我们一起去，

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ðə; ði] [tʃi:f] [dʒʌst] [swɔ:r] [ðem; ðəm] [bəuθ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɑ:si] ,

but	I	guess	the	Chief	just	swore	them	both	into	his	posse	,
但	我	猜测	这	首席	只是	发誓	他们	两个都	进入	他的	民兵	,

但我猜酋长已经把他们俩都招入了自己的队伍。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [kʌm] [ɔ:r] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] .

and	then	they	had	to	come	or	run	up	against	the	law	.
和	然后	他们	有	到	来	或者	跑步	向上	反对	这	法律	.

然后他们要么遵守法律，要么就得与法律对抗。

[ə; eɪ] ['ʃerɪf] [ɔ:r] [ə; eɪ] [pə'li:s] [tʃi:f] [kæn; kən] [du:] [ðæt] , [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ;

A	sheriff	or	a	police	Chief	can	do	that	,	you	understand	;
一个	警长	或者	一个	警察	首席	能	做	那	,	你	理解	;

警长或警察局长可以做到这一点，你明白吗?

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [ə; eɪ] [mæn] ['wɒnts] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ɔ:r] [nɑ:t] , ['hi:z] [gɑ:t] [tu:; tə] . "

no	matter	whether	a	man	wants	to	serve	or	not	,	he's	got	to	.	"
不	事情	无论	一个	男人	想要	到	服务	或者	不是	,	他是	得到	到	.	"

无论一个人是否愿意服役，他都必须服役。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ['noʊtɪst] , [aɪ] ['rekən] , " [ri'mɑ:kt] ['tʃæts] ,

"	And	you	all	noticed	,	I	reckon	,	"	remarked	Chatz	,
"	和	你	全部	注意到	,	我	估计	,	"	评论	查茨	,

“我想你们都注意到了，”查茨说道。

" [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [ˌɛf'oʊ] - [ðə; ði] [haɪd] - [aʊt] [wer] [hen] [ænd; ənd] [ðæt] [mæn]

"	that	they	were	making	straight	fo	'	the	hide	-	out	where	Hen	and	that	man
"	那	他们	是	制作	直的	fo	-	这	隐藏	-	出去	在哪里	母鸡	和	那	男人

[spent] [ðə; ði] [naɪt] .

spent	the	night	.
花费	这	夜晚	.

“他们径直前往亨和那个男人过夜的藏身之处。”

[ðæt] [ʃoʊz] ['dʒɑ:ni] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɪgjərd] [aʊt] ['æftər] [wi:; wi] [left] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]

That	shows	Johnny	must	have	figured	out	after	we	left	him	that	it	would	be
那	演出	约翰尼	必须	有	想	出去	后	我们	左边	他	那	它	会	是

[ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['haɪdɪŋ] .

a	good	place	for	hiding	.
一个	好的	地方	为了	隐藏	.

这说明约翰尼在我们离开后一定意识到这里是个不错的藏身之处。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][ɔːl] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

What	do	you	all	say	about	it	?	"
什么	做	你	全部	说	关于	它	?	"

你们对此有何看法?

" [oʊ] ! [ðeəz; ðəz][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [wʌt] [jʊə(r)] [kə'rekt] , [oʊld][tɑːp] !

"	Oh	!	there's	no	question	but	what	you're	correct	,	old	top	!
"	哦	!	有	不	问题	但	什么	你是	正确的	,	老的	顶部	!

“哦！毫无疑问，你说得对，老兄！”

" [lil] ['ɑːrθə] [toʊld][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kwɪr] [wei] .

"	Lil	Artha	told	him	in	his	queer	way	.
"	莉莉	阿尔塔	讲述	他	在	他的	酷儿	方式	.

“小阿尔萨用他那古怪的方式告诉他。”

" [bʌt; bət][aɪm]['riːəl] ['tɪk(ə)ld] [brˈkəz, brˈkɔːz]['elmər] ['dɪdnt] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][heɪl][ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	But	I'm	real	tickled	because	Elmer	didn't	take	a	notion	to	hail	the	Chief	,
"	但	我是	真实的	挠痒	因为	埃尔默	没有	拿	一个	概念	到	冰雹	这	首席	,

“但我真的很高兴，因为埃尔默没有想到要向酋长致敬。”

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [diːl] .

and	take	him	in	on	our	deal	.
和	拿	他	在	在	我们的	交易	.

让他参与我们的交易。

" ['elmər] [læft] [æt; ət] [ðæt] .

"	Elmer	laughed	at	that	.
"	埃尔默	笑了	在	那	.

埃尔默听了哈哈大笑。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] - [heɪl][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] - [ðɪs] [taɪm] , [juː; jʊ] [siː] , [lil] ['ɑːrθə] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt]

"	It	wasn't	any	'	Hail	to	the	Chief	'	this	time	,	you	see	,	Lil	Artha	,	"	he	remarked
"	它	不是	任何	-	冰雹	到	这	首席	-	这	时间	,	你	看	,	莉莉	阿尔塔	,	"	他	评论

.

:
.

“这次可不是唱《向统帅致敬》了，你瞧，小阿尔萨，”他说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɔːrn] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [raɪt]

"	We	have	borne	the	heat	and	burden	of	the	day	,	and	it	wasn't	right
"	我们	有	出生	这	热	和	负担	的	这	天	,	和	它	不是	正确的

[ðæt] [ðæt] [kraʊd] ,

that	that	crowd	,
那	那	人群	,

“我们已经承受了一整天的酷暑和重担，那群人不应该……”

['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][teɪl] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [əˈlaɪk][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

coming	in	at	the	tail	end	of	the	chase	,	should	share	alike	with	us	.
未来	在	在	这	尾巴	结尾	的	这	追赶	,	应该	分享	同样	和	我们	.

在追逐的尾声加入，应该和我们一样。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [pʊr] [hen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː]

you	remember	we	decided	we	wanted	to	get	at	poor	Hen	before	the	law
你	记住	我们	决定	我们	通缉	到	得到	在	贫穷的	母鸡	前	这	法律

[kʊd; kəd] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪm; ɪm] . "

could	lay	a	hand	on	him	.	"
可以	躺	一个	手	在	他	.	"

你还记得我们当时决定要在法律制裁可怜的亨之前先下手为强吗?

" [soʊ][wiː; wi][dɪd] , " ['mʌtəd] ['tʃæts] .
" So we did , " muttered Chatz .
" 所以 我们 做过 , " 低声说道 查茨 .

“所以我们就这么做了，”查茨低声说道。

" [bʌt; bət]['elmər] , " ['ɔbdʒiktid]['toʊbi] , " [sə'poʊzɪŋ] [ðeɪ] [get][tuː; tə][ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]
" But Elmer , " objected Toby , " supposing they get to that place , and find the
" 但 埃尔默 , " 反对 托比 , " 假如 他们 得到 到 那 地方 , 和 寻找 这
[bɜːrdz] [floʊn] ,
birds flown ,
鸟类 飞行 ,

“但是埃尔默，”托比反驳道，“假设他们到了那个地方，发现鸟儿都飞走了，

[dəunt][juː; jʊ] ['rekən] [ðeɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [wiːv] [bɪn] [ðer; ðər] ? "
don't you reckon they'll notice that we've been there ? "
不 你 估计 他们会 注意 那 我们已经 到过 那里 ? "

你不觉得他们会注意到我们来过吗?

" [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][goʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" So far as the Chief and his men go , " returned the other ,
" 所以 远的 作为 这 首席 和 他的 男人 去 , " 返回 这 其他 ,

“就酋长和他的手下而言，”另一个人回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][kæmp]
" I wouldn't believe them capable of finding out anything except that the camp
" 我 不会 相信 他们 有能力的 的 寻找 出去 任何事物 除了 那 这 营
[wʌz; wəz] ['empti] .
was empty .
曾是 空的 .

“我不相信他们除了知道营地空无一人之外还能发现任何其他事情。”

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] . "
But all the same I suppose they will know about us . "
但 全部 这 相同的 我 认为 他们 将要 知道 关于 我们 . "

但我想他们最终还是会知道我们的。

" ['miːnɪŋ] [ðæt] ['dʒɑːni] [wɪl] [siː] ['aʊər; ɑːr] [træks] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri][ðer; ðər] ; [ɪz] [ðæt]
" Meaning that Johnny will see our tracks , and read the story there ; is that
" 意义 那 约翰尼 将要 看 我们的 轨道 , 和 读 这 故事 那里 ; 是 那
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“意思是说，约翰尼会看到我们的踪迹，并读到那里的故事；就是这样吗？”

['elmər] ? " ['kwiərid] [lil] ['ɑːrθə] , [kwɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl]
Elmer ? " queried Lil Artha , quick to catch on to the meaning of the patrol
埃尔默 ? " 查询 莉莉 阿尔塔 , 快的 到 抓住 在 到 这 意义 的 这 巡逻
['liːdɚz] [wɜːrdz] .
leader's words .
领导人的 字 .

“埃尔默？”莉尔·阿莎问道，她很快就明白了巡逻队长话里的意思。

" [jes] , ['dʒɑːni] [wɪl] [tel] ,
" Yes , Johnny will tell ,
" 是的 , 约翰尼 将要 告诉 ,

“是的，约翰尼会说的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fəːz][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'baʊt] ['fɑːloʊɪŋ] [træks]

because	he's	been	hunting	furs	so	long	that	he	knows	a	heap	about	following	tracks
因为	他是	到过	打猎	毛皮	所以	长的	那	他	知道	一个	堆	关于	下列的	轨道

.

:

.

因为他猎捕毛皮动物多年，对追踪踪迹非常了解。

[wen] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ['hiːl] [ges] [wiː; wi]

When	he	finds	out	there	were	a	lot	of	boys	in	the	camp	he'll	guess	we
什么时候	他	发现	出去	那里	是	一个	很多	的	男孩们	在	这	营	地狱	猜测	我们

[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [pleɪs] . "

discovered	the	place	.	"
发现	这	地方	.	"

当他发现营地里有很多男孩时，他就会猜是我们发现了这个地方。

" [mɛ'bi] [ðeɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [wiː; wi] [kɔːt] [ðə; ði][bɜːrdz] ,

"	Mebbe	they'll	take	it	for	granted	we	caught	the	birds	,
"	也许	他们会	拿	它	为了	的确	我们	捕捉	这	鸟类	,

“或许他们会认为我们抓到鸟是理所当然的。”

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp] [ðə; ði] [geɪm] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ? " [sə'dʒestɪd] ['toʊbi] .

and	be	ready	to	throw	up	the	game	then	and	there	?	"	suggested	Toby	.
和	是	准备好	到	扔	向上	这	游戏	然后	和	那里	?	"	建议	托比	.

“准备好当场放弃游戏吗？”托比建议道。

" ['hɑːrdli] [ðæt] , " [əd'vaɪzd] ['elmər] ; " ['dʒɑːni] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]

"	Hardly	that	,	"	advised	Elmer	;	"	Johnny	ought	to	be	able	to	tell	them
"	几乎	那	,	"	建议	埃尔默	;	"	约翰尼	应该	到	是	有能力的	到	告诉	他们

['dɪfrənt] .

different	.
不同的	.

“未必如此，”埃尔默建议道；“约翰尼应该能告诉他们并非如此。”

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [lɜːrn] ['æftər] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] ['oʊvər] [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [træks] [wɜːr; wər] [meɪd] ['æftər]

He	would	soon	learn	after	looking	things	over	that	all	our	tracks	were	made	after
他	会	很快	学习	后	寻找	事物	超过	那	全部	我们的	轨道	是	制成	后

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

those	of	the	man	,
那些	的	这	男人	,

他仔细查看后很快就会发现，我们所有的足迹都是模仿那个人的。

[wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði][kæmp] .

when	we	left	the	camp	.
什么时候	我们	左边	这	营	.

当我们离开营地的时候。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi][wɜːr; wər] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['feloʊ] .

You	see	that	must	tell	him	we	were	pursuing	the	fellow	.
你	看	那	必须	告诉	他	我们	是	追求	这	同伴	.

你看，这必须告诉他我们正在追捕那个人。

[aɪ] [pʊt] [maɪ'self][ɪn] ['dʒɑːniːz] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ'd] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

I	put	myself	in	Johnny's	place	;	and	that's	how	I	believe	I'd	figure	it	out	.	"
我	放	我	在	约翰尼的	地方	;	和	那就是	如何	我	相信	ID	数字	它	出去	.	"

我设身处地地想一想，如果换作是约翰尼，我大概就能找到解决办法了。

" [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə][duː] , [tuː] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , " [sed] [mɑːrk] .

"	A	good	way	to	do	,	too	,	believe	me	,	"	said	Mark	.
"	一个	好的	方式	到	做	,	也	,	相信	我	,	"	说	标记	.

“这也是个好办法，相信我，”马克说。

" [ðen] [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [lil] ['ɑːrθə] [kən'tɪnjuːd] ,
" Then in that case , " Lil Artha continued ,
" 然后 在 那 案件 , " 莉莉 阿尔塔 持续 ,

“那么在这种情况下，”利尔·阿萨继续说道，

" [ðeɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['æftər][juː 'es] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
" they'll be coming along after us before a great while .
" 他们会 是 未来 沿着 后 我们 前 一个 伟大的 尽管 .

“他们很快就会赶上我们。”

[hwjuː] !
Whew !
呼！ !

呼！

[ɪf] [ðɪs] ['dʌznt] [biːt] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər] [tʊk] [pɑːrt][ɪn] .
if this doesn't beat anything I ever took part in .
如果 这 不 打 任何事物 我 曾经 采取 部分 在 .

如果这都比不上我曾经参与过的任何事情。

[its] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [prə'seʃ(ə)n] , [bɔɪz] ,
It's a continuous procession , boys ,
它是 一个 连续的 游行 , 男孩们 ,

孩子们，这是一场永无止境的游行。

['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] [lændz][ʌv; əv][oʊld] ['sæsəfræs] [swɑːmp] — [fɜːrst] [hen]
winding in and out through the high lands of old Sassafras Swamp — first Hen
绕线 在 和 出去 通过 这 高的 土地 的 老的 黄樟 沼泽 — 第一的 母鸡
[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [kən'troʊlz][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ;
and the man who controls his actions ;
和 这 男人 WHO 控制 他的 行动 ;

蜿蜒曲折地穿过古老的萨萨弗拉斯沼泽的高地——先是母鸡，然后是控制它行动的人；

[ðen] ['sev(ə)n][boʊld] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] ;
then seven bold scouts of the Wolf Patrol ;
然后 七 大胆的 侦察兵 的 这 狼 巡逻 ;

然后是狼队七名勇敢的侦察兵；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['aʊər; ɑːr][bɪg] ['pʌfbɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['væliənt] ['pɑːsi] ['brɪŋɪŋ] [ʌp]
and finally our big puffball of a Chief and his valiant posse bringing up
和 最后 我们的 大的 蓬松球 的 一个 首席 和 他的 英勇 民兵 带来 向上
[ðə; ði] [rɪr] . "
the rear . "
这 后部 . "

最后，我们那位身材魁梧、像个小绒球的酋长和他英勇的部下压在最后。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][juː 'es] , [duː][wiː; wi] ? " [æskt] ['lændi] ,
" But we don't want them to overtake us , do we ? " asked Landy ,
" 但 我们 不 想 他们 到 超过 我们 , 做 我们 ? " 问 兰迪 ,

“但我们不想让他们超过我们，对吧？”兰迪问道。

['æktʃuəli] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][hɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɑːn] ,
actually meaning to hint that they had better be moving on ,
实际上 意义 到 暗示 那 他们 有 更好的 是 移动 在 ,

实际上是在暗示他们最好继续前进。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɪθ] [bɔɪ] ,
which was a remarkable thing to enter the head of the Smith boy ,
哪个 曾是 一个 卓越 事物 到 进入 这 头 的 这 史密斯 男生 ,

这件非同寻常的事竟然会出现在史密斯家男孩的脑海里。

['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə][dɪ'zaɪər][ə; eɪ][hɔːlt] .

always	the	first	to	desire	a	halt	.
总是	这	第一的	到	欲望	一个	停止	.

总是第一个想要停下来的人。

" [wiː; wɪ][duː][nɑːt] , " [lɪl] ['ɑːrθə] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] , ['pleɪnli] ,

"	We	do	not	,	"	Lil	Artha	informed	him	,	plainly	,
"	我们	做	不是	,	"	莉莉	阿尔塔	知情的	他	,	显然	,

“我们没有，”小阿尔萨直截了当地告诉他。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [kə'tæstrəfi] [frʌm; frəm] ['hæpənɪŋ] [wiː; wɪ][ɪk'spekt]

"	and	to	prevent	such	a	horrible	catastrophe	from	happening	we	expect
"	和	到	防止	这样的	一个	可怕	灾难	从	发生	我们	预计

[tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ][dʒʌmp] [ə'gen] [raɪt] [ə'weɪ] ,

to	be	on	the	jump	again	right	away	,
到	是	在	这	跳	再次	正确的	离开	,

“为了防止这种可怕的灾难发生，我们希望立即再次采取行动。”

['dʌblɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [peɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ['lændi] .

doubling	our	pace	it	may	be	,	Landy	.
翻倍	我们的	步伐	它	可能	是	,	兰迪	.

兰迪，或许我们需要加快一倍的速度。

[ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] , [rɪ'membər] . "

The	worst	is	yet	to	come	,	remember	.	"
这	最差	是	然而	到	来	,	记住	.	"

记住，最糟糕的还在后头。

" [hʌ] ! [juː; jʊ] [kɑːnt] [sker] [ˌem 'iː] ['eni] , [lɪl] ['ɑːrθə] , " [ðə; ðɪ][fæt] [skaʊt] [toʊld][hɪz; ɪz] [tɔːr'mentər] ;

"	Huh	!	you	can't	scare	me	any	,	Lil	Artha	,	"	the	fat	scout	told	his	tormentor	;
"	嗯	!	你	不能	吓	我	任何	,	莉莉	阿尔塔	,	"	这	胖的	侦察	讲述	他的	折磨者	;

“哼！你吓不倒我，小阿尔萨，”胖球探对他的折磨者说道；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [proʊ'siːd]

for	he	knew	very	well	that	with	a	trail	to	follow	they	could	hardly	proceed
为了	他	知道	非常	出色地	那	和	一个	踪迹	到	跟随	他们	可以	几乎	继续

['eni] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

any	more	rapidly	than	before	.
任何	更多的	快速	比	前	.

因为他很清楚，有了踪迹可循，他们不可能比以前走得更快。

['prɑːgres] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'zjuːmd] .

Progress	was	immediately	resumed	.
进步	曾是	立即地	恢复	.

工程立即恢复。

[ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

They	went	forward	in	about	the	same	manner	as	before	,
他们	去	向前	在	关于	这	相同的	方式	作为	前	,

他们继续以与之前大致相同的方式前进。

[wɪð; wɪθ][mɑːrk] ['kiːpɪŋ] ['lændi] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ðɪ] [teɪl] - [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prə'seʃ(ə)n] .

with	Mark	keeping	Landy	company	at	the	tail	-	end	of	the	procession	.
和	标记	保持	兰迪	公司	在	这	尾巴	-	结尾	的	这	游行	.

马克陪着兰迪走在队伍的最后。

[ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɪriəs] ,

The	situation	was	now	growing	more	and	more	serious	,
这	情况	曾是	现在	生长	更多的	和	更多的	严肃的	,

情况变得越来越严峻。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv]
and **much** **depended** **on** **whether** **they** **could** **manage** **to** **overtake** **the** **fugitives**
和 很多 取决于 在 无论 他们 可以 管理 到 超过 这 逃犯
[bɪ'fɔːr] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] .
before **night** **came** **on** **.**
前 夜晚 来了 在 .

而能否在夜幕降临之前追上逃犯，很大程度上取决于他们能否做到这一点。

[ə; eɪ] [hoʊl] ['deɪz] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑːmp] ,
A **whole** **day's** **tramping** **through** **the** **intricate** **recesses** **of** **the** **swamp** **,**
一个 所有的 天 徒步旅行 通过 这 错综复杂 凹陷处 的 这 沼泽 ,

整整一天都在沼泽错综复杂的深处跋涉，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [draɪ] [lænd] [ə'fɔːd] ['fʊtɪŋ] ,
just **as** **the** **dry** **land** **afforded** **footing** **,**
只是 作为 这 干燥 土地 提供 立足点 ,

就像干燥的土地提供了立足之地一样，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌmɑːnju'ment(ə)l] [tæsk] [ðæt] [mʌst; məst] [traɪ] [ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;
was **a** **monumental** **task** **that** **must** **try** **the** **nerve** **of** **the** **best** **of** **them** **;**
曾是 一个 宏伟的 任务 那 必须 尝试 这 神经 的 这 最好的 的 他们 ;
[ænd; ənd] ['lændi] ,
and **Landy** **,**
和 兰迪 ,

这是一项艰巨的任务，即使是最优秀的人也会感到胆怯；而兰迪，

[ɪf] [nɑːt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['ʌðər] ,
if **not** **one** **or** **two** **others** **,**
如果 不是 一 或者 二 其他的 ,

如果不是另外一两个人的话，

[wʊd] [biː; bi] [ækpt] [tuː; tə] [drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræŋks] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [keɪm] .
would **be** **apt** **to** **drop** **out** **of** **the** **ranks** **long** **before** **sunset** **came** **.**
会 是 易于 到 降低 出去 的 这 排名 长的 前 日落 来了 .

在日落之前很久，他很可能就会退出队伍。

['elmər] , [haʊ'evər] ,
Elmer **,** **however** **,**
埃尔默 , 然而 ,

然而，埃尔默

[wʌz; wəz] ['hoʊpf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌoʊvər'teɪk] [ðoʊz] [ðeɪ] [tʃeɪst] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] ['ʌtər]
was **hopeful** **that** **they** **must** **overtake** **those** **they** **chased** **long** **before** **such** **utter**
曾是 充满希望 那 他们 必须 超过 那些 他们 追逐 长的 前 这样的 说出
['wɪrinəs] [siːzd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .
weariness **seized** **upon** **them** **.**
疲劳 查获 之上 他们 .

他们曾满怀希望地认为，在彻底疲惫袭来之前，他们一定能够追上那些他们一直追逐的人。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hen] ['kɑːndɪt] [hɪm'self] , [ɔːl'ðoʊ] [noʊ] ['wiːklɪŋ] ,
He **knew** **that** **Hen** **Condit** **himself** **,** **although** **no** **weakling** **,**
他 知道 那 母鸡 康迪特 他自己 , 虽然 不 弱者 ,

他知道亨·康迪特本人虽然并非弱者，

[kʊd; kəd] [nɑːt] [stænd] ['aʊərz] [ə'pɑːn] ['aʊərz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəl] ['wɔːkɪŋ] ,
could **not** **stand** **hours** **upon** **hours** **of** **continual** **walking** **,**
可以 不是 站立 小时 之上 小时 的 持续的 步行 ,

无法长时间连续行走，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['fʊtɪŋ] [æz; əz] [fel] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pɔːrʃ(ə)n]

especially	when	it	consisted	of	such	uncertain	footing	as	fell	to	their	portion
尤其	什么时候	它	由……组成	的	这样的	不确定	立足点	作为	跌倒	到	他们的	部分

['ʌndər] [ðoʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	those	conditions	.
在下面	那些	状况	.

尤其是在这种情况下，他们所承担的责任是如此不确定。

[kəm'pliːt] [ɪg'zɔːstʃən] [ðen] [maɪt] [kəm'pel] [hen] [tuː; tə] [beg] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] ['iːðər] [liːv]

Complete	exhaustion	then	might	compel	Hen	to	beg	his	companion	to	either	leave
完全的	疲惫	然后	可能	迫使	母鸡	到	求	他的	伴侣	到	任何一个	离开

[hɪm; ɪm] [ɔːr] [els] ['ɔːrdər] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

him	or	else	order	a	halt	.
他	或者	别的	命令	一个	停止	.

精疲力竭时，母鸡可能会恳求同伴离开他，或者命令他停下来。

[wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['suːtɪd] [ðə; ði] [skaʊts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌoʊvər'tʊk]

One	way	or	the	other	suited	the	scouts	just	as	well	,	so	long	as	they	overtook
一	方式	或者	这	其他	适合	这	侦察兵	只是	作为	出色地	,	所以	长的	作为	他们	超越

[hen] .

Hen	.
母鸡	.

无论用哪种方式，只要能追上母鸡，侦察兵们都无所谓。

[wen] ['lændi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['ekstrə]

When	Landy	found	that	he	was	puffing	from	his	exertions	he	took	an	extra
什么时候	兰迪	成立	那	他	曾是	抽气	从	他的	努力	他	采取	一个	额外的

[grɪp] [ɑːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [lil] ['ɑːrθə] [wen] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [prə'poʊzd] [ðæt]

grip	on	himself	and	would	not	listen	to	Lil	Artha	when	the	tall	scout	proposed	that
紧握	在	他自己	和	会	不是	听	到	莉莉	阿尔塔	什么时候	这	高的	侦察	建议的	那

[hiː; hi] [drɑːp] [aʊt] .

he	drop	out	.
他	降低	出去	.

兰迪发现自己因为运动而气喘吁吁，于是更加努力地控制自己，不听高个球探小阿尔萨让他退出的建议。

" [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [skwɑːt] [wer] [wiː; wi] [liːv] [juː; jʊ] , ['lændi] ,

"	All	you	have	to	do	is	to	squat	where	we	leave	you	,	Landy	,
"	全部	你	有	到	做	是	到	蹲	在哪里	我们	离开	你	,	兰迪	,

“兰迪，你只需要蹲在我们离开你的地方就行了。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hwiːdlɪŋ] [weɪ] ;

"	the	other	had	told	him	in	a	wheedling	way	;
"	这	其他	有	讲述	他	在	一个	哄骗	方式	;

另一个人用哄骗的语气告诉他；

" [ænd; ənd] ['æftər] [wɪə(r)] [dʌn] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [wiːl] [ʃʊr] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [lʊk] [juː; jʊ] [ʌp] [ə'gen] ,

"	and	after	we're	done	our	business	we'll	sure	promise	to	look	you	up	again	,
"	和	后	是	完毕	我们的	商业	出色地	当然	承诺	到	看	你	向上	再次	,

[wəʊnt] [wiː; wi] ,

won't	we	,
惯于	我们	,

“等我们办完事之后，一定会再来找你，对吧？”

['elmər] ? "

Elmer	?	"
埃尔默	?	"

埃尔默？

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [snæpt] ['lændi] , [dɪ'saɪsɪvli] ; " [wʌt] [-] [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] , [lil] ['ɑːrθə] ,

"	Nothing	doing	,	"	snapped	Landy	,	decisively	;	"	what	d'ye	take	me	for	,	Lil	Artha	,
"	没有什么	正在做	,	"	啪啪	兰迪	,	果断地	;	"	什么	染料	拿	我	为了	,	莉莉	阿尔塔	,

“没门儿，”兰迪果断地厉声说道，“你把我当什么了，小阿萨？”

[tuː; tə] ['dezərt] [maɪ] [pʊr] [tʃʌm] [hen] [wen] [hiː; hi] [niːdz] [help] [soʊ] [mʌtʃ] ?

to	desert	my	poor	chum	Hen	when	he	needs	help	so	much	?
到	沙漠	我的	贫穷的	密友	母鸡	什么时候	他	需求	帮助	所以	很多	?

在我可怜的朋友亨恩那么需要帮助的时候，我怎么能抛弃他呢?

[aɪm] [ə; eɪ] ['stɪkər] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] .

I'm	a	sticker	I	want	you	to	know	.
我是	一个	贴纸	我	想	你	到	知道	.

我是一张贴纸，我想让你知道。

[əd'hiːsɪv] ['plæstɚz] ['hævnt] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ˌem 'iː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['stændɪŋ] [baɪ] [juː; jʊ]

Adhesive	plasters	haven't	got	anything	on	me	when	it	comes	to	standing	by	you
粘合剂	膏药	还没有	得到	任何事物	在	我	什么时候	它	来	到	常设	经过	你

[θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .

through	thick	and	thin	.
通过	厚的	和	薄的	.

论同甘共苦，我可比不上创可贴。

[noʊ] [juːz] ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər] [breθ] ; [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [wɜːrk] , [seɪ] [aɪ] ! "

No	use	wasting	your	breath	;	save	it	for	your	work	,	say	I	!	"
不	使用	浪费	你的	气息	;	节省	它	为了	你的	工作	,	说	我	!	"

别浪费口舌了，省省力气用在工作上吧!

" [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] , [lil] ['ɑːrθə] , " [sed] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['liːdər] ,

"	Let	him	be	,	Lil	Artha	,	"	said	the	patrol	leader	,
"	让	他	是	,	莉莉	阿尔塔	,	"	说	这	巡逻	领导者	,

“别管他了，小阿尔萨，”巡逻队长说道。

['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['feloʊ] - [skaʊt] [ɪn] [dɪ'stres] [ðæt]

hardly	knowing	whether	it	was	fidelity	to	a	fellow	-	scout	in	distress	that
几乎	会心	无论	它	曾是	忠诚	到	一个	同伴	-	侦察	在	痛苦	那

['influənst] ['lændi] ,

influenced	Landy	,
影响	兰迪	,

兰迪究竟是出于对身处困境的同伴的忠诚，还是其他什么原因，很难说是出于这种忠诚。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fɪr] [lest] [hiː; hi] [faɪnd] [hɪm'self] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪzməl]

or	a	dreadful	fear	lest	he	find	himself	left	alone	in	the	midst	of	the	dismal
或者	一个	可怕	害怕	免得	他	寻找	他自己	左边	独自的	在	这	中间	的	这	惨淡

[swɑːmp] .

swamp	.
沼泽	.

或者，他害怕自己会孤零零地被留在阴森恐怖的沼泽深处。

" [waɪ] [jes] , " ['ædɪd] [mɑːrk] , " ['lændi] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ,

"	Why	yes	,	"	added	Mark	,	"	Landy	is	doing	all	right	,
"	为什么	是的	,	"	额外	标记	,	"	兰迪	是	正在做	全部	正确的	,

“没错，”马克补充道，“兰迪一切都好。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [wiːz] [mə'rɛn] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

even	if	he	does	wheeze	more'n	is	good	for	him	.
甚至	如果	他	做	喘息	更多	是	好的	为了	他	.

即使他喘息不止，对他来说也是好事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hæznt] ['stʌmbld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪks] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [hæf] ['aʊər] ,

But	he	hasn't	stumbled	more	than	six	times	in	the	last	half	hour	,
但	他	还没有	踉跄	更多的	比	六	时代	在	这	最后的	一半	小时	,

但他在过去半小时内跌倒的次数不超过六次。

[wɪtʃ] [ɪz][sʌm; səm]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] ['lændi] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , ['fɑːloʊz] [[-] [noʊt] :
which is some record for Landy , you understand , follows [Transcriber's note :
哪个 是 一些 记录 为了 兰迪 , 你 理解 , 跟随 [转录员的 笔记 :
['fɛloʊz] ?] .
fellows ?] .
伙伴们 ?] .

这对于兰迪来说是一项了不起的记录，你明白吗？接下来是[转录者注：伙计们？]。

" [ə'pærəntli] , ['lændi] [tʊk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːmplɪmənt] ,
" Apparently , Landy took this as a great compliment ,
" 显然 , 兰迪 采取 这 作为 一个 伟大的 赞扬 ,

显然，兰迪把这当成了莫大的赞美。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pər'spaɪr] [feɪs] [wʌz; wəz][set][ɪn][ə; eɪ][grɪn][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz]
for his perspiring face was set in a grin of triumph as he thrust out his
为了 他的 出汗 脸 曾是 放 在 一个 咧嘴笑 的 胜利 作为 他 推力 出去 他的
[tʌŋ] [æt; ət] [lil] ['ɑːrθə] ,
tongue at Lil Artha ,
舌头 在 莉莉 阿尔塔 ,

他满脸汗水，脸上却挂着胜利的笑容，还朝小阿尔萨吐了吐舌头。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :
as much as to say :
作为 很多 作为 到 说 :

可以说：

" [siː] , ['mɪstər] ['smɑːrti] , ['ʌðər] [ə'priːʃieɪt] [maɪ] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] .
" See , Mister Smarty , others appreciate my good qualities if you don't .
" 看 , 先生 聪明人 , 其他的 欣赏 我的 好的 品质 如果 你 不 .

“瞧，自作聪明的先生，如果你不欣赏我的优点，别人也会欣赏的。”

[soʊ][dʒʌst][maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [maɪn] .
So just mind your own business , and leave me alone to attend to mine .
所以 只是 头脑 你的 自己的 商业 , 和 离开 我 独自的 到 出席 到 矿 .

所以，管好你自己的事，别来烦我，让我专心做我自己的事。

[aɪl] [get][ðer; ðər][ɔːr][bɜːrst][ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] ['traɪɪŋ] .
I'll get there or burst a blood - vessel trying .
患病的 得到 那里 或者 爆裂 一个 血 - 血管 尝试 .

我一定会到达那里，哪怕为此拼死拼死。

[ðæts] [ðə; ði] [smɪθ] ['neɪtʃər] ['evri] [taɪm] .
That's the Smith nature every time .
那就是 这 史密斯 自然 每一个 时间 .

这就是史密斯先生一贯的作风。

" ['hævɪŋ] [hɜːrd] ['lændi] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd]
" Having heard Landy talk in this strain many a time the rest of the scouts could
" 拥有 听到 兰迪 讲话 在 这 拉紧 许多 一个 时间 这 休息 的 这 侦察兵 可以
['iːzəli] [pʊt] [ðiːz] [ɪk'spreʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
easily put these expressions in his mouth ,
容易地 放 这些 表达式 在 他的 嘴 ,

“其他童子军队员多次听过兰迪用这种语气说话，所以很容易就能把这些表达方式套用到他嘴里。”

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ʌtərəns] ; [lʊks] ,
though he was too short of breath just then to give them utterance ; looks ,
尽管 他 曾是 也 短的 的 气息 只是 然后 到 给 他们 发声 ; 看起来 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

虽然他当时气喘吁吁，说不出话来；然而，从他的表情来看，

['ɔːf(ə)n]	[kaʊnt]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[mɪr]	[wɜːrdz]	.
often	**count**	**more**	**than**	**mere**	**words**	**.**
经常	数数	更多的	比	仅仅	字	.

往往比言语本身更有分量。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	['meɪkɪŋ]	['splendɪd]	['prɑːgres]	[ɔːl]	[ðɪs]	[waɪl]	,
They	**had**	**been**	**making**	**splendid**	**progress**	**all**	**this**	**while**	**,**
他们	有	到过	制作	灿烂	进步	全部	这	尽管	,

他们在此期间一直取得了显著的进展。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

水上探险；或水上步道探险(Afloat; or, Adventures on Watery Trails)
第7/7页

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] ['kʌvərd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɑːtʃt]
and **must** **have** **covered** **considerable** **distance** **since** **the** **time** **when** **they** **watched**
和 必须 有 涵盖 大量 距离 自从 这 时间 什么时候 他们 观看
[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɑːsi] [wɪnd] [ɪts] [weɪ] [pæst][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
the **official** **posse** **wind** **its** **way** **past** **their** **hiding** **-** **place** **.**
这 官方的 民兵 风 它是 方式 过去的 他们的 隐藏 - 地方 .

自从他们看到官方队伍从他们的藏身之处蜿蜒而过以来，他们一定已经走了相当远的路。

[lɪl] ['ɑːrθə] [ænd; ənd] ['elmər] [hæd; həd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [held] [ə; eɪ] [loʊ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n]['æftər] ['meɪkɪŋ]
Lil **Artha** **and** **Elmer** **had** **once** **or** **twice** **held** **a** **low** **consultation** **after** **making**
莉莉 阿尔塔 和 埃尔默 有 一次 或者 两次 握住 一个 低的 咨询 后 制作
[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [træks] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] .
an **examination** **of** **the** **tracks** **they** **were** **following** **.**
一个 考试 的 这 轨道 他们 是 下列的 .

小阿尔萨和埃尔默在检查了他们正在追踪的线索之后，曾一两次进行过低调的磋商。

[ðə; ði] ['lʌðər] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['lidər] [sed] , [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pɛrɪŋ] [noʊts] ,
The **others** **,** **listening** **to** **what** **the** **leaders** **said** **,** **found** **they** **were** **comparing** **notes** **,**
这 其他的 , 聆听 到 什么 这 领导人 说 , 成立 他们 是 比较 笔记 ,

其他人听着领导人的讲话，发现他们都在互相交流意见。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][bəuθ] [hen] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['prɪti]
and **that** **it** **appeared** **to** **be** **the** **opinion** **of** **both** **Hen** **was** **getting** **pretty**
和 那 它 出现 到 是 这 观点 的 两个都 母鸡 曾是 获得 漂亮的
['taɪərd] .
tired **.**
疲劳的 .

而且，这似乎是两人的共识，亨已经相当累了。

[ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [noʊn] [tuː; tə] [skaʊts] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
This **they** **could** **make** **out** **in** **various** **ways** **known** **to** **scouts** **who** **had** **made** **a**
这 他们 可以 制作 出去 在 各种各样的 方式 已知 到 侦察兵 WHO 有 制成 一个
['bɪznəs] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [træks] .
business **of** **reading** **the** **story** **to** **be** **found** **in** **tracks** **.**
商业 的 阅读 这 故事 到 是 成立 在 轨道 .

他们可以通过各种方式辨别出来，而这些方式是侦察兵们所熟知的，他们专门研究如何从足迹中发现故事。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ʌn'iːv(ə)n] [hen] [wɔːks] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] ;
" **You** **can** **see** **how** **uneven** **Hen** **walks** **most** **of** **the** **time** **,** **"** **said** **Lil** **Artha** **;**
" 你 能 看 如何 不均匀 母鸡 散步 最多 的 这 时间 , " 说 莉莉 阿尔塔 ;

“你可以看到亨大部分时间走路都很不稳，”莉尔·阿萨说；

" [hiː; hi] ['wɒblz] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['lændi] [hɪr] , [wɪtʃ] [goʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] ['hiːz] ['getɪŋ] ['prɪti]
" **he** **wobbles** **even** **worse** **than** **Landy** **here** **,** **which** **goes** **to** **show** **he's** **getting** **pretty**
" 他 摇晃 甚至 更糟 比 兰迪 这里 , 哪个 去 到 展示 他是 获得 漂亮的
['tʌkərd] [aʊt] .
tuckered **out** **.**
疲惫不堪 出去 .

“他在这里摇晃得比兰迪还厉害，这说明他已经筋疲力尽了。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wen] ['hiːz] [wiːk] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] ?
Can **you** **blame** **the** **poor** **fellow** **when** **p'raps** **he's** **weak** **from** **hunger** **?**
能 你 责备 这 贫穷的 同伴 什么时候 或许 他是 虚弱的 从 饥饿 ?

你能责怪这个可怜的人吗？他可能是饿得虚弱了。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] [wiːd] [get] ['wɑːbli] [ɑːn]

If	any	of	us	had	to	go	without	a	bite	to	eat	all	day	we'd	get	wobbly	on
如果	任何	的	我们	有	到	去	没有	一个	咬	到	吃	全部	天	我们会	得到	摇摇晃晃	在

['aʊər; ɑːr][pɪnz] ,

our	pins	,
我们的	别针	,

如果我们当中有人一整天都吃不上东西，我们都会腿软。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] [reɪzd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ;

"	There	was	no	dissenting	voice	raised	to	this	assertion	;
"	那里	曾是	不	持不同意见	嗓音	提高	到	这	断言	;

对于这一说法，没有人提出异议；

['iːtɪŋ] [ɪz][soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] [bɔɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən] ['kɑːmpenseɪt]

eating	is	so	essential	to	the	average	boy	that	nothing	on	earth	can	compensate
吃	是	所以	基本的	到	这	平均的	男生	那	没有什么	在	地球	能	补偿

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɜːrθ] [ʌv; əv] [fuːd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['regjələr] ['ɪntərvlz] .

for	a	dearth	of	food	at	the	regular	intervals	.
为了	一个	匮乏	的	食物	在	这	常规的	间隔	.

对于普通男孩来说，吃饭是如此重要，以至于世界上没有任何东西可以弥补定时定量进食的不足。

" [ðen] [wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [wer] [hen] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,

"	Then	we	saw	several	places	where	Hen	had	sat	down	to	rest	,	you	remember	,
"	然后	我们	锯	一些	地方	在哪里	母鸡	有	卫星	向下	到	休息	,	你	记住	,

“然后我们看到好几个地方，都是亨曾经坐下来休息过的，你还记得吗？”

" ['elmər] [rɪ'maɪndɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	Elmer	reminded	the	other	.
"	埃尔默	提醒	这	其他	.

埃尔默提醒了对方。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][læst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌjuː 'es][bəuθ] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd] [jæŋkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	the	last	time	it	struck	us	both	that	the	man	had	yanked	him	to
和	这	最后的	时间	它	击	我们	两个都	那	这	男人	有	猛拉	他	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [baɪ] [meɪn] [fɔːrs] ;

his	feet	again	by	main	force	;
他的	脚	再次	经过	主要的	力量	;

最后一次，我们俩都意识到，那人是用蛮力把他拽了起来；

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æz; əz] [naɪs] [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv] [ðæt] ['bʊli] [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [ɪk'spekt] ,

which	I	take	it	wasn't	as	nice	and	kind	of	that	bully	as	you	might	expect	,
哪个	我	拿	它	不是	作为	好的	和	种类	的	那	欺负	作为	你	可能	预计	,

看来那个恶霸并没有你想象的那么和善。

" [lil] ['ɑːrθə] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

"	Lil	Artha	went	on	to	say	.
"	莉莉	阿尔塔	去	在	到	说	.

“小阿尔萨接着说道。

" [oʊ] ! [ðə; ðɪ] ['kaʊərd] !

"	Oh	!	the	coward	!
"	哦	!	这	懦夫	!

“哦！这个懦夫！”

" ['tʃæts] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [graʊl] ,

"	Chatz	was	heard	to	growl	,
"	查茨	曾是	听到	到	咆哮	,

人们听到查茨低声咆哮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðoʊz] [fjuː] [wɜːrdz][toʊld] [wʌt] [hiː; hi] [ment]

and	the	look	on	his	face	as	he	said	those	few	words	told	what	he	meant
和	这	看	在	他的	脸	作为	他	说	那些	很少	字	讲述	什么	他	意思是

[tuː; tə][duː] [ɪf] ['evər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [keɪm] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

to	do	if	ever	the	opportunity	came	his	way	to	strike	a	blow	for	the
到	做	如果	曾经	这	机会	来了	他的	方式	到	罢工	一个	吹	为了	这

[æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] [tʃʌm] .

abducted	chum	.
被绑架	密友	.

他说这几句话时脸上的表情表明，如果有一天他有机会为被绑架的朋友出手相救，他会怎么做。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ['æftər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kɑːnfərəns] , [ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] [tʊk] [ʌp]

Filled	with	renewed	determination	after	this	little	conference	,	they	once	more	took	up
已填	和	更新	决心	后	这	小的	会议	,	他们	一次	更多的	采取	向上

[ðer; ðər][tæsk] .

their	task	.
他们的	任务	.

经过这次小会谈，他们重拾决心，再次投入到工作中。

[lil] ['ɑːrθə] ['laɪkənd] [ðer; ðər] ['prɑːgres] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sai'biəriən] [wʊlf] [ðæt] ['fɑːloʊz] [ɪts]

Lil	Artha	likened	their	progress	to	the	ways	of	the	Siberian	wolf	that	follows	its
莉莉	阿尔塔	类似	他们的	进步	到	这	方式	的	这	西伯利亚	狼	那	跟随	它是

['kwɑːri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði][end] [ɪts] ['veri] [pər'sɪstəns] [wɪnz] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

quarry	day	and	night	until	in	the	end	its	very	persistence	wins	the	victory	.
采石场	天	和	夜晚	直到	在	这	结尾	它是	非常	持久性	胜利	这	胜利	.

Lil Artha 将他们的进展比作西伯利亚狼日夜追逐猎物，最终凭借坚持不懈赢得胜利。

" [wɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [wen'evər] [hiː; hi][hæd; həd]

"	We're	in	this	to	the	finish	,	"	he	was	fond	of	saying	whenever	he	had
"	是	在	这	到	这	结束	,	"	他	曾是	喜爱	的	说	每当	他	有

[ðə; ði] [tʃæns] ,

the	chance	,
这	机会	,

“我们会坚持到底，”他一有机会就喜欢这么说。

" [ænd; ənd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [wiːl] [get][hɪm; ɪm] .

"	and	sooner	or	later	we'll	get	him	.
"	和	很快	或者	之后	出色地	得到	他	.

“我们迟早会抓住他。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] [miːn] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðer; ðər] [neɪm] ,

The	boys	of	the	Wolf	Patrol	mean	to	stick	to	their	name	,
这	男孩们	的	这	狼	巡逻	意思是	到	戳	到	他们的	姓名	,

狼队小伙子们打算名副其实。

[ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	run	the	prey	to	the	earth	.
和	跑步	这	猎物	到	这	地球	.

并将猎物赶到地面。

[hiː; hi][dʒʌst] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] ['noʊˌhaʊ] .

He	just	can't	get	away	nohow	.
他	只是	不能	得到	离开	无论如何	.

他无论如何都逃不掉。

[ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] ,

All	we've	got	to	do	is	to	keep	moving	,
全部	我们已经	得到	到	做	是	到	保持	移动	,

我们只需要继续前进。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] .

and	believe	the	game	is	going	to	come	our	way	.
和	相信	这	游戏	是	去	到	来	我们的	方式	.

并且相信比赛的胜利终将属于我们。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [best] [fʊt] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .

Everybody	put	his	best	foot	forward	again	.
大家	放	他的	最好的	脚	向前	再次	.

每个人都再次全力以赴。

[its] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl] , [bɔɪz] ,

It's	for	the	honor	of	the	patrol	,	boys	,
它是	为了	这	荣誉	的	这	巡逻	,	男孩们	,

这是为了巡逻队的荣誉，伙计们。

[ðæt] [wiː; wi] [get] [hoʊld][ʌv; əv] [hen] ['kɑːndɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf] [teɪks] [hɪm; ɪm][ɪn] .

that	we	get	hold	of	Hen	Condit	before	the	Chief	takes	him	in	.
那	我们	得到	抓住	的	母鸡	康迪特	前	这	首席	需要	他	在	.

在局长逮捕亨·康迪特之前，我们必须抓住他。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [mɔːr] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [nuː] [treɪl] .

"	It	was	now	two	hours	and	more	since	they	had	started	on	this	new	trail	.
"	它	曾是	现在	二	小时	和	更多的	自从	他们	有	开始	在	这	新的	踪迹	.

“他们开始走这条新路已经两个多小时了。”

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['pɑːsi] [mʌst; məst][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [haɪd] - [aʊt] ,

Before	this	time	no	doubt	the	posse	must	have	reached	the	deserted	hide	-	out	,
前	这	时间	不	怀疑	这	民兵	必须	有	达到	这	荒凉的	隐藏	-	出去	,

在此之前，搜捕队肯定已经到达了那处废弃的藏身处。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [floʊn] .

and	learned	that	the	birds	had	flown	.
和	学习	那	这	鸟类	有	飞行	.

得知鸟儿们已经飞走了。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [treɪl] [ðə; ði]['sev(ə)n]

it	was	even	possible	that	they	were	coming	along	the	plain	trail	the	seven
它	曾是	甚至	可能的	那	他们	是	未来	沿着	这	清楚的	踪迹	这	七

[skaʊts] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

scouts	had	left	behind	them	.
侦察兵	有	左边	在后面	他们	.

他们甚至有可能沿着七名侦察兵留下的平坦小路走来。

['figəriŋ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌlki] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wʊd] [nɑːt] [ɪk'siːd] [ðer; ðər] [oʊn] [reɪt]

Figuring	then	that	the	bulky	Chief	and	his	men	would	not	exceed	their	own	rate
计算	然后	那	这	笨重	首席	和	他的	男人	会	不是	超过	他们的	自己的	速度

[ʌv; əv] ['prɑːgres] ,

of	progress	,
的	进步	,

他们当时认为，体型庞大的酋长和他的手下不会超过他们自身的行进速度。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑːn]['ɔːlmoʊst] [tuː] [fʊl] ['aʊərz] - [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] .

they	could	count	on	almost	two	full	hours	'	advantage	over	the	others	.
他们	可以	数数	在	几乎	二	满的	小时	-	优势	超过	这	其他的	.

他们可以比其他人领先近两个小时。

[ðæt] ['ʃʊrli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər]

That	surely	ought	to	be	an	abundance	of	time	in	which	to	carry	out	their
那	一定	应该	到	是	一个	丰富	的	时间	在	哪个	到	携带	出去	他们的

[plænz] ,

plans	,
计划	,

那应该足够他们实施计划了。

[g'rɑːntɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

granting	that	they	could	overtake	the	fugitives	.
授予	那	他们	可以	超过	这	逃犯	.

假设他们能够抓获逃犯。

['elmər] [hæd; həd] [ə'gen] ['kɔːʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .

Elmer	had	again	cautioned	them	to	keep	still	.
埃尔默	有	再次	警告	他们	到	保持	仍然	.

埃尔默再次告诫他们保持安静。

[ðə; ði][swɑːmp][wʌz; wəz] ['veri] ['saɪlənt] [wer] [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ,

The	swamp	was	very	silent	where	they	now	found	themselves	,
这	沼泽	曾是	非常	沉默的	在哪里	他们	现在	成立	他们自己	,

他们现在身处的这片沼泽地非常寂静。

[ænd; ənd] [saʊndz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	sounds	could	be	carried	to	some	distance	under	such	conditions	.
和	声音	可以	是	携带	到	一些	距离	在下面	这样的	状况	.

在这种情况下，声音可以传播到一定距离。

['lændi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] ['ferli] [wel] , [kən'sɪdərɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi]

Landy	was	getting	on	fairly	well	,	considering	a	number	of	things	that	he
兰迪	曾是	获得	在	相当	出色地	,	考虑	一个	数字	的	事物	那	他

[hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] .

had	to	contend	with	.
有	到	抗衡	和	.

考虑到兰迪需要应对的诸多问题，他的情况还算不错。

[ɪn'diːd] , ['elmər] [ment] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] ;

Indeed	,	Elmer	meant	to	tell	him	as	much	when	he	had	the	chance	;
的确	,	埃尔默	意思是	到	告诉	他	作为	很多	什么时候	他	有	这	机会	;

事实上，埃尔默原本打算有机会就告诉他这些；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [staʊt] [skaʊt] [dɪ'zɜːrvd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

for	he	felt	that	the	stout	scout	deserved	encouragement	.
为了	他	毛毡	那	这	肥硕	侦察	应得的	鼓励	.

因为他觉得这位强壮的侦察兵值得鼓励。

[wʌt] [maɪt] [siːm] ['traɪfəlz][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'suːmd] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv]

What	might	seem	trifles	to	some	of	the	others	assumed	the	aspect	of
什么	可能	似乎	琐事	到	一些	的	这	其他的	假定	这	方面	的

['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə'dʒɪləti][baɪ] ['neɪtʃər] ,

mountains	in	the	eyes	of	one	who	was	not	gifted	with	agility	by	Nature	,
山脉	在	这	眼睛	的	一	WHO	曾是	不是	天才	和	敏捷	经过	自然	,

在一些人看来微不足道的事情，在那些天生行动不便的人眼中却如同巍峨的高山。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] [weɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	had	to	carry	a	far	greater	weight	with	him	than	any	of	his
和	有	到	携带	一个	远的	更大的	重量	和	他	比	任何	的	他的

[meɪts] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] .

mates	were	obliged	to	.
伙伴们	是	有义务	到	.

他必须背负比他的任何同伴都要重得多的重担。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz] [lil] ['ɑːrθə] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɑːp] [əˈgen] .

But	here	was	Lil	Artha	coming	to	a	full	stop	again	.
但	这里	曾是	莉莉	阿尔塔	未来	到	一个	满的	停止	再次	.

但小阿尔萨又一次彻底停了下来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['trækər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['bendɪŋ]

Looking	at	him	the	others	found	that	the	tracker	did	not	seem	to	be	bending
寻找	在	他	这	其他的	成立	那	这	追踪器	做过	不是	似乎	到	是	弯曲

['oʊvər][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ðɪ] [treɪl] [mɔːr] ['kloʊsli] ,

over	to	examine	the	trail	more	closely	,
超过	到	检查	这	踪迹	更多的	密切	,

其他人看着他，发现追踪者似乎并没有弯腰仔细查看踪迹。

[æz; əz][hæd; həd] [əˈkɜːrd] ['meni] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] .

as	had	occurred	many	times	before	.
作为	有	发生	许多	时代	前	.

这种情况以前也发生过很多次。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] , [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] [naʊ] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æn; ən] [ɪkˈspektənt] ['ætɪtuːd] .

On	the	contrary	,	Lil	Artha	was	now	raising	his	head	in	an	expectant	attitude	.
在	这	相反	,	莉莉	阿尔塔	曾是	现在	提高	他的	头	在	一个	怀孕	态度	.

相反，小阿尔萨正昂起头，一副充满期待的样子。

['lændi] ['iːv(ə)n] [kənˈdʒektʃərd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][əbˈzəviŋ, ɔb-][ə; eɪ] ['wʊdpekər] ['bɔːrɪŋ] [ə; eɪ]

Landy	even	conjectured	that	he	must	be	observing	a	woodpecker	boring	a
兰迪	甚至	推测	那	他	必须	是	观察	一个	啄木鸟	无聊的	一个

[hoʊl] [ɪn][sʌm; səm]['rɑːt(ə)n] [triː] - [tɑːp] ,

hole	in	some	rotten	tree	-	top	,
洞	在	一些	烂	树	-	顶部	,

兰迪甚至推测，他看到的一定是啄木鸟在某个腐烂的树梢上啄洞。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [laɪn] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ɑːn]

and	was	about	to	try	and	follow	the	supposed	line	of	vision	on
和	曾是	关于	到	尝试	和	跟随	这	据称	线	的	想象	在

[ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [lil] ['ɑːrθə] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

the	part	of	Lil	Artha	when	he	heard	him	say	something	.
这	部分	的	莉莉	阿尔塔	什么时候	他	听到	他	说	某物	.

正当他准备尝试跟随 Lil Artha 的视线时，他听到他说了些什么。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [briːf] ['sentəns] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ment] [wɜːrld] [tuː; tə] [ðoʊz] ['taɪərd] [treɪl]

It	was	only	a	brief	sentence	,	but	it	meant	worlds	to	those	tired	trail
它	曾是	仅有的	一个	简短的	句子	,	但	它	意思是	世界	到	那些	疲劳的	踪迹

[ˈfɔːləuəz] .

followers	.
追随者	.

虽然只是短短一句话，但对那些疲惫的徒步旅行者来说意义非凡。

" [aɪ] [smel] [smoʊk] — [wʊd] [smoʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [wʌz; wəz] [wʌt] [lil] ['ɑːrθə] [hist] ,

"	I	smell	smoke	—	wood	smoke	at	that	!	"	was	what	Lil	Artha	hissed	,
"	我	闻	抽烟	—	木头	抽烟	在	那	!	"	曾是	什么	莉莉	阿尔塔	嘶嘶作响	,

“我闻到烟味了——是木头烧焦的烟味！”小阿尔萨低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [snɪf] ['vɪgərəsli] .

as	he	continued	to	sniff	vigorously	.
作为	他	持续	到	嗅	大力	.

他继续用力地嗅着。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[wʊlf] [pə'troʊl] [plʌk] [wɪnz]

WOLF	PATROL	PLUCK	WINS
狼	巡逻	采摘	胜利

狼巡逻队勇气获胜

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [fækt] .

It	was	no	time	for	talking	,	and	everyone	realized	that	fact	.
它	曾是	不	时间	为了	说	,	和	每个人	已实现	那	事实	.

当时不是说话的时候，每个人都意识到了这一点。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [wʊd]

If	they	were	close	enough	to	the	fugitives	to	catch	the	scent	of	burning	wood
如果	他们	是	关闭	足够的	到	这	逃犯	到	抓住	这	香味	的	燃烧	木头

,

,

,

如果他们离逃犯足够近，能够闻到木头燃烧的气味，

[ðə; ði][kæmp][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] .

the	camp	could	not	be	far	away	.
这	营	可以	不是	是	远的	离开	.

营地应该离得不远。

['elmər] [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [siːmd] [tuː; tə][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Elmer	and	Lil	Artha	seemed	to	hit	upon	the	same	idea	at	the	same	time	.
埃尔默	和	莉莉	阿尔塔	似乎	到	打	之上	这	相同的	主意	在	这	相同的	时间	.

埃尔默和利尔·阿萨似乎同时想到了同一个主意。

[ðeɪ] [tʊk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

They	took	note	of	the	prevailing	direction	of	the	wind	,
他们	采取	笔记	的	这	盛行	方向	的	这	风	,

他们记下了盛行风向，

[ænd; ənd] [gest] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['kwɔːrtər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	guessed	that	the	fire	must	be	in	the	quarter	from	which	it	was
和	猜对了	那	这	火	必须	是	在	这	四分之一	从	哪个	它	曾是

['bloʊɪŋ] .

blowing	.
吹	.

他猜测火源一定来自吹风的那一侧。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli] [streɪt] [ə'hed] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

That	was	not	exactly	straight	ahead	,	but	a	little	to	the	left	.
那	曾是	不是	确切地	直的	前方	,	但	一个	小的	到	这	左边	.

那并不是正前方，而是稍微偏左一点。

['meɪkɪŋ] ['məuʃənz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] , ['elmər] [led] [ðə; ði] [weɪ] .

Making	motions	to	indicate	extreme	caution	,	Elmer	led	the	way	.
制作	运动	到	表明	极端	警告	,	埃尔默	引领	这	方式	.

埃尔默做出极其谨慎的手势，走在前面。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]['vælјuː]
Now **was** **the** **time** **for** **the** **scouts** **of** **the** **Wolf** **Patrol** **to** **prove** **the** **value**
现在 曾是 这 时间 为了 这 侦察兵 的 这 狼 巡逻 到 证明 这 价值
[ʌv; əv][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
of **their** **education** **.**
的 他们的 教育 .

现在正是狼队侦察兵们证明他们所受教育价值的时候了。

['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæd; həd] [ðeɪ] ['præktɪst] [ðɪs] ['veri] [seɪm] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] [ʌv; əv] ['kriːpɪŋ]
Many **times** **in** **the** **past** **had** **they** **practiced** **this** **very** **same** **difficult** **feat** **of** **creeping**
许多 时代 在 这 过去的 有 他们 练习 这 非常 相同的 难的 特技 的 爬行
[ʌp] [ɑːn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['enəmi] ,
up **on** **the** **camp** **of** **an** **unsuspecting** **enemy** **,**
向上 在 这 营 的 一个 毫无戒心的 敌人 ,

过去他们曾多次练习过这种悄悄接近毫无防备的敌人营地的艰巨任务。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [red] ['indiəns] [maɪt] [duː] ;
just **as** **a** **bunch** **of** **red** **Indians** **might** **do** **;**
只是 作为 一个 束 的 红色的 印度人 可能 做 ;

就像一群印第安人可能会做的那样；

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['ʌndər] [ðoʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ʌv; əv]
and **what** **they** **had** **learned** **under** **those** **conditions** **was** **going** **to** **prove** **of**
和 什么 他们 有 学习 在下面 那些 状况 曾是 去 到 证明 的
['præktɪk(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] .
practical **value** **to** **them** **now** **.**
实际的 价值 到 他们 现在 .

他们在那种条件下学到的东西，现在将对他们大有裨益。

[noʊ][wʌn] [traɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] .
No **one** **tried** **to** **hurry** **.**
不 一 尝试 到 匆忙 .

没有人试图催促。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz] , [wen] [ðoʊz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,
What **was** **the** **use** **,** **when** **those** **they** **followed** **had** **come** **to** **a** **halt** **,**
什么 曾是 这 使用 , 什么时候 那些 他们 随后 有 来 到 一个 停止 ,

当他们追随的人都停下脚步时，这一切又有什么用呢?

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] [niːd] [ʌv; əv] [heɪst] ?
and **there** **was** **no** **longer** **any** **need** **of** **haste** **?**
和 那里 曾是 不 更长 任何 需要 的 匆忙 ?

已经没有必要再着急了吗?

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn][jɑːrd][baɪ][jɑːrd] ,
So **they** **went** **on** **yard** **by** **yard** **,**
所以 他们 去 在 院子 经过 院子 ,

于是他们一码一码地推进去，

['streɪnɪŋ] [ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [glimpsɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
straining **their** **vision** **all** **the** **while** **in** **hopes** **of** **glimpsing** **the** **column** **of** **smoke** **,**
紧张 他们的 想象 全部 这 尽管 在 希望 的 瞥见 这 柱子 的 抽烟 ,

他们始终眯着眼睛，希望能瞥见那缕烟柱。

[ɔːr][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [fleɪmz] [ə'hed] .
or **the** **crackling** **flames** **ahead** **.**
或者 这 噼啪作响 火焰 前方 .

或者前方噼啪作响的火焰。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [æd'væns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kriːp] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]

In	making	this	advance	they	were	careful	to	creep	along	as	close	to	the	ground
在	制作	这	进步	他们	是	小心	到	潜行者	沿着	作为	关闭	到	这	地面

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

在推进过程中，他们小心翼翼地尽可能贴着地面匍匐前进。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪn] ['feloʊ] [laɪk] [lil] ['ɑːrθə] ,

This	was	an	easy	matter	for	a	thin	fellow	like	Lil	Artha	,
这	曾是	一个	简单的	事情	为了	一个	薄的	同伴	喜欢	莉莉	阿尔塔	,

对于像利尔·阿尔萨这样瘦弱的人来说，这简直是小菜一碟。

[bʌt; bət][tuː; tə] [staʊt] ['lændi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tæsk] ,

but	to	stout	Landy	it	was	quite	a	different	task	,
但	到	肥硕	兰迪	它	曾是	相当	一个	不同的	任务	,

但对于体格健壮的兰迪来说，这却是完全不同的任务。

[ðoʊ] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['flætnɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] ['wʌndərfəli] [wel] , [ɔːl] [θɪŋz]

though	he	succeeded	in	flattening	himself	out	wonderfully	well	,	all	things
尽管	他	成功了	在	扁平化	他自己	出去	太棒了	出色地	,	全部	事物

[kən'sɪdərd] .

considered	.
经过考虑的	.

考虑到各种因素，他把自己压扁得相当不错了。

[wen] ['faɪnəli] [smoʊk] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [ðer; ðər] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

When	finally	smoke	was	discovered	,	their	caution	increased	,	if	such	a	thing
什么时候	最后	抽烟	曾是	发现	,	他们的	警告	增加	,	如果	这样的	一个	事物

[wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] .

were	possible	.
是	可能的	.

最后发现冒烟时，他们的谨慎程度提高了，如果这可能的话。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [pruːvd] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːrk] [æz; əz] ['kriːpɪŋ]

Fortunately	,	the	nature	of	the	ground	proved	favorable	to	such	work	as	creeping
幸运的是	,	这	自然	的	这	地面	已证实	有利	到	这样的	工作	作为	爬行

,

,

,

幸运的是，地质条件有利于匍匐前进等作业方式。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [græs] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər]

there	being	a	certain	amount	of	grass	that	might	be	used	to	conceal	their
那里	存在	一个	肯定	数量	的	草	那	可能	是	用过的	到	隐藏	他们的

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

那里有一定数量的草，可以用来掩盖他们的行踪。

['prɪti] [suːn] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [æd'væns] [kʊd; kəd] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]

Pretty	soon	those	in	the	advance	could	catch	sight	of	a	figure	seated	on	the	edge
漂亮的	很快	那些	在	这	进步	可以	抓住	视线	的	一个	数字	坐着	在	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɪk'stendɪd] .

of	the	bank	at	a	place	where	the	water	extended	.
的	这	银行	在	一个	地方	在哪里	这	水	扩展	.

很快，走在前面的人就看到河岸边，水面延伸的地方，坐着一个人影。

[bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði]['faɪər] ['smoʊldər] ,

Back	of	him	the	fire	smouldered	,
后退	的	他	这	火	闷烧	,

他身后的火苗仍在闷烧。

[æz; əz] [ðoʊ] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [wʊd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

as	though	feeding	on	wood	that	had	been	thrown	upon	it	some	time	before	.
作为	尽管	喂养	在	木头	那	有	到过	抛掷	之上	它	一些	时间	前	.

仿佛在啃食之前被扔在它身上的木头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hen] ['kɑːndɪt] !

It	was	Hen	Condit	!
它	曾是	母鸡	康迪特	!

是亨·康迪特!

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [θrɪl] [ðæt] [pæst] [θruː] ['elmər] ,

Imagine	the	thrill	that	passed	through	Elmer	,
想象	这	刺激	那	通过了	通过	埃尔默	,

想象一下埃尔默当时激动的心情，

[lil] ['ɑːrθə] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fækt] .

Lil	Artha	and	those	other	fellows	when	they	made	this	out	to	be	a	fact	.
莉莉	阿尔塔	和	那些	其他	伙伴们	什么时候	他们	制成	这	出去	到	是	一个	事实	.

Lil Artha 和其他那些家伙把这件事说成是事实。

['prɪti] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd]

Pretty	soon	as	they	looked	they	saw	that	the	missing	chum	seemed	to	be	engaged
漂亮的	很快	作为	他们	看起来	他们	锯	那	这	丢失的	密友	似乎	到	是	已订婚的

[ɪn] [ɪn'dʌstriəsli] ['fɪʃɪŋ] ,

in	industriously	fishing	,
在	勤奋地	钓鱼	,

他们很快发现，那条失踪的鱼饵似乎正在勤劳地捕鱼。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːd] [rɑːd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

for	he	had	a	rude	rod	in	his	hand	,
为了	他	有	一个	粗鲁的	杆	在	他的	手	,

因为他手里拿着一根粗糙的棍子，

[ænd; ənd] [beɪt] [hɪz; ɪz] [hʊk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wəːmz, vɔːrms]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] .

and	baited	his	hook	with	some	worms	even	as	they	watched	.
和	诱饵	他的	钩	和	一些	蠕虫	甚至	作为	他们	观看	.

就在他们注视下，他用一些蚯蚓做了个鱼饵。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

His	back	was	turned	toward	them	,
他的	后退	曾是	转向	朝向	他们	,

他背对着他们。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [tuː; tə]['oʊpən] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ]

so	there	was	no	opportunity	for	the	newcomers	to	open	negotiations	with
所以	那里	曾是	不	机会	为了	这	新来者	到	打开	谈判	和

[ðə; ði] ['feloʊ] - ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl]['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] .

the	fellow	-	member	of	the	Wolf	Patrol	even	should	they	want	to	.
这	同伴	-	成员	的	这	狼	巡逻	甚至	应该	他们	想	到	.

因此，即使新来者想与狼巡逻队的其他成员展开谈判，也没有机会。

[ænd; ənd] [naʊ] ['stretʃɪŋ] [ðer; ðər] [neks] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [mɔːr] [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] [dɪ'skʌvəri] .

And	now	stretching	their	necks	a	trifle	more	they	made	another	discovery	.
和	现在	伸展	他们的	脖子	一个	琐事	更多的	他们	制成	其他	发现	.

于是，他们又伸长脖子看了看，有了新的发现。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel]

The	man	in	the	case	was	lying	on	his	back	,	and	so	far	as	they	could	tell
这	男人	在	这	案件	曾是	说谎	在	他的	后退	,	和	所以	远的	作为	他们	可以	告诉

,

,

,

案发现场的男子仰面躺着，据他们观察，

[saʊnd] [ə'sliːp] .

sound	asleep	.
声音	睡着了	.

睡得很沉。

[ə'pærəntli] , [ðə; ðɪ]['mæstər][kʊd; kəd] [teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] [ænd; ənd][rest] [hɪm'self] ,

Apparently	,	the	master	could	take	things	easy	and	rest	himself	,
显然	,	这	掌握	可以	拿	事物	简单的	和	休息	他自己	,

显然，师父可以放松一下，好好休息了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sleɪv] [mʌst; məst] [kiːp] ['kɑːnstəntli] [ɪm'plɔɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ['sʌmθɪŋ]

but	the	slave	must	keep	constantly	employed	trying	to	take	in	something
但	这	奴隶	必须	保持	不断地	受雇	尝试	到	拿	在	某物

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] ['hʌŋgər] .

calculated	to	satisfy	their	hunger	.
计算	到	满足	他们的	饥饿	.

但奴隶必须不断地工作，努力获取能够满足饥饿感的食物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [lil] ['ɑːrθə] [graɪnd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ;

It	made	Lil	Artha	grind	his	teeth	when	he	saw	this	;
它	制成	莉莉	阿尔塔	研磨	他的	牙齿	什么时候	他	锯	这	;

Lil Artha看到这一幕后气得咬牙切齿；

[ænd; ənd] ['elmər] [hæd; həd][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ][ɑːrm] ,

and	Elmer	had	to	touch	him	on	the	arm	,
和	埃尔默	有	到	触碰	他	在	这	手臂	,

埃尔默不得不碰碰他的胳膊，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] ['stɜːrnli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['despərət]

as	well	as	shake	his	head	sternly	in	order	to	warn	him	that	nothing	desperate
作为	出色地	作为	摇	他的	头	严厉地	在	命令	到	警告	他	那	没有什么	绝望的

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'temptɪd] .

must	be	attempted	.
必须	是	尝试过	.

他还严厉地摇了摇头，警告他绝对不能做任何孤注一掷的事情。

[wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ðer; ðər][græsp] [ðeɪ] [wʊd] , [ɪn'diːd] ,

With	victory	almost	in	their	grasp	they	would	,	indeed	,
和	胜利	几乎	在	他们的	抓牢	他们	会	,	的确	,

胜利几乎已近在咫尺，他们的确会如此。

[biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə]['ruːɪn] [θɪŋz] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [heɪst] .

be	foolish	to	ruin	things	by	too	much	haste	.
是	愚蠢	到	废墟	事物	经过	也	很多	匆忙	.

操之过急只会弄巧成拙，适得其反。

[æz; əz] ['məuʃənz] [mʌst; məst][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

As	motions	must	from	this	time	on	take	the	place	of	speech	,
作为	运动	必须	从	这	时间	在	拿	这	地方	的	演讲	,

从此以后，动议必须取代发言，

['elmər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bekəniŋ] ['fɪŋgər][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌt] [ðer; ðər]

Elmer	began	to	make	use	of	a	beckoning	finger	to	tell	the	others	what	their
埃尔默	开始	到	制作	使用	的	一个	招手	手指	到	告诉	这	其他的	什么	他们的

[nekst] [muːv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

next	move	should	be	.
下一个	移动	应该	是	.

埃尔默开始用手势告诉其他人他们下一步应该做什么。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [æd'væns] .

This	,	of	course	,	was	a	further	advance	.
这	,	的	课程	,	曾是	一个	更远	进步	.

这当然是一项进一步的进步。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'traɪv] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [pʊʃ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

They	must	contrive	in	some	way	to	push	closer	to	the	camp	,
他们	必须	精心策划	在	一些	方式	到	推	更近	到	这	营	,

他们必须想方设法靠近营地。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['kraɪsɪs] [keɪm] ,

so	that	when	the	crisis	came	,
所以	那	什么时候	这	危机	来了	,

所以当危机来临时，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [θwɔːrt] ['eni] [muːv] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [meɪk] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]

they	would	be	in	a	position	to	thwart	any	move	the	man	might	make	looking	to
他们	会	是	在	一个	位置	到	阻挠	任何	移动	这	男人	可能	制作	寻找	到

['kæriɪŋ] [hen] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

carrying	Hen	off	with	him	.
携带	母鸡	离开	和	他	.

他们可以阻止该男子试图带走亨的任何举动。

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔːrhænd] ,

All	this	had	been	arranged	beforehand	,
全部	这	有	到过	安排	预先	,

这一切都是事先安排好的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['feloʊ] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [pɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .

and	each	fellow	knew	exactly	what	part	he	was	to	play	in	the	round	-	up	.
和	每个	同伴	知道	确切地	什么	部分	他	曾是	到	玩	在	这	圆形的	-	向上	.

每个人都清楚自己在围捕行动中要扮演什么角色。

[lil] ['ɑːrθə] [ænd; ənd] ['tʃæts] [hæd; həd] , [ɪn'diːd] ,

Lil	Artha	and	Chatz	had	,	indeed	,
莉莉	阿尔塔	和	查茨	有	,	的确	,

Lil Artha 和 Chatz 的确有

[bɪn] [wɔːrnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hen] [dɪd][nɑːt][rʌn] [ə'weɪ]

been	warned	that	it	would	be	up	to	them	to	make	sure	Hen	did	not	run	away
到过	警告	那	它	会	是	向上	到	他们	到	制作	当然	母鸡	做过	不是	跑步	离开

,

,

,

他们被警告说，确保亨不会逃跑是他们的责任。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi]['teɪkən] , ['iːv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz]

filled	with	a	fear	of	the	consequences	should	he	be	taken	,	even	by	his
已填	和	一个	害怕	的	这	结果	应该	他	是	已采取	,	甚至	经过	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他非常害怕如果被朋友带走，会带来怎样的后果。

[əd'vænsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kerf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] , [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['kʌvərd] ['meni] [ja:dz] ,

Advancing	in	this	careful	fashion	,	the	scouts	had	covered	many	yards	,
前进	在	这	小心	时尚	,	这	侦察兵	有	涵盖	许多	码	,

侦察兵们小心翼翼地前进，已经走过了很长一段路程。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

and	were	now	almost	within	striking	distance	of	the	camp	.
和	是	现在	几乎	之内	引人注目	距离	的	这	营	.

现在他们几乎已经接近营地，随时可以发起攻击。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə]

It	was	at	this	particular	moment	that	a	sudden	thing	happened	calculated	to
它	曾是	在	这	特别的	片刻	那	一个	突然	事物	发生	计算	到

[brɪŋ] [ˈmætərz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈklaɪmæks] .

bring	matters	to	a	climax	.
带来	事情	到	一个	高潮	.

就在这一刻，发生了一件意在将事态推向高潮的突发事件。

[ˈæftər][ɔːl] [ðæt] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈweɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [riːˈbeɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʊk] ,

After	all	that	patient	waiting	,	and	rebaiting	of	his	hook	,
后	全部	那	病人	等待	,	和	重新诱饵	的	他的	钩	,

经过漫长的等待和重新装饵之后，

[ðə; ði] [pərˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [rɑːd][wʌz; wəz] [riˈwɔːdɪd] .

the	persistence	of	the	fisherman	with	the	crooked	rod	was	rewarded	.
这	持久性	的	这	渔夫	和	这	歪	杆	曾是	奖励	.

渔夫坚持使用弯曲的鱼竿，最终获得了回报。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːrk] ,

He	was	seen	to	give	a	quick	jerk	,
他	曾是	已见	到	给	一个	快的	混蛋	,

有人看到他猛地一抖，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈefərt] [θroʊ] [ə; eɪ] [ˈferli] [lɑːrdʒ] , [ˈʃaɪnɪŋ] [fɪʃ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed]

and	then	with	a	mighty	effort	throw	a	fairly	large	,	shining	fish	over	his	head
和	然后	和	一个	强大的	努力	扔	一个	相当	大的	,	灼灼	鱼	超过	他的	头

.

:

.

然后，他使出浑身力气，将一条相当大的、闪闪发光的鱼扔过他的头顶。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ˈlændɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [kəˈmenst]

No	sooner	had	it	landed	with	a	thump	on	the	ground	,	and	commenced
不	很快	有	它	登陆	和	一个	扑通	在	这	地面	,	和	开始

[tuː; tə][flɑːp] [ˈfjʊriəsli] ,

to	flop	furiously	,
到	失败	愤怒地	,

它刚一落地就砰的一声，开始剧烈地扑腾起来，

[ðæn; ðən] [hen] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] ,

than	Hen	gave	vent	to	a	cry	of	delight	,
比	母鸡	给予	发泄	到	一个	哭	的	喜	,

母鸡发出了一声喜悦的叫声，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈeni] [ˈhʌŋgri] [bɔɪ] [maɪt] [ˈʌtər] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈfeɪvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃæns]

such	as	any	hungry	boy	might	utter	when	he	found	himself	favored	with	a	chance
这样的	作为	任何	饥饿的	男生	可能	说出	什么时候	他	成立	他自己	受青睐	和	一个	机会

[tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [fæst] .

to	break	his	long	fast	.
到	休息	他的	长的	快速地	.

就像任何一个饥饿的男孩在有机会打破长期禁食后可能会发出的那种声音一样。

[ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [mæn] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [pəˈliːs]

The	sleeping	man	jumped	to	his	feet	as	though	at	first	he	thought	the	police
这	睡眠	男人	跳了起来	到	他的	脚	作为	尽管	在	第一的	他	想法	这	警察

[hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt] .

had	found	them	out	.
有	成立	他们	出去	.

睡梦中的男人猛地跳了起来，好像一开始以为警察发现了他们。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flɔpiŋ] [fɪʃ] , [hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] .

Seeing	the	excited	boy	and	the	flopping	fish	,	he	hurried	over	to	the	spot	.
看到	这	兴奋的	男生	和	这	扑腾	鱼	,	他	慌忙	超过	到	这	点	.

看到兴奋的男孩和扑腾的鱼，他赶紧跑了过去。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ækt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [straɪk] [pʊr] [hen] ['oʊvər] [ðə; ði] [hed] ,

His	first	act	was	to	strike	poor	Hen	over	the	head	,
他的	第一的	行为	曾是	到	罢工	贫穷的	母鸡	超过	这	头	,

他做的第一件事就是打可怜的亨的头。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

and	tell	him	to	get	busy	again	if	he	wanted	a	bite	to	eat	for	himself	,
和	告诉	他	到	得到	忙碌的	再次	如果	他	通缉	一个	咬	到	吃	为了	他自己	,

如果他想自己吃点东西，就让他赶紧回去忙起来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðæt] [fɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [edʒ] [ɔːf] [wʌn] ['pɝːsənz]

because	there	was	only	enough	in	that	fish	to	take	the	edge	off	one	person's
因为	那里	曾是	仅有的	足够的	在	那	鱼	到	拿	这	边缘	离开	一	人的

['æpɪtaɪt] .

appetite	.
食欲	.

因为那条鱼只够一个人充饥。

[lil] ['ɑːrθə] [keɪm] ['veri] ['nɪrli] [ʌp'setɪŋ] [ɔːl] ['ɛlmərz] [plænz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['bruːt(ə)l] [ækt] [ʌv; əv]

Lil	Artha	came	very	nearly	upsetting	all	Elmer's	plans	when	he	saw	this	brutal	act	of
莉莉	阿尔塔	来了	非常	几乎	镦	全部	埃尔默	计划	什么时候	他	锯	这	野蛮	行为	的

[ðə; ði] [mæn] ,

the	man	,
这	男人	,

小阿尔萨看到那人的残暴行径，差点打乱了埃尔默的所有计划。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊld] [daʊn] [baɪ]

for	he	started	to	gain	his	feet	,	and	had	to	be	pulled	down	by
为了	他	开始	到	获得	他的	脚	,	和	有	到	是	拉	向下	经过

['vaɪələns] ,

violence	,
暴力	,

因为他刚开始站稳脚跟，却不得不被暴力拉倒。

['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

shivering	with	excitement	.
瑟瑟发抖	和	激动	.

激动得浑身发抖。

[hen] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tæsk] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ] ['θɜːrəli] [kaʊd] [ænd; ənd]

Hen	had	gone	back	to	his	task	again	,	looking	thoroughly	cowed	and
母鸡	有	已消失	后退	到	他的	任务	再次	,	寻找	彻底	胆怯	和

[dɪs'hɑːrt(ə)nd] .

disheartened	.
沮丧	.

亨又回去继续干活了，看起来十分沮丧和灰心。

[ðə; ði] [mæn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [əd'maɪər] [ɪts] [lʊks] ;

The	man	,	taking	the	fish	in	his	hand	,	held	it	up	as	if	to	admire	its	looks	;
这	男人	,	采取	这	鱼	在	他的	手	,	握住	它	向上	作为	如果	到	钦佩	它是	看起来	;

那人拿起鱼，举起来，好像在欣赏它的外形；

[ðen] [hiː; hi] [stept] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] [ðoʊ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [praɪz]

then	he	stepped	down	to	the	water	as	though	meaning	to	clean	the	prize
然后	他	步	向下	到	这	水	作为	尽管	意义	到	干净的	这	奖

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

without	any	loss	of	time	,
没有	任何	损失	的	时间	,

然后他走下台阶来到水边，仿佛要立刻清洗奖品似的。

['pɑːsəbli] [spɜːrd] [ɑːn] [baɪ] ['hʌŋgər] .

possibly	spurred	on	by	hunger	.
可能	受到刺激	在	经过	饥饿	.

可能是饥饿所致。

['elmər] [ə'gen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [æd'væns] [ə; eɪ] [fʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Elmer	again	began	to	advance	a	foot	at	a	time	,
埃尔默	再次	开始	到	进步	一个	脚	在	一个	时间	,

埃尔默又开始一步一步地向前挪动，

['miːnwaɪl] ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] .

meanwhile	keeping	close	watch	on	all	that	was	going	on	ahead	.
同时	保持	关闭	手表	在	全部	那	曾是	去	在	前方	.

与此同时，密切关注前方发生的一切。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wel] [ɪn] [hænd] , [ðer; ðər] [laɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

They	had	the	situation	well	in	hand	,	their	line	covering	the	ground	,
他们	有	这	情况	出色地	在	手	,	他们的	线	覆盖	这	地面	,

他们完全掌控了局势，防线覆盖了整个区域。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [wʌn] ['kwɔːrtər] .

with	the	water	cutting	off	escape	in	one	quarter	.
和	这	水	切割	离开	逃脱	在	一	四分之一	.

其中四分之一的路段被水淹没，无法逃生。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðoʊz] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['gʌnz] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [bɔɪz] [maɪt] [hæv; həv] ['pruːvn] [ðəm'selvz]

Even	without	those	serviceable	guns	the	seven	boys	might	have	proven	themselves
甚至	没有	那些	可用	枪支	这	七	男孩们	可能	有	已证实	他们自己

['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,

master	of	the	game	,
掌握	的	这	游戏	,

即使没有那些好用的枪，这七个男孩也可能证明自己是这场游戏中的高手。

[fɔːr; fər] [klʌbz] [kʊd; kəd] [sɜːrv] [ɪn] [luː] [ʌv; əv] ['betər] ['wɛpənz] .

for	clubs	could	serve	in	lieu	of	better	weapons	.
为了	俱乐部	可以	服务	在	代替	的	更好的	武器	.

棍棒可以代替更好的武器。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , ['elmər] [felt] ['pɑːzətɪv] [θɪŋz] [mʌst; məst] [goʊ] [ðer; ðər] [weɪ] .

As	it	was	,	Elmer	felt	positive	things	must	go	their	way	.
作为	它	曾是	,	埃尔默	毛毡	积极的	事物	必须	去	他们的	方式	.

埃尔默觉得，只要事情朝着好的方向发展，就一定会朝着他们好的方向发展。

[dʒʌst] [ðen] , [hen] , [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [beɪt] ,

Just	then	,	Hen	,	in	turning	to	reach	his	supply	of	bait	,
只是	然后	,	母鸡	,	在	转弯	到	抵达	他的	供应	的	饵	,

就在这时，亨转身去拿他的诱饵时，

['tʃænst] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [laɪn] [ʌv; əv] ['kriːpɪŋ] ['fɪgjərz] [ɪn] ['kɑːki] .

chanced	to	see	that	line	of	creeping	figures	in	khaki	.
偶然	到	看	那	线	的	爬行	数据	在	卡其色	.

偶然间看到了那排身穿卡其布制服、缓缓移动的人影。

[ðə; ði] ['miŋgld] [ɪk'spreʃənz] [ðæt] [krɔ:st] [hɪz; ɪz] [feɪs] [toʊld] [wʌt] [ə; eɪ] ['flʌtər] [ðə; ði] [saɪt] [mʌst; məst]

The	mingled	expressions	that	crossed	his	face	told	what	a	flutter	the	sight	must
这	混合	表达式	那	交叉	他的	脸	讲述	什么	一个	扑	这	视线	必须

[hæv; həv] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

have	brought	to	his	heart	.
有	带来	到	他的	心	.

他脸上复杂的表情说明了眼前的景象让他心潮澎湃。

['elmər] ['ɪnstəntli] [pʊt] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] ,

Elmer	instantly	put	a	finger	on	his	lips	,
埃尔默	即刻	放	一个	手指	在	他的	嘴唇	,

埃尔默立刻把一根手指放在嘴唇上，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] ['wɔ:rnɪŋ] [hen] [nɑ:t][tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .

and	made	a	gesture	warning	Hen	not	to	betray	them	.
和	制成	一个	手势	警告	母鸡	不是	到	背叛	他们	.

并做了个手势警告亨不要背叛他们。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,

Perhaps	it	was	just	as	well	,
也许	它	曾是	只是	作为	出色地	,

或许这样也好。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [si:md] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][dʒɔɪ]

for	the	poor	fellow	seemed	on	the	point	of	crying	out	in	his	mixture	of	joy
为了	这	贫穷的	同伴	似乎	在	这	观点	的	哭泣	出去	在	他的	混合物	的	喜悦

[ænd; ənd] [fɪr] .

and	fear	.
和	害怕	.

因为这可怜的家伙似乎在喜悦和恐惧交织中，快要哭出来了。

[hi:; hi][dɪd] [sək'si:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [saʊnd] [ðæt] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

He	did	succeed	in	making	some	sort	of	sound	that	attracted	the	attention	of
他	做过	成功	在	制作	一些	种类	的	声音	那	吸引	这	注意力	的

[ðə; ði][mæn] ,

the	man	,
这	男人	,

他确实发出了一些声音，引起了那人的注意。

[hu:] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [graʊl] :

who	raised	his	head	to	growl	:
WHO	提高	他的	头	到	咆哮	:

谁抬起头低吼：

" [wʌt] [eɪlz][ju:; jʊ] [naʊ] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] [fu:l] ?

"	What	ails	you	now	,	you	young	fool	?
"	什么	疾病	你	现在	,	你	年轻的	傻子	?

“你这年轻的傻瓜，现在又有什么毛病呢？”

[aɪm]['ɔ:lmoʊst] ['sɑ:ri] [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:ðər] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]

I'm	almost	sorry	I	went	to	the	bother	of	trying	to	save	you	from	the
我是	几乎	对不起	我	去	到	这	打扰	的	尝试	到	节省	你	从	这

[klʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

clutch	of	the	law	.
离合器	的	这	法律	.

我几乎有点后悔费尽心思把你从法律的魔爪中救出来了。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] , [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] ?

What	are	you	complaining	about	,	I'd	like	to	know	?
什么	是	你	抱怨	关于	,	ID	喜欢	到	知道	?

我想知道你到底在抱怨什么？

[get] [ə'nʌðər] [fɪʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [steɪv] [ɔːf] [jʊr; jər] ['hʌŋgər] ;

Get	another	fish	,	if	you	expect	to	stave	off	your	hunger	;
得到	其他	鱼	,	如果	你	预计	到	五线谱	离开	你的	饥饿	;

如果你想填饱肚子，那就再去抓一条鱼吧；

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɔɪlz] ['ɔːlweɪz] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːs] . "

the	first	of	the	spoils	always	goes	to	the	boss	.	"
这	第一的	的	这	战利品	总是	去	到	这	老板	.	"

战利品最先落入老板的手里。

" [aɪ] [kɔːt] [maɪ] ['fɪŋgər] [ɑːn] [ðə; ði] [hʊk] , [ðæts] [ɔːl] , [dʒoʊ] , " ['stæməd] [hen] , [pər'hæps] ['telɪŋ]

"	I	caught	my	finger	on	the	hook	,	that's	all	,	Joe	,	"	stammered	Hen	,	perhaps	telling
"	我	捕捉	我的	手指	在	这	钩	,	那就是	全部	,	乔	,	"	结结巴巴	母鸡	,	也许	讲述

[ðə; ði] [truːθ] ,

the	truth	,
这	真相	,

“我的手指被鱼钩钩住了，就这些，乔，”亨结结巴巴地说，也许她说的是实话。

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[fɔːr; fər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['veri]

for	in	his	sudden	shock	of	excitement	at	seeing	his	chums	he	could	very
为了	在	他的	突然	震惊	的	激动	在	看到	他的	朋友们	他	可以	非常

[wel] [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

well	have	done	such	a	thing	.
出色地	有	完毕	这样的	一个	事物	.

因为见到好友后，他突然兴奋起来，很有可能做出那样的事。

" [wel] , [sʌk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [get] ['bɪzi] ['duːɪŋ] [jʊr; jər] [wɜːrk] , [ðæts] [ɔːl] , [waɪl] [aɪ] [kʊk] [ðɪs] [fɪʃ] ,

"	Well	,	suck	it	,	and	get	busy	doing	your	work	,	that's	all	,	while	I	cook	this	fish	,
"	出色地	,	吸	它	,	和	得到	忙碌的	正在做	你的	工作	,	那就是	全部	,	尽管	我	厨师	这	鱼	,

“好了，你给我闭嘴，赶紧干你的活儿，就这些，我来做这条鱼。”

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ə'nʌðər] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] .

and	perhaps	another	you	may	take	.
和	也许	其他	你	可能	拿	.

或许你还可以选择另一种。

[jes] , [ænd; ənd] [waɪl] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [preɪ] [ðæt] [maɪ] ['æpɪtaɪt] [wɪl] [biː; bi] [steɪd] [wɪð; wɪθ]

Yes	,	and	while	you're	about	it	just	pray	that	my	appetite	will	be	stayed	with
是的	,	和	尽管	你是	关于	它	只是	祈祷	那	我的	食欲	将要	是	入住	和

[ðɪs] [wʌn] ;

this	one	;
这	一	;

是的，顺便祈祷一下，这一顿饭能满足我的胃口；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ,

for	if	it	isn't	,
为了	如果	它	不是	,

如果不是这样的话，

[juːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [baɪt] [ən'les] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðeɪv]

you'll	have	a	small	chance	for	a	bite	unless	they	come	in	faster	than	they've
你会	有	一个	小的	机会	为了	一个	咬	除非	他们	来	在	快点	比	他们有

[bɪn] ['duːɪŋ] .

been	doing	.
到过	正在做	.

除非它们进笼的速度比之前更快，否则你几乎没有机会咬到它们。

" [wel] , [ðə; ði]['kraɪsɪs][hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [dɪ'skʌvəri] ;

"	Well	,	the	crisis	had	passed	,	and	there	had	been	no	discovery	;
"	出色地	,	这	危机	有	通过了	,	和	那里	有	到过	不	发现	;

“危机已经过去，也没有任何新的发现；

[bʌt; bət] [ðen] ['elmər] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['kerɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [naʊ] .

but	then	Elmer	was	really	caring	very	little	now	.
但	然后	埃尔默	曾是	真的	关怀	非常	小的	现在	.

但现在埃尔默真的已经毫不在乎了。

[hiː; hi]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][poʊst][hɪz; ɪz] ['bækərz] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ['betər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl]

He	only	wanted	to	post	his	backers	a	shade	better	so	as	to	cut	off	all
他	仅有的	通缉	到	邮政	他的	支持者	一个	阴影	更好的	所以	作为	到	切	离开	全部

[tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

chance	of	escape	,
机会	的	逃脱	,

他只是想让他的支持者们过得更好一些，从而彻底断绝他们逃跑的可能。

[wen] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['oʊpənɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [geɪm] [hɪm'self] [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɑːn][ðə; ði][mæn]

when	he	intended	opening	up	the	game	himself	by	springing	a	surprise	on	the	man
什么时候	他	故意的	开幕	向上	这	游戏	他自己	经过	弹簧	一个	惊喜	在	这	男人

.

:
.

他本打算出其不意地给对方一个惊喜，从而主动出击。

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [miːn] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ,

One	thing	he	did	mean	to	look	out	for	,
一	事物	他	做过	意思是	到	看	出去	为了	,

有一件事他确实打算留意，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [muːv] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [dʒeɪl][bɜːrd][tuː; tə] [leɪ]

and	this	was	a	possible	move	on	the	part	of	the	escaped	jail	bird	to	lay
和	这	曾是	一个	可能的	移动	在	这	部分	的	这	逃脱	监狱	鸟	到	躺

[hoʊld][ʌv; əv] [hen] .

hold	of	Hen	.
抓住	的	母鸡	.

这可能是逃出监狱的鸟儿为了抓住母鸡而采取的行动。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [θɪŋk] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃiːld] ,

Such	a	man	would	think	first	of	all	how	he	could	use	the	boy	for	a	shield	,
这样的	一个	男人	会	思考	第一的	的	全部	如何	他	可以	使用	这	男生	为了	一个	盾	,

这样的人首先会想到如何利用这个男孩作为盾牌。

[waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

while	he	made	terms	with	the	enemy	.
尽管	他	制成	条款	和	这	敌人	.

他与敌人达成了协议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [trɪk] ,

It	was	an	old	trick	,
它	曾是	一个	老的	诡计	,

这是个老伎俩。

[wɪtʃ] ['elmər][hæd; həd] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sək'ses] [wen] [ʌp][ɑːn] [ðæt]

which	Elmer	had	known	to	be	used	with	more	or	less	success	when	up	on	that
哪个	埃尔默	有	已知	到	是	用过的	和	更多的	或者	较少的	成功	什么时候	向上	在	那

[kə'neɪdiən] ['kæt(ə)l] [ræntʃ] ,

Canadian	cattle	ranch	,
加拿大	牛	牧场	,

埃尔默在加拿大那个养牛场工作时就知道这种方法或多或少有效。

[wer] [bæd] [men] [wɜːr; wər] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [met] [wɪð; wɪθ] , [huː] [geɪv] [lɑːts] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

where	bad	men	were	occasionally	met	with	,	who	gave	lots	of	trouble	before	they
在哪里	坏的	男人	是	偶尔	遇见	和	,	WHO	给予	很多	的	麻烦	前	他们

[wɜːr; wər] [ˈraʊndɪd] [ʌp] .

were	rounded	up	.
是	圆润	向上	.

那里偶尔会遇到坏人，他们在被抓捕之前制造了很多麻烦。

[tuː] , [θriː] [ˈmɪnɪts] [pæst] .

Two	,	three	minutes	passed	.
二	,	三	分钟	通过了	.

两三分钟过去了。

[ˈelmər] [dɪd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ˈpɑːləsi] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə]

Elmer	did	not	believe	it	would	be	good	policy	for	them	to	continue	to
埃尔默	做过	不是	相信	它	会	是	好的	政策	为了	他们	到	继续	到

[ædˈvæns] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] .

advance	any	further	.
进步	任何	更远	.

埃尔默认为，他们继续推进下去并非明智之举。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ]

He	did	not	wish	to	get	so	close	to	the	man	that	the	other	could	by	a
他	做过	不是	希望	到	得到	所以	关闭	到	这	男人	那	这	其他	可以	经过	一个

[ˈsʌd(ə)n] [rʌʃ] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ˈeniθɪŋ] .

sudden	rush	reach	them	before	they	were	able	to	do	anything	.
突然	匆忙	抵达	他们	前	他们	是	有能力的	到	做	任何事物	.

他不想离那人太近，以免对方突然冲过来，在他们来得及采取任何行动之前就追上来。

[baɪ] [ə; eɪ] [loʊ] [hɪs] [hiː; hi] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [taɪm] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,

By	a	low	hiss	he	warned	his	comrades	that	the	critical	time	had	arrived	,
经过	一个	低的	嘶	他	警告	他的	同志们	那	这	批判的	时间	有	到达的	,

他低声嘶嘶地警告同伴们，危急时刻已经到来。

[wen] [ˈevri] [skaʊt] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [ˈduːti] .

when	every	scout	would	be	expected	to	do	his	duty	.
什么时候	每一个	侦察	会	是	预期的	到	做	他的	责任	.

当时，每个侦察兵都应尽职尽责。

[ðen] [ˈsloʊli] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] , [fɜːrst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	slowly	he	got	up	,	first	on	his	knees	,	and	then	on	his	feet	.
然后	缓慢地	他	得到	向上	,	第一的	在	他的	膝盖	,	和	然后	在	他的	脚	.

然后他慢慢地站了起来，先是跪着，然后站了起来。

[ˈevri] [ˈfeloʊ] [duːpliˈkeitid] [hɪz; ɪz] [muːv] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈsev(ə)n] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈstændɪŋ]

Every	fellow	duplicated	his	move	,	so	that	the	entire	seven	were	now	standing
每一个	同伴	重复	他的	移动	,	所以	那	这	全部的	七	是	现在	常设

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

每个同伴都重复了他的动作，于是七个人全部站到了那里。

[ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ˈslaɪtli] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈzemb(ə)l] [ðə; ði] [nuː] [ˈkres(ə)nt] [muːn] .

forming	a	line	slightly	inclined	to	resemble	the	new	crescent	moon	.
成型	一个	线	轻微地	倾斜	到	类似	这	新的	新月	月亮	.

形成一条略微倾斜的线，形似新月。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [hen] [ˈkɑːndɪt] [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

And	there	was	Hen	Condit	turning	his	head	around	to	stare	at	them	,
和	那里	曾是	母鸡	康迪特	转弯	他的	头	大约	到	盯	在	他们	,

亨·康迪特转过头来盯着他们看。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɔːk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][juːz][əˈpɑːn][ðə; ði]

his	face	as	white	as	the	chalk	they	were	accustomed	to	use	upon	the
他的	脸	作为	白色的	作为	这	粉笔	他们	是	习惯	到	使用	之上	这

['blækbɔːrd] [ɪn] [skuːl] .

blackboard	in	school	.
黑板	在	学校	.

他的脸白得像学校里用来在黑板上写字的粉笔一样。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz] ['sɜːrkl] , [waɪl] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [streɪnd] ['kaʊntənəns] [hoʊp] ,

His	eyes	were	as	round	as	circles	,	while	upon	his	strained	countenance	hope	,
他的	眼睛	是	作为	圆形的	作为	界	,	尽管	之上	他的	紧张	面容	希望	,

[fɪr] , [ˌekspekˈteɪʃn] ,

fear	,	expectation	,
害怕	,	期待	,

他的眼睛圆得像圆圈一样，而他那张饱经风霜的脸上，却交织着希望、恐惧和期待。

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [i'məuʃənz] ['strʌgld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstəri] .

almost	a	dozen	emotions	struggled	for	the	mastery	.
几乎	一个	打	情绪	挣扎	为了	这	精通	.

近十几种情绪争夺主导权。

" [həˈloʊ] ! [dʒoʊ] ! " [kɔːld] [aʊt] ['elmər] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['wɔːrnɪŋ] .

"	Hello	!	Joe	!	"	called	out	Elmer	,	without	the	slightest	warning	.
"	你好	!	乔	!	"	称为	出去	埃尔默	,	没有	这	丝毫	警告	.

“你好！乔！”埃尔默毫无预兆地喊道。

[ʌp] [roʊz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

Up	rose	the	head	of	the	man	who	was	busy	cleaning	the	fish	.
向上	玫瑰	这	头	的	这	男人	WHO	曾是	忙碌的	打扫	这	鱼	.

正在清理鱼的男人抬起了头。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðoʊz] ['sev(ə)n] ['kɑːki] - [klæd] ['fɪgjərz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʃɔtˌgʌnz]

When	he	saw	those	seven	khaki	-	clad	figures	standing	there	,	with	two	shotguns
什么时候	他	锯	那些	七	卡其色	-	覆膜	数据	常设	那里	,	和	二	霰弹枪

['berɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

bearing	directly	on	his	person	,
轴承	直接地	在	他的	人	,

当他看到那七个身穿卡其布衣服的人站在那里，其中两把猎枪直指着他时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ɔːl] [əˈpɪrənsəz] [strʌk] [dʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

he	was	to	all	appearances	struck	dumb	for	the	moment	.
他	曾是	到	全部	外貌	击	哑的	为了	这	片刻	.

他当时看起来完全说不出话来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [stɛərd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fel] ['oʊpən] .

His	eyes	stared	and	his	mouth	fell	open	.
他的	眼睛	凝视	和	他的	嘴	跌倒	打开	.

他双眼呆滞，嘴巴张得大大的。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [naɪf] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nɜːrvləs] [hændz] .

Fish	and	knife	dropped	from	his	nerveless	hands	.
鱼	和	刀	掉落	从	他的	无神经	双手	.

鱼和刀从他麻木的手中滑落。

" [kɔːt] , [baɪ] ['θʌndər] ! [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bɔɪz] [æt; ət] [ðæt] !

"	Caught	,	by	thunder	!	and	by	a	bunch	of	boys	at	that	!
"	捕捉	,	经过	雷	!	和	经过	一个	束	的	男孩们	在	那	!

“被雷劈了！而且还被一群小伙子劈了！”

" [ðiːz] [wɜːrdz] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,

"	These	words	burst	from	his	lips	,
"	这些	字	爆裂	从	他的	嘴唇	,

这些话脱口而出，

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [juːz] [sʌm; səm] ['prɪti] [strɔːŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌn'tɪl] ['elmər] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt]

after	which	he	started	to	use	some	pretty	strong	language	until	Elmer	put	his	foot
后	哪个	他	开始	到	使用	一些	漂亮的	强的	语言	直到	埃尔默	放	他的	脚

[daʊn] ['stɜːrnli] .

down	sternly	.
向下	严厉地	.

之后他开始使用一些非常粗俗的语言，直到埃尔默严厉地制止了他。

" [stɑːp] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tɔːk] , [dʒoʊ] !

"	Stop	that	kind	of	talk	,	Joe	!
"	停止	那	种类	的	讲话	,	乔	!

“乔，别再说这种话了！”

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	he	ordered	.
"	他	订购	.

他下令道。

" [wiːv] [gɑːt] [juː; jʊ] ['raʊndɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] ['kɪkɪŋ] .

"	We've	got	you	rounded	up	,	and	there's	no	use	kicking	.
"	我们已经	得到	你	圆润	向上	,	和	有	不	使用	踢	.

“我们已经把你抓住了，你再怎么挣扎也没用了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [rʌn] , [ɔːr] [dʒʌmp] [ðɪs] [wei] , [wiːl] [fɪl] [juː; jʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [bɜːrd] - [ʃɑːt] ,

If	you	make	a	move	to	run	,	or	jump	this	way	,	we'll	fill	you	full	of	bird	-	shot	,
如果	你	制作	一个	移动	到	跑步	,	或者	跳	这	方式	,	出色地	充满	你	满的	的	鸟	-	射击	,

如果你胆敢朝这边跑或跳，我们就用鸟弹把你打成筛子。

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] ? "

do	you	hear	?	"
做	你	听到	?	"

你听到了吗?

" [bəuθ] ['bærəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [maɪnd] [juː; jʊ] ! " ['ædɪd] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	Both	barrels	in	the	bargain	,	Joseph	,	mind	you	!	"	added	Lil	Artha	,
"	两个都	桶	在	这	便宜货	,	约瑟夫	,	头脑	你	!	"	额外	莉莉	阿尔塔	,

“约瑟夫，别忘了，两根枪管都一起给了！”利尔·阿萨补充道。

[stɪl] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [biːst]

still	burning	with	indignation	as	he	recollected	how	they	had	seen	the	beast
仍然	燃烧	和	愤慨	作为	他	回忆	如何	他们	有	已见	这	兽

[kʌf] [pʊr] [hen] ;

cuff	poor	Hen	;
袖口	贫穷的	母鸡	;

他想起他们亲眼目睹那头野兽殴打可怜的母鸡的情景，心中仍然充满愤慨；

[ænd; ənd] [pər'hæps] [diːp] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [hɑːrt] ['æktʃuəli] ['hoʊpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]

and	perhaps	deep	down	in	his	boyish	heart	actually	hoping	the	other	might	take	a
和	也许	深的	向下	在	他的	男孩气	心	实际上	希望	这	其他	可能	拿	一个

['noʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] ,

notion	to	try	and	get	away	,
概念	到	尝试	和	得到	离开	,

或许在他内心深处那个孩子气的角落里，还真希望对方能想办法逃走。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['pɛpɜ-ɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] ['pɑːsəbli] ['θɜːrti]

when	they	would	be	justified	in	peppering	him	,	after	he	had	run	possibly	thirty
什么时候	他们	会	是	合理的	在	胡椒	他	,	后	他	有	跑步	可能	三十

[ɔːr] ['fɔːrti] [ja:dz] .

or	forty	yards	.
或者	四十	码	.

当他跑了可能三四十码后，他们有理由对他进行猛烈攻击。

" [oʊ] ! [aɪ] [ges] [ðə; ði][dʒɪgz][ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" Oh ! I guess the jig's all up with me , boys , " said the man ,
" 哦 ！ 我 猜测 这 吉格舞 全部 向上 和 我 , 男孩们 , " 说 这 男人 ,

“哦！看来我的好日子到头了，伙计们，”那人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ʃɪr] [dɪs'gʌst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a look of sheer disgust on his face .
和 一个 看 的 透明 厌恶 在 他的 脸 .

他脸上带着极其厌恶的表情。

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌni] ,
" I've had a little run for my money ,
" 我已经 有 一个 小的 跑步 为了 我的 钱 ,

“我费了点劲才赢回来。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊn] [dʒʌg] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [jɔːnɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
but the stone jug seems to be yawning for me .
但 这 石头 水壶 似乎 到 是 打哈欠 为了 我 .

但那石罐似乎在对我打哈欠。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ;
I was a fool to bother with the kid , it seems ;
我 曾是 一个 傻子 到 打扰 和 这 孩子 , 它 似乎 ;

看来我当初真是个傻瓜，不该去理会那个孩子；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [skiːm] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [faɪn] [tuː; tə][drɑːp] .
but when the scheme came to me at first I thought it too fine to drop .
但 什么时候 这 方案 来了 到 我 在 第一的 我 想法 它 也 美好的 到 降低 .

但当这个计划最初出现在我面前时，我觉得它太好了，不应该放弃。

[hɪəz] [wer] [aɪ][get] [peɪd] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪli] [gʌmp] .
Here's where I get paid for being a silly gump .
这里是 在哪里 我 得到 有薪酬的 为了 存在 一个 愚蠢的 口香糖 .

这就是我因为当个傻瓜而获得报酬的地方。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , [bɔɪz] ?
What do you want me to do , boys ?
什么 做 你 想 我 到 做 , 男孩们 ?

你们想让我做什么，孩子们?

[aɪl] [ə'beɪ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['tʃɪrf(ə)l] [ə'lækrəti] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
I'll obey with as much cheerful alacrity as I can ,
患病的 服从 和 作为 很多 快乐 敏捷 作为 我 能 ,

我会尽可能愉快地服从。

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪm] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [dʒʌst] [naʊ] . "
seeing that I'm starving to death just now . "
看到 那 我是 饥饿 到 死亡 只是 现在 . "

我现在都快饿死了。

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , " [sed] ['elmər] , [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [mæpt] [aʊt] ,
" First of all , " said Elmer , who had it all mapped out ,
" 第一的 的 全部 , " 说 埃尔默 , WHO 有 它 全部 已映射 出去 ,

“首先，”埃尔默说道，他已经把一切都计划好了。

" [laɪ] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [bəuθ][hændz][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
" lie down on your face and put both hands behind you .
" 说谎 向下 在 你的 脸 和 放 两个都 双手 在后面 你 .

“脸朝下躺下，双手放在身后。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][taɪ][juː; jʊ][ʌp] , [ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːsi] [tuː; tə]

We're	going	to	tie	you	up	,	and	wait	for	the	Chief	with	his	posse	to
是	去	到	领带	你	向上	,	和	等待	为了	这	首席	和	他的	民兵	到

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .

come	along	.
来	沿着	.

我们要把你绑起来，等酋长和他的手下过来。

[duː][juː; jʊ][get] [ðæt] , [dʒoʊ] ? "

Do	you	get	that	,	Joe	?	"
做	你	得到	那	,	乔	?	"

你明白了吗，乔?

" [ʃʊr] [aɪ][duː] , [ænd; ənd] [sɪns] [its] ['hɑːbsənz] [tʃɔɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [hɪr] [goʊz] .

"	Sure	I	do	,	and	since	it's	Hobson's	choice	with	me	here	goes	.
"	当然	我	做	,	和	自从	它是	霍布森	选择	和	我	这里	去	.

“当然，既然我别无选择，那就这么做吧。”

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [mʌst; məst][biː; bi] [bɔɪ] [skaʊts] .

I	suppose	you	fellows	must	be	Boy	Scouts	.
我	认为	你	伙伴们	必须	是	男生	童子军	.

我猜你们一定是童子军吧。

[aɪ][wʌns] ['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

I	once	organized	a	troop	of	the	same	,
我	一次	组织	一个	部队	的	这	相同的	,

我曾经组织过一支类似的队伍，

[bʌt; bət] ['nevər] [driːmd] [aɪ'd][biː; bi] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːki] [kraʊd] .

but	never	dreamed	I'd	be	arrested	by	the	khaki	crowd	.
但	绝不	梦见	ID	是	被捕	经过	这	卡其色	人群	.

但我做梦也没想到会被警察逮捕。

[its] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] , [ðoʊ] .

It's	all	in	a	day's	work	,	though	.
它是	全部	在	一个	天	工作	,	尽管	.

但这都是日常工作的一部分。

" [hiː; hi] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [stretʃt] [hɪm'self] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	He	,	accordingly	,	stretched	himself	flat	on	the	ground	.
"	他	,	因此	,	拉伸	他自己	平坦的	在	这	地面	.

于是，他便平躺在了地上。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [held] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

When	they	could	see	that	he	had	his	hands	held	behind	his	back	,
什么时候	他们	可以	看	那	他	有	他的	双手	握住	在后面	他的	后退	,

当他们看到他的双手被反绑在背后时，

[ænd; ənd] [kən'viːniəntli] [krɔːst] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsts] , [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [əd'vænst] .

and	conveniently	crossed	at	the	wrists	,	four	of	the	boys	advanced	.
和	方便	交叉	在	这	手腕	,	四	的	这	男孩们	先进的	.

四个男孩手腕交叉，向前走去。

" [kiːp] [jʊr; jər] [gʌn] [eɪmd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [lil] ['ɑːrθə] , " [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] ,

"	Keep	your	gun	aimed	at	him	,	Lil	Artha	,	"	commanded	the	scout	-	master	,
"	保持	你的	枪	旨在	在	他	,	莉莉	阿尔塔	,	"	命令	这	侦察	-	掌握	,

“小阿尔萨，枪口对准他，”童子军领队命令道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] ['eni] ['fʌni] ['bɪznəs] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [legz] .

"	and	if	he	tries	any	funny	business	let	him	have	it	in	the	legs	.
"	和	如果	他	尝试	任何	有趣的	商业	让	他	有	它	在	这	腿	.

“如果他胆敢耍花招，就打他的腿。”

[hɪr] , ['lændi] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['tʃæts] [sɪt][ɑːn][hɪm; ɪm] [waɪl] [aɪ] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz][hændz] .

Here	,	Landy	,	you	and	Chatz	sit	on	him	while	I	secure	his	hands	.
这里	,	兰迪	,	你	和	查茨	坐	在	他	尽管	我	安全的	他的	双手	.

兰迪，你和查茨坐在他身上，我来固定他的双手。

" [ðə; ði][mæn] [ə'temptɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	The	man	attempted	no	resistance	,	for	he	realized	the	folly	of	it	.
"	这	男人	尝试过	不	反抗	,	为了	他	已实现	这	蠢事	的	它	.

“那人没有反抗，因为他意识到反抗是愚蠢的。”

[hiː; hi][dɪd] [groʊn] , [haʊ'evər] , [wen] ['ændi] [skwɔtid] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [legz] ,

He	did	groan	,	however	,	when	Landy	squatted	down	on	his	legs	,
他	做过	呻吟	,	然而	,	什么时候	兰迪	蹲着	向下	在	他的	腿	,

不过，当兰迪蹲在他腿上时，他还是呻吟了一声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['grʌntɪŋ] .

and	the	other	fellows	could	hardly	blame	him	for	grunting	.
和	这	其他	伙伴们	可以	几乎	责备	他	为了	哼哼	.

其他同伴也不好意思责怪他发出哼哼声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [brɪk] ['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sekənd] ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] ,

It	was	like	a	thousand	of	brick	dropping	from	a	second	story	building	,
它	曾是	喜欢	一个	千	的	砖	下降	从	一个	第二	故事	建筑	,

就像一千块砖头从二楼掉下来一样。

[æz; əz] [lil] ['ɑːrθə] ['æftərwərdz] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	Lil	Artha	afterwards	described	it	.
作为	莉莉	阿尔塔	然后	描述	它	.

正如 Lil Artha 后来所描述的那样。

[ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['niːtli] [dɪ'spætʃt] ,

The	job	was	quickly	and	neatly	dispatched	,
这	工作	曾是	迅速地	和	整齐地	已派出	,

这项工作迅速而利落地完成了。

['elmər] ['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz][kɔːrd] ['meni] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

Elmer	wrapping	his	cord	many	times	around	the	wrists	of	the	prisoner	.
埃尔默	包装	他的	绳索	许多	时代	大约	这	手腕	的	这	囚犯	.

埃尔默用绳子在囚犯的手腕上缠了好几圈。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒoʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] ,

By	this	time	Joe	seemed	to	have	recovered	his	nerve	,
经过	这	时间	乔	似乎	到	有	恢复	他的	神经	,

这时乔似乎已经恢复了勇气。

[ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][dʒoʊk]

and	made	out	to	consider	the	whole	thing	more	in	the	light	of	a	big	joke
和	制成	出去	到	考虑	这	所有的	事物	更多的	在	这	光	的	一个	大的	开玩笑

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

than	anything	else	.
比	任何事物	别的	.

并试图把整件事看作一个巨大的笑话，而不是其他任何事情。

['miːnwaɪl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hen] ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] ,

Meanwhile	,	there	was	Hen	standing	near	by	,
同时	,	那里	曾是	母鸡	常设	靠近	经过	,

与此同时，母鸡就站在附近。

[ænd; ənd] ['hɑ:rdli] ['nouɪŋ] ['weðər] [tu:; tə] [lʊk] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kru:əl] [bɔ:s] [ðʌs]

and	hardly	knowing	whether	to	look	delighted	at	seeing	his	cruel	boss	thus
和	几乎	会心	无论	到	看	高兴极了	在	看到	他的	残忍的	老板	因此

['bi:ɪŋ] [taɪd] [ʌp] ,

being	tied	up	,
存在	系	向上	,

他几乎不知道该不该为看到自己残忍的老板被绑起来而感到高兴，

[ɔ:r] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [fɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [soʊl] [æz; əz] [hi:; hi] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [wʌt]

or	show	the	dreadful	fear	that	was	gripping	his	soul	as	he	contemplated	what
或者	展示	这	可怕	害怕	那	曾是	扣人心弦	他的	灵魂	作为	他	思考	什么

[mʌst; məst] ['fɑ:loʊ] .

must	follow	.
必须	跟随	.

或者展现出当他思考接下来将要发生的事情时，那种紧紧攫住他灵魂的可怕恐惧。

" [tʃɪr] [ʌp] , [hen] , [oʊld] ['feloʊ] , " [sed] ['toʊbi] , ['stepɪŋ] ['oʊvər] [tu:; tə] [græsp] [hɪz; ɪz] [hænd] ;

"	Cheer	up	,	Hen	,	old	fellow	,	"	said	Toby	,	stepping	over	to	grasp	his	hand	;
"	欢呼	向上	,	母鸡	,	老的	同伴	,	"	说	托比	,	步进	超过	到	抓牢	他的	手	;

“振作起来，亨，老伙计，”托比说着，走过去握住他的手；

[bʌt; bət] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [hen] [ɪ'mi:diətli] [broʊk] [daʊn] ,

but	to	his	amazement	Hen	immediately	broke	down	,
但	到	他的	惊愕	母鸡	立即地	打破	向下	,

但令他惊讶的是，亨立刻崩溃了。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [,es oʊ 'bi:] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wɜ:r; wər] ['broʊkən] .

and	began	to	sob	as	if	his	heart	were	broken	.
和	开始	到	哭泣	作为	如果	他的	心	是	破碎的	.

他开始啜泣，仿佛心都碎了一样。

" [ju:; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wɜ:rst] , [ðæts] [wʌt] , " [hi:; hi] [sed] , ['pleɪntɪvli] .

"	You	don't	know	the	worst	,	that's	what	,	"	he	said	,	plaintively	.
"	你	不	知道	这	最差	,	那就是	什么	,	"	他	说	,	哀怨地	.

“你不知道最糟糕的情况是什么，”他哀怨地说。

" [ðæt] ['stɪ:lɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [wʌz; wəz] [bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [oʊ] !

"	That	stealing	the	money	from	my	uncle	was	bad	enough	,	but	oh	!
"	那	偷窃	这	钱	从	我的	叔叔	曾是	坏的	足够的	,	但	哦	!

“偷我叔叔的钱已经够糟糕的了，但是哦！

[wɪl] [ðeɪ] ['ri:əli] [hæŋ] [,em 'i:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ?

will	they	really	hang	me	for	the	other	?
将要	他们	真的	悬挂	我	为了	这	其他	?

他们真的会因为另一件事就把我绞死吗?

[aɪ] [ʃʊr] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [wen] [aɪ] [θru:] [ðæt] [stoʊn] [ænd; ənd] [hɪt]

I	sure	didn't	mean	to	do	such	a	terrible	thing	when	I	threw	that	stone	and	hit
我	当然	没有	意思是	到	做	这样的	一个	糟糕的	事物	什么时候	我	扔	那	石头	和	打

[ðə; ði] [træmp] [ðæt] [deɪ] !

the	tramp	that	day	!
这	流浪汉	那	天	!

那天我扔石头砸中流浪汉时，绝对不是故意要做出这么可怕的事情！

[aɪv] [hæd; həd] [noʊ] [pi:s] [ʌv; əv] [maɪnd] ['evər] [sɪns] [hi:; hi] [toʊld] [,em 'i:] [hɪz; ɪz] [pæl] [hæd; həd] ['ri:əli] [daɪd] .

I've	had	no	peace	of	mind	ever	since	he	told	me	his	pal	had	really	died	.
我已经	有	不	和平	的	头脑	曾经	自从	他	讲述	我	他的	朋友	有	真的	死亡	.

自从他告诉我他的朋友真的去世后，我就一直无法安心。

[hi:; hi] [sed] ['hi:d] [ki:p] [stɪl] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ'd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

He	said	he'd	keep	still	about	it	if	I'd	go	with	him	,
他	说	他会	保持	仍然	关于	它	如果	ID	去	和	他	,

他说如果我跟他一起去，他就不会再提这件事了。

[ænd; ənd][duː] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] .

and	do	everything	he	told	me	to	.
和	做	一切	他	讲述	我	到	.

并按照他说的去做。

[ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] ,

And	I've	just	had	to	,
和	我已经	只是	有	到	,

我不得不这么做。

['iːv(ə)n] [wen] [aɪ][felt] [sɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ] . "

even	when	I	felt	sick	enough	to	want	to	lay	me	down	and	die	.	"
甚至	什么时候	我	毛毡	生病的	足够的	到	想	到	躺	我	向下	和	死	.	"

即使我病得只想躺下等死的时候也是如此。

" [wɒts] [ðɪs] [jɑːrn] [juːv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [dʒoʊ] ? " [di'mɑːndid] ['elmər] , ['stɜːrnli] ,

"	What's	this	yarn	you've	been	giving	the	boy	,	Joe	?	"	demanded	Elmer	,	sternly	,
"	是什么	这	纱	你已经	到过	给予	这	男生	,	乔	?	"	要求	埃尔默	,	严厉地	,

“乔，你跟那孩子讲的都是些什么故事？”埃尔默严厉地质问道。

[æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði][mæn] ,

as	he	faced	the	man	,
作为	他	面对	这	男人	,

当他面对那个人时，

[huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [taɪd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [hæd; həd] [bɪn] [prɔpt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]

who	with	his	hands	tied	behind	his	back	had	been	propped	up	against	a
WHO	和	他的	双手	系	在后面	他的	后退	有	到过	支撑	向上	反对	一个

[kən'viːniənt] [triː] .

convenient	tree	.
方便的	树	.

他双手被反绑在背后，靠在一棵合适的树上。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət]['elmər][ænd; ənd] [ðen] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] [læf] .

The	man	looked	at	Elmer	and	then	burst	into	a	derisive	laugh	.
这	男人	看起来	在	埃尔默	和	然后	爆裂	进入	一个	嘲讽的	笑	.

那人看了埃尔默一眼，然后发出了一阵嘲笑声。

" [aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft]['sʌbdʒekt] [wen] [aɪ][met][hɪm; ɪm][ðæt] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	knew	he	was	a	soft	subject	when	I	met	him	that	day	,	"	he	said	,
"	我	知道	他	曾是	一个	柔软的	主题	什么时候	我	遇见	他	那	天	,	"	他	说	,

“那天见到他时，我就知道他是个容易被人看好的人，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][aɪ'd][wɜːrk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [fer] .

"	and	I	made	up	my	mind	I'd	work	him	for	fair	.
"	和	我	制成	向上	我的	头脑	ID	工作	他	为了	公平的	.

我下定决心要公平地为他工作。

[hiː; hi][dɪd] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd][hɪt][ə; eɪ] ['feloʊ] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ɑːn][ðə; ði] [hed] .

He	did	throw	a	stone	and	hit	a	fellow	I	was	with	on	the	head	.
他	做过	扔	一个	石头	和	打	一个	同伴	我	曾是	和	在	这	头	.

他扔了一块石头，砸中了我旁边一个人的头。

[wiː; wi] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm][bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['spiːdi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

We	chased	after	him	but	he	was	too	speedy	for	us	.
我们	追逐	后	他	但	他	曾是	也	迅速	为了	我们	.

我们追赶他，但他速度太快，我们追不上。

['leɪtər][ɑːn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl][ə'loʊn][aɪ][set][ʌp] [ðæt] [slɪk] [geɪm] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

Later	on	when	I	was	all	alone	I	set	up	that	slick	game	on	him	,
之后	在	什么时候	我	曾是	全部	独自的	我	放	向上	那	光滑	游戏	在	他	,

后来我独自一人时，就对他设下了那个圈套。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][maɪ][pæl][hæd; həd] ['æktʃuəli] [daɪd] , [ænd; ənd][aɪ'd] ['berid] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

telling	him	my	pal	had	actually	died	,	and	I'd	buried	him	in	the	woods	.
讲述	他	我的	朋友	有	实际上	死亡	,	和	ID	埋葬	他	在	这	树林	.

我告诉他我的朋友其实已经去世了，我把他埋在了树林里。

[oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['iːzi] .

Oh	!	it	was	almost	too	easy	.
哦	!	它	曾是	几乎	也	简单的	.

哦！这也太容易了吧。

[hiː; hi][dɪd][dʒʌst] [wət'evər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .

He	did	just	whatever	I	wanted	him	to	.
他	做过	只是	任何	我	通缉	他	到	.

他完全按照我的意愿行事。

[juːl] [faɪnd] ['evri] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] ,

You'll	find	every	cent	of	the	money	in	my	pocket	,
你会	寻找	每一个	中心	的	这	钱	在	我的	口袋	,

你会发现我口袋里的每一分钱都在那里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spend] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

because	I	never	had	a	ghost	of	a	chance	to	spend	any	of	it	.
因为	我	绝不	有	一个	鬼	的	一个	机会	到	花费	任何	的	它	.

因为我根本没有机会花掉这些钱。

[ðæts] [ɔːl] , [sʌn] .

That's	all	,	son	.
那就是	全部	,	儿子	.

就这些了，儿子。

[naʊ] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [eɪlz][ðə; ði] ['sɪli] [fuːl] .

Now	you	understand	what	ails	the	silly	fool	.
现在	你	理解	什么	疾病	这	愚蠢的	傻子	.

现在你明白那个傻瓜的毛病了吧。

" [hen] ['kɑːndɪt][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] , [æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ] [ðæt] [lʊk] [ʌv; əv]['æbdʒekt][peɪn][ɑːn]

"	Hen	Condit	had	listened	to	this	,	at	first	with	that	look	of	abject	pain	on
"	母鸡	康迪特	有	听着	到	这	,	在	第一的	和	那	看	的	卑贱	疼痛	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

“亨·康迪特听了这番话，起初脸上带着极度痛苦的表情。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [kən'feʃ(ə)n] [dɔːnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi]

Then	as	the	substance	of	the	man's	confession	dawned	upon	his	mind	he
然后	作为	这	物质	的	这	男人的	忏悔	黎明	之上	他的	头脑	他

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [freʃ] ['ɪntrəst] [ðæt] [kɔːzd] [ə'nʌðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

began	to	exhibit	fresh	interest	that	caused	another	expression	,
开始	到	展览	新鲜的	兴趣	那	导致	其他	表达	,

随后，当他逐渐理解了那人供述的内容时，他开始表现出新的兴趣，这引起了另一种表情。

[ðæt] [ʌv; əv][waɪld] [hoʊp] , [tuː; tə] ['swɪftli] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

that	of	wild	hope	,	to	swiftly	take	the	place	of	despair	on	his	countenance	.
那	的	荒野	希望	,	到	迅速地	拿	这	地方	的	绝望	在	他的	面容	.

那份狂喜，迅速取代了他脸上的绝望。

" [oʊ] ! [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðen] , [dʒoʊ] , [ðæt] [jʊr; jər][pæl] ['dɪdnt] [daɪ]['æftər][ɔːl] ?

"	Oh	!	do	you	mean	then	,	Joe	,	that	your	pal	didn't	die	after	all	?
"	哦	!	做	你	意思是	然后	,	乔	,	那	你的	朋友	没有	死	后	全部	?

“哦！乔，你的意思是说，你的朋友其实没死吗？”

[pliːz] , [oʊ] [pliːz] , [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪl] [fərˈgɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [miːn] [juːv]

Please	,	oh	please	,	tell	me	that	,	and	I'll	forgive	you	for	everything	mean	you've
请	,	哦	请	,	告诉	我	那	,	和	患病的	原谅	你	为了	一切	意思是	你已经

[dʌn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !

done	to	me	!
完毕	到	我	!

求求你，告诉我吧，我会原谅你对我做的一切坏事！

" [hiː; hi] [ˈbɛgd] .

"	he	begged	.
"	他	乞求	.

他恳求道。

" [ðə; ði][læst][aɪ] [sɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][træmp] , " [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	The	last	I	saw	of	the	tramp	,	"	the	prisoner	told	him	,
"	这	最后的	我	锯	的	这	流浪汉	,	"	这	囚犯	讲述	他	,

“我最后一次见到那个流浪汉，”囚犯告诉他，“

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['setld] [ɪn][æn; ən] ['empti] [freɪt] [kɑːr] , [ænd; ənd] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] .

"	he	was	settled	in	an	empty	freight	car	,	and	bound	for	the	city	.
"	他	曾是	定居	在	一个	空的	货运	车	,	和	边界	为了	这	城市	.

他被安置在一节空货车车厢里，开往城市。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['frɪski] [æz; əz]['evər] [ðen] .

He	was	as	frisky	as	ever	then	.
他	曾是	作为	活泼的	作为	曾经	然后	.

他那时依然像以前一样精力充沛。

[aɪ'd][hæv; həv][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm]['oʊnli][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [broʊk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ;

I'd	have	joined	him	only	I	didn't	want	to	pull	up	broke	in	the	city	;
ID	有	加入	他	仅有的	我	没有	想	到	拉	向上	打破	在	这	城市	;

我本来也想和他一起去，只是我不想身无分文地来到这座城市；

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [rɪtʃ] ['pɪkɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['klevər] [krʊk]

and	I	thought	there	ought	to	be	some	rich	pickings	for	a	clever	crook
和	我	想法	那里	应该	到	是	一些	富有的	采摘	为了	一个	聪明的	骗子

[əˈraʊnd] [ðiːz] ['riːdʒənz] .

around	these	regions	.
大约	这些	地区	.

我认为，对于一个聪明的骗子来说，这些地区应该有很多肥肉可捞。

[ðæts] [wer] [aɪ] [meɪd] [maɪ][wʌn] [bɪg] [mis'teik] .

That's	where	I	made	my	one	big	mistake	.
那就是	在哪里	我	制成	我的	一	大的	错误	.

那是我犯下的唯一一个大错误。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['medɪs(ə)n] .

And	now	I'm	going	to	take	my	medicine	.
和	现在	我是	去	到	拿	我的	药品	.

现在我要吃药了。

[ðæts] [ɔːl][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [hɪr] .

That's	all	from	me	,	you	hear	.
那就是	全部	从	我	,	你	听到	.

这就是我全部要说的了，你们听到的吧。

['oʊnli][aɪ] [seɪ] , [kɪd] ,

Only	I	say	,	kid	,
仅有的	我	说	,	孩子	,

孩子，我只想说，

[jʊə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] [tʃʌmz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd]
you're lucky to have such a fine lot of chums to help you out of a bad
你是 幸运的 到 有 这样的 一个 美好的 很多 的 朋友们 到 帮助 你 出去 的 一个 坏的
[skreɪp] !
scrape !
刮 !

你真幸运，有这么多好朋友帮你摆脱困境！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[kən'kluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

" [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [its] [truː] , " ['mʌtəd] [hen] ['kɑːndɪt] , ['helpləsli] ,
" I can hardly believe it's true , " muttered Hen Condit , helplessly ,
" 我 能 几乎 相信 它是 真的 , " 低声说道 母鸡 康迪特 , 无助地 ,

“我简直不敢相信这是真的，”亨·康迪特无助地喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['biːmɪŋ] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['lɔɪəl] [tʃʌmz] ;
as he looked around him at the beaming faces of his seven loyal chums ;
作为 他 看起来 大约 他 在 这 光芒四射 面孔 的 他的 七 忠诚 朋友们 ;

他环顾四周，看到七个忠实伙伴脸上洋溢着灿烂的笑容；

" [dʒʌst] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] ['lʌvli] [driːm] . "
" just seems to me as if I'd wake up and find it only a lovely dream . "
" 只是 似乎 到 我 作为 如果 ID 唤醒 向上 和 寻找 它 仅有的 一个 迷人的 梦 . "

“我觉得醒来后会发现这只是一场美梦。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [hen] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] ,
" Well , it isn't , just the same , Hen , " said Lil Artha ,
" 出色地 , 它 不是 , 只是 这 相同的 , 母鸡 , " 说 莉莉 阿尔塔 ,

“嗯，其实也一样，亨，”小阿尔萨说道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðɝz] [koʊld][hænd][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [pʌmp]
as he wrung the other's cold hand as though it had been a pump
作为 他 拧干 这 其他的 寒冷的 手 作为 尽管 它 有 到过 一个 泵
['hænd(ə)l] ,
handle ,
处理 ,

他像拧水泵把手一样，紧紧地攥着对方冰冷的手。

[ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['mɪlkmən] ; " [ðə; ði] ['mʌniːz] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] , ['evri] [sent] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and he the honest milkman ; " the money's been recovered , every cent of it ,
和 他 这 诚实的 送奶工 ; " 这 钱的 到过 恢复 , 每一个 中心 的 它 ,

还有那位诚实的送奶工；“钱都追回来了，一分钱都没少。”

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz][nɑːt][ðeəz; ðəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriː'kæptʃər]
and like as not there's some sort of a reward out for the recapture
和 喜欢 作为 不是 有 一些 种类 的 一个 报酬 出去 为了 这 夺回
[ʌv; əv] [ðɪs] [dʒent] [hɪr] ,
of this gent here ,
的 这 绅士 这里 ,

而且很有可能有人悬赏捉拿这个人。

[huː] [broʊk] [dʒeɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hændkʌfs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faɪld] [ɔːf] [wiːks]

who	broke	jail	with	a	pair	of	handcuffs	on	his	wrists	which	he	filed	off	weeks
WHO	打破	监狱	和	一个	一对	的	手铐	在	他的	手腕	哪个	他	已提交	离开	周

[ə'goʊ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [swɑːmp] .

ago	up	in	this	same	swamp	.
前	向上	在	这	相同的	沼泽	.

他曾戴着手铐越狱，而这副手铐是他几周前在这片沼泽地里用锉刀锉掉的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [juː; jʊ] [ʃer] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn] [ðæt] , [hen] , [rɪ'membər] . "

And	if	there	is	,	you	share	with	us	in	that	,	Hen	,	remember	.	"
和	如果	那里	是	,	你	分享	和	我们	在	那	,	母鸡	,	记住	.	"

如果真有这样的事，你也和我们分享吧，亨，记住这一点。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [duː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] !

"	But	I	didn't	do	a	single	thing	to	get	him	,	and	that	wouldn't	be	fair	!
"	但	我	没有	做	一个	单身的	事物	到	得到	他	,	和	那	不会	是	公平的	!

“但我并没有做任何事来得到他，这不公平！”

" ['wiːkli] [prəu'testid][ðə; ði] [rɪ'liːvd] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm] [lɪŋkt] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['elmər] ,

"	weakly	protested	the	relieved	boy	,	with	his	arm	linked	in	that	of	Elmer	,
"	弱	抗议	这	松了口气	男生	,	和	他的	手臂	链接	在	那	的	埃尔默	,

“男孩无力地抗议着，他如释重负，胳膊挽着埃尔默的胳膊。”

[ə'pɑːn] [huːm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [liːn] [ɪn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['kraɪsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] .

upon	whom	he	seemed	to	lean	in	this	dreadful	crisis	of	his	young	life	.
之上	谁	他	似乎	到	倾斜	在	这	可怕	危机	的	他的	年轻的	生活	.

在他年轻生命中这场可怕的危机中，他似乎依靠的就是这个人。

" ['dɪdnt] [heɪ] ? " [snɔːtid] ['toʊbi] ; " [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['lʊrd] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] ;

"	Didn't	hey	?	"	snorted	Toby	;	"	I	guess	you	lured	him	along	;
"	没有	嘿	?	"	哼了一声	托比	;	"	我	猜测	你	诱饵	他	沿着	;

“难道不是吗？”托比哼了一声；“我猜是你把他引过来的；

[ðen] [ə'gen] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə][blaɪnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪl] [wiː; wi] [krept] ['nɔɪzləsli] ['kloʊzər]

then	again	and	helped	to	blind	his	eyes	while	we	crept	noiselessly	closer
然后	再次	和	帮助	到	瞎的	他的	眼睛	尽管	我们	悄悄地爬	无声	更近

[ænd; ənd]['kloʊzər] .

and	closer	.
和	更近	.

然后我们又一次蒙住了他的眼睛，同时悄无声息地慢慢靠近。

[ʃʊr] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] , [hen] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ʌp] .

Sure	you	deserve	part	of	the	reward	,	Hen	,	providing	there	is	any	up	.
当然	你	应得	部分	的	这	报酬	,	母鸡	,	提供	那里	是	任何	向上	.

亨，你当然应该得到一部分奖励，前提是还有奖励的话。

" [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ju'niːk] [rɪ'mɑːrk] , [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] .

"	At	hearing	that	unique	remark	,	the	prisoner	burst	into	a	hearty	laugh	.
"	在	听力	那	独特的	评论	,	这	囚犯	爆裂	进入	一个	爽朗	笑	.

听到这句奇特的言论，囚犯哈哈大笑起来。

['evɪdəntli] , " [dʒoʊ] ,

Evidently	,	"	Joe	,
显然	,	"	乔	,

显然，“乔，

" ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	having	made	up	his	mind	that	he	was	going	back	to	the	clutches	of	the
"	拥有	制成	向上	他的	头脑	那	他	曾是	去	后退	到	这	离合器	的	这

[lɔː] ,

law	,
法律	,

“既然他已经下定决心要回到法律的掌控之中，

[kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] ;

could	enjoy	a	good	joke	as	well	as	the	next	one	;
可以	享受	一个	好的	开玩笑	作为	出色地	作为	这	下一个	一	;

既能欣赏一个好笑话，也能欣赏下一个笑话；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['rekləs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ] ['eniweɪ] .

he	was	undoubtedly	a	reckless	sort	of	fellow	anyway	.
他	曾是	无疑	一个	鲁莽	种类	的	同伴	反正	.

他无疑是个鲁莽的人。

" [ðæts] [faɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sʌn] , " [hiː; hi][toʊld]['toʊbi] ; " ['lʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ræskl] [ɑːn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn]

"	That's	fine	for	you	,	son	,	"	he	told	Toby	;	"	luring	the	rascal	on	is	a	good	one
"	那就是	美好的	为了	你	,	儿子	,	"	他	讲述	托比	;	"	诱饵	这	恶棍	在	是	一个	好的	一

.

:
.

“儿子，这对你来说很好，”他对托比说；“引诱那个小家伙上钩是个好主意。”

[ðæt] [pʊr] [kɪd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][wɜːrk] ,

That	poor	kid	was	almost	too	easy	for	me	to	work	,
那	贫穷的	孩子	曾是	几乎	也	简单的	为了	我	到	工作	,

那可怜的孩子简直太容易对付了，我几乎没法好好管教他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][maɪ][træp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [pʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] .

for	he	fell	into	my	trap	as	soon	as	I	pulled	the	string	.
为了	他	跌倒	进入	我的	陷阱	作为	很快	作为	我	拉	这	细绳	.

因为我一拉动绳子，他就落入了我的陷阱。

[waɪ] , [aɪ][felt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] ['sʌmtaɪmz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['kændi]

Why	,	I	felt	ashamed	of	myself	sometimes	,	it	was	so	much	like	taking	candy
为什么	,	我	毛毡	羞愧	的	我	有时	,	它	曾是	所以	很多	喜欢	采取	糖果

[frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪbi] .

from	the	baby	.
从	这	婴儿	.

有时我会感到羞愧，这简直就像从婴儿手里抢糖一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ][hæf][bæd][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ;

But	he	isn't	a	half	bad	sort	of	a	boy	;
但	他	不是	一个	一半	坏的	种类	的	一个	男生	;

但他并不是个坏孩子；

[ænd; ənd] [lets] [hoʊp]['ðɪsəl, ðɪsəl][biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm]['nevər] [ə'gen] [tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz]

and	let's	hope	this'll	be	a	lesson	to	him	never	again	to	throw	stones
和	我们来吧	希望	这将	是	一个	课	到	他	绝不	再次	到	扔	石头

[æt; ət] [pʊr] [træmps] .

at	poor	tramps	.
在	贫穷的	流浪汉	.

希望这件事能给他一个教训，让他以后永远不要再向流浪汉扔石头了。

[ðeə(r)] ['hjuːmən][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] .

They're	human	as	well	as	the	rest	of	us	,	and	have	their	feelings	.
它们是	人类	作为	出色地	作为	这	休息	的	我们	,	和	有	他们的	情怀	.

他们和我们一样都是人，也有自己的感情。

[ðæt] [lʌmp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [peɪnd] ['wɪri] ['wɪli] ['lɑːrkɪnz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

That	lump	on	his	head	pained	Weary	Willie	Larkins	as	much	as	it	would	have
那	块	在	他的	头	痛苦	厌倦	威利	拉金斯	作为	很多	作为	它	会	有

[dʌn] [hen] [hɪr] .

done	Hen	here	.
完毕	母鸡	这里	.

威利·拉金斯头上的那个肿块让他感到疼痛，就像让这里的亨感到疼痛一样。

" ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['despərət] ['kærəktər] [huːm] [ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [æz; əz][dʒoʊ][kʊd; kəd]

"	Having	made	sure	that	the	desperate	character	whom	they	only	knew	as	Joe	could
"	拥有	制成	当然	那	这	绝望的	特点	谁	他们	仅有的	知道	作为	乔	可以

[nɑːt] [ɪ'skeɪp] ,

not	escape	,
不是	逃脱	,

“在确保那个他们只知道名叫乔的绝望人物无法逃脱之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪlt] [ə; eɪ]['dʒɑːli]['faɪər] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʊk] ['sʌmθɪŋ] .

the	boys	built	a	jolly	fire	,	and	proceeded	to	cook	something	.
这	男孩们	建造	一个	快乐的	火	,	和	继续	到	厨师	某物	.

男孩们生起了一堆篝火，然后开始做饭。

[hen] [wʌz; wəz][soʊ] ['sævɪdʒli] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ði] [miːl]

Hen	was	so	savagely	hungry	they	had	to	lead	him	away	while	the	meal
母鸡	曾是	所以	野蛮地	饥饿的	他们	有	到	带领	他	离开	尽管	这	一顿饭

[wʌz; wəz][ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

was	in	preparation	,
曾是	在	准备	,

亨饿得厉害，他们不得不把它带走，趁着饭菜还在准备的时候。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['vaʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dredfəli] ['temptɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd][dɪ'vaʊər][hɪz; ɪz] [fuːd]

for	he	vowed	he	was	dreadfully	tempted	to	jump	in	and	devour	his	food
为了	他	发誓	他	曾是	极其糟糕	受诱惑	到	跳	在	和	吞食	他的	食物

[rɔː] .

raw	.
生的	.

因为他发誓，他非常想跳进去，把食物生吞活剥。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['redi] , [ðə; ði] [skaʊts] [dɪd][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [fiːd]

And	when	a	supply	had	been	made	ready	,	the	scouts	did	not	forget	to	feed
和	什么时候	一个	供应	有	到过	制成	准备好	,	这	侦察兵	做过	不是	忘记	到	喂养

[ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] ,

their	prisoner	,
他们的	囚犯	,

当补给准备妥当后，侦察兵们没有忘记给俘虏提供食物。

[huː] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪn'diːd] .

who	certainly	seemed	to	enjoy	it	very	much	,	indeed	.
WHO	当然	似乎	到	享受	它	非常	很多	,	的确	.

他们看起来确实非常享受。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [bʌntʃ] , " [hiː; hi][toʊld] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	You	boys	are	a	great	bunch	,	"	he	told	Lil	Artha	,
"	你	男孩们	是	一个	伟大的	束	,	"	他	讲述	莉莉	阿尔塔	,

“你们这群孩子真棒，”他对小阿尔萨说。

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [nɪ'sesɪtɪz] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [fuːd] ; " [ænd; ənd]['æftər][ɔːl] ,

who	was	looking	after	his	necessities	in	the	line	of	food	;	"	and	after	all	,
WHO	曾是	寻找	后	他的	必需品	在	这	线	的	食物	;	"	和	后	全部	,

他在排队买食物时，正在照顾自己的生活必需品；“毕竟，

[aɪm][nɑːt] ['sɑːri] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə][get][ˌem 'iː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .

I'm	not	sorry	you	were	the	ones	to	get	me	,	if	it	had	to	be	.
我是	不是	对不起	你	是	这	一个	到	得到	我	,	如果	它	有	到	是	.

如果非得由你们来抓我，我也不后悔。

[aɪ'd] ['nevər] [fər'gɪv] [maɪ'self] [ɪf] [ðæt] [fæt] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] [daʊn] [æt; ət] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ['mænɪdʒd]

I'd	never	forgive	myself	if	that	fat	Chief	of	Police	down	at	Hickory	Ridge	managed
ID	绝不	原谅	我	如果	那	胖的	首席	的	警察	向下	在	山核桃	岭	管理

[tu:; tə] [raʊnd] [ˌem 'i:] [ʌp] ,

to	round	me	up	,
到	圆形的	我	向上	,

如果希科里里奇那个胖警察局长把我抓起来，我永远都不会原谅自己。

[ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [ə'baʊt] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gri:nhɔ:rn] .

and	him	as	ignorant	about	following	a	trail	as	a	greenhorn	.
和	他	作为	无知	关于	下列的	一个	踪迹	作为	一个	菜鸟	.

他对循迹一窍不通，就像个新手一样。

" [ju:; jʊ] [si:] , [bɪ'fɔ:r] [ðen] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [gest] [ðæt] ['elmər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [spent]

"	You	see	,	before	then	the	man	had	guessed	that	Elmer	must	have	spent
"	你	看	,	前	然后	这	男人	有	猜对了	那	埃尔默	必须	有	花费

[sʌm; səm] [taɪm] [aʊt] [west] ,

some	time	Out	West	,
一些	时间	出去	西方	,

“你看，在那之前，那个人就猜测埃尔默肯定在西部待过一段时间。”

[frʌm; frəm] ['veriəs] [θɪŋz] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['menʃ(ə)nd] .

from	various	things	he	heard	mentioned	.
从	各种各样的	事物	他	听到	提及	.

他从各种渠道听到了相关的说法。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [hæd; həd] [æskt] ['pleɪnli] [ɪf] [sʌtʃ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ðə; ði] [keɪs] ,

Indeed	,	he	had	asked	plainly	if	such	were	not	the	case	,
的确	,	他	有	问	显然	如果	这样的	是	不是	这	案件	,

事实上，他曾直截了当地问过，是否情况确实如此。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [toʊld] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] - ['mæstər] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [kə'nektɪd]

and	afterwards	told	the	young	scout	-	master	a	few	interesting	things	connected
和	然后	讲述	这	年轻的	侦察	-	掌握	一个	很少	有趣的	事物	连接

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃekərd] [kə'rɪr] .

with	his	own	checkered	career	.
和	他的	自己的	格子图案	职业	.

之后，他向这位年轻的童子军领队讲述了一些与他自己坎坷经历有关的趣事。

[hɪz; ɪz] ['ri:əl] [neɪm] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi] [noʊn] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [keɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd]

His	real	name	he	declared	would	never	be	known	,	for	he	came	of	a	good
他的	真实的	姓名	他	声明	会	绝不	是	已知	,	为了	他	来了	的	一个	好的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

他宣称自己的真名永远不会被人知，因为他出身名门。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪs'greɪs] .

which	he	would	not	wish	to	disgrace	.
哪个	他	会	不是	希望	到	耻辱	.

他不想让这件事蒙羞。

[hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['evri] [tʃæns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑ:rk]

He	admitted	that	he	had	had	every	chance	in	the	world	to	make	a	mark
他	承认	那	他	有	有	每一个	机会	在	这	世界	到	制作	一个	标记

[ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [lɔ:] [ɔ:r] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

in	the	line	of	law	or	the	ministry	,
在	这	线	的	法律	或者	这	部	,

他承认自己曾拥有千载难逢的机会，可以在法律界或神职界有所建树。

[ænd; ənd][hæd; həd]['i:v(ə)n] [bɪn] [ə; eɪ] [prə'fesər] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] ; [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ]

and	had	even	been	a	professor	at	one	time	in	a	college	;	but	,	somehow
和	有	甚至	到过	一个	教授	在	一	时间	在	一个	大学	;	但	,	不知何故

,

,

,

他甚至一度在大学担任教授；但是，不知何故，

[ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ['drægd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hi:; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

a	love	for	dissipation	dragged	him	down	until	finally	he	had	disappeared	,
一个	爱	为了	耗散	拖拽	他	向下	直到	最后	他	有	消失	,

沉迷于放荡不羁的生活最终将他拖入深渊，直至消失无踪。

[ə'su:md] [ə'nʌðər] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [noʊn] ,

assumed	another	name	in	a	part	of	the	country	where	he	was	not	known	,
假定	其他	姓名	在	一个	部分	的	这	国家	在哪里	他	曾是	不是	已知	,

在全国一个他不为人知的地区，他使用了另一个名字。

[ænd; ənd] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [vaɪs] .

and	commenced	his	career	of	vice	.
和	开始	他的	职业	的	副	.

于是他开始了作恶生涯。

[ðə; ði][mæn][toʊld][ðə; ði] [skaʊts] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['blæstɪd] [kə'rɪr] ,

The	man	told	the	scouts	to	take	a	lesson	from	his	blasted	career	,
这	男人	讲述	这	侦察兵	到	拿	一个	课	从	他的	炸毁	职业	,

那人告诉球探们要从他那糟糕的职业生涯中吸取教训。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['hɑ:rdli] [nu:] ['weðər] [hi:; hi] ['ri:əli] [ment] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r] , [æz; əz] [lil] ['ɑ:rθə] [wʌz; wəz]

though	they	hardly	knew	whether	he	really	meant	it	or	,	as	Lil	Artha	was
尽管	他们	几乎	知道	无论	他	真的	意思是	它	或者	,	作为	莉莉	阿尔塔	曾是

[kən'streɪnd] [tu:; tə] [seɪ] ,

constrained	to	say	,
受限	到	说	,

尽管他们几乎不知道他是否真的这么想，或者，正如小阿尔萨不得不说的那样，

[wʌz; wəz] " ['tɔ:kɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][hæt] .

was	"	talking	through	his	hat	.
曾是	"	说	通过	他的	帽子	.

“他当时正在对着帽子说话。”

" [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [kept] ['bɜ:rnɪŋ] ,

"	The	fire	was	kept	burning	,
"	这	火	曾是	保留	燃烧	,

火一直烧着，

[ænd; ənd] [fed] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [gri:n] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]

and	fed	with	more	or	less	green	wood	in	the	hope	and	expectation	that	the
和	美联储	和	更多的	或者较少的		绿色的	木头	在	这	希望	和	期待	那	这

[blæk] [smoʊk] [ðʌs] ['dʒenəreɪtɪd] [maɪt] [drɔ:] [ðə; ði] ['trækɪŋ] ['pɑ:si] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ðə; ði] [mɔ:r]

black	smoke	thus	generated	might	draw	the	tracking	posse	to	the	scene	the	more
黑色的	抽烟	因此	生成的	可能	画	这	追踪	民兵	到	这	场景	这	更多的

['ræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

他们用少得可怜的青木柴喂养火种，希望由此产生的黑烟能更快地吸引追踪队伍赶到现场。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [tu:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,

It	was	almost	two	hours	before	they	arrived	,
它	曾是	几乎	二	小时	前	他们	到达的	,

他们过了将近两个小时才到。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['dʒɑːni] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz]['ekspɜːrt][æt; ət] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] "

which	would	indicate	that	Johnny	might	not	be	quite	as	expert	at	following	a	"
哪个	会	表明	那	约翰尼	可能	不是	是	相当	作为	专家	在	下列的	一个	"

[mæn] [treɪl] " [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] .

man	trail	"	as	some	of	the	scouts	were	.
男人	踪迹	"	作为	一些	的	这	侦察兵	是	.

这表明，约翰尼在追踪“男人踪迹”方面可能不如一些侦察兵那么熟练。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wen] [ə'pɑːn]

Great	was	the	astonishment	of	the	Chief	and	his	men	when	upon
伟大的	曾是	这	惊讶	的	这	首席	和	他的	男人	什么时候	之上

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][baɪ] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðoʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði]

approaching	the	fire	by	creeping	up	they	discovered	that	those	about	it	were	the
接近	这	火	经过	爬行	向上	他们	发现	那	那些	关于	它	是	这

[eɪt] [skaʊts] ,

eight	scouts	,
八	侦察兵	,

当酋长和他的部下蹑手蹑脚地靠近火堆时，他们惊讶地发现围在火堆旁的是那八个侦察兵。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'dræg(ə)ld] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['membər] [nʌn] ['ʌðər]

and	even	recognized	in	the	bedraggled	figure	of	the	last	member	none	other
和	甚至	认可	在	这	邋遢的	数字	的	这	最后的	成员	没有任何	其他

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['retʃɪd] ['kʌlprɪt] ,

than	the	wretched	culprit	,
比	这	可怜	罪魁祸首	,

甚至在最后一个衣衫褴褛的成员身上，也认出了那个可恶的罪犯。

[hen] ['kɑːndɪt] .

Hen	Condit	.
母鸡	康迪特	.

亨·康迪特。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , ['siːtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]

And	there	,	seated	with	his	back	against	a	tree	and	his	hands	and
和	那里	,	坐着	和	他的	后退	反对	一个	树	和	他的	双手	和

['æŋklz] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] [skaʊt] - ['fæʃ(ə)n] ,

ankles	securely	bound	scout	-	fashion	,
脚踝	安全地	边界	侦察	-	时尚	,

于是，他背靠着一棵树坐着，双手和脚踝像童子军那样被牢牢地绑着。

[wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

was	the	man	they	wanted	.
曾是	这	男人	他们	通缉	.

正是他们想要的那个人。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,

He	greeted	their	coming	,
他	问候	他们的	未来	,

他迎接了他们的到来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃiːfs] [red] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['rɔrz] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt]

and	the	look	of	amazement	on	the	Chief's	red	face	with	roars	of	amusement
和	这	看	的	惊愕	在	这	酋长的	红色的	脸	和	咆哮	的	娱乐

.

:

.

酋长涨红的脸上露出惊讶的表情，同时发出阵阵哄笑。

" ['betər] [leɪt] [ðæn; ðən]['nevər] , [tʃiːf] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	Better	late	than	never	,	Chief	,	"	he	called	out	.
"	更好的	晚的	比	绝不	,	首席	,	"	他	称为	出去	.

“迟到总比不到好，长官，”他喊道。

" [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ðiːz] [smɑːrt] [skaʊts] [dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]

"	While	you	were	sleeping	over	it	,	these	smart	scouts	did	the	business	,	and
"	尽管	你	是	睡眠	超过	它	,	这些	聪明的	侦察兵	做过	这	商业	,	和

[tʊk] [ˌem 'iː][ɪn] .

took	me	in	.
采取	我	在	.

“在你睡觉的时候，这些聪明的球探已经完成了任务，把我抓了起来。”

[ɔːl][ðə; ði][koʊld] [kæʃ] [ðæt] [wʌz; wəz]['teɪkən][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə][ə; eɪ][læst] [red] [sent] ;

All	the	cold	cash	that	was	taken	has	been	recovered	to	a	last	red	cent	;
全部	这	寒冷的	现金	那	曾是	已采取	有	到过	恢复	到	一个	最后的	红色的	中心	;

所有被盗的现金都已追回，一分不差；

[ænd; ənd] [aɪv] [ɪk'spleɪnd] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ] [fɔːrst] [ðɪs] ['sɪli] [bɔɪ] [hen] [tuː; tə] [raɪt] [ðæt] ['letər] ,

and	I've	explained	just	how	I	forced	this	silly	boy	Hen	to	write	that	letter	,
和	我已经	解释	只是	如何	我	强制	这	愚蠢的	男生	母鸡	到	写	那	信	,

我已经解释过我是如何强迫这个傻小子亨写那封信的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ˌem 'iː] [huː] [kribd] [ðə; ði] ['mʌni] .

when	it	was	really	me	who	cribbed	the	money	.
什么时候	它	曾是	真的	我	WHO	抄袭	这	钱	.

其实是我偷了钱。

[soʊ][dəunt] ['bɑːðər] ['bleɪmɪŋ] [ə; eɪ][kɪd] [laɪk] [ðæt] .

So	don't	bother	blaming	a	kid	like	that	.
所以	不	打扰	指责	一个	孩子	喜欢	那	.

所以别费劲去责怪那样的孩子了。

['hiːz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['les(ə)n] , [tʃiːf] .

He's	had	his	lesson	,	Chief	.
他是	有	他的	课	,	首席	.

他已经吸取教训了，长官。

" ['elmər] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['hænsəm] [ʌv; əv][dʒoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt]

"	Elmer	thought	that	was	pretty	handsome	of	Joe	,	and	he	did	not	hesitate
"	埃尔默	想法	那	曾是	漂亮的	英俊的	的	乔	,	和	他	做过	不是	犹豫

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] .

to	tell	him	so	.
到	告诉	他	所以	.

“埃尔默觉得乔长得挺帅的，他毫不犹豫地告诉了乔这一点。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

He	could	see	that	the	man	was	a	strange	mixture	of	good	and	evil	,
他	可以	看	那	这	男人	曾是	一个	奇怪的	混合物	的	好的	和	邪恶的	,

他看得出这个人身上善与恶交织的奇特气质。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði][bæd]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli]

though	it	seemed	that	the	bad	elements	in	his	composition	were	generally
尽管	它	似乎	那	这	坏的	元素	在	他的	作品	是	一般来说

[ɑːn][tɑːp] .

on	top	.
在	顶部	.

虽然他作品中的不良元素似乎普遍占据主导地位。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd]

As	there	was	no	need	of	remaining	any	longer	in	the	swamp	,	they	started
作为	那里	曾是	不	需要	的	其余的	任何	更长	在	这	沼泽	,	他们	开始

[tuː; tə] [liːv] .

to	leave	.
到	离开	.

由于没有必要再继续留在沼泽里，他们开始离开。

['dʒɑːni] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [skɪf] [aʊt] , ['toʊɪŋ] [wʌn] [bɪ'haɪnd]

Johnny	said	he	would	go	back	and	take	the	two	skiffs	out	,	towing	one	behind
约翰尼	说	他	会	去	后退	和	拿	这	二	小艇	出去	,	拖带	一	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

约翰尼说他会回去把那两艘小艇开出去，自己拖着一艘。

['leɪtər] [ɑːn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [mend] [ðə; ði] [nuː] [boʊt] [baɪ] ['fetʃɪŋ] [ə; eɪ] [plæŋk] [tuː; tə]

Later	on	he	could	come	and	mend	the	new	boat	by	fetching	a	plank	to
之后	在	他	可以	来	和	修补	这	新的	船	经过	获取	一个	板	到

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['steɪvd] [ɪn] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːg] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

replace	the	one	that	had	been	staved	in	by	striking	a	log	at	full	speed	.
代替	这	一	那	有	到过	挨饿	在	经过	引人注目	一个	日志	在	满的	速度	.

后来他可以过来修补新船，取一块木板来替换被全速撞击原木而卡住的那块木板。

" [hoʊp] [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [daʊn] [æt; ət] ['hɪkəri] [rɪdʒ] , ['dʒɑːni] !

"	Hope	we	see	you	again	down	at	Hickory	Ridge	,	Johnny	!
"	希望	我们	看	你	再次	向下	在	山核桃	岭	,	约翰尼	!

“希望我们能在希科里岭再次见到你，约翰尼！”

" [kɔːld] [aʊt] [lil] ['ɑːrθə] ['æftər] [ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] .

"	called	out	Lil	Artha	after	the	bound	boy	.
"	称为	出去	莉莉	阿尔塔	后	这	边界	男生	.

“小阿尔萨对着被绑的男孩喊道。”

" [jes] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wəʊnt] [fər'get] [ðæt] ['klevər] ['tʃɪkɪn] [træp] [ʌv; əv] [jɔːrz] , " ['ædɪd] ['toʊbi] ,

"	Yes	,	and	we	won't	forget	that	clever	chicken	trap	of	yours	,	"	added	Toby	,
"	是的	,	和	我们	惯于	忘记	那	聪明的	鸡	陷阱	的	你的	,	"	额外	托比	,

“是的，我们不会忘记你那个巧妙的捕鸡陷阱的，”托比补充道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [dɪd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [friː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] .

"	even	if	the	man	did	cut	his	companion	free	before	we	reached	the	spot	.
"	甚至	如果	这	男人	做过	切	他的	伴侣	自由的	前	我们	达到	这	点	.

“即使那人在我们到达之前就解救了他的同伴。”

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [hen] , [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] . "

By	the	way	,	Hen	,	here's	something	of	yours	that	we	found	.	"
经过	这	方式	,	母鸡	,	这里是	某物	的	你的	那	我们	成立	.	"

对了，亨，这是我们找到的你的一些东西。

" [maɪ] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌkˌhaʊnd] ['hænd(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kɑːndɪt] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] [pliːzd] .

"	My	knife	with	the	buckhorn	handle	!	"	exclaimed	the	Condit	boy	,	looking	pleased	.
"	我的	刀	和	这	鹿角	处理	!	"	惊呼	这	康迪特	男生	,	寻找	高兴	.

“我的鹿角柄刀！”康迪特家的男孩兴奋地喊道。

" [aɪ] [mɪst] [ðæt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ'd] ['nevər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	I	missed	that	,	and	thought	I'd	never	see	it	again	.
"	我	错过	那	,	和	想法	ID	绝不	看	它	再次	.

“我错过了那件事，以为再也见不到了。”

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , ['toʊbi] ? "

Where	did	you	pick	it	up	,	Toby	?	"
在哪里	做过	你	挑选	它	向上	,	托比	?	"

托比，你是从哪儿弄到的?

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！

[juː; jʊ] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈpɑːkɪt] [wʌns][əˈpɑːn][ə; eɪ][taɪm] [wen] [jʊr; jər] [hiːlz] [wɜːr; wər]

you	dropped	it	from	your	pocket	once	upon	a	time	when	your	heels	were
你	掉落	它	从	你的	口袋	一次	之上	一个	时间	什么时候	你的	高跟鞋	是

[sʌm; səm] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [hed] .

some	higher	than	your	head	.
一些	更高	比	你的	头	.

你曾经穿着高跟鞋，鞋跟比你的头还高的时候，不小心把它从口袋里掉了出来。

[ðæt] [helpt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kluː] ,

That	helped	to	give	us	a	strong	clue	,
那	帮助	到	给	我们	一个	强的	线索	,

这给我们提供了重要的线索。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [ʌp] [hɪr] [nɪr] [oʊld] ['sæsəfræs] [swɑːmp] .

and	we	knew	we	were	on	the	right	track	up	here	near	old	Sassafras	Swamp	.
和	我们	知道	我们	是	在	这	正确的	追踪	向上	这里	靠近	老的	黄樟	沼泽	.

我们知道，我们沿着正确的方向来到了老萨萨弗拉斯沼泽附近。

[nekst] [taɪm] [jʊə(r)] [ˈtʃɪkɪn] [ˈhʌŋgri] , [hen] , [ˈbʌt(ə)n] [ʌp] [jʊr; jər] [ˈpɑːkəts] ;

Next	time	you're	chicken	hungry	,	Hen	,	button	up	your	pockets	;
下一个	时间	你是	鸡	饥饿的	,	母鸡	,	按钮	向上	你的	口袋	;

下次你饿了想吃鸡的时候，亨，记得把口袋扣好；

[juː; jʊ] [ˈnevər] [noʊ] [wɒts] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [ðiːz] [deɪz] .

you	never	know	what's	going	to	happen	these	days	.
你	绝不	知道	是什么	去	到	发生	这些	天	.

如今世事难料。

" [hen] [tɜːrnd] [ˈfaɪəri] [red] , [ænd; ənd] [ðen] [læft] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [ˈfæʃ(ə)n] .

"	Hen	turned	fiery	red	,	and	then	laughed	in	a	confused	fashion	.
"	母鸡	转向	火热	红色的	,	和	然后	笑了	在	一个	使困惑	时尚	.

“亨的脸涨得通红，然后困惑地笑了。”

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈboʊldli] , " [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][wɜːr; wər] [ˈterəbli] [ˈhʌŋgri] ,

"	Well	,	"	he	said	,	boldly	,	"	both	of	us	were	terribly	hungry	,
"	出色地	,	"	他	说	,	大胆地	,	"	两个都	的	我们	是	可怕	饥饿的	,

“嗯，”他大胆地说，“我们俩都饿坏了。”

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ'd] [dʒʌmpt] [ɪn] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [nek] [juː; jʊ] [noʊ] ,

and	since	I'd	jumped	in	up	to	my	neck	you	know	,
和	自从	ID	跳了起来	在	向上	到	我的	脖子	你	知道	,

因为我当时已经跳到水里，水都淹到脖子了，你知道的。

[æn; ən] [ɪntʃ] [ˈfɜːrðər] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .

an	inch	further	didn't	seem	to	mind	.
一个	英寸	更远	没有	似乎	到	头脑	.

再往前挪一英寸，它似乎并不介意。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [bɔɪz] [huː] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæd] ;

I	suppose	that's	the	way	with	all	boys	who	go	to	the	bad	;
我	认为	那就是	这	方式	和	全部	男孩们	WHO	去	到	这	坏的	;

我想所有误入歧途的男孩都会这样吧；

[ðə; ði][fɜːrst] [step] [liːdz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [dəunt] [ker] [mʌtʃ] [wʌt] [bɪˈkʌmz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	first	step	leads	to	another	until	they	don't	care	much	what	becomes	of	them	.
这	第一的	步	线索	到	其他	直到	他们	不	关心	很多	什么	变成	的	他们	.

第一步往往会引发下一步，直到他们对自己最终的命运漠不关心。

[bʌt; bət][oʊ] !

But	oh	!
但	哦	!

但是哦！

[aɪm] [hʌgɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [noʊ] [ɪts] [ɔːl] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [æn; ən] ['ʌgli] [driːm] [naʊ] .

I'm	hugging	myself	to	know	it's	all	going	to	be	like	an	ugly	dream	now	.
我是	拥抱	我	到	知道	它是	全部	去	到	是	喜欢	一个	丑陋的	梦	现在	.

我拥抱自己，因为我知道这一切都将像一场噩梦一样结束。

[wʌt] [dəunt][aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ?

What	don't	I	owe	you	fellows	?
什么	不	我	欠	你	伙伴们	?

我究竟欠你们什么呢?

[ɔːl][maɪ][laɪf] [aɪl] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

All	my	life	I'll	remember	it	.
全部	我的	生活	患病的	记住	它	.

我会永远记住这件事。

" [wʌns] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət]['fɑːrmər] ['trɑːtərz] [pleɪs] .

"	Once	out	of	the	swamp	and	they	were	soon	at	Farmer	Trotter's	place	.
"	一次	出去	的	这	沼泽	和	他们	是	很快	在	农民	步马的	地方	.

“他们一走出沼泽，很快就到了特罗特农夫的家。”

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːsi] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]

Here	it	was	found	that	the	Chief	and	his	posse	had	come	in	a	big
这里	它	曾是	成立	那	这	首席	和	他的	民兵	有	来	在	一个	大的

['tuəriŋ] [kɑːr] [ðæt] [dʒʌst] [held] [ðə; ði] ['pɑːrti]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ,

touring	car	that	just	held	the	party	comfortably	,
巡演	车	那	只是	握住	这	派对	舒适地	,

结果发现，酋长和他的随从乘坐一辆大型旅行车前来，车内空间刚好能容纳他们所有人。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər][dʒoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

though	there	would	still	be	room	for	Joe	,	of	course	.
尽管	那里	会	仍然	是	房间	为了	乔	,	的	课程	.

当然，乔还是有机会的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][paɪl][ɪn][ænd; ənd] [hæŋ] [ɑːn] ; [bʌt; bət] [rɪ'spektfəli] [dɪ'klaɪnd] .

The	boys	were	invited	to	pile	in	and	hang	on	;	but	respectfully	declined	.
这	男孩们	是	受邀	到	桩	在	和	悬挂	在	;	但	尊敬	拒绝	.

男孩们被邀请加入进来并抓住船舷，但他们都礼貌地拒绝了。

[ə; eɪ] [raɪd] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] ,

A	ride	of	so	many	miles	to	the	home	town	,
一个	骑	的	所以	许多	英里	到	这	家	镇	,

长途跋涉回到家乡，

['goʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fæst] [peɪs] ['oʊvər][ə; eɪ] ['bʌmpi] [roʊd] ,

going	at	a	fast	pace	over	a	bumpy	road	,
去	在	一个	快速地	步伐	超过	一个	起疙瘩的	路	,

在颠簸的道路上快速行驶

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kɑːr][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ,

and	hanging	on	outside	the	car	in	the	bargain	,
和	绞刑	在	外部	这	车	在	这	便宜货	,

而且他还得把手搭在车外。

[dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [greɪt] [ət'rækʃnz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

did	not	seem	to	have	any	great	attractions	for	them	.
做过	不是	似乎	到	有	任何	伟大的	景点	为了	他们	.

似乎对他们来说没有什么特别的吸引力。

" [wiː; wi] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] , [ænd; ənd][juːz][ðə; ði][bɪg]['wægən] , [tʃiːf] ,

"	We	prefer	to	take	our	time	,	and	use	the	big	wagon	,	Chief	,
"	我们	更喜欢	到	拿	我们的	时间	,	和	使用	这	大的	车皮	,	首席	,

“我们宁愿慢慢来，用大马车，酋长。”

" [sed] ['elmər] ['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [tʃʌmz] ;
" said Elmer after consulting with his seven chums ;
" 说 埃尔默 后 咨询 和 他的 七 朋友们 ;

埃尔默在与他的七个朋友商量后说道;

" [laɪk][æz; əz][nɑ:t][hæf] - [wei] [ðer; ðər] [wi:l] [meɪk] [kæmp][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑ:li] [naɪt] [ʌv; əv]
" like as not half - way there we'll make camp and have a jolly night of
" 喜欢 作为 不是 一半 - 方式 那里 出色地 制作 营 和 有 一个 快乐的 夜晚 的
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“就像还没走到一半我们就扎营，好好享受一夜美好时光一样。”

[ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] [bɪ'fɔ:r] ['sʌndaʊn] [ə'gen] . "
arriving home before sundown again . "
抵达 家 前 日落 再次 . "

“又一次在日落前到家了。”

" - [tel] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [wɪə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ɪk'spekt][tu:; tə][tɜ:rn] [ʌp] - [ɔ:r]
" Pleath tell our people we're on the way , and expect to turn up thooner or
" - 告诉 我们的 人们 是 在 这 方式 , 和 预计 到 转动 向上 - 或者
['leɪtər] ,
later ,
之后 ,

请告知我们的人民我们正在赶来，预计很快就会到达。

" ['ædɪd] [ted] [bə:'gɔin] .
" added Ted Burgoyne .
" 额外 泰德 伯戈因 .

泰德·伯戈因补充道。

" [ænd; ənd] [tʃi:f] , [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][let][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] , [rɪ'membər] ,
" And Chief , you promised to let my uncle know the whole story , remember ,
" 和 首席 , 你 承诺 到 让 我的 叔叔 知道 这 所有的 故事 , 记住 ,

“还有，警长，你答应过要把事情的来龙去脉告诉我叔叔，记得吗？”

" [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ði] [kən'traɪt] [hen] ['kɑ:ndɪt] .
" called out the contrite Hen Condit .
" 称为 出去 这 懊悔 母鸡 康迪特 .

“懊悔的亨·康迪特喊道。”

" [aɪl] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] ,
" I'll be ashamed to face him ,
" 患病的 是 羞愧 到 脸 他 ,

“我都不好意思面对他。”

[bʌt; bət][pər'hæps][hi:; hi][wəʊnt][bi:; bi][soʊ] ['veri] ['æŋgri] [wen] [hi:; hi] ['hi:rz] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [di'si:vd]
but perhaps he won't be so very angry when he hears how I was deceived
[soʊ] ['terəbli] ,
so terribly ,
所以 可怕 ,

但当他听到我被骗得如此惨烈时，或许就不会那么生气了。

[ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [aɪ][hæd; həd] ['æktʃuəli] [kɪld] [ðæt] [træmp] [wen] [aɪ] [θru:] [ðə; ði] [stoʊn] .
and made to believe I had actually killed that tramp when I threw the stone .
和 制成 到 相信 我 有 实际上 被杀 那 流浪汉 什么时候 我 扔 这 石头 .

并让我相信我扔石头的时候真的把那个流浪汉砸死了。

[ænd; ənd][maɪ] [ænt] [lʌvz] [ˌem 'i:] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] .
And my aunt loves me , that I know .
和 我的 阿姨 爱 我 , 那 我 知道 .

我知道，我姑姑很爱我。

[dəunt] [fər'get] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['evri] [sent] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θi:f] ,

Don't	forget	to	tell	them	every	cent	has	been	recovered	from	the	thief	,
不	忘记	到	告诉	他们	每一个	中心	有	到过	恢复	从	这	贼	,

别忘了告诉他们，每一分钱都已经从窃贼那里追回来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] .

and	that	I'm	bringing	it	back	with	me	.
和	那	我是	带来	它	后退	和	我	.

我要把它带回来。

" [ðə; ði] [skaʊts] [dɪd] [kæmp] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] .

"	The	scouts	did	camp	that	night	in	a	wood	alongside	the	road	.
"	这	侦察兵	做过	营	那	夜晚	在	一个	木头	旁边	这	路	.

“那天晚上，童子军们在路边的树林里扎营。”

['fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] ['weðər] [pru:vd] ['veri] [kaɪnd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

Fortunately	,	the	weather	proved	very	kind	to	them	.
幸运的是	,	这	天气	已证实	非常	种类	到	他们	.

幸运的是，天气对他们非常友好。

[lil] ['ɑ:rθə] [sed] [ðə; ði] " [wɪnd] [wʌz; wəz] ['tempərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:rn] [læm] ,

Lil	Artha	said	the	"	wind	was	tempered	to	the	shorn	lamb	,
莉莉	阿尔塔	说	这	"	风	曾是	淬火	到	这	剪	羊肉	,

Lil Artha 说“风对剪了毛的羔羊来说是温和的”，

" [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [ment] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ni:ðər] [tents] [nɔ:r] ['blæŋkits] [ˌaɪ 'ti:]

"	by	which	he	undoubtedly	meant	that	since	they	had	neither	tents	nor	blankets	it
"	经过	哪个	他	无疑	意思是	那	自从	他们	有	两者都不	帐篷	也不	毯子	它

[kən'sɪdərətli] [dɪd] [nɑ:t] [tɜ:rn] [koʊld] ,

considerately	did	not	turn	cold	,
体贴地	做过	不是	转动	寒冷的	,

毫无疑问，他的意思是，由于他们既没有帐篷也没有毯子，所以屋里并不太冷。

[nɔ:r] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [kɔ:t] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [stɔ:rm] .

nor	were	they	caught	out	in	a	heavy	rain	storm	.
也不	是	他们	捕捉	出去	在	一个	重的	雨	风暴	.

他们也没有被暴雨困住。

[ðer; ðər] [læst] ['aʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['si:z(ə)n] [hæd; həd] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .

Their	last	outing	of	the	vacation	season	had	proved	to	be	a	fine	one	.
他们的	最后的	外出	的	这	假期	季节	有	已证实	到	是	一个	美好的	一	.

他们的假期最后一次出行非常愉快。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] ['nɑ:v(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wen] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	had	passed	through	a	novel	experience	when	exploring	the	depths	of	the
他们	有	通过了	通过	一个	小说	经验	什么时候	探索	这	深度	的	这

[mɪ'stɪriəs] ['sæsəfræs] [swɑ:mp] ;

mysterious	Sassafras	Swamp	;
神秘	黄樟	沼泽	;

他们在探索神秘的萨萨弗拉斯沼泽深处时，经历了一次新奇的体验；

[ænd; ənd] ['betər] [stɪl] [hæd; həd] ['mænɪʤd] [tu:; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [pʊr] , [mɪ'steɪkən] ['kɑ:mræd] [frʌm; frəm]

and	better	still	had	managed	to	save	their	poor	,	mistaken	comrade	from
和	更好的	仍然	有	管理	到	节省	他们的	贫穷的	,	错误	同志	从

[ə; eɪ] [feɪt] ,

a	fate	,
一个	命运	,

更妙的是，他们还设法将那位可怜的、误入歧途的同伴从厄运中拯救了出来。

[ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['ʃɪvər] ['i:v(ə)n] [wen] [mʌnθs] [ænd; ənd]

the	very	thought	of	which	would	often	make	him	shiver	even	when	months	and
这	非常	想法	的	哪个	会	经常	制作	他	颤抖	甚至	什么时候	几个月	和

['jɪrz] [hæd; həd] [krept] [baɪ] .

years	had	crept	by	.
年	有	悄悄地爬	经过	.

即使几个月甚至几年过去了，仅仅是想到这件事，他仍然会不寒而栗。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][ɪn][kæmp] .

They	had	a	great	night	of	it	there	in	camp	.
他们	有	一个	伟大的	夜晚	的	它	那里	在	营	.

他们在营地里度过了一个美好的夜晚。

['i:v(ə)n] [hen] [traɪd] [tu:; tə] [fər'get] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wʌt] [hi:; hi][mʌst; məst] [feɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ,

Even	Hen	tried	to	forget	for	a	time	what	he	must	face	on	the	morrow	,
甚至	母鸡	尝试	到	忘记	为了	一个	时间	什么	他	必须	脸	在	这	明天	,

就连亨也试图暂时忘记他明天将要面对的事情。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪn][ðer; ðər] ['sɔŋz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [krɔ:s] - [legd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	joined	his	chums	in	their	songs	,	as	they	sat	cross	-	legged	around	the
和	加入	他的	朋友们	在	他们的	歌曲	,	作为	他们	卫星	叉	-	腿	大约	这

['tʃɪri] [bleɪz] .

cheery	blaze	.
欢快的	火焰	.

他和朋友们一起盘腿坐在温暖的篝火旁，唱起了歌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['eni] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [sə'presɪŋ] [ðer; ðər] ['bɔɪɪʃ] [ɪg'zu:bərəns] ,

There	was	no	longer	any	necessity	for	suppressing	their	boyish	exuberance	,
那里	曾是	不	更长	任何	必要性	为了	抑制	他们的	男孩气	热情洋溢	,

他们不再需要压抑自己孩童般的热情。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['glu:mi] [swɑ:mp][hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] ,

for	the	gloomy	swamp	had	been	left	behind	,
为了	这	阴沉	沼泽	有	到过	左边	在后面	,

因为阴暗的沼泽已被抛在身后，

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] ['haɪdɪŋ] [ɪ'skeɪpt] ['krɪmɪn(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ə'lɑ:rm] .

nor	was	there	any	hiding	escaped	criminal	to	take	alarm	.
也不	曾是	那里	任何	隐藏	逃脱	刑事	到	拿	警报	.

也没有任何藏匿的逃犯引起警觉。

[soʊ] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [sæŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hɑ:rts] - ['kɑ:ntent] ; [nɔ:r][dɪd][ðə; ði]

So	they	laughed	and	talked	and	sang	to	their	hearts	'	content	;	nor	did	the
所以	他们	笑了	和	谈话	和	唱	到	他们的	心	-	内容	;	也不	做过	这

['sli:pɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

sleepiest	of	them	,
最困倦的	的	他们	,

于是他们欢笑、交谈、歌唱，尽情享受着彼此的陪伴；即使是最困倦的人，也依然兴致勃勃。

['mi:nɪŋ] ['lændi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

meaning	Landy	,	of	course	,
意义	兰迪	,	的	课程	,

当然是指路虎揽胜。

[get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [meɪk] - [bɪ'li:v] ['pɪloʊ] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] .

get	a	chance	to	lay	his	head	on	his	make	-	believe	pillow	until	nearly	midnight	.
得到	一个	机会	到	躺	他的	头	在	他的	制作	-	相信	枕头	直到	几乎	午夜	.

他有机会把头枕在自己想象的枕头上，直到将近午夜。

" [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['sli:pɪŋ] ?

"	What's	the	use	of	wasting	so	much	time	in	sleeping	?
"	是什么	这	使用	的	浪费	所以	很多	时间	在	睡眠	?

“把这么多时间浪费在睡觉上有什么用呢？”

" [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [di'mɑːndid] , [wen] [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

"	Lil	Artha	had	demanded	,	when	the	stout	boy	pleaded	for	them	to
"	莉莉	阿尔塔	有	要求	,	什么时候	这	肥硕	男生	恳求	为了	他们	到

[dɪ'zɪst] ,

desist	,
停止	,

“当那个壮实的男孩恳求他们住手时，小阿尔萨却这样要求道：”

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][sʌm; səm][rest] ;

and	give	him	a	chance	to	get	some	rest	;
和	给	他	一个	机会	到	得到	一些	休息	;

让他有机会休息一下；

" [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['veri] [læst][kæmp][ʌn'tɪl] [ə'weɪ] [ɔːf][ɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wiːk] ,

"	this	is	going	to	be	our	very	last	camp	until	away	off	in	Thanksgiving	week	,
"	这	是	去	到	是	我们的	非常	最后的	营	直到	离开	离开	在	感恩	星期	,

“这将是我们感恩节假期外出度假前的最后一次集训。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [ðen] .

even	if	we	have	one	then	.
甚至	如果	我们	有	一	然后	.

即使我们那时有一个。

[soʊ] [lets] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

So	let's	make	the	most	out	of	it	.
所以	我们来吧	制作	这	最多	出去	的	它	.

所以让我们充分利用这个机会。

[juː; jʊ][siː ən] [sliːp] ['eni][oʊld][taɪm] , [ænd; ənd][laɪ][ə'bed] [tɪl] [ten][ɑːn] ['sʌndeɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

You	c'n	sleep	any	old	time	,	and	lie	abed	till	ten	on	Sunday	,	if	you	want	to	.
你	c'n	睡觉	任何	老的	时间	,	和	说谎	阿贝德	直到	十	在	星期日	,	如果	你	想	到	.

你随时都可以睡觉，如果你愿意的话，甚至可以睡到星期天十点。

[naʊ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [sɔːŋ] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] ['lændi] , [wiː; wi][wɑːnt][jʊr; jər] [faɪn] ['tenər] [tuː; tə] [help]

Now	for	another	song	,	fellows	,	and	Landy	,	we	want	your	fine	tenor	to	help
现在	为了	其他	歌曲	,	伙伴们	,	和	兰迪	,	我们	想	你的	美好的	男高音	到	帮助

[aʊt] , [rɪ'membər] .

out	,	remember	.
出去	,	记住	.

各位，现在再来一首歌，还有兰迪，我们需要你那出色的男高音来帮忙，记住这一点。

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ə'stə:] ,

"	The	morning	found	them	astir	,
"	这	早晨	成立	他们	搅拌	,

“清晨，他们已经起身活动了，

[ænd; ənd]['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði][poʊl][soʊ] [ðæt][ə; eɪ]

and	after	breakfast	the	horses	were	once	more	put	to	the	pole	so	that	a
和	后	早餐	这	马匹	是	一次	更多的	放	到	这	极	所以	那	一个

[stɑːrt][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

start	could	be	made	for	home	.
开始	可以	是	制成	为了	家	.

早餐后，马匹再次被赶到起跑线上，以便启程回家。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

None	of	them	were	in	a	hurry	,
没有任何	的	他们	是	在	一个	匆忙	,

他们谁也不着急。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

and	it	was	really	about	the	middle	of	that	afternoon	when	the	expedition
和	它	曾是	真的	关于	这	中间	的	那	下午	什么时候	这	远征

['entərd] [taʊn] .

entered	town	.
进入	镇	.

探险队进入城镇时，大约是那天下午的中午时分。

[ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪn] ['waɪdli] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] , [ænd; ənd]

The	news	had	,	of	course	,	been	widely	circulated	,	and
这	消息	有	,	的	课程	,	到过	广泛	流通	,	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][ɑːn][tɪp] - [toʊ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,

everybody	was	on	tip	-	toe	,	filled	with	excitement	,
大家	曾是	在	提示	-	脚趾	,	已填	和	激动	,

消息当然已经广为流传，每个人都屏息凝神，兴奋不已。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .

and	watching	for	their	arrival	.
和	观看	为了	他们的	到达	.

并翘首以盼他们的到来。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,

A	great	crowd	had	collected	to	greet	them	,
一个	伟大的	人群	有	集	到	迎接	他们	,

一大群人聚集起来迎接他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [bræs] [bænd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

and	there	was	the	brass	band	of	which	Hickory	Ridge	was	getting	to	be
和	那里	曾是	这	黄铜	乐队	的	哪个	山核桃	岭	曾是	获得	到	是

[kwaɪt] [praʊd] ,

quite	proud	,
相当	自豪的	,

还有那支让希科里里奇镇引以为豪的铜管乐队。

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['sɑːnərəs] [tuːn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [bi'liːvd] [mʌst; məst][biː; bi] " [loʊ] !

playing	a	sonorous	tune	which	some	of	the	scouts	believed	must	be	"	Lo	!
玩耍	一个	响亮的	调	哪个	一些	的	这	侦察兵	相信	必须	是	"	洛	!

[ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] ['hɪroʊ] [kʌmz] ,

the	Conquering	Hero	Comes	,
这	征服	英雄	来	,

奏响了一首悠扬的曲子，一些侦察兵认为这一定是“看哪！凯旋的英雄来了！”

" [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	though	none	of	them	felt	quite	sure	of	it	.
"	尽管	没有任何	的	他们	毛毡	相当	当然	的	它	.

尽管他们中没有人对此感到完全确定。

[wel] , [hen] ['kɑːndɪt][wʌz; wəz] [fə'givn] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

Well	,	Hen	Condit	was	forgiven	by	his	uncle	,
出色地	,	母鸡	康迪特	曾是	已原谅	经过	他的	叔叔	,

亨·康迪特得到了他叔叔的原谅。

['æftər][hiː; hi] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ,

after	he	heard	all	about	the	terrible	time	the	boy	had	,
后	他	听到	全部	关于	这	糟糕的	时间	这	男生	有	,

在听完男孩遭遇的种种可怕经历后，

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [weɪ] [ʌn'skruːpjələs] " [dʒoʊ] " [di'siːvd] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] .

and	in	what	way	unscrupulous	"	Joe	"	deceived	the	foolish	boy	.
和	在	什么	方式	无良的	"	乔	"	受骗	这	愚蠢	男生	.

而奸诈的“乔”又是如何欺骗这个愚蠢的男孩的呢？

['elmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['waɪdli]

Elmer	and	his	chums	made	it	a	point	to	see	that	the	story	was	widely
埃尔默	和	他的	朋友们	制成	它	一个	观点	到	看	那	这	故事	曾是	广泛

['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] ,

circulated	,
流通	,

埃尔默和他的朋友们特意让这个故事广为流传。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [truːp] ['eɪdɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'bɪləti] ,

and	the	balance	of	the	scout	troop	aided	to	the	best	of	their	ability	,
和	这	平衡	的	这	侦察	部队	协助	到	这	最好的	的	他们的	能力	,

侦察兵小队的其余成员也尽其所能地提供了帮助。

[fɔːr; fər] [hen] [wʌz; wəz] [wel] [laɪkt] .

for	Hen	was	well	liked	.
为了	母鸡	曾是	出色地	喜欢	.

因为亨很受大家喜爱。

[ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [moʊst] ['piːp(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

The	consequence	of	all	this	was	that	most	people	decided	the	boy	had	already
这	结果	的	全部	这	曾是	那	最多	人们	决定	这	男生	有	已经

[bɪn] [sə'fɪʃntli] ['pʌnɪʃt] ,

been	sufficiently	punished	,
到过	足够	受到惩罚	,

这一切的结果是，大多数人认为这个男孩已经受到了足够的惩罚。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] [wʌz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] ['læstɪŋ] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ]

and	that	his	lesson	was	apt	to	be	of	lasting	benefit	to	him	during
和	那	他的	课	曾是	易于	到	是	的	持久	益处	到	他	期间

[ðə; ðɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [laɪf] .

the	balance	of	his	natural	life	.
这	平衡	的	他的	自然的	生活	.

而且，他的教训很可能在他余生中对他产生持久的益处。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ʃruːd] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɔːrəl] ['les(ə)n] [tuː; tə] [hoʊld] [ʌp] [bɪ'fɔːr]

it	gave	shrewd	fathers	and	mothers	a	fine	moral	lesson	to	hold	up	before
它	给予	精明	父亲们	和	母亲们	一个	美好的	道德	课	到	抓住	向上	前

[ðer; ðər] [oʊn] ['ɜːrɪŋ] ['jʌŋstəz] ,

their	own	erring	youngsters	,
他们的	自己的	犯错	年轻人	,

它为精明的父母提供了一个很好的道德教训，可以用来告诫自己误入歧途的孩子。

[ænd; ənd] [hens] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ðə; ðɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [wɪtʃ] [hen] ['kɑːndɪt]

and	hence	for	a	long	time	to	come	the	narrow	escape	which	Hen	Condit
和	因此	为了	一个	长的	时间	到	来	这	狭窄的	逃脱	哪个	母鸡	康迪特

[hæd; həd] [hæd; həd] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] ['hoʊlli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bæd] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

had	had	from	going	wholly	to	the	bad	was	used	as	a	means	of
有	有	从	去	完全	到	这	坏的	曾是	用过的	作为	一个	方法	的

[kə'rekʃn] .

correction	.
更正	.

因此，在接下来的很长一段时间里，亨·康迪特侥幸逃脱彻底堕入邪恶的经历被用作一种纠正手段。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊtləs] [dɪd] [mʌtʃ] [gʊd] , [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə]

In	this	way	it	doubtless	did	much	good	,	if	that	could	be	of	any	satisfaction	to
在	这	方式	它	毫无疑问	做过	很多	好的	, 如果	那	可以	是	的	任何	满意	到

[hen] .

Hen	.
母鸡	.

这样无疑带来了很多好处，如果这能让亨感到一丝安慰的话。

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['ʌðər] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [kʌm] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] ['mistəriz] [tuː; tə][biː; bi]

No	doubt	there	will	be	other	stirring	events	come	up	,	with	mysteries	to	be
不	怀疑	那里	将要	是	其他	搅拌	活动	来	向上	,	和	谜团	到	是

['sɑːlvd] ,

solved	,
已解决	,

毫无疑问，未来还会出现其他激动人心的事件，以及等待解开的谜团。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts] [pər'suː] [ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] ; [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ]

as	the	Hickory	Ridge	Boy	Scouts	pursue	their	activities	;	and	should	such
作为	这	山核桃	岭	男生	童子军	追求	他们的	活动	;	和	应该	这样的

['ɪntrəstɪŋ] ['hæpəniŋz] [teɪk] [pleɪs] ,

interesting	happenings	take	place	,
有趣的	事件	拿	地方	,

当希科里岭童子军开展他们的活动时；如果发生一些有趣的事情，

[biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] ['aʊər; ɑːr] ['noʊtɪs] .

be	sure	they	will	not	escape	our	notice	.
是	当然	他们	将要	不是	逃脱	我们的	注意	.

请放心，他们不会逃过我们的注意。

[ʌn'tɪl] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['riːdɜ-z] [huː] [hæv; həv]

Until	then	we	must	say	good	-	bye	to	the	faithful	readers	who	have
直到	然后	我们	必须	说	好的	-	再见	到	这	忠实	读者	WHO	有

[ə'kʌmpənid] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] [ɪn]

accompanied	us	through	the	stirring	adventures	that	befel	our	young	friends	in
伴随	我们	通过	这	搅拌	冒险	那	发生	我们的	年轻的	朋友们	在

['sæsəfræs] [swɑːmp] .

Sassafras	Swamp	.
黄樟	沼泽	.

在此之前，我们必须向一直陪伴我们经历萨萨弗拉斯沼泽中年轻朋友们激动人心的冒险的忠实读者们道别。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神